



NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

19° PERIODO DE SESIONES

**29 de marzo – 7 de abril de 1955
y 16 de mayo – 27 de mayo de 1955**

NUEVA YORK

ADVERTENCIA

Los *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social* (19° período de sesiones) contienen las correcciones incorporadas a las actas resumidas provisionales a petición de las delegaciones y todas las modificaciones exigidas por los trabajos de redacción.

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una firma en un texto indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas. Las firmas de las resoluciones del Consejo se componen de un número arábigo, que indica el número de la resolución, y de un número romano que indica el período de sesiones. Las resoluciones aprobadas por el Consejo se publican en un volumen separado como *Suplementos* a los *Documentos Oficiales* del respectivo período de sesiones del Consejo.

Algunos documentos relativos a cada tema del programa se publican como anexos. Estos anexos se publican en fascículos separados, uno por cada tema del programa.

En las páginas XIV a XX figura una lista de los documentos relativos al programa del 19° período de sesiones del Consejo, en el cual se indica dónde se los puede encontrar.

INDICE

	Página
Delegaciones	VI
Programa	XIII
Lista de documentos	XIV
835a. sesión (sesión de apertura)	
<i>Martes 29 de marzo de 1955, a las 11.15 horas</i>	
TEMA 1 DEL PROGRAMA	
Elección de Presidente y de Vicepresidentes para 1955	1
Elección de Presidente	1
Elección del Primer Vicepresidente	1
Elección del Segundo Vicepresidente	2
Cuestión de la representación de la China	2
Exposición del Subsecretario del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales	2
TEMA 2 DEL PROGRAMA	
Aprobación del programa del período de sesiones (E/2677, E/L.655)	2
836a. sesión	
<i>Miércoles 30 de marzo de 1955, a las 10.45 horas</i>	
TEMA 10 DEL PROGRAMA	
Organizaciones no gubernamentales: audiencias y solicitudes de audiencia	5
Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales sobre las solicitudes de audiencia (E/2709) ...	5
TEMA 9 DEL PROGRAMA	
Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados E/2678, E/L.656)	5
837a. sesión	
<i>Jueves 31 de marzo de 1955, a las 10.45 horas</i>	
TEMA 9 DEL PROGRAMA	
Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (E/2678, E/L.656, E/L.658) (continuación)	11
TEMA 6 DEL PROGRAMA	
Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas (E/2688, E/L.657)	12
838a. sesión	
<i>Jueves 31 de marzo de 1955, a las 14.50 horas</i>	
TEMA 6 DEL PROGRAMA	
Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas (E/2688, E/L.657) (conclusión)	15

	Página
839a. sesión	
<i>Viernes 1° de abril de 1955, a las 14.50 horas</i>	
TEMA 9 DEL PROGRAMA	
Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (continuación)	21
Elección de cinco miembros del Comité Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados	21
TEMA 26 DEL PROGRAMA	
Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones (E/2680 y Add.1, E/2684)	21
Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones	22
TEMA 5 DEL PROGRAMA	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) ..	22
840a. sesión	
<i>Lunes 4 de abril de 1955, a las 10.45 horas</i>	
Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones (E/2715) (continuación)	25
TEMA 5 DEL PROGRAMA	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (continuación)	25
841a. sesión	
<i>Lunes 4 de abril de 1955, a las 15.50 horas</i>	
TEMA 5 DEL PROGRAMA	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (continuación)	31
Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones (E/2715) (conclusión)	37
842a. sesión	
<i>Martes 5 de abril de 1955, a las 10.50 horas</i>	
TEMA 5 DEL PROGRAMA	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (continuación)	39

843a. sesión

Martes 5 de abril de 1955, a las 14.55 horas

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2689, E/2690, E/2691) (*continuación*) 45

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (*conclusión*) 49

Elección de cinco miembros del Comité Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados (*conclusión*) 49

844a. sesión

Miércoles 6 de abril de 1955, a las 10.45 horas

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1) 51

845a. sesión

Miércoles 6 de abril de 1955, a las 14.50 horas

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1) (*conclusión*) 57

TEMA SUPLEMENTARIO 1

Representación de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales (E/2715) .. 59

846a. sesión

Jueves 7 de abril de 1955, a las 10.50 horas

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (E/2668 y Add.1) 63

847a. sesión

Jueves 7 de abril de 1955, a las 14.50 horas

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (E/2668 y Add.1) (*conclusión*) 69

Credenciales de los representantes en el 19° período de sesiones del Consejo (E/2720) 71

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Esclavitud (E/2673 y Add. 1 a 4, E/2679 y Add.1 a 4, E/2708, E/2718) 71

Informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2718) 71

TEMA 26 DEL PROGRAMA

Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones (E/2860 y Add.1, E/L.659 y Corr.1) (*conclusión*) 72

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691, E/2721) (*conclusión*) 73

Informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2721) 73

Suspensión del período de sesiones 73

848a. sesión

Lunes 16 de mayo de 1955, a las 10.50 horas

Organización de los trabajos de la continuación del 19° período de sesiones del Consejo (E/L.661) 75

Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones (E/2732) 75

849a. sesión

Martes 17 de mayo de 1955, a las 10.50 horas

TEMA 18 DEL PROGRAMA

Reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos (E/2711 y Add.1 a 3, E/L.662) 77

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (E/2751) ... 80

Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales sobre las solicitudes de audiencia (E/2751) 80

850a. sesión

Miércoles 18 de mayo de 1955, a las 10.55 horas

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (E/2694 y Corr.1) (*continuación*) 81

Solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas, y reiteración de solicitudes ya presentadas (E/2694 y Corr.1) 81

851a. sesión

Miércoles 18 de mayo de 1955, a las 15 horas

TEMA 20 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (*conclusión*) 85

Declaración del Sr. Vincent Auriol, Presidente Honorario de la Federación Mundial de Veteranos 85

TEMA 20 DEL PROGRAMA

Socorro y rehabilitación de Corea (E/2658, E/2699, A/2750, A/2810) 86

852a. sesión

Jueves 19 de mayo de 1955, a las 19.55 horas

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (E/2704, E/L.664) 87

853a. sesión

Viernes 20 de mayo de 1955, a las 10.50 horas

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (E/2704, E/L.664/Rev.1) (conclusión)... 91

TEMA SUPLEMENTARIO 2

Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo (E/2732, E/L.665)..... 91

TEMA 23 DEL PROGRAMA

Modificación del reglamento del Consejo (E/2713) 93

854a. sesión

Viernes 20 de mayo de 1955, a las 15.10 horas

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696)..... 95

Informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2754) 95

855a. sesión

Lunes 23 de mayo de 1955, a las 10.50 horas

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667) 97

856a. sesión

Lunes 23 de mayo de 1955, a las 14.50 horas

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667) (continuación) 105

857a. sesión

Martes 24 de mayo de 1955, a las 10.55 horas

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667, E/L.669, E/L.670) (continuación)..... 109

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700) 110

858a. sesión

Miércoles 25 de mayo de 1955, a las 10.55 horas

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700) (continuación) 115

859a. sesión

Miércoles 25 de mayo de 1955, a las 16.15 horas

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700, E/L.672) (continuación)..... 123

860a. sesión

Jueves 26 de mayo de 1955, a las 11.15 horas

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (conclusión).... 125
Informe del Grupo de Trabajo (E/2760)..... 125

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700, E/L.672/Rev.1) (conclusión)..... 126

861a. sesión

Jueves 26 de mayo de 1955, a las 14.50 horas

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Libertad de información (E/2681, E/2683 y Add.1 a 3, E/2686 y Corr.2, E/2687 y Add.1 a 3, E/2693 y Add.1 a 3, E/2698 y Add.1, E/2702, E/2705 y Add.1 y 2, E/2750, E/2759)..... 129
Informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2759) 129

TEMA 24 DEL PROGRAMA

Elecciones (E/2743 y Add.1 a 3, E/L.671)..... 132

TEMA 25 DEL PROGRAMA

Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo (E/2742 y Add.1 y 2)..... 134

862a. sesión

Viernes 27 de mayo de 1955, a las 10.55 horas

TEMA 19 DEL PROGRAMA

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (E/2662, E/2676, E/2717, E/L.673)..... 135

863a. sesión

Viernes 27 de mayo de 1955, a las 15 horas

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Cuestiones de población (E/2707 y Add.1, E/2723, E/2761)
Informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2761) 141

TEMA 16 DEL PROGRAMA

Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales (E/2587 y Add.1 a 5, E/2685, E/2762)
Informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2762) 142

Calendario de conferencias para 1955: segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos (E/2755) 142

Organización de los trabajos del 20º período de sesiones del Consejo (E/L.666)..... 142

Clausura del período de sesiones..... 143

DELEGACIONES

Miembros del Consejo

ARGENTINA

Representante

S.E. el Dr. Juan I. Cooke, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Dr. Pedro Mirande, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Fernando Fernández Escalante, Consejero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Cecilio José Morales, Consejero Económico, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Leonardo Cafiero, Consejero Económico, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Dr. Carlos A. Cortina, Primer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Raúl Carlos Desmaras Luzuriaga, Primer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Carlos Federico Cooke, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Raúl A. J. Quijano, Tercer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Jorge Carlos Alfonzo, Agregado, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

AUSTRALIA

Representante

S. E. Sir Douglas Copland, K.B.E., C.M.G., Alto Comisionado en Ottawa.

Suplentes

Sr. W. D. Forsyth, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. A. H. Loomes, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. T. W. Cutts, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas (*Secretario de la Delegación*).

Sr. L. Corkery, Segundo Secretario, Delegación Permanente en la Oficina Europea de las Naciones Unidas.

Consejero

Sr. K. H. Rogers, Tercer Secretario, Misión Permanente en las Naciones Unidas.

CHECOESLOVAQUIA

Representante

S.E. el Sr. Josef Ullrich, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Dr. Vladimír Pavlíček, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.

Sr. Jaroslav Pšcolka, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente Adjunto ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. Miloš Vejvoda, Primer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Jaroslav Rybár, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretarios

Sr. Stanislav Stupka, Tercer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Srta. Zuzana Freundová, Ministerio de Relaciones Exteriores.

CHINA

Representante

S.E. el Dr. C. L. Hsia, Embajador, Delegación Permanente en las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. Cheng Paonan, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. P. Y. Tsao, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Hsiu Cha, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Chen Chung-Sieu, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Hu Chun, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

ECUADOR

Representante

S. E. el Dr. José Vicente Trujillo, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. José Jalil, Ministro Consejero.

Consejeros

Sr. Arturo Meneses Pallares, Ministro Consejero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Gonzalo Apunte Caballero, Consejero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Pericles Gallegos, Consejero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretarias

Srta. Rita Vallejo, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Srta. Leticia Guerrero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

EGIPTO

Representante

S.E. el Sr. Omar Loutfi, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario.

Suplente

Sr. Abdel Meguid Ramadan, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente Interino ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. Abdel Hamid Abdel Ghani, Primer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Mahmoud Amin Anis, Consejero Económico, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Salah El-Dine Abou Gabal, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Ismail Fahmy, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Representante

Sr. Preston Hotchkis, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. Walter M. Kotschnig, Director del Servicio de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en el Departamento de Estado.

Consejeros

Srta. Kathleen Bell, Servicio de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en el Departamento de Estado.

Sr. Carl P. Blackwell.

Sr. Joseph C. Hickingbotham, hijo, Ayudante Especial del Secretario Adjunto de Asuntos Económicos en el Departamento de Estado.

Sr. Nat B. King, Asesor, Asuntos Económicos y Sociales, Misión Permanente en las Naciones Unidas.

Sr. Richard F. Pedersen, Asesor, Asuntos Económicos y Sociales, Misión Permanente en las Naciones Unidas.

Sr. William J. Stibravy, Secretario de Fomento y de Finanzas del Departamento de Estado.

Sr. William H. Wynne.

Sr. Arnold Zempel.

FRANCIA

Representante

Sr. Pierre Abelin, miembro de la Asamblea Nacional, Secretario de Estado de Asuntos Económicos.

Suplentes

Sr. Maurice René Simonnet, miembro de la Asamblea Nacional.

Sr. Louis Briot, miembro de la Asamblea Nacional.

Saïd Mohamed Cheikh, miembro de la Asamblea Nacional.

Sr. Abdelkader Belkhodja.

Consejeros

Sr. Barthélémy Epinat, Ministro Plenipotenciario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Pierre Queuille, Ministro Plenipotenciario.

Sr. Gérard Amanrich, Secretario de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Michel Jobert, *Conseiller référendaire à la Cour des Comptes*.

Sr. Paul Legatte, *Maître des Requêtes au Conseil d'Etat*.

Sr. Jean-Louis Turpin, Administrador, Ministerio de Hacienda.

Sr. Georges Anderla, Representante General Adjunto, Servicio Oficial Francés de Turismo, Nueva York.

Secretario General

Sr. Jean-Marcel Bouquin, Secretario de Embajada.

Agregados

Sr. Toussaint Grimaldi, Vicecónsul.

Srta. Jeannine Mercier.

INDIA

Representante

Sr. Arthur S. Lall, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. G. R. Kamat, Ministro Consejero de la Embajada en Wáshington.

Sr. G. R. Kadapa, Director del Servicio Oficial Indio de Turismo, Nueva York.

Consejero

Dr. B. Rajan, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretario

Sr. R. K. Kapur, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

NORUEGA

Representante

S.E. el Sr. Hans Engen, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes y consejeros

Sr. Erik Dons, Consejero de Embajada, Representante Permanente Adjunto ante las Naciones Unidas.

Sr. Olaf Solli, Primer Secretario de Embajada, Asesor de Asuntos Económicos, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas

Secretario

Sr. Per Thee Naevdal, Segundo Secretario de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

PAÍSES BAJOS

Representante

S.E. el Sr. D. U. Stikker, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario ante la Corte, en Londres.

Suplentes

S.E. el Sr. C. W. A. Schurmann, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. J. Linthorst Homan, Jefe de la Dirección General de Relaciones Económicas Externas del Ministerio de Asuntos Económicos.

Sr. J. Meijer, Jefe Adjunto del Departamento de Organizaciones Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Consejeros

Sr. E. L. C. Schiff, Consejero de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. F. R. A. Walraven, Jefe de la Sección de Asuntos Sociales, Departamento de Organizaciones Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores (*Secretario general de la Delegación*).

Sr. A. E. van Braam Houckgeest, Primer Secretario de Embajada, Delegación Permanente en las Naciones Unidas.

Sr. N. Van Dijn, Agregado de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

PAKISTÁN

Representante

S.E. el Sr. Mohammad Mir Khan, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sra. Anwar G. Ahmed.

Dr. Viqar Ahmed Hamdani, Primer Secretario, Jefe de Cancillería, Representante Suplente ante las Naciones Unidas.

Sr. Niaz A. Naik, Segundo Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

Representantes

S.E. Sir Pierson Dixon, K.C.M.G., C.B., Embajador Extraordinario Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sir Alec Randall, K.C.M.G., O.B.E.

Sr. R. D. J. Scott Fox, Ministro Asesor de Asuntos del Consejo Económico y Social, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. R. C. Barnes, Primer Secretario, Asesor, Asuntos del Consejo Económico y Social, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Mervyn Brown, Segundo Secretario, Asesor, Asuntos del Consejo Económico y Social, Delegación Permanente en las Naciones Unidas.

REPÚBLICA DOMINICANA

Representante

Dr. Oscar G. Ginebra Henríquez, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Dr. Kemil L. Dipp Gómez, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

TURQUÍA

Representante

S.E. el Sr. Selim Sarper, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Turgut Menemencioglu, Representante Permanente Adjunto en las Naciones Unidas.

Dr. Hamdi Oztürel, Consejero de Asuntos Económicos, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejero

Sr. İlhan Akant, Primer Secretario de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS

Representante

S.E. el Sr. Arkady Aleksandrovich Sobolev, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. G. F. Saksin, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Asesor Principal para los Asuntos del Consejo Económico y Social.

Consejeros

Sr. D. I. Kostyukhin, Asesor Comercial, Embajada en Washington.

Sr. A. N. Nikolaev, Asesor, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. I. M. Romanov, Perito Consultor del Departamento, Ministerio de Relaciones Exteriores.

Sr. A. A. Fomin, Primer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Expertos

Sr. A. I. Roslov, Primer Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. V. A. Grusha, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. V. G. Molchanov, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. V. A. Krivitsky, Agregado a la Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretario general

Sr. S. I. Rassadin, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

VENEZUELA

Representante

S.E. el Dr. Santiago Pérez Pérez, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

S.E. el Dr. Víctor Pérez Perozo, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Suplente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Dr. Francisco Alfonso Ravard, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Dr. Víctor Manuel Rivas, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretarios

Dr. Ignacio Silva Sucre, Segundo Secretario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Srta. Myriam Pérez Chiriboga, Tercera Secretaria, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sra. Nelly Alvarez de Romero, Tercera Secretaria, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

YUGOESLAVIA

Representante

S.E. el Dr. Joza Brilej, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Dr. Franc Kos, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente Adjunto ante las Naciones Unidas.

Sr. Janetz Stanovnik, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Srta. Mara Radic, Consejera, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Aleksander Bozović, Secretario, Misión Permanente en las Naciones Unidas.

Sr. Kresimir Horvat, Agregado, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretario

Sr. Joze Snoj, Agregado, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Estados Miembros de las Naciones Unidas representados por observadores

BRASIL

Representantes

Sr. José Oswaldo de Meira Penna, Primer Secretario de Embajada, Consejero de Asuntos Políticos y Sociales, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. David Silvera da Mota, hijo, Tercer Secretario de Embajada, Consejero, Asuntos Políticos y Económicos, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

CHILE

Representante

S.E. el Sr. Rudecindo Ortega, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. Alfonso Grez, Ministro Consejero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

COLOMBIA

Representante

Sr. Eduardo Carrizosa, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

COSTA RICA

Representante

S.E. el Presbítero Benjamín Núñez, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

INDONESIA

Representante

Sr. Achmad Natanagara, Cónsul General, Nueva York.

Suplente

Srta. Laili Roesad, Consejera de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

IRÁN

Representante

Sr. Abbas Gholi Ardalan, Consejero de Asuntos Económicos, Delegación Permanente en las Naciones Unidas.

ISRAEL

Representante

Sr. M. R. Kidron, Representante Permanente, Adjunto ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Arthur C. Liveran, Consejero, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sra. Zena Harman, Consejera, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

MÉXICO

Representante

S.E. el Sr. Rafael de la Colina, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Dr. Enrique Bravo Caro, Consejero Económico de la Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

URUGUAY

Representante

S.E. el Profesor Enrique Rodríguez Fabregat, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Organismos especializados

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEI TRABAJO

Representante

Dr. R. A. Metall, Director de la Oficina de Enlace con las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. G. Dunand, Oficina de Enlace con las Naciones Unidas.

Sr. R. Roux, Oficina de Enlace con las Naciones Unidas.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

Representante

Sr. A. G. Orbaneja, Funcionario de Enlace, Despacho del Director General.

Suplente

Srta. Alicia Baños, Ayudante del Representante Regional en América del Norte.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Representantes

Sr. Solomon V. Arnaldo, Director de la Oficina de Nueva York

Sr. Gerald Carnes, Oficina de Nueva York.

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

Representantes

Dr. Edward Warner, Presidente del Consejo.

Sr. J. Hutchinson, Funcionario *ad interim* encargado de relaciones públicas.

Sr. R. J. Moulton, Jefe de la Subdirección de Facilitación y Financiamiento Colectivo.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

Representantes

Sr. Eugene R. Black, Presidente.

Sr. Enrique López Herrarte.

FONDO MONETARIO INTERNACIONAL

Representantes

Sr. Ivar Rooth, Director Gerente.

Sr. Gordon Williams, Representante Especial ante las Naciones Unidas.

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

Representante

Dr. R. L. Coigny, Jefe, Oficina de Enlace con las Naciones Unidas.

COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ORGANIZACIÓN CONSULTIVA MARÍTIMA INTERGUBERNAMENTAL

Representante

Sr. Branko Lukac, Secretario Ejecutivo.

Otras organizaciones intergubernamentales

LIGA DE ESTADOS ARABES

Representante

S.E. el Sr. Kamil Abdul Rahim, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario.

Suplente

Sr. Omar Haliq.

Organizaciones no gubernamentales

Categoría A

ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL

Sr. Leslie E. Woodcock

Sra. Cedric Long

CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL

Sr. Anton D. Bestebreurtje

Sr. Morris S. Rosenthal

Sr. Carl McDowell

Sra. Roberta M. Lusardi

Sr. Robert Beetham

Srta. Myra Alice Berger

CONFEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES SINDICALES LIBRES

Srta. Toni Sender

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE SINDICATOS CRISTIANOS

Sr. Gérard Thormann

FEDERACIÓN MUNDIAL DE ASOCIACIONES PRO NACIONES UNIDAS

Sr. John A. F. Ennals

Sra. C. Beresford Fox

Sr. Hilary Barrett-Brown

FEDERACIÓN SINDICAL MUNDIAL

Sr. Jan Dessau

Srta. Elinor Kahn

Categoría B

ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES

Srta. Anne Guthrie

ALIANZA MUNDIAL DE ASOCIACIONES CRISTIANAS DE JÓVENES

Dr. Owen F. Pence

ASAMBLEA MUNDIAL DE LA JUVENTUD

Sr. Immanuel Wallerstein

Rev. Robert Snable

ASOCIACIÓN DE DERECHO INTERNACIONAL

Sr. Samuel K. C. Kopper

ASOCIACIÓN PANPAKISTANA DE MUJERES (PAKISTÁN)

Begum Nafisa Hamdani

ASOCIACIÓN DE TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL

Sr. Jay L. Sheppard

CÁMARA DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Sr. Earl F. Cruickshank

COMISIÓN INTERNACIONAL CATÓLICA DE MIGRACIÓN

Srta. Irene Dalgiewicz

COMITÉ CONSULTIVO MUNDIAL DE LA SOCIEDAD DE LOS AMIGOS

Sra. Lois K. Jessup

Sr. Robert B. Lea

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE OBRAS CATÓLICAS DE CARIDAD

Dr. Louis Longarzo

CONGRESO MUNDIAL JUDÍO

Dr. Gerhard Jacoby

CONSEJO INTERAMERICANO DE COMERCIO Y PRODUCCIÓN

Sr. Earl F. Cruickshank

CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES

Sra. Eunice H. Carter

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ABOGADAS

Srta. A. Viola Smith

Srta. Norah K. Donovan

FEDERACIÓN MUNDIAL DE VETERANOS

Sr. Jacques Katel

Miss Janet Heller

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES UNIVERSITARIAS

Dra. Janet Robb

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LA VIVIENDA Y EL URBANISMO

INSTITUTO INTERNACIONAL DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS

UNIÓN INTERNACIONAL DE AUTORIDADES LOCALES

Sr. Charles S. Ascher

LIGA INTERNACIONAL DE MUJERES PRO PAZ Y LIBERTAD

Sra. Gladys. D. Walser

NATIONAL ASSOCIATION OF MANUFACTURERS (Estados Unidos de América)

Sr. Arvid L. Frank

NOUVELLES EQUIPES INTERNATIONALES

Sr. K. Sieniewicz

PAX ROMANA. MOVIMIENTO INTERNACIONAL DE ESTUDIANTES CATÓLICOS

PAX ROMANA. MOVIMIENTO INTERNACIONAL DE INTELLECTUALES CATÓLICOS

S. James H. Price

Sr. Joseph H. McMahon

Dra. Marie R. Madden

UNIÓN INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES OFICIALES DE TURISMO

Sr. Somerset R. Waters

ORGANIZACIÓN MUNDIAL AGUDAS ISRAEL

Dr. Isaac Lewin

Registro

ASOCIACIÓN INTERAMERICANA DE RADIODIFUSIÓN

Sr. G. N. Nunn

Sr. Adrian Lajous

FEDERACIÓN MUNDIAL PARA LA HIGIENE MENTAL

Sra. Helen S. Ascher

UNIÓN INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA DEL GAS

Sr. R. H. Touwaide

Al reanudarse el 19° período de sesiones se agregaron los nombres que figuran a continuación a la correspondiente lista:

Miembros del Consejo

CHECOESLOVAQUIA

Consejero

Sr. Zdenek Seiner, Tercer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores.

ECUADOR

Representante

Dr. Julio Prado, Ministro Consejero, Encargado de Negocios Interino, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

Sr. Jaime Nebot Velasco.

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Consejeros

Sr. Clarence I. Blau

Srta. Kathryn G. Heath.

Sr. David C. Murchison.

FRANCIA

Consejero

Sr. Fernand Terrou, *Conseiller technique à la présidence du conseil.*

INDIA

Consejero

Sr. M. E. Chacko, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

NORUEGA

Suplentes y Consejeros

Sr. Wilhelm Thagaard, Jefe de la Dirección de Precios.

Sr. Kaare Salvesen, Consultor del Ministerio de Asuntos Sociales.

Sr. Oyvind Scott-Hansen.

Sr. Egil Amlie.

PAKISTÁN

Suplentes

Sr. M. Zahiruddin.

Sr. Muhammad Iqbal Butt, Primer Secretario, Encargado de relaciones públicas, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejero

Sr. S. A. Karim, Tercer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

Consejero

Sr. D. N. Brinson, M.C., Primer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores.

TURQUÍA

Suplente

Sr. Vahap Asiroglu, Primer Secretario de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

YUGOESLAVIA

Suplente

Sr. Dimce Belovski, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Estados Miembros de las Naciones Unidas representados por observadores

BRASIL

Representante

Sr. João Frank da Costa, Tercer Secretario de Embajada, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

CUBA

Representante

Sr. Rafael García Navarro, Consejero Económico, Delegación Permanente ante las Naciones Unidas.

FILIPINAS

Representante

Sr. Delfin R. García, Consejero, Secretario Ejecutivo de la Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

HAÍTÍ

Representante

S.E. el Sr. Ernest G. Chauvet, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Suplente en las Naciones Unidas.

Organismos especializados

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

Representante

Sr. Pierre Terver, Funcionario Principal de Asistencia Técnica, Dirección de Silvicultura.

FONDO MONETARIO INTERNACIONAL

Suplente

Sr. Ervin Hexner, Consejero General Adjunto.

UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

Representante

Sr. John S. Cross, Jefe Interino, División de Telecomunicaciones, Departamento de Estado de los Estados Unidos de América.

Suplente

Dra. Helen G. Kelly.

Organizaciones no gubernamentales

Categoría A

FEDERACIÓN MUNDIAL DE VETERANOS

Sr. Vincent Auriol.

Sr. Curt Campaigne.

Categoría B

CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES

Sra. Laura Dreyfus-Barney.

PROGRAMA

**Aprobado por el Consejo en su 835a. sesión, celebrada
el 29 de marzo de 1955**

PROGRAMA DE LA PRIMERA PARTE DEL 19° PERÍODO DE SESIONES

1. Elección de Presidente y de Vicepresidentes para 1955.
2. Aprobación del programa del período de sesiones.
3. Informe del Fondo Monetario Internacional.
4. Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.
5. Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados.
6. Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas.
7. Trabajo forzoso.¹
8. Esclavitud.
9. Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.
10. Organizaciones no gubernamentales: audiencias y solicitudes de audiencia.

Tema suplementario 1:

Representación de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales.²

PROGRAMA DE LA CONTINUACIÓN DEL 19° PERÍODO DE SESIONES

11. Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones.
12. Prácticas comerciales restrictivas.
13. Pulpa de madera y papel.
14. Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales.
15. Libertad de información.
16. Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales.
17. Cuestión de población.
18. Reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos.
19. Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.
20. Socorro y rehabilitación de Corea.
21. Reforma del calendario mundial.⁴
22. Organizaciones no gubernamentales.
23. Modificación del reglamento del Consejo.⁵
24. Elecciones.
25. Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo.
26. Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones.³

Tema suplementario 2:

Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo.⁶

¹ En su 835a. sesión, celebrada el 29 de marzo de 1955, el Consejo decidió aplazar el examen de este tema hasta el 21° período de sesiones.

² En su 835a. sesión, celebrada el 29 de marzo de 1955, el Consejo decidió examinar, durante la primera parte de su 19° período de sesiones, el tema 26 que aparecía en la lista de los asuntos a considerar en la continuación del período de sesiones.

³ En su 841a. sesión, celebrada el 4 de abril de 1955, el Consejo decidió inscribir este tema suplementario en el programa de la primera parte del 19° período de sesiones.

⁴ En su 848a. sesión, celebrada el 16 de mayo de 1955, el Consejo decidió aplazar el examen de este tema hasta el 21° período de sesiones.

⁵ En su 853a. sesión, celebrada el 20 de mayo de 1955, el Consejo decidió suprimir este tema de su programa.

⁶ En su 848a. sesión, celebrada el 16 de mayo de 1955, el Consejo decidió inscribir este tema suplementario en el programa de la continuación del 19° período de sesiones.

LISTA DE DOCUMENTOS RELATIVOS AL 19° PERIODO DE SESIONES DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

Los documentos enumerados a continuación son los que aparecen en las listas de documentos contenidas en los fascículos correspondientes a cada tema del programa. Los documentos cuyo título aparece en negrilla están impresos en dichos fascículos.

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
A/2750	Informe del Administrador General de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea correspondiente al periodo comprendido entre el 1° de octubre de 1953 y el 1° de diciembre de 1954	20	<i>Documentos Oficiales de la Asamblea General, noveno periodo de sesiones, Suplemento No. 20</i>
A/2810	Observaciones de la Comisión de las Naciones Unidas para la Unificación y Rehabilitación de Corea sobre el informe del Administrador General de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea (A/2750)	20	Mimeografiado solamente
E/436	<i>Report of the Meeting of Experts to Prepare for a World Conference on Passport and Frontier Formalities (Geneva, 14-26 April 1947)</i>	6	<i>Official Records of the Economic and Social Council, Fifth Session Supplement No. 1 (En inglés y francés solamente).</i>
E/856 y Add.1 y 2	<i>Comments by Governments on the draft conventions prepared by the United Nations Conference on Freedom of Information</i>	15	Mimeografiado solamente en inglés y francés.
E/2046	<i>Memorandum by the Secretary-General on the legal problems raised by certain amendments to the draft Convention on Freedom of Information</i>	15	<i>Idem</i>
E/2046/Add.1	<i>Addendum to the memorandum of the Secretary-General: Relevant Provisions of National Legislations and Extracts of judicial decisions limiting freedom of information</i>	15	<i>Idem</i>
E/2241	<i>Report of the Secretary-General</i>	13	<i>Idem</i>
E/2364	Nota del Secretario General	18	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 17° periodo de sesiones, Anexos, tema 17 del programa.</i>
E/2380-E/AC.37/3	Informe del Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas	12	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 16° periodo de sesiones, Suplemento No. 11</i>
E/2426	Libertad de Información, 1953—Informe presentado por el Sr. Salvador P. López, Relator sobre Libertad de Información	15	<i>Ibid., 16° periodo de sesiones, Suplemento No. 12</i>
E/2426/Add.1 a 5	Libertad de Información—Informe suplementario presentado por el Sr. Salvador P. López, Relator sobre Libertad de Información y documentos conexos	15	<i>Ibid., 16° periodo de sesiones, Suplemento No. 12A</i>
E/2427 y Add. 1 y 2	Observaciones y sugerencias enviadas por los gobiernos para ayudar a informar al Relator sobre Libertad de Información	15	<i>Ibid., 17° periodo de sesiones, Anexos, tema 12 del programa</i>
E/2439 y Add.1	Resumen de los comentarios y sugerencias enviados al Relator sobre Libertad de Información por empresas de información y asociaciones profesionales nacionales e internacionales	15	Mimeografiado solamente
E/2538	Bibliografía sobre el proceso y los problemas de la industrialización en los países insuficientemente desarrollados	5	<i>Idem</i>
E/2540/Add.1	Carta de fecha 25 de febrero de 1954, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas	8	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 17° periodo de sesiones, Anexos, tema 15 del programa</i>
E/2543	Informe del Secretario General	15	<i>Ibid., 17° periodo de sesiones, Anexos, tema 12 del programa</i>
E/2587 y Add. 1 a 5	Comunicaciones que contienen reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales	16	Mimeografiado solamente
E/2604 y Corr.2	Métodos para aumentar la productividad en la industria—Documento de trabajo preparado por el Secretario General	5	<i>Idem</i>
E/2612 y Add.1 a 3	Observaciones recibidas en virtud de la resolución 375 (XIII) y 487 (XVI) del Consejo Económico y Social	12	<i>Idem</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/2655-ST/ECA/27	<i>Survey of World Iron Ore Resources: Occurrence, Appraisal and Use</i>	5	Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 1954. II.D.5 (En inglés solamente)
E/2658	Nota del Secretario General con la que transmite el informe del Administrador General del Organismo de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea correspondiente al período comprendido entre el 1° de octubre de 1953 y el 1° de septiembre de 1954 (A/2750)	20	Mimeografiado solamente
E/2661	Nota del Secretario General con la que transmite al Consejo el informe del Fondo Monetario Internacional correspondiente al ejercicio económico terminado el 30 de abril de 1954	3	<i>Idem</i>
E/2661/Add.1	Nota del Secretario General con la que transmite al Consejo un resumen de las actividades del Fondo Monetario Internacional desde el 1° de mayo de 1954 hasta el 31 de diciembre de 1954	3	<i>Idem</i>
E/2662-E/ICEF/276	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia—Informe de la Junta Ejecutiva (9-17 septiembre de 1954)	15	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19° período de sesiones, Suplemento No. 2</i>
E/2668	Nota del Secretario General con la que transmite al Consejo el informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento correspondiente al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1955	4	Mimeografiado solamente
E/2668/Add.1	Nota del Secretario General con la que transmite al Consejo un resumen de las principales actividades del Banco entre el 1° de julio de 1954 y el 31 de enero de 1955	4	<i>Idem</i>
E/2669	Nota del Secretario General con la que transmite las observaciones de la Comisión de las Naciones Unidas para la Unificación y Rehabilitación de Corea (A/2810) sobre el informe del Administrador General del Organismo de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea (A/2750)	20	<i>Idem</i>
E/2670-ST/ECA/29	<i>Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados</i>	5	Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 1955. II.B.1.
E/2671	Informe sobre la evolución reciente del derecho en materia de prácticas comerciales restrictivas	12	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19° período de sesiones, Suplemento No. 3</i>
E/2673 y Add.1 a 4	Resumen conciso de la información obtenida de conformidad con las resoluciones 238 (IX), 276 (X), 388 (XIII), 475 (XV) y 525 A (XVII) del Consejo—Informe del Relator nombrado en virtud de la resolución 525 A (XVII) del Consejo	8	
E/2675	Informe sobre las prácticas comerciales restrictivas en el comercio internacional	12	<i>Ibid, Suplemento No. 3A</i>
E/2676-E/ICEF/280	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia—Informe de la Junta Ejecutiva (17 de diciembre de 1954)	19	<i>Ibid., Suplemento No. 2A</i>
E/2677	Programa provisional del 19° período de sesiones del Consejo Económico y Social—Nota del Secretario General	2	Mimeografiado solamente. Para información sobre el programa, ver el presente fascículo
E/2678	Informe del Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	9	
E/2679 y Add. 1 a 4	Observaciones recibidas de los gobiernos acerca del proyecto de convención sobre la abolición de la esclavitud y la servidumbre, presentado por el Gobierno del Reino Unido (E/2540/Add.4)—Informe del Secretario General	8	Mimeografiado solamente
E/2680 y Add.1	Nota del Secretario General	26	<i>Idem</i>
E/2681	Informe de la Unión Internacional de Telecomunicaciones presentado en cumplimiento de la resolución 522 B (XVII) del Consejo	15	<i>Idem</i>
E/2683	Principios y prácticas que se siguen actualmente para la censura de los despachos informativos destinados al extranjero—Estudio del Secretario General	15	
E/2683/Add. 1 a 3	Principios y prácticas que se siguen actualmente para la censura de los despachos informativos destinados al extranjero—Adición al estudio del Secretario General	15	
E/2684	Comunicación de fecha 28 de enero de 1955, dirigida al Secretario General por la delegación de la República Dominicana	26	
E/2685	Nota del Secretario General	16	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/2686 y Corr.2	Problemas que plantea la transmisión de mensajes periodísticos — Estudio realizado conjuntamente por el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y el Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones	15	<i>Idem</i>
E/2687	Monopolios de información públicos y privados y sus repercusiones en la libertad de información — Informe del Secretario General	15	
E/2687/Add. 1 a 3	Monopolios de información públicos y privados y sus repercusiones en la libertad de información — Adición al informe del Secretario General	15	
E/2688	Memorándum presentado por los Estados Unidos de América	6	
E/2689	Procesos y problemas de la industrialización de los países insuficientemente desarrollados — Memorándum y lista de temas para futuros estudios preparados por el Secretario General	5	<i>Idem</i>
E/2690	Evolución y funcionamiento de las corporaciones de fomento — Documento de trabajo preparado por el Secretario General	5	<i>Idem</i>
E/2691	Conservación y utilización de los recursos agrícolas — Informe del Secretario General sobre las medidas adoptadas en virtud de la resolución 345 (XII) del Consejo	5	<i>Idem</i>
E/2693	El problema de la protección de las fuentes de información del personal periodístico — Estudio preparado por el Secretario General	15	
E/2693/Add. 1 a 3	El problema de la protección de las fuentes de información del personal periodístico — Adición al estudio preparado por el Secretario General	15	
E/2694 y Corr.1	Solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas o reiteradas — Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	22	
E/2696/E/CN.2/164	Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones sobre su séptimo período de sesiones (7-15 de febrero de 1955)	6, 11	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19º período de sesiones, Suplemento No. 4</i>
E/2697	Nota del Secretario General con la que transmite el Informe de la Junta Latinoamericana de Expertos de la Industria de Papel y Celulosa sobre la reunión celebrada en Buenos Aires del 19 de octubre al 2 de noviembre de 1954	13	Para el texto del informe véase E/CN.12/361—FAO/ETAP No. 462—ST/TAA/SR.C/19
E/2698	Aspectos jurídicos de los derechos y responsabilidades de los medios de información — Estudio preparado por el Secretario General	15	
E/2698/Add.1	Aspectos jurídicos de los derechos y responsabilidades de los medios de información — Adición al estudio preparado por el Secretario General	15	
E/2700	El problema mundial de la pulpa de madera y del papel — Comunicación del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	5, 13	
E/2701 y Add. 1 a 3	Nota del Secretario General	21	Consideración aplazada hasta el 21º período de sesiones
E/2702	Proyecto de convención sobre libertad de información — Nota del Secretario General	15	
E/2704 y Corr.1-E/AC.42/4/Rev. 1 y Corr.1	Informe del Comité Especial sobre la Ejecución de sentencias arbitrales internacionales	14	
E/2705 y Corr.1	Programa para fomentar entre el personal de información un conocimiento más amplio de las Naciones Unidas, de los países extranjeros y de los asuntos internacionales — Informe del Secretario General	15	
E/2705/Add.1 y 2	Programa para fomentar entre el personal de información un conocimiento más amplio de las Naciones Unidas, de los países extranjeros y de los asuntos internacionales — Adición al informe del Secretario General	15	
E/2707	Comisión de Población — Informe sobre el octavo período de sesiones	17	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19º período de sesiones, Suplemento No. 5</i>
E/2707/Add.1	Consecuencias financieras del programa propuesto por la Comisión de Población (E/2707, sección f) — Cálculo presupuestario presentado por el Secretario General	17	Mimeografiado solamente
E/2708 y Add.1	Resumen conciso de la información obtenida de conformidad con las resoluciones 238 (IX), 276 (X), 388 (XIII), 475 (XV) y 525 A (XVII del Consejo) — Comunicación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	8	<i>Idem</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/2709	Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales	10	
E/2710	Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales—Informe del Secretario General	10	
E/2711 y Add. 1 a 3	Informe del Secretario General	18	
E/2713	Nota del Secretario General	23	<i>Idem</i>
E/2715	Noruega: solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones del Consejo	2,8-1*	
E/2716	Nota del Secretario General sobre el informe previsto en el párrafo 6 de la resolución 375 (XIII) del Consejo Económico y Social, modificado por el párrafo 3 de la resolución 487 (XVI)	12	
E/2717/E/ICEF/294	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia—Informe de la Junta Ejecutiva (7-18 de marzo de 1955)	19	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19° período de sesiones, Suplemento No. 2B</i>
E/2718	Informe del Comité de Asuntos Sociales	8	
E/2719	Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales	10	
E/2721	Informe del Comité de Asuntos Económicos	5	
E/2723	Nota del Secretario General	17	
E/2732	Estados Unidos de América: solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones del Consejo	2,8.2*	
E/2742 y Add.1 y 2	Nota del Secretario General	25	Mimeografiado solamente. Véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, continuación del 19° período de sesiones, Suplemento No. 1. A otras decisiones adoptadas por el Consejo en su 19° período de sesiones, pág. 11</i>
E/2743 y Add.1 a 4	Elección de un tercio de los miembros de las comisiones orgánicas del Consejo—Nota del Secretario General	24	Mimeografiado solamente
E/2744	Revista de Transportes y Comunicaciones—Nota del Secretario General	11	
E/2750	Problemas que plantea la transmisión de mensajes periodísticos—Resolución aprobada por el Consejo Administrativo de la Unión Internacional de Telecomunicaciones	15	Mimeografiado solamente
E/2751	Solicitudes de audiencia—Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	22	
E/2752	Audiencias—Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	22	
E/2754	Informe del Comité de Asuntos Económicos	11	
E/2759	Informe del Comité de Asuntos Sociales	15	
E/2760	Informe del Grupo de Trabajo	12	<i>Idem</i>
E/2761	Informe del Comité de Asuntos Sociales	17	
E/2762	Informe del Comité de Asuntos Sociales	16	
E/AC.6/L.118	Problemas de la industrialización y del aumento de la productividad de la industria en los países insuficientemente desarrollados—Australia y Noruega: proyecto de resolución	5	<i>Idem</i>
E/AC.6/L.119	Problemas de la industrialización y del aumento de la productividad de la industria en los países insuficientemente desarrollados—Egipto, India y Yugoslavia: proyecto de resolución	5	<i>Idem</i>
E/AC.6/L.120	Problemas de la industrialización y del aumento de la productividad de la industria en los países insuficientemente desarrollados—Informe del Grupo de Trabajo	5	<i>Idem</i>
E/AC.6/L.121	Situación en que se encuentra la ratificación de la Convención relativa a la Organización Consultiva Marítima Gubernamental—Noruega y Yugoslavia: proyecto de resolución	11	<i>Idem</i>
E/AC.6/L.122	Transporte de mercaderías peligrosas—Argentina: enmiendas al proyecto de resolución E presentado por la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696, párr. 118)	11	<i>Idem</i>
E/AC.6/L.123	Programa de trabajo y prioridades de los proyectos en materia de transportes y comunicaciones—Argentina: proyecto de resolución	11	<i>Idem</i>

* Tema suplementario.

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencia</i>
E/AC.6/L.124	Programa de trabajo y prioridades de los proyectos en materia de transportes y comunicaciones — Argentina: enmiendas al proyecto de resolución F presentado por la Comisión de Transporte y Comunicaciones (E/2696, párr. 118)	11	<i>Idem</i>
E/AC.6/SR.170 y 171	Actas resumidas de las sesiones 170a. y 171a. del Comité de Asuntos Económicos	5	
E/AC.7/L.232	Noruega, Países Bajos y Yugoslavia: proyecto de resolución	8	Aprobado sin modificación. Véase E/2718, párr. 3. Documentos oficiales del Consejo Económico y Social, 19° período de sesiones, Suplemento No. 1, Resolución 564 (XIX)
E/AC.7/L.232/Add.1	Consecuencias financieras del proyecto de resolución presentado por Noruega, Países Bajos y Yugoslavia (E/AC.7/L.232) — Cálculo presupuestario presentado por el Secretario General	8	
E/AC.7/L.233	Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, India, Países Bajos, Pakistán y Turquía: proyecto de resolución	15	Mimeografiado solamente
E/AC.7/L.233/Rev.1	Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, India, Países Bajos, Pakistán y Turquía: proyecto de resolución	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.233/Rev.1/Add.1	Consecuencias financieras del proyecto de resolución presentado por Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, India, Países Bajos, Pakistán y Turquía (E/AC.7/L.233/Rev.1) — Cálculo presupuestario presentado por el Secretario General	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.234	Ecuador, Estados Unidos de América y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.235	Noruega, Países Bajos y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.235/Rev.1	Noruega, Países Bajos y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución revisado	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.235/Rev.2	Noruega, Países Bajos y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución revisado	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.236	Francia: enmienda al proyecto de resolución E/AC.7/L.235	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.236/Rev.1	Francia: enmienda al proyecto de resolución E/AC.7/L.235/Rev.1	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.236/Rev.2	Francia: enmienda al proyecto de resolución E/AC.7/L.235/Rev.1	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.237	Egipto, India y Yugoslavia: proyecto de resolución	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.237/Rev.1	Egipto, India y Yugoslavia: proyecto de resolución revisado	15	<i>Idem</i>
E/AC.7/L.238	Yugoslavia: proyecto de resolución	15	Véase E/2759, párr. 3
E/AC.7/L.239	Australia y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.7/L.237	15	Mimeografiado solamente
E/AC.7/L.240	Francia, Países Bajos y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución	16	<i>Idem</i>
E/AC.7/SR.293 a 295	Actas resumidas de las sesiones 293a. a 295a. del Comité de Asuntos Sociales	8	<i>Idem</i>
E/AC.7/SR.296 a 305	Actas resumidas de las sesiones 296a. a 305a. del Comité de Asuntos Sociales	15	<i>Idem</i>
E/AC.39/1 y Corr.2	Informe del Comité de Expertos en materia de reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos	18	Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 17° período de sesiones, Anexos, tema 17 del programa
E/AC.39/1/Add.1	Observaciones del Servicio Social Internacional	18	<i>Ibid</i>
E/C.2/352	<i>Competition and Business Agreements: statement submitted by the International Chamber of Commerce</i>	12	Mimeografiado, en inglés y francés solamente
E/C.2/372	Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales — Declaración presentada por la Cámara de Comercio Internacional, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría A	6	<i>Idem</i>
E/C.2/373	Exposición presentada por la Cámara de Comercio Internacional, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría A	14	Véase: Cámara de Comercio Internacional, <i>Ejecución de Sentencias Arbitrales Internacionales</i> , folleto 174, París, junio de 1953
E/C.2/412	Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales — Declaración presentada por la Unión Internacional de Organizaciones Oficiales de Turismo, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría B	6	Mimeografiado solamente

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/C.2/413	Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales — Declaración presentada por la Organización Mundial de Turismo y Automovilismo, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría B	6	<i>Idem</i>
E/C.2/415	Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales — Declaración presentada por la Cámara de Comercio de los Estados Unidos de América, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva de la categoría B	6	<i>Idem</i>
E/C.2/L.17	Programa provisional del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	22	<i>Idem</i>
E/C.2/R.21 y Add.1 a 4	Memorándum presentado por el Secretario General	22	<i>Idem</i>
E/C.2/SK.i51 y Add.1	Acta resumida de la 151a. sesión del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	10	<i>Idem</i>
E/C.2/SR.152	Acta resumida de la 152a. sesión del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	10	<i>Idem</i>
E/C.2/SR.153 y Add.1	Actas resumidas de la 153a. sesión del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales	12,22	<i>Idem</i>
E/CN.2/143/Rev.1-E/CN.2/CONF.3/1/Rev.1	Informe presentado por el Comité de Expertos en Transporte de Mercaderías Peligrosas a la Comisión de Transportes y Comunicaciones, en su séptimo período de sesiones	11	<i>Idem</i>
E/CN.4/Sub.1/107 y Add.1 a 11	Información suplementaria facilitada por los gobiernos, referente a las cuestiones planteadas en el pedido de información, fundado en el programa de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Libertad de Información	15	<i>Idem</i>
E/CN.4/Sub.1/114	Proyecto de código internacional de ética profesional	15	<i>Idem</i>
E/CN.4/Sub.1/146	<i>Means of Protecting sources of information of news personnel — Note by the Secretary-General</i>	15	Mimeografiado en francés e inglés solamente
E/CN.4/Sub.1/SR.42 y 43	Actas resumidas de las 42a. y 43a. sesiones de la Subcomisión sobre Libertad de Información y Prensa, celebradas el 30 de enero de 1948	15	<i>Idem</i>
E/CN.12/294	Estudio preliminar de las posibilidades de desarrollo de la industria de papel y celulosa en la América Latina	13	Mimeografiado solamente
E/CN.12/360-ST/ECA/28	<i>Las Inversiones Extranjeras en la América Latina</i>	5	Publicaciones en las Naciones Unidas. No. de venta: 1954. II.G.4
E/ECE/205	<i>The price of oil in Western Europe—Study prepared by the Secretariat of the Economic Commission for Europe</i>	12	Ginebra, marzo de 1955. Inglés y francés solamente
E/L.655	Organización de los trabajos de la primera parte del 19° período de sesiones del Consejo — Documento de trabajo presentado por el Secretario General	2	Mimeografiado solamente
E/L.656	Estados Unidos de América: proyecto de resolución	9	
E/L.657	Argentina, Egipto, Estados Unidos de América, Francia e India: proyecto de resolución	6	
E/L.658 y Corr.1	Informes del Grupo de Trabajo	9	
E/L.659 y Corr.2	Nota del Presidente	26	<i>Idem</i>
E/L.660	Anotaciones a los temas del programa que serán examinados durante la continuación del 19° período de sesiones del Consejo Económico y Social	2	<i>Idem</i>
E/L.661	Organización de los trabajos de la continuación del 19° período de sesiones del Consejo — Documento de trabajo preparado por el Secretario General	2,S.2*	<i>Idem</i>
E/L.662	Noruega: proyecto de resolución	18	Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19° período de sesiones, Suplemento No. 1A, resolución 572 (XIX)
E/L.663	Solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas o reiteradas — Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución presentado por el Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales (E/2694 y Corr.1)	22	
E/L.664	Noruega: proyecto de resolución	14	Mimeografiado solamente
E/L.664/Rev.1	Noruega: proyecto de resolución revisado	14	Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 19° período de sesiones, Suplemento No. 1A, resolución 570 (XIX)

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema del programa</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/L.665	Argentina, Australia y Estados Unidos de América: proyecto de resolución	S.2*	<i>Ibid.</i> , 19° período de sesiones, Suplemento No. 1A, resolución 578 (XIX)
E/L.667	Noruega: proyecto de resolución	12	
E/L.669	Argentina, Ecuador, Egipto y Yugoslavia: proyecto de resolución E/L.667	12	
E/L.670	Australia y Estados Unidos de América: enmiendas al proyecto de resolución E/L.667	12	
E/L.671	Elección de miembros de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.—Nota del Secretario General	24	Mimeografiado solamente
E/L.672	Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro — Argentina, Ecuador, Estados Unidos de América y Francia: proyecto de resolución	13	
E/L.672/Rev.1	Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro — Argentina, Ecuador, Estados Unidos de América y Francia: proyecto de resolución revisado	13	Véase <i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social</i> , 19° período de sesiones, Suplemento No. 1A, resolución 569 (XIX)
E/L.673	Francia, India, Pakistán y Yugoslavia	19	<i>Ibid.</i> , 19° período de sesiones, Suplemento No. 1A, resolución 573 (XIX)
E/NGO/Conf. 1 a 19	Acta final de la conferencia de las organizaciones no gubernamentales interesadas en la supresión de los prejuicios	22	Mimeografiado solamente
E/Resolución	Decisiones aprobadas por el Consejo Económico y Social en su 19° período de sesiones		<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social</i> , 19° período de sesiones, Suplementos No. 1 y 1A
	<i>Freedom of Information</i> , Vols. I y II	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1948. XIV.1.
	<i>Yearbook on Human Rights for 1946</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1950. XIV.1.Vol.I y 1950.XIV.1. Vol.II
	<i>Yearbook on Human Rights for 1947</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1949. XIV.1.
	<i>Yearbook on Human Rights for 1948</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1950. XIV.4
	<i>Yearbook on Human Rights for 1949</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1951. XIV.1.
	<i>Yearbook on Human Rights for 1950</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1952. XIV.1.
	<i>Yearbook on Human Rights for 1951</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1953. XIV.2
	<i>Yearbook on Human Rights for 1952</i>	15	Publicación de las Naciones Unidas. No. de venta: 1954. XIV.1.

* Tema suplementario.



S U M A R I O

	Página
Tema 1 del programa:	
Elección de Presidente y de Vicepresidentes para 1955..	1
Cuestión de la representación de la China.....	2
Exposición del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales	2
Tema 2 del programa:	
Aprobación del programa del periodo de sesiones.....	2

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Elección de Presidente y de Vicepresidentes para 1955

ELECCIÓN DE PRESIDENTE

1. El Sr. COOKE (Argentina), Presidente Provisional, declara abierto el 19° periodo de sesiones del Consejo Económico y Social.
2. Da la bienvenida a los representantes de los Países Bajos y de la República Dominicana, nuevos miembros del Consejo, y al Sr. de Seynes, nuevo Subsecretario del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.
3. A continuación pide a los miembros se sirvan presentar candidaturas para la Presidencia.
4. El Sr. TRUJILLO (Ecuador), secundado por los Sres. BRILEJ (Yugoeslavia) y MIR KHAN (Pakistán), presenta la candidatura de Sir Douglas Copland (Australia).

Por invitación del Presidente Provisional, los Sres. Fahmy (Egipto) y Solli (Noruega) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	1
Número de cédulas válidas:	17
Abstenciones:	2
Número de votantes:	15
Mayoría necesaria:	8

Número de votos obtenidos:

Sir Douglas Copland (Australia)..... 15

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Sir Douglas Copland (Australia) queda elegido Presidente del Consejo Económico y Social.

Sir Douglas Copland (Australia) ocupa la Presidencia.

5. El PRESIDENTE da las gracias al Consejo por su elección. Refiriéndose a la labor que ha de realizar el Consejo, recuerda que el historiador Arnold Toynbee ha dicho que las futuras generaciones considerarán a la actual como notable, no tanto por sus grandes controversias y enormes progresos técnicos, sino porque en esta época las naciones tienen por primera vez como objetivo común el bienestar de toda la raza humana. El orador dice que si esto es cierto, al Consejo Económico y Social corresponde el principal papel en la realización de ese empeño. Ningún otro órgano internacional ha tenido un objetivo tan claramente definido. Los problemas que le interesan son de carácter económico y social a la vez. En materia económica, el Consejo tiene que estudiar el inmenso problema que entraña el desarrollo de los países insuficientemente desarrollados, y el del aumento de la productividad y del nivel de vida. Sus actividades han de desplegarse sobre un frente muy amplio, en cooperación con la Administración de Asistencia Técnica, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, el Fondo Monetario Internacional, la entidad financiera internacional, cuando se establezca, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización Mundial de la Salud y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. En materia social, la labor del Consejo tiene una importancia aun más fundamental y compleja, pues al respecto debe asumir el papel de asesor de la Asamblea General. Puede contar con la cooperación de la Comisión de Derechos Humanos, la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, la Organización Internacional del Trabajo y el Comité Intergubernamental para los Refugiados.

6. Añade que podría impresionar a ciertas personas la complejidad de la labor del Consejo y los pocos puntos de contacto que parece tener con la política inmediata. Cabe esperar que el Consejo la emprenda en 1955 con espíritu de tolerancia y buena voluntad, que es el único medio de lograr progresos.

ELECCIÓN DEL PRIMER VICEPRESIDENTE

7. Sir Pierson DIXON (Reino Unido), secundado por el Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América),

presenta la candidatura del Sr. Pérez Pérez (Venezuela).

8. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) presenta la candidatura del Sr. Ullrich (Checoslovaquia).

Por invitación del Presidente, los Sres. Abdel-Ghani (Egipto) y Solli (Noruega) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas: 18

Número de cédulas nulas: 0

Número de cédulas válidas: 18

Abstenciones: 1

Número de votantes: 17

Mayoría necesaria: 9

Número de votos obtenidos:

Sr. Pérez Pérez (Venezuela)..... 13

Sr. Ullrich (Checoslovaquia)..... 4

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Sr. Pérez Pérez (Venezuela) queda elegido Primer Vicepresidente.

ELECCIÓN DEL SEGUNDO VICEPRESIDENTE

9. L' Sr. SIMONNET (Francia), secundado por el Sr. SARPÉR (Turquía), presenta la candidatura del Sr. Brilej (Yugoeslavia).

Por aclamación, el Sr. Brilej (Yugoeslavia) queda elegido Segundo Vicepresidente.

Cuestión de la representación de la China

10. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) señala a la atención del Consejo la situación anormal creada por la ausencia de un representante de la República Popular de China, que es la Potencia más importante del Asia. El lugar de la China en el Consejo está ocupado ilegalmente por un representante del grupo reaccionario del Kuomintang, que carece de autoridad para hablar en nombre del pueblo chino.

11. El Sr. HSIA (China) declara que el gobierno que representa es el único gobierno legal de China y está reconocido como tal por las Naciones Unidas. El régimen comunista chino no es más que una creación soviética impuesta al pueblo chino contra su voluntad.

12. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) está a favor de que el representante del Gobierno de la República de China siga ocupando su puesto en las Naciones Unidas y en los organismos especializados. El Gobierno de los Estados Unidos de América se opone categóricamente a la admisión de un representante del régimen comunista chino, que se aparta tan drásticamente de todas las normas reconocidas de la conducta internacional.

13. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) dice que el Consejo Económico y Social no puede hacer caso omiso de la República Popular de China, país que en importancia económica y política ha progresado incesantemente desde 1949. Los triunfos económicos de la República Popular de China no sólo pueden contribuir al alivio de la tirantez internacional, sino también a la elevación del nivel de vida de muchos países.

14. La delegación de Checoslovaquia comparte la opinión del representante de la URSS.

Exposición del Subsecretario del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales

15. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) encomia a sus predecesores en el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. Dice que, comparada con la de ellos, su situación es más ventajosa porque el período de experimentación ha terminado; los objetivos y programas de trabajo del Consejo se han concretado, y la reorganización de la Secretaría ya es un hecho. En consecuencia, podrá cumplir sus funciones en un ambiente de mayor certidumbre y estabilidad que antes.

16. Sin embargo, su Departamento todavía tiene que poner en práctica las instrucciones generales que ha recibido, y esto hace inevitable proceder a algunos ajustes. Las comisiones orgánicas no han intervenido en la preparación de estas instrucciones, que afectan sus respectivos programas de trabajo, y la Secretaría habrá de informarlas respecto al personal disponible para sus actividades, y examinar con ellas la mejor manera de aprovechar los servicios de ese personal. Por otra parte, sólo el Consejo podrá asegurar el cumplimiento de sus decisiones o permitir cierta elasticidad en su aplicación. Por consiguiente, el Consejo querrá sin duda aprovechar la celebración de su debate anual sobre las consecuencias financieras de sus decisiones para examinar totalmente su programa de trabajo y el de las comisiones orgánicas, con arreglo a los principios que ha formulado.

17. Si el Consejo procede de esta forma, también estará en condiciones de proyectar, varios años de antemano, parte de sus actividades, así como de las de las comisiones orgánicas, merced a lo cual la Secretaría podrá distribuir sus recursos del modo más racional posible. Por lo menos uno de los temas del programa del actual período de sesiones del Consejo, el que se refiere al desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (tema 5), habrá de prestarse fácilmente a un enfoque de esa naturaleza.

18. Al reorganizar el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, el Secretario General se ha inspirado en los principios aprobados por el Consejo. Sobre todo se ha propuesto conseguir que el Departamento ayude directamente a los gobiernos, especialmente en la preparación y ejecución de sus planes de desarrollo económico y social. Esa reorganización está casi terminada, salvo en lo que se refiere a la división del trabajo en la Dirección de Asuntos Económicos. Existe el propósito de colocar los servicios de investigación de esta dependencia a disposición directa de los gobiernos. Respecto a los países insuficientemente desarrollados, habrá que prestar atención especial a algunas zonas geográficas y a algunas materias técnicas que todavía no han sido bien estudiadas.

19. El personal de las comisiones regionales también será reorganizado en breve, para lograr mayor eficacia y establecer relaciones más directas con la Sede. A este respecto el orador se propone suministrar información adicional.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa del período de sesiones (E/2677, E/L.655)

20. El PRESIDENTE pide al Consejo se sirva examinar el programa provisional que figura en la nota del Secretario General (E/2677), y la organización de

los trabajos propuesta para la primera parte del período de sesiones en el documento de trabajo del Secretario General (E/L.655).

21. El Sr. DONS (Noruega) recuerda que el Consejo desea que los gobiernos envíen representantes de rango superior al 20° período de sesiones, que se celebrará en Ginebra. En dicha ocasión habrá que examinar un número considerable de temas. Por eso sería quizás más atinado examinar ahora el programa provisional del 20° período de sesiones, más bien que en mayo, para dar a los gobiernos un plazo adecuado. En consecuencia, propone que el tema 26, que trata de la cuestión, se traslade del programa de la continuación del 19° período de sesiones al de las reuniones actuales; propone también que el Consejo examine al mismo tiempo la cuestión de la fecha de apertura del período de sesiones.

Queda aprobada la propuesta.

22. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) propone aplazar el examen del tema 7 del programa hasta el 21° período de sesiones, teniendo en cuenta que el informe sobre trabajo forzoso que prepararán el Secretario General y el Director General de la Oficina Internacional del Trabajo no estará listo para el actual período de sesiones; también propone que en el informe del Consejo a la Asamblea General se

incluya una explicación sobre los motivos de esa decisión y que, a menos que la Asamblea General decida otra cosa, el Consejo examine el informe en 1956, en su 21° período de sesiones.

Queda aprobada la propuesta.

23. Sir Pierson DIXON (Reino Unido) pide que el examen del tema 5 del programa, cuya documentación se acaba de distribuir, se examine lo más tarde posible en el actual período de sesiones.

24. Los Sres. MORALES (Argentina) y SIMONNET (Francia) apoyan esa petición.

Queda aprobado el programa (E/2677) con las enmiendas introducidas.

25. El PRESIDENTE dice que, si el Consejo conviene en ello, la organización de los trabajos, incluso la constitución de un comité plenario de asuntos económicos y de un comité plenario de asuntos sociales, propuesta por el Secretario General en su documento de trabajo (E/L.655), se dará por aprobada, en la inteligencia de que el tema 5 se examinará lo más tarde posible en la primera parte del período de sesiones.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 10 del programa:	
Organizaciones no gubernamentales: audiencias y solicitudes de audiencia.....	5
Tema 9 del programa:	
Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.....	5

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales: audiencias y solicitudes de audiencia**INFORME DEL COMITÉ DEL CONSEJO ENCARGADO DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES SOBRE LAS SOLICITUDES DE AUDIENCIA (E/2709)**

1. El Sr. EPINAT (Francia), Presidente Interino del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales, presenta el informe del citado órgano (E/2709) y dice que la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas ha retirado su solicitud para hablar sobre el tema 9 del programa.

Queda aprobado el informe (E/2709).

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (E/2678, E/L.656)

2. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) expresa la satisfacción de su gobierno por la labor que ha realizado la Oficina del Alto Comisionado de

las Naciones Unidas para los Refugiados y asegura a la Oficina y al Comisionado que siempre pueden contar con el apoyo y el aprecio de su gobierno.

3. Los Estados Unidos han colaborado activamente en el socorro y reasentamiento de los refugiados en el pasado, y se dan perfecta cuenta de que los refugiados plantean un grave problema. El Presidente de los Estados Unidos ha de pedir al Congreso que otorgue una suma importante para el Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados (FONUR) y cabe esperar que todos los demás Estados Miembros prestarán un apoyo análogo al programa del Alto Comisionado para dar una solución permanente al problema de los refugiados bajo la jurisdicción de su Oficina.

4. La delegación de los Estados Unidos suscribe la recomendación del Alto Comisionado y de su Comité Consultivo para que este último se reorganice como Comité Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados (E/2678), y por su parte ha presentado un proyecto de resolución (E/L.656) basado en dicha recomendación. Las diferencias entre los dos textos, bien son de redacción, para aclarar las atribuciones, o no persiguen más fin que adaptar esas atribuciones a las prácticas establecidas por el Consejo.

5. El orador insta al Consejo a que apoye el programa del Alto Comisionado y contribuya a que se aplique disponiendo que se establezca el Comité Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados.

6. El Sr. STIKKER (Países Bajos) dice que cuando la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados sustituyó a la Organización Internacional de Refugiados, algunos países (entre los que se contaba el suyo) opinaron que el problema de los refugiados aún distaba mucho de estar resuelto y que la protección jurídica concedida a esos refugiados no bastaría por sí misma para que pudiesen vivir con dignidad. La experiencia ha demostrado que ese grupo de países estaba en lo cierto. Aunque las Naciones Unidas ya han ayudado mucho a los refugiados, en virtud de la Carta están obligadas a prestar asistencia a los muchos miles de personas que todavía la aguardan ansiosamente.

7. El orador añade que su gobierno opina que el problema de los refugiados es un obstáculo al logro de los fines humanitarios de las Naciones Unidas, y que sería posible resolverlo en un breve plazo si se contara con el apoyo sincero de la mayoría de los Estados Miembros. Por lo tanto, el Gobierno neerlandés respalda la idea de que las Naciones Unidas den a la Oficina del Alto Comisionado las facultades y los fondos necesarios para realizar su labor y pidan a todas las naciones que colaboren admitiendo refugiados en su territorio o aportando fondos. Los Países Bajos han hecho honor a sus obligaciones a este respecto, y las asociaciones privadas neerlandesas han recaudado últimamente más de 1 millón de dólares, que se añadirán a la contribución normal del gobierno.

8. El orador añade que en general apoya la recomendación que ha presentado el Alto Comisionado (E/2678).

9. Por otra parte hace una reserva sobre la sugestión del Comité Consultivo de que sólo deberían destinarse 4 millones de dólares para emergencias durante el período de 1955 a 1958, en vez de 5 millones, como se había propuesto al principio. Cuando se examine el presupuesto de la Oficina del Alto Comisionado, el representante de los Países Bajos tendrá algunas observaciones que hacer sobre la cuestión de los estudiantes refugiados, cuyas dificultades merecen especial consideración.

10. La Asamblea General autorizó al Alto Comisionado a pedir fondos con objeto de dedicarlos principalmente al logro de soluciones permanentes. El Sr. Stikker confía en que este llamamiento tenga una acogida que permita al Alto Comisionado alcanzar este objetivo en el plazo previsto.

11. El Sr. AKANT (Turquía), después de analizar los antecedentes de la cuestión, dice que aunque su delegación no tiene ninguna objeción que oponer al fondo de las propuestas presentadas por el Alto Comisionado (E/2678), prefiere la declaración más explícita que aparece en el proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656), y, por lo tanto, votará en favor de este último texto.

12. El Sr. FORSYTH (Australia) analiza el debate celebrado el 18° período de sesiones del Consejo,¹ que culminó con la aprobación de la resolución 549 (XVIII) y el debate de la Asamblea General en su noveno período de sesiones,² cuando se aprobó la resolución 832 (IX). Puede afirmarse que durante los debates de la Asamblea General los representantes se dieron cuenta de que había sido prematuro creer en 1950 que estaba próxima la solución definitiva del problema de los refugiados. Ese optimismo no se ha justificado. En cumplimiento de esa resolución, el Alto Comisionado ha presentado al Consejo las recomendaciones del Comité Consultivo de que se examinen de nuevo las atribuciones y la composición de ese Comité con objeto de que pueda funcionar con un doble carácter, conservando sus facultades consultivas y asumiendo nuevas facultades ejecutivas (E/2678, anexo II). El Gobierno de Australia, que es miembro del Comité Consultivo, ha apoyado esas recomendaciones y opina que el proyecto de resolución presentado por el Comité Consultivo es muy satisfactorio. La aprobación de dicho proyecto de resolución permitirá que la Oficina del Alto Comisionado y el nuevo Comité Ejecutivo prosigan la labor sobre el programa de soluciones permanentes. El proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656) sólo parece diferir ligeramente de ese texto, salvo la omisión de la importante disposición del apartado 1 A iii) a) del proyecto de resolución del Comité Consultivo, que dice que cuando se apruebe un proyecto deberán asignarse fondos suficientes para poder terminarlo. El representante de Australia confía en que se expondrán los motivos a que obedece esa omisión.

13. El orador añade que el éxito o el fracaso del programa del Alto Comisionado dependerá en último tér-

mino de la cuantía de los fondos que aporten los gobiernos y las organizaciones privadas. Su propio país ha admitido muchos refugiados para que se establezcan en él y ha proporcionado fondos, y confía en que otros Estados Miembros prestarán un apoyo similar a una causa que tanto lo merece. La tarea del Consejo en la actualidad consiste en examinar los propuestas que hayan de remitirse para la creación del nuevo Comité Ejecutivo, gracias a lo cual será posible poner en práctica el programa para lograr soluciones permanentes del problema de los refugiados.

14. El KOS (Yugoeslavia) manifiesta que su delegación sólo votó en la Asamblea General por las disposiciones de la resolución 832 (IX) relativa a la creación de un comité ejecutivo porque no estimaba, ni estima en la actualidad, que el fondo que se propone servirá para dar una solución definitiva al problema de los refugiados. El proyecto de resolución del Comité Consultivo (E/2678, anexo II), en que se establecen las nuevas atribuciones que se conferirían a este órgano, parece ajustarse a primera vista a la resolución de la Asamblea General, pero quizá pudiera hacérsele alguna objeción. El orador añade que puede apoyar la propuesta de combinar las funciones de orden consultivo y ejecutivo.

15. Las Naciones Unidas han ido adquiriendo experiencia sobre los métodos, criterios y principios que deben aplicarse para conceder ayuda internacional. La administración presenta sus proyectos al órgano ejecutivo en términos generales y expone los hechos y datos numéricos en que se basan, sin entrar en detalles minuciosos. Si los proyectos se han preparado bien no habrá necesidad ulteriormente de introducir cambios y, por ende, las funciones asignadas a los subcomités permanentes, a que se refiere de una manera vaga el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución del Comité Consultivo y que en el informe se mencionan en términos algo más precisos, parecen inaceptables. No es corriente que un subcomité apruebe en nombre de un comité del cual depende proyectos que haya éste aprobado sólo en principio. Si los proyectos estuvieran bien planeados, no habría necesidad de seguir un procedimiento contrario al normal. Sería conveniente que el comité actuara como una especie de comité de programa, para discutir debidamente los proyectos preparados antes de que el Comité Ejecutivo tome una decisión, y para aplazar proyectos que no respondan en todos sus puntos a las necesidades, hasta que haya terminado la preparación, como ha comprobado, con la experiencia, la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. El hecho de aplazar un proyecto no quiere decir que se demore, pues los proyectos mal preparados tendrían que ser revisados ulteriormente. El aplazarlos de un período de sesiones para el siguiente tampoco representa gran demora. El subcomité debería estar formado por la mitad aproximadamente de los miembros del Comité Ejecutivo.

16. En principio, el Comité Ejecutivo podría aprobar programas a largo plazo que se realizarían ejecutando una parte determinada cada año. No debe empezarse ningún proyecto a menos que se cuente con los fondos necesarios. Los planes que no satisfagan este requisito estarán condenados al fracaso, y harán concebir falsas esperanzas a los refugiados. Los gobiernos tampoco estarán muy dispuestos a comprometerse salvo que sepan que los proyectos tienen una sólida base financiera.

¹ Véase documentos E/AC.7/SR.283, 284 y 285, y *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 18° período de sesiones*, 814a. sesión.

² Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, noveno período de sesiones, Tercera Comisión, sesiones 545a. a 556a., inclusive*.

17. Bastaría con que el Comité Ejecutivo se reuniera dos veces al año, excepto cuando se tratase de proyectos de socorro de urgencia, como lo demuestra la experiencia de otros órganos de las Naciones Unidas que disponen de mayores recursos y tienen necesidades más urgentes.

18. Las disposiciones del proyecto de resolución en cuanto a la reglamentación de los gastos administrativos que exijan los proyectos, son acertadas. Es evidente que los gastos de esta naturaleza no podrían incluirse en el presupuesto ordinario del Alto Comisionado, que se nutre del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. Los gastos del Fondo para los Refugiados deberían considerarse en la misma forma que los de cualquier otro fondo extrapresupuestario.

19. Con sus nuevas atribuciones, el Comité Consultivo se convertiría en un órgano de las Naciones Unidas con obligaciones cada vez más amplias. Sin embargo, el requisito de que sus miembros se elijan a base del interés que demuestren por la solución del problema de los refugiados y su devoción a esta causa resulta indefinido y se presta a la objeción de que excluiría a algunos Estados Miembros, o por lo menos establecería discriminación entre ellos. No está claro a quién tocaría decidir qué Estados demuestran interés y devoción, ni cómo habría de medirse tal interés o devoción. Si los países han de elegirse con un criterio que no sea la distribución geográfica equitativa, convendría más que los Estados interesados creasen una organización intergubernamental fuera de las Naciones Unidas. Sin embargo, si el nuevo Comité Ejecutivo ha de ser un órgano de las Naciones Unidas establecido por la Asamblea General, no hay motivo justificado para que el procedimiento de selección de sus miembros sea distinto del que se aplica a otros órganos de las Naciones Unidas.

20. El proyecto de resolución no menciona en ninguna parte el principio de rotación de los miembros. Pudiera alegarse que los nuevos miembros no estarían al corriente de los trabajos del Comité, pero este hecho no ha causado ningún trastorno en los órganos donde se aplicó tal principio, pues sólo se trata de una minoría y la aparición de nuevos representantes con nuevas ideas ofrece ciertas ventajas.

21. El Consejo está discutiendo por primera vez las nuevas atribuciones, y aún no se sabe cuál será su forma definitiva. Por lo tanto, no sería adecuado elegir en seguida a los nuevos miembros del Comité Ejecutivo, los cuales deberán nombrarse cuando se designen los miembros de las comisiones orgánicas en la continuación del 19° período de sesiones. Todos los miembros tendrían que ser elegidos al mismo tiempo, pero la delegación de Yugoslavia sólo ha recibido instrucciones acerca de tres. Un breve plazo daría tiempo a los países para decidir si desean formar parte del nuevo comité.

22. El orador añade que su delegación duda del éxito del Fondo para los Refugiados y cree que las Naciones Unidas deberían prestar más atención a la protección jurídica de estas personas. No obstante, está muy interesada en la labor del Alto Comisionado y, al criticar la mueve ese interés.

23. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) indica que su delegación expuso con todo detalle su actitud acerca de las actividades de la Oficina del Alto Comisionado en el noveno período de sesiones

de la Asamblea General³ por la resolución 8 (I), que fué aprobada a unanimidad, se dispuso que se alentaría y ayudaría en todo lo posible a las personas desalojadas para que regresaran a sus países. Desatendiendo esa resolución, la Oficina del Alto Comisionado no se ha ocupado para nada en tal repatriación; ni siquiera se alude a ella en el proyecto de resolución presentado por el Comité Consultivo (E/2678, anexo II). En su lugar, la Oficina proporciona refugiados y personas desalojadas como mano de obra barata, sobre todo a los Estados Unidos, donde se les pagan salarios míseros por las más arduas labores. Así, pues, la delegación de la URSS no puede apoyar ninguna propuesta que permita que la Oficina del Alto Comisionado continúe desarrollando sus actividades como hasta la fecha.

24. El Sr. DONS (Noruega) se declara partidario del proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656), y opina que no se aparta del texto propuesto por el Comité Consultivo (E/2678, anexo II). Sin embargo, está de acuerdo con la delegación de Yugoslavia en que debe incluirse alguna disposición acerca del mandato de los miembros del Comité Consultivo. La misma vaguedad existía en el caso del Comité Consultivo, pues en la resolución original (resolución 428 (V) de la Asamblea General) no se previó su mandato. Los miembros tuvieron que plantear la cuestión en el Consejo. Como puede ser que algunos países quieran formar parte del Comité dentro de dos años, debería incluirse una cláusula para volver a examinar la cuestión de los miembros, quizá en 1957. Además, debería existir una cláusula concreta que prevea la rotación. Noruega está dispuesta a participar en el Comité Ejecutivo.

25. A reserva de la aprobación del Parlamento, el Gobierno de Noruega tiene el propósito de aumentar su contribución anterior de 100.000 coronas noruegas a 600.000, (84.000 dólares, aproximadamente) a partir del 1° de julio de 1955.

26. El Sr. JOBERT (Francia) se declara en favor del proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656), pero opina que quizá no sea prudente combinar las funciones de orden consultivo y ejecutivo.

27. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) indica que la Asamblea General dejó claramente sentado en 1946 que el problema de los refugiados se resolvía con la repatriación. El Alto Comisionado en su informe a la Asamblea General⁴ y ésta en su resolución 832 (IX), han declarado que el problema dista mucho de estar resuelto. Es casi inconcebible que diez años después de terminada la guerra miles de personas que los nazis deportaron de Checoslovaquia y de otros países permanezcan en campos de refugiados, separadas por la fuerza de sus familias, expuestas a una incesante campaña de propaganda contra su país de origen y viviendo en pésimas condiciones. La Oficina del Alto Comisionado es responsable de esta situación, pues deliberadamente ha agravado una situación trágica para obtener mano de obra barata con destino a trabajos muy pesados, y espías y saboteadores que actúan en su respectivo país de origen. La Oficina protege a personas que evaden merecidos castigos en sus propios países. La delegación de Checoslovaquia y otras delegaciones, que ya han indicado que se oponen a que se mantenga la Oficina del Alto Comisionado, siguen opinando que

³ Ibid. 547a. sesión.

⁴ Ibid., Suplementos Nos. 13 y 13B.

ninguna propuesta para conservar sus funciones es aceptable.

28. El Sr. RIVAS (Venezuela) apoya el proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/656), pero quisiera tener en cuenta la sugestión de Noruega y de Yugoslavia de que se incluya una cláusula que prevea la rotación de los miembros. En el párrafo 1 A iv), la palabra "aprobar" pudiera sustituirse por las palabras "decidir sobre", pues el Comité Ejecutivo también estaría facultado para aplazar o rechazar las propuestas del Alto Comisionado.

29. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) señala que aunque pequeño, su país ha acogido a miles de refugiados y continuará procediendo así. Añade que votará en favor del proyecto de resolución de los Estados Unidos porque contribuye a mejorar la situación de los refugiados.

30. El Sr. VAN HEUVEN GOEDHART (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) no está de acuerdo en que el nuevo fondo combinado carecería de utilidad práctica para los propios refugiados. Aunque lo limitado de los recursos disponibles impide que la Oficina del Alto Comisionado resuelva de manera permanente el problema de los refugiados, se puede ayudar a varios millares de estas personas.

31. La propuesta de que el nuevo Comité Ejecutivo se componga de gobiernos elegidos a base del interés que demuestren por la solución del problema de los refugiados y por su devoción a esa causa, se ha tomado del artículo 4 del Estatuto de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, aprobado por la Asamblea General en la resolución 428 (V).

32. En cuanto a la sugestión del representante de Yugoslavia de que el Consejo aplaze la elección de los miembros del Comité Ejecutivo hasta la continuación del 19° período de sesiones, dicho Comité ha manifestado que espera que no sea excesivo el plazo que haya de transcurrir hasta que pueda examinar proyectos de soluciones permanentes. Por lo tanto, se ha creído conveniente que los miembros del Comité Ejecutivo sean designados lo más pronto posible en el 19° período de sesiones, y que este órgano celebre cuanto antes su primer período de sesiones. Con este criterio se han tomado disposiciones provisionales para iniciar la primera reunión el 10 de mayo.

33. Las dudas del representante de Francia acerca de la conveniencia de combinar funciones de orden consultivo y ejecutivo en un solo órgano son comprensibles. No obstante, el Estatuto prevé las funciones consultivas del Comité, y, por lo tanto, no pueden suprimirse como no sea enmendando el Estatuto. Otra solución sería establecer dos comités separados, pero resulta poco aconsejable ya que impondría una carga mayor a los gobiernos y al reducido personal de la Oficina del Alto Comisionado. No parece haber ningún motivo para que el Comité Ejecutivo no tenga funciones consultivas.

34. El proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656) es en general aceptable como versión mejorada del texto inicial del Comité Consultivo (E/2678, anexo II). En virtud del párrafo 1 A vi) del proyecto de los Estados Unidos, el Comité Ejecutivo aprobaría un reglamento administrativo del Fondo, aunque esto no garantizaría que al aprobar un proyecto deban asignarse fondos suficientes para terminarlo, como dispone

el párrafo 1 A iii) a) del texto del Comité Consultivo. Quizá el representante de los Estados Unidos pueda explicar el motivo de esta omisión.

35. El párrafo 4 del proyecto de los Estados Unidos parece superfluo, pues sólo podrán pagarse con cargo al fondo las cantidades que apruebe la Asamblea General.

36. Respecto del párrafo 5, es práctica corriente del Alto Comisionado presentar informes de comprobación de cuentas a las Naciones Unidas por conducto del Secretario General, procedimiento que resulta satisfactorio tanto para el Alto Comisionado como para el Secretario General. Por lo tanto, las palabras "Secretario General" podrían reemplazarse con "Alto Comisionado".

37. El orador da a continuación las gracias a la delegación de Noruega por el importante aumento de la contribución de su país al Fondo para los Refugiados, prueba evidente del interés que tiene en el problema.

38. También da las gracias al representante de los Países Bajos por el claro análisis que ha hecho de la situación actual y por su alusión a la ayuda del Gobierno y pueblo neerlandés.

39. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) declara que su delegación está dispuesta a incluir en su proyecto de resolución (E/L.656) una cláusula que establezca el principio de rotación de los miembros del Comité Ejecutivo.

40. A la delegación de los Estados Unidos le resulta difícil apoyar la sugestión del representante de Yugoslavia de que la composición del Comité Ejecutivo se base en el principio de la distribución geográfica. El Comité Ejecutivo tendrá que ver principalmente con los refugiados en Europa y el Oriente Medio. Por lo tanto, debe componerse de países donde hubieren vivido los refugiados que hoy están bajo la jurisdicción de la Oficina del Alto Comisionado, de países que hayan recibido o estén dispuestos a recibir gran número de tales refugiados y de países que estén en condiciones y dispuestos a aportar fondos a la Oficina del Alto Comisionado. Si se aplican estos criterios, la cooperación del Comité Ejecutivo no será muy diferente de la que hoy tiene el Comité Consultivo. Además, la cuestión de la distribución geográfica se resolvería en parte aplicando el principio de rotación.

41. La omisión en el párrafo 1 A vi) del proyecto de resolución de los Estados Unidos de la cláusula "incluyendo disposiciones para asegurar que cuando un proyecto ha sido aprobado, se le asignarán fondos suficientes para llevarlo totalmente a cabo", que figura en el párrafo 1 A iii) a) del proyecto del Comité Consultivo (E/2678, anexo 2), tiene por objeto permitir que el Alto Comisionado pueda utilizar con flexibilidad las sumas de que disponga. Aunque resulta adecuado cuando se aplica a los trabajos a largo plazo de órganos como el UNICEF, el principio que se establece así implica una congelación de fondos que disminuiría considerablemente el número de proyectos que podrían iniciar en el porvenir inmediato el Comité Ejecutivo y el Alto Comisionado. Además, este último probablemente no podría terminar su programa dentro de los cuatro años previstos.

42. El Consejo Económico y Social está realizando un acto de fe. A menos que pueda confiarse en que los gobiernos aportarán fondos para el período de cuatro años, el programa del Alto Comisionado está destinado

a fracasar. La delegación de los Estados Unidos da por sentado que se recibirán las sumas necesarias, y, por lo tanto, no quiere poner limitaciones al Comité Ejecutivo y al Alto Comisionado en cuanto al uso de los fondos cuando se esté ejecutando el programa.

43. El orador apunta que su delegación está dispuesta a aceptar lo sugerido por el Alto Comisionado sobre los párrafos 4 y 5 del proyecto de resolución de los Estados Unidos.

44. El Sr. KOS (Yugoeslavia) mantiene que la declaración del Alto Comisionado de que es imposible dar solución definitiva al problema de los refugiados a causa de lo limitado de los recursos de que dispone, no hace más que confirmar las dudas que abriga la delegación de Yugoeslavia sobre la utilidad práctica del nuevo fondo combinado.

45. Añade que su delegación no puede aceptar la sugerencia del representante de los Estados Unidos de que uno de los criterios que han de aplicarse para elegir los miembros del Comité Ejecutivo sea la capacidad de los gobiernos para aportar sumas al Fondo para los Refugiados y la voluntad de proceder así. El Comité debe ser un órgano representativo de las Naciones Unidas, y no un club con cuota de entrada.

46. En cuanto a los méritos relativos del párrafo 1 A iii) a) del proyecto de resolución del Comité Consultivo (E/2678, anexo II) y del párrafo 1 A vi) del proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656), el orador indica que su delegación prefiere el primero, porque contiene un principio que se ha aplicado con éxito en otros órganos de las Naciones Unidas y que resultó muy eficaz en el UNICEF antes de que este organismo se convirtiera en permanente.

47. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) sugiere que se conserve el párrafo 4 del proyecto de resolución de los Estados Unidos, que el representante de este país aceptó suprimir a petición del Alto Comisionado. Las cantidades que hayan de pagarse como consecuencia de

las operaciones del fondo no deben cubrirse con cargo al presupuesto de las Naciones Unidas.

48. El Sr. FORSYTH (Australia) hace notar que el párrafo 1 A iii) a) del proyecto de resolución del Comité Consultivo se refiere a una cláusula que figura en casi todos los programas de las Naciones Unidas financiados con aportaciones voluntarias. Es arriesgado iniciar muchos proyectos para darse cuenta más tarde de que no hay dinero para terminarlos todos.

49. El Sr. VAN HEUVEN GOEDHART (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) dice que el párrafo 1 A iii) a) del proyecto de resolución del Comité Consultivo (E/2678, anexo II) se ha incluido a petición del representante de Australia en ese Comité. El representante de Australia insistió en el riesgo de aprobar trabajos para los cuales quizá no se disponga de fondos, ya que podría suscitarse esperanzas infundadas en los refugiados.

50. La explicación que ha dado el representante de los Estados Unidos no le ha convencido por completo de la conveniencia de suprimir esa cláusula. El programa del Alto Comisionado se compone principalmente de proyectos a corto plazo, para los cuales pueden reservarse los fondos sin grandes dificultades administrativas. La cláusula que figura en el párrafo 1 A iii) a) tiene la ventaja de impedir que se acepten proyectos sin tener en cuenta si habrá fondos disponibles.

51. El PRESIDENTE propone crear un grupo de trabajo encargado de examinar los dos proyectos de resolución presentados al Consejo. Luego invita a las delegaciones de Australia, de Francia, de los Países Bajos, de Noruega, de Turquía, del Reino Unido, de los Estados Unidos y de Yugoeslavia, así como a cualquier otra delegación que lo desee, a que formen parte de ese grupo de trabajo. También invita al Alto Comisionado a tomar parte en las deliberaciones del grupo.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.



SUMARIO

Página

Tema 9 del programa:

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (*continuación*)..... 11

Tema 6 del programa:

Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas..... 12

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (E/2678, E/L.656, E/L.658) (*continuación*)

1. El PRESIDENTE invita a la representante de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres a dirigir la palabra al Consejo sobre el tema 9 del programa.

2. La Srta. SENDER (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres) dice que la organización que representa apoya sin reservas toda gestión internacional encaminada a aliviar la suerte de los refugiados que han hecho tantos sacrificios para preservar su dignidad y su libertad. Por eso ha apoyado el programa de trabajo del Alto Comisionado, y se ha dado encargo al secretario general de la Confederación de pedir a todas las organizaciones afiliadas que insten a sus gobiernos a que presten su apoyo al programa. Como resultado del llamamiento lanzado por la Confederación, las organizaciones sindicales libres de los Países Bajos han reunido más de 4 millones de florines

holandeses, que se aportarán al fondo del Alto Comisionado.

3. La Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres estima que, mientras no se resuelva definitivamente el problema de los refugiados, las naciones civilizadas deben dar asilo a las personas que siguen luchando por sus creencias. La Confederación se propone prestar toda cooperación al Alto Comisionado en sus esfuerzos por resolver el problema de los refugiados con la asistencia de los Estados que han demostrado su preocupación y dedicación a dicho problema.

4. El PRESIDENTE invita al Presidente del Grupo de Trabajo nombrado en la sesión precedente a presentar el informe del grupo (E/L.658).

5. El Sr. SCHURMANN (Países Bajos), Presidente del Grupo de Trabajo, anuncia que el grupo convino en hacer varias modificaciones al proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656) en la inteligencia de que no habría compromiso formal, ya que cada delegación representada en el grupo se ha reservado el derecho de definir su actitud definitiva en el Consejo mismo. La enmienda más importante (apartado vi) del párrafo 1 A) se refiere al reglamento administrativo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados.

6. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que su gobierno comprende plenamente las dificultades con que tropieza el Alto Comisionado y su dedicación a los intereses de los refugiados. El Gobierno del Reino Unido se interesa particularmente en el programa del Alto Comisionado y ha apoyado la propuesta de crear un nuevo fondo combinado para aplicar soluciones de carácter permanente y prestar socorro en casos de urgencia. El Reino Unido estuvo también representado en el Comité Consultivo, que redactó las atribuciones del propuesto nuevo Comité Ejecutivo.

7. Añade que está dispuesto a votar a favor del proyecto de resolución de los Estados Unidos con las enmiendas introducidas por el Grupo de Trabajo (E/L.658).

8. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) propone que se inserten las palabras, "incluso los miembros actuales del Comité Consultivo" inmediatamente después de las palabras "problema . . . a esta causa" en el párrafo 2 del proyecto revisado de resolución (E/L.658). De ser aprobada, esa enmienda facilitaría la elección del nuevo Comité Ejecutivo.

9. El Sr. KOS (Yugoslavia) pide se ponga a votación separadamente la enmienda de los Estados Unidos. Su efecto sería limitar la elección del Comité Ejecutivo a cinco Estados que no están representados en el Comité Consultivo. La delegación de Yugoslavia había esperado que podría votar separadamente por todos los 20 miembros del nuevo Comité. Por lo tanto, no puede apoyar la enmienda.

10. El Sr. LOUTFI (Egipto) está de acuerdo con el representante de Yugoslavia.

11. El Sr. FORSYTH (Australia) recuerda que su delegación apoyó decididamente una disposición relativa a la disponibilidad de fondos para los programas previstos en el proyecto de resolución presentado por el Alto Comisionado (E/2678, anexo II). Esa disposición ha sido omitida en el proyecto de resolución de los Estados Unidos (E/L.656). Se pudo llegar a una fórmula de transacción en el Grupo de Trabajo, que volvió a introducir el muy importante principio de que se trata, y gracias a lo cual el representante de Australia podrá votar por el proyecto de resolución modificado por el Grupo de Trabajo (E/L.658). La delegación de Australia insta al Alto Comisionado y al Comité Ejecutivo a que den a tal principio toda la importancia que merece.

12. El Sr. HSIA (China) dice que está dispuesto a apoyar en principio el proyecto de resolución (E/L.658) del Grupo de Trabajo, pero con ciertas reservas. Para empezar, aunque está de acuerdo con muchas de las críticas formuladas respecto a la composición del propuesto Comité Ejecutivo, reconoce que el principio de rotación introducido en el presente proyecto mejora un poco las cosas. Sin embargo, la reserva principal del orador concierne a un defecto fundamental del programa de las Naciones Unidas de asistencia a los refugiados: desde el comienzo, como lo ha señalado varias veces la delegación de la China, esa asistencia, que debería ser de carácter internacional, se ha limitado a un grupo de refugiados compuesto principalmente de europeos que tuvieron que abandonar su hogar por las peripecias de la segunda guerra mundial. El orador había esperado que se liberalizarían las atribuciones del propuesto Comité Ejecutivo; le desilusionó, pues, saber que el Comité seguirá careciendo de un carácter verdaderamente internacional y que la Oficina del Alto Comisionado continuará apartada de los problemas de los refugiados del mundo entero. La Asamblea General había indicado en resoluciones anteriores que podría más adelante ampliar la jurisdicción de la Oficina del Alto Comisionado, pero el proyecto de resolución que el Consejo está examinando no dispone nada a tal efecto; el representante de la China no puede menos que esperar, pues, que la cuestión sea examinada una vez más en una fecha cercana.

13. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda al párrafo 2 A del proyecto de resolución presentado por el Grupo de Trabajo (E/L.658), que fué propuesta por los Estados Unidos.

Por 12 votos contra 2 y 4 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

14. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución presentado por el Grupo de Trabajo (E/L.658) en su forma enmendada.

Por 14 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

15. El Sr. RAJAN (India) explica que se ha abstenido de votar porque su gobierno, no pudiendo contribuir al Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados a causa de los muchos refugiados a quienes tiene que socorrer en la India, no ha querido influir en la estructura de un organismo al que no le es posible dar apoyo.

16. El Sr. KOS (Yugoeslavia) se ha abstenido de votar sobre el proyecto de resolución del Grupo de Trabajo, que de otro modo hubiera podido apoyar, porque ha sido radicalmente modificado por la enmienda

introducida a última hora en sesión plenaria. A su juicio, ese procedimiento es improcedente y desea protestar contra él.

17. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) observa que ha votado en contra del proyecto de resolución por las razones que expuso en la sesión precedente.

18. El Sr. HAMDANI (Pakistán) dice que ha votado a favor del proyecto de resolución en la inteligencia de que no habrá de significar un aumento de las cuotas asignadas a los Estados Miembros para el sostenimiento de las Naciones Unidas.

19. El Sr. VAN HEUVEN GOEDHART (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) da las gracias al Consejo por las disposiciones que ha tomado.

20. En contestación al representante de la China, dice que si bien la labor de su Oficina está limitada por su Estatuto, la limitación ni es geográfica ni tiene que ver con la segunda guerra mundial; ni tampoco es tan estricta como se ha dicho. Desde luego, el problema de los refugiados chinos es muy grave; el orador ha recibido un informe completo sobre él y para saber si dichos refugiados están comprendidos en su jurisdicción consultará con el Comité Ejecutivo. En todo caso, esa jurisdicción, aunque limitada en algunos aspectos, es ya cabalmente internacional.

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas (E/2688, E/L.657)

21. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) observa que la Comisión de Transportes y Comunicaciones ha realizado ya una labor considerable respecto a la cuestión del turismo internacional, y señala a la atención de los miembros el informe (E/2696) de dicha Comisión sobre su séptimo período de sesiones, que el Consejo examinará cuando reanude su período de sesiones.

22. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) observa que el turismo internacional es uno de los mejores medios de lograr comprensión entre las naciones. Por otra parte, como su gobierno lo ha señalado en su memorándum (E/2688), el turismo internacional resulta económicamente provechoso para los países visitados, y hay que adoptar medidas constructivas para alentarlos.

23. El turismo internacional ha aumentado considerablemente en los últimos años, pero la posibilidad de intensificarlo aún más es enorme. Se han eliminado ya muchas restricciones innecesarias al turismo, y hay que eliminar otras más. El turismo internacional ha llegado a ser uno de los factores principales del comercio mundial. Por ejemplo, los residentes de los Estados Unidos están gastando en viajes por el extranjero un equivalente del 10 por ciento aproximadamente del total de las exportaciones de los Estados Unidos y, por consiguiente, suministran alrededor de una décima parte de los dólares que necesitan los países extranjeros para sus compras en los Estados Unidos de América. Muchos países que han hecho un esfuerzo deliberado por organizar una industria turística floreciente, han logrado hacerlo rápidamente, y otros países podrían y deberían seguir ese ejemplo.

24. Reconociendo la importancia del turismo internacional, el Presidente Eisenhower, en dos mensajes recientes al Congreso, ha destacado su importancia cultural, social y económica, y ha dispuesto que los órganos oficiales competentes estudien arbitrios para facilitarlo. En 1954, los residentes de los Estados Unidos gastaron más de mil millones de dólares en viajes al extranjero y se espera que sea aún mayor en 1955 la cantidad correspondiente. En los propios Estados Unidos, la industria del turismo está bien organizada.

25. Las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales ya están haciendo mucho para fomentar el turismo internacional. La Comisión de Transportes y Comunicaciones ha llevado a cabo una labor considerable a este respecto, y ha logrado preparar varias convenciones que simplificarán el paso de fronteras y las formalidades aduaneras. La Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Europea de Cooperación Económica, la Unión Internacional de Organizaciones Oficiales de Turismo y muchas otras organizaciones están también contribuyendo útilmente al fomento del turismo. A base regional se están tomando disposiciones análogas en el continente americano. Por ejemplo, en la reunión de Ministros de Hacienda o de Economía celebrada en Río de Janeiro en 1954, se aprobó unánimemente una resolución por la cual se insta a todas las repúblicas americanas a que adopten medidas constructivas para la promoción del turismo.

26. Debe definirse claramente el término "turista", ya que en algunos países se emplea para designar simplemente a una persona que visita puntos u objetos de interés. La delegación de los Estados Unidos acepta la definición general formulada en la Convención sobre Facilidades Aduaneras para el Turismo y entiende que designa a toda persona genuinamente no inmigrante que desea hacer una visita temporal al extranjero con cualquier fin legítimo.

27. Los programas destinados a atraer a los turistas deben ser especialmente interesantes para los países que sólo dependen de unos pocos productos para obtener la mayor parte de sus divisas extranjeras. Aunque el turismo es una fuente de ingresos relativamente estable, sólo requiere una inversión limitada, principalmente para hoteles y publicidad.

28. A fin de reducir los gastos y aumentar el número de turistas, debe prestarse atención al fomento del turismo fuera de temporada, ya que los precios tienden a ser altos cuando sólo hay unos pocos meses de temporada.

29. Refiriéndose a las recomendaciones del memorándum (E/2688, párr. 13), el Sr. Hotchkis subraya la necesidad de estudiar el mercado turístico, actual y en potencia, y sus distintos aspectos, y de preparar un plan de fomento eficaz por cada país interesado. En particular, se debe estimular el turismo regional. Los gobiernos deben secundar los esfuerzos de las empresas oficiales y particulares para fomentar el turismo. Se deben emplear fondos oficiales para organizar oficinas de fomento del turismo en el extranjero y para gastos de publicidad. Los gobiernos deben ofrecer incentivos a la inversión de capitales particulares en la construcción de hoteles para turistas. Deben estudiarse programas de cooperación técnica. Es conveniente que se ratifiquen las actuales convenciones de las Naciones Unidas relativas al turismo internacional. Deben buscarse medios

para lograr una mayor uniformidad y comparabilidad en las estadísticas del turismo, y se deberían utilizar los servicios de las Naciones Unidas para lograr métodos uniformes de compilación de datos. Al reducir las formalidades para el paso de fronteras, hay que tener en cuenta la seguridad y el bienestar nacional, pero todo mejoramiento de la situación mundial debe reflejarse en una liberalización de las actuales restricciones.

30. El turismo internacional es una actividad económica provechosa que no ha recibido de los gobiernos el reconocimiento que merece. El interés bien comprendido de cada nación podría por este medio desarrollar y organizar una fuente de ingresos constante y cada vez mayor, y lograr, por este medio, un más alto nivel de vida.

31. El Sr. SCHURMANN (Países Bajos) dice que votará a favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.657) con tal que la disposición concerniente a estimular la construcción de hoteles, incluida en el inciso b) del párrafo 1 de la parte dispositiva, no se interprete como una invitación a los gobiernos para que construyan ellos mismos hoteles y hagan la competencia a los inversionistas particulares.

32. Han impresionado al orador el memorándum (E/2688) y la declaración de los Estados Unidos, y su país comprende, por experiencia propia, la importancia del turismo internacional en la balanza de pagos. Como lo muestra el memorándum, se ha hecho ya mucho para coordinar el tránsito internacional, pero los resultados no han sido del todo satisfactorios hasta la fecha. Todavía rigen muchas formalidades de pasaporte y visado complicadas y costosas. Respecto a las líneas internacionales de autobuses y a las compañías de transporte aéreo se aplican prácticas restrictivas tales como el cabotaje y el derecho de aterrizaje, que pueden estar justificadas como protección a las líneas nacionales, pero que molestan a los viajeros. Las prácticas restrictivas constituyen una traba para los extensos viajes en autobús que se están generalizando en Europa. Los incisos b) y d) del párrafo 1 de la parte dispositiva son, por consiguiente, particularmente oportunos.

33. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) dice que los ingresos derivados de los servicios de turismo y del transporte de viajeros extranjeros en Yugoslavia ascendió a 2.100 millones de dinares (aproximadamente 7 millones de dólares) en 1954, o sea alrededor de 3 por ciento del producto total de las exportaciones. En 1938, esos ingresos fueron 200 por ciento más altos. Por consiguiente, es natural que Yugoslavia haga grandes esfuerzos por aumentar esa fuente de divisas extranjeras; y que acoja con satisfacción el memorándum (E/2688) y la declaración de los Estados Unidos y el proyecto conjunto de resolución (E/L.657).

34. El problema que está examinando el Consejo no es la simple cuestión del aumento absoluto de las cantidades invertidas en el turismo internacional, sino la cuestión de contribuir a la solución del problema económico mundial existente mediante un aumento en las utilidades derivadas de ese rubro de exportación. Eso significa que es muy importante averiguar qué posibilidades hay de aumentar los ingresos por concepto de servicios de turismo en las regiones donde más se necesitan mayores ingresos de divisas extranjeras.

35. Los cuadros estadísticos distribuidos por el Fondo Monetario Internacional y que se transcriben en el

memorándum de los Estados Unidos muestran que el 23 por ciento del total de los ingresos mundiales por concepto de turismo correspondieron a los Estados Unidos en 1953, 19 por ciento al Canadá, 19 por ciento a México y 46 por ciento a Europa. Muestran también lo poco que por ese concepto han percibido los países que más lo necesitan. La declaración contenida en el memorándum, según la cual la exportación invisible puede ser alentada con relativa facilidad, sólo es válida respecto a los países desarrollados que poseen una densa red de servicios de turismo.

36. La distribución geográfica de los ingresos derivados de los servicios turísticos indican cuáles son las atracciones para el turista. La proximidad geográfica es indudablemente un factor importante, como lo demuestra el alto porcentaje de ingresos obtenido por México y el Canadá. También demuestra que hoy el turista busca comodidades y servicios modernos, que ordinariamente no se encuentran en los países insuficientemente desarrollados. Los países más desarrollados han construido su sistema de carreteras para satisfacer sus necesidades nacionales y pueden contar con un gran volumen de turismo nacional en la época del año en que no hay turismo extranjero, mientras que en los países insuficientemente desarrollados no se explotan las temporadas carentes de turismo extranjero. Por otra parte, la experiencia demuestra que los ingresos derivados del turismo no son directos y que proceden menos de los ingresos de los hoteles que del comercio en artículos de lujo. Los ingresos derivados de la venta de productos de artesanía en los países insuficientemente desarrollados son mucho menores que los que proceden de la venta de artículos de lujo y joyería. Pero no se puede conceder prioridad a las industrias productoras de artículos de lujo en los programas de desarrollo de los países insuficientemente desarrollados, porque esas industrias requieren consumidores nacionales relativamente acaudalados. En muchas regiones el turismo no es económicamente productivo mientras no pasa de ser una industria de exportación que suministra servicios, pero llega a ser económicamente muy productivo en un nivel superior de desarrollo económico nacional.

37. Los cuadros comparativos muestran también que los turistas que se sienten más atraídos por monumentos históricos y bellezas naturales, que existen en abundancia en los países insuficientemente desarrollados, son personas que poseen una renta moderada y que no aumentan mucho la afluencia de divisas extranjeras, mientras que a los turistas más acaudalados los atraen los lugares en que existen establecimientos lujosos.

38. Otro aspecto del turismo internacional que tiene que ver con la economía mundial es su gran susceptibilidad a las fluctuaciones de la economía. Los gastos por concepto de viajes de turismo al extranjero tienden a aumentar decididamente durante las épocas de prosperidad económica. La declaración contenida en el memorándum, de que si la proporción de la renta na-

cional de los Estados Unidos que fué gastada en viajes al extranjero en 1929 se hubiese gastado en tales viajes en 1954, la cantidad habría aumentado a 2.500 millones de dólares aproximadamente en vez de los 1.200 millones actuales, es teóricamente correcta, pero demasiado abstracta. En cambio, los gastos por concepto de turismo tienden a reducirse en los períodos de crisis, cuando es mayor la necesidad de "exportaciones invisibles".

39. El carácter del turismo ha cambiado en los últimos años. En 1938, permanecieron en Yugoslavia unos 287.000 turistas 5,4 días y noches como promedio. En 1954, cruzaron la frontera dos veces más automóviles que en 1953. Los turistas circulan más, visitan más países y están haciendo menos gastos secundarios.

40. Esa movilidad plantea la cuestión de los ingresos por concepto de servicios de transporte. La mayor parte de las principales compañías de transporte aéreo y líneas de navegación pertenecen a los países más desarrollados. El hecho de que de ordinario esas compañías están subvencionadas por el Estado indica que es poco probable que pudiesen ser económicamente productivas en países insuficientemente desarrollados.

41. La delegación de Yugoslavia no se opone en modo alguno al desarrollo del turismo ni a que el Consejo adopte medidas al respecto; solamente desea subrayar que, en su opinión, se deben tener especialmente en cuenta las necesidades de aquellos países que más necesitan divisas extranjeras. En Yugoslavia se están aplicando las disposiciones recomendadas en la resolución 537 B (XVIII) del Consejo; se han simplificado cuanto ha sido posible las formalidades de pasaporte, no se cobran impuestos a los vehículos de motor que entran en el país y se conceden ciertos privilegios a los turistas extranjeros en materia de moneda y de transporte.

42. El orador indica que su delegación apoya todas las recomendaciones hechas en el memorándum de los Estados Unidos (E/2688, párr. 13). Respecto a la recomendación 4, Yugoslavia está especialmente interesada en obtener préstamos internacionales destinados a la construcción de hoteles para turistas, a la cual no se puede dar prioridad en el desarrollo económico. Tales hoteles son económicamente productivos, no son empresas no autoamortizables y producen ingresos en divisas extranjeras; a ellos no se aplican pues muchas de las objeciones opuestas al financiamiento de otras empresas. Cabe esperar que las comisiones económicas regionales continuarán prestando atención a este asunto. La resolución número 3 aprobada por la Comisión de Transportes y Comunicaciones en su séptimo período de sesiones (E/2696, párr. 84) contribuirá mucho a llevar a efecto las disposiciones propuestas en la recomendación 8 del memorándum de los Estados Unidos.

43. La delegación de Yugoslavia apoyará el proyecto conjunto de resolución (E/L.657).

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.



SUMARIO

Página

Tema 6 del programa:

Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas (*conclusión*)..... 15**Presidente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Fomento del turismo internacional: su creciente volumen actual y sus perspectivas (E/2688, E/L.657) (*conclusión*)

1. El Sr. SIMONNET (Francia) subraya el activo papel que el Gobierno de Francia desempeña en el fomento del turismo internacional. En el orden nacional, Francia no descuida nada que sirva para mejorar las condiciones de permanencia de los turistas y simplificar las formalidades que se exigen a los viajeros.

2. Los esfuerzos realizados para fomentar el turismo en el mundo entero no son suficientes, y por tal motivo Francia se ha unido a otras cuatro delegaciones para presentar el proyecto de resolución (E/L.657). Algunos representantes han insistido en el aspecto económico y financiero de este proyecto de resolución, mas la delegación de Francia estima que el Consejo también debe interesarse en los aspectos sociales, culturales e internacionales del turismo. En efecto, el turismo internacional pone en juego ciertos derechos humanos y algunas libertades fundamentales; además, puede ser un factor para estimular el progreso social, la cultura y la paz internacional. No hay que olvidar que la situación del turismo internacional es hoy menos favorable que en 1914. Así, pues, es indispensable tratar de facilitar el desplazamiento de quienes deseen viajar por el extran-

jero, y sobre todo conviene tener en cuenta el problema del turismo para las masas populares. El Consejo realizará una labor útil si asegura a todos y a cada uno el derecho de circular libremente por todos los países, que ha sido reconocido por la Declaración Universal de Derechos Humanos.

3. El Sr. CAFIERO (Argentina) señala la importancia del memorándum de los Estados Unidos (E/2688) y recuerda el lugar destacado que el turismo internacional ocupa entre las "importaciones invisibles" de muchos países. El Fondo Monetario Internacional calcula que los gastos de los turistas en 1953 llegaron a los 1.400 millones de dólares, pero esta cifra es seguramente inferior a la realidad. Además, los turistas norteamericanos proporcionan a Europa alrededor del 19 por ciento de sus ingresos en dólares. El orador añade que los aspectos sociales y culturales del turismo revisten especial importancia en los países insuficientemente desarrollados o en evolución.

4. Por tales motivos, la Argentina trata de fomentar el turismo y de atraer el mayor número posible de visitantes extranjeros. El Sr. Cafiero ofrece algunos detalles sobre las medidas tomadas por su gobierno en favor del turismo, tales como la prestación de ayuda para la construcción de hoteles, la implantación de una política crediticia, la creación de una escuela de hotelería, el mejoramiento de los transportes y comunicaciones.

5. La Argentina, que ya ha firmado la Convención sobre Facilidades Aduaneras para el Turismo, es uno de los autores del proyecto de resolución (E/L.657), en el cual se destaca el valor de la obra realizada por los organismos competentes, entre los cuales figura en primer lugar la Unión Internacional de Organizaciones Oficiales de Turismo. En cuanto al inciso b) del párrafo 1 de la parte dispositiva, el representante de la Argentina dice que no corresponde a los poderes públicos tomar a su cargo los hoteles y medios de transporte, sino que el Estado debe limitarse a favorecer su desarrollo con medidas adecuadas.

6. El orador indica que su delegación espera que el Secretario General pueda presentar al Consejo en su 23° período de sesiones, un informe que tenga como resultado la convocación de una conferencia internacional de turismo.

7. El Sr. GABAL (Egipto) opina que los esfuerzos que hoy realiza el Consejo en pro del turismo internacional habrán de tener un efecto muy satisfactorio en la colaboración internacional.

8. El orador cita algunas cifras para demostrar el notable desarrollo del turismo en Egipto, y menciona las medidas adoptadas por el gobierno de su país, como por ejemplo la reorganización del Departamento de Turismo, la creación de oficinas de turismo en el extranjero y en algunas ciudades del interior, la introducción de una nueva reglamentación para las agencias de viajes en interés de los turistas, la prestación de ayuda

a la industria hotelera y la concesión de préstamos a bajo interés para la construcción o modernización de hoteles de segunda clase. Los consulados egipcios conceden a los turistas visados individuales o colectivos, sin distinción de religión, raza ni color. Por último, el Gobierno egipcio ha simplificado todo lo posible las formalidades aduaneras.

9. El representante de Egipto recuerda que en la reunión celebrada del 21 al 29 de enero de 1955, la UIOOT estudió la cuestión del fomento del turismo internacional, y ha adoptado una recomendación cuyos principios se han incluido en el proyecto conjunto de resolución (E/L.657). Como Egipto apoya totalmente esos principios, no ha vacilado en unirse a los autores de dicho proyecto de resolución.

10. Para terminar, el orador indica que interpreta el inciso b) del párrafo 1 de la parte dispositiva como el representante de la Argentina; que las palabras "a prestar el debido apoyo a las organizaciones oficiales" en el inciso c) del párrafo 1 tienen un sentido general y que entre los acuerdos internacionales a que se refiere el inciso d) se cuentan los acuerdos bilaterales o multilaterales destinados a facilitar el turismo, por ejemplo las convenciones sobre formalidades aduaneras y sobre la importación temporal de vehículos automotores privados, las convenciones para aumentar los viajes de los jóvenes así como de las personas pertenecientes a grupos con ingresos medios o bajos.

11. El Sr. SOLLI (Noruega) se felicita de la iniciativa de la delegación de los Estados Unidos, y votará en favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.657) que, por otra parte, no constituye más que una primera medida y al cual deberían seguir recomendaciones concretas para facilitar, entre otras cosas, el intercambio de personas que trabajan en la industria del turismo. Añade que su delegación considera que esas personas deberían adquirir un conocimiento directo de los demás países, para poder aconsejar a sus clientes. Así, pues, pide al Secretario General que tenga en cuenta este elemento al preparar su informe. Además, se asocia a las propuestas del representante de los Países Bajos (837a. sesión) sobre la coordinación de las actividades en las cuestiones relacionadas con el turismo.

12. Después de las explicaciones que se han dado, la delegación de Noruega comprueba que la resolución No. 3 aprobada por la Comisión de Transportes y Comunicaciones en su séptimo período de sesiones (E/CN.2/164, párrafo 84) y el inciso d) del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución (E/L.657) tienen la misma finalidad. Por lo tanto, habrá que procurar evitar toda duplicación. Su delegación se propone plantear esta cuestión en la continuación del actual período de sesiones.

13. El Sr. HSIA (China) manifiesta que las recomendaciones contenidas en el memorándum de los Estados Unidos (E/2688, párr. 13), son muy interesantes, pues el turismo constituye una importante fuente de ingresos. En consecuencia, la delegación de China apoyará el proyecto conjunto de resolución (E/L.657).

14. El Sr. KADAPA (India) declara que su país atribuye gran importancia al turismo internacional desde el punto de vista de la comprensión entre los pueblos, de las relaciones culturales y del desarrollo económico. El Gobierno de la India ha firmado las dos convenciones aprobadas por la Conferencia sobre turismo celebrada en la Sede de las Naciones Unidas

en mayo y junio de 1954,¹ e incluso ha puesto en vigor algunas de las recomendaciones que hizo esta conferencia. Merced a los esfuerzos realizados por los poderes públicos y por las organizaciones de viaje, comerciales y públicas, el número de turistas que visitan el país aumenta constantemente. En años recientes, la cifra casi se ha triplicado.

15. El orador elogia la labor realizada por la Unión Internacional de Organizaciones Oficiales de Turismo, cuya comisión regional para Asia y el Lejano Oriente debutó en la India. Recuerda que el Comité Ejecutivo de la Asociación Hotelera Internacional celebró en la India su último período anual de sesiones en marzo, y que la reunión general anual de la UIOOT tendrá lugar allí, en el otoño de 1955.

16. El Sr. CORKERY (Australia) dice que su país es partidario en principio de que se adopten medidas para fomentar el turismo internacional, a lo que reconoce gran utilidad. Sin embargo, habría preferido que se estudiara esta cuestión en la continuación del actual período de sesiones. Por una parte, la documentación pertinente sólo se ha distribuido hace muy poco tiempo. Por otra, el problema del turismo es en Australia de la competencia de los diversos Estados del *Commonwealth*, y no ha habido tiempo para consultarlos.

17. En estas condiciones, la delegación de Australia tendrá que abstenerse en la votación, pero sin que esto signifique que adopta una posición sobre el fondo de la cuestión o la decisión propuesta.

18. El Sr. MOULTON (Organización de Aviación Civil Internacional) declara que el turismo se puede favorecer, primero, mejorando las instalaciones hoteleras; segundo, aumentando la publicidad, y tercero, simplificando las formalidades exigidas a los turistas. Sin embargo, de nada sirve tomar medidas en los dos primeros aspectos si se deja de lado el tercero. La Organización de Aviación Civil Internacional es la única organización intergubernamental que ha tratado de establecer fórmulas precisas para facilitar los viajes aéreos internacionales, respetando al propio tiempo las exigencias de la seguridad de los Estados Miembros. Estas han acogido favorablemente las "Normas Internacionales y Métodos² Recomendados" para la felicitación del transporte aéreo internacional formulados por la OACI. El representante de la OACI confía en que, entre las medidas previstas en el proyecto de resolución E/L.657, figure la simplificación de las formalidades aduaneras y que la aplicación de la recomendación enunciada en el inciso c) del párrafo 1 de la parte dispositiva no tendrá por efecto multiplicar el número de formularios que tengan que llenar los turistas y agencias de viajes.

19. El Sr. CARNES (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) asegura al Consejo que la UNESCO seguirá favoreciendo por todos los medios a su alcance el fomento del turismo, cuyos aspectos económicos y sociales parecen complementarse en muchos sentidos. Para facilitar los viajes con fines educativos, científicos y culturales, la

¹ Véase Conferencia de las Naciones Unidas sobre formalidades aduaneras para la importación temporal de vehículos automotores particulares de carretera y para el turismo, Acta final (E/CONF.16/19).

² Organización de Aviación Civil Internacional, Anexo 9 al Convenio Internacional de Aviación Civil Internacional, Montreal, Canadá, 1° de marzo de 1954.

UNESCO publica todos los años un folleto titulado *Vacaciones en el extranjero*; el tomo VII, aparecido en marzo de 1955, contiene datos sobre unos 800 cursos de vacaciones, viajes de estudio y campamentos internacionales en más de 60 países. También hay una publicación titulada *Viajes al Extranjero*, que versa sobre los reglamentos a que están sujetos los turistas en distintos países. Hay el propósito de combinarla con un folleto de la Unión Internacional de Organizaciones Oficiales de Turismo titulado *Formalidades Aduaneras*, para poner a disposición del gran público una documentación exacta y concisa sumamente útil. Por otra parte, la UNESCO trata de colaborar con las organizaciones no gubernamentales interesadas en los viajes de los obreros a otros países. Hasta ahora esta actividad sólo se ha organizado en Europa, pero hay la intención de extenderla a la América Latina y al Asia sudoriental. Por último, la UNESCO presta a los gobiernos asesoramiento técnico para la restauración de monumentos y la conservación de lugares históricos, cuestión que tiene interés turístico y cultural.

20. El fomento del turismo sólo podrá favorecer la comprensión internacional si se tienen en cuenta los aspectos educativos del asunto. Así, pues, el orador estima que en la resolución del Consejo se debiera instar a los gobiernos a no descuidar ningún elemento de esta materia. Cada viajero es un embajador, en potencia, que cumple una misión de buena voluntad al servicio de la amistad entre los pueblos y, por ende, de la paz.

21. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela), pone de relieve que el turista es un doble embajador, pues representa a sus compatriotas en los demás países, de los cuales se convertirá en cierto modo en enviado al regresar al suyo propio.

22. Los aspectos sociales del problema, enunciados brevemente por el representante de la UNESCO, son importantes y complejos, y por tal motivo interesa examinarlos en detalle. Todo el que viaja extiende por ese hecho su horizonte intelectual, descubre nuevos modos de vida y experimenta a veces sacudidas que transforman su personalidad y cuyas repercusiones se dejan sentir en la colectividad internacional. El orador apoyará complacido toda propuesta por lo cual se invite a la UNESCO a iniciar un minucioso estudio de esta cuestión. Tampoco hay que olvidar las dificultades de orden administrativo y jurídico. La Comisión de Transportes y Comunicaciones ha presentado un proyecto de resolución (E/2696, párr. 118) sobre las formalidades aduaneras que el Consejo examinará en la continuación del 19º período de sesiones y cuya aprobación favorecería indudablemente el fomento del turismo.

23. El orador advierte que no tratará del interés económico del turismo, pues los oradores que le han precedido han destacado los aspectos que ya aparecen en el memorándum de los Estados Unidos (E/2688). En cambio, desea dar al Consejo algunos datos que demuestran la importancia que su gobierno atribuye a esta materia. En Venezuela se ha creado una Dirección General de Turismo, que se ocupa principalmente en la labor de orientación y coordinación. El orador enumera las atribuciones de este organismo, cuya influencia se extiende por fortuna a varios campos. La industria hotelera venezolana recibe ayuda del gobierno, que suscribe un porcentaje importante de las acciones de sociedades privadas, a las que ayuda de una manera

directa en diversas formas. Merced a esta política, se han construido hoteles de primera categoría en Caracas y Maracaibo, y en el resto del país se están construyendo o modificando establecimientos más modestos.

24. Por todas estas razones, la delegación de Venezuela apoya el proyecto de resolución de las cinco Potencias (E/L.657), y votará en favor de él.

25. El Sr. TRUJILLO (Ecuador) teme que los oradores que le han precedido tengan una visión demasiado optimista. El problema también presenta lo que su país califica de "un aspecto negativo", que debería atraer la atención de la UNESCO. Los países insuficientemente desarrollados tienen al respecto una amarga experiencia. Algunos viajeros, víctimas de impresiones equivocadas, han difundido a veces descripciones malévolas sobre determinados países. La comprensión internacional tiene forzosamente que sufrir a causa de estos errores y desfiguraciones. Para evitarlo, sería preciso informar a los turistas antes de su partida con objeto de que no tengan una mala impresión de los países que visitan. Hay que prevenir al viajero contra las generalizaciones abusivas y contra los juicios precipitados e injustificados, que agravan en la práctica el desacuerdo entre los pueblos. El Consejo y la UNESCO no deben olvidar que es preciso que el turista cree una corriente de simpatía a la par que la corriente de capitales.

26. El orador considera que las afirmaciones contenidas en el segundo considerando del proyecto de resolución de las cinco Potencias (E/L.657) no corresponden a la realidad. Por lo tanto, propone que se sustituya la palabra "fomenta" por las palabras "debe fomentar" y confía en que los autores del proyecto estarán dispuestos a aceptar esta ligera modificación. Por otra parte, a pesar del texto del inciso a) del párrafo 1 de la parte dispositiva, las ventajas económicas del turismo importan menos que el fomento de la comprensión internacional. Si los pueblos aprenden a conocerse mejor sin prejuicios y sin ideas equivocadas, llegarán a apreciarse más y la convivencia pacífica se convertirá en una realidad.

27. El representante del Ecuador sólo desea aportar una crítica constructiva. Su gobierno se interesa extraordinariamente en el turismo. Ha creado un servicio especial de información para los turistas extranjeros y en todo el país se construyen hoteles magníficos. El Ecuador se propone, cuando disponga de los medios necesarios, adaptar para fines turísticos y culturales las islas Galápagos, famosas por su fauna, cuyo estudio permitió a Darwin preparar su teoría de la evolución de las especies.

28. El orador da las gracias a la delegación de los Estados Unidos por haber señalado este tema a la atención del Consejo, pero insiste en la necesidad de que desaparezca el aspecto negativo del turismo.

29. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) apoya sin reservas el proyecto de resolución de las cinco Potencias (E/L.657). Luego añade que ha leído con interés el memorándum de los Estados Unidos; las autoridades competentes del Pakistán harán todo lo posible por aplicar las recomendaciones que contiene, y sobre todo las recomendaciones 5 y 6 (E/2688, párr. 13). El Gobierno del Pakistán trata de favorecer el turismo; muchos viajeros visitan el país y muchos de sus nacionales se dirigen al extranjero. Sin embargo, la industria turística está en ciernes y se tiene el propósito de fomentarla organizando un servicio especializado.

30. La delegación del Pakistán acaba de recibir datos acerca de las facilidades que existen en el país y los pondrá a disposición del Secretario General a los fines del estudio previsto en el proyecto de resolución. Ya había declarado en la Comisión de Transportes y Comunicaciones que su gobierno eliminó la necesidad del visado a base de reciprocidad. El Pakistán construye hoteles, traza nuevos caminos, extiende y moderniza su red ferroviaria y acaba de inaugurar su primera línea aérea internacional. Todo esto redundará evidentemente en provecho del comercio, pero también estimulará el turismo. El país tiene una enorme riqueza turística; además, los pakistanos dan un sentido religioso a la hospitalidad compartiendo su pan con los visitantes extranjeros que son acogidos con gran cariño. Los ciudadanos reciben con agrado la visita de los turistas, y confían en que aumentará su número a medida que se vayan ampliando los medios de comunicación y el número de hoteles disponibles.

31. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) indica que su gobierno no escatima esfuerzos para favorecer el turismo, cuyas ventajas económicas, sociales y culturales son inapreciables. Con tal fin, la República Dominicana ha adoptado las medidas necesarias para simplificar las formalidades aduaneras, participar en la construcción de hoteles y mejorar los transportes, sobre todo la red de carreteras. Por último, la Dirección General de Turismo la iniciado una gran campaña de publicidad.

32. El orador da las gracias a la delegación de los Estados Unidos por haber presentado el memorándum que ocupa al Consejo (E/2688) y apoya las observaciones del representante del Ecuador, que ha señalado con gran oportunidad a la atención del Consejo uno de los aspectos negativos del turismo.

33. Para terminar, el orador declara que está en favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.657).

34. El Sr. FOMIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación votó en favor de la inclusión del tema 6 en el programa del Consejo porque, a su entender, el fomento del turismo internacional permitirá que se afiancen los lazos culturales y las relaciones amistosas entre las naciones.

35. Después de haber examinado con detenimiento el memorándum de los Estados Unidos (E/2688), la delegación de la URSS no tiene ninguna objeción que oponer contra las recomendaciones 1, 2, 3, 4 y 5, que figuran en el párr. 13 de este documento. Sin embargo, las recomendaciones 6 y 8 se refieren a cuestiones que no son de la competencia del Consejo y que corresponden a la legislación interna de los países o que pueden resolverse por acuerdos bilaterales. En cuanto a la recomendación 7, que trata de la mejora de las estadísticas del turismo, es una cuestión interna de cada Estado Miembro.

36. Las diversas recomendaciones del memorándum de los Estados Unidos se han reproducido con más o menos fidelidad en el proyecto de resolución (E/L.657). Animada de un espíritu de conciliación, la delegación de la URSS votará en favor de este proyecto, aunque no está de acuerdo con todos sus elementos. El orador expresa la esperanza de que el Secretario General, cuando prepare el informe sobre las medidas adoptadas en cumplimiento de la resolución, tendrá debidamente en cuenta las observaciones de la delegación de la URSS

acerca de las recomendaciones 6, 7 y 8 del citado memorándum.

37. Sir Alec RANDALL (Reino Unido) afirma que el turismo no fomentará la comprensión internacional ni aliviará la tirantez que existe si los propios turistas no tratan de comprender los países que visitan, y a este respecto tiene especial importancia la observación del representante del Ecuador.

38. Desde hace algún tiempo, varias organizaciones internacionales se han interesado en el problema del turismo. Pueden citarse la Comisión Económica para Europa, la Organización Europea de Cooperación Económica, que ha creado un comité de turismo, y la UIOOT, que ha obtenido notables resultados en esta esfera. Pero el orador señala a la atención del Consejo la conveniencia de evitar toda duplicación; le parece, después de leer el tercer considerando del proyecto de resolución, que sus autores no han omitido este aspecto de la cuestión.

39. En algunos países el fomento del turismo depende de la acción oficial. En el Reino Unido, el Estado ayuda a la British Travel and Holidays Association, pero no participa en absoluto en las actividades de la industria hotelera, que ha hecho considerables esfuerzos para atraer a los turistas extranjeros. En 1953, visitaron la Gran Bretaña e Irlanda del Norte más de 600.000 turistas; el Gobierno del Reino Unido se felicita de este éxito.

40. Para concluir, Sir Alec Randall declara que apoyará el proyecto conjunto de resolución (E/L.657).

41. El Sr. MENEMENCIOGLU (Turquía) felicita a la delegación de los Estados Unidos por su memorándum sobre el fomento del turismo internacional (E/2688).

42. El Gobierno de Turquía, plenamente consciente de la importancia de la cuestión, ha participado en la redacción de la mayoría de las convenciones relacionadas con el turismo; ha aprobado leyes destinadas a atraer a los turistas extranjeros y ha mejorado los medios de transporte y las comunicaciones. Tales esfuerzos han dado resultados positivos, como puede apreciarse por el reciente aumento de la afluencia de turistas al país. No obstante, la delegación de Turquía estima que todavía hace falta la acción concertada en el orden internacional; por eso se declara partidaria del proyecto conjunto de resolución (E/L.657).

43. El PRESIDENTE invita a la representante de la Cámara de Comercio Internacional a tomar la palabra.

44. La Sra. LUSARDI (Cámara de Comercio Internacional) recuerda que en 1953 se distribuyó al Consejo un folleto de la Cámara de Comercio Internacional titulado *Obstáculos a los viajes* (E/C.2/372). Las recomendaciones incluidas en él se ajustan a las formuladas por los especialistas reunidos en 1947 para preparar una conferencia mundial sobre pasaportes y formalidades aduaneras (E/436). La CCI tomó nota con interés del memorándum de los Estados Unidos, especialmente de la recomendación de limitar al máximo posible las formalidades de fronteras. También tomó nota de las recomendaciones de la Organización Mundial de Turismo y Automovilismo (E/C.2/413), la Unión Internacional de Organizaciones Oficiales de Turismo (E/C.2/412), y la Cámara de Comercio de los Estados Unidos (E/C.2/415), de todas las cuales tiene conocimiento el Consejo.

45. La oradora recuerda que la Comisión de Transportes y Comunicaciones aprobó en su séptimo período de sesiones una resolución (E/2696, párr. 84) sobre pasaportes y formalidades aduaneras, que contiene una recomendación acerca de un modelo de visado preparado por la OACI; la CCI apoyó el Anexo 9 a la Convención de la OACI, donde figura ese modelo, en sus congresos reunidos en Quebec y Lisboa, en 1949 y 1951 respectivamente. A pesar de haberse firmado dos convenciones y un protocolo sobre formalidades aduaneras para la importación temporal de vehículos automotores particulares de carretera y para el turismo aún queda mucho por hacer para suprimir los obstáculos que dificultan los viajes. La CCI, que sigue estudiando la cuestión, confía en que el Consejo, con la ayuda de los gobiernos, de los organismos especializados y de las organizaciones no gubernamentales interesadas, reanudará sus esfuerzos por suprimir los obstáculos al turismo internacional.

46. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales), en contestación a una observación del representante de Noruega, manifiesta que si el Consejo aprueba la resolución No. 3 sobre pasaportes y formalidades aduaneras presentada por la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696, párr. 118), la Secretaría sólo tiene intención de dirigir a los gobiernos una solicitud de datos referente a esta resolución y al inciso d) del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución (E/L.657) presentado al Consejo.

47. Contestando al representante de la OACI, el orador señala que, antes de preparar su informe, la Secretaría consultará con todos los organismos especializados interesados.

48. El Sr. VAKIL (Secretario del Consejo) lee una comunicación dirigida al Secretario General por el Gobierno del Líbano en relación con el tema 6 del programa del Consejo. Por dicha comunicación, el Ministerio de Relaciones Exteriores de ese país pide al Secretario General que haga saber al Consejo que apoya la

opinión de la UIOOT en su declaración al Consejo (E/C.2/412).

49. En respuesta a una pregunta del Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América), el Sr. TRUJILLO (Ecuador) propone que en el segundo considerando del proyecto conjunto de resolución (E/L.657) las palabras "fomenta la comprensión" se sustituyan por las palabras "debe fomentar la comprensión".

50. El Sr. CAFIERO (Argentina), aunque comprende perfectamente el punto de vista del representante del Ecuador, vacila en apoyar una enmienda que daría a entender que el turismo no ha fomentado de una u otra forma la comprensión internacional. No duda de que la Secretaría, los organismos especializados y las organizaciones no gubernamentales interesadas tendrán debidamente en cuenta la observación del representante del Ecuador, y por eso pide al Sr. Trujillo que no insista en su enmienda.

51. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) propone reemplazar el segundo considerando del proyecto de resolución con el texto siguiente:

"Reconociendo que el turismo internacional desempeña un papel importante para fomentar la comprensión internacional y las relaciones culturales, impulsar el comercio internacional, promover el desarrollo económico y contribuir a mejorar las balanzas de pago,".

52. Los Sres. TRUJILLO (Ecuador) y HOTCHKIS (Estados Unidos de América) aprueban la enmienda propuesta por el Pakistán.

53. El Sr. KADAPA (India) prefiere el texto primitivo, pero está dispuesto a aceptar la enmienda del Pakistán.

54. El PRESIDENTE pone a votación el proyecto conjunto de resolución (E/L.657) según quedara modificado con la enmienda del Pakistán, aceptada por los autores.

Por 17 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución.

Se levanta la sesión a las 17.25 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 9 del programa:	
Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (<i>continuación</i>).....	21
Tema 26 del programa:	
Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones	21
Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones.....	22
Tema 5 del programa:	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados	22

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Costa Rica, Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (*continuación*)

ELECCIÓN DE CINCO MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO DEL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

1. El PRESIDENTE propone que se aplaze la elección de los cinco miembros del Comité Ejecutivo hasta que haya concluido el debate general sobre el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados.

Así queda acordado.

TEMA 26 DEL PROGRAMA

Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones (E/2680 y Add.1, E/2684)

2. El PRESIDENTE dice que el Consejo tiene que fijar definitivamente la fecha de apertura del 20° período de sesiones, prevista hasta este momento para el 12 de julio. Por una parte, el programa del Consejo está muy recargado e incluye cuestiones, como la situación económica mundial y la situación social en el mundo, que han de examinarse a fondo; por otra, el Consejo no puede prolongar su período de sesiones más allá del 6 de agosto, porque a partir del 8 se celebrará en Ginebra una conferencia internacional sobre la utilización de la energía atómica con fines pacíficos. En estas condiciones, quizás convendría adelantar una semana la fecha de apertura del período de sesiones, es decir, fijarla para el 5 de julio.

3. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) opina que entre el 12 de julio y el 6 de agosto el Consejo no tendrá tiempo para examinar a fondo todos los temas de su programa, por lo cual propone formalmente que se fije el 5 de julio como fecha de apertura del 20° período de sesiones. Las ceremonias conmemorativas de San Francisco han de terminar el 25 de junio y los miembros del Consejo tendrán tiempo de sobra para trasladarse a Ginebra para la apertura del citado período de sesiones.

4. El orador espera que los créditos suplementarios que sean necesarios podrán obtenerse de los ahorros realizados en otras partidas del presupuesto, y que el Secretario General no tendrá que pedir a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto autorización para retirar las sumas necesarias del Fondo de Operaciones. Añade que su país desearía que en 1956 el Consejo no celebrara sus períodos de sesiones en varias etapas.

5. El Sr. CORKERY (Australia) apoya la propuesta de los Estados Unidos.

6. El Sr. COOKE (Argentina), secundado por el Sr. PEREZ PEREZ (Venezuela) recuerda que en 1954 algunos miembros declararon que el programa del período de sesiones era demasiado nutrido para que el Consejo pudiera terminar a tiempo el examen de todos los temas, pero que el Consejo terminó sus trabajos dos días antes de la fecha de clausura prevista. Ahora se invocan las mismas razones que en 1954 para adelantar la fecha de apertura, y el representante de la Argentina, sin querer rechazar formalmente la propuesta de los Estados Unidos, estima preferible mantener las fechas ya fijadas y, de ser necesario, acelerar los trabajos del Consejo.

7. El Sr. AMANRICH (Francia) declara que, dado lo extenso del programa del Consejo, por una parte, y la imposibilidad de prolongar el período de sesiones

después del 6 de agosto, por otra, apoya la propuesta de los Estados Unidos.

8. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) aprueba en principio la propuesta de los Estados Unidos, pero opina que para acelerar los trabajos del Consejo el Comité de Asistencia Técnica podría reunirse con tiempo para terminar su tarea antes de la inauguración del período de sesiones del Consejo. Además, las delegaciones deberían componerse de suficientes miembros para que el Consejo pueda reunirse todos los días en sesión plenaria, al mismo tiempo que los Comités de Asuntos Sociales y de Asuntos Económicos.

9. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) explica que si el Consejo adelanta una semana el período de sesiones, los gastos suplementarios se elevarán a 15.000 dólares, la mitad de los cuales se cargará a la sección 3 del presupuesto (Consejo Económico y Social) y la otra mitad a la sección 18 (Oficina Europea). Desde luego, no será posible realizar en esas secciones los ahorros necesarios para sufragar los gastos suplementarios, pero cabe esperar que las economías logradas en el conjunto del presupuesto durante todo el ejercicio económico de 1955 serán suficientes para tal fin; de todos modos, será necesario que el Secretario General pida autorización a la Comisión Consultiva para traspasar fondos de una sección a otra.

10. Contestando a una pregunta del Sr. RAJAN (India), el Sr. VAKIL (Secretario del Consejo) asegura al Consejo que la Secretaría hará todo lo que pueda para distribuir los documentos seis semanas antes de la apertura del 20° período de sesiones. Pero añade que como la traducción de algunos documentos muy extensos exige cierto tiempo, no puede garantizar que toda la documentación estará lista en los tres idiomas de trabajo para aquel momento.

11. Los Sres. MENEMENCIOGLU (Turquía) y DONS (Noruega) declaran que para estar seguro de terminar a tiempo sus trabajos, el Consejo debería adelantar una semana la fecha de inauguración del 20° período de sesiones.

12. El PRESIDENTE sugiere que, en consulta con el Vicepresidente y la Secretaría, se le deje preparar el programa de trabajo para el 20° período de sesiones, que presentará al Consejo al finalizar esta parte del período actual de sesiones.

13. Después de un intercambio de opiniones en el que participan los Sres. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), PEREZ PEREZ (Venezuela) y HOTCHKIS (Estados Unidos de América), el Sr. COOKE (Argentina) propone que antes de pronunciarse sobre la fecha de apertura del 20° período de sesiones, el Consejo conozca el programa de trabajo que habrá de preparar el Presidente.

Así queda acordado.

Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones

14. El PRESIDENTE anuncia que por carta y memorándum¹ dirigidos al Presidente del Consejo Económico y Social, el representante permanente de Noruega solicitó que se incluyera en el programa de la primera parte del 19° período de sesiones la cuestión de la representación de la Comisión de la Condición

Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales.

15. A solicitud del Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el PRESIDENTE sugiere que el Consejo no se pronuncie sobre la inclusión de este tema en el programa hasta que se hayan distribuido la carta y el memorándum de que se trata.

Así queda acordado.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691)

16. El Sr. MORALES (Argentina), en nombre de su delegación, que ha insistido siempre en la importancia fundamental del desarrollo económico integral, da las gracias al Secretario General por la valiosa documentación que ha puesto a disposición del Consejo.

17. Añade que no tiene intención de seguir punto por punto el notable estudio del Secretario General, titulado *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670), sino que se limitará a examinar algunos de los aspectos esenciales del problema. Si bien se abstendrá de citar a este respecto ejemplos precisos relativos a la Argentina, porque en breve se distribuirá a las delegaciones un folleto especial con toda la información y cifras pertinentes, señala a la atención del Consejo un punto concreto que interesa sobremanera a su país. En el capítulo 4 del estudio (E/2670), se mencionan las islas Falkland (Malvinas) bajo "Asistencia técnica y otras formas de asistencia". La República Argentina no reconoce la soberanía británica sobre ese territorio, que considera pertenece al patrimonio argentino, y hace desde ahora todas las reservas del caso respecto a las indicaciones que figuran en ese texto.

18. A pesar de las dificultades de la tarea, el Secretario General ha logrado preparar un estudio muy útil. En él se enumeran y estudian todos los obstáculos que se oponen a la industrialización de los países insuficientemente desarrollados. El Consejo dispone así, por primera vez, de un documento de trabajo serio y completo para analizar los distintos problemas a que ha de hacerse frente en este terreno.

19. El orador dice que conviene analizar ante todo las relaciones concretas que existen entre la industrialización y el desarrollo económico. Añade que su delegación ha subrayado varias veces que el desarrollo económico no es un objetivo absoluto, sino el medio requerido para proporcionar a las comunidades humanas la base material necesaria para un mejoramiento integral de su vida. Es necesario considerar en primer término las exigencias del bienestar social, si es que el progreso económico, del que la industrialización es parte integrante, ha de precederlo cronológicamente. Algunas veces se pierde de vista este principio, a juzgar por ciertas actividades de asistencia técnica, sobre las cuales el orador tratará más adelante. El desarrollo económico es un proceso complejo del que la industrialización es parte integrante, pero no la única. Es muy importante que todos los sectores de la economía progresen armoniosa y equilibradamente. La industrialización es una condición indispensable del desarrollo económico, aunque no suficiente. Las organizaciones internacionales, lo mismo que los especialistas en la

¹ Distribuido ulteriormente como documento E/2715.

materia, están de acuerdo en general en admitir esta verdad esencial. Sin embargo, quedan todavía muchas dudas y muchas objeciones y parece conveniente tratar de disiparlas.

20. El comercio exterior constituye la más importante fuente de recursos para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. Por otra parte, las exportaciones de dichos países están constituidas en su totalidad o en su parte más importante por productos básicos. Algunos estudios como el informe Paley, *Resources for Freedom*,² prevén una demanda creciente de estos productos básicos. Sin embargo, no parece que la tendencia registrada en las últimas décadas ofrezca perspectivas de cambios importantes en un futuro inmediato. Del análisis de la evolución en los últimos tiempos se deducen algunos fenómenos notables. En primer término, pueden observarse violentas variaciones en los ingresos que los países menos desarrollados obtienen de sus exportaciones, debidas a las fluctuaciones de los precios y volúmenes de productos. En segundo lugar, se observan limitaciones importantes, y en algunos casos abruptas, en la demanda de muchos productos básicos por haber sido sustituidos por sintéticos o por fomentarse la producción primaria en las regiones importadoras. Por último, puede observarse la ausencia en general de un ritmo de incremento de la demanda de otros productos básicos, como para determinar un aumento de ingresos suficientemente mayor que el crecimiento de la población en los países exportadores. En estas condiciones, el incremento exclusivo e indiscriminado de la producción primaria no ofrece perspectivas de estimular sobre bases estables el desarrollo económico de las regiones menos desarrolladas ni la expansión del comercio internacional. Se necesita un complemento indispensable, que está constituido por la industrialización. Una de las comisiones consultivas del Presidente de los Estados Unidos de América lo proclamó así en 1952 en el informe *Resources for Freedom*, del que el orador cita un pasaje significativo.³ Los autores señalan la necesidad de una evolución equilibrada e integrada; el desarrollo de la producción primaria depende del progreso de todos los sectores de la economía.

21. En resumen, se puede afirmar que la industrialización es un elemento indispensable, aunque no suficiente, del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados por las tres razones siguientes: primero, estimula el desarrollo de la agricultura y de todo otro tipo de producción primaria, mediante mejores recursos tecnológicos y servicios y absorbiendo el exceso de la población rural; segundo, contribuye a la estabilización de las economías de los países menos desarrollados que, gracias a una producción diversificada, disminuyen su dependencia de los mercados exteriores de productos básicos; y tercero, origina un incremento considerable de la renta real.

22. Los años posteriores a la segunda guerra mundial se caracterizaron por la atención especial que se prestó a la producción agrícola, sobre todo a la de alimentos, con frecuencia en perjuicio del desarrollo industrial. Esto ha originado el grave problema de los excedentes, que en la actualidad afecta directa o indirectamente a muchos países. Se han comprobado curiosas paradojas: por una parte, se frenaba la indus-

trialización de los países insuficientemente desarrollados en nombre de la división del trabajo, y por otra, la producción antieconómica de alimentos en los países desarrollados se ha estimulado con una política proteccionista y subsidios financiados por el sector industrial, a raíz de lo cual estos países se han encontrado con grandes excedentes. Para librarse de ellos, tratan de competir en los mercados mundiales con los países que dependen más de las exportaciones agrícolas. Las regiones de más bajo nivel de consumo no han podido absorber más que una parte muy reducida de estos excedentes, debido a su escaso poder directo de compra y a la carencia de medios adecuados de distribución. Algunos especialistas interesados en el problema llegaron a las conclusiones siguientes: primero, que la mejor solución para los países exportadores afectados por el problema de los excedentes consistiría en diversificar sus economías a fin de reducir su vulnerabilidad; segundo, que sólo el desarrollo integrado y rápido de las regiones insuficientemente desarrolladas permitiría evitar la acumulación de excedentes y que al mismo tiempo haya regiones de subconsumo.

23. No debe olvidarse que el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados contribuye a la expansión equilibrada del comercio mundial. La insistencia excesiva y unilateral en el desarrollo agrícola puede ser tan nociva como un desarrollo industrial desequilibrado y tener como efecto la limitación del comercio internacional. La Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ya reconoció este principio en su séptimo período de sesiones.

24. Con mucha frecuencia se cita a la República Argentina como ejemplo de excesiva expansión industrial en detrimento de su producción agrícola y en el estudio del Secretario General (E/2670) se hacen algunas afirmaciones muy discutibles a este respecto. Un análisis minucioso de la evolución económica reciente de la Argentina demuestra que la producción agrícola, luego de haberse visto muy reducida principalmente por las condiciones meteorológicas adversas, se recuperó a niveles superiores en muchos rubros a los máximos de la preguerra, para encontrarse con mercados mundiales saturados y con fuertes tendencias depresivas. Sólo el gran esfuerzo realizado en estos mismos años para diversificar la economía nacional impulsando su desarrollo industrial, ha permitido que el país soportara los períodos adversos para el sector agrícola sin verse sumido en las violentas crisis cíclicas que caracterizaron el período anterior a la segunda guerra mundial.

25. El orador examina a continuación el proceso y los problemas de la industrialización, y declara que lo primero que debe hacerse es formular una política industrial integrada dentro de la política general de desarrollo económico. La delegación de la Argentina opina que los programas industriales deben tener carácter regional, y ve en ello la mejor garantía de un desarrollo equilibrado. La cooperación entre los países de una misma región y la distribución eficiente de las actividades industriales contribuirían a resolver los distintos problemas que plantea el progreso económico, desde el abastecimiento de materias primas hasta la formación de técnicos, el financiamiento de empresas y la posibilidad de disponer de mercados amplios. Las decisiones adoptadas en 1954 por los Ministros de Hacienda y de Economía reunidos en Río de Janeiro

² William S. Paley, *Resources for Freedom*, Washington (D.C.), 1952.

³ *Ibid.*, Vol. I: "Foundations for Growth and Security", pág. 73.

demuestran el interés de los Estados americanos en la cooperación regional en esta materia.

26. Refiriéndose a un aspecto de la cuestión que es particularmente objeto de controversia, o sea, a la acción del Estado y la participación de los sectores privados en el desarrollo industrial, el orador declara que la Argentina, como los demás países de América, respeta y estimula la empresa privada, pero no puede aceptar la tesis simplista de que la intervención del Estado sólo puede resultar perjudicial, mientras que la acción del individuo o de la empresa aislada siempre es perfecta. Los intereses de los particulares no siempre coinciden con los de la colectividad, especialmente en los países que se encuentran en período de desarrollo, y por esta razón el Estado ha de desempeñar un papel en la coordinación del progreso industrial, y no podría hacerlo mejor que mediante una planificación del desarrollo en la que se establezcan con gran cuidado las normas y prioridades y donde la actividad de los distintos sectores económicos resulte coordinada y equilibrada.

27. Dentro de esta concepción del desarrollo industrial se concede importancia esencial a la empresa privada nacional, se aprovecha la colaboración de organizaciones financieras internacionales y la asistencia técnica internacional y se reconoce todo el valor que puede tener el aporte de capitales y técnicos extranjeros siempre que se funden en el respeto y la comprensión de los intereses mutuos. La ley No. 14222, recién promulgada en la Argentina, tiende justamente a incrementar la participación del capital extranjero en el desarrollo económico de la nación.

28. El orador afirma que el desarrollo económico sólo puede efectuarse en condiciones satisfactorias si el Estado protege las industrias nacientes. El proteccionismo tiene consecuencias diferentes, según el grado de evolución del país: en los países industrializados esta práctica entraña una disminución general de las importaciones y, debido a ello, una disminución del volumen del comercio exterior, mientras que en los países insuficientemente desarrollados, cuyas importaciones no bastan para cubrir las necesidades, la limitación de las importaciones en un sector se ve compensada por un aumento de las importaciones en otro, es decir, que no disminuye el volumen global del comercio internacional. El desconocimiento de este principio constituye un obstáculo al desarrollo económico.

29. El progreso industrial exige el incremento de la productividad; en los países insuficientemente desarro-

llados es indudable que los mejores resultados se obtendrán en el sector agrícola con un esfuerzo modesto. El Gobierno argentino no ha permanecido inactivo: la reunión del Primer Congreso Nacional de Productividad demuestra que tiene perfecta conciencia de la importancia del problema y que no descuida ningún esfuerzo para tratar de encontrarle una solución.

30. Respecto de las consecuencias sociales de la industrialización, el orador dice que los autores de los primeros capítulos del estudio del Secretario General (E/2670) sostienen conceptos demasiado estrictos, que no otorgan al hombre el lugar que le corresponde, y no insisten bastante en la participación del trabajador en la industrialización de los países. Por otra parte, el orador no está completamente de acuerdo con el autor del último capítulo, un sociólogo que, a su juicio, describe en términos demasiado sombríos las consecuencias de la revolución industrial para el proletariado y traza un cuadro idílico de las comunidades primitivas.

31. Según el representante de la Argentina, la valiosa obra de la Secretaría no sólo debe ser objeto de un debate, sino punto de partida para una acción permanente en favor de la cooperación internacional. Conviendría sobre todo estudiar la acción permanente en favor de la cooperación internacional. Además, habría que analizar a fondo los temas a), b) ii), b) iv), c) iii) y d) ii), enumerados en la lista de temas propuestos por el Secretario General en el párrafo 11 de su memorándum (E/2689).

32. El orador recuerda que ante todo es necesario un esfuerzo concertado, con objeto de preparar programas integrales, y agrega que el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas debería trabajar en colaboración más estrecha con la Administración de Asistencia Técnica.

33. Para terminar, subraya la importancia de la revolución tecnológica actual. La Conferencia Internacional sobre la Utilización de la Energía Atómica con Fines Pacíficos tiene especialmente por objeto tratar uno de los aspectos más importantes de esta revolución. La delegación argentina espera que los países insuficientemente desarrollados podrán utilizar los recursos de la técnica moderna para terminar con más rapidez las etapas por las que ya han pasado los países industrializados. Es un objetivo hacia el cual deberían tender todos los esfuerzos del Secretario General.

Se levanta la sesión a las 16.35 horas.



SUMARIO

Página

Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19º período de sesiones (*continuación*)..... 25

Tema 5 del programa:

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (*continuación*) 25**Presidente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Costa Rica, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Mundial de la Salud.

Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19º período de sesiones (E/2715) (*continuación*)

1. El Sr. DONS (Noruega) señala que es necesario, por las razones expuestas en el memorándum (E/2715) de su delegación, que se adopte cuanto antes una decisión sobre la propuesta de incluir en el programa del 19º período de sesiones del Consejo un tema suplementario, es decir "Representación de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales". En cuanto al fondo de la cuestión, se trata de evitar la duplicación de esfuerzos y de facilitar la coordinación entre los diversos órganos que se ocupan en los mismos problemas. Las consecuencias financieras parecen mínimas, sobre todo si se tiene en cuenta la importancia del principio de que se trata. Por consiguiente, la delegación de Noruega espera que el Consejo acepte su propuesta.

2. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) desea tener tiempo de imponerse del texto ruso del documento E/2715, que se distribuirá hacia el mediodía.

3. El PRESIDENTE propone que se aplaze el examen de la cuestión hasta la sesión siguiente.

Así queda acordado.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (*continuación*)

4. El Sr. SIMONNET (Francia) felicita a la Secretaría por haber preparado su estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670) que complementa útilmente los trabajos efectuados en relación con el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. Francia se interesa tanto más en los estudios relativos a la industrialización de esos países cuanto que ella misma está realizando un esfuerzo considerable para desarrollar sus territorios en el África.

5. El orador se refiere en primer lugar a la causa primordial de la insuficiente industrialización de los países menos evolucionados y dice que existe una relación muy estrecha entre la industrialización y el desarrollo económico; por consiguiente, es normal que todos los países traten de aumentar su potencial industrial. Por otra parte, la ayuda que les proporcionan las Naciones Unidas a este respecto no puede menos que favorecer el progreso social, que continúa siendo el objetivo fundamental de todas las sociedades. Por ello, al estudio de la Secretaría, que no hace más que abordar las principales cuestiones, deberían seguir otros estudios más completos que definan la relación entre la industrialización y el desarrollo económico en general, con objeto de facilitar la elaboración de programas de desarrollo bien concebidos.

6. A ese respecto, el orador señala que si se observan ciertas diferencias en el grado de industrialización y, por consiguiente, de desarrollo económico, de los diversos países, ello se debe esencialmente a que las aptitudes y los recursos naturales se hallan repartidos en el mundo de manera desigual; el medio ejerce una influencia preponderante y los demás factores sólo desempeñan un papel relativamente secundario. Esa es una idea que el estudio de la Secretaría apenas ha tocado. El Sr. Simonnet pasa a comentar la sección "La estructura social e institucional" del capítulo 2, y señala la relación entre los datos geográficos y los fenómenos sociales. Examina primero el caso del crecimiento demográfico: la existencia de condiciones naturales desfavorables como el clima, los recursos, y otros elementos, puede provocar la despoblación o la superpoblación, mientras que si estas condiciones son favorables, como sucede en las regiones nuevas y ricas, por ejemplo, el crecimiento demográfico inicial muy rápido se hace más lento desde el momento en que la población alcanza su nivel óptimo.

7. A continuación, el Sr. Simonnet evoca el papel nefasto que la rigidez del sistema social desempeña en la industrialización, y cita el estudio de la Secretaría, a saber, que en los países insuficientemente desarrollados el individuo no está especialmente preparado para asumir la dirección de una empresa industrial y que, en esas circunstancias, la selección de jefes de empresas puede quedar limitada a las clases superiores. La delegación de Francia opina que estas condiciones muy precarias, impuestas a esas sociedades por el medio, son la causa profunda de esta situación.

8. El representante de Francia considera que es preciso no perder de vista que no todos los países sienten igual vocación por el desarrollo económico, cuando se determina el lugar que corresponde a la industrialización en los programas económicos de los países insuficientemente desarrollados.

9. En vista de que la creación o la extensión de una industria requiere capitales importantes y mercados suficientes, la delegación de Francia estima, al igual que el representante de la Argentina, que los países insuficientemente desarrollados deberían agruparse para constituir entidades económicas más vastas.

10. Las sociedades de fomento, cuya evolución y cuyo funcionamiento se analizan en el documento de trabajo preparado por el Secretario General (E/2690) limitan actualmente sus actividades a algunos sectores de la economía, pues si bien fueron creadas originalmente con miras a favorecer el desarrollo general de la economía, se les han asignado posteriormente objetivos precisos; debido a su especialización, esas sociedades no pueden apreciar los recursos que la iniciativa privada puede ofrecer en ciertos casos. No ocurriría así si los países interesados pudiesen discutir la oportunidad de sus inversiones con los países extranjeros que son sus proveedores o sus clientes más importantes. El Gobierno de Francia ha tomado medidas destinadas a coordinar los planes de desarrollo de todos los territorios de la Unión Francesa y en su planificación tiene en cuenta la perspectiva de la creación de una unión económica europea.

11. No obstante, no se puede hacer caso omiso del aspecto social del problema de la industrialización. El Sr. Simonnet estima que es necesario preparar psicológica y técnicamente a la población de los países insuficientemente desarrollados para la civilización industrial. Las inversiones directas sólo serán beneficiosas para la economía nacional si entrañan un aumento de la demanda de bienes y servicios locales. Únicamente la perspectiva del desarrollo de la economía nacional puede hacer aceptar los riesgos que entraña la creación de una nueva industria. Pero para que una inversión industrial origine la corriente máxima de negocios en el plano nacional es necesario que la nueva industria encuentre en el país el mayor número posible de trabajadores y suministros. Por consiguiente, es esencial que los países interesados pasen rápidamente de la economía cerrada de subsistencia a una economía artesanal de mercado; en efecto, la artesanía provocará la aparición de un primer poder adquisitivo monetario en muchas capas de la población, así como la existencia de trabajadores que una formación profesional suplementaria permitiría transformar en obreros de fábrica. A fin de preparar esta transformación los países insuficientemente desarrollados deberían dedicar sistemáticamente sus ahorros a inversiones sociales, pues de no ser así la industrialización será un factor de proletari-

zación. La delegación de Francia estima que los progresos sociales deben correr parejas con los progresos económicos y que, por consiguiente, las Naciones Unidas no deben recomendar cambios que finalmente redundarían en perjuicio del individuo.

12. El orador estima que el Secretario General debería preparar una lista de temas de estudio que permitiese establecer un orden de prioridad de los trabajos del Consejo. El representante de Francia desearía que figurasen en esa lista las cuestiones siguientes: importancia relativa e influencia recíproca de la agricultura, la industria y el comercio en el desarrollo económico general de un país insuficientemente desarrollado; problema de la nueva repartición internacional de los mercados; división del trabajo entre las industrias nuevas y antiguas; formas de asociación y de ayuda mutua entre países insuficientemente desarrollados y entre estos últimos y los países industrializados, y medios y métodos adecuados para impedir la proletarización de las nuevas sociedades industriales.

13. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) recuerda que los trabajos anteriores del Consejo lo llevaron a considerar que el estudio de los problemas que plantea la industrialización es indispensable para la planificación del desarrollo económico. Los autores del notable informe presentado al Consejo (E/2670) han reunido y analizado sistemáticamente una serie de datos del mayor interés. El cuadro de conjunto que han trazado presenta, sin embargo, ciertas lagunas. En particular, el estudio se refiere principalmente al período comprendido entre las dos guerras mundiales. Ahora bien, la evolución económica de los diez últimos años presenta aspectos característicos que debieran haberse tenido más en cuenta.

14. El proceso de la industrialización reviste formas diferentes según las épocas y los países. Depende en gran medida del juego de diversas fuerzas sociales y políticas. Sin embargo, hay rasgos comunes entre todos los países insuficientemente desarrollados de hoy; conviene partir de su análisis para poder formular recomendaciones precisas.

15. El ejemplo de Yugoslavia parece especialmente instructivo. Este país está, en efecto, situado en una región en la que, según el *Royal Institute of International Affairs* británico, se planteaban en 1944 todos los problemas de reconstrucción y de desarrollo propios de las zonas atrasadas. Yugoslavia antes de la guerra era un típico país insuficientemente desarrollado. El Sr. Brilej cita a este respecto algunas cifras significativas sobre la importancia excesiva del sector agrícola, el bajo nivel de la producción industrial a pesar de la abundancia de los recursos naturales, la insuficiencia de la red ferroviaria, la superpoblación agrícola y el predominio de los capitales extranjeros en la pequeña industria. En diez años todo se ha transformado como lo muestran las últimas estadísticas que indican una mejor repartición de la población, un equilibrio más racional entre los diversos sectores, un aumento notable de la producción industrial, modificaciones profundas en la estructura del comercio exterior y un mejoramiento muy evidente en la situación del empleo. Esta evolución sólo ha sido posible gracias a la industrialización acelerada, cuyo proceso difiere fundamentalmente de los que describen los autores del estudio (E/2670); sin embargo, parece que algunos países insuficientemente desarrollados están siguiendo el ejemplo de Yugoslavia.

16. Lo importante para los países insuficientemente desarrollados no es solamente superar los diversos obstáculos que se oponen a la industrialización o hacer posible el desarrollo económico "natural", sino acelerar el proceso mediante una política de intervención del Estado y de economía dirigida. Es necesario tener en cuenta las realidades: las condiciones económicas y políticas han cambiado en el mundo entero. No se puede esperar gran cosa de un supuesto desarrollo "natural", "normal" o "equilibrado", cuando las diferencias que existen entre los países avanzados y los demás países crean un desequilibrio permanente generador de desigualdades persistentes. La experiencia decepcionante del último siglo debe enseñar a los países insuficientemente desarrollados la necesidad que tienen de adoptar medidas enérgicas. Sin ello, la llamada lógica de las cosas llevará a los ricos a enriquecerse todavía más, a los pobres a empobrecerse más y más, y el abismo entre ambos grupos se ahondará hasta el punto de hacer imposible la cooperación económica internacional. Procede pues, que los interesados actúen con determinación para acelerar su proceso de desarrollo y para seguir así el ritmo de evolución de los demás países.

17. El estudio de la economía interna de los países insuficientemente desarrollados conduce a la misma conclusión. Para evitar la fatalidad del mecanismo de empobrecimiento, es necesario romper el círculo vicioso que constituye la débil productividad, los pocos ahorros y la insuficiencia de las inversiones. Por otra parte, el crecimiento demográfico "natural" puede provocar catástrofes que no podrán evitarse si no se realizan en breve plazo progresos lo bastante considerables para que la elevación de los niveles de vida permita una normalización del ritmo de fecundidad. Estos hechos y otros muchos más demuestran que el proceso de industrialización acelerada es lo único que puede dar resultados tangibles.

18. Sin embargo, no debe subordinarse todo a la obtención del equilibrio. Un equilibrio perfecto equivale en la práctica al estancamiento, puesto que todo progreso supone automáticamente una ruptura del equilibrio preexistente. En eso estriba la diferencia fundamental entre los procesos descritos en el estudio (E/2670) y el que ha seguido Yugoslavia y que interesa al parecer a muchos otros países. Además, la industrialización ya no puede, como en el pasado, efectuarse a expensas de los asalariados; por el contrario, debe producir el mejoramiento rápido de su nivel de vida. Los obreros poseen hoy iguales derechos políticos y económicos; en esas condiciones, un gobierno democrático está obligado a intervenir para que el proceso entrañe una elevación efectiva del nivel medio de vida.

19. Los autores del estudio que ocupa al Consejo prestan mucha atención al desarrollo de las industrias secundarias. No parece a primera vista que existan grandes posibilidades de aceleración en ese campo. A decir verdad, lo esencial sigue siendo crear en cada país una economía verdaderamente nacional. Para lograrlo, es preciso sobre todo contar con medios de transporte y fuentes de energía. No se debe, por lo tanto, considerar el problema desde un punto de vista demasiado estrecho. El progreso de la industria manufacturera exige previamente un desarrollo adecuado de las actividades terciarias y la existencia de las industrias básicas indispensables, que constituyen, en cierto modo, los "pilares" sobre los cuales descansará el edificio y

sin los cuales la evolución acelerada de la industria secundaria parece irrealizable.

20. La tarea por cumplir impone al Estado un nuevo papel de suma importancia. El Estado no es ya simplemente el árbitro del juego; se convierte en uno de los elementos más activos. Debe coordinar y planear los esfuerzos, imponer, por los medios de que sólo él dispone, el ahorro indispensable, llevar a cabo programas que presentan un gran interés social pero que no son productivos desde el punto de vista financiero y, por último, asegurar, gracias a los programas generales, la formación profesional de los especialistas necesarios. Sin embargo, la iniciativa individual no desaparece. La intervención directa del Estado es obligatoria durante el breve período de transición en que se establecen las industrias básicas; los progresos ulteriores exigen que los productores se interesen en ellos, que se les proporcionen estimulantes personales. En Yugoslavia, la constitución de consejos de fábrica y de órganos representativos de los productores ha respondido a esa necesidad.

21. La creación de las industrias básicas exige capitales considerables que en los países insuficientemente desarrollados sólo el Estado puede proporcionar. Por otra parte, no se traduce inmediatamente en una elevación de los niveles de vida, de la cual constituye simplemente la condición previa. De ahí que el comienzo del período de industrialización acelerada vaya acompañado de desequilibrios en la estructura del consumo y de presiones inflacionarias, lo que hace inevitable un control del Estado. El alcance de este control será tanto mayor cuanto más amplio sea el programa de industrialización. Si se carece de capitales, convendrá, para acrecentar la producción agrícola, reducir las inversiones destinadas a los programas de dotación de bienes de capital básicos.

22. En resumen, el proceso de la industrialización llamado "normal" presupone la existencia de un equilibrio, pero sólo permite un progreso sumamente lento, al paso que el proceso acelerado presupone un desequilibrio temporal. Por cuanto se trata de una dislocación pasajera, conviene preocuparse sobre todo no por las actividades secundarias, sino por las empresas básicas que permitirán ulteriormente un progreso económico general. De hecho en el período de desequilibrio se echan los cimientos de un equilibrio futuro que se situará en un nivel superior de producción, de productividad, de empleo y de ingresos.

23. Este proceso no deja de tener algunos peligros. Podría uno estar tentado a pensar que la economía dirigida constituye la mejor solución no sólo a título transitorio sino como regla general. En realidad, la planificación rígida sólo conviene durante el período de destrucción de los obstáculos que se oponen al progreso; después, la economía nacional debe encontrar un nuevo equilibrio en un nivel superior basado en los "pilares" sólidos que habrán edificado. Sin embargo, no se podrá volver de la noche a la mañana a la economía de mercado. Los programas realizados en la fase inicial ejercen, por lo demás, una influencia considerable: crean una demanda real adicional y abren nuevas perspectivas de empleo y de actividades; en una palabra, modifican el medio económico y dan más flexibilidad a la economía nacional.

24. La estabilidad de una economía desarrollada gracias a la industrialización dependerá en gran medida de la acción de las organizaciones internacionales y,

principalmente, de la del Consejo Económico y Social. Sólo una asistencia acertadamente distribuida permitirá sincronizar la evolución. A falta de ello, algunos países insuficientemente desarrollados tendrían que dedicarse a actividades complementarias que retardarían su progreso. Por ello, la cooperación internacional tiene en este caso una importancia capital. La delegación de Yugoslavia se reserva el derecho de formular ulteriormente sugerencias a este respecto. Diversos oradores han hablado de la cooperación regional, que presenta un interés vital en la época actual. El Consejo y las comisiones económicas regionales deberían seguir prestando toda su atención a este asunto. Por otra parte, se han descuidado al parecer los efectos de la industrialización en el comercio internacional. El Secretario General ha citado en su memorándum (E/2689) el estudio que hiciera de ese asunto la Sociedad de las Naciones. Han transcurrido diez años desde entonces. La Secretaría podría preparar para el Consejo un informe en el que se estudiara ese problema desde el punto de vista económico y estadístico.

25. Se desprende claramente de los cuadros que figuran en el estudio presentado al Consejo (E/2670) que las regiones menos adelantadas del mundo tienden irresistiblemente a industrializarse. Este movimiento entrañará en última instancia una mejor distribución de la producción y de los ingresos en el mundo, conforme a los objetivos mismos de la Organización. Corresponde al Consejo no limitarse a registrar el fenómeno, sino que debe adoptar medidas positivas para facilitarlo, coordinarlo y acelerarlo.

26. El Sr. STIKKER (Países Bajos) considera que el problema del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados es tan complejo que el Consejo debe evitar tanto aprobar programas prácticos cuyos diferentes aspectos no ha estudiado suficientemente como el perderse en estudios de carácter excesivamente teórico. En este caso, no se puede sino aprobar las observaciones del Sr. de Seynes (835a. sesión) sobre la manera cómo el Consejo debería proseguir el examen de esta cuestión.

27. Se pensaba hace ocho años, en el momento en que las Naciones Unidas hicieron frente al problema, que para elevar el nivel de vida de las regiones insuficientemente desarrolladas bastaba con facilitarles asistencia técnica. Los programas de asistencia técnica han dado, efectivamente, resultados felices pero se ha comprobado que era menester complementarlos con otras formas de cooperación internacional. Por ello se esfuerzan las Naciones Unidas, desde 1951, por ampliar el alcance de la asistencia técnica y establecer nuevas modalidades de financiamiento mediante la creación de una entidad financiera internacional y la constitución de un fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico que, como lo dijo textualmente el Ministro de Relaciones Exteriores de los Países Bajos en el noveno período de sesiones de la Asamblea General,¹ habrá de tratar problemas tan graves como los de la guerra o la paz. En 1952, el Consejo inició, al fin, el estudio de otras dos esferas en las que la cooperación internacional podría ejercerse: la industrialización y el mejoramiento de la productividad.

28. Como consecuencia, ha sido necesario revisar algunas ideas. Por ejemplo, se pudo comprobar que el desarrollo de la agricultura no tenía forzosamente que

preceder al de la industria y que no había que descuidar a las demás industrias en provecho de la industria pesada. Es preciso ahora poner fin a los trabajos preparatorios y transmitir sus resultados a los gobiernos y a los pueblos interesados a fin de crear un ambiente propicio para la aplicación de las recomendaciones que habrán de fundarse en estos estudios.

29. Para asegurar el éxito de los programas de desarrollo económico, es menester, en primer lugar, que tanto los países industrializados como los países insuficientemente desarrollados sustenten un punto de vista único sobre los diversos aspectos del problema. Hay que reconocer que el desarrollo industrial de los países insuficientemente desarrollados es cuestión que interesa al mundo entero; que la elevación del nivel de vida de los habitantes de estos países es indispensable si se desea eliminar una amenaza muy grave para la paz mundial y que los países insuficientemente desarrollados están perfectamente justificados al querer dar un equilibrio mejor a su economía, a fin de aportar una contribución útil al progreso económico mundial. La expansión de la actividad económica de los países insuficientemente desarrollados creará nuevos mercados y, por ende, aumentará el volumen del comercio mundial, lo que redundará en provecho de toda la humanidad.

30. Tanto los gobiernos como los pueblos deben asimismo darse cuenta de que no existe un medio universal para mejorar la situación económica de los países insuficientemente desarrollados. El grado de desarrollo y la propia estructura social varían de un país a otro, por lo cual es preciso adaptar los programas económicos a las circunstancias particulares de cada país. En los países menos desarrollados no puede procederse inmediatamente a la industrialización. Es necesario, primero, mejorar la productividad en la agricultura y la artesanía, y crear luego pequeñas industrias que aprovechen las materias primas agrícolas y de otra clase. Sólo entonces podrán crearse industrias secundarias que fabriquen algunos de los artículos que hasta ese momento había que importar. En el curso de la primera fase de este proceso de evolución, debe mejorarse la infraestructura económica. Para ello, será preciso complementar los recursos financieros locales con ayuda del extranjero la que, a su vez, sólo podrá ser facilitada por un fondo internacional, dado que estas inversiones no podrán atraer el capital privado ni ofrecer interés para la propuesta entidad financiera Internacional o el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. En la segunda etapa del proceso de evolución será necesario movilizar el capital local, tanto de procedencia pública como particular.

31. Los países insuficientemente desarrollados tendrían que esforzarse por crear un clima psicológico favorable al desarrollo industrial. Son los gobiernos los que han de tratar de que la opinión pública acepte la ayuda exterior, las inversiones extranjeras y el concurso de técnicos foráneos. Por lo demás, el desarrollo industrial exige de parte de los trabajadores una actitud distinta de aquella a que los habían acostumbrado las modalidades primitivas de la producción. También es preciso que las autoridades públicas proporcionen a los obreros la enseñanza fundamental y los conocimientos profesionales necesarios para el cumplimiento de su tarea. Por su parte, los países industrializados deben, sin reservas, poner a disposición de los países insuficientemente desarrollados su capital y sus cono-

¹ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, noveno período de sesiones, Sesiones Plenarias, 480a. sesión.

cimientos técnicos, aunque ello a veces resulte perjudicial para ciertos sectores de su economía.

32. Por último, en la esfera internacional es menester ampliar constantemente la asistencia técnica, buscar la forma de resolver el difícil problema de la estabilización de los precios de las materias primas y de la colocación de los excedentes agrícolas en el mercado internacional, aceptar la idea de que los países insuficientemente desarrollados que crean industrias nuevas puedan adoptar, provisionalmente, ciertas medidas proteccionistas y, finalmente, incrementar la ayuda financiera que estarán en condiciones de proporcionar las entidades internacionales cuya institución ha sido propuesta.

33. El representante de los Países Bajos señala a continuación que, mientras estén aplicándose los programas de desarrollo, será preciso tener presente siempre el peligro que constituye la inflación, cuyos efectos describe. Observa además que, para que las medidas antiinflacionarias sean eficaces, la población tiene que someterse a la disciplina necesaria. A este respecto, el orador recuerda la experiencia de su propio país, arruinado por la guerra, cuya situación en 1946 presentaba ciertas analogías con la situación imperante en los países insuficientemente desarrollados. Merced a la ayuda recibida del extranjero, los Países Bajos pudieron iniciar un programa de reconstrucción y de industrialización; empero afrontaron en 1951 una nueva crisis, suscitada por el déficit de la balanza de pagos. Sólo fue posible superar esta crisis mediante la cooperación de los sindicatos, cuyos miembros aceptaron que se les disminuyera el salario real en un 5 por ciento, con relación al que percibían en 1950. La situación de la balanza de pagos de los Países Bajos mejoró a partir de 1951. Este ejemplo demuestra la importancia que para la obra de desarrollo económico tiene la cooperación de todos los habitantes del país.

34. La delegación de los Países Bajos estima que los estudios preparados por la Secretaría permitirán al Consejo aprobar un programa de acción práctica en su 21º período de sesiones. No obstante, será preciso determinar a qué fase del desarrollo económico habrá de aplicarse cada uno de los planes que se propongan. Esto tiene tanto más importancia cuanto que la creación de una infraestructura, que constituye la primera fase del desarrollo industrial, exige una inversión de capital que sólo puede proporcionar el propuesto fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico.

35. Deberían asimismo someterse al Consejo estudios sobre los diversos sectores de actividad y sobre sus posibilidades de desarrollo, no sólo en un país sino en toda una región o en el mundo entero. A este respecto, el representante de los Países Bajos señala el informe preparado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (E/2700), relativo a los recursos mundiales de papel y de celulosa.

36. Para terminar, el orador expresa la esperanza de que el Consejo tendrá en cuenta, al aprobar un proyecto de resolución sobre el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, las sugerencias formuladas por la delegación de los Países Bajos.

37. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) observa que la cuestión del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados cobra constantemente mayor importancia, sobre todo si se tiene en cuenta que estos países tratan a la vez de fortalecer su independencia

económica y de obtener la cooperación económica internacional. La delegación de Checoslovaquia ha sostenido siempre que el desarrollo económico y la independencia económica y política de un país sólo pueden afirmarse si éste se halla en condiciones de aprovechar libremente todos sus recursos nacionales con la cooperación de todos sus habitantes. Por consiguiente, para responder a las necesidades de los países insuficientemente desarrollados es preciso emprender programas integrados de desarrollo, modificar la estructura económica de estos países, realizar la reforma agraria, crear una industria pesada, industrias mecánicas, una industria eléctrica y una red de transportes, y mecanizar la agricultura. Ahora bien, esto supone en primer lugar una industrialización integrada que constituye el único medio eficaz de aumentar la capacidad de producción, mejorar la productividad y, por ende, el nivel de vida del país.

38. A fin de aplicar sus programas de industrialización, destinados a la producción de bienes de capital, los países insuficientemente desarrollados deberían tratar de movilizar sus propios recursos en vez de esforzarse por obtener capitales extranjeros. Indudablemente, la producción industrial ha aumentado considerablemente en la India, en Indonesia, en los países de la América Latina y en algunas regiones del África, pero este desarrollo se ha referido principalmente a la extracción de materias primas, las industrias ligeras y los transportes. El fenómeno se debe, fundamentalmente, a la actividad de capitalistas extranjeros que han hecho todo lo posible por impedir el desarrollo de industrias pesadas y mecánicas, sin las cuales ningún país puede tener independencia económica.

39. La delegación de Checoslovaquia deplora tener que señalar que en su estudio (E/2670) la Secretaría no ha tenido en cuenta las dificultades con que tropiezan los países insuficientemente desarrollados al tratar de desarrollar su industria. Algunos países industrializados se muestran poco dispuestos a facilitarles la maquinaria y el equipo indispensables. De igual modo, se ejerce sobre los países insuficientemente desarrollados una presión constante para impedirles que exporten diversos artículos a los países de economía planificada. Finalmente, los monopolios extranjeros exportan las utilidades que obtienen en los países insuficientemente desarrollados, lo que perturba el equilibrio de la balanza de pagos de esos países. A este respecto, la publicación *Foreign Capital in Latin America* (E/CN.12/360) contiene cifras elocuentes acerca de las utilidades obtenidas por la industria petrolera en la América Latina. El monto de los capitales exportados por la América Latina entre 1946 y 1952 es cuatro veces superior al monto de las nuevas inversiones efectuadas en esa región. Las dificultades de la balanza de pagos de los países insuficientemente desarrollados, debidas a esa exportación de capital, obstruyen el desarrollo económico y la industrialización. Por lo tanto, hay que lamentar que la Secretaría haya descuidado este aspecto de la cuestión en su estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670).

40. Las condiciones en que se hacen las inversiones de capital extranjero en los países insuficientemente desarrollados están en muchos casos en pugna con los propios intereses de esos países: en virtud de sus inversiones, los monopolios extranjeros ejercen sobre ciertos países insuficientemente desarrollados una constante presión económica y política. Como los pueblos intere-

sados no ignoran estos hechos, es necesario que en lo sucesivo los países insuficientemente desarrollados se fijen objetivos que tengan en cuenta su propia situación, ya que la política de industrialización tendrá que variar según las tradiciones y las instituciones de los distintos países.

41. Nadie ignora la profunda transformación que ha sufrido la estructura económica de los países de economía planificada, así como los resultados obtenidos en un plazo relativamente breve. Checoslovaquia, por ejemplo, ha llevado a cabo un experimento en materia de industrialización en Eslovaquia, región relativamente poco desarrollada, donde la aplicación del primer plan quinquenal ha permitido crear una industria moderna y aumentar la producción industrial en un 240 por ciento entre 1948 y 1953. El número de personas empleadas en la industria ha aumentado en un 50 por ciento durante ese mismo período y el salario medio de los obreros en un 47 por ciento. Este adelanto se vió complementado por la electrificación del país, el desarrollo de los medios de transporte, la construcción de escuelas, etc. Otras democracias populares, o sea, Bulgaria, Rumania, Hungría, Albania y, sobre todo, la República Popular de China, han realizado experimentos análogos.

42. Los trabajos del Consejo Económico y Social ganarían mucho si la República Popular de China estuviera representada en los órganos de las Naciones Unidas, ya que ella ha obtenido resultados sorprendentes en materia de industrialización y de desarrollo económico integrado y podría aportar una contribución importante para la solución de estos problemas. A fines de 1954, la producción industrial bruta de ese país era superior en un 420 por ciento a la de 1949. La producción de hierro y de acero aumentó en un 1.200 por ciento y 1.300 por ciento, respectivamente. De igual forma, la producción de bienes de capital representa en la actualidad el 42,3 por ciento de la producción industrial total contra el 28,8 por ciento en 1949. El Gobierno Popular decidió fundar el desarrollo económico de la China en la industrialización y, sobre todo, en el desarrollo de las industrias siderúrgicas, química y mecánica, de la industria minera, de la industria petrolera y de la industria eléctrica.

43. El capital necesario para este desarrollo industrial procede principalmente del propio país; no obstante, la República Popular de China recibe ayuda considerable de la URSS en forma de empréstitos y de créditos a largo plazo. Pese a las inversiones destinadas a aumentar la capacidad de producción, las condiciones de vida de la clase obrera mejoran progresivamente. El salario medio de los obreros ha aumentado en un 84 por ciento entre 1950 y 1953. Durante ese mismo período, el poder adquisitivo de los campesinos ha aumentado en un 76 por ciento y, en general, se ha logrado estabilizar los precios.

44. Es deplorable que los autores del estudio de la Secretaría no hayan tratado de examinar más a fondo los métodos de industrialización empleados en los países de economía planificada, donde se han dedicado a esta cuestión muchos estudios teóricos y prácticos.

45. En lo que se refiere al lugar que ocupa la industrialización en los planes y programas oficiales, a lo cual se dedica una sección del capítulo 3 del estudio de la Secretaría, el Sr. Ullrich observa que, con excepción de la industria siderúrgica, la industria de los países insuficientemente desarrollados produce principalmente bienes de consumo. Ahora bien, importa sobre todo en estos países desarrollar la industria pesada o, de lo contrario, éstos serán para siempre tributarios de los capitalistas y monopolios extranjeros, que no tienen interés alguno en que se industrialicen los países insuficientemente desarrollados.

46. El representante de Checoslovaquia no ignora que la industrialización y el aumento de la producción dependen del progreso técnico: su país participa, en la medida en que sus medios se lo permiten, en el programa de asistencia técnica de las Naciones Unidas. El representante de Checoslovaquia recalca el carácter totalmente desinteresado de la asistencia técnica que la Unión Soviética presta a las democracias populares dentro del marco de determinados programas, como se desprende de la sección "Asistencia técnica y otras formas de asistencia" en el capítulo 4 del estudio.

47. Comentando ciertos pasajes dedicados al "comercio internacional" en el mismo capítulo del estudio de la Secretaría, el Sr. Ullrich declara que la cuestión de la estabilización de los precios de los productos primarios y la de la expansión del comercio internacional en condiciones equitativas y recíprocamente ventajosas reviste una importancia considerable para los países insuficientemente desarrollados. La Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos debería desempeñar un papel vital en esta esfera. Por su parte, los países de economía planificada están dispuestos a aumentar su comercio con los países insuficientemente desarrollados. En lo que a sí misma se refiere, Checoslovaquia seguirá exportando equipo industrial a esos países: con este fin ha concertado acuerdos y tiene la intención de concertar otros con los Estados de Asia, de Africa y de América Latina.

48. A juicio de la delegación de Checoslovaquia, el Consejo Económico y Social debería, ante todo, estudiar los principales factores que intervienen de manera decisiva en el desarrollo de los países insuficientemente desarrollados, en particular la acción del comercio internacional. Sólo así podrá realizarse la industrialización integrada, que es la condición esencial para el desarrollo económico.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 5 del programa:	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (continuación)	31
Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19º período de sesiones (E/2715) (conclusión)	37

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Mundial de la Salud.

En ausencia del Presidente, el Sr. Pérez Pérez (Venezuela), Primer Vicepresidente, asume la Presidencia.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (continuación)

1. El Sr. MENEMENCIOGLU (Turquía) observa que la opinión de que los países deben ser clasificados en agrícolas e industriales ha dado origen a la idea de que los países se distinguen simplemente por su nivel de desarrollo, y hoy se reconoce generalmente que la mejor manera de desarrollar la agricultura consiste en impulsar la industrialización. En Turquía, el aumento de la productividad en la agricultura, resultante de la mecanización, ha proporcionado a los agricultores un nivel de vida más alto que, a su vez, ha hecho aumentar la demanda de productos industriales y estimulado la industrialización.

2. El orador añade que teniendo esto en cuenta, su delegación ha realizado un estudio preliminar del estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670), y le ha interesado en particular el

intento de estudiar asuntos de tanta importancia como la formación de capital, la mano de obra, la productividad y los mercados como fuerzas dinámicas, aspectos que no siempre han sido bien apreciados por los expertos que han visitado a Turquía. Sin embargo, en algunas secciones del estudio, especialmente en las que se examina el crecimiento de la población, la estructura social y las instituciones y los valores sociales (capítulo 2) y el problema de las divisas en diversas partes de los capítulos 3 y 4, no se han tenido totalmente en cuenta las características mudables de todos los factores que entran en juego.

3. Se ha dedicado mucho espacio a la noción de que el rápido crecimiento de la población entorpece la industrialización. La fórmula estadística que se emplea para corroborar esa suposición se basa principalmente en el porcentaje del ingreso nacional que ha sido necesario reservar para suministrar al mayor volumen de población un fondo constante per cápita de bienes de capital. En esta consideración no se tiene plenamente en cuenta la relativa elasticidad de la mayoría de las economías rurales, el mayor rendimiento de la tierra, el aumento de la productividad, ni la ley según la cual aumenta el rendimiento de los bienes de capital que operan en la mayoría de los países insuficientemente desarrollados.

4. En Turquía, los gastos de capital hechos en los últimos años en la agricultura, que no alcanzan un volumen equivalente si se los considera sobre una base per cápita, más que duplicaron la producción agrícola, que en la actualidad puede abastecer de alimentos al doble de la población de años recientes. Con muy pocas excepciones, el aumento de la población es más bien el corolario del desarrollo económico, y algunas veces constituye un estímulo muy poderoso al poner a prueba a la estructura económica existente, que sólo podrá afrontar el problema si evoluciona con rapidez. Si bien es verdad que el estudio se refiere al cultivo de tierras nuevas en América del Norte y del Sur y en Australia en el siglo XIX, también es cierto que hoy las nuevas técnicas de la producción agrícola pueden aumentar el rendimiento agrícola, y en realidad lo aumentan, en la misma forma que el cultivo de nuevas tierras la aumentó en el siglo pasado.

5. Estas críticas no restan nada a la importancia que la delegación de Turquía atribuye al estudio en su conjunto, y comparte la opinión expresada por las delegaciones de la Argentina y de los Países Bajos, de que debe servir de punto de partida para realizar un estudio más detallado de los diversos problemas que se señalan en él.

6. El Sr. ANIS (Egipto) observa que la escasez de equipo de capital constituye una desventaja para los programas de desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados; en el estudio se indican los efectos adversos del ritmo lento de la formación de capital. Añade que su delegación comentó ampliamente este asunto en la Segunda Comisión de la Asamblea

General¹ y señaló en especial que el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento podría prestar mayor ayuda si pudiera conceder más préstamos en condiciones más liberales, y si el 18 por ciento de las suscripciones de los países miembros se añadiesen a su capital sin restricción alguna; que debería establecerse sin demora el fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico; que en el África, el Cercano Oriente y el Asia podría invertirse una mayor proporción de capital privado procedente de los Estados Unidos; y que sería conveniente tomar disposiciones encaminadas a estimular la reinversión de todas las utilidades o de una parte de ellas. El aumento del poder adquisitivo y de las exportaciones de cada país es fundamental, y la industrialización debe ir acompañada, o aun precedida, por el mejoramiento y la expansión de los servicios públicos, que no ofrecen atractivo para las inversiones privadas porque las utilidades que rinden tienden a ser bajas.

7. La nueva política económica del Gobierno de Egipto consiste en impulsar el desarrollo económico sin que se produzca la inflación; con este fin, ha establecido el Consejo Nacional de Producción encargado de coordinar los diversos planes de fomento. Sus principales objetivos son el mejoramiento de las comunicaciones, el mayor incremento posible de la producción de energía eléctrica, la expansión de la industria, el estímulo al capital extranjero y la explotación de los recursos mineros.

8. El Sr. Anis hace una exposición detallada sobre el plan de desarrollo económico de Egipto, en lo que se refiere a carreteras, ferrocarriles, navegación interior, riego y energía hidroeléctrica. Dice que también se dará impulso a las industrias del acero, del papel y de los abonos. Además, se ha establecido el Consejo Permanente de Formación Profesional y Eficiencia en Materia Industrial.

9. Se han promulgado nuevas leyes con objeto de atraer al capital extranjero. Sus principales disposiciones prevén la igualdad de trato entre los inversionistas extranjeros y los egipcios, el derecho de cualquier inversionista extranjero a transferir la totalidad de sus utilidades en la misma moneda en que ha hecho su inversión, la repatriación de los haberes de capital a razón del 20 por ciento anual del capital suscrito, la disminución de los controles de cambio en favor de las nuevas empresas, y la exención durante siete años de los impuestos que gravan las utilidades industriales y comerciales de las nuevas empresas instaladas con arreglo al plan de desarrollo. Además, la materia prima que se importa para destinarla a proyectos de desarrollo no está sujeta a derechos de aduana, y los inversionistas extranjeros pueden tener una participación ilimitada en el capital invertido en dichos proyectos. Se ha revisado la ley de minas con objeto de eliminar las restricciones que se imponían al funcionamiento de las compañías extranjeras. Los expertos y técnicos pueden repatriar la mitad del sueldo que perciben en la moneda de su país de origen, y los derechos de aduana sobre los materiales extranjeros utilizados en la fabricación de productos nacionales, así como los impuestos sobre el consumo, pueden ser reintegrados.

10. El orador se manifiesta satisfecho con el estudio en su conjunto, pero añade que, en cierto modo, sub-

estima el aspecto financiero del desarrollo de los países insuficientemente desarrollados. Ciertos países reúnen algunos de los requisitos necesarios para su desarrollo, su población es muy trabajadora y animosa, cuentan con un gobierno serio y eficiente, instituciones sociales sólidas y una estructura económica sana. Esos países pueden determinar su propio desarrollo, pero carecen de recursos financieros y depositan sus esperanzas en el capital extranjero y en la ayuda que puedan prestarles las Naciones Unidas. El Sr. Anis no puede aceptar la opinión expresada en el estudio, de que el éxito y la rapidez de la industrialización dependen en grado apreciable de los recursos humanos de un país; estima más bien que el capital más importante de un país es su equipo de bienes físicos. Conviene en que los conocimientos técnicos y la experiencia administrativa son tan imperativos como la necesidad de arbitrar los medios del financiamiento, pero el financiamiento es lo primero, puesto que sin él no puede adquirirse la experiencia administrativa. Esta necesidad es urgente, pues en la mayoría de los países insuficientemente desarrollados puede ocurrir que el ritmo del desarrollo económico sea más rápido que el aumento de la población. Aun cuando se lo lograra, en estas condiciones el desarrollo económico no sería suficiente para elevar el nivel de vida. Al parecer, los problemas que plantea la industrialización no podrán resolverse en los países insuficientemente desarrollados sobre una base nacional; por consiguiente, todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas deben cooperar para resolverlas, procurando movilizar los factores de producción según lo permitan las circunstancias.

11. El Sr. ENGEN (Noruega) dice que el estudio señala los peligros que entraña toda idea de que los países insuficientemente desarrollados pueden encontrar soluciones fáciles a sus problemas si esperan que las nuevas invenciones tecnológicas los resuelvan. La preparación de este estudio tuvo por objeto ayudar a los países insuficientemente desarrollados a promover su propio desarrollo, y a los países más industrializados a que desempeñen el papel que les corresponde. El orador no sabe hasta qué punto se ha logrado el primero de esos fines, pero estima que el segundo ha tenido cabal éxito. Agrega que el estudio debería servir de referencia cada vez que en las Naciones Unidas se discutan los problemas del desarrollo económico.

12. La delegación de Noruega tiene que formular algunas reservas acerca de la sugestión que se hiciera en el debate, de que respecto a determinadas industrias se hagan esfuerzos especiales en el orden mundial. No rechaza completamente la idea, siempre que existan motivos particulares para aplicar este método en cada caso.

13. El estudio alude muchas veces a las diferencias que apareja el desarrollo económico en situaciones radicalmente distintas. Deben prepararse estudios especiales de la productividad, a base nacional o regional, con la asistencia de los expertos de las Naciones Unidas.

14. La principal contribución del estudio sería probablemente ayudar a escoger los medios de emprender la acción internacional cuando fuere oportuno hacerlo. Un examen cuidadoso del estudio suscitara preguntas que no se pueden contestar por el momento. Sería conveniente que el Consejo diera al Secretario General alguna indicación sobre las medidas que deba adoptar en lo futuro. Quizás podría pedirle que cada dos años presente informes complementarios sobre las tendencias y los progresos que se observen, teniendo en cuenta

¹ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, noveno período de sesiones, Segunda Comisión, 295a. sesión.

otros aspectos del desarrollo económico, con lo cual el Consejo tendría una idea general de la situación. Los principios establecidos en la lista de temas que serán objeto de futuros estudios (E/2689) deben servir de guía.

15. El Sr. METALL (Organización Internacional del Trabajo) dice que pondrá al día la información proporcionada en el debate sobre productividad sostenido en el 18º período de sesiones, y que en el documento de trabajo presentado por el Secretario General (E/2604 y Corr.2) la Organización Internacional del Trabajo destacó la necesidad de que se adoptaran medidas contra el trabajo excesivo y el desempleo, y de que se lograra la participación de todos en los beneficios que rinda una mayor productividad. Sus actividades se tradujeron en la preparación de informes y de manuales técnicos, en la celebración de reuniones para conocer la opinión de los gobiernos, los empleadores, los trabajadores y los expertos, y para suministrar asistencia técnica.

16. Ya se ha publicado el informe sobre el *Aumento de la Productividad en las Industrias Manufactureras*. Ya está listo el manual titulado *Introducción al Estudio del Trabajo*, que utilizan las misiones de asistencia técnica de la Oficina Internacional del Trabajo. La Comisión de Industrias Químicas celebró un período de sesiones en febrero, y aprobó una resolución en que declara que el aumento de la productividad puede lograrse entablando buenas relaciones profesionales, y mediante el progreso científico y técnico, la formación profesional de capataces y trabajadores, y las técnicas modernas del estudio del trabajo. La Comisión Textil y la Comisión de Trabajo en las Plantaciones incluyeron ese tema en sus respectivos programas de 1955, y la Comisión de Transportes Interiores estudiará en 1956 la mejora en la organización y el rendimiento del trabajo en los puertos.

17. La primera Conferencia Europea de la OIT, que se reunió en los primeros meses de 1955, señaló a la atención las condiciones que sería conveniente crear para elevar el nivel de vida mediante la productividad. Debe procurarse que la producción aumente merced a la aplicación de mejores métodos de trabajo en lugar de imponer un trabajo excesivo a los obreros, que se mantenga el empleo total y que el capital, los trabajadores y los consumidores participen equitativamente de los beneficios. En este sentido, los gobiernos, empleadores, trabajadores y organismos internacionales interesados tienen un papel que desempeñar.

18. La OIT está ejecutando varios programas de asistencia técnica sobre productividad. En la India, su programa inicial ha tenido éxito y sigue desarrollándose, y la OIT está colaborando en el establecimiento de un centro nacional de la productividad. Va a contratar a dos expertos para que colaboren en un programa de asistencia técnica a la industria textil en el Pakistán. En 1953 el Gobierno de Egipto solicitó asistencia técnica para establecer un consejo de formación profesional y eficiencia en materia industrial que funciona actualmente en la Escuela Técnica de Heliópolis. Las actividades de la OIT con respecto al aumento de la productividad en la América Latina se hallan, en términos generales, en una etapa preparatoria. Los gobiernos han hecho solicitudes al respecto. Se han llevado a cabo algunos programas de formación profesional, particularmente en el Brasil. Dentro de los límites de los fondos disponibles, la Junta de Asistencia Técnica

decidió que en el programa de la OIT para 1955 se incluyese el envío de dos expertos a la Argentina, de un experto en administración y productividad minera a Bolivia, y de un experto a Venezuela, así como la concesión de dos becas de estudio para candidatos de este último país.

19. El Sr. ARNALDO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) dice que en el estudio de la Secretaría (E/2670) se ha aprovechado la labor realizada por la UNESCO sobre la industrialización de los países insuficientemente desarrollados. Este hecho es motivo de satisfacción para su organización. El interés de la UNESCO en este tema difiere del de las Naciones Unidas y los demás organismos especializados; la UNESCO no tiene personal dedicado a la investigación, pero ayuda a las instituciones científicas a hacer estudios independientes; sus estudios se refieren a los efectos que tienen la tecnología y la industrialización sobre los seres humanos, más que a la producción económica. La UNESCO pone de relieve los elementos humanos y sociales de la industrialización, porque comprende perfectamente que el progreso social debe correr parejas con el desarrollo económico para que éste eleve los niveles de vida, y porque comprende que la educación y la ciencia son a menudo los factores decisivos del éxito en el proceso de industrialización.

20. La UNESCO se ha dedicado a estimular las investigaciones que acerca de las consecuencias sociales de la industrialización emprenden las universidades, los institutos de investigación e, individualmente, los sociólogos. Con tal propósito, ha establecido la Oficina Internacional de Investigaciones para el Estudio de las Repercusiones Sociales de las Transformaciones de la Técnica, que funciona desde octubre de 1953 bajo los auspicios del Consejo Internacional de Ciencias Sociales. Dicha Oficina está realizando un importante estudio teórico de los factores que influyen en la modificación de la estructura de la sociedad, y organizó en 1954 un seminario sobre la dinámica económica de las regiones insuficientemente desarrolladas. En 1954, la Conferencia General de la UNESCO aprobó la creación de un centro internacional para el estudio de los problemas sociales de la industrialización en el Asia, que enviará misiones a solicitud de los gobiernos para asesorarlos en los problemas sociales derivados de la industrialización, recibirá en su sede social a los hombres de ciencia que buscan una orientación en el estudio de los problemas que en la materia se plantean en sus propios países, compilará y analizará los datos pertinentes que puedan tener utilidad práctica en la región, y establecerá un servicio de documentación. El Gobierno de la India ofreció el local y demás instalaciones para dicho centro; el proyecto se ejecutará en plena colaboración con las Naciones Unidas y los organismos especializados, y con la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente.

21. La UNESCO también organizó una Conferencia de Sociólogos que se celebró en Abidjan en octubre de 1954. La Conferencia discutió las repercusiones sociales de la industrialización, y las condiciones de vida en las zonas urbanas del África al sur del Sahara, y pronto se publicarán los resultados.

22. En el Asia, la UNESCO ha dispuesto la realización de estudios a cargo de grupos locales, acerca de los efectos del movimiento migratorio de la pobla-

ción rural sobre el hombre y la sociedad, como consecuencia de la industrialización. En el Cercano Oriente, ha organizado un estudio de los efectos sociales de la industrialización en Turquía, el Líbano y Egipto. En Europa, por conducto del Institute of Management británico, ha realizado investigaciones que han culminado con la publicación de dos estudios: uno que trata de la influencia de la comunidad en la tecnología moderna, y otro sobre la educación en una sociedad tecnológica. Bajo sus auspicios se sostuvieron en 1953 conversaciones acerca de ciertos problemas de desarrollo económico y social, y para 1956 tiene proyectado organizar en la América Latina una conferencia regional sobre el mismo tema, en colaboración con la Comisión Económica para América Latina.

23. Además de todos esos proyectos, que se relacionan directamente con la industrialización, la UNESCO se ha interesado en el estudio de muchos temas afines, como el estudio de su élite africana. La labor de la UNESCO en materia de educación y ciencia también ejerce una importante influencia en el estudio de los problemas de la industrialización. Además de la investigación científica, que afecta directamente a las técnicas industriales, hacen falta trabajadores capacitados para aplicar tales técnicas. Por lo tanto, las actividades de la UNESCO en materia de educación y ciencia, incluso su participación en el Programa Ampliado de Asistencia Técnica, desempeñan un importante papel al permitir una participación más efectiva de los países insuficientemente desarrollados en los beneficios de una industrialización sabiamente organizada.

Sir Douglas Copland (Australia) asume la Presidencia.

24. El Sr. ORBANEJA (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) observa que la Conferencia y el Consejo de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación han señalado repetidas veces la importancia de la industrialización como factor del desarrollo económico. La FAO ha insistido siempre en que la expansión de la agricultura requiere una expansión paralela de la industria, los transportes y otros factores del sistema económico.

25. Por eso la FAO ha sostenido siempre que hacen falta más industrias y equipos industriales más eficaces para aumentar el poder adquisitivo de los trabajadores no agrícolas. Si pudiera aumentarse la productividad de éstos, se dispondría de más artículos para compensar los esfuerzos y elevar los ingresos y el nivel de vida de la población agrícola. En las zonas de gran densidad de población la industria debiera desarrollarse más rápidamente que la agricultura, entre otras razones porque al introducirse los métodos modernos de explotación agrícola, se necesitarán menos obreros en las respectivas labores. El desplazamiento parcial del excedente de mano de obra desde el campo hacia otras zonas de trabajo es un requisito previo para la formulación de un buen programa de desarrollo de la agricultura.

26. La FAO ha subrayado repetidas veces la necesidad de que el desarrollo industrial y el desarrollo agrícola de los países insuficientemente desarrollados se realicen al mismo tiempo; por consiguiente, tiene un interés directo en el fomento y desarrollo de las industrias y en el establecimiento de las industrias agrícola, forestal y pesquera.

27. Sin embargo, la FAO tiene el convencimiento de que en la mayoría de los países menos desarrollados, donde casi toda la población se dedica a la agricultura, el aumento de la productividad media de la agricultura debe ser la principal finalidad del desarrollo económico. En muchos países el primer paso en el proceso total del desarrollo económico consiste en incrementar la productividad agrícola. Podría ser peligroso imprimir una rapidez mayor de la debida al proceso de industrialización, así como hacer inversiones muy grandes en las industrias pesadas, según se indica en el informe de la Secretaría sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670).

28. Aunque el estudio contiene un valioso análisis de los problemas relativos a la industrialización no se ha prestado toda la atención debida al problema de la desnutrición, al que la FAO atribuye gran importancia. La FAO opina que el problema del mejoramiento de los regímenes alimenticios es una de las condiciones fundamentales de la industrialización. El trabajo industrial exige de los trabajadores una mayor resistencia física que las labores agrícolas.

29. En los diez años transcurridos desde su fundación, la FAO ha acumulado una considerable experiencia en los problemas básicos del aumento de la productividad en los países insuficientemente desarrollados. Su experiencia en el suministro de asistencia técnica en las etapas iniciales del desarrollo económico puede resultar muy valiosa para los Estados Miembros que han emprendido un programa de desarrollo industrial.

30. Respecto a las propuestas formuladas por el Secretario General (E/2689), la FAO está dispuesta a cooperar, dentro de sus posibilidades financieras, en cualquier nuevo estudio que decida emprender el Consejo.

31. El Sr. LALL (India) se declara bien impresionado con las declaraciones y sugerencias constructivas de los representantes de la Argentina, de Francia, de los Países Bajos y de Yugoslavia, acerca del problema del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, tema que presenta considerable interés para la India, pero que muy a menudo se enfoca desde el punto de vista clásico con que los países adelantados consideran a los países insuficientemente desarrollados. Sin embargo, parece que hay bastante acuerdo como para lograr resultados provechosos en 1956.

32. Respecto a la documentación preparada por la Secretaría, que en su mayor parte es muy aprovechable, la delegación de la India se pregunta si el estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670) podría servir para preparar programas prácticos de rápida industrialización en los países insuficientemente desarrollados, que es el objetivo fijado en la resolución 461 (XV) del Consejo. Dicho estudio contiene muchos conceptos obvios que todos conocen. No puede negarse, por ejemplo, la importancia del desarrollo agrícola. Entre 1953 y 1955 la India ha aumentado su producción agrícola en un 20 por ciento. Para principios de 1956 habrá aumentado la superficie de tierras con riego en 17 millones de acres. Para entonces habrá establecido también los servicios auxiliares esenciales. De hecho, el desarrollo agrícola y conexo absorberá el 70 por ciento de los fondos previstos en el primer plan quinquenal de su país.

33. Tampoco hace falta señalar la importancia de la asignación de recursos en un país determinado. Todo país debe saber evidentemente cómo ha de orientar su actividad. La India ha invertido fondos en un estudio geológico, y en la evaluación cuantitativa y cualitativa de sus recursos minerales. Al respecto, en el curso de la ejecución del plan quinquenal se gastarán unos 2.500.000 dólares. La India se dedica intensamente a la búsqueda de materiales para un programa de desarrollo de la energía atómica. Como cuenta con los yacimientos de torio más grandes del mundo, el país ha destacado a 110 geólogos para que prosigan la búsqueda de materias primas generadoras de energía atómica. Ya se ha iniciado la construcción de reactores atómicos.

34. En la India se han creado corporaciones para facilitar el movimiento financiero de fondos para la industria. La Corporación Nacional de Desarrollo Industrial, que es de propiedad total del Estado, se dedicará a las actividades industriales que no interesan a las empresas privadas. Se piensa crear otra corporación, que se dedicará principalmente a las actividades propias del sector privado.

35. En el estudio de la Secretaría se mencionan las industrias domésticas independientes, a las cuales la India atribuye gran importancia. La industria textil de la India produce unos 5.000 millones de yardas anuales de hilado de algodón, y emplea a 600.000 obreros; la industria de los telares de mano produce anualmente 1.250 millones de yardas de tejidos y emplea de 2.000.000 a 2.500.000 obreros. Se comprende, por lo tanto, que el gobierno preste una gran ayuda a las industrias domésticas, ayuda que en 1952-53 ascendió al equivalente de un millón de dólares; se espera que en 1954-55 se eleve al equivalente de 21 millones de dólares. Al respecto cabe deplorar que en el estudio de la Secretaría se relegue a las industrias en pequeña escala a segundo plano, y se las considere como una fase transitoria. Estas pueden desempeñar en la India un importante papel y contribuir a que se eviten algunas de las fallas de la industrialización europea en el siglo XIX.

36. Por desgracia, en algunos casos el estudio pone de relieve afirmaciones que no pueden conducir a la meta del Consejo, es decir, facilitar a los países insuficientemente desarrollados la tarea de emprender programas de rápida industrialización. Por ejemplo, se sostiene que, en general, a igualdad de condiciones el rápido desarrollo industrial en las circunstancias actuales puede realizarse en los países donde en relación con la superficie territorial la población es reducida y el crecimiento natural es lento, con más facilidad que en aquellos donde hay una gran densidad de población que aumenta rápidamente. Esta afirmación no se justifica si se tiene en cuenta la experiencia del Japón, que es el país que ha alcanzado el mayor desarrollo industrial del Asia. La India misma ya no está en los umbrales de la era industrial, sino que ha entrado de lleno en ella. En los últimos cuatro años su producción industrial ha aumentado en un 33,3 por ciento.

37. La explicación que se da en el informe al decir que Europa necesitó mucho tiempo para industrializarse no viene al caso, si se tienen en cuenta las instrucciones del Consejo a los efectos de que hay que ayudar a lograr la rápida industrialización de los países insuficientemente desarrollados. Además, la industrialización no ha exigido mucho tiempo en otras partes del mundo.

38. La delegación de la India impugna sobre todo lo que dice el estudio sobre el sistema de castas de la India, cuando afirma que es uno de los mejores ejemplos de estructura social en que la rígida estratificación de las ocupaciones, acentuada por las creencias y los conceptos tradicionales, representa una barrera considerable para la expansión industrial. Si el estudio se hubiera redactado como documento histórico, también habría podido referirse a las dificultades derivadas del sistema feudal en la Europa medioeval. Como no es así, no había motivo para hacer una afirmación completamente errónea acerca del sistema de castas. El sistema de castas de la India no ha hecho más que prescribir normas en materia de ocupaciones, que raramente se respetan en la práctica. Ha actuado como un imán sociológico y psicológico en la vida de las masas. Sin embargo, el desarrollo industrial de la India no ha encontrado obstáculos en ese sistema. Respecto a los 5 a 6 millones de refugiados del Pakistán occidental, nunca se registró una falta de movilidad social por motivos de casta.

39. En cuanto a la cuestión del movimiento de capital extranjero hacia los países insuficientemente desarrollados, la India ha preparado normas liberales para las inversiones de capital y permite al inversionista retirar su capital y sus utilidades del país en cuanto lo desee. La India ha buscado la colaboración internacional para impulsar su producción de acero. Después de siete años de esfuerzos inútiles para atraer capital, se ha concertado recientemente un acuerdo con un consorcio de firmas alemanas, que tomará parte en la construcción de una fundición de acero cuya capacidad anual será de un millón de toneladas. La Unión Soviética ha accedido a colaborar en la construcción de una instalación análoga en capacidad de producción. Junto con otros proyectos en vías de realización, se espera que en 1961 la producción anual de acero en la India ascenderá a unos 6 millones de toneladas.

40. Los juicios que contiene el estudio no producirán necesariamente la aceleración del ritmo de la industrialización en los países insuficientemente desarrollados, ya que no están redactados en términos que reflejen el nuevo espíritu de colaboración, que es esencial. En su enfoque de la cuestión el Consejo debiera abandonar el criterio rutinario de los acuerdos bilaterales. Los países muy industrializados deben comprender los graves problemas de los países insuficientemente desarrollados. Habría que persuadirlos de que deben influir en los grupos industriales para que acepten el criterio de que el problema de la rápida industrialización de los países insuficientemente desarrollados afecta el bienestar, la estabilidad y la paz de la humanidad. Si se los deja que se industrialicen con sus propios recursos, esos países pueden lograr el éxito; pero se crearía un ambiente poco favorable para mejorar las relaciones comerciales.

41. Habría que dar instrucciones a la Secretaría para que, sobre todo, trate de hacer sugerencias prácticas sobre la manera de combinar los recursos y la mano de obra de los países insuficientemente desarrollados, cuando fuese necesario, con los conocimientos técnicos y el capital de los países industrializados. Entonces podría esperarse lograr resultados prácticos para 1956. Debiera ponerse a disposición de los gobiernos la documentación resultante de tales estudios, por lo menos tres meses antes de que se inicie el 21º período de sesiones del Consejo, para permitir que los departamentos interesados los estudien a fondo.

42. El PRESIDENTE invita al representante de la Federación Internacional de Sindicatos Cristianos a tomar la palabra.

43. El Sr. THORMANN (Federación Internacional de Sindicatos Cristianos) dice que el estudio de la Secretaría (E/2670) ha causado una impresión muy grata a su organización. Si bien se trata de un estudio preliminar, representa un excelente punto de partida para realizar investigaciones más completas.

44. El movimiento sindical cristiano está firmemente convencido de que el desarrollo económico jamás debe considerarse como una finalidad en sí, sino que debe dedicárselo a servir los intereses de los individuos y de la sociedad en su conjunto. A menos que toda la actividad nacional e internacional tendiente al desarrollo económico se base en esta premisa, se correrá el riesgo de que los planes de desarrollo perjudiquen a los pueblos interesados, en lugar de favorecerlos. La industrialización ya ha originado una cantidad de problemas sociales en los países insuficientemente desarrollados. El orador se complace en observar que en el estudio de la Secretaría se presta mucha atención a ese hecho. En dicho estudio se señala con razón que en definitiva el propósito de la industrialización debe ser el de elevar el nivel de vida; y que el desarrollo de las industrias secundarias no puede separarse del progreso en otros sectores, especialmente el de la agricultura.

45. Hay que reconocer que son muchos los obstáculos que entorpecen la industrialización de los países insuficientemente desarrollados. Uno de ellos es la presión demográfica en los países de ingresos reducidos. El orador añade que, no obstante, su organización estima que en definitiva el problema se resolverá mediante el descenso de la tasa de natalidad, originado por el mejoramiento gradual del nivel de vida. La Comisión de Población ha estudiado a fondo este tema, y recientemente ha aprobado varias recomendaciones útiles.

46. En el estudio de la Secretaría se hace referencia a muchas medidas que pueden acelerar la industrialización. En general, la organización que representa el orador conviene en la utilidad de dicho estudio, y en particular con el juicio de que la formación y la orientación profesionales adecuadas (tanto para los adultos como para los jóvenes), tienen una importancia trascendental.

47. Añade que, en vista de la reciente disminución de la afluencia de capital extranjero hacia los países insuficientemente desarrollados, su organización espera que la entidad financiera internacional, aprobada por la Asamblea General (resolución 823 (IX), de la Asamblea General), se organizará rápidamente y ayudará a aumentar el volumen de las inversiones directas en las industrias de esos países. También apoya plenamente la idea de la creación del propuesto fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico. Todas las medidas de este tipo servirán para estimular la formulación de programas que garantizarán a los trabajadores la seguridad en el empleo y buenos salarios.

48. El orador comparte la opinión expresada en el estudio, de que, como parte de un buen programa de industrialización, es esencial crear instituciones apropiadas para facilitar el período de transición y adaptación sociales. Las organizaciones privadas, incluso los sindicatos, las sociedades de ayuda mutua y las cooperativas, podrían, en colaboración con los organismos especializados, prestar importantes servicios en este as-

pecto. Además, habría que hacer todo lo posible para establecer normas de seguridad social, educación y vivienda, ajustadas a las necesidades de los nuevos trabajadores industriales, que permitan a estos trabajadores asumir el papel cada vez más importante que tienen en el desarrollo económico de sus países, sin perder de vista la necesidad de que los trabajadores agrícolas y los que están empleados en las industrias existentes logren elevar proporcionalmente su nivel de vida.

49. El orador indica que su organización espera que el Consejo habrá de preparar un programa completo de trabajo para los próximos años, con objeto de seguir impulsando el progreso de la industrialización en los países insuficientemente desarrollados.

50. Asimismo, dicha organización está dispuesta a colaborar en todas las iniciativas destinadas a aumentar la productividad, con tal de que sean parte de una política de empleo total destinada a aumentar los ingresos reales de los trabajadores, mejorar las condiciones de trabajo y reducir la duración de la jornada, y a proteger plenamente a las posibles víctimas del desempleo tecnológico.

51. La organización está firmemente convencida de que los sindicatos, en su carácter de representantes naturales de los trabajadores, deberían ser invitados a participar en todas las actividades locales, nacionales e internacionales tendientes a aumentar la productividad. En la documentación que el Consejo tiene ante sí se reconoce la necesidad de adoptar esta medida.

52. El PRESIDENTE invita al representante de la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas a tomar la palabra.

53. El Sr. BARRET-BROWN (Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas) dice que la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas se da perfecta cuenta de la necesidad urgente de desarrollar económicamente a los países insuficientemente desarrollados, en los cuales dicha Federación cuenta con varias asociaciones. Tanto en sus asambleas anuales como en los seminarios que ha celebrado en diversas partes del mundo sobre el trabajo de los órganos de las Naciones Unidas, la Federación ha insistido siempre en la necesidad del desarrollo económico.

54. Por estas razones, la FMANU reconoce la importancia de la resolución 521 (VI) de la Asamblea General, por la que se subraya la necesidad de hacer un estudio continuo y metódico de todos los aspectos del desarrollo económico en forma integral y sistemática con objeto de alcanzar una mejor orientación de los esfuerzos y recursos dedicados al desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados y para acelerar la ejecución de los programas y proyectos de desarrollo.

55. La Federación se da cuenta de que la industrialización, por importante que sea, sólo debe considerarse como un elemento en el proceso más amplio del desarrollo económico, y subraya la importancia de mantenerse siempre al tanto de los problemas de ajuste que puedan surgir y de las repercusiones que necesariamente deben evitarse.

56. La actividad tendiente a promover la industrialización de los países insuficientemente desarrollados debe estar bien integrada, y la FMANU insiste en la importancia de mantener el equilibrio entre la necesidad de fomentar el desarrollo agrícola y los requerimientos

de la industrialización, según la situación especial que exista en un país determinado. En algunos países será necesario desarrollar la agricultura antes que la industria para que los nuevos trabajadores industriales tengan con qué alimentarse, mientras que en otros países el desarrollo agrícola y el industrial pueden realizarse paralelamente.

57. El representante de la Federación señala que uno de los factores más importantes de este esfuerzo es el papel que pueden desempeñar los países industrialmente adelantados para alentar los programas de los países insuficientemente desarrollados. La FMANU estima que en esos países adelantados recae una responsabilidad constantemente en aumento, de aportar a tales programas su máxima participación.

58. Consciente de la complejidad de la industrialización, la Federación acoge complacida el estudio de la Secretaría (E/2670), en el cual se considera la industrialización dentro del conjunto más general del desarrollo económico integral; espera que este primer estudio y la valiosa documentación que se ha suministrado ayuden a los países insuficientemente desarrollados en la preparación de sus programas de industrialización, y que así se puedan evitar las actividades improductivas y la consiguiente desilusión.

59. Sería muy conveniente que las Naciones Unidas y los organismos especializados continuaran sus estudios en materia de industrialización. La FMANU facilitará los documentos pertinentes a sus asociaciones afiliadas para que tomen nota de ellos y los estudien y, en su reunión anual en Bangkok y en la conferencia regional de sus asociaciones afiliadas de Asia, hará lo posible para informar a la opinión pública sobre esta materia.

60. El PRESIDENTE anuncia que el debate de este tema continuará en la próxima sesión.

Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones (E/2715) (conclusión)

61. El PRESIDENTE señala la propuesta de la delegación de Noruega, de que en el programa de la pri-

mera parte del 19° período de sesiones se incluya un tema titulado "Representación de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales" (E/2715).

62. Los Sres. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana), MORALES (Argentina) y RIVAS (Venezuela) apoyan la propuesta de Noruega, por las razones que ha expuesto la delegación de este último país en el memorándum adjunto a su propuesta (E/2715).

63. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) se opone a la propuesta porque acarrearía gastos injustificados. Dice que nada se logrará autorizando a un representante de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer a que concorra a los períodos de sesiones de las otras dos comisiones, puesto que tal representante no habrá recibido instrucciones de su comisión, y los miembros de los otros dos órganos pueden enterarse de la labor reciente de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer a través de su informe. Además, el Consejo tiene tantos órganos auxiliares, que debe evitarse el establecimiento de un sistema de representación recíproca entre ellos.

64. La Begum AHMED (Pakistán) apoya la propuesta de Noruega, que entraña una feliz transacción lograda en la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, algunos de cuyos miembros habían expresado el deseo de que en el programa de dicha comisión se incluyeran ciertos temas que ya figuraban en los programas de otros órganos; otros miembros, en cambio, consideraban que la iniciativa resultaría en una duplicación de tareas.

65. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) está dispuesto a votar a favor de la inclusión del tema en el programa. Sin embargo, por consideraciones de carácter financiero y de otra índole, reserva por el momento la posición de su delegación en cuanto al fondo del asunto.

Por 15 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobada la propuesta de la delegación de Noruega (E/2715).

Se levanta la sesión a las 17.40 horas.



SUMARIO

Página

Tema 5 del programa:

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (*continuación*) 39**Presidente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Costa Rica, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (*continuación*)

1. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana), en nombre de su gobierno, que está ejecutando un amplio programa de desarrollo económico, expresa su reconocimiento al Secretario General por el valioso estudio que ha puesto a disposición del Consejo.

2. El Sr. Ginebra Henríquez dice que ante todo precisará lo que entiende por "desarrollo económico", y, para definir la expresión, examinará los conceptos que se tienen en cuenta para afirmar que un país está insuficientemente desarrollado. A veces se hace hincapié en la relación que existe entre el área disponible de un país y su población, y se considera que si esta proporción es baja el país está insuficientemente desarrollado. El representante de la República Dominicana no está de acuerdo con este concepto.

3. Tampoco habría que conceder una importancia exagerada a la simple escasez de capital, que sería la causa primordial de la existencia de altos tipos de interés. Si el tipo de interés es elevado, frecuentemente puede ser una prima que se paga para compensar los grandes riesgos que se corren.

4. Para determinar el grado de insuficiencia en el desarrollo de un país, a veces se emplea como criterio la relación que existe entre la escasez de capital con los otros factores de la producción y se afirma que si esta proporción es baja el país está insuficientemente desarrollado. No obstante, conforme a un criterio estrictamente teórico el punto es discutible, porque puede darse el caso de un país donde como consecuencia de condiciones climatológicas desfavorables, o de una mala administración gubernamental, la productividad sea particularmente baja.

5. Por último, otro criterio muy socorrido es el que relaciona la producción industrial y la producción total de un país, o bien el que vincula a su población industrial con su población total. En esta confusión incurren aquellos que se inclinan a pensar que desarrollo económico e industrialización son sinónimos. A juicio del orador, la industrialización es una etapa importante del desarrollo económico, pero no constituye nunca una finalidad en sí. El fin primordial de todo programa de desarrollo económico es el de mejorar la existencia material del ser humano.

6. El Sr. Ginebra Henríquez expone los principios en que se funda el programa de desarrollo económico de su país. Teniendo en cuenta que la República Dominicana depende económicamente de sus exportaciones, los poderes públicos han elaborado hace ya bastante tiempo un programa de desarrollo económico destinado a disminuir su dependencia de los mercados exteriores, y, al mismo tiempo, a intensificar la explotación de los recursos naturales del país, es decir, a incrementar la producción y disminuir los costos, a crear nuevas oportunidades de empleo y favorecer el aumento de los ingresos.

7. Puesto que no puede existir un proceso de industrialización sin el consiguiente desarrollo de la agricultura, la República Dominicana está mecanizando su agricultura y ha creado una institución financiera, el Banco de Crédito Agrícola e Industrial. No obstante, el país no ha descuidado el fomento de la industria ni el de la minería, según lo prueba el proceso de desarrollo equilibrado de la economía nacional, el aumento general de la productividad y, sobre todo, el aumento del ingreso nacional, que en 1950 era de 348.800.000 dólares (R.D.), y que se calcula en 525.500.000 dólares (R.D.) para 1954. Por otra parte, el volumen de las inversiones y el del empleo en la industria han aumentado incesantemente. Además, el Gobierno de la República Dominicana ha dado dos pasos notables: acaba de instalar una central de energía eléctrica, y ha anunciado el comienzo de un plan de desarrollo industrial.

8. Para terminar, el Sr. Ginebra Henríquez afirma que comparte los conceptos expresados (839a. sesión) por el representante de la Argentina, y atribuye especial interés a la definición de ámbitos regionales como unidades básicas para la promoción de programas industriales de magnitud adecuada y debidamente integrados.

9. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) se refiere al interés que ofrecen los documentos E/2538, E/2655, E/2670, E/2689 y E/2690, y dice que, por falta de tiempo, el Gobierno del Pakistán no ha podido estudiar en detalle esos documentos. Por ello, el representante de Pakistán pide que el debate sobre esta cuestión no se cierre en el actual período de sesiones. Un examen preliminar de esos estudios ha permitido al orador comprobar que quizá no estén al abrigo de toda crítica. Algunos factores que se consideran como obstáculos a la industrialización, no lo son en cuanto al Pakistán se refiere.

10. El Sr. Mir Khan anuncia que limitará sus observaciones a la industrialización y al aumento de la productividad en el Pakistán. En 1947, cuando el país logró su independencia, su economía era estrictamente agrícola. Con el deseo de convertir al Pakistán en un país industrial, el gobierno constituyó una sociedad pakistana de fomento industrial, encargada de las inversiones de capital de procedencia pública y privada.

11. Se trataba de crear empresas que pudieran aprovechar las materias primas locales, tales como yute, lana y algodón, para producir los artículos elaborados que el país necesitaba. En la actualidad el Pakistán está en condiciones de exportar productos elaborados con yute, y puede satisfacer sus propias necesidades en cuanto al vestido, papel y calzado. Añade que el desarrollo del país ha sido asombroso y cita estadísticas para que se pueda medir el adelanto realizado. En su conjunto, la producción industrial aumentó en un 285 por ciento entre 1950 y 1954; el aumento de la producción textil también ha sido considerable.

12. No obstante, el esfuerzo que ha realizado el Pakistán no se limita a la industria. En efecto, el Estado tiene el propósito de desarrollar la producción de energía eléctrica, aprovechando los recursos hidráulicos y las reservas de gas natural que acaban de descubrirse. La agricultura, que constituye la principal actividad económica del país, pues ocupa al 80 por ciento de la población, también ha sido objeto de atención de parte de los poderes públicos.

13. Los esfuerzos que ha realizado el gobierno para impulsar el desarrollo equilibrado de la economía, han convertido al Pakistán en un país semiindustrializado.

14. El Sr. HSIA (China) da las gracias a la Secretaría por el magnífico estudio que ha preparado (E/2670) sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados*, que constituye una verdadera enciclopedia. Añade que, ante todo, comentará los pasajes relativos a los países insuficientemente desarrollados y superpoblados. Refiriéndose a las palabras "haber de capital por persona", que figuran en la sección titulada "Crecimiento de la población", en el capítulo 2, el Sr. Hsia dice que ese es precisamente el factor más importante de la economía de dichos países, porque determina la producción y los ingresos por habitante, así como el nivel de vida de la población. Sería interesante saber si los haber de capital por persona han disminuido o aumentado en el transcurso de los diez o veinte últimos años; desgraciadamente, el estudio de la Secretaría no trata esta cuestión.

15. El orador estima que en los países insuficientemente desarrollados y muy poblados los haber de capital por persona siguen disminuyendo, ya que en estas regiones se componen fundamentalmente de tierras y de bienes inmuebles; considerando que la super-

ficie de tierras cultivables no puede extenderse indefinidamente, todo aumento de la población acaba por acarrear una disminución del promedio de tierras arables por habitante. Lo mismo puede decirse en lo que respecta a la vivienda. La disminución de los haber de capital por persona es la causa fundamental de la miseria prolongada de los países insuficientemente desarrollados y superpoblados, y de las pasiones que se desencadenan en el mundo, especialmente en el Oriente. Por estos motivos el Sr. Hsia desea que las Naciones Unidas efectúen un estudio comparado de las variaciones en los haber de capital por persona.

16. Dado que el estudio no alude a cuestiones agrícolas, sino tan sólo a la industrialización de los países insuficientemente desarrollados, el orador se limitará a estudiar este segundo factor. El informe define la palabra "industrialización" con un criterio demasiado estrecho; el representante de China estima que toda actividad productiva, salvo la agricultura o el comercio, que aumente el volumen total de los capitales debería considerarse conveniente para la industrialización; por lo tanto, sería preciso que la industrialización comprendiera la creación o el desarrollo de industrias manufactureras y extractivas, así como los servicios de transporte. Cuando se trata de definir la expresión pertinente, se comprende la índole de los problemas que se plantean en los países insuficientemente desarrollados y superpoblados, y la función que puede desempeñar en ellos la industrialización.

17. Pasando al aspecto puramente económico de la industrialización, el representante de China se refiere a las diversas formas posibles de financiamiento. Como los autores del estudio, estima que el Estado no debe crear pura y simplemente facilidades de crédito. No obstante, los autores citan tres casos en los que se justifica la expansión del crédito (sección titulada "Política fiscal", del capítulo 3), pero a juicio del representante de China, cabe añadir un cuarto caso: también podrían crearse facilidades de crédito para reemplazar los ahorros que se infiltran en el circuito financiero y permanecen en él.

18. Aparte de estos cuatro casos, sólo se debería recurrir a los ahorros. A este respecto, el Sr. Hsia deplora que el estudio no proporcione informes detallados sobre el presupuesto y las sociedades financieras como medios para movilizar los ahorros. Añade que sería útil, por ejemplo, saber en qué medida los excedentes presupuestarios han podido dedicarse al desarrollo industrial, y si las sociedades de fomento han permitido resolver el problema del financiamiento a largo plazo en los países que están en condiciones más desventajosas.

19. Como ejemplo del tipo de problemas que de hecho se plantearía un país insuficientemente desarrollado, el orador dice que su gobierno ha elaborado un plan global de industrialización y una lista de industrias que necesitan desarrollo; y que las empresas privadas desarrollan libremente sus actividades, con arreglo a este programa. Por otra parte, el Gobierno de China ha adoptado medidas destinadas a favorecer la industrialización, tales como el perfeccionamiento del sistema de ventas, el mejoramiento de las condiciones de trabajo y la reorganización de la política bancaria y fiscal. También corresponde al gobierno mantener un equilibrio adecuado entre la protección y la conservación de la libre competencia, y hacer la demarcación entre lo que puede ser empresa pública y lo que puede ser empresa privada.

20. El Sr. FORSYTH (Australia) destaca la complejidad de los problemas que plantea el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. Australia conoce estos problemas por experiencia propia, pues actualmente se encuentra en una etapa de evolución relativamente poco avanzada. El cuadro 2 del estudio de la Secretaría (E/2670) indica que, en el grupo de países estudiados, Australia figuraba en 1952 entre aquellos donde el porcentaje del producto nacional bruto representado por la formación de capital era más elevado. No obstante, para apreciar en su justo valor el ritmo del progreso económico, más bien hay que tener en cuenta la relación entre el monto de las inversiones en capital fijo y el producto nacional bruto, ya que así se tiene en cuenta el conjunto de los recursos invertidos en todos los sectores, sin excepción. En Australia dicho porcentaje aumentó del 17 por ciento en 1946-1947 al 19 por ciento en 1951-1952, y en 1953-1954 fué del 27 por ciento.

21. Las circunstancias varían considerablemente de un país a otro, pero en general se encuentran dificultades análogas en todas partes. A veces se atribuye una importancia exagerada al financiamiento, como si la facilitación de capital constituyese en sí la clave para resolver el problema. El estudio presentado al Consejo y, por otra parte, la propia historia de los países industrializados llevan a la conclusión de que la movilización de los recursos, la modernización de los métodos técnicos y una buena administración nacional constituyen otros tantos factores indispensables. Aunque puede conseguirse ayuda del extranjero, en este sentido todo depende fundamentalmente de la propia iniciativa de los países insuficientemente desarrollados. El éxito de los planes establecidos depende de ello, y el deseo de independencia económica de cada país así lo exige. El Programa Ampliado de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas y el Plan de Colombo son ejemplos de medios casi ideales para la prestación de asistencia. En el caso del Plan de Colombo, la asistencia internacional sólo representa el 18 por ciento del total de las inversiones realizadas en virtud del Plan. Sea cual fuere la forma que adopte esta asistencia, debe estar condicionada por los programas del propio país insuficientemente desarrollado interesado, así como apoyarlos.

22. A veces se pretende destacar la importancia de las inversiones públicas, o bien la de las inversiones privadas. De hecho, tanto las unas como las otras tienen un papel propio que desempeñar. En Australia, las inversiones públicas representan el 35 por ciento del total de las inversiones. La proporción varía según los conceptos políticos y sociales de cada país, pero en todas partes las inversiones públicas tienen una importancia considerable. Gracias a ellas se crean las condiciones propicias para que las inversiones privadas aumenten al máximo. El desarrollo económico equilibrado requiere dar un impulso adecuado a la producción de bienes y servicios de las industrias terciarias; ahora bien, en el mundo actual la empresa pública constituye en los países insuficientemente desarrollados el medio más adecuado que existe para ofrecer un ambiente propicio a las inversiones. Por lo tanto, según han observado varios representantes, conviene descartar toda actitud dogmática y actuar a base de realidades concretas, sin olvidar que todo país tiene derecho a elegir la política que mejor le convenga, conforme a sus propios conceptos. El orador añade que, si bien por el momento no desea entrar en detalles acerca de

las medidas que adoptará el Consejo, ya que la cuestión será estudiada en comité, quiere señalar que, a pesar de todo lo que queda por hacer, después de la segunda guerra mundial se han realizado adelantos notables; nunca se había visto tanto progreso en la esfera internacional.

23. En la estructura misma de las Naciones Unidas se prevén muchas disposiciones destinadas a asegurar que se mantenga la atención sobre el problema del desarrollo económico. Las Naciones Unidas han dado un paso importante al convenir, en principio, en que a las organizaciones existentes se sume una nueva institución internacional: la entidad financiera internacional (resolución 823 (IX) de la Asamblea General). El Consejo Económico y Social examinará en Ginebra, en su 20° período de sesiones, otro informe preparado por un comité de expertos sobre el propuesto fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico.

24. Australia que, como en años anteriores, continuará cooperando en la labor de las Naciones Unidas en la esfera del desarrollo económico, ha logrado después de la guerra ampliar su economía, con lo cual ha mejorado el nivel de vida de su población y ha creado las condiciones técnicas necesarias para realizar mayores progresos; ya ha prestado asistencia y seguirá facilitando los recursos que sean posibles a los países que aun no hayan alcanzado el mismo grado de desarrollo que Australia en sus programas de expansión económica.

25. Lejos de ser un obstáculo para el comercio internacional, el desarrollo económico y la industrialización tienden a favorecerlo. No cabe duda de que las características del intercambio se han modificado, pero en general las necesidades aumentan. El mejoramiento del nivel de vida y el aumento del poder adquisitivo ocasionarán una expansión constante de las relaciones comerciales. No es cierto, como se alega en ciertos medios, que los países industrializados tienen un interés especial en mantener a los países insuficientemente desarrollados en una situación de atraso. Si hubo una sombra de esto fué en un pasado muy lejano y ello no influyó en los Miembros de las Naciones Unidas cuando asumieron sus responsabilidades para fomentar el desarrollo económico.

26. Animada de este espíritu, la delegación de Australia desea que el Consejo prosiga los trabajos que puedan proporcionar la solución internacional de un problema que reviste un interés trascendental para todos los países.

27. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que en su resolución 461 (XV), el Consejo volvió a insistir en la necesidad de la rápida industrialización de los países insuficientemente desarrollados. La larga experiencia de los países industriales prueba que la industrialización debe servir de base para el desarrollo económico de un país. A este respecto, el orador estima que en su estudio sobre la industrialización la Secretaría debería analizar la situación que existe en los países insuficientemente desarrollados, definir qué resultados positivos pueden obtenerse con la industrialización, definir los factores que pueden contribuir al desarrollo industrial de los países insuficientemente desarrollados, y examinar atentamente en qué formas la cooperación internacional, el desarrollo del comercio internacional, la asistencia técnica, etc., pueden favorecer la industrialización.

28. Indudablemente, los autores del estudio (E/2670) reconocen la importancia de la industrialización en el desarrollo económico, y ofrecen datos que merecen ser estudiados detenidamente; pero como ha señalado el representante de la India (841a. sesión) el informe se presta a algunas críticas. Es cierto que sus autores no han omitido referirse a los obstáculos que se oponen a la industrialización, y hasta parecen creer que algunos de ellos son insuperables, opinión errónea a juicio del representante de la URSS. Por el contrario, reconocen a justo título que el ritmo del desarrollo industrial depende del carácter y la amplitud de los obstáculos que se opongan a él, así como de la oportunidad y eficacia de las medidas que se adopten para superarlos.

29. Los autores se equivocan al decir que, en ciertos países donde los ahorros nacionales son la única fuente de capital, es imposible aumentar los ahorros sin disminuir sensiblemente el consumo (sección titulada "Carácter del proceso de industrialización", en el capítulo 1). El hecho de que en esos países la renta media sea escasa, es razón fundamental para acelerar el desarrollo económico que permitirá aumentar los medios de pago.

30. Tampoco ha de descuidarse la importancia que tiene la relación de intercambio para los países insuficientemente desarrollados, porque esos países obtienen de la exportación la parte esencial de los ingresos que les permiten comprar en el extranjero el equipo indispensable. Además, los autores del informe subrayan con razón que el desarrollo del comercio internacional puede contribuir poderosamente a la industrialización de los países insuficientemente desarrollados. Sin embargo, no aportan ninguna idea nueva sobre esta cuestión ni sobre la referente a la relación de intercambio, y se limitan a mencionar el estado actual de la situación. Señalan a justo título que el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento ha destinado muy poco capital a la industrialización de los países insuficientemente desarrollados.

31. Los autores del estudio expresan una teoría neomaltusiana indefendible al sostener que el rápido crecimiento demográfico se opondría a la industrialización de algunos países insuficientemente desarrollados.

32. El orador destaca que el informe no contiene ningún dato sobre la industrialización de la URSS y de las democracias populares. El Gobierno de la Unión Soviética ha considerado siempre que la industrialización constituye la base del desarrollo económico; por esta razón se ha dedicado a desarrollar la producción de los bienes de capital. El desarrollo de la industria pesada ha permitido elevar paralelamente el nivel de vida de la población. El representante de la URSS cita a este respecto algunas cifras significativas sobre el aumento de la producción y del ingreso nacional entre 1913 y 1954.

33. La política industrial de la URSS ha permitido asegurar la explotación de regiones económicamente atrasadas, que hoy poseen importantes centros industriales. El Gobierno de la URSS, que también atribuye la mayor importancia a la utilización de la energía atómica con fines pacíficos, construyó en 1954 en la Unión Soviética la primera central atómica del mundo. Por otra parte, también ha decidido prestar asistencia técnica a otros países insuficientemente desarrollados, para que puedan establecer centros de investigaciones atómicas en sus territorios.

34. El Sr. Sobolev señala que la producción bruta de la República Popular de China se ha cuadruplicado de

1949 a 1954. En el mismo período la producción de cereales aumentó en un 50 por ciento, y la de algodón en un 180 por ciento. Las democracias populares de Europa oriental también han desarrollado considerablemente sus industrias; Rumania, por ejemplo, ha creado una industria de construcciones eléctricas y de máquinas agrícolas, y de 1938 a 1953 la producción de su industria del acero ha aumentado en más del doble, mientras que la del carbón se duplicó. En Bulgaria se ha registrado en el mismo período un aumento sensible de la producción industrial, y Albania, país que antes era considerado como insuficientemente desarrollado y ni siquiera poseía medios de transporte, ha logrado asegurar cierto equilibrio entre su industria y su agricultura.

35. La cooperación internacional puede facilitar considerablemente el desarrollo de los países insuficientemente desarrollados. Esta cooperación debe fundarse en la idea de la ayuda mutua y en el respeto a la igualdad y a la independencia de las naciones. Estos son los principios que rigen las relaciones de la URSS con la China, las democracias populares y muchos otros países. El Sr. Sobolev recuerda que a principios de 1955 la URSS y la India firmaron un acuerdo conforme a cuyos términos la URSS se compromete a construir en breve plazo un centro siderúrgico en la India que producirá un millón de toneladas anuales de acero y, a este fin, a proporcionar los préstamos necesarios a largo plazo. Con muchos países, como por ejemplo la Argentina y Afganistán, la URSS ha concertado acuerdos comerciales ventajosos para las partes interesadas.

36. Los Estados Unidos, con su política expansionista, han tratado de imponer restricciones y medidas discriminatorias al intercambio comercial con las democracias populares, actitud que ha hecho difícil la venta de materias primas en el mercado internacional, y ha provocado sensibles fluctuaciones de precios. El desequilibrio que ello ha producido provocó una disminución de los ingresos procedentes de las exportaciones en los países insuficientemente desarrollados que producen materias primas. Ahora bien, esos ingresos constituyen para dichos países el medio principal de financiar su desarrollo económico; se comprende entonces que se alarmen por la baja de los precios de las materias primas, y que se empeñen en adoptar, en el plano internacional, las medidas necesarias para compensar la insuficiencia de los ingresos procedentes de sus exportaciones. No obstante, al respecto tropiezan con las objeciones de los Estados Unidos y de algunos otros países. Sobre todo hay que recordar que los Estados Unidos se han opuesto a la creación de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos y que, una vez creada esa Comisión, se negaron a participar en sus trabajos.

37. El orador opina que el Consejo debe tratar ante todo de facilitar la industrialización de los países insuficientemente desarrollados, ayudar a fijar una relación equitativa entre el precio de las materias primas y el de los productos elaborados, y favorecer el intercambio comercial recíprocamente ventajoso entre los países insuficientemente desarrollados y el resto del mundo.

38. Sir Alec RANDALL (Reino Unido) se declara sorprendido de que en una sesión anterior el representante de la Argentina planteara, respecto a las islas Falkland, una cuestión que no guarda relación alguna con el programa del Consejo. El Gobierno del Reino Unido quiere dejar bien sentado que no reconoce las

reclamaciones de la República Argentina sobre un territorio administrado por el Reino Unido.

39. Todo el mundo está de acuerdo en reconocer la dificultad; la complejidad y la importancia que caracterizan al problema del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, problema que interesa a todos los miembros del Consejo por distintas razones. La delegación del Reino Unido agradece a la Secretaría la excelente documentación presentada y, especialmente, el estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670). Como los servicios británicos competentes están estudiando ese texto, que por su valor intrínseco y su amplitud merece un examen muy profundo, el orador no hará sino algunas observaciones preliminares.

40. Este estudio tendrá gran utilidad para todos los gobiernos, precisamente por su carácter general; en cuanto a las afirmaciones que contiene sobre cosas por demás conocidas, la realidad de las verdades esenciales permanecerá inmutable. El orador analiza rápidamente el contenido de la obra y declara que, a su juicio, los autores han hecho gala de un sentido de humanidad, prudencia e imparcialidad, sin olvidar nada esencial. Han subrayado con acierto que la industrialización no es un fin en sí misma, sino un medio para elevar el nivel de vida. Han demostrado así ser sensibles a ese aspecto humano del problema, cuya ignorancia se reprocha con frecuencia a los economistas. Por otra parte, han tenido siempre presentes todos los elementos en juego, como lo demuestran especialmente dos pasajes llenos de un encomiable espíritu de prudencia y objetividad, a los que Sir Alec Randall da lectura (véanse págs. 1 y 119 del texto inglés).

41. En este estudio se destaca la importancia trascendental de los servicios de enseñanza adecuados, de una sana administración pública y de estadísticas demográficas y profesionales exactas, con lo que el financiamiento sólo aparece como uno de los tantos elementos necesarios para la industrialización de los países insuficientemente desarrollados. Por lo demás, los autores del documento explican muy claramente (sección titulada "Cambios en la estructura social y el sistema familiar", del capítulo 5), las diferencias que existen entre la revolución industrial europea del siglo XIX, y lo que se trata de realizar en la actualidad. Permiten vislumbrar cierta esperanza, cierto optimismo, al señalar que los países insuficientemente desarrollados pueden inspirarse en las lecciones del pasado para evitar los errores cometidos en otras partes. El Reino Unido, a quien ha correspondido un papel de precursor en materia de industrialización, está dispuesto a facilitar a otros países su experiencia en esta materia, que algunas veces ha pagado a muy alto precio.

42. En su 20° período de sesiones el Consejo examinará detalladamente el problema del financiamiento externo del desarrollo económico y la Asamblea General examinará el problema más adelante. En consecuencia, por el momento es preferible limitarse tanto como sea posible a las medidas que pueden adoptar los propios países insuficientemente desarrollados; a este respecto las organizaciones internacionales y los países más industrializados estarán dispuestos a proporcionar todo el asesoramiento y todas las indicaciones deseables.

43. La historia de la evolución registrada últimamente en los territorios administrados por el Reino Unido

ofrece un interés innegable. Estos territorios han pasado por todas las dificultades señaladas en el capítulo 2 del estudio (E/2670), y para superarlas ha sido necesario intensificar la productividad de las industrias existentes al mismo tiempo que se diversificaba la economía. No se ha descuidado la agricultura. Por el contrario, las autoridades han fomentado el desarrollo de la agricultura conforme a los principios expuestos en el estudio de referencia. Sobre este punto, Sir Alec Randall subraya la necesidad del desarrollo agrícola y señala a la atención del Consejo las observaciones pertinentes que figuran en la sección relativa al crecimiento de la población (capítulo 2). Por otra parte, el Gobierno del Reino Unido ha favorecido el establecimiento de industrias nuevas en esos territorios. Se han adoptado distintas medidas legislativas y administrativas para que las empresas nuevas pudieran prosperar sin necesidad de una protección permanente contra la competencia de los productos importados. La ayuda del Estado se ha manifestado especialmente en forma de una asistencia financiera que, sin embargo, ha estado siempre ligada al progreso social y al progreso de la enseñanza.

44. Para estimular las investigaciones privadas, se ofrecen ventajas especiales a quienes proporcionan los fondos, y los mismos poderes públicos aportan parte de los créditos necesarios para iniciar las operaciones. Se concede especialmente la exención de impuestos sobre las ganancias, durante cinco años, a las empresas nuevas que sean las precursoras en una rama industrial determinada, como ha ocurrido en las Antillas y en el África Occidental. En el África Oriental se conceden licencias exclusivas de explotación por un período fijo. El fisco autoriza la amortización acelerada del equipo de capital, y las máquinas y los materiales necesarios para las fábricas nuevas ingresan al país sin pagar derechos de aduana. Además, las sociedades privadas o los establecimientos financiados por los poderes públicos conceden créditos considerables.

45. En Jamaica el gobierno ha creado una zona industrial (*industrial estate*) que cuenta con todos los servicios públicos necesarios (agua, gas y electricidad) y donde el arrendamiento de los solares cuesta muy poco. En Singapur se creará una zona análoga.

46. Estos pocos datos bastarán para indicar la amplitud del movimiento de desarrollo que se ha emprendido en los territorios administrados por el Reino Unido. Muchos de ellos tienen ya una economía bastante diversificada, aun cuando ciertas ramas de producción están sólo en los comienzos de su explotación. Los progresos se acentuarán constantemente, y cada mejora llevará aparejada otra. Finalmente, cabe mencionar que en todos esos territorios se atribuye una creciente importancia a la enseñanza técnica y a la formación profesional, cuyo interés han señalado con acierto los autores del estudio.

47. El ejemplo de esos territorios muestra que el problema del desarrollo económico interesa directamente a todos los miembros del Consejo. En este terreno la experiencia de unos debe servir a los demás, y gracias a las Naciones Unidas se puede precisamente contar con el intercambio de información necesario para evitar la repetición de ciertos errores. El estudio sometido al Consejo parece sumamente valioso a ese respecto. Sir Alec Randall termina felicitando una vez más a sus autores.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.



SUMARIO

Tema 5 del programa:

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (*continuación*) 45

Tema 9 del programa:

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (*conclusión*)

Elección de cinco miembros del Comité Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados (*conclusión*) 49

Página

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr.2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691) (*continuación*)

1. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que su país se preocupa vivamente del bienestar y la elevación del nivel de vida de la población de los países insuficientemente desarrollados. Esa preocupación se tradujo en medidas concretas en 1949, cuando el Gobierno de los Estados Unidos de América hizo la primera propuesta relativa a lo que después ha llegado a ser el Programa Ampliado de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas. El orador añade que su gobierno siente hoy la misma preocupación. La afirmación del representante de la URSS de que los Estados Unidos entorpecen el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados queda desmentida por la participación de los Estados Unidos de América en la labor de las Naciones Unidas y por la ayuda que han prestado unilateralmente y continuarán prestando

a los países que la necesiten. Los Estados Unidos de América están dispuestos a apoyar cualquier esfuerzo constructivo encaminado a ayudar a los países insuficientemente desarrollados a desempeñar un papel constantemente creciente en una economía mundial en vías de expansión.

2. Los dos estudios principales que se han presentado al Consejo (E/2670 y E/2604 y Corr.2) indican con gran acierto el camino que debe seguirse para alcanzar esa finalidad. Si bien no pueden reemplazar el esfuerzo correspondiente a los países interesados para analizar y resolver los problemas que les son peculiares, ambos estudios son sumamente útiles porque señalan el género de problemas que se plantea e indican la clase de medidas que hay que adoptar para resolverlos.

3. En el estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670), el Secretario General atinadamente ha concentrado su atención en los aspectos del crecimiento económico comunes a una gran diversidad de países. Ese estudio describe algunos de los obstáculos más importantes con que se tropieza y hace muchas sugerencias útiles para evitarlos, sin intentar, no obstante, ofrecer una solución universal. Es un estudio equilibrado porque nunca descuida los aspectos de orden social, y de otra índole, del desarrollo industrial. Presta un verdadero servicio al insistir en que el aumento de la productividad de la agricultura y de la minería constituye un requisito indispensable para la expansión industrial, puesto que la exportación de productos primarios es una de las fuentes principales de los países insuficientemente desarrollados para adquirir las divisas que necesitan para comprar equipo de capital. Subraya también dicho estudio la necesidad de formar personal técnico y de dirección que es esencial para una rápida industrialización. A este respecto, la inversión de capitales privados extranjeros, por regla general, contribuye a la formación de dicho personal y a la capacitación del personal local.

4. El Sr. Hotchkis tiene ciertas reservas secundarias acerca de algunos pasajes del estudio. Por ejemplo, contrariamente a la explicación que contiene respecto del hecho de que en años recientes se haya prestado relativamente poca asistencia técnica industrial a los países insuficientemente desarrollados, el Gobierno de los Estados Unidos de América, en virtud de sus programas bilaterales, presta asistencia técnica a la industria privada a condición de que la industria en su conjunto sea beneficiaria. A pesar de todo, el orador estima que el estudio es excelente y merece ser estudiado cuidadosamente por los gobiernos.

5. El documento de trabajo del Secretario General sobre los métodos para aumentar la productividad en la industria (E/2604 y Corr.2) es un análisis provechoso de los problemas con que se tropieza en ese campo. Las Naciones Unidas y los organismos especializados, especialmente por medio del Programa de Asistencia Técnica, han hecho ya mucho para aumentar

la productividad en varios países. Sin embargo, la demanda de asistencia técnica es mayor que la oferta. Las comisiones regionales y los organismos especializados pueden canjear muchos datos útiles sobre esta materia y ayudarse unos a otros para orientar sus esfuerzos.

6. Los centros de productividad que se han creado en varios países han resultado sumamente útiles para la introducción de nuevas técnicas de producción y para facilitar el intercambio de información sobre el tipo de productos y de fábricas adaptable a la región. En algunos casos, dichos centros cooperan con éxito con las oficinas locales de fomento industrial. Además, los centros de productividad establecidos en algunos países industrializados han llegado a ser instituciones permanentes porque han resultado muy útiles para la difusión de conocimientos sobre las técnicas industriales más modernas.

7. La difusión de informaciones sobre los métodos que permiten aumentar la producción sin necesidad de hacer grandes inversiones es una verdadera necesidad en las regiones insuficientemente desarrolladas. Por ejemplo, mediante la ayuda del programa de asistencia técnica de los Estados Unidos de América, se han ideado y empleado con éxito en varias partes del mundo métodos sencillos y poco costosos para producir materiales de construcción con los ingredientes de que se dispone en el país. Deberían distribuirse entre los países insuficientemente desarrollados informes relativos a esas innovaciones tecnológicas a guisa de asistencia técnica.

8. No obstante, la clave del aumento de la productividad reside en los incentivos. Ningún programa de productividad tendrá éxito a menos que se convenza al trabajador de que participará en las utilidades que rinda dicho programa. Sólo entonces estará el trabajador dispuesto a aceptar las innovaciones y aun a sugerir nuevas mejoras, por iniciativa propia.

9. En los Estados Unidos de América tanto los trabajadores como los empleadores reconocen que el aumento de la producción a un costo menor bajo el sistema de la libre empresa beneficia a ambos; sólo si se aumenta la renta nacional total podrá cada persona tener una participación mayor en dicha renta. Cuando existe el incentivo del propio interés, el aumento de la productividad constituye uno de los mejores medios de proporcionar mayor cantidad de artículos para mayor número de gente a precios más bajos.

10. El Sr. JALIL (Ecuador) recuerda al Consejo los debates prolongados sostenidos en los diversos órganos de las Naciones Unidas respecto de los países insuficientemente desarrollados, así como sus resoluciones 531 (XVIII) y 532 (XVIII); añade que ya es hora de que las Naciones Unidas tomen disposiciones para prestar ayuda a esos países en sus esfuerzos de industrialización. Como se afirma en el estudio (E/2670), no conviene tratar de hallar un procedimiento uniforme que pueda aplicarse a todos los países insuficientemente desarrollados. Los principales obstáculos que se oponen al desarrollo de los países insuficientemente desarrollados son los precios injustamente bajos que se pagan por sus productos de exportación y la inestabilidad de los mercados extranjeros.

11. El Ecuador realiza actualmente un programa de desarrollo destinado principalmente al mejoramiento y expansión de las carreteras, los puertos, las vías de

navegación interior y la energía hidroeléctrica. Su país no aspira por el momento a la industrialización en grande escala, pero espera establecer un número considerable de industrias nuevas con objeto de diversificar la producción. Confía así en poder liberar la economía de la dependencia excesiva de los precios que se pagan en los mercados extranjeros y producir artículos de consumo para abastecer el mercado nacional y permitir que las divisas que así se ahorren sean invertidas en la adquisición de bienes de capital.

12. Hace mucho tiempo que el Ecuador promulgó una legislación encaminada a promover su desarrollo económico. El capital extranjero no es objeto de discriminación alguna. El capital extranjero que se invierte en nuevas industrias goza de la exención de derechos de importación, derechos consulares y otros gravámenes sobre la maquinaria, el equipo y las instalaciones destinados a la producción de artículos de utilidad pública. La propiedad privada está garantizada por la ley y no se ha registrado ningún caso de expropiación forzosa. Se ofrece a los inversionistas extranjeros toda clase de facilidades para transferir a sus países de origen la amortización, los dividendos y los intereses de sus inversiones. La estabilidad política y monetaria de los años recientes constituye una garantía adicional para los inversionistas extranjeros.

13. Los programas de desarrollo se están ejecutando casi totalmente con fondos nacionales, porque la asistencia internacional ha sido muy inferior a lo que justifica la situación crediticia del Ecuador. La deuda interna y la deuda externa son en extremo pequeñas, y el hecho de que se haya atendido en forma regular el pago de los intereses y la amortización indica que el crédito del Ecuador es sólido. Los recursos naturales del Ecuador son suficientemente abundantes para justificar una mayor afluencia de capital privado extranjero.

14. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela) felicita a la Secretaría por la excelente documentación que ha presentado, especialmente el estudio sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670). En él se considera con acierto que el desarrollo económico constituye un proceso integral y se señala que todos los problemas sociales y económicos que provoca ese desarrollo económico deben tratarse simultáneamente. Se indica con igual tino que los países adelantados no deben temer los resultados de la industrialización de las regiones insuficientemente desarrolladas, puesto que ese proceso eleva el nivel de vida y el poder adquisitivo de los habitantes y, por lo tanto, favorece el comercio internacional.

15. Aunque pudiera ser necesario imponer aranceles aduaneros para proteger las nuevas industrias, en el caso de los países insuficientemente desarrollados esa política no tendrá efectos perjudiciales en el comercio internacional; la cantidad de las importaciones se mantendrá estable y sólo cambiarán los artículos que se importen. Ese principio fué reconocido en la Conferencia de Ministros de Hacienda o Economía de las Repúblicas Americanas, celebrada en Río de Janeiro en 1954, y en la reciente reunión del AGAAC en Ginebra. Como se anota en el estudio de la Secretaría, el caso de los países industrializados es diferente; cuando éstos imponen aranceles aduaneros a las importaciones de materias primas, reducen la cantidad de los productos que se compran a los países insuficientemente desarrollados sin reemplazarlos con otros productos

de la misma fuente; con ello disminuyen las divisas de que puedan disponer los países insuficientemente desarrollados y se perjudican gravemente sus programas de desarrollo económico. Al fin de cuentas, salen perdiendo los propios países adelantados ya que disminuyen sus exportaciones a los países insuficientemente desarrollados. Por consiguiente, las medidas tendientes a estabilizar la corriente de divisas hacia los países insuficientemente desarrollados resultaría provechoso para el comercio internacional en su conjunto.

16. El orador comparte también la opinión, expresada en el estudio de la Secretaría, de que la industrialización constituye algo más que una revolución tecnológica, y de que entraña un reajuste social al cual debe prestarse la debida atención si se quiere que de ese proceso resulte un mayor bienestar para los pueblos. Por fortuna, se cuenta con suficiente experiencia para evitar muchas equivocaciones, pero es indispensable ejercer una vigilancia constante.

17. La industria venezolana ha hecho grandes progresos en años recientes, gracias a la iniciativa del capital nacional y extranjero, a la política crediticia del gobierno, a las garantías que se ofrecen a los inversionistas y a las medidas proteccionistas. Ha aumentado notablemente la producción de todas las ramas de la industria, pero cabe destacar que ha aumentado mucho más en las industrias de bienes de capital que en las destinadas a la producción de bienes de consumo. Uno de los importantes instrumentos de que se vale el gobierno para aplicar su política económica es la Corporación Venezolana de Fomento, entidad oficial que presta asistencia a las nuevas empresas con miras a diversificar sistemáticamente la economía del país. Dicho órgano no invade el sector privado, sino que lo orienta y estimula, tanto mediante la concesión de crédito a las empresas privadas como poniendo en práctica programas suplementarios, tales como el establecimiento de centrales de energía eléctrica, que facilitarán el desarrollo industrial. Uno de los programas más importantes iniciados en el país es la construcción de la central hidroeléctrica del río Caroní que suministrará en especial energía eléctrica a la industria metalúrgica; se desarrolla también otro programa importante relativo a la misma industria. Venezuela es el mayor exportador de mineral de hierro del mundo, y acaban de aprobarse planes para la construcción de fábricas de acero que puedan producir acero en cantidad suficiente para satisfacer las necesidades nacionales. Recientemente se ha terminado el dragado de ríos y puertos para hacerlos navegables, y se han trazado planes para la construcción de una red ferroviaria que quedará terminada al cabo de veinte años.

18. El orador añade que su gobierno está sumamente interesado en los estudios sobre la fabricación de varios productos químicos a partir del gas natural que están llevando a cabo los expertos facilitados en virtud del programa de asistencia técnica, y espera implantar una nueva industria que habrá de rendir grandes beneficios al pueblo de Venezuela.

19. El PRESIDENTE invita a la representante de la Federación Sindical Mundial a tomar la palabra.

20. La Srta. KAHN (Federación Sindical Mundial) dice que la Federación Sindical Mundial siempre ha insistido en la importancia de la expansión de la industrialización como una de las claves del desarrollo económico; por lo tanto, se complace de que el Consejo examine la cuestión. Los acontecimientos que se han

producido recientemente en Ceilán, Chipre, Rhodesia, el África occidental, la India, el Brasil, Chile y los países de América Central, donde los trabajadores han luchado por mejorar su situación, indican que éstos desean mejorar sus condiciones de vida, a fin de participar en el desarrollo económico y de contribuir a él. Añade que es deplorable que el estudio contenga observaciones que reflejan la actitud de los grandes países exportadores de capital respecto a los pueblos de los países insuficientemente desarrollados, tales como las que aparecen en la sección titulada "Mano de obra y especialización profesional," en el capítulo 3, en el sentido de que las escalas de salarios en los países insuficientemente desarrollados "deberían, por lo general, estar en relación con la productividad de los trabajadores y con el rendimiento de la industria del país insuficientemente desarrollado, y no deben forzosamente estar relacionadas con las escalas pagadas por la industria respectiva en cualquier otro país más adelantado." Esto está en pugna con el principio esencial de la fijación de salarios en cualquier país, que consiste en que deben establecerse salarios mínimos obligatorios por medio de negociaciones colectivas, de reglamentos o de la ley, que permitan medios de vida adecuados a toda persona empleada en la urbe o en el campo. Hacer que el rendimiento de la industria constituya el criterio para la fijación de salarios equivale a pasar la carga de la competencia del empleador al trabajador.

21. La referencia que se hace en la sección titulada "Administración pública," en el capítulo 2 del estudio, acerca de las dificultades con que se tropieza para el despido de los empleados, implica indiferencia hacia el hecho de que la legislación que protege los derechos de empleo de los trabajadores fué promulgada en muchos países sólo después de varias décadas de explotación de los empleados nacionales por empresas extranjeras. Un documento dirigido al Consejo, que está empeñado en promover una política de empleo total y de seguridad en el empleo, no debe apoyar la posición de los empleadores, que se orienta hacia fines opuestos.

22. Un país insuficientemente desarrollado no podrá industrializarse de manera efectiva si no es dueño de su propia economía, no tiene libre acceso a los mercados para la venta de sus productos y para la compra de bienes de capital y carece de libertad para comerciar con quien bien le plazca. Tal país necesita gozar de plena independencia económica y política. La independencia económica implica control nacional de los programas de desarrollo industrial y de los recursos naturales básicos. Es indiscutible que los programas industriales financiados y controlados por intereses extranjeros han tendido en alguna medida a elevar el nivel económico de las regiones insuficientemente desarrolladas. Por lo general, tales programas se limitan a lo sumo a la elaboración de materias primas básicas producidas en países insuficientemente desarrollados. En años recientes, las empresas industriales de los países más altamente desarrollados han tenido la tendencia a construir o a financiar y dominar unidades completas de fabricación o establecimientos de montaje en los países insuficientemente desarrollados, especialmente en la industria liviana, en la producción de bienes de consumo y en la fundición y refinación de metales. La viabilidad económica de esas fábricas de subproducción no está determinada por el mercado interno del país insuficientemente desarrollado en que estén situadas, sino por su contribución económica a las utilidades de la compañía matriz. Esas empresas no contribuyen al

verdadero desarrollo económico y con frecuencia militan contra el logro del desarrollo económico. Un ejemplo concreto lo ofrece la refinería de petróleo de Abadán. Mientras permaneció bajo el dominio extranjero, esta refinería contribuyó apenas al desarrollo económico de Irán, a pesar de constituir en sí una vastísima y compleja empresa industrial. Las fluctuaciones que se producen en el mercado mundial de productos básicos han ejercido igualmente una influencia perjudicial en la industrialización.

23. La industrialización sólo podrá tener éxito si se aplican desde el principio las necesarias medidas de carácter social. La elevación de los niveles de vida no puede relegarse a segundo plano. Hay que tomar disposiciones encaminadas a garantizar el salario mínimo, el seguro social, una vivienda adecuada y la protección del empleo. Especialmente importante es el respeto por los derechos sindicales, pues la experiencia de todos los países altamente desarrollados ha demostrado que cualquier progreso social y económico que se ha logrado se ha debido a la acción de la clase trabajadora organizada. La implantación del salario mínimo y del seguro social elevará inmediatamente el nivel de vida y producirá una expansión correlativa del mercado interno, con lo que contribuirá directamente al desarrollo económico.

24. El Consejo General de la Federación Sindical Mundial, que cuenta con 180 miembros de más de cincuenta países, y que se reunió en diciembre de 1954, examinó cuidadosamente los problemas de la industrialización; en el informe del Secretario General de la Federación Sindical Mundial, Sr. Saillant, constan todas las ideas de dicho consejo respecto de esos problemas. Además de formular los principios antes descritos, el Sr. Saillant ha llegado a la conclusión de que el establecimiento del propuesto fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico y de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos por las Naciones Unidas, podrá conducir a un progreso económico y social, a condición de que los países procuren disminuir la tirantez mundial, reducir los gastos por concepto de armamentos y respetar la independencia política y económica de todos los países.

25. El PRESIDENTE invita a la representante de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres a tomar la palabra.

26. La Srta. SENDER (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres) dice que tanto los empleadores como los trabajadores de los países más adelantados se dan más y más cuenta de la necesidad de prestar ayuda a los países insuficientemente desarrollados. La Conferencia Regional Europea de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres aprobó una resolución en octubre de 1952 en que se declaró dispuesta a apoyar todo esfuerzo auténtico encaminado a aumentar la productividad, a condición de que todas las medidas sean tomadas de acuerdo con las organizaciones de trabajadores, se asegure a los trabajadores la plena participación en las utilidades que resulten de una mayor productividad y de que se tenga debidamente en cuenta la seguridad económica de los trabajadores, con objeto de evitar cualquier aumento del desempleo. Los sindicatos apoyarán el empleo de nuevos métodos de protección, a condición de que no se implanten sistemas por los cuales se exija un mayor rendimiento a los trabaja-

dores y de que una política efectiva de empleo total asegure la rápida absorción de todos los obreros que hayan perdido su trabajo debido a los cambios de orden técnico.

27. Un nuevo e interesante hecho ha sido la actitud de los empleadores hacia la resolución sobre productividad aprobada por la Conferencia Europea de la Organización Internacional del Trabajo en noviembre de 1954. Los empleadores reconocieron la intención constructiva que inspiraba esa resolución y declararon que habrían apoyado algunas de sus partes si no se hubieran rechazado las enmiendas que habían propuesto. Este hecho indica que los empleadores han adelantado considerablemente en su manera de pensar a este respecto.

28. El principal obstáculo opuesto a la rápida industrialización es la rapidez con que aumenta la población, lo que reduce los capitales disponibles para aquel fin y hace que se dé preferencia a la producción de alimentos más bien que a la manufactura. Para vencer este inconveniente, habrá que dar una mejor preparación profesional a los trabajadores jóvenes y aumentar la movilidad de la fuerza de trabajo. Es difícil preparar a la gente para que realice un trabajo especializado si antes no se le ha dado una enseñanza general básica. Con frecuencia tiene más éxito la formación profesional dentro de las fábricas que la formación escolar, pero para ello hacen falta fábricas bien organizadas y maestros competentes. A los fines de la asistencia técnica, podría emplearse a trabajadores calificados para ayudar a los obreros de los países insuficientemente desarrollados a aprender las técnicas de la producción, y para actuar como orientadores hacia la cooperación armoniosa entre los trabajadores y los empleadores.

29. Como habrá de ser considerable la salida de divisas cuando se ponga en práctica cualquier programa de industrialización, será necesario aplicar el control de las importaciones y de cambios. La imposición de aranceles aduaneros no constituye un método aconsejable. El temor de la explotación colonial que puedan abrigar los países que necesitan urgentemente la asistencia técnica y el capital extranjero debe desvanecerse demostrando que los países que los suministran están movidos por consideraciones de interés mutuo y no por un deseo de ganar amigos y predominio con dádivas de caridad.

30. La introducción de los métodos más modernos de mecanización está produciendo una segunda revolución industrial. De no ir acompañada por una rápida expansión, necesariamente habrá de dar por resultado el desempleo tecnológico. Por fortuna, el mundo ha aprendido ya a contrarrestar las depresiones, pero esto no es suficiente; el crecimiento debe continuar. Es necesario que los gobiernos aumenten el poder adquisitivo de sus ciudadanos mediante una política fiscal y crediticia adecuada.

31. Hay que hacer lo necesario para disipar los temores de los trabajadores de los países insuficientemente desarrollados de que están expuestos a perder su trabajo y de que los empleadores serán los únicos beneficiarios del aumento de la productividad. Las utilidades deben distribuirse equitativamente mediante salarios más altos o precios más bajos, o ambas cosas. Todos los factores de la producción deben actuar armoniosamente para lograr un bienestar en aumento constante.

32. El Sr. GREZ (Observador de Chile) felicita al Secretario General por su documento de trabajo sobre

la evolución y el funcionamiento de las corporaciones de fomento (E/2690). A este respecto, es interesante que el Consejo conozca los progresos alcanzados desde 1953 por la Corporación de Fomento de la Producción de Chile en sus esfuerzos por elevar el nivel económico del país.

33. En cuanto al desarrollo agrícola, la Corporación está empeñada en un programa de mecanización del equipo agrícola y ha elaborado un plan de riego mecánico. El cultivo experimental de la remolacha de azúcar se estableció con la intención de hallar un sustituto para el azúcar importado. La primera refinería de remolacha de azúcar, con una capacidad de producción de 20.000 toneladas, fué construída en Los Angeles y costó 5 millones de dólares. La Corporación ha establecido además un servicio de equipo agrícola mecanizado para la instrucción de los trabajadores agrícolas y ha establecido un sistema de crédito que permitirá a los agricultores importar 6.000 piezas de maquinaria agrícola. Para este programa se obtuvo la asistencia del Export-Import Bank de Wáshington mediante la concesión de un préstamo a largo plazo por valor de 8.700.000 dólares. Se obtuvo otro préstamo por 2.500.000 dólares del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y, además, el capital privado de los Estados Unidos de América ha proporcionado préstamos por un valor total de 40 millones de dólares. Se llevan a cabo actualmente programas de riego que abarcan una extensión de 200.000 hectáreas.

34. Teniendo en cuenta los importantes yacimientos minerales de Chile, la Corporación propuso el establecimiento de una fundición de cobre y oro. Hasta 1951 se habían invertido 400 millones de pesos en total. La fundición está hoy en condiciones de elaborar 120.000 toneladas de mineral al año. Las inversiones en la industria minera ascienden a 300 millones de pesos y han hecho aumentar el valor de la producción minera anual del país en cerca de un millón de dólares.

35. La Corporación está promoviendo igualmente el desarrollo de las industrias básicas de Chile, incluso las industrias manufactureras, química y maderera. Para este programa, el Banco Internacional ha concedido a una sociedad anónima privada un préstamo de 20 millones de dólares para la construcción de dos fábricas, una para la fabricación de celulosa y otra para la fabricación de papel para periódicos, cada una de las cuales tendrá una capacidad anual de 50.000 toneladas.

36. Hasta 1952 la Corporación había invertido un total de 12.000 millones de pesos en programas de fomento, de los cuales unos 137.850.000 dólares (según la cotización que regía entonces), o sea 35 por ciento, representan préstamos extranjeros.

37. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) da las gracias a los miembros del Consejo por sus comentarios y críticas constructivos acerca de los documentos y estudios que ha presentado la Secretaría y a los cuales han contribuído considerablemente los organismos especializados. Aplau- de la idea de preparar un amplio programa de trabajo que abarque varios años sobre la cuestión de la industrialización. La Secretaría estará así en condiciones de contribuir en forma más eficaz a la labor del Consejo.

38. Respecto del estudio de la Secretaría sobre los *Procesos y Problemas de la Industrialización en los Países Insuficientemente Desarrollados* (E/2670), la Secretaría mismo ha puesto en duda el valor práctico de dicho estudio, pero lo emprendió en conformidad con la solicitud que formuló el Consejo en su resolución 461 (XV). El estudio contiene inevitablemente hechos por demás conocidos y adolece de varias lagunas, especialmente en cuanto a las técnicas de planificación gubernamental que han conducido a una industrialización más rápida en algunos países.

39. El Sr. de Seynes da las gracias al representante de la India por sus comentarios (841a. sesión) acerca de algunas cuestiones institucionales de la India. Manifiesta que la Secretaría tendrá en cuenta esas observaciones.

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Asistencia internacional a los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (conclusión)

ELECCIÓN DE CINCO MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO DEL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS (conclusión)

40. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir cinco países para que estén representados en el nuevo Comité Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados. Recuerda que el Consejo decidió en la 837a. sesión que, en su calidad de miembros del antiguo Comité Consultivo, deberían estar representados en el nuevo Comité Australia, Austria, Bélgica, el Brasil, Dinamarca, la República Federal Alemana, Francia, Ciudad del Vaticano, Israel, Italia, Suiza, Turquía, el Reino Unido, los Estados Unidos de América y Venezuela.

Se procede a votación secreta.

Por invitación del Presidente, los Sres. Loomes (Australia) y van Braam Heuckgeest (Países Bajos) actúan como escrutadores.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	4
Número de votantes:	14
Mayoría necesaria:	8

Número de votos obtenidos:

Países Bajos.....	14
Irán	12
Noruega	12
Colombia	11
Grecia	11
China	6
República Dominicana.....	1
Ecuador	1
Egipto	1
Pakistán	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Colombia, Grecia, Irán, los Países Bajos y Noruega quedan elegidos como miembros del Comité Ejecutivo.

Se levanta la sesión a las 17.15 horas.



SUMARIO

Página

Tema 3 del programa:

Informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661
y Add.1) 51**Presidente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1)

1. El Sr. ROTH (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional), al presentar el informe anual del Fondo para 1954 (E/2661), así como el resumen de las actividades del Fondo desde el 1° de mayo hasta el 31 de diciembre de 1954 (E/2661/Add.1), declara que en el curso de su viaje por el Asia ha podido darse cuenta de la influencia considerable que la economía de los países industriales ejerce en la de dicha región, y de la importancia del problema financiero que plantean a los poderes públicos los programas de desarrollo. Los países que ha visitado efectúan la mayor parte de sus pagos en libras esterlinas, por lo cual se interesan por las medidas que tienden a restablecer la convertibilidad de las divisas.

2. Algunos Estados miembros concibieron esperanzas prematuras en cuanto al retorno a la convertibilidad. Es verdad que se han realizado progresos en este orden: ha mejorado la situación de la balanza de pagos de un gran número de países, y se han atenuado las presiones inflacionarias; además, el aumento de las reservas de divisas y la atenuación de las restricciones impuestas al comercio internacional han demostrado que un gran número de países poseían una economía lo suficientemente fuerte para resistir perturbaciones económicas

tales como el retroceso económico que se ha producido recientemente en los Estados Unidos de América. Sin embargo, esos países no quieren tomar a la ligera una decisión irrevocable y por ello siguen una política prudente. Por ejemplo, el Reino Unido ha decidido recientemente intervenir en el mercado de la libra esterlina transferible; su acción ha dado por resultado reducir la diferencia entre la cotización oficial y la no oficial de la libra esterlina y mejorar la estructura mundial de los cambios.

3. El Sr. Rooth pone de relieve los progresos que se han podido realizar gracias a las medidas de liberación del comercio internacional. En el plano general, los países que han adoptado una política de importación menos estricta han podido dirigirse a un mayor número de proveedores y la situación de los consumidores ha mejorado; con excepción de aquellos que no disponían de reservas suficientes para hacer frente a las inevitables fluctuaciones a corto término a que se hallan sujetos los pagos internacionales, la mayor parte de dichos países han podido hacer frente sin dificultad al aumento de las importaciones. El retroceso económico que se produjo en los Estados Unidos en 1953-1954 no ha tenido repercusiones muy graves sobre la balanza de pago de los demás países del mundo. La ayuda y los préstamos concedidos por los Estados Unidos, la estabilidad de los precios de los productos primarios y la solidez de la posición económica de los países industriales de la Organización Europea de Cooperación Económica han permitido a todos los países que mantienen relaciones comerciales con los Estados Unidos incluso reforzar su posición respecto de la balanza de pagos.

4. Se han realizado progresos, sobre todo en Europa. Por ejemplo, han aumentado la producción y las reservas de divisas de Alemania Occidental, los Países Bajos y Francia. En el Asia, el Japón ha aumentado considerablemente sus exportaciones con destino a la "zona esterlina", pero todavía no ha equilibrado su balanza comercial; por su parte, Ceilán, la India y el Pakistán han registrado progresos considerables.

5. Con todo, la disminución del precio mundial de algunas materias primas (lana, café, azúcar) ha obligado a algunos países a reforzar las restricciones impuestas a las exportaciones. Esto es lo que ha ocurrido sobre todo en Australia, Nueva Zelanda y varios países de América Latina. No obstante, el aumento de la producción en Europa occidental y en los Estados Unidos de América acrecentará la demanda de materias primas y mejorará así la situación de los países de producción primaria. Además, los Estados Unidos han tomado medidas para que la exportación de sus excedentes no trastorne la situación económica de los demás países exportadores y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ha creado un organismo encargado de esta cuestión.

6. Sin embargo, hay aún muchos países que no han podido contener de un modo definitivo o completo las fuerzas inflacionarias; según los casos, tendrán que

reformular su política financiera, bancaria o monetaria esforzándose al propio tiempo por multiplicar los empleos. En cuanto a los países insuficientemente desarrollados, su balanza de pago seguirá dependiendo durante mucho tiempo de sus programas de desarrollo; el Fondo Monetario Internacional no puede desinteresarse de los problemas que se plantean a estos países y que, sin embargo, no son directamente de su competencia; y sigue con atención los debates del Consejo cuyas decisiones pueden ejercer una influencia considerable en la situación económica y financiera de los Estados miembros del Fondo.

7. El Fondo será llamado a desempeñar un papel importante en diversos campos. El nuevo Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio reforzará—caso de adoptarse—la colaboración entre la nueva organización de cooperación comercial y el Fondo.

8. Son pocos los países que en estos últimos meses han solicitado recursos del Fondo; por el contrario, muchos Estados miembros se hallan ahora en condiciones de rescatar del Fondo su propia moneda. En consecuencia, el volumen de liquidaciones del Fondo es más elevado que nunca. Naturalmente, es difícil determinar el monto de los capitales que habría que acumular para hacer frente a cualquier presión excepcional que se pudiera ejercer en las reservas a consecuencia del retorno a la convertibilidad. Pero los Estados miembros pueden tener la seguridad de que encontrarán en el Fondo todo el apoyo posible.

9. El Sr. OZGUREL (Turquía) da las gracias al Sr. Rooth por su brillante exposición; se complace asimismo en subrayar el valor de los informes (E/2661 y Add.1) y de la documentación publicada periódicamente por el Fondo Monetario Internacional.

10. El saneamiento de la situación de los pagos internacionales se debe principalmente al hecho de que la producción de los países que no pertenecen a la zona del dólar puede competir con éxito con la de los Estados Unidos. Dicho estado de cosas ha puesto fin a la escasez de dólares y ha hecho aumentar las reservas de oro y de divisas de los otros países. Por consiguiente, el mundo ha dado un paso importante hacia la convertibilidad internacional de las monedas.

11. Sin embargo, el mejoramiento de la situación económica no permite inferir que se hayan resuelto todos los problemas relativos a los pagos internacionales. Muchos países siguen experimentando dificultades que les obligan a imponer ciertas restricciones a las importaciones. Por ejemplo, algunos países exportadores de productos primarios han visto bajar la producción o el precio de dichos productos; la balanza de pagos de otros países presenta un déficit respecto a la zona del dólar. En realidad, el mantenimiento de un equilibrio satisfactorio depende de la evolución favorable de la economía de los Estados Unidos de América.

12. Para hacer frente a estas dificultades, hay que eliminar en primer término las presiones inflacionarias. A dicho efecto, los países industrializados deben adoptar una política financiera flexible y las medidas oportunas en materia de cambios y salarios. La política monetaria y fiscal de los países insuficientemente desarrollados debe tener por mira conciliar el doble objetivo del desarrollo y la estabilidad económica. En segundo lugar, hay que mantener el equilibrio que se ha establecido entre los Estados Unidos y el resto del mundo, equilibrio que depende tanto de las importaciones nor-

teamericanas como de los préstamos concedidos al extranjero por los capitalistas de los Estados Unidos.

13. La convertibilidad sólo podrá alcanzarse si es realmente sana la situación de los pagos internacionales y de los grandes mercados mundiales. Incumbe a todos los países tomar medidas para el control de la emisión monetaria y de la expansión del crédito, mayor flexibilidad de la reglamentación aduanera, saneamiento de las finanzas públicas y otras.

14. Dado que sin el desarrollo económico no se podrán resolver los grandes problemas económicos mundiales, el Fondo debería interesarse especialmente por los países insuficientemente desarrollados y por los que están en vías de desarrollo, y cuando se le invita a anticipar capitales debe estudiar la situación económica del eventual prestatario. Esto es exactamente lo que ha hecho el Fondo: varios países insuficientemente desarrollados han podido beneficiarse de las derogaciones previstas en la sección 4 del artículo V, del Convenio Constitutivo del Fondo.¹ Además, la Junta de Gobernadores ha reafirmado su política adoptada el 1° de octubre de 1952 en lo que concierne a los acuerdos de crédito contingente. Por último, se ha simplificado la escala de comisiones y, en algunos casos, se han concedido exenciones.

15. Turquía expresa su confianza en el Fondo Monetario Internacional, que utilizará los recursos de que dispone como mejor convenga a los países insuficientemente desarrollados.

16. El Sr. SIMONNET (Francia) declara que el informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661) que se ha sometido muy tardíamente al Consejo Económico y Social, conserva todo su valor dado que por fortuna se ha mantenido la situación económica mundial. Pero sea cual fuere la mejoría de la situación, todavía es necesario ejercer una gran vigilancia.

17. El mejoramiento de la situación mundial es consecuencia de la evolución cada vez más favorable de la relación de intercambio y de la balanza de pagos. Esta evolución se debe a diversos factores. En primer lugar, en casi todas partes del mundo se han tomado medidas de liberación del intercambio. En general, los países de la Europa occidental y de la zona de la libra esterlina—cuya producción había aumentado—han realizado un esfuerzo considerable para liberar sus importaciones, incluso las procedentes de la zona del dólar, al mismo tiempo que trataban de procurarse fuera de dicha zona mercancías que habían venido comprando hasta entonces en los Estados Unidos. La misma Francia, cuya situación es bastante precaria, ha liberado recientemente el 75 por ciento de su comercio con los países de la OECE y espera elevar dicha cifra al 90 por ciento.

18. Por otra parte, se ha simplificado el control de los cambios, y se han liberalizado las condiciones aplicables a los titulares de cuentas en el extranjero. No ha cesado de aumentar la importancia de las propias relaciones comerciales bilaterales, y el bilateralismo sigue siendo a veces un medio de dar una base estable a las industrias exportadoras, a las que asegura mercados para un período relativamente largo.

19. Estos fenómenos han podido dar la impresión, falsa por lo demás, de que era posible desde ahora volver

¹ *Bretton Woods Agreements signed at Washington, D. C., on 27 December 1945: United Nations, Treaty Series, Vol. 2, 1947, No. 20.*

a la convertibilidad. Ahora bien, la convertibilidad exige una liberación completa del intercambio, lo que presupone que las condiciones económicas de la producción son más o menos análogas en la mayoría de los países. No se debe olvidar a este propósito que, a causa de su legislación social, algunos países tienen precios de costo relativamente elevados. Además, la inestabilidad monetaria que siguen teniendo los capitalistas privados constituye un obstáculo para el funcionamiento del nuevo sistema. La liberalización total se halla aún lejos; por consiguiente, sigue siendo necesario obrar con la mayor prudencia.

20. Las exigencias de la competencia internacional demuestran que los países más próximos a la convertibilidad se encuentran todavía en una situación inestable, lo que se ha podido ver en el caso de un gran país cuya situación económica era al parecer sana y se vió amenazado por una crisis económica. Se debe felicitar al gobierno de ese país por haber intervenido en el plano monetario, renunciando a las medidas restrictivas clásicas que habrían perjudicado además a países vulnerables, algunos de los cuales se hallan aún en el período transitorio previsto en el artículo XIV del Convenio Constitutivo del Fondo; el régimen enunciado en el artículo VIII continúa siendo un ideal.

21. Por estos motivos, hay que avanzar con prudencia por el camino de la convertibilidad. El objetivo sigue siendo, ante todo, la liberación completa de las relaciones comerciales y financieras internacionales. Francia continuará colaborando con el Fondo, cuyos esfuerzos merecen destacarse.

22. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) da las gracias al Director Gerente del Fondo por el informe que ha presentado al Consejo. Con frecuencia y con razón se ha insistido en que la convertibilidad no es un fin en sí, sino la primera etapa del multilateralismo del intercambio. Por otra parte, la convertibilidad no resulta simplemente de la firma de un acuerdo internacional, sino que traduce la acción de un conjunto de factores. Por ello, reviste una importancia particular el examen de la estructura del comercio mundial y de las tendencias económicas.

23. El volumen del comercio mundial ha crecido en un 50 por ciento entre 1938 y 1953. Ha aumentado sensiblemente la parte de la zona del dólar en este comercio, mientras que la zona de la libra esterlina ha disminuído. En ese período de tiempo la producción industrial del mundo se ha acrecentado en un 80 por ciento. Estas transformaciones de estructura ilustran bien la evolución económica del mundo actual, y es perfectamente normal que el desequilibrio financiero no haga sino traducir un desequilibrio económico.

24. El multilateralismo tropieza con dos obstáculos principales: la escasez de dólares y el desequilibrio de la balanza de pagos de los países que se hallan en vías de desarrollo. El informe del Fondo demuestra que las reservas de oro y de dólares de los países, sin contar los Estados Unidos de América, aumentaron en 3.500 millones de dólares entre diciembre de 1951 y marzo de 1954. Pero, si bien los países miembros de la OECE se han beneficiado de dicho aumento, las reservas monetarias de muchos países que se hallan en vías de desarrollo han acusado, por el contrario, una disminución considerable. Tocante a la vuelta a la convertibilidad, el informe da muestras de optimismo; no se trata, sin duda, de la convertibilidad de todas las

monedas, sino de la libra esterlina que, con el dólar, es la principal unidad de cálculo del comercio internacional. Sin embargo, incluso con las reservas que han constituido, los países miembros de la OECE no pueden restablecer la convertibilidad de sus monedas a menos que aumenten aun más sus ingresos en dólares y reciban una ayuda más amplia del Fondo.

25. Tal vez se pueda lograr, gracias a los progresos realizados en años recientes, una limitada convertibilidad de las monedas. Con todo, cabe preguntar cuáles serían los efectos de dicha convertibilidad en un mundo que todavía no ha podido resolver el problema del desarrollo económico.

26. Se ha sostenido a menudo que la convertibilidad fundada en restricciones y en una disminución del intercambio internacional sería peor que la inconvertibilidad. Se podría decir lo mismo de la convertibilidad fundada en una disminución del nivel del empleo o del ritmo del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. Se puede inferir del informe del Fondo que podrá asegurarse la convertibilidad de la libra esterlina dentro de poco tiempo, gracias a las reservas del Fondo y a ciertos préstamos en dólares. A este respecto, ciertas personas altamente calificadas han subrayado que el retorno a la convertibilidad de la libra esterlina depende, principalmente, de una liberalización de la política comercial de los Estados Unidos de América que haga posible que los demás países aumenten sus ingresos en dólares.

27. Cuando se hacía la revisión del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio se autorizó a los países que se hallan en vía de desarrollo a imponer algunas restricciones a sus importaciones a fin de mantener el equilibrio de su balanza de pagos. Se reconoció que, para acelerar el ritmo del desarrollo económico, es necesario, en cierto modo, introducir restricciones al comercio internacional. Cabe preguntar qué repercusión tendrá esta política en el dominio monetario. En este orden de cosas, el representante de la India, Sr. Mehta, hizo ante la Junta de Gobernadores del Fondo, en su novena reunión anual, una sugerencia muy útil al declarar que el Fondo debería estudiar los efectos de la convertibilidad en el comercio de los países insuficientemente desarrollados. El orador pregunta si el Fondo tiene la intención de atender la propuesta del Sr. Mehta. Un estudio de este problema ofrecería un interés excepcional para el Consejo que, en su 20º período de sesiones, ha de estudiar de nuevo la situación económica mundial y la coordinación de las medidas que hayan de tomarse en los campos económico y social.

28. El Sr. ROTH (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) responde que el Fondo está estudiando los efectos de la convertibilidad de las monedas en el comercio de los países insuficientemente desarrollados.

29. El Sr. HOMAN (Países Bajos) observa que el Consejo debería tener un panorama general de las actividades de los diferentes órganos de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. La experiencia de la Sociedad de las Naciones enseñó a los fundadores de las Naciones Unidas que se debe conceder a los grandes problemas económicos toda la importancia que merecen. Por tal razón redactaron los Artículos de la Carta relativos al Consejo Económico y Social y crearon el Fondo Monetario Internacional, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y otros

organismos, que son verdaderos laboratorios dedicados al estudio de estos problemas.

30. Se puede, pues, comprobar con satisfacción que el Fondo subraya en sus informes la necesidad de colocar los problemas monetarios y financieros en un cuadro más general: el del intercambio de bienes y servicios. Por otra parte, hay que tratar de volver al multilateralismo, porque el comercio bilateral, en sus formas modernas, ya no responde a las necesidades de un mundo en evolución. Es indudable que todos los Estados miembros no pueden adoptar de una sola vez la convertibilidad integral, pero se debe esperar que lleguen a ella progresivamente y, además, el Fondo existe para ayudarlos.

31. Es muy importante la cooperación regional en materia de comercio y de cambios. La convertibilidad regional de las monedas no constituye, evidentemente, una solución duradera, pero la experiencia de Europa occidental ha demostrado la utilidad de las medidas de cooperación que se han tomado, en este dominio, en el plano regional. Dichas medidas completan las que han adoptado las organizaciones internacionales, tales como el Fondo y el AGAAC.

32. Con ocasión del décimo aniversario del Fondo, la delegación de los Países Bajos desea felicitar a dicha institución por la manera cómo viene desempeñando su cometido, y asegurarle que continuará concediéndole su apoyo sin reservas.

33. El Sr. FORSYTH (Australia) se une a los oradores precedentes para dar las gracias al Director Gerente del Fondo por las observaciones que ha hecho al presentar el informe anual del Fondo para 1954 (E/2661).

34. Con demasiada frecuencia se hace caso omiso del hecho de que la labor principal del Fondo es proporcionar la liquidez internacional necesaria. Esto permite comprender el verdadero papel que ha desempeñado el Fondo desde su creación y la importancia de sus decisiones relativas a los acuerdos de crédito contingente. Cabe recordar que el Fondo decidió, en 1953, proseguir indefinidamente su política sobre los acuerdos de crédito contingente. Del mismo modo, el Fondo ha indicado que consideraría con ánimo favorable la posibilidad de conceder, en algunos casos particulares, créditos para más de seis meses, por ejemplo, en relación con la convertibilidad de las monedas.

35. El Gobierno de Australia, como los otros Gobiernos del *Commonwealth*, sigue de cerca la evolución del comercio mundial y favorece el enfoque colectivo para liberalizar el intercambio y los pagos. Los ministros de hacienda de los países del *Commonwealth* reafirmaron el año pasado su voluntad de continuar dicha política.

36. Un banquero debe estar dispuesto a dar, cuando proceda, consejos a su cliente. El Fondo no ha hecho excepción a esta regla; ha ofrecido sus servicios a muchos Estados miembros y ha dado una formación profesional a nacionales de varios países. No duda el representante de Australia que el Fondo continuará esa útil obra.

37. El Sr. PSCOLKA (Checoslovaquia) recuerda las disposiciones fundamentales de los Acuerdos de Bretton Woods. Al suscribirlos, Checoslovaquia estaba persuadida de que se respetarían en todo momento su letra y su espíritu, así como los principios de la

cooperación internacional y de la soberanía y la igualdad absoluta de todos los Estados. Los acontecimientos la llevan a la conclusión de que tal confianza era injustificada.

38. Se ha visto sobre todo en años recientes que algunos gobiernos se han entregado a prácticas económicas discriminatorias y han tratado expresamente de arruinar las relaciones comerciales tradicionales entre el Este y el Oeste. La delegación de Checoslovaquia ha denunciado con energía tal actitud en cada reunión del Fondo Monetario Internacional. Lejos de favorecer el mejoramiento de la situación de los pagos internacionales, la política hostil al intercambio entre el Este y el Oeste que aplican los Estados Unidos de América ha contribuido al mantenimiento del déficit en dólares de muchos países y, por lo tanto, a la agravación de sus dificultades. Esta actitud es, además, contraria a las disposiciones del Convenio Constitutivo del Fondo. Este, no ha logrado, por otra parte, resolver los otros problemas urgentes que se han planteado en los países occidentales y del examen de sus actividades se desprende que no ha cumplido su cometido esencial, es decir, restablecer la convertibilidad y hacer desaparecer las restricciones monetarias; no sólo los Estados miembros no han abolido estas restricciones, sino que, en algunos casos, incluso las han acentuado.

39. Animada de un espíritu de crítica constructiva, la delegación de Checoslovaquia ha señalado reiteradamente a la atención de los representantes estos hechos, así como el comportamiento reprehensible de algunos gobiernos. Por consiguiente, no hay que asombrarse si los Estados Unidos, culpables de violaciones flagrantes del Convenio, han tomado la iniciativa de una denuncia contra Checoslovaquia. Las actas de los debates de la novena reunión anual del Fondo y el informe (E/2661) para 1954 contienen algunas indicaciones sobre esta cuestión, pero no bastan para dar una idea exacta de lo que ha ocurrido en realidad.

40. Algunos Estados miembros veían con disgusto que un país de economía planificada perteneciera a la vez al Fondo y al Banco. Sin embargo, Checoslovaquia cumplía escrupulosamente todas las obligaciones contraídas y sus adversarios buscaban en vano un pretexto para atacarla. El 30 de mayo de 1953, Checoslovaquia efectuó una reforma monetaria en las condiciones previstas en la sección 5 e) del artículo IV del Convenio Constitutivo. Ninguno de los Estados que mantienen relaciones comerciales con ella ha sostenido nunca que esta decisión haya producido un efecto desfavorable en las transacciones internacionales. Sin embargo, los Estados Unidos han estimado que la ocasión era propicia para tratar de obligar a Checoslovaquia a retirarse del Fondo. El Gobierno de Checoslovaquia sostuvo que había obrado en conformidad con la sección 5 e) del artículo IV del Convenio, pero, tras una campaña realizada durante varios meses por el Director Ejecutivo para los Estados Unidos de América, el Fondo tomó una decisión injustificable al declarar que estas disposiciones no se aplicaban a la reforma monetaria efectuada. Pero como al parecer no había una mayoría dispuesta a condenar a Checoslovaquia por ello, los Estados Unidos trataron de encontrar otro procedimiento indirecto. Acusaron a Checoslovaquia de no haber comunicado al Fondo cierta información relativa, principalmente, a su comercio exterior y a su balanza de pagos. Un país contra el que se dirigen de un modo particular las maniobras discriminatorias de los Estados Unidos no

podría, sin comprometer su seguridad y la de las naciones con las que mantiene relaciones, proporcionar estadísticas de este orden a una organización en la que los Estados Unidos desempeñan un papel preponderante.

41. El Fondo, que sin protestar había dejado que los Estados Unidos infringiesen deliberadamente el Convenio a propósito de los haberes chinos, tomó, en el caso actual, medidas absolutamente injustificadas. En noviembre de 1953, los Directores Ejecutivos declararon que no se admitiría que Checoslovaquia continuase utilizando los recursos del Fondo. Se deduce además de las actas de la Junta Ejecutiva que a la sazón no se trataba en modo alguno de una sanción; la Junta tomaba nota simplemente de la imposibilidad en que se encontraba el Gobierno de Checoslovaquia de facilitar los informes deseados.

42. Los Estados Unidos fueron entonces más lejos y propusieron que se invitase a Checoslovaquia a retirarse del Fondo, sin tener en cuenta las razones pertinentes invocadas para justificar el que no se comunicara la información de que se trataba. Sin embargo, el derecho internacional reconoce a los Estados el derecho a no divulgar cierta clase de información, cuando estiman que se halla en juego su seguridad nacional; además, este principio lo respetan varias organizaciones internacionales, entre ellas el AGAAC. No obstante, el Fondo, al no examinar los motivos alegados por Checoslovaquia, tomó una decisión conforme al deseo de los Estados Unidos. Faltó al espíritu del Convenio al negarse a examinar la tesis de Checoslovaquia; su actitud equivale prácticamente a negar todo valor jurídico internacional a la noción de legítima defensa y de seguridad nacional, lo que significa que el Fondo no se considera obligado por las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas. Por otra parte, la Junta de Gobernadores delegó sus facultades en la materia en la Junta Ejecutiva, contrariamente a las disposiciones expresas de la sección 2 b) vi) del artículo XII del Convenio. Se puede observar también que el Fondo estableció deliberadamente en todas sus actividades una distinción inadmisibles entre sus miembros y trató de atribuir a Checoslovaquia menos derechos y más deberes que a los demás. Por último, el Fondo adoptó el texto de la propuesta de los Estados Unidos sin cambiar una sola palabra, lo que demuestra hasta qué punto sirve dócilmente a los intereses de la política exterior de los Estados Unidos.

43. Esa actitud hostil llevó a Checoslovaquia a la conclusión de que el Fondo no deseaba su colaboración, que deseaba imposibilitar la presencia, como miembro, de un país de economía planificada y que se oponía a la cooperación pacífica entre todas las naciones sin distinción que recomienda la Carta de las Naciones Unidas. Sin embargo, algunos Estados no se asociaron a las medidas discriminatorias adoptadas por el Fondo, y la delegación de Checoslovaquia les agradece su comprensión.

44. Los enemigos de Checoslovaquia han tratado, mediante una campaña de prensa, de persuadir a la opinión pública mundial de que este país no desea o no puede cumplir las obligaciones contraídas como miembro del Fondo. En realidad, Checoslovaquia no dejó jamás de cumplir los deberes que le incumbían y continuará haciendo honor a sus compromisos financieros de acuerdo con el Fondo, independientemente de su participación en los trabajos de esa institución. La delegación de Checoslovaquia sabe que la mayoría de los miembros del

Fondo desean desarrollar sus relaciones económicas con Checoslovaquia en interés del comercio internacional. El Gobierno de Checoslovaquia está dispuesto a multiplicar su comercio con otros Estados en condiciones de igualdad absoluta y mutuo provecho, lo que no hará sino servir a la causa de la comprensión entre los pueblos y de la paz internacional.

45. Sir Alec RANDALL (Reino Unido) pone de relieve la importancia del papel desempeñado por el Fondo en el plano económico internacional. Cita, a propósito del informe (E/2661) para el ejercicio económico terminado el 30 de abril de 1954, la declaración que hiciera el Ministro de Hacienda en su calidad de Gobernador por el Reino Unido y da las gracias al Director Gerente por las explicaciones que ha dado al principio de la sesión.

46. El Gobierno del Reino Unido observa con satisfacción que el Fondo ha adoptado métodos más flexibles y que dos países se beneficiaron en 1954 de acuerdos de crédito contingente y se acogieron a las posibilidades de derogación que deja la sección 4 del artículo V del Convenio. Esta política liberal, que parece especialmente indicada, se ha traducido ya felizmente en hechos. Aunque los miembros del Fondo han tenido un acceso más fácil a sus recursos, las cantidades retiradas en el año civil de 1954 representaron un total inferior al de 1953. Por el contrario, el importe de los rescates ha sido más elevado que en ningún otro período anterior. Este doble fenómeno se explica probablemente por la afluencia satisfactoria de dólares procedentes de los Estados Unidos, por la mayor estabilidad monetaria de los diversos países y por la confianza que inspira a los gobiernos la nueva actitud del Fondo. Del total de los rescates (267.200.000 dólares), correspondieron al Reino Unido 112 millones de dólares.

47. El período que se examina en los informes que ocupan al Consejo se ha caracterizado por la existencia de condiciones financieras favorables en todo el mundo. Ahora bien, algunos de los factores cuya influencia se ha hecho sentir no tienen carácter permanente. Para llegar a un equilibrio menos precario, habría que aumentar la producción, incrementar el intercambio y favorecer las inversiones en el extranjero. El Fondo podrá contribuir a ello aplicando como hasta ahora una política más flexible y estudiando en la práctica cuestiones tales como la terminación del período de transición de la postguerra. Constituye un síntoma alentador el hecho de que en estos últimos años las salidas de divisas hayan sido por lo menos compensadas por los rescates. Sin embargo, nada prueba que el Fondo podría satisfacer con sus recursos una demanda mayor si la situación mundial evolucionase desfavorablemente o si varios países tratasen de acogerse a las ventajas de los acuerdos de crédito contingente para apoyar un movimiento general hacia la convertibilidad.

48. El informe principal que examina el Consejo trata extensamente de las perspectivas actuales en materia de convertibilidad. En la última reunión de la Junta de Gobernadores, el Ministro de Hacienda del Reino Unido propuso que la Junta Ejecutiva estudiase la posibilidad de pasar de las disposiciones transitorias de postguerra previstas en el artículo XIV, a las del artículo VIII, que son de carácter más permanente; recomendó que se tengan en cuenta en este estudio las modificaciones introducidas recientemente en el AGAAC. Desde entonces, la Junta Ejecutiva ha comenzado a examinar algunos aspectos de esta cuestión a la que el Gobierno

del Reino Unido concede gran importancia, ya que se trata de los medios de llegar a un sistema más libre de comercio y de pagos internacionales.

49. El Sr. KAMAT (India) dice que desea ante todo felicitar al Director General y a la Secretaría del Fondo por el notable informe presentado al Consejo, que contiene un excelente análisis de las tendencias que se han hecho sentir en la evolución de la situación de los pagos internacionales. El representante de la India pasa rápidamente revista a los principales hechos registrados en años recientes y observa que el restablecimiento de la convertibilidad y de un sistema de intercambio y de pagos multilaterales ha dejado de parecer un ideal lejano. Sin embargo, el Fondo subraya con razón que algunas de las mejoras señaladas se deben a la influencia de factores temporales. En realidad, el progreso realizado por los países que no pertenecen a la zona del dólar puede detenerse si las naciones acreedoras no adoptan por su parte una política adecuada. Los Estados Unidos podrían, por ejemplo, por una parte, atenuar las restricciones impuestas a las importaciones y, por la otra, aumentar sus inversiones en los países insuficientemente desarrollados. Estas dos medidas contribuirían notablemente a resolver el problema del déficit en dólares. Este es un punto de importancia capital.

50. Para interesar a los países insuficientemente desarrollados, la convertibilidad de las monedas y la liberación del comercio internacional deben traducirse en un aumento del volumen del comercio internacional que asegure divisas a las naciones interesadas y les permita crear nuevas posibilidades de empleo que estimulen su desarrollo económico y la elevación del nivel de vida de su población. El Ministro de Hacienda del Reino Unido ha reconocido, por otra parte, de un modo formal, la necesidad de subordinar todas las demás consideraciones a las exigencias del progreso económico y social. Por esta razón, el Fondo debe tener especialmente en cuenta las repercusiones de la convertibilidad en el comercio de los países insuficientemente desarro-

llados; las declaraciones que ha formulado sobre esta cuestión el Director Gerente parecen muy satisfactorias.

51. La misión del Fondo que se trasladó a la India en 1953 realizó una tarea particularmente útil y algunas de sus interesantes sugerencias han sido aceptadas ya por el Gobierno indio. Por otra parte, en el curso de su reciente viaje al Asia meridional, el Director Gerente pudo obtener informes directos sobre los países insuficientemente desarrollados en dicha región, así como sobre sus aspiraciones, sus necesidades y los esfuerzos que realizan para elevar el nivel de vida de su habitantes.

52. Para adaptarse a la evolución de la situación de los pagos internacionales, el Fondo ha hecho más flexibles sus operaciones en los últimos años. Los acuerdos de crédito contingente le permiten ayudar inmediatamente a sus miembros cuando experimentan dificultades momentáneas en su balanza de pagos. A medida que se extienda la convertibilidad, el Fondo tendrá que desempeñar un papel cada vez más importante. A este efecto, tendrá que hacer sus métodos aun más flexibles, de modo que, en caso de necesidad, a los diversos países les sea fácil solicitar sus recursos. Todo hace pensar que no escatimará ningún esfuerzo en este sentido.

53. El Sr. Kamat desearía precisar la posición de su delegación en lo relativo al caso de Checoslovaquia. Sin entrar en el fondo del debate, puede advertirse que el gobierno de que se trata estima haber tenido buenas razones para negarse a comunicar cierta información y considera que no se han tenido suficientemente en cuenta sus argumentos. La delegación de India estima que habría convenido dar pruebas de mayor tolerancia y comprensión en este asunto. Cada país tiene su punto de vista y sus preocupaciones propias. Por lo demás, el Gobernador por la India propuso que se concediese a Checoslovaquia una moratoria para cumplir sus obligaciones; desgraciadamente, la mayoría del Consejo de Gobernadores no apoyó la propuesta.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.



SUMARIO

Página

Tema 3 del programa:

Informe del Fondo Monetario Internacional (*conclusión*) 57

Tema suplementario 1:

Representación de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales 59

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1) (*conclusión*)

1. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que en términos generales el informe del Fondo Monetario Internacional para 1954 (E/2661 y Add.1) es alentador. Las reservas monetarias se han afirmado, muchos países han liberalizado sus restricciones a las importaciones, la situación internacional de los pagos ha mejorado, y se ha adelantado algo hacia la convertibilidad general.

2. Desgraciadamente, ciertas regiones han quedado algo rezagadas respecto a las demás. En varios países han subsistido las presiones inflacionarias, lo cual les ha planteado dificultades adicionales en lo concerniente a los pagos. El Presidente de la Junta Ejecutiva del Fondo ha subrayado con acierto la importancia que tiene la aplicación de políticas monetarias y fiscales acertadas para que la economía se mantenga sana y para que los programas de desarrollo se ejecuten con éxito.

3. En sus observaciones sobre la situación económica de los Estados Unidos de América, el Presidente de la Junta Ejecutiva señaló que la tendencia a la contracción de las actividades económicas que se ha pro-

ducido en 1953-54 no ha tenido en el resto del mundo las repercusiones que en general se esperaban. Destacó asimismo que se había contenido dicha tendencia antes de que adquiriera mayores proporciones, y que ya se había recuperado la mayor parte del terreno perdido. Aunque ningún gobierno puede impedir totalmente las fluctuaciones, los Estados Unidos seguirán aplicando cuantas medidas sean menester para atenuar la inestabilidad y mantener una economía fuerte y en expansión.

4. La delegación de los Estados Unidos de América tiene especial interés en los esfuerzos del Fondo por eliminar las restricciones cambiarias, y en su programa de asistencia técnica. Considera útiles las consultas del Fondo con aquellos de sus miembros que todavía mantienen restricciones cambiarias, pues permiten examinar con los miembros interesados los problemas que parecen exigir el mantenimiento de tales restricciones. En cuanto respecta a la asistencia técnica, el Fondo ha ayudado a los miembros a resolver una serie de problemas fiscales y financieros, y ha contribuido además a mejorar las prácticas financieras con su programa de estudios que sigue aplicando en su sede para los expertos de los Estados miembros.

5. En una sesión anterior el representante de Checoslovaquia dijo que los Estados Unidos son los responsables de que su país ya no sea miembro del Fondo. El orador explica que una decisión de ese género sólo puede adoptarla la Junta de Gobernadores en pleno, en la cual están representados todos los miembros del Fondo; esto es lo que ha ocurrido en el caso de Checoslovaquia.

6. El Sr. HSIA (China) estima que durante el período examinado en el informe del Fondo (E/2661 y Add.1) no se han producido cambios apreciables en la situación. La economía interna de los países de Europa occidental, considerados en su conjunto, no ha sido afectada por la reducción de las existencias en los Estados Unidos de América, sino que, por el contrario, se ha fortalecido. La prosperidad interna de Europa occidental en 1953 ha ido acompañada por un mejoramiento paralelo de su balanza de pagos, logrado a pesar de la tendencia ascendente de los ingresos y de la liberalización progresiva de los controles aplicados al comercio y a los cambios.

7. El Fondo ha puesto a disposición de los países de Europa occidental créditos contingentes para ayudarlos a restablecer la plena convertibilidad de sus monedas. Sin embargo, ni un solo país de Europa occidental ha aprovechado esas facilidades en el transcurso del ejercicio financiero que terminó en abril de 1954. Por consiguiente, a pesar de la labor que ha realizado en Europa, el Fondo está en condiciones de aplicar la totalidad de sus recursos dondequiera que sea necesario.

8. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) dice que en general su delegación está de acuerdo con las declaraciones formuladas por el Presidente de la Junta Ejecutiva. Observa complacido que el Fondo comprende las

necesidades de los países insuficientemente desarrollados, y expresa la esperanza de que no adoptará un criterio rígido e inflexible en su política de asistencia a dichos países. Al aconsejar que se modifiquen los valores paritarios de las monedas, y al aceptar esas modificaciones, el Fondo debe evitar toda repercusión perniciosa de esos cambios en el valor cambiario de las monedas, que pueda afectar gravemente la estabilidad de los precios de los productos primarios.

9. El Sr. CAFIERO (Argentina) expresa que, habida cuenta del informe del Fondo (E/2661 y Add.1), su delegación mantiene la opinión que formuló en el 18° período de sesiones del Consejo (800a. sesión), en el sentido de que no hay motivos válidos para ser optimistas en lo concerniente a la economía mundial, si se la considera desde el punto de su estructura general, y no tan sólo desde el de América del Norte, el de Europa Occidental y el de otros pocos países que se encuentran en una posición económica más holgada.

10. El abismo que separa a los países muy industrializados de los países menos desarrollados, cuestión a la que aludió el Secretario General en el período de sesiones precedente (799a. sesión), en general subsiste sin mayores cambios. El propio informe alude a los varios puntos débiles observados en la economía mundial en 1953, de los cuales sólo algunos parecían haber desaparecido a principios de 1954, y acaso sólo en forma temporal. A este respecto, los más afectados han sido los países insuficientemente desarrollados, en muchos de los cuales la situación económica incluso ha empeorado.

11. A juicio de la delegación de la Argentina, el problema sólo podrá resolverse acelerando el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. En esta materia, las comisiones económicas regionales, que merecen todo el apoyo del Consejo, están realizando una labor útil. Los problemas monetarios y financieros del mundo no podrán resolverse hasta tanto no se haga un enfoque de todos los aspectos de la cuestión.

12. El Fondo debe tratar de concentrar toda la atención posible en el estudio de los problemas financieros y monetarios de los países insuficientemente desarrollados, e incorporar en sus futuros informes un capítulo especial sobre este tema.

13. La importancia del tema se evidencia en el hecho de que las exportaciones de los países muy industrializados aumentaron del 59 por ciento del total mundial a que ascendían en 1950, al 63 por ciento en 1953, al paso que en el mismo período las exportaciones de los países insuficientemente desarrollados se redujeron del 27 por ciento al 24 por ciento. Las fluctuaciones de los precios en el mercado mundial han contribuido en gran parte a reducir las exportaciones procedentes de países de producción primaria, como las de caucho, estaño, algodón, azúcar y zinc. Otro factor ha sido la existencia de grandes excedentes en ciertos Estados. Difícilmente puede alentarse a los países insuficientemente desarrollados a producir más, cuando de proceder a ello su única perspectiva será la de que los posibles compradores de sus productos primarios hayan acumulado excedentes, o la de que los precios mundiales sean mucho más bajos.

14. En lo que respecta a la balanza de pagos, la situación no es más alentadora. Son muy pocos los países que tienen una balanza favorable, y bien puede darse que esta situación sea temporal.

15. La situación ha mejorado un poco en lo concerniente a la convertibilidad. El Fondo debe poner todo empeño en el estudio de las consecuencias de la convertibilidad en los problemas comerciales de los países insuficientemente desarrollados.

16. La delegación de la Argentina atribuye importancia a los préstamos anticíclicos que permiten contrarrestar los efectos de las depresiones en los países muy industrializados, y las violentas fluctuaciones de los precios en el mercado mundial.

17. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, con arreglo a sus estatutos, el Fondo Monetario Internacional tenía que ocuparse en eliminar las dificultades de orden monetario y financiero surgidas en el período de posguerra.

18. Indica el Sr. Saksin que muchos países se hicieron miembros del Fondo en la creencia de que ese organismo internacional monetario y crediticio les ayudaría a fortalecer su moneda respectiva, a mejorar su balanza de pagos y a desarrollar el comercio internacional. A pesar de que han transcurrido ocho años desde que el Fondo inició sus operaciones, es evidente que todavía está muy lejos de haber cumplido las finalidades que le asignan sus estatutos, porque desde el comienzo el Fondo, lejos de desarrollar la labor propia de una organización monetaria y crediticia internacional, se convirtió en un instrumento de la política cambiaria de los monopolios de los Estados Unidos de América.

19. Muchos países miembros del Fondo continúan experimentando dificultades en materia financiera y de cambios, por ejemplo, balanza de pagos desfavorable y persistente inflación. Esto es particularmente cierto respecto a los países insuficientemente desarrollados, que por mucho tiempo han estado dominados por las grandes Potencias coloniales y en cuya economía todavía se dejan sentir los efectos de esa dominación.

20. Debido a esta situación, muchos países miembros del Fondo han tenido que mantener restricciones monetarias, a las cuales se había recurrido extensamente durante la segunda guerra mundial. La moneda de muchos países miembros del Fondo se va depreciando y devaluando sistemáticamente.

21. La acción del Fondo para eliminar esas restricciones, implantar la convertibilidad y simplificar los sistemas de cambios se lleva a cabo en interés de los monopolios de los grandes países imperialistas, los Estados Unidos de América y el Reino Unido. En vista de las graves dificultades monetarias y financieras que experimentan, la inmensa mayoría de los países miembros del Fondo no se atreven a suprimir las restricciones monetarias. Los pasajes del informe del Fondo, en que se trata de las restricciones monetarias, demuestran que dichas restricciones continúan en vigor en más de cuarenta países miembros del Fondo. Estos países tienen que aplicar restricciones monetarias para defender su economía contra la política expansionista de los grandes países imperialistas, en especial los Estados Unidos de América, y para movilizar sus recursos naturales.

22. No está de acuerdo con lo que dice el informe del Fondo, al afirmar que la situación de muchos países miembros mejoró en el año que se examina. La mayoría de esos países, y en particular los insuficientemente desarrollados, aun experimentan dificultades

en materia cambiaria y tienen una balanza de pagos desfavorable; muchos comprueban que, al paso que sus reservas en oro decrecen constantemente, el volumen de su circulante ha aumentado considerablemente, lo que constituye un signo evidente de inflación.

23. El Fondo ha concedido una cantidad limitada de créditos y sólo ha otorgado grandes préstamos a tres países de Europa occidental, todos ellos miembros activos del bloque agresivo del Atlántico del Norte. Esta es otra prueba de su política discriminatoria. Así, pues, el Fondo realiza una labor totalmente ajena a los propósitos y principios de un órgano de las Naciones Unidas. A este respecto el orador suscribe por entero la acusación de discriminación formulada contra el Fondo por Checoslovaquia, que es uno de sus fundadores, y comprueba con profunda complacencia que la delegación de la India ha hecho una manifestación semejante.

24. El Sr. JALIL (Ecuador) encomia al Fondo por el empeño que ha puesto en proporcionar facilidades que pueden servir de ayuda a los países insuficientemente desarrollados para mejorar su situación económica. Gracias a la actividad desarrollada por el Fondo, en ciertas regiones se ha liberalizado el comercio y se han reducido las restricciones.

25. Las perspectivas más favorables de convertibilidad son motivo de cierta inquietud, por el riesgo de especulación que podría entrañar en los países insuficientemente desarrollados. El Fondo expresa en su informe que quizás sea necesario mantener por algún tiempo los controles cambiarios. Por consiguiente, al adoptar sus disposiciones debería tener en cuenta el efecto de éstas en la flexibilidad de los mercados monetarios de los países más pequeños.

26. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) elogia calurosamente a la Junta de Gobernadores del Fondo por todo cuanto ha hecho para resolver algunos de los más complicados problemas económicos del mundo.

27. El Sr. ROTH (Director Gerente del Fondo Monetario Internacional) expresa que respecto de la discusión sobre acuerdos bilaterales que se planteó en la sesión precedente entre los representantes de Francia y los Países Bajos, el Fondo comparte la opinión expresada por este último.

28. Con referencia a la cuestión planteada por el representante de Yugoslavia (844a. sesión), los países insuficientemente desarrollados constituyen la mayoría de los miembros del Fondo y, por lo tanto, el Fondo presta mucha atención al problema de la convertibilidad con relación a esos países. Prueba de ello es que la Junta de Gobernadores volverá a tratar el asunto en su próxima reunión anual.

29. El Fondo pone todo su empeño en lograr que la economía de los países miembros adquiera más flexibilidad, como lo ha recomendado precisamente el representante del Ecuador.

30. El asunto de la participación de Checoslovaquia ha sido ampliamente tratado por la Junta de Gobernadores, y no tiene objeto de volver a discutirlo. La decisión fué adoptada por una gran mayoría, pues se registraron 42 votos a favor de que Checoslovaquia se retirase del Fondo, 2 votos en contra, 9 abstenciones; 4 miembros estaban ausentes.

31. El orador agradece a los representantes sus palabras de elogio acerca de la labor del Fondo, y dice

que este último hará cuanto esté a su alcance por justificarlas. Pero añade que, en definitiva, el éxito o el fracaso del Fondo dependerá del apoyo que le presten los países miembros.

32. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) declara que por las razones que ha explicado, su delegación no puede aceptar el informe del Fondo y se abstendrá de votar.

33. El Sr. PSCOLKA (Checoslovaquia) dice que su delegación tampoco podrá aprobar el informe por los motivos que ya ha expuesto en otra sesión.

34. El PRESIDENTE propone que el Consejo tome nota del informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1).

Así queda acordado.

TEMA SUPLEMENTARIO 1

Representación de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales (E/2715)

35. La Begum AHMED (Pakistán) manifiesta que si el Consejo aprueba la solicitud de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, para que se le permita estar representada en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión de Asuntos Sociales, seguirá el precedente que estableció en su resolución 48 (IV), en la que autorizó a la Comisión a estar representada en los períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías. Al respecto cabe señalar que gracias a una prudente administración, durante cinco años esa representación ha costado menos de 600 dólares a las Naciones Unidas; la oradora está segura de que en el porvenir se tendrá igual cuidado en restringir los gastos. La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer desea evitar toda duplicación de tareas, y por eso ha pedido al Consejo que le permita enviar un representante a las sesiones de las otras dos comisiones cuando examinen temas que le interesen directamente. La adopción de esta medida beneficiará a las Naciones Unidas; por lo tanto, la oradora insta al Consejo a que apruebe la solicitud.

36. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que la solicitud de referencia parece inspirarse en el deseo de lograr una coordinación más estrecha entre las tres comisiones. Sin embargo, a juicio del orador, el actual procedimiento de coordinación es adecuado y no hay razón para que los miembros de cada una de las comisiones no estén completamente al tanto de las actividades de las otras. El sistema de representación recíproca, que preconiza la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer no sólo es innecesario, sino también inconveniente, pues prolongará los debates de cada comisión obligando a concentrar una atención indebida en cuestiones de importancia secundaria; introducirá la confusión en los programas de trabajo de las comisiones; entorpecerá la función coordinadora del Consejo; y puede sentar un precedente peligroso, porque provocaría gastos injustificados.

37. En consecuencia, el orador votará en contra de la solicitud de la Comisión.

38. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) se adhiere a las observaciones del representante de los Estados

Unidos. La solicitud no tiene en cuenta la función coordinadora del Consejo, y si se la aprueba tendería a debilitarla. Además, el principio de una administración sana exige que no se aprueben gastos innecesarios, por pequeños que sean.

39. El Sr. PEREZ PEREZ (Venezuela) apoya decididamente la solicitud. Los gastos que entrañará serán insignificantes, y en cambio tiene la certeza de que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer podrá prestar una valiosa contribución a la labor de las otras dos comisiones cuando examinen los temas que le interesan directamente.

40. El Sr. DONS (Noruega) declara que para facilitar la labor del Consejo se presentará el proyecto de resolución que figura en el documento E/2715, como propuesta formal de su delegación.

41. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) dice que votará a favor del proyecto de resolución de Noruega. Los gastos, que han ascendido tan sólo a 120 dólares anuales respecto al representante de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y de Protección a las Minorías, serán ínfimos y sólo se efectuarán cuando se trate de temas que interesen directamente a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

42. No está de acuerdo con el representante de los Estados Unidos, en que la intervención de un representante de esa Comisión tenderá a prolongar los debates sobre temas de importancia secundaria; todos los temas del programa son importantes. Tampoco puede convenir en que otras comisiones podrían formular solicitudes análogas; el Consejo no debe prejuzgar sobre lo que ocurrirá. Es verdad que el Consejo es un órgano coordinador; pero la Comisión quiere prestarle su ayuda y evitar la repetición de debates.

43. El Sr. TSAO (China) observa que las razones que motivan la solicitud de la Comisión son encomiables; pero duda que el procedimiento propuesto sea acertado. No comprende cómo un representante puede hablar en nombre de la Comisión, a menos que la Comisión haya adoptado una decisión en firme, puesto que los miembros que la componen son representantes de sus respectivos gobiernos. Si el Consejo accede a la solicitud, le resultará difícil y hasta embarazoso no acceder a solicitudes análogas de otras comisiones.

44. El Sr. CAFIERO (Argentina) indica que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer no pide que se le permita participar en todas las sesiones de las otras comisiones, sino en aquellas en que se traten temas que le interesen directamente. Únicamente en casos excepcionales podrían formularse solicitudes análogas. La Comisión estudió a fondo la cuestión, así como sus consecuencias financieras, y aprobó la resolución por 11 votos, con tan sólo 3 en contra, mayoría que demuestra que se ha disipado toda duda. En realidad, los debates se abreviarían, pues se podría decidir sobre ciertas cuestiones en seguida, sin necesidad de una consulta especial con la Comisión. La delegación de la Argentina siempre se ha opuesto decididamente a todo gasto indebido, pero no apoyará la economía de una suma relativamente pequeña contra los legítimos deseos de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

45. El Sr. EPINAT (Francia) no duda que la participación de un representante de la Comisión de la

Condición Jurídica y Social de la Mujer podrá aclarar ciertos puntos, pero opina que habría más desventajas que ventajas. La delegación de Francia no se opondría a la solicitud si se tratase de participar en un período de sesiones determinado, para tratar un punto concreto. Era razonable que una representante de la Comisión participara en los trabajos de la Comisión de Derechos Humanos relativos a las partes del proyecto de declaración internacional de derechos humanos que se refieren concretamente a la mujer. Pero lo que se le pide ahora al Consejo es que formule un principio general, y la delegación de Francia no puede apoyar el procedimiento que éste entraña.

46. El Sr. KOS (Yugoslavia) señala que el representante de Yugoslavia en la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer votó a favor de la participación de uno de sus representantes en la labor de la Comisión de Asuntos Sociales, pero que, por razones prácticas, se abstuvo en lo que se refiere a esa participación en las actividades de la Comisión de Derechos Humanos. No obstante, no apoyará el proyecto de resolución porque sienta un principio y puede constituir un precedente. El Consejo es el órgano coordinador de las comisiones orgánicas, y en caso necesario puede remitir un tema de una comisión a otra; ese es el método apropiado de coordinación, que facilita el trabajo de la Secretaría. De todas maneras, en lo que se refiere al procedimiento, lo más indicado sería indudablemente que cuando una comisión necesitara la colaboración de otra, formulara una solicitud a tal efecto. Añade que su objeción al principio que entraña el caso no excluye su apoyo a una solicitud sobre alguna cuestión concreta, y declara que se abstendrá de votar.

47. La Begum AHMED (Pakistán) deplora que el representante de los Estados Unidos piense, según parece, que cualquier punto que interese directamente a la mujer puede ser una cuestión secundaria.

48. La oradora no está de acuerdo con la opinión del representante del Reino Unido, de que si se aprueba el proyecto de resolución se debilitará la función coordinadora del Consejo; el propio Consejo ha aprobado la resolución 48 (IV), en cuya virtud se aprobó un procedimiento análogo. La oradora no puede creer que ese procedimiento haya dejado de ser necesario.

49. El argumento del representante de la China, de que un miembro no pueda representar a toda la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, carece de validez; el representante no haría más que explicar el debate verificado en su Comisión, y trataría de obtener el apoyo de las otras comisiones a la opinión expresada por la mayoría de la suya.

50. Tampoco puede convenir en lo dicho por el representante de Francia; el proyecto de resolución expresa que sólo se pedirá la participación cuando en el programa figuren cuestiones que interesen directamente a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer; no se trata de participar en el debate sobre todos los temas, en todos los períodos de sesiones. La aprobación del proyecto de resolución no sentará ningún precedente, puesto que el propio Consejo lo ha establecido por la resolución 48 (IV).

51. La oradora pide que se proceda a votación nominal.

52. El Sr. LALL (India) dice que se proponía votar contra el proyecto de resolución, pero la representante del Pakistán le ha convencido de que no deja de tener ciertas ventajas; por consiguiente, se abstendrá de votar.

53. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) aclara que no ha querido dar a entender que los temas que interesan directamente a la mujer pueden tener importancia secundaria. Por el contrario, como casi todos los temas pueden interesarles directa o indirectamente, se correría el riesgo de prolongar más de lo debido los debates en las otras comisiones.

54. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución que figura en el documento E/2715 y patrocinado por Noruega.

Se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a la Argentina.

Votos a favor: Argentina, República Dominicana, Ecuador, Egipto, Noruega, Pakistán, Turquía, Venezuela.

Votos en contra: Australia, China, Francia, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Checoslovaquia, India, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yugoslavia.

Por 8 votos contra 6 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

55. El Sr. ROGERS (Australia) explica que ha votado contra el proyecto de resolución porque no se ha dado respuesta satisfactoria a algunas objeciones importantes. El precedente establecido en el párrafo 3 de la resolución 48 (IV) no es aplicable al caso que se debate, pues cuando se aprobó esa resolución la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer no era más que una subcomisión de la Comisión de Derechos Humanos. Dicha decisión fué aprobada antes de que el Consejo volviera a definir las obligaciones de las comisiones orgánicas y las atribuciones superiores del Consejo en su resolución 557 (XVIII). No se debe acceder a una solicitud como la que se formula en la resolución, si no se comprueba que el procedimiento previsto para los casos como el presente es inadecuado.

Se levanta la sesión a las 16.55 horas.



SUMARIO

Página

Tema 4 del programa:

Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento 63

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (E/2668 y Add.1)

1. El Sr. BLACK (Presidente del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) afirma que el Banco se mostró muy activo durante el año civil de 1954 y logró resultados de cierta importancia. El orador se propone pasar una breve revista a los hechos más destacados y examinar a continuación algunas de las posibilidades futuras.

2. Durante el período que se examina, el volumen de los préstamos concedidos por el Banco se ha mantenido en una cifra considerable. En el informe presentado al Consejo (E/2668) se indica la cantidad de 324 millones de dólares para el ejercicio que terminó el 30 de junio de 1954. Entre dicha fecha y fines de diciembre, el Banco otorgó préstamos por la equivalencia de unos 275 millones de dólares, lo que eleva el total a cerca de 600 millones, en comparación con 454 millones para el período anterior. Diversos países del mundo se han beneficiado de las sumas prestadas en los últimos nueve meses, de las cuales 145 millones de dólares se destinaron a la mejora de los transportes, más de 60 millones a la creación de nuevas fuentes de electricidad y 70 millones al desarrollo de la agricultura y la industria. La cifra global de los préstamos concedidos se eleva aho-

ra a unos 2.190 millones de dólares, que corresponden a más de 450 proyectos diferentes.

3. Ya se ha llegado a la etapa en que las empresas financiadas con los préstamos del Banco dan resultados tangibles. En Finlandia, gracias a la modernización de las fábricas de pasta y papel, la capacidad de exportación de la industria de transformación de la madera ha aumentado en un 10 por ciento. En Islandia se han mejorado tanto las condiciones de la ganadería que el ganado lanar se encuentra en la situación prevista al principio para 1960. En el Pakistán, las locomotoras diesel prestan inmensos servicios y en el Pakistán occidental sólo las economías en las divisas debidas a la reducción de los gastos en combustible representan alrededor de un millón de dólares por año. En el Perú, la mejora de las instalaciones portuarias de El Callao y la racionalización de los métodos de explotación han permitido acelerar el ritmo de las operaciones, hasta el punto de que las compañías de navegación han cesado de pedir un recargo del 25 por ciento por la carga o descarga de mercaderías en ese puerto; los ahorros logrados representan cerca de 2 millones de dólares por año, mientras el préstamo concedido por el Banco era de 2.500.000. En Australia, la mecanización de la agricultura ha ayudado a los productores a lograr los objetivos fijados para 1957-58. Por último, gracias a las nuevas centrales eléctricas construidas en el Brasil, Colombia, Chile, El Salvador, México, Nicaragua, el Uruguay y Rhodesia del Sur, las disponibilidades totales de estos ocho países se han aumentado en unos 945.000 kilovatios.

4. Sin embargo, los recursos financieros del Banco se han ampliado considerablemente. Sobre todo, ha encontrado nuevas fuentes de fondos fuera de los Estados Unidos de América, país que hasta ahora había aportado la mayor parte de su capital. En los últimos nueve meses, el Banco ha vendido en diversos países obligaciones por un total equivalente a 90 millones de dólares; ha colocado una emisión de 40 millones de florines neerlandeses, una de 5 millones de libras esterlinas en el Reino Unido, una de 15 millones de dólares canadienses en el Canadá y una de 50 millones de dólares estadounidenses en 23 países que no incluyen los Estados Unidos de América. Estas obligaciones, lo mismo que las emisiones antiguas, se cotizan sobre el valor a la par en todas partes.

5. Además, la cuantía de los préstamos reembolsados hasta el 31 de marzo de 1955 era de 137 millones de dólares. Algunos prestatarios han anticipado el pago de cantidades importantes; por ejemplo, los Países Bajos han reembolsado ya 103.200.000 dólares y el Irak 6.800.000 dólares. Estos son síntomas alentadores, que demuestran los progresos económicos realizados por los Estados miembros.

6. Por último, hay que señalar el papel cada vez más importante que desempeñan los capitales facilitados por el sector privado en las operaciones de préstamo del Banco: entre principios del ejercicio en curso y

el 1° de abril de 1955, diversos inversionistas han proporcionado 110 millones de dólares.

7. Sin embargo, el Banco no es exclusivamente un establecimiento de crédito, pues también se dedica a importantes actividades de asistencia técnica. Las misiones de estudio general que organiza continúan ayudando a los gobiernos a preparar sus programas de desarrollo. Un grupo de expertos salió para Jordania a fines de marzo. Los informes de las misiones enviadas a Nigeria, Siria y la Federación Malaya han sido enviados a los gobiernos interesados o lo serán en breve. También se puede citar la útil labor realizada por las misiones del Banco en el Japón, el Irán y Colombia, y los estudios que se efectúan ahora en la India y el Pakistán. A petición de los correspondientes gobiernos, se han nombrado representantes residentes en el Ecuador, Guatemala y Honduras, entre otras partes. A Ceilán acaba de llegar un experto para ayudar a crear un instituto de investigaciones científicas e industriales, del cual será el primer director; la Administración de Asistencia Técnica participa en este trabajo. Por último, el Banco proyecta fundar próximamente un instituto para estudiar el desarrollo económico, que permitirá que los representantes de muchos países cambien ideas y colaboren en ciclos de estudio que durarán seis meses, el primero de los cuales debe comenzar en enero de 1956.

8. Uno de los hechos más destacados ocurridos en los últimos meses es el aumento de las inversiones privadas en el plano internacional. El Banco trata de favorecer este movimiento, que parece muy alentador para el desarrollo económico de muchos países. Hasta ahora ha lanzado 23 emisiones en cinco monedas distintas. La totalidad de las obligaciones en circulación equivale a 852 millones de dólares, de los cuales 490 millones han sido suscritos por particulares en los Estados Unidos de América; en cuanto a las emisiones colocadas fuera de este país, se ha pagado hasta ahora 220 millones en dólares de los Estados Unidos y el saldo (o sea, la equivalencia de 142 millones de dólares) en libras esterlinas, francos suizos, florines neerlandeses y dólares canadienses. Por otra parte, el Banco vende sus créditos. Al principio, casi siempre garantizaba el crédito, pero la confianza que inspiran su política crediticia y los progresos económicos logrados por los Estados Miembros le permiten ahora abstenerse de hacerlo. En total, los capitales de origen privado dedicados a los préstamos concedidos por el Banco se elevan a unos 213 millones de dólares, y esta proporción aumenta constantemente. Hasta la fecha, esa participación había consistido sobre todo en las inversiones de bancos comerciales que adquirirían papel de vencimiento a corto plazo, pero las compañías de seguro comienzan a interesarse por los efectos con vencimiento hasta de diez años.

9. Merece la pena describir una operación reciente, que reviste un interés muy particular. Bélgica ha obtenido un préstamo de 50 millones de dólares para cinco trabajos relativos a los transportes. El Banco ha prestado 20 millones a largo plazo; el saldo se ha obtenido mediante la venta en el mercado de capitales de efectos a corto y medio plazo. En la actualidad está en vías de negociación una operación análoga con el Gobierno de Noruega.

10. Utilizando diversos medios, el Banco ha podido movilizar unos 1.000 millones de dólares de capital privado para inversiones internacionales. Su ejemplo estimula a los inversionistas, como se ha visto en el caso de la Sui Gas Transmission Company, del Pakis-

tán. Esta compañía, a la cual el Banco prestó 5 millones de libras esterlinas en junio de 1954, ha colocado sin dificultad todas sus acciones en el Pakistán y el Reino Unido; la cotización de los títulos supera hoy en un 45 por ciento el precio de emisión. Por otra parte, el Banco concedió el mes pasado un préstamo a la Industrial Credit and Investment Corporation of India (Corporación de Crédito e Inversiones Industriales de la India), cuyo capital ha sido suscrito en un 70 por ciento por intereses privados indios y el resto por capitalistas del Reino Unido y de los Estados Unidos. Los préstamos concedidos por el Banco también dan lugar a que se creen nuevas empresas en los países beneficiarios. A este respecto, se puede citar el extraordinario auge comercial que existe desde 1950 en la ciudad de Cali (Colombia).

11. Aunque se han logrado resultados apreciables, el porvenir ofrece indudablemente posibilidades aun mayores. Hay que estimular más la iniciativa privada. A este respecto, sería un paso importante la creación de la entidad financiera internacional. El Banco está terminando la redacción del proyecto de estatutos de esta entidad y lo presentará en breve a sus miembros. En él se prevén las disposiciones siguientes: cada miembro del Banco podría pasar a ser miembro de la entidad, y este caso, su representante en la Junta de Gobernadores del Banco se convertirá automáticamente en gobernador del nuevo organismo. Los directores del Banco que representasen por lo menos a uno de los Estados miembros de la entidad constituirían la junta ejecutiva de la entidad, la cual estaría presidida por el Presidente del Banco. El presidente de la entidad sería designado por su junta directiva, a propuesta del Presidente del Banco. Desde el punto de vista financiero, la entidad dependería enteramente del Banco; tendría un capital de 100 millones de dólares, suscrito a prorrata por los miembros según la cuantía de sus suscripciones en el Banco. La entidad empezaría a funcionar cuando hubiesen aprobado sus estatutos por lo menos treinta gobiernos que hubiesen suscrito como mínimo 75 millones de dólares.

12. La entidad podría financiar operaciones que el Banco no puede realizar. No necesitaría garantías de los gobiernos para conceder préstamos. No compraría acciones de capital pero ayudaría a las compañías privadas adquiriendo, por ejemplo, valores que le darían derecho a una participación en los beneficios, y que, una vez vendidos a particulares, podrían convertirse en acciones de capital. La entidad no intervendría en la dirección de las empresas, y estaría obligada a mover su capital cediendo periódicamente los valores de su cartera a particulares.

13. Esta entidad resultaría útil en la medida en que sus actividades estimularan la circulación de capitales. Lejos de sustituir a la iniciativa privada, sólo intervendría para completar su actuación. Además, tendría posibilidades de financiamiento muy variadas, por la flexibilidad de los métodos que emplearía. Su papel no se limitaría a invertir fondos; con toda probabilidad podría servir de enlace entre los prestatarios, los empresarios y los inversionistas, y contribuir por ende a facilitar la solución de los problemas que se plantean.

14. Los capitalistas privados tienen una creciente confianza en el porvenir del desarrollo económico, y merece la pena alentar esta tendencia. Es indudable que todos tendrán que ajustarse a determinadas reglas. Los inversionistas han de tener en cuenta las necesidades

económicas generales del país donde inviertan sus fondos y no sólo sus propios intereses. Por su parte, los países que tienen necesidad de capital deben esforzarse en atraerlo y, sobre todo, no deben hablar de "autorizarle" a entrar; los gobiernos tienen que demostrar que acogen con agrado las inversiones extranjeras.

15. Al parecer, las posibilidades de progreso económico son numerosas y diversas. El aprovechamiento de los recursos de un país exige las actividades de los intereses privados y del poder público. Los dos tipos de acción deben complementarse y armonizarse. El ejemplo del Banco demuestra que una asociación de este género puede dar excelentes resultados.

16. El Sr. FAHMY (Egipto) agradece al Presidente del Banco su brillante exposición, y en nombre del Gobierno de Egipto da la bienvenida a la República de Indonesia, que acaba de ser admitida en el Banco.

17. El orador aclara que las observaciones que se propone hacer no constituyen en modo alguno una crítica, ya que sólo tienen una finalidad constructiva.

18. Conviene conceder gran prioridad a los trabajos que son esencialmente productivos o que, por su naturaleza, pueden aumentar la capacidad de producción del prestatario. Al proceder así, el Banco ayudará a los países insuficientemente desarrollados a crear condiciones favorables para la inversión de capitales extranjeros. El Banco no debería, pues, vacilar en ayudar a los países insuficientemente desarrollados y financiar estos proyectos.

19. Según el Sr. Fahmy, el Banco tiene la obligación, en virtud de su Convenio Constitutivo, de poner sus recursos y servicios a la disposición de todos los miembros; el orador insiste en las palabras "todos los miembros", porque un examen objetivo de los datos que contiene el informe (E/2668) demuestra que durante el pasado ejercicio económico no se ha producido ningún cambio de importancia en el volumen de las operaciones en Asia y el Cercano Oriente. Es evidente que los préstamos concedidos a los países del Cercano Oriente están lejos de corresponder a las necesidades de esta región. Los datos que se proporcionan (E/2668, págs. 35 a 40) tienden a demostrar que el Banco se ha limitado a enviar al Cercano Oriente misiones encargadas de evaluar las posibilidades económicas que ofrecen algunos países o de determinar la utilidad de diversos trabajos. Egipto espera que el Banco pasará a la fase del financiamiento, y proporcionará los créditos necesarios para ejecutar los trabajos que reúnan las condiciones previstas en el Convenio.

20. Egipto siempre ha sido partidario de que se creara una entidad financiera internacional, y se felicita de la alentadora información que ha recibido el Consejo. El Banco debería redoblar sus esfuerzos para persuadir a otros países a que sigan el ejemplo de los Estados Unidos y a que colaboren, estrechamente con otras organizaciones internacionales, tales como las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Fondo Monetario Internacional.

21. El orador añade que, para atraer el capital extranjero, Egipto ha modificado su legislación a fin de conceder todas las garantías necesarias. Ha dado prioridad a los trabajos que deben aumentar la capacidad de producción y el ingreso nacional; tal es el caso de una central hidroeléctrica al lado de la cual se instalará una fábrica de abonos.

22. Para terminar, el representante de Egipto subraya el interés de su país por la labor del Banco, y presenta como prueba la cuantía de la suscripción de Egipto al capital social (E/2668, pág. 106), que no sólo es superior a la de todos los países del Cercano Oriente, sino que sobrepasa también la de muchos países de Europa.

23. El Sr. HOMAN (Países Bajos) estima que, como lo ha indicado el Presidente del Banco, el régimen de pagos bilaterales y de acuerdos de trueque va desapareciendo gradualmente. El orador se congratula de esta evolución.

24. Por una parte, el Banco debe dar pruebas de suma prudencia en sus operaciones y, por otra, acelerar el desarrollo económico; estos criterios no dejan de ser un poco antagónicos. Por fortuna, la institución ha sabido conciliar ambos principios. El Presidente de la Junta de Gobernadores ha insistido fundamentalmente en que es preciso estimular el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados y encauzar el capital disponible hacia los sectores donde resulte más útil. En este aspecto, la creación de un instituto de desarrollo económico ofrecerá indudablemente perspectivas halagüeñas. La industrialización no es ya el único objetivo, pues también hay que actuar en el sector de la agricultura y los transportes. Lo que se trata de lograr es el desarrollo integrado de los países insuficientemente desarrollados y, según las cifras que da en su informe, el Banco parece haberse inspirado en este principio.

25. Por último, el representante de los Países Bajos agradece al Sr. Black el elogio que hizo de su país al citarlo como ejemplo por la forma en que ha logrado rehabilitar su economía. En efecto, los Países Bajos, que era un país deudor, están hoy en condiciones de facilitar capital al Banco Internacional. Esto se debe a la acertada política económica del gobierno, a la comprensión de que ha dado muestras la opinión pública y, por último, a su participación en la Organización Europea de Cooperación Económica y la European Payments Union (Unión Europea de Pagos).

26. El Sr. KAMAT (India) señala a la atención de los miembros del Consejo el fenómeno que califica de "internacionalización" del Banco Internacional. Al cerrarse el ejercicio de 1953-54, el 36 por ciento de las obligaciones del Banco estaba colocado fuera de los Estados Unidos de América; este porcentaje aumentó como consecuencia de nuevas emisiones, y parece que en la actualidad llega al 45 por ciento; estas cifras no sólo demuestran que la situación del mercado internacional de dinero ha mejorado en años recientes, sino también que los capitalistas que desean hacer inversiones a largo plazo tienen una gran confianza en las operaciones de la institución. Como el Banco ya no depende del capital de un solo país, disfruta hoy de mucha más libertad de acción.

27. La venta de los valores del Banco a los capitalistas privados resulta atrayente; las ventas de haberes sin garantía del Banco se multiplican; por otra parte, va en aumento el financiamiento por intereses particulares de los préstamos otorgados por el Banco, lo cual merece aliento. El primer objetivo es conseguir una corriente de capital privado hacia los países insuficientemente desarrollados; hay que dar a conocer a los capitalistas de los países industrializados las posibilidades de inversión que existen en los países insuficientemente desarrollados.

28. El orador añade que su Gobierno ha creado la Industrial Credit and Investment Corporation of India (Corporación de Crédito e Inversiones Industriales de la India) gracias al Banco, que proporcionó los primeros créditos. Esta corporación de fomento, que ha abierto hace muy poco sus oficinas en Bombay, ya ha emitido acciones por valor de 10 millones de dólares, las cuales han sido suscritas por inversionistas indios, británicos y norteamericanos; además, la corporación ha recibido un préstamo de 15 millones de dólares del Estado. La creación de esta corporación tiene una importancia fundamental en el desarrollo económico de la India, y parece tanto más oportuna cuanto que el gobierno se propone hacer de la industrialización el principal objetivo del segundo plan quinquenal. Por último, esta corporación, que estará dirigida por hombres de negocios e industriales de la India, los Estados Unidos y el Reino Unido, sabrá hacer comprender a los capitalistas extranjeros los problemas que plantea la industrialización del país. Los préstamos concedidos a los países de Asia y el Cercano Oriente representan menos de 300 millones de dólares, de un total de más de 2.000 millones. Por ejemplo, para el ejercicio económico de 1955-56, la India dedicará 1.500 millones al desarrollo de su economía; así, pues, el Banco debería conceder préstamos más cuantiosos a los países de esta región y abandonar una actitud excesivamente cautelosa.

29. Las funciones de la entidad financiera internacional tendrán un alcance relativamente pequeño, puesto que sólo dispondrá al principio de 100 millones de dólares. No por eso dejará de desempeñar un papel muy importante, pues estimulará las inversiones privadas en empresas lucrativas. Procede, pues, felicitar al Banco por los esfuerzos que ha hecho para que se cree a la brevedad posible la entidad financiera internacional, a la cual facilitará su experiencia y su personal.

30. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) hace notar que, al 31 de enero de 1955, el Banco había concedido 112 préstamos a treinta y seis países por un total de 2.000 millones de dólares, mientras que su capital suscrito se eleva a más de 9.000 millones de dólares. El Banco sigue una política discriminatoria al conceder los préstamos. La institución no ha concedido préstamos a ningún país de Europa oriental, a pesar de que esta región sufrió grandes daños durante la segunda guerra mundial y de que las solicitudes de préstamo de Checoslovaquia y Polonia figuraban entre las primeras.

31. Los préstamos otorgados a los países insuficientemente desarrollados no representan más que el 40 por ciento del total concedido por el Banco. Además, las dos terceras partes de las sumas prestadas han sido invertidas en los Estados Unidos de América. Por último, sólo el 9 por ciento de los préstamos se ha dedicado al desarrollo de la industria. En sus relaciones con los países insuficientemente desarrollados, el Banco atiende consideraciones de orden estratégico y trata de intensificar la explotación de las materias primas; así, pues, se ha convertido en un instrumento de la política tradicional de los monopolios internacionales.

32. En su informe, el Banco hace a los propios países insuficientemente desarrollados responsables de su falta de desarrollo económico, que atribuye a las dificultades administrativas, a la carencia de madurez política y de iniciativa, al bajo nivel de la cultura y de la enseñanza, a la estructura social y económica. El Banco no ha tratado siquiera de indicar el verdadero motivo de que ciertos países vayan extendiendo su control sobre los

recursos mundiales, mientras que otros países van empobreciéndose más y más.

33. En estas condiciones, nada tiene de particular que las actividades del Banco en años recientes hayan sido blanco de justificadas críticas por los países insuficientemente desarrollados, cuyas necesidades, según ellos, no tiene bien en cuenta ese organismo. Es evidente que el Banco no ha logrado los objetivos que se le asignaron en materia de financiamiento económico y este es uno de los motivos de que tales países quieran que se cree una nueva entidad financiera internacional.

34. El Sr. FORSYTH (Australia) agradece al Presidente del Banco la notable exposición que acaba de hacer, y dice que la delegación de su país se ha enterado con gran interés del informe del Banco (E/2668 y Add.1), que es un documento sumamente útil.

35. El orador cita la cuantía de los préstamos concedidos por el Banco, y hace notar el importe del capital social y el total de los desembolsos para el ejercicio económico de 1952-53. Al examinar estos datos, se ve con claridad que las operaciones de préstamo se han multiplicado durante los últimos años. Esta ampliación de las actividades del Banco constituye un hecho muy notable.

36. Para el ejercicio de 1953-54, los préstamos reembolsables en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos equivalían a 82 millones de dólares, o sea al 27 por ciento del total, y a una suma casi igual a la de los ejercicios precedentes en conjunto. Este incremento se debe a que los miembros han suscrito mayores cantidades de capital en monedas distintas del dólar y a que se obtuvieron préstamos fuera de los Estados Unidos de América.

37. En principio, Australia es partidaria de que se amplíe el volumen de los préstamos. Sin embargo, estima que cabe recordar que el Banco tiene que proceder con prudencia y atenerse a los procedimientos y reglas de la gestión financiera, tanto más cuanto que obtiene recursos cada vez mayores de la venta de sus bonos. El Banco ha logrado en los últimos tiempos dar flexibilidad a sus métodos, y de los préstamos que ha concedido, la proporción que ha tocado a los países insuficientemente desarrollados, a los cuales proporciona además asistencia técnica, ha ido aumentando.

38. Australia, que entre agosto de 1950 y marzo de 1955 obtuvo en cuatro ocasiones préstamos por un valor total de 260 millones de dólares aproximadamente, es uno de los mayores deudores del Banco. Como Australia está desarrollando su economía a un ritmo muy acelerado y absorbe gran cantidad de inmigrantes, le han resultado sumamente útiles esas cantidades adicionales para completar los capitales disponibles para fines de fomento. También han contribuido de manera considerable a elevar las inversiones al nivel que hoy alcanzan. El orador añade que su país nunca ha solicitado favores; cada vez que ha pedido un préstamo, ha proporcionado toda la información requerida. Australia está segura de que el Banco ha procedido acertadamente demostrando su confianza al concederle esos préstamos.

39. Sir Alec RANDALL (Reino Unido) declara que el Banco prosigue sus actividades bajo una dirección muy competente. En el pasado, parecía que las operaciones del Banco en materia de préstamos estaban limitadas, no tanto por la falta de fondos, sino por falta de una demanda efectiva de préstamo. Esto podía ex-

plicarse por la política del Banco, que concede préstamos para ejecutar trabajos determinados y no para programas de orden general. La delegación del Reino Unido comprueba con satisfacción que, liberalizando su política crediticia, el Banco sigue empeñado en aumentar y acelerar su aporte al desarrollo económico.

40. El orador cita como ejemplo de los esfuerzos del Banco por adaptar sus métodos para responder a las nuevas necesidades, el préstamo solicitado por Bélgica en diciembre de 1954 y el préstamo otorgado a la Industrial Credit and Investment Corporation of India (Corporación de Crédito e Inversiones Industriales de la India).

41. El Banco ha insistido siempre en que tenía que aumentar sus reservas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos. Los resultados en este sentido han sido satisfactorios, y al cerrar el ejercicio económico del año precedente, el 38 por ciento de los fondos de que disponía procedía de otros países. Sin embargo, el Banco continúa encauzando los capitales privados de los Estados Unidos hacia los países insuficientemente desarrollados. La delegación del Reino Unido atribuye enorme importancia a esta corriente de dólares hacia el resto del mundo y comprueba con satisfacción que los préstamos en dólares concedidos por el Banco durante el último ejercicio ascendieron a 220 millones de dólares en comparación con 187 millones en el ejercicio de 1952-53.

42. En febrero de 1953, el Gobierno del Reino Unido decidió liberar en seis años el 18 por ciento de su suscripción en libras esterlinas, hasta un total de 60 millones de libras, a condición de que el Banco asignara este capital a la ejecución de proyectos de desarrollo en los países del Commonwealth pertenecientes a la zona de la libra esterlina, lo cual constituye una contribución notable, directa o indirecta, a la balanza de pagos de dicha zona de la libra esterlina. El Gobierno del Reino Unido también ha aceptado liberar en las mismas condiciones los fondos que el Banco ha de prestar a los países partes en el Plan de Colombo que no pertenecen al Commonwealth. Se ha comprometido una suma de cerca de 14 millones de libras para la ejecución de trabajos en la India y el Pakistán. El orador se refiere a diversas medidas adoptadas para liberar la suscripción del Reino Unido y para autorizar al Banco a emitir bonos en el mercado de capitales de Londres.

43. Cabe felicitar al Banco por la actividad de las misiones que envía a los diversos países con objeto de estudiar las posibilidades de desarrollo y de ayudar en la preparación de programas a largo plazo. Las misiones que ha enviado el Banco a Nigeria y a la Federación Malaya han cumplido con singular éxito su cometido.

44. El Sr. SIMONNET (Francia) felicita al Presidente del Banco y a su personal por la forma en que realizan su tarea. Con su acertada actuación, el Banco ayuda al Consejo Económico y Social a estimular el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados a pesar de las limitaciones que se le imponen.

45. Para poder desempeñar su papel de prestamista, el Banco tiene que poseer un gran prestigio como deudor. Por eso insiste en invertir capitales únicamente en las empresas solventes. Ha podido lograr su propósito pues, durante el último ejercicio, el Banco consiguió

procurarse cuantiosos recursos suplementarios, de los cuales un 60 por ciento lo obtuvo en fuentes distintas de los Estados Unidos de América. Esta es una prueba de la recuperación económica de algunos países, que de prestatarios han pasado a ser prestamistas, y pueden ya desempeñar su papel en la aplicación práctica del principio de la solidaridad internacional.

46. El Banco también desempeña la función de consejero; con tal fin, intensifica sus relaciones con los países insuficientemente desarrollados, a los cuales indica los métodos que deben seguir para lograr un desarrollo económico equilibrado.

47. Sin embargo, sus posibilidades de acción son forzosamente limitadas; el Banco no puede, en particular, conceder préstamos sin la garantía de los gobiernos interesados. Por tal motivo se ha pensado en crear organismos que tuviesen métodos más flexibles. La delegación de Francia observa con satisfacción que los trabajos respecto de la entidad financiera internacional han adelantado mucho. A esta entidad incumbirá mantener un estrecho contacto con el Banco, que es el único organismo que tiene la experiencia y el personal necesarios; permitirá además estrechar más los vínculos entre el Banco y el Consejo Económico y Social. Por último, Francia sugiere que, al igual que el Banco y el Fondo, la entidad financiera internacional rinda cuentas de sus actividades todos los años al Consejo.

48. El Sr. WYNNE (Estados Unidos de América) se adhiere a las expresiones de agradecimiento dirigidas al Presidente del Banco.

49. La confianza de que goza el Banco entre el público es indiscutible; las emisiones de bonos del Banco en el mercado de capital privado han dado excelentes resultados. Gracias a los fondos que el Banco ha logrado acumular por diversos medios han aumentado sensiblemente los recursos de que dispone para conceder nuevos préstamos. A este respecto, es grato comprobar que los fondos obtenidos por el Banco en diversos países distintos de los Estados Unidos, se han incrementado con regularidad y alcanzaron el 38 por ciento a fines de 1954.

50. Cuando el Banco concede un préstamo, no se limita a estudiar los distintos aspectos del trabajo que ha de ejecutarse, sino que se cerciora de que las obras de construcción estarán a cargo de técnicos calificados y se realizarán bajo una dirección competente. El Banco sigue de cerca la realización del proyecto y sobre todo se asegura de que los préstamos que otorga servirán la expansión de la producción y el mejoramiento del nivel de vida del país beneficiario.

51. El Banco ha tenido la feliz iniciativa de crear un instituto de desarrollo económico, en el que altos funcionarios de los países miembros podrán ampliar sus conocimientos acerca de los problemas que plantea tal desarrollo económico.

52. Para terminar, el representante de los Estados Unidos se declara satisfecho con el progreso de la preparación de los estatutos de la entidad financiera internacional.

El Sr. Brilej (Yugoeslavia), Segundo Vicepresidente, asume la Presidencia.

53. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela) dice que el Banco contribuye eficazmente al financiamiento del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. Añade que su delegación está muy

interesada en la política crediticia del Banco, y se felicita de la acogida favorable que han tenido las emisiones de bonos de la institución. Del análisis de las secciones tituladas "Evaluación económica" y "Preparación y planificación" (E/2668, páginas 14 y 15) se desprende, según el orador, que el Banco se esfuerza por todos los medios posibles en alcanzar los objetivos para los cuales ha sido creado y que a menudo se salen del carácter estrictamente financiero de sus actividades.

54. El representante de Venezuela toma nota con satisfacción del papel que desempeña el Banco en las cuestiones de asistencia técnica. Elogia las declaraciones del Sr. Black, que subrayan el efecto estimulante que las operaciones del Banco tienen en la participación del capital privado en el desarrollo económico. Expresa asimismo la esperanza de que se mantendrá una colaboración más estrecha entre el Banco y los capitalistas privados, tanto más cuanto que Venezuela debe su desarrollo económico a estos últimos.

55. Venezuela apoya la creación de la entidad financiera internacional, que financiará operaciones que no puede realizar el Banco: por ejemplo, concederá préstamos sin garantía de los gobiernos.

56. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, a juzgar por el informe del Banco, las actividades de este organismo responden a los objetivos que le fueron encomendados. Pero los hechos demuestran, por el contrario, que el Banco ha cuidado los intereses de los monopolios norteamericanos, lo cual nada tiene que ver con la Carta de las Naciones Unidas.

57. Con su política crediticia, el Banco no ha favorecido en absoluto el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, ni la reconstrucción de los países más devastados por la segunda guerra mundial. Se puede comprobar que los países de Asia y el Oriente Medio han recibido el 12 por ciento y los del Africa el 10 por ciento únicamente de los fondos prestados por el Banco. Al conceder préstamos, el Banco no se inspira en las disposiciones de sus estatutos ni en los Artículos pertinentes de la Carta de las Naciones

Unidas, sino en consideraciones de orden político y estratégico.

58. Como ya ha indicado el representante de Checoslovaquia, el Banco nunca ha juzgado necesario conceder ni un solo préstamo a los países de la Europa oriental, y se ha negado a dar crédito a Polonia y Checoslovaquia, aunque en principio debía ayudar a las regiones más devastadas por la guerra. En cambio, ha concedido cuantiosos préstamos a países a los que no causó tanto daño la guerra y que hoy forman parte del bloque del Atlántico.

59. Cuantiosos préstamos del Banco se destinan a estimular la explotación de las materias primas estratégicas. En cambio, los créditos destinados a las industrias de transformación sólo representan el 8 por ciento de los préstamos concedidos. Únicamente el 10 por ciento de todos los préstamos destinados al desarrollo económico se ha dedicado a actividades industriales.

60. El Banco sigue la política de cargar un alto tipo de interés, lo cual preocupa mucho a los representantes de los países insuficientemente desarrollados. Además, con su política crediticia refuerza la dependencia de sus deudores de los Estados Unidos de América. En efecto, los beneficiarios de préstamos tienen que comprar los productos a precios fijados por los monopolios de dicho país, que son más elevados que los precios normales de competencia.

61. El Banco envía a algunos países misiones encargadas de estudiar el financiamiento de los trabajos; en la práctica, esas misiones tratan de lograr que el Banco domine la economía del país prestatario. En este aspecto, el Banco ha demostrado especial interés en los países vecinos de la Unión Soviética.

62. El orador añade que, por todos estos motivos, su delegación no puede aprobar las actividades del Banco, que son contrarias a las disposiciones de la Carta en materia de cooperación económica entre los Estados Miembros de las Naciones Unidas. Por lo tanto, se abstendrá en la votación sobre el informe del Banco.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 4 del programa :	
Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (<i>conclusión</i>)	69
Credenciales de los representantes en el 19° período de sesiones del Consejo	71
Tema 8 del programa :	
Esclavitud	71
Tema 26 del programa :	
Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones (<i>continuación</i>)	72
Tema 5 del programa :	
Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (<i>conclusión</i>)	72
Suspensión del período de sesiones	73

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (E/2668 y Add. 1) (*conclusión*)

1. El Sr. NAIK (Pakistán) dice que del informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (E/2668 y Add.1) se desprende que la institución está organizada sobre bases sólidas, y que cabe esperar que en breve se muestre aun más activa, una vez establecida la entidad financiera internacional. Cabe esperar que las actividades de la entidad no se limiten a una región geográfica especial, y que el Banco colabore en el funcionamiento del propuesto fondo especial de las Naciones Unidas para el desarrollo económico. El Banco debe estudiar las posibilidades de ayudar a los países insuficientemente desarrollados mediante la concesión de préstamos destinados al empleo con fines pacíficos de la energía atómica en la industria y en la agricul-

tura. El Sr. Naik expresa la esperanza de que el Banco pueda estimular el establecimiento de una nueva institución de crédito en el Pakistán, parecida a la corporación establecida en la India, a la cual ha prestado asistencia el Banco. La ayuda económica prestada por el Banco ha resultado valiosa desde el punto de vista político, especialmente respecto a un programa para la construcción de un canal entre la India y el Pakistán.

2. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) dice que ha observado con satisfacción que aproximadamente la mitad de los préstamos otorgados se han destinado a los países insuficientemente desarrollados y que la proporción de préstamos aprobados en monedas no convertibles ha aumentado del 10 al 16 por ciento. Cabe esperar que el Banco siga la política de conceder más préstamos a los países insuficientemente desarrollados para su desarrollo económico.

3. Se ha dicho que los recursos del Banco son apreciablemente mayores que el valor de los programas cuyo financiamiento se le propone. La política restrictiva de inversiones del Banco parece estar determinada por una interpretación de su Convenio Constitutivo en el sentido de que al aprobar un préstamo debe tener principalmente en cuenta la capacidad del prestatario para hacer frente a las obligaciones que contrae e, virtud de dicho préstamo y las monedas en que puedan atenderse las obligaciones relativas al servicio, y de que sus préstamos deben destinarse de preferencia a los proyectos que puedan contribuir en forma directa a la capacidad productiva, y no debe, como regla general, financiar programas de la comunidad de carácter primordialmente social.

4. A diferencia de los inversionistas particulares, el Banco no tiene vínculos directos con los programas que producen utilidades que él mismo financia, sino con la utilidad secundaria que se deriva de esos programas, y esa utilidad tiene que percibirse en una moneda convertible. Naturalmente, esto limita mucho la esfera de acción del Banco. A su vez, dicha esfera se limita con la interpretación estricta que se da al concepto de solvencia, que no sólo se define a base del poderío económico del país que solicita el préstamo, sino también de sus antecedentes en materia de préstamos. En vista de que la mayoría de los países insuficientemente desarrollados no pudieron atender al servicio de su deuda durante la crisis económica, se les considera como deudores que no ofrecen la debida garantía. Si bien el Banco no tiene que insistir en la rentabilidad de cada uno de los programas, tiene que hacerlo respecto a la utilidad final en determinadas monedas, lo que significa que sólo puede financiar los programas que directa o indirectamente han de contribuir al aumento de las exportaciones. Pero el caso es que los gobiernos de los países insuficientemente desarrollados a menudo tienen que asignar la prioridad más absoluta a programas que presumiblemente no aumentarán las exportaciones. A pesar de que el capital de que dispone el Banco tiene que acrecentarse, éste no podrá, con su política actual

de inversiones, contribuir de un modo apreciable a la solución del problema del financiamiento del desarrollo económico en su conjunto.

5. La entidad financiera internacional que se propone en la resolución 823 (IX) de la Asamblea General vendría a completar en cierta medida las actuales actividades del Banco, particularmente si no se limita a las empresas productivas particulares, sino que se amplía de modo que incluya toda clase de empresas no gubernamentales.

6. Al examinar la industrialización de los países insuficientemente desarrollados, las delegaciones han insistido en la necesidad de promover paralelamente el desarrollo de la agricultura y de la industria. La agricultura es uno de los campos en que el Banco puede ser particularmente útil, pero sólo el 7 por ciento de los préstamos concedidos hasta fines de junio de 1954 se destinaron a la agricultura. Aunque el fomento de la agricultura no siempre produce ingresos directos en dólares, frecuentemente hace innecesaria la importación de alimentos pagaderos en dólares. La Asamblea General insistió en la necesidad de otorgar préstamos destinados al fomento de la agricultura en sus resoluciones 524 (VI), 625 (VII) y 826 (IX), y el Consejo Económico y Social en su resolución 512 (XVII).

7. El Sr. CAFIERO (Argentina) dice que de las cifras que constan en el informe del Banco (E/2668 y Add.1) se desprende que anualmente sólo se ha prestado una cantidad exigua en comparación con la que realmente hace falta para lograr un desarrollo económico apreciable. Sería muy conveniente incluir en los futuros informes un capítulo separado para indicar las necesidades de los países insuficientemente desarrollados, agrupados por regiones. Puede concluirse que esas necesidades se han atendido inadecuadamente por el hecho de que el 46 por ciento de los préstamos aprobados se ha destinado a los países altamente desarrollados — aunque los préstamos destinados a la reconstrucción explican hasta cierto punto ese elevado porcentaje — 15 por ciento a los países en vías de desarrollo y el resto a los países insuficientemente desarrollados. El orador tiene la seguridad de que el Banco se percata de que es importante dar más ayuda a los países insuficientemente desarrollados, especialmente a los de América Latina. La mayoría de los préstamos se han concedido para la ejecución de programas de energía eléctrica y de transporte y debería prestarse más atención a la agricultura y la industria.

8. Es digno de encomio el repentino cambio de actitud de los gobiernos respecto a la entidad financiera internacional; sin embargo, es deplorable que se haya producido tan tarde. Como declaró en la 845a. sesión, al referirse al informe del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1), la delegación argentina atribuye importancia a los préstamos anticíclicos, por las razones que entonces expuso.

9. El Sr. JALIL (Ecuador) declara que la colaboración del Banco en 1954 había sido sumamente provechosa respecto a un proyecto destinado a incorporar a la economía nacional ricas zonas del territorio ecuatoriano no aprovechadas, así como por su asesoramiento técnico en la creación de la Junta de Coordinación y Planificación Económica del Ecuador. Cabe esperar que esa colaboración aumente en el porvenir. Hay que felicitar de que el Banco esté dedicando mayor atención a los países insuficientemente desarrollados.

10. El orador destaca tres hechos halagüeños, a saber: la mayor internacionalización del Banco, la creciente participación del capital privado internacional y el proyecto relativo al establecimiento de una entidad financiera internacional. Motivo de especial complacencia son los programas generales de capacitación del personal que sostiene el Banco y las recientes disposiciones que se han tomado a tal efecto. Los países insuficientemente desarrollados carecen no solamente de capitales, sino también de personal suficientemente capacitado en técnicas y procedimientos administrativos modernos.

11. Como ya indicó (843a. sesión) la delegación del Ecuador en el debate general sobre el desarrollo económico, el Ecuador está haciendo cuanto está a su alcance por atraer al capital extranjero y merecer por ende una mayor atención del Banco.

12. El Sr. BLACK (Presidente del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) responde a las observaciones formuladas en el debate, y dice que el Banco tiene sumo interés en desarrollar sus actividades en el Cercano Oriente. Con tal objeto ha establecido una oficina regional en Beirut. Se examina actualmente la posibilidad de conceder préstamos a Egipto, el Líbano, el Pakistán y Siria.

13. El orador aplaude la sugestión del representante de Francia (846a. sesión) en el sentido de que la entidad financiera internacional presente informes anuales.

14. Añade que no le parece correcta la afirmación del representante de Yugoslavia de que la política del Banco consiste en financiar únicamente programas que produzcan utilidades en monedas convertibles. No se exige que los programas sean autoamortizables en determinado tipo de moneda, aunque el Banco exige que el prestatario esté en condiciones de reembolsar el préstamo en la misma moneda en que se le haya concedido. Es cierto que el Banco tiene en cuenta los antecedentes del prestatario en materia de crédito y que es necesario saldar las deudas pendientes antes de que pueda hacerse un nuevo préstamo. La experiencia ha demostrado el acierto de esta norma. La mayoría de los países ha saldado sus deudas y el mejoramiento de su crédito ha atraído a los inversionistas privados. El Sr. Black comparte enteramente la opinión de que el desarrollo agrícola reviste una gran importancia. El examen de los informes de las misiones de estudio mostrará que el Banco ha seguido en este problema un criterio congruente. Los préstamos a la agricultura han sido pequeños debido a que se exige que éstos se hagan en moneda local; y resulta complicado conceder muchos préstamos pequeños. Pero en realidad, los préstamos para energía eléctrica y transporte están destinados a fines agrícolas.

15. El representante de la Argentina ha dicho que no se ha prestado suficiente atención a los países insuficientemente desarrollados, pero el hecho es que no se está de acuerdo en lo que se ha de entender por país insuficientemente desarrollado. Más de la mitad de los préstamos han sido concedidos a regiones situadas fuera de Europa, a regiones insuficientemente desarrolladas. No cabe duda de que el Banco considera como su actividad principal la promoción del desarrollo económico.

16. Las delegaciones de Checoslovaquia y de la URSS han protestado de que no se hayan concedido préstamos a los países de la Europa oriental. En realidad, se han concedido tres préstamos a Yugoslavia por un

total de más de 60 millones de dólares. No se han concedido préstamos a otros países de dicha región porque no son miembros del Banco. Añade que le parece interesante observar que las principales críticas al Banco las han formulado países que no son miembros de dicho organismo. La acusación de que el Banco no ayuda sino que explota a los países insuficientemente desarrollados en provecho de los grupos monopolistas de los países altamente industrializados, quedó totalmente desvirtuada por los representantes de los países insuficientemente desarrollados que conocen por sí mismos las actividades del Banco.

17. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) indica que Checoslovaquia, país de la Europa oriental, había sido miembro del Banco hasta que se adoptaron ciertas medidas discriminatorias que le hicieron imposible el seguir siendo miembro de esa institución.

18. El PRESIDENTE propone que el Consejo tome nota del informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (E/2668 y Add.1).

Así queda acordado.

Credenciales de los representantes en el 19° período de sesiones del Consejo (E/2720)

19. El PRESIDENTE informa al Consejo que tanto él como los Vicepresidentes han examinado las credenciales de los representantes en el 19° período de sesiones y que han llegado a la conclusión de que las credenciales de los representantes de todos los miembros del Consejo han sido comunicadas en debida forma.

20. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación mantiene la opinión que había expresado en una sesión anterior en el sentido de que sólo tiene derecho a representar a la China en el Consejo un representante del Gobierno Popular de la República Central Popular de China.

21. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) dice que su delegación ya protestó contra la presencia en el Consejo de un representante del Kuomintang, quien ocupa ilegalmente el lugar que corresponde a la China.

22. El PRESIDENTE manifiesta que él y los Vicepresidentes se han atenido estrictamente a lo dispuesto en el artículo 19 del reglamento del Consejo.

El Consejo toma nota del informe del Presidente y los Vicepresidentes respecto a las credenciales de los representantes en el 19° período de sesiones del Consejo (E/2720).

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Esclavitud (E/2673 y Add. 1 a 4, E/2679 y Add. 1 a 4, E/2708, E/2718)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2718)

23. El PRESIDENTE observa que el representante de la Liga contra la Esclavitud (Reino Unido) hizo una exposición sobre la esclavitud ante el Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales. En el acta de la 152a. sesión de dicho Comité (E/C.2/SR.152) consta el resumen de esa exposición.

24. El Comité de Asuntos Sociales ha presentado un proyecto de resolución (E/2718, párr. 3) para que el Consejo lo apruebe, y con arreglo al cual éste habría de elegir un comité encargado de redactar una convención suplementaria que se presentaría al Consejo en su 21° período de sesiones.

25. El Sr. STIKKER (Países Bajos) dice que el proyecto de resolución refleja fielmente la posición de su delegación. Los Países Bajos están convencidos de que la Convención Internacional sobre la Esclavitud de 1926 debe complementarse. Por consiguiente, hay que hacer todo lo posible para redactar una convención suplementaria y presentarla al Consejo en su 21° período de sesiones. A este respecto, propone que el comité encargado de redactar la convención suplementaria esté compuesto de representantes de diez Estados que sean actualmente miembros del Consejo.

26. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la URSS ha apoyado constantemente las actividades de las Naciones Unidas tendientes a eliminar la esclavitud en el mundo entero. No obstante, la URSS se opuso en principio a la decisión del Consejo de designar un Relator Especial en vez de un comité encargado de estudiar la cuestión de la esclavitud. El informe (E/2673 y Add.1 a 4) presentado por el Sr. Engen, Relator, no ha hecho sino confirmar los recelos que tenía la delegación de la Unión Soviética. Aunque el Consejo encargó al Relator preparar un resumen conciso basado en la información transmitida por los Estados Miembros y por la Organización Internacional del Trabajo, el Relator Especial ha dado muestras de una apreciable falta de objetividad. Aunque elude toda responsabilidad respecto a la veracidad de la información que recibió, lo que debió hacer, no obstante, era abstenerse de incluir información de fuentes dudosas. Por el contrario, incluyó datos suministrados por el Kuomintang, en que se acusa a la República Popular de China de imponer la servidumbre. En vista de que la República Popular de China no está representada en el Consejo debido a la oposición de los Estados Unidos de América y de que, por consiguiente, no puede defenderse contra las acusaciones calumniosas que se incluyen en el informe, el Gobierno de la URSS pidió al Secretario General que se sirviera publicar extractos (E/2708) de la Constitución de la República Popular de China relativos a los derechos políticos y económicos y a las garantías de trabajo libre y creador de que gozan los ciudadanos de la nación china. Las disposiciones constitucionales mencionadas refutan por completo las acusaciones calumniosas que figuran en el informe del Relator Especial.

27. Durante los cinco años que han transcurrido desde que se constituyó la República Popular de China en 1949, el pueblo chino ha realizado una enorme labor para reconstruir y desarrollar su economía nacional. Conforme a los principios proclamados en su Constitución, se ha liberado a 428 millones de campesinos de la servidumbre feudal y se les ha dotado de tierras que pueden cultivar libremente. Por primera vez, en la larga historia de la China, se han emancipado más de 300 millones de mujeres chinas y, al igual que a los hombres, se les han otorgado plenos derechos políticos, económicos y sociales. En 1954 se celebraron en toda la China las primeras elecciones democráticas por sufragio universal; el 97 por ciento de todos los ciudadanos de ambos sexos de la República Popular de China, mayores de 18 años, participaron en esas elecciones populares y eligieron a más de 5 millones de diputados para representarlos en los órganos legislativos locales y centrales. Entre los elegidos había casi un millón de mujeres. Estos hechos y otros muchos atestiguan las importantísimas reformas democráticas introducidas en los últimos años en la vida de la República Popular de

China, modificaciones que hacen imposible la existencia de "trabajo forzoso".

28. El orador cita a continuación las declaraciones de la Sra. Lakshmi Pandit, Presidenta de la Asamblea General en su octavo período de sesiones, y de U Nu, Primer Ministro de la Unión Birmana, quienes, después de un viaje a la República Popular de China el año pasado, afirmaron que no habían encontrado en ninguna parte indicio alguno de trabajo forzoso.

29. La delegación de la URSS estima que cualquier discusión relativa a las calumniosas invenciones que contiene el informe acerca de la República Popular de China no puede sino menoscabar la autoridad de las Naciones Unidas.

30. La delegación de la URSS aprueba en general el proyecto de resolución que propone el Comité de Asuntos Sociales (E/2718, párr. 3), especialmente en lo que se refiere al establecimiento de un comité encargado de redactar una convención suplementaria. Sin embargo, la delegación soviética no puede apoyar el párrafo 1 de la parte dispositiva, y pide que se vote separadamente. De aprobarse dicho párrafo, la Unión Soviética tendría que abstenerse en la votación sobre el proyecto en su totalidad.

31. El Sr. TSAO (China) estima que es improcedente que la delegación de la Unión Soviética hable en nombre de la China. Añade que sólo su gobierno está facultado para representar a la China y que no debe hacerse en el Consejo propaganda política.

32. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir el comité que ha de redactar la convención suplementaria sobre la esclavitud.

33. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) propone que se elija a once Estados a fin de disminuir el riesgo de empate.

34. El PRESIDENTE invita al Consejo a pronunciarse sobre la propuesta de que el comité se componga de Estados que sean actualmente miembros del Consejo.

Por unanimidad queda aprobada esta propuesta.

35. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda presentada por los Estados Unidos de América.

Por 11 votos contra 6 y 1 abstención, queda rechazada la enmienda.

36. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución que figura en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2718 párr. 3).

Por 16 votos contra 2, queda aprobado el párrafo.

37. El Sr. LALL (India) manifiesta que ha votado a favor del párrafo porque en él se manifiesta el agradecimiento del Consejo por la actuación del Relator Especial. Añade que no debe interpretarse su voto en el sentido de que aprueba el material en que se basa el informe, gran parte del cual es defectuoso.

38. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del proyecto de resolución que figura en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2718, párr. 3).

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, el Consejo aprueba el proyecto de resolución.

39. El PRESIDENTE invita al Consejo a elegir a diez Estados que sean actualmente miembros del Consejo para constituir el comité encargado de redactar la convención suplementaria sobre la esclavitud.

Por invitación del Presidente, los Sres. Rajan (India) y Solli (Noruega) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Australia	18
Ecuador	18
Egipto	18
Francia	18
Países Bajos	18
Turquía	18
Reino Unido	17
India	16
Yugoeslavia	16
Unión de Repúblicas Socialistas	
Soviéticas	13
China	5

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Australia, el Ecuador, Egipto, Francia, la India, los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Turquía, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Yugoslavia quedan elegidos miembros del comité encargado de redactar una convención suplementaria sobre la esclavitud.

TEMA 26 DEL PROGRAMA

Examen del programa provisional del 20° período de sesiones y fijación de la fecha de apertura del período de sesiones (E/2680 y Add.1, E/L.659) (continuación)

40. El PRESIDENTE señala su nota sobre el programa provisional del 20° período de sesiones (E/L.659), especialmente respecto a la sugestión de que se adelante la fecha de apertura del 12 de julio de 1955 al 5 de julio de 1955, y de que el tema 10, "Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer", se traslade al programa de la continuación del 19° período de sesiones.

41. Invita al Consejo a pronunciarse sobre la propuesta de adelantar la fecha de apertura del 20° de sesiones al 5 de julio de 1955.

La propuesta queda aprobada.

42. Sir Alec RANDALL (Reino Unido) dice que su delegación no quiso oponerse a los deseos de la mayoría y que, por consiguiente, con renuencia había accedido a que se prolongase el período de sesiones de verano, en la inteligencia de que esta desviación de la norma seguida se referirá únicamente a 1955.

43. El Sr. CAFIERO (Argentina) manifiesta su oposición a la sugestión del Presidente de trasladar el tema 10 al programa de la continuación del 19° período de sesiones. Dice que el informe contiene un importante proyecto de convención para cuyo estudio los gobiernos necesitan contar con tiempo suficiente.

44. Añade que su delegación deplora que en el actual período de sesiones se hayan examinado con demasiada precipitación algunos temas sumamente importantes, como por ejemplo el relativo a la industrialización de los países insuficientemente desarrollados.

45. Los Sres. PEREZ PEREZ (Venezuela), DIPP GOMEZ (República Dominicana), ENGEN (Noruega) y APUNTE (Ecuador) también se declaran partidarios de que se conserve el tema 10 en el programa del 20° período de sesiones.

46. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) y Sir Alec RANDALL (Reino Unido) estiman que convendría que el tema se examinase en la continuación del 19° período de sesiones.

47. El PRESIDENTE dice que sólo quiso hacer una sugestión, pero que, en vista de que hay cierta oposición, la retira. Como no se ha presentado ninguna moción oficial para trasladar el tema 10, éste continuará en el programa del 20° período de sesiones.

48. Sugiere que se convoque al Grupo de Trabajo del Comité de Asistencia Técnica uno o dos días antes de la fecha de apertura del 20° período de sesiones; que el Consejo lo autorice para que, con la colaboración de los dos Vicepresidentes y de la Secretaría, presente al Consejo, en la continuación de su 19° período de sesiones, propuestas respecto del orden y la fecha en que hayan de examinarse los temas del programa en el 20° período de sesiones; y que, debido a que es necesario esperar la documentación pertinente, se aplase el tema 7, "Creación de una reserva mundial de alimentos", hasta el 21° período de sesiones.

Así queda acordado.

49. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo la nota del Secretario General (E/2680/Add.1) relativa a la comunicación dirigida por la delegación de la República Dominicana (E/2684), en la cual propone que el Consejo estudie la admisión de España como miembro de la Comisión Económica para Europa y de la Comisión Económica para la América Latina en su 20° período de sesiones.

50. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que si se pone a votación la propuesta de la República Dominicana su delegación se abstendrá. Sin embargo, esa abstención no prejuzgará en forma alguna la posición de su delegación sobre el fondo del asunto.

51. El Sr. AKANT (Turquía) apoya calurosamente la propuesta relativa a la admisión de España como miembro de la CEPAL.

52. El PRESIDENTE dice que esta cuestión no parece exigir una votación. Sugiere que el Consejo acepte la opinión del Secretario General (E/2680/Add.1) en el sentido de que cualquier delegación tendrá derecho a suscitar los temas a que se refiere la propuesta de la República Dominicana cuando se examine el tema 2 del programa.

Así queda acordado.

Queda aprobado el programa provisional del 20° período de sesiones.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (E/2538, E/2604 y Corr. 2, E/2655, E/2670, E/2689, E/2690, E/2691, E/2721) (conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/2721)

53. El PRESIDENTE manifiesta que al representante de la Federación Sindical Mundial, a quien se autorizó a presentar sus puntos de vista acerca de la cuestión de la productividad en el Comité de Asuntos Económicos, no se le dió la oportunidad de hacerlo. Por consiguiente, sugiere que se pida al representante de la FSM que haga distribuir una exposición escrita de su opinión.

Así queda acordado.

54. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución sobre la industrialización y el aumento de la productividad en los países insuficientemente desarrollados que figura en el informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2721, párr. 4).

Por unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución.

Suspensión del período de sesiones

55. El PRESIDENTE anuncia la suspensión del 19° período de sesiones del Consejo hasta el 16 de mayo de 1955.

Se levanta la sesión a las 17.20 horas.

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

19° período de sesiones (continuación)

DOCUMENTOS OFICIALES

SUMARIO

Página

Organización de los trabajos de la continuación del 19° período de sesiones del Consejo.....	75
Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones.....	75

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Costa Rica, Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

Organización de los trabajos de la continuación del 19° período de sesiones del Consejo (E/L.661)

1. El PRESIDENTE declara abierta la continuación del 19° período de sesiones del Consejo Económico y Social e invita a los miembros a que formulen sus observaciones sobre la organización de los trabajos propuesta en el documento de trabajo preparado por el Secretario General (E/L.661).

2. El Sr. LALL (India) propone que se aplase el examen de la cuestión de la reforma del calendario mundial (tema 21) hasta el 21° período de sesiones del Consejo. Añade que el Secretario General había pedido a los gobiernos de 80 Estados que comunicaran su opinión sobre la cuestión y que hasta la fecha sólo han contestado 30 Estados. El aplazamiento del examen del tema tal vez induciría a otros gobiernos a transmitir sus observaciones.

3. Los Sres. PEREZ PEREZ (Venezuela), SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), STANOVNIK (Yugoeslavia) y LOUTFI (Egipto) secundan la propuesta.

4. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) opina que los gobiernos han tenido tiempo suficiente para comunicar sus observaciones. Además, si se tiene en cuenta la experiencia de las Naciones Unidas, las 30 respuestas pasan del promedio normal. Es probable que los gobiernos que no han contestado no estén interesados en la cuestión.

5. Los Sres. SCOTT FOX (Reino Unido) y FORSYTH (Australia) hacen suyo el parecer expuesto por el representante de los Estados Unidos.

6. El Sr. LALL (India) observa que si bien el Consejo no puede confiar en obtener respuestas de los 80 gobiernos de que se trata, apenas ha contestado a la petición del Secretario General menos de la mitad de este número. Por otra parte, es probable que varios gobiernos esperen conocer la actitud de la Santa Sede, que actualmente examina la cuestión, antes de manifestar su opinión.

7. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) manifiesta que su gobierno se opondrá a toda reforma del calendario mundial por razones de carácter religioso, y que lo mismo harán probablemente los gobiernos de todos los Estados musulmanes. Tal vez sería prudente suprimir el tema en el programa del Consejo.

8. El PRESIDENTE sugiere que si el Consejo aprueba la propuesta de la India acerca de aplazar el examen del tema, se invite al Secretario General a comunicar la decisión a los gobiernos de los Estados que aún no han contestado a la anterior comunicación de la Secretaría.

9. El Sr. LALL (India) acepta la sugerencia.

10. El PRESIDENTE somete a votación la propuesta de la India respecto al aplazamiento del examen del tema 21 hasta el 21° período de sesiones del Consejo.

Por 10 votos contra 6 y 1 abstención, queda aprobada la propuesta.

11. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) propone que el Consejo disponga lo oportuno a fin de que el Comité de Asistencia Técnica se reúna en el presente período de sesiones para elegir presidente y fijar la fecha en que podrá reunirse su Grupo de Trabajo. En la primera parte del actual período de sesiones varios representantes sugirieron que el grupo de trabajo se reuniera antes del 5 de julio.

Queda aprobada la propuesta.

Solicitud de inclusión de un tema suplementario en el programa del 19° período de sesiones (E/2732)

12. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) propone que se incluya en el programa del presente período de sesiones la cuestión siguiente: "Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo", en vista de la relación que guarda el tema con la modificación del reglamento del Consejo (tema 23). Además, el asunto no podrá estudiarse en el 20° período de sesiones del Consejo por estar excesivamente recargado su programa. No se podría aplazar hasta la continuación del 20° período de sesiones en vista de que resultaría imposible fijar el calendario de conferencias para 1956 en la próxima reunión de verano, según se había previsto.

13. El Sr. LALL (India) apoya la propuesta.

Queda aprobada la propuesta.

Se levanta la sesión a las 11.20 horas.



SUMARIO

Página

Tema 18 del programa:

Reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos..... 77

Tema 22 del programa:

Organizaciones no gubernamentales 80

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Chile, Filipinas, Indonesia, Irán, México.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

TEMA 18 DEL PROGRAMA

Reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos (E/2711 y Add.1 a 3, E/L.662)

1. El Sr. DONS (Noruega) recuerda que, en cumplimiento de la resolución 527 (XVII) del Consejo, el Secretario General había consultado a los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a los Estados que, sin ser miembros de las Naciones Unidas, lo son de algunos de los organismos especializados, para saber si estimaban conveniente convocar una conferencia de plenipotenciarios para terminar la redacción de la convención sobre la tramitación en el extranjero de reclamaciones relativas a la prestación de alimentos,¹ y si estaban dispuestos a participar en ella.

2. El Secretario General señaló en su informe (E/2711) que veintisiete gobiernos habían contestado afirmativamente a la encuesta sobre la conveniencia de convocar dicha conferencia, mientras que diecinueve habían expresado que estaban dispuestos a participar en ella.

3. El orador dice que como son muchos los gobiernos que desean se reúna la conferencia y como los gastos

de las Naciones Unidas serían muy reducidos, espera que las delegaciones que no están directamente interesadas no se opondrán al proyecto de resolución presentado por su delegación (E/L.662).

4. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que su país ha visto siempre con simpatía los esfuerzos tendientes a asegurar que todo jefe de familia residente en un país mantenga a las personas que estando a su cargo residen en otro país. No obstante, su delegación se opone a la concertación de una convención multilateral encaminada a alcanzar ese fin, pues es muy posible que los problemas administrativos y financieros sean mayores que las ventajas que podrían obtener las personas económicamente dependientes privadas de apoyo. Las acciones que nacen de la obligación de prestar alimentos entrañan complejas cuestiones de derecho privado que se complicarían aun más como consecuencia de las diferencias en los sistemas jurídicos y en la reglamentación de las divisas en distintos países.

5. El orador indica que su delegación apoyó la resolución 527 (XVII) del Consejo, por la que se recomienda a los gobiernos que utilicen el texto de la Convención Modelo sobre la Ejecución en el Extranjero de la Obligación de Prestar Alimentos como guía para la preparación de tratados bilaterales y la promulgación de una legislación uniforme en los distintos Estados, y considera aún que dichos tratados bilaterales serían la solución más eficaz.

6. En consecuencia, votará contra el proyecto de resolución de Noruega.

7. El Sr. SCHURMANN (Países Bajos) expresa la desilusión de su gobierno por el poco entusiasmo que muestran algunos gobiernos para tratar la cuestión de la tramitación en el extranjero de reclamaciones relativas a la prestación de alimentos. Unicamente los Gobiernos de Bélgica, Mónaco, Portugal y la Santa Sede han expresado que aprueban decididamente los fines humanitarios en que se han inspirado los autores iniciales del proyecto de convención. Hay que procurar por todos los medios que las mujeres, los niños y las personas de edad que hayan sido desamparados por quienes deben mantenerlos dispongan de un medio que les permita obtener la reparación a que tienen derecho. Esta cuestión se ha hecho verdaderamente apremiante. Los servicios sociales de los países donde residen las personas que han sido abandonadas pueden proporcionar un mínimo de ayuda, pero el hecho de que se presten esos socorros no debe ser motivo para que los migrantes rehuyan sus obligaciones. El hecho de que el padre o el esposo que en el extranjero se halle prácticamente exento de la responsabilidad de contribuir al sostenimiento de su familia es socialmente nocivo. La circunstancia de que no pueda ser demandado hace que ese individuo pueda competir deslealmente en el mercado de trabajo con los ciudadanos de su nuevo lugar de residencia: puede aceptar salarios inferiores a los normales y su empleador puede eludir el pago de los sub-

¹ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 17° período de sesiones, Anexos, tema 17 del programa, documento E/AC.39/1 y Corr. 3, anexo I.

sidios especiales a que normalmente tienen derecho quienes viven con su propia familia. El derecho interno de la mayoría de los países, si no de todos, dispone expresamente la obligación de prestar alimentos que el proyecto de convención trata de hacer cumplir en el extranjero. Su *ratio legis* no pierde ningún vigor cuando se trata de casos en que la persona que debe prestar alimentos ha establecido su residencia en un país que no es el que habitan las personas que de él dependen. Aunque se admita que la validez, la esencia y el alcance de la obligación en sí pueden resultar afectados por el hecho de que el demandante no resida en el territorio al cual se extiende la jurisdicción del tribunal, o bien por diferencias de nacionalidad o domicilio, los países que reconocen la existencia de la obligación de prestar alimentos deben estar dispuestos a establecer un mecanismo internacional eficaz para que los demandantes puedan obtener lo que en derecho les corresponde.

8. El proyecto de convención tiene por único objeto lograr que se haga efectiva la obligación, facultando para tal fin a las personas que desde el extranjero reclaman la prestación de alimentos para que interpongan la demanda ante el tribunal del domicilio del deudor. El tribunal decidiría el asunto con arreglo a su propio derecho nacional. El proyecto de convención trata de establecer el mecanismo para simplificar las formalidades, que no deben ser un obstáculo al imperio del derecho.

9. En consecuencia, el Gobierno de los Países Bajos es partidario de la propuesta conferencia internacional, pero con ciertas reservas. El Gobierno de Luxemburgo había propuesto que la Conferencia se aplazara hasta que la Conferencia de Derecho Internacional Privado de La Haya concluyera sus trabajos. Dicha Conferencia se ocupa principalmente en los conflictos de leyes en general. Al iniciar el estudio de la obligación de prestar alimentos, ha tratado primero de determinar si se puede establecer una norma única que asegure que un caso dado será fallado con arreglo a lo dispuesto en una misma y única ley, sea cual fuere el país en que se encuentre el tribunal que entendiere en el asunto. Una vez que las autoridades interesadas de determinado Estado sepan que toda orden de prestar alimentos, aunque sea dada por un órgano judicial de un país extranjero, se basa en la legislación nacional de dicho Estado, con el mismo efecto que si hubiera sido dada por sus propios tribunales, no habrá dificultad alguna en lograr que el fallo pronunciado en un país sea ejecutado en otro, salvo en los casos en que sea incompatible con el orden público. Un comité de la Conferencia de La Haya ha aprobado un proyecto de convención que establece la regla de que los asuntos internacionales se regirán por la ley del lugar de residencia habitual de la persona que tiene derecho a la prestación de alimentos, pero que dicha regla únicamente se aplicará a las obligaciones para con los menores. Se ha estimado que ese aspecto del problema es el más urgente. El proyecto presentado por el comité será examinado por la Conferencia en sesión plenaria en octubre de 1956. La Conferencia está examinando también si la solución del problema en lo que respecta a los conflictos de leyes puede combinarse con un servicio internacional para prestar asistencia de abogado gratuita que permitiera hacer efectiva la ley que, en virtud de la regla general, sea aplicable a un caso dado. Se podría proceder así con arreglo a dos principios básicos: el de la ejecución en el extranjero de las sentencias nacionales y el de

los servicios gratuitos de un letrado para facilitar la defensa de un asunto en el país de residencia del deudor.

10. El Gobierno de los Países Bajos duda que sea prudente aconsejar a las Naciones Unidas que abandonen sus trabajos sobre la obligación de prestar alimentos, en vista de la iniciativa tomada a este respecto en la Conferencia de La Haya, y no coincide con la propuesta en tal sentido del Gobierno de Luxemburgo. Un proyecto de convención de las Naciones Unidas podría ser un complemento útil de la labor de la Conferencia. Sin embargo, los problemas de los conflictos de leyes no pueden ser estudiados adecuadamente fuera de la Conferencia de La Haya. Si las Naciones Unidas convocasen una conferencia, ésta debería tratar de establecer contacto con la Conferencia de La Haya a los efectos de canjear información sobre la marcha de los trabajos. También se podría invitar a la Conferencia de La Haya a que enviase un observador, procurando evitar que coincidiesen las fechas de las dos conferencias, ya que no abundan los expertos en tan especializada rama del derecho. El Gobierno de los Países Bajos considera que su participación en una conferencia de las Naciones Unidas no le impediría prestar su apoyo a cualquier iniciativa adoptada por la Conferencia de La Haya respecto al procedimiento. La Conferencia de La Haya es virtualmente de carácter regional; sus participantes tienen vínculos comunes con la Convención sobre Procedimiento Civil aprobada en La Haya en 1905, e indudablemente podrán llegar a un acuerdo con más facilidad que un órgano de mayor número de miembros, como las Naciones Unidas. Por otra parte, algunos de sus miembros no lo son de las Naciones Unidas, y el Gobierno de los Países Bajos no desearía lesionar sus derechos.

11. Con estas condiciones, el Sr. Schurmann apoyará el proyecto de resolución de Noruega (E/L.662).

12. Sin embargo, propone, como enmienda, que se inserten después de la palabra "Consejo", en el apartado b) del párrafo 1 de la parte dispositiva, las palabras "a la Conferencia de Derecho Internacional Privado de La Haya y al Instituto para la Unificación del Derecho Internacional Privado, con sede en Roma".

13. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) manifiesta que su delegación no desconoce cuán apremiante es la cuestión que se examina, pero que no tiene la certeza de que sea aconsejable ni practicable celebrar una conferencia para que estudie una convención internacional. Los problemas que pueden tratarse con resultados positivos en las convenciones internacionales no suelen ser concretos sino generales, de manera que los gobiernos puedan adherirse a ellas y ponerlas en vigor sin necesidad de introducir reformas trascendentales en el derecho y en la práctica internos. Las convenciones multilaterales regulan normalmente las relaciones internacionales en general de los Estados Partes en ellas y no las relaciones de detalle de dichos Estados entre sí. La cuestión del reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos lleva consigo tales relaciones de detalle y los problemas que suscita afectan a muchos aspectos del derecho y la práctica en distintos Estados. Los problemas que presenta la aplicación de una convención multilateral varían según los países, de manera que será casi imposible redactar una convención única aceptable para gran número de Estados.

14. Los proyectos de convención redactados por el Comité de Expertos en materia de Reconocimiento y Eje-

cución en el Extranjero de la Obligación de prestar Alimentos son admirables y pueden servir muy bien de guía a los gobiernos para preparar convenios bilaterales, que ofrecen mejores perspectivas de resolver el problema.

15. El Sr. LOUTFI (Egipto) también opina que no es recomendable convocar a una conferencia para redactar una convención. Las diferencias que presentan los regímenes jurídicos de los distintos países suscitarán inevitablemente complicaciones de fondo y de procedimiento y será sumamente difícil preparar una convención multilateral general. Por lo tanto, su delegación aprueba la sugestión que figura en el informe del Secretario General (E/2711, párr. 13), según la cual el Consejo pediría al Secretario General que efectuase consultas con los gobiernos y con las organizaciones más directamente interesadas respecto a las posibilidades de facilitar la ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos, y no podrá apoyar el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.662).

16. El Sr. EPINAT (Francia) acoge favorablemente el proyecto de enmienda de los Países Bajos.

17. Su delegación cree que la conferencia debe celebrarse si hay un número suficiente de gobiernos que deseen participar en ella y, por lo tanto, apoya el proyecto de resolución de Noruega.

18. El Sr. AKANT (Turquía) sostiene que las negociaciones bilaterales constituyen la única posibilidad de resolver tan complejo problema. Por eso votará contra el proyecto de resolución de Noruega.

19. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) dice que su delegación ve con simpatía los fines humanitarios del proyecto de resolución de Noruega, pero considera que bastan en gran parte para resolver el problema las disposiciones internas vigentes en diversos países, complementadas por acuerdos bilaterales cuando fuere necesario. Es sumamente difícil llegar a concertar un acuerdo internacional como el que se propone, razón por la cual no es aconsejable celebrar la conferencia propuesta.

20. El Sr. HSIA (China) declara que su gobierno ha estudiado detenidamente la cuestión del reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos, sobre todo en vista del gran número de nacionales chinos que reside en el extranjero. El representante de la China ha llegado a la conclusión de que es recomendable convocar a una conferencia de plenipotenciarios para concluir la redacción y firmar la convención sobre la tramitación en el extranjero de reclamaciones relativas a la prestación de alimentos. No se la escapan las dificultades prácticas a que se ha referido el representante de los Estados Unidos; pero en verdad, la concertación de una convención multilateral no impedirá que los Estados concierten acuerdos bilaterales si así lo quieren.

21. Por las razones expuestas, la delegación de la China apoyará el proyecto de resolución de Noruega y las enmiendas al respecto presentadas por los Países Bajos.

22. El Sr. PRADO (Ecuador) dice que si bien la cuestión que considera el Consejo no le atañe directamente, el Ecuador está dispuesto a participar en la conferencia que se propone en el proyecto de resolución de Noruega y, en consecuencia, votará afirmativamente.

23. El Sr. RAJAN (India) declara que el derecho de la India regula debidamente la cuestión del reconocimiento y ejecución en el extranjero de la obligación de prestar alimentos. Además, la India ha concertado acuerdos recíprocos con diecisiete Estados, con objeto de dar ejecución a las decisiones sobre prestación de alimentos. Como sólo se han presentado unos cuantos casos en varios años, el problema no preocupa a la India de una manera inmediata.

24. Pero, atendiendo a que varios gobiernos consideran aconsejable celebrar una conferencia internacional sobre la cuestión, la delegación de la India se propone abstenerse de votar sobre el proyecto de resolución de Noruega.

25. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) manifiesta que votará a favor del proyecto de resolución en armonía con la respuesta afirmativa de su gobierno a la consulta formulada por el Secretario General para determinar si los gobiernos juzgaban aconsejable celebrar la conferencia.

26. El Sr. BOZOVIC (Yugoeslavia) opina que los aspectos humanitarios y oficiales de la cuestión son más importantes que las dificultades prácticas señaladas por algunos representantes. Es necesario adoptar medidas positivas para impedir que algunas personas se trasladen de un país a otro simplemente para eludir sus obligaciones familiares. Con los acuerdos bilaterales no se ha logrado una solución satisfactoria.

27. Aunque la cuestión no es de capital importancia para Yugoslavia, su delegación votará a favor del proyecto de resolución de Noruega y de la enmienda presentada por los Países Bajos.

28. El Sr. LOOMES (Australia) dice que en Australia la ejecución de la obligación de prestar alimentos corresponde a los Estados que forman el *Commonwealth*. Dados los problemas constitucionales y de otro orden que esta cuestión entraña, la delegación de Australia no está, por el momento, en condiciones de declarar si su país participará o no en la conferencia que se propone en el proyecto de resolución de Noruega.

29. Sin embargo, se abstendrá de votar por consideración al parecer de los gobiernos que juzgan recomendable la celebración de la conferencia.

30. El Sr. PEREZ PEROZO (Venezuela) duda que una convención multilateral sirva para resolver el problema. Pero no se opondrá a los deseos de los gobiernos que están en favor de la celebración de la conferencia; por lo tanto, se abstendrá de votar. Si se aprueba el proyecto de resolución de Noruega, Venezuela considerará si ha de participar o no en los trabajos de la conferencia.

31. El Sr. SCHURMANN (Países Bajos) observa que los representantes de los Estados que se oponen a la conferencia alegan que el problema es demasiado complejo para resolverlo mediante una convención multilateral. Pero, a decir verdad, el problema, por su misma complejidad, excluye una solución por medio de acuerdos bilaterales y reclama un acuerdo internacional, sobre todo en vista de las diferencias que presentan los sistemas jurídicos de los países. La conferencia tendría por objeto establecer un procedimiento para que el demandante residente en un país, sobre todo si no domina las cuestiones legales y carece de recursos para tener un abogado, pueda ejercer una acción en otro

país contra el familiar que haya dejado de atender su obligación de prestar alimentos. No se trata de una ingerencia en el derecho interno de ningún Estado.

32. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) mantiene su oposición a la conferencia propuesta. Si se juzga que un problema es demasiado complejo para resolverlo por un acuerdo bilateral, hay menos motivos todavía para creer que una convención multilateral pueda dar la solución.

33. El Sr. MIRANDE (Argentina) dice que en la Argentina no se han suscitado problemas en lo que se refiere a la ejecución de la obligación de prestar alimentos, pero que no opondrá obstáculo alguno en el camino de los países que los tengan. En consecuencia, se abstendrá de votar sobre el proyecto de resolución y, si se aprueba, su gobierno decidirá oportunamente si participa en la conferencia propuesta.

34. El Sr. DONS (Noruega) acepta la enmienda propuesta por los Países Bajos.

Por 7 votos contra 3 y 8 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución de Noruega (E/L.662) en su forma enmendada.

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (E/2751)

INFORME DEL COMITÉ DEL CONSEJO ENCARGADO DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES SOBRE LAS SOLICITUDES DE AUDIENCIA (E/2751)

35. El Sr. RIVAS (Venezuela), en su calidad de Presidente del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales, presenta el informe de dicho órgano (E/2751) y manifiesta que las solicitudes de organizaciones reconocidas como entidades consultivas de la categoría A para ser oídas por el Consejo figuran en el acta resumida de la sesión pertinente (E/C.2/SR.153 y Add.1).

36. Hablando luego en su condición de representante de Venezuela, declara que no ha habido objeción a la condición propuesta por su delegación de que los oradores que se refieran al tema 16 ("Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales") tengan presente el tenor de la resolución 277 (X) del Consejo.

Queda aprobado el informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales.

Se levanta la sesión a las 12.20 horas.



SUMARIO

Página

Tema 22 del programa:

Organizaciones no gubernamentales (*continuación*)..... 81**Presidente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Chile, Indonesia, Irán.

El representante del siguiente organismo especializado: Organización Internacional del Trabajo.

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (E/2694 y Corr. 1) (*continuación*)**SOLICITUDES DE RECONOCIMIENTO COMO ENTIDADES CONSULTIVAS PRESENTADAS, Y REITERACIÓN DE SOLICITUDES YA PRESENTADAS (E/2694 y Corr.1)**

1. El Sr. RIVAS (Venezuela), hablando en su carácter de Presidente del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales, presenta el informe de éste (E/2694 y Corr. 1) y señala que contiene dos proyectos de resolución y un anexo relativo a las cuestiones planteadas por una delegación, así como la opinión del Comité al respecto. El Comité estima que en la resolución 288 B (X) del Consejo, el inciso a) del párrafo 35 tiene una redacción algo ambigua.

2. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) declara que el Comité ha actuado injustamente al rechazar las solicitudes de la Organización Internacional de Periodistas, la Asociación Internacional de Abogados Demócratas, la Federación Mundial de la Juventud Democrática y la Federación Internacional de los Miembros de la Resistencia. El procedimiento del Comité, contra el cual la delegación de la URSS elevó oportunamente su protesta, fué extraño, por no decir otra cosa. Las solicitudes fueron examinadas en sesión privada, a la cual ni siquiera pudieron asistir los representantes de dichas organizaciones, por lo cual les fué imposible explicar ampliamente sus respectivas solicitudes. Además, el Comité no las examinó en detalle.

3. La Federación Mundial de la Juventud Democrática, que pertenecía a la categoría B desde 1947 hasta

1950 y fué injustamente transferida al Registro del Secretario General en 1950, por insistencia de la delegación de los Estados Unidos, ha solicitado que se la reconozca con otra categoría. A propuesta de los Estados Unidos, el Comité rechazó la solicitud. La organización fué establecida en Londres en 1945, con motivo de una conferencia internacional de jóvenes demócratas celebrada al terminar la guerra contra el fascismo, a la que asistieron representantes de más de sesenta países y más de 30 millones de jóvenes. Se definieron sus propósitos como una iniciativa encaminada a fomentar una estrecha colaboración y comprensión entre todos los jóvenes, apoyar a los gobiernos en el mantenimiento de la paz, suprimir el fascismo, promover un mejor nivel de vida y la libertad de prensa y de expresión en todas partes; participó en organizaciones internacionales y despertó la atención pública por los intereses de la juventud. Ha celebrado numerosas conferencias, festivales, juegos deportivos y reuniones culturales de carácter internacional y está adquiriendo cada vez mayor popularidad. Se subrayan especialmente los intereses de los jóvenes trabajadores. Después de proporcionar algunos detalles sobre las reuniones de la organización celebradas en Praga, Bucarest y Varsovia, el Sr. Saksin señala que actualmente la organización cuenta con 85 millones de jóvenes de diferentes nacionalidades, posiciones políticas y sociales, en 97 países. El Presidente es italiano, y jóvenes australianos, brasileños, franceses y británicos son miembros de su órgano directivo. La organización se interesó en las cuestiones que el Consejo examinó en sus períodos de sesiones séptimo, octavo y noveno, y podría ser muy útil para el Consejo. Sus propósitos y principios coinciden con los enunciados en la Carta de las Naciones Unidas. El orador considera que el Comité no debió rechazar su solicitud.

4. La Organización Internacional de Periodistas, fundada en Londres en 1941, definió bien pronto sus propósitos de postguerra, en octubre de 1942; precisamente fueron similares a los de la Carta de las Naciones Unidas y a los previstos para la acción del Consejo. La organización continuó creciendo y en 1954 admitió a miembros de cinco países que hasta ese momento no estaban representados. El número total de miembros de las organizaciones afiliadas es de unas 56.000 personas pertenecientes a más de cincuenta países, y hay unos 1.200 miembros individuales en veintiocho países. La organización puede ser de gran utilidad para el Consejo en el examen del tema relativo a la libertad de información. El orador estima que el Comité ha actuado irreflexivamente al rechazar esa solicitud.

5. La Asociación Internacional de Abogados Demócratas fué fundada en París en 1946, por iniciativa de abogados franceses que participaron activamente en el movimiento de la resistencia. Los objetivos previstos en su constitución incluyen la promoción de la paz y la supresión del fascismo. Actualmente representa a asociaciones nacionales en unos cuarenta países. En

1953-1954 estableció secretarías nacionales en varios países latinoamericanos. Ha celebrado cinco congresos, y en el quinto, realizado en Berlín en 1951, se examinaron cuestiones relativas a la observancia nacional e internacional de los derechos humanos. La organización cuenta con abogados de opiniones muy diversas y puede ser sumamente útil al Consejo. El orador considera que el Comité no ha actuado acertadamente al rechazar su solicitud.

6. La Federación Internacional de los Miembros de la Resistencia ha solicitado simplemente que se la incluya en el Registro. La organización es una unión de todos los que lucharon contra el fascismo, estuvieron en campos de concentración o fueron deportados. Se estableció en Viena en 1951, y tiene miembros en diecinueve países, incluso la República Federal Alemana y la República Democrática de Alemania. Por conducto de sus asociaciones nacionales, la Federación trata de mejorar la situación social y económica de los que lucharon por la resistencia y de las víctimas del fascismo, y de promover la paz. Su presidente desempeñó un eminente papel en la resistencia francesa, estuvo internado en el campo de Buchenwald y encabezó el levantamiento contra las tropas nazis de asalto en dicho campo. Su solicitud ha sido rechazada por consideraciones puramente políticas.

7. El hecho de que el Comité haya rechazado las cuatro solicitudes demuestra que en su sesión privada se ha basado en consideraciones políticas y no de carácter práctico. Las ha rechazado porque ciertos círculos de los Estados Unidos desaprueban las actividades de las grandes organizaciones que luchan por la paz y la amistad internacionales. Por otra parte, ha reconocido como entidad consultiva de la categoría B a una organización sin importancia como el Instituto Internacional del Ahorro, que sólo puede tener un interés indirecto en el programa del Consejo. En vista de esta situación, la delegación de la URSS ha decidido presentar enmiendas (E/L.663) al proyecto de resolución A que figura en el informe del Comité (E/2694 y Corr.1).

8. El Sr. TSAO (China) rechaza la sugestión de que en su examen de las solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas el Comité del Consejo encargado de las ONG se haya basado en consideraciones ajenas a los principios enunciados en la resolución 288 (X) del Consejo. Las solicitudes de las organizaciones mencionadas por el representante de la URSS han sido cuidadosamente examinadas, y se las rechazó en razón de que tales organizaciones existen fundamentalmente con fines de propaganda.

9. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) acoge complacido la propuesta de reconocer como entidad consultiva de la categoría A a la Federación Mundial de Veteranos. La Federación es auténticamente internacional y siempre ha cumplido una función importante en la promoción de los propósitos y principios de las Naciones Unidas, en la prevención de la agresión, en la eliminación de las causas de la guerra y en la lucha contra los prejuicios de raza y de clase.

10. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) dice que el Gobierno de China no está representado en el Consejo.

11. Cree que la decisión del Comité encargado de las ONG de no reconocer como entidad consultiva de la categoría B a la Asociación Internacional de Abogados Demócratas, a la Organización Internacional de Perio-

distas y a la Federación Mundial de la Juventud Democrática, así como la de no incluir en el Registro a la Federación Internacional de los Miembros de la Resistencia, es perjudicial e injusta. Tal decisión privará al Consejo del Asesoramiento de organizaciones que han trabajado constantemente para promover la cooperación y la comprensión entre los países.

12. La Federación Mundial de la Juventud Democrática es la organización juvenil democrática independiente más grande del mundo, y reúne a jóvenes de casi cien países. Su finalidad es defender la paz y promover los intereses económicos, políticos, sociales, culturales y educativos de la juventud del mundo. Sus actividades coinciden con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y con los objetivos del Consejo.

13. La Asociación Internacional de Abogados Demócratas representa a unos cuarenta países y tiene miembros correspondientes a otros veintiocho. Sus fines se inspiran en los de las Naciones Unidas, y al perseguirlos contribuye al cumplimiento de los propósitos y principios de la Carta.

14. La Organización Internacional de Periodistas representa a asociaciones de periodistas y a periodistas individuales de más de cuarenta países, y por lo tanto es una de las más auténticamente representativas de todas las organizaciones no gubernamentales internacionales. Tiene por finalidad mantener y fortalecer la paz mundial, promover la libertad de información y luchar contra la propaganda de guerra, el odio de razas y la información infamatoria. Apoya el derecho de los pueblos coloniales y de las minorías nacionales a publicar periódicos en sus propios idiomas.

15. La importancia de la Asociación Internacional de Abogados Demócratas y de la Organización Internacional de Periodistas se puso de manifiesto en 1947, cuando se las reconoció como entidades consultivas de la categoría B. Al despojarlas de ese reconocimiento en 1950 se cometió una violación injustificable de un derecho indiscutible.

16. La Federación Internacional de los Miembros de la Resistencia tiene 2.750.000 miembros en veinte países. Apoya plenamente los propósitos y principios de la Carta y trata de desarrollar relaciones amistosas entre los países, y de proteger la dignidad y el valor de la persona humana. Sus objetivos incluyen la promoción del bienestar social, la higiene pública, la cultura y la educación, y la defensa de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

17. Por lo tanto, el orador insta al Consejo a que rechace el informe del Comité del Consejo encargado de las ONG (E/2694 y Corr.1), a que apruebe las enmiendas propuestas por la URSS (E/L.663), y a que reconozca como entidades consultivas a las organizaciones que ha mencionado.

18. El Sr. MENEMENCIOGLU (Turquía) dice que su delegación apoya plenamente el informe del Comité del Consejo encargado de las ONG.

19. Coincide con la opinión del representante de Yugoeslavia en lo que se refiere a la Federación Mundial de Veteranos, y votará a favor de la recomendación de reconocer a dicha Federación como entidad consultiva de la categoría A.

20. Los Sres. HAMDANI (Pakistán) y EPINAT (Francia) se adhieren a la declaración del represen-

tante de Yugoslavia sobre la Federación Mundial de Veteranos.

21. El PRESIDENTE propone que el Consejo vote por separado sobre los párrafos de la parte dispositiva del proyecto de resolución A incluido en el informe del Comité (E/2694 y Corr.1), y las enmiendas de la URSS (E/L.663) al respecto.

Así queda acordado.

22. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A presentado por el Comité del Consejo encargado de las ONG (E/2694 y Corr.1).

Por 15 votos contra 2 y 1 abstención, queda aprobado el párrafo 1.

23. El Sr. BROWN (Reino Unido) explica que se ha abstenido de votar porque, a pesar de que su delegación se da cuenta de la excelente labor que lleva a cabo la Federación Mundial de Veteranos en varios campos de acción del Consejo, le parece que el número de organizaciones reconocidas como entidades consultivas de la categoría A es adecuado y no debería aumentarse.

24. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda al párrafo 2 de la parte dispositiva, presentada por la URSS (E/L.633, punto 1).

Por 13 votos contra 2 y 3 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

25. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A.

Por 15 votos contra 2 y 1 abstención, queda aprobado el párrafo 2.

26. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda al párrafo 3 de la parte dispositiva, presentada por la URSS (E/L.663, punto 2).

Por 13 votos contra 2 y 3 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

27. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A.

A unanimidad queda aprobado el párrafo 3.

28. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda al párrafo 4 de la parte dispositiva, presentada por la URSS (E/L.663, punto 3).

Por 13 votos contra 2 y 3 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

29. El PRESIDENTE somete a votación sucesivamente los párrafos 4, 5, 6, 7 y 8 del proyecto de resolución A.

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el párrafo 4.

Por 17 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el párrafo 5.

A unanimidad queda aprobado el párrafo 6.

Por 14 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el párrafo 7.

Por 14 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el párrafo 8.

30. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del proyecto de resolución A presentado por el Comité del Consejo encargado de las ONG (E/2694 y Corr.1).

Por 16 votos contra 2, queda aprobado el proyecto de resolución A en su totalidad.

31. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución B presentado por el Comité del Consejo encargado de las ONG (E/2694 y Corr.1).

Por 16 votos contra 2, queda aprobado el proyecto de resolución B.

32. El PRESIDENTE propone que el Consejo invite al Sr. Vincent Auriol, ex Presidente de Francia y actual Presidente Honorario de la Federación Mundial de Veteranos, que se encuentra en Nueva York, a dirigir la palabra al Consejo en su próxima sesión.

Así queda acordado.

33. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación sostiene la opinión que expresó sobre la Federación Mundial de Veteranos cuando la cuestión fué examinada por el Comité del Consejo encargado de las ONG.

Se levanta la sesión a las 12.25 horas.



SUMARIO

Tema 22 del programa:

Organizaciones no gubernamentales (*conclusión*)..... 85

Tema 20 del programa:

Socorro y rehabilitación de Corea..... 86

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (*conclusión*)

DECLARACIÓN DEL SR. VINCENT AURIOL, PRESIDENTE HONORARIO DE LA FEDERACIÓN MUNDIAL DE VETERANOS

1. El PRESIDENTE dice que le complace dar la bienvenida al Sr. Auriol, Presidente Honorario de la Federación Mundial de Veteranos, precisamente el mismo día en que ésta ha sido reconocida como entidad consultiva de la categoría A. Elogia la obra realizada por el Sr. Auriol tanto en su país, donde ha desempeñado las más altas funciones, como en la esfera internacional.

2. El Sr. AURIOL (Federación Mundial de Veteranos) agradece al Presidente del Consejo sus palabras de bienvenida y recuerda que, en 1945, los autores de la Carta habían resuelto invitar a las organizaciones no gubernamentales a participar en la labor de las Naciones Unidas; los diez años transcurridos desde esa fecha han demostrado que la Organización necesita el apoyo activo de todos los pueblos para poder cumplir la promesa solemne que se hizo al mundo.

3. La Federación Mundial de Veteranos considera que la Carta es un instrumento vivo, y estima que para ponerlo en práctica es preciso eliminar la miseria y la desesperación, promover el progreso social y establecer mejores condiciones de vida en un ambiente de libertad

cada vez mayor. Para lograr estos fines, los gobiernos y las organizaciones que ven en las Naciones Unidas una de las grandes esperanzas de la humanidad deben trabajar y actuar de común acuerdo.

4. El Sr. Auriol estima que sin el apoyo de la opinión pública las Naciones Unidas estarían condenadas a ser una institución académica, y que sin las Naciones Unidas las esperanzas del mundo no serían sino vanas quimeras; por ello, la Federación, que representa a más de 18 millones de hombres afiliados a asociaciones pertenecientes a veintinueve naciones de todos los continentes, que agrupa a hombres desligados de todo partido político pero unidos por la solidaridad de los combates pasados y del ideal que les animó, desea contribuir a la obra común de solidaridad y de paz. En su carácter de Presidente Honorario de la Federación y de ex Jefe de Estado, el Sr. Auriol se complace en ayudar a la Federación en su misión.

5. La Federación Mundial de Veteranos debería dedicar sus esfuerzos a la rehabilitación profesional y a la readaptación social no sólo de los inválidos de guerra sino de todos aquellos que sufren deformaciones congénitas o por efecto de una enfermedad. Unos y otros tienen derecho a reclamar la asistencia que les permitirá llevar una vida normal y socialmente útil. La Federación coopera con las Naciones Unidas y sus órganos, y también con los organismos especializados, los gobiernos y otras organizaciones no gubernamentales a fin de llevar a feliz término dicha tarea de readaptación; su representante permanente participa activamente en esta obra social.

6. El Sr. Auriol hace una reseña de las actividades de la Federación: ha participado en la preparación de la reunión de estudios sobre rehabilitación profesional celebrada recientemente en Estocolmo, ha presentado al Consejo de Europa propuestas que han sido aceptadas como base para un proyecto de convención internacional y coopera en la administración del centro de readaptación de Solo, en Indonesia. En esta obra de cooperación, cuya importancia ha sido subrayada por el Secretario General de las Naciones Unidas, la Federación Mundial cuenta con la colaboración de expertos eminentes.

7. La Federación Mundial socorre asimismo a los "inválidos sociales" que por circunstancias de nacimiento o por motivos de raza, religión o ideas, se encuentran a menudo en la condición de parias en la sociedad moderna: existen aún prácticas discriminatorias basadas en distintos prejuicios, especialmente en los raciales. Para combatirlos, es preciso, como ha afirmado ya el Consejo Económico y Social, apelar a la opinión pública, o, en otras palabras, a las organizaciones no gubernamentales. Con tal fin, recientemente se reunieron en Ginebra noventa y seis organizaciones no gubernamentales y tras detenidos debates en que participaron los representantes de todas las Iglesias y de todas las organizaciones sindicales, aprobaron por unanimidad un acta final (E/NGO/CONF.1/8), en la que

se expresa el firme propósito de los pueblos de llevar adelante esta lucha vital contra los prejuicios, y que no representa solamente un acuerdo de principio, sino que prevé asimismo medidas prácticas. La Conferencia de Ginebra ha establecido una nueva modalidad de consultas entre los gobiernos de los Estados Miembros de las Naciones Unidas y las organizaciones que se han asociado a su labor.

8. El Sr. Auriol recuerda la contribución de la Federación a los trabajos de asistencia técnica, a la reconstrucción de Corea, a la asistencia prestada a los países insuficientemente desarrollados, así como a la labor del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, y señala que la Federación pidió el reconocimiento como entidad consultiva de la categoría A precisamente para poder aumentar esta contribución. Al aprobar su solicitud, el Consejo ha reconocido el derecho de los veteranos a formar parte del grupo de las grandes organizaciones mundiales que pueden aportar a las Naciones Unidas una renovación de fuerza y de fe.

TEMA 20 DEL PROGRAMA

Socorro y rehabilitación de Corea (E/2658, E/2669, A/2750, A/2810)

9. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) recuerda que esta cuestión de la rehabilitación de Corea ha sido ya objeto de un examen a fondo en la Asamblea General. En consecuencia, propone que el Consejo tome nota del informe del Administrador General del Organismo de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea (A/2750).¹

10. Los Sres. BARNES (Reino Unido) y EPINAT (Francia) apoyan esta propuesta.

11. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que la propuesta sea sometida a votación.

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobada la propuesta.

Se levanta la sesión a las 15.30 horas.

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, noveno período de sesiones, Suplemento No. 20.



SUMARIO

Página

Tema 14 del programa:

Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales.... 87

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Filipinas, Haití, Indonesia, Irán, México.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (E/2704 y E/L.664)

1. El PRESIDENTE invita al Presidente del Comité Especial sobre la Ejecución de Sentencias Arbitrales Internacionales a presentar al Consejo el informe del Comité (E/2704).

2. El Sr. LOOMES (Australia), Presidente del Comité Especial sobre la Ejecución de Sentencias Arbitrales Internacionales, dice que éste ha llegado a la conclusión de que sería conveniente establecer una nueva convención sobre la ejecución de sentencias arbitrales internacionales que, aunque yendo más lejos que la Convención sobre la Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras de 26 de septiembre de 1927, firmada en Ginebra, para facilitar la ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras, mantuviese al mismo tiempo los principios universalmente reconocidos de justicia y de respeto a los derechos de soberanía de los Estados.

3. Si bien los miembros del Comité no desconocen que han sido designados como representantes de sus gobiernos, han considerado que habían sido llamados a actuar esencialmente en su calidad de expertos y en la inteligencia de que la opinión que expresaren en las deliberaciones del Comité no representa necesariamente la posición de sus respectivos gobiernos.

4. Los debates del Comité se desarrollaron en un plano técnico elevado y en ellos se contó con la cooperación de la Cámara de Comercio Internacional, la Asociación de Derecho Internacional, el Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado y el Fondo Monetario Internacional.

5. Las recomendaciones del Comité están expuestas en el párrafo 70 de su informe (E/2704).

6. El Sr. DONS (Noruega) comparte la conclusión del Comité de que se debe aprobar una nueva convención y dar a los gobiernos la oportunidad de hacer un estudio completo del proyecto de convención que ha sido preparado (E/2704, anexo). Por esa razón, su delegación ha presentado un proyecto de resolución (E/L.664) fundado en las recomendaciones del Comité.

7. El Sr. STIKKER (Países Bajos) dice que su país, para el cual el comercio internacional es indispensable, tiene sumo interés en la solución de las controversias ocasionadas por las transacciones comerciales. Es indudable que un acuerdo internacional bajo la forma de una convención, en virtud de la cual las partes en una transacción comercial internacional pudieran contar con la mayor protección de sus intereses en un país extranjero, habría de contribuir mucho al desarrollo del comercio internacional. El proyecto de convención preparado por el Comité no solamente protegería los intereses legítimos de los Estados cuya economía se basa principalmente en el comercio internacional, sino que también redundaría en provecho del comercio mundial en conjunto.

8. La delegación de los Países Bajos acoge sin reservas las recomendaciones consignadas en el informe del Comité sobre el procedimiento que ha de seguirse respecto al proyecto de convención. Espera que los gobiernos presentarán sus observaciones oportunamente a fin de permitir al Consejo tomar una decisión en su 21° período de sesiones.

9. Por las razones que acaba de exponer, la delegación de los Países Bajos dará su apoyo al proyecto de resolución de Noruega.

10. El Sr. AKANT (Turquía) dice que su delegación ha estudiado cuidadosamente el informe del Comité y el proyecto de convención que éste ha preparado. La Cámara de Comercio Internacional ha expresado la opinión de que el Convenio de Ginebra de 1927 ya no satisface las exigencias del comercio internacional. El orador señala que según el artículo VI del proyecto de convención del Comité, la Convención de Ginebra seguirá en vigor respecto a sus signatarios.

11. Conviene en que es necesario continuar estudiando el proyecto de convención y, por consiguiente, votará a favor del proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.664).

12. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) indica que en opinión de los Estados Unidos de América el arbitraje es el medio más eficaz y económico de resolver las controversias comerciales internacionales. Una aceptación más generalizada de este método facilitaría el comercio internacional. Por esa razón, los Estados Unidos desean promover la eficacia del arbitraje internacional. Sin embargo, no es probable que

participen en una conferencia internacional a causa de la posición que han mantenido desde hace tiempo al respecto, y que se basa en parte en la relación entre el Gobierno Federal y los Estados. La ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras sería, en muchos casos, de la jurisdicción de los Estados interesados. Sin embargo, las disposiciones relativas a la ejecución de tales sentencias han sido incluídas en acuerdos bilaterales.

13. La delegación de los Estados Unidos se abstendrá, pues, de votar sobre el proyecto de resolución de Noruega.

14. El Sr. TURPIN (Francia) felicita a la Secretaría por la excelente labor de traducción que constituye la versión francesa del acuerdo.

15. Añade que votará por el proyecto de resolución de Noruega (E/L.664).

16. Los Sres. BARNES (Reino Unido), CAFIERO (Argentina), RAMADAN (Egipto), DIPP GOMEZ (República Dominicana), PRADO (Ecuador), HAM-DANI (Pakistán) y LOOMES (Australia) declaran también que votarán a favor del proyecto de resolución de Noruega (E/L.664).

17. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que el Comité Especial sobre la Ejecución de Sentencias Arbitrales Internacionales ha realizado una labor notable, en la cual la delegación de la URSS ha participado activamente, y ha presentado un proyecto de convención que contiene importantes disposiciones a las cuales ningún Estado puede tener nada que objetar. Algunos artículos, en particular los artículos VII, IX, X y XIII, no están en consonancia con la finalidad de la convención y, por esa razón, el representante de la URSS en el Comité se abstuvo de votar por el proyecto de convención en su totalidad.

18. La redacción del artículo VII tiende a limitar el número de participantes en la convención, lo cual sería contrario a la finalidad de la propia convención. El texto del artículo VII del proyecto de convención de la Cámara de Comercio Internacional (E/C.2/373) sería preferible, ya que con arreglo a él todos los Estados podrían ser partes en la convención.

19. El artículo IX, la llamada cláusula de aplicación colonial, también limitaría la aplicación de la convención. Una cláusula análoga, propuesta en relación con los proyectos de pactos internacionales de derechos humanos, fué rechazada por la Asamblea General en su noveno período de sesiones; y en la resolución 422 (V) de la Asamblea se dispone expresamente la inclusión en los pactos de un artículo tendiente a que sus disposiciones sean aplicables por igual a todo Estado metropolitano signatario y a todos los territorios que estuviesen administrados o gobernados por él.

20. El artículo X, la llamada cláusula del Estado Federal, establece una discriminación a favor de los Estados federales y en contra de los Estados unitarios, ya que el alcance de las responsabilidades del Estado federal sería indefinido. Se había hecho una propuesta similar respecto a los proyectos de pactos internacionales de derechos humanos, pero la Comisión de Derechos Humanos había aprobado, a petición de la delegación de la URSS, varios artículos en el sentido contrario, que fueron incorporados en el artículo 27 del proyecto de pacto internacional de derechos económicos, sociales y culturales y en el artículo 52 del proyecto de

pacto internacional de derechos civiles y políticos.¹ Los artículos IX y X se deben suprimir.

21. El artículo XIII significaría una violación de los derechos soberanos de los Estados respecto al principio del reconocimiento voluntario del carácter obligatorio de la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia y una limitación de los derechos soberanos de los Estados de hacer reservas respecto a cualquier artículo de la convención. De ser mantenido, se debería por lo menos enmendar el párrafo 1 de modo que exprese que el sometimiento del litigio a la Corte debe hacerse con el asentimiento de ambas partes.

22. El Comité había rechazado una propuesta de la URSS (E/2704, párr. 25) tendiente a que se especificara que la expresión "sentencias arbitrales" que figura en el artículo I incluye las sentencias dictadas por organismos permanentes de arbitraje establecidos en conformidad con las leyes de un Estado contratante, así como las sentencias dictadas por organismos de arbitraje especiales. Por esa razón, la delegación de la URSS se abstuvo en la votación sobre dicho artículo.

23. La delegación de la URSS no tiene nada que objetar a la distribución del proyecto de convención, a pesar de sus defectos, y votará a favor del proyecto de resolución de Noruega (E/L.664) con la esperanza de que las observaciones presentadas permitirán redactar una convención más aceptable a todos los Estados.

24. El orador señala la nota al párrafo 69 del informe. Su delegación se abstuvo de votar sobre dicho párrafo por considerarlo imprudente o innecesario, ya que los procedimientos arbitrales dentro de un Estado habrán de estar regidos por la ley municipal del Estado de que se trate.

25. El Sr. KAMAT (India) elogia a los miembros del Comité por haber mantenido en un plano elevado los debates sobre una cuestión de un carácter técnico tan complejo y que tiene tanta importancia en el comercio y en las transacciones financieras internacionales. El Comité ha hecho bien en tener en cuenta que los distintos países tienen leyes y procedimientos diferentes. Conviene en que se debe dar a los gobiernos tiempo suficiente para que puedan hacer un estudio completo del proyecto de convención preparado por el Comité y está dispuesto a apoyar el proyecto de resolución de Noruega.

26. El Sr. CHA (China) dice que apoyará el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.664).

27. Propone que en los párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva se haga mención de las actas resumidas de las reuniones del Comité, así como del proyecto de convención y del informe del Comité. El orador ha examinado cuidadosamente las actas y cree que son indispensables para poder comprender cabalmente el tema y el informe. Serán especialmente útiles para los países insuficientemente desarrollados, que tienen poca experiencia en materia de procedimientos arbitrales.

28. El Sr. PEREZ PEROZO (Venezuela) dice que votará a favor del proyecto de resolución de Noruega.

29. Añade que a su juicio debiera completarse añadiendo al final del párrafo 1 de la parte dispositiva una frase basada en la última frase del inciso b) del párrafo 1 de la resolución 527 (XVII) del Consejo, con objeto de

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 18° período de sesiones, Suplemento No. 7, párrs. 249, 260 y 261.

averiguar si los gobiernos están dispuestos a asistir a una conferencia, caso de que ésta se celebre.

30. El Sr. DONS (Noruega) dice que puede aceptar la propuesta de Venezuela y la propuesta de China, siempre que la Secretaría dé su asentimiento.

31. Después de una breve discusión acerca de la redacción de la enmienda de Venezuela, el PRESIDENTE propone que se pida a la Secretaría se sirva redactar

una enmienda basada en la sugestión del representante de Venezuela. Preguntará a la Secretaría si es posible dar a las actas resumidas una distribución del orden previsto en la propuesta de China. La Secretaría prepararía entonces un proyecto de resolución enmendado con arreglo a las opiniones manifestadas en los debates.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.10 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 14 del programa:	
Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (conclusión)	91
Tema suplementario 2:	
Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo	91
Tema 23 del programa:	
Modificación del reglamento del Consejo.....	93

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Cuba, Chile, Filipinas, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (E/2704, E/L.664/Rev.1) (conclusión)

1. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el texto revisado del proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.664/Rev.1).

2. El Sr. VAKIL (Secretario del Consejo) dice que las actas resumidas de las sesiones del Comité Especial sobre la Ejecución de Sentencias Arbitrales Internacionales (E/AC.42/SR.1 a 13) han sido distribuidas entre los gobiernos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, a los de los Estados no miembros que asistieron a la reunión del Consejo en calidad de observadores y entre las organizaciones no gubernamentales interesadas en la cuestión.

3. El Sr. CHA (China) retira la propuesta que había formulado en la sesión anterior, de incluir en el proyecto de resolución de Noruega las actas resumidas del Comité entre los documentos que se ha pedido al Secretario General transmitir a los gobiernos de los Estados Miembros y no miembros de las Naciones Unidas.

4. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.664/Rev.1).

Por 16 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución.

TEMA SUPLEMENTARIO 2

Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo (E/2732, E/L.665)

5. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) declara que su delegación no desea deshacer la excelente labor realizada por el Consejo en su 18º período de sesiones respecto de la organización y el funcionamiento del Consejo y de sus comisiones. Por el contrario, el proyecto de resolución presentado por la Argentina, Australia y los Estados Unidos (E/L.665) aseguraría el éxito de la parte esencial de la reorganización, a la vez que eliminaría el único aspecto que no resultó satisfactorio. Los resultados de la primera parte del dividido período de sesiones de primavera, celebrado en cumplimiento de la resolución 557 B II (XVIII) del Consejo, fueron inadecuados y las probabilidades para la segunda parte no son mucho mejores; el programa es corto y el período de sesiones no durará siquiera las tres semanas que le han sido asignadas. De todas partes del mundo se ha traído a representantes para asistir a sesiones en las que no tienen que hacer casi nada, mientras se descuida el trabajo urgente que tendrían que realizar en sus propios países. Los documentos para el período de sesiones de verano están listos, pero las personas que tienen que discutirlos tendrán muy poco tiempo para preparar sus declaraciones antes de que se inaugure el período de sesiones.

6. Se ha sugerido que no se ha ensayado debidamente el nuevo sistema, pero del programa provisional para el 20º período de sesiones (E/2741) se deduce claramente que la situación será aún peor el año entrante. Si se divide el período de sesiones de primavera de 1956, el programa para cada parte será muy reducido. Cuando se aprobó la propuesta (resolución 557 B II (XVIII) del Consejo) de dividir el período de sesiones de primavera no se previó que algunos órganos subsidiarios ejercerían presión para incluir, en el programa del período de sesiones de verano, temas de importancia para ellos.

7. También se formuló la objeción de que el Consejo perdería prestigio si cambiara de idea sólo ocho meses después de haber decidido su reorganización. Sin embargo, en verdad cabe decir que el Consejo mejoraría su posición si admitiera francamente sus errores y diera los pasos necesarios para subsanarlos.

8. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación tuvo ciertos celos, ahora justificados por la experiencia, sobre la división del período de sesiones de primavera del Consejo. Acepta con agrado la propuesta de restablecer el *statu quo ante* y apoyará el proyecto de resolución presentado por la Argentina, Australia y los Estados Unidos (E/L.665).

9. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que la propuesta de dividir el período de sesiones de primavera del Consejo fué aprobada únicamente después de



SUMARIO

	Página
Tema 14 del programa:	
Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (conclusión)	91
Tema suplementario 2:	
Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo	91
Tema 23 del programa:	
Modificación del reglamento del Consejo.....	93

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Cuba, Chile, Filipinas, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Cumplimiento de sentencias arbitrales internacionales (E/2704, E/L.664/Rev.1) (conclusión)

1. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el texto revisado del proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.664/Rev.1).
2. El Sr. VAKIL (Secretario del Consejo) dice que las actas resumidas de las sesiones del Comité Especial sobre la Ejecución de Sentencias Arbitrales Internacionales (E/AC.42/SR.1 a 13) han sido distribuidas entre los gobiernos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, a los de los Estados no miembros que asistieron a la reunión del Consejo en calidad de observadores y entre las organizaciones no gubernamentales interesadas en la cuestión.
3. El Sr. CHA (China) retira la propuesta que había formulado en la sesión anterior, de incluir en el proyecto de resolución de Noruega las actas resumidas del Comité entre los documentos que se ha pedido al Secretario General transmitir a los gobiernos de los Estados Miembros y no miembros de las Naciones Unidas.
4. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.664/Rev.1).

Por 16 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución.

TEMA SUPLEMENTARIO 2

Reorganización de los períodos de sesiones del Consejo (E/2732, E/L.665)

5. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) declara que su delegación no desea deshacer la excelente labor realizada por el Consejo en su 18° período de sesiones respecto de la organización y el funcionamiento del Consejo y de sus comisiones. Por el contrario, el proyecto de resolución presentado por la Argentina, Australia y los Estados Unidos (E/L.665) aseguraría el éxito de la parte esencial de la reorganización, a la vez que eliminaría el único aspecto que no resultó satisfactorio. Los resultados de la primera parte del dividido período de sesiones de primavera, celebrado en cumplimiento de la resolución 557 B II (XVIII) del Consejo, fueron inadecuados y las probabilidades para la segunda parte no son mucho mejores; el programa es corto y el período de sesiones no durará siquiera las tres semanas que le han sido asignadas. De todas partes del mundo se ha traído a representantes para asistir a sesiones en las que no tienen que hacer casi nada, mientras se descuida el trabajo urgente que tendrían que realizar en sus propios países. Los documentos para el período de sesiones de verano están listos, pero las personas que tienen que discutirlos tendrán muy poco tiempo para preparar sus declaraciones antes de que se inaugure el período de sesiones.

6. Se ha sugerido que no se ha ensayado debidamente el nuevo sistema, pero del programa provisional para el 20° período de sesiones (E/2741) se deduce claramente que la situación será aún peor el año entrante. Si se divide el período de sesiones de primavera de 1956, el programa para cada parte será muy reducido. Cuando se aprobó la propuesta (resolución 557 B II (XVIII) del Consejo) de dividir el período de sesiones de primavera no se previó que algunos órganos subsidiarios ejercerían presión para incluir, en el programa del período de sesiones de verano, temas de importancia para ellos.

7. También se formuló la objeción de que el Consejo perdería prestigio si cambiara de idea sólo ocho meses después de haber decidido su reorganización. Sin embargo, en verdad cabe decir que el Consejo mejoraría su posición si admitiera francamente sus errores y diera los pasos necesarios para subsanarlos.

8. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación tuvo ciertos celos, ahora justificados por la experiencia, sobre la división del período de sesiones de primavera del Consejo. Acepta con agrado la propuesta de restablecer el *statu quo ante* y apoyará el proyecto de resolución presentado por la Argentina, Australia y los Estados Unidos (E/L.665).

9. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que la propuesta de dividir el período de sesiones de primavera del Consejo fué aprobada únicamente después de

amplios debates y consultas con el Secretario General. Si el Consejo revocara su decisión sería criticado por haber perdido tiempo y trabajo al discutir la cuestión en su 18° período de sesiones, o bien por considerarse que su actitud en el 19° período de sesiones es irresponsable. Revocar una decisión fundamental antes de haberla puesto en práctica adecuadamente equivale a establecer un precedente peligroso.

10. La reorganización que significaba dividir el período de sesiones de primavera se debió a que muchas delegaciones estimaban que el prestigio del Consejo estaba decayendo, que sus debates no atraían la atención merecida y que había que hallar algún medio que diera un *new look* al Consejo y le permitiera concentrarse en su importante labor de coordinación.

11. Para lograrlo, el Consejo decidió que sus principales períodos de sesiones de verano y de primavera debían ser más breves y para ello instituyó la continuación del período de sesiones de primavera, la cual se destinaría a tal discusión de cuestiones corrientes y que pudieran tratar las delegaciones permanentes en Nueva York.

12. Se ha aseverado que en la práctica el nuevo sistema no ha sido satisfactorio; pero no es razonable condenar inmediatamente una idea que sólo ha sido puesta a prueba durante medio período de sesiones. Debe haber un período de transición durante el cual toda dificultad incipiente que surja pueda eliminarse si las delegaciones realmente desean que el nuevo sistema funcione. Es prematuro decir que el período de sesiones de primavera de 1956 probablemente será un fracaso. El Consejo tendrá cinco o seis importantes temas listos para discutirse, que es precisamente lo que se tiene en proyecto en virtud de la reorganización. Añade que su gobierno está dispuesto a enviar expertos para que discutan temas importantes, de elevado nivel técnico, pero sólo podrá hacerlo si los períodos de sesiones son breves y si determinados temas pueden ser examinados en fechas precisas.

13. Independientemente de si el Consejo decide conservar o no la división de su período de sesiones de primavera, debe mantenerse el nuevo carácter del período de sesiones de verano. La función coordinadora del Consejo es de suma importancia; en su próximo período de sesiones de verano examinará la labor de las Naciones Unidas en materia social y económica dentro del marco de un debate general de la situación económica mundial. El orador añade que le agrada observar que la propuesta de los Estados Unidos no prevé cambio alguno en el carácter del período de sesiones de verano, pero hay que comprender que, de volver al viejo sistema de un período de sesiones de primavera único, se fomentarían las demandas en pro de una distribución más equitativa de los temas del programa entre los períodos de sesiones de primavera y verano.

14. Insta al Consejo a que apruebe la enmienda propuesta por el Secretario General (E/2713) al artículo 2 del reglamento para un período de prueba de uno o dos años. El Consejo ha dado un paso adelante; si ahora retrocede podría hallarse una vez más en la situación en que se hallaba cuando se reconoció de manera general que había que introducir cambios, para bien del destino del Consejo.

15. El Sr. MORALES (Argentina) dice que su delegación, preocupada por la necesidad de asegurar el cum-

plimiento de las funciones del Consejo, votó a favor de la resolución 557 B II (XVIII), cuyo propósito es conceder tiempo suficiente para la preparación de los documentos, para distribuir de una manera más equitativa el trabajo del Consejo durante el año y para facilitar la asistencia de representantes y expertos de categoría elevada de los Estados Miembros. Aunque es evidente que no se pueden esperar resultados inmediatos y es preciso un período de transición, el hecho es que las consecuencias de la reorganización, en lo relativo a la división del período de sesiones de primavera, han sido totalmente negativas. La esperada representación de categoría elevada no se ha materializado y el Consejo ha tenido que trabajar dentro de un plazo rígido. El experimento, aunque breve, ha sido concluyente.

16. Por lo tanto, la delegación de la Argentina estima que el Consejo actuaría acertadamente si volviera a su plan anterior y celebrara cada año un solo período de sesiones de primavera. Una decisión a tal efecto no implica un cambio precipitado de la posición adoptada previamente, sino que por el contrario demuestra una flexibilidad de enfoque digna de elogio. Además, con ello no se perjudicaría ninguno de los otros principios establecidos en la resolución 557 B II (XVIII).

17. Por estas razones, su delegación espera que el proyecto de resolución (E/L.665), del que es uno de los autores, sea aprobado por el Consejo por sus propios méritos.

18. El Sr. FORSYTH (Australia) dice que las disposiciones del proyecto de resolución, entre cuyos autores se cuenta su delegación, no influirían en la reorganización general aprobada por el Consejo en su 18° período de sesiones. El Consejo volvería simplemente a su antigua práctica en cuanto al período de sesiones de primavera. En aquel entonces, Australia apoyó la idea de celebrar un período de sesiones de primavera dividido en dos partes por considerar que valía la pena hacer un experimento con arreglo al cual la primera parte del período de sesiones se dedicaría a los temas más importantes y, su continuación, a las cuestiones corrientes. El experimento fracasó, principalmente debido a la dificultad de decidir con anticipación la importancia relativa de los temas. La asistencia de representantes y expertos de categoría elevada, que se preveía conforme al nuevo sistema y que no se ha materializado, podría asegurarse preparando más cuidadosamente el calendario para el debate de los diferentes temas.

19. El Sr. MENEMENCIOGLU (Turquía) considera que no se ha ensayado debidamente el sistema del período de sesiones de primavera dividido que fuera aprobado en el 18° período de sesiones. Hay que admitir que hasta ahora los resultados no han sido muy alentadores. Sin embargo, no se esperaba un éxito inmediato. Se debe conceder al Consejo un plazo razonable para adaptarse al nuevo sistema que, de ser eficaz, ayudaría considerablemente a las delegaciones de los países situados a gran distancia de la Sede de las Naciones Unidas.

20. Por lo tanto, la delegación de Turquía no puede apoyar el proyecto conjunto de resolución (E/L.665), que a su parecer es prematuro.

21. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) dice que la delegación de Yugoeslavia votará a favor del proyecto conjunto de resolución a pesar de haber apoyado la resolución 557 B II (XVIII) del Consejo. Yugoeslavia todavía acepta las consideraciones fundamentales por

amplios debates y consultas con el Secretario General. Si el Consejo revocara su decisión sería criticado por haber perdido tiempo y trabajo al discutir la cuestión en su 18° período de sesiones, o bien por considerarse que su actitud en el 19° período de sesiones es irresponsable. Revocar una decisión fundamental antes de haberla puesto en práctica adecuadamente equivale a establecer un precedente peligroso.

10. La reorganización que significaba dividir el período de sesiones de primavera se debió a que muchas delegaciones estimaban que el prestigio del Consejo estaba decayendo, que sus debates no atraían la atención merecida y que había que hallar algún medio que diera un *new look* al Consejo y le permitiera concentrarse en su importante labor de coordinación.

11. Para lograrlo, el Consejo decidió que sus principales períodos de sesiones de verano y de primavera debían ser más breves y para ello instituyó la continuación del período de sesiones de primavera, la cual se destinaría a tal discusión de cuestiones corrientes y que pudieran tratar las delegaciones permanentes en Nueva York.

12. Se ha aseverado que en la práctica el nuevo sistema no ha sido satisfactorio; pero no es razonable condenar inmediatamente una idea que sólo ha sido puesta a prueba durante medio período de sesiones. Debe haber un período de transición durante el cual toda dificultad incipiente que surja pueda eliminarse si las delegaciones realmente desean que el nuevo sistema funcione. Es prematuro decir que el período de sesiones de primavera de 1956 probablemente será un fracaso. El Consejo tendrá cinco o seis importantes temas listos para discutirse, que es precisamente lo que se tiene en proyecto en virtud de la reorganización. Añade que su gobierno está dispuesto a enviar expertos para que discutan temas importantes, de elevado nivel técnico, pero sólo podrá hacerlo si los períodos de sesiones son breves y si determinados temas pueden ser examinados en fechas precisas.

13. Independientemente de si el Consejo decide conservar o no la división de su período de sesiones de primavera, debe mantenerse el nuevo carácter del período de sesiones de verano. La función coordinadora del Consejo es de suma importancia; en su próximo período de sesiones de verano examinará la labor de las Naciones Unidas en materia social y económica dentro del marco de un debate general de la situación económica mundial. El orador añade que le agrada observar que la propuesta de los Estados Unidos no prevé cambio alguno en el carácter del período de sesiones de verano, pero hay que comprender que, de volver al viejo sistema de un período de sesiones de primavera único, se fomentarían las demandas en pro de una distribución más equitativa de los temas del programa entre los períodos de sesiones de primavera y verano.

14. Insta al Consejo a que apruebe la enmienda propuesta por el Secretario General (E/2713) al artículo 2 del reglamento para un período de prueba de uno o dos años. El Consejo ha dado un paso adelante; si ahora retrocede podría hallarse una vez más en la situación en que se hallaba cuando se reconoció de manera general que había que introducir cambios, para bien del destino del Consejo.

15. El Sr. MORALES (Argentina) dice que su delegación, preocupada por la necesidad de asegurar el cum-

plimiento de las funciones del Consejo, votó a favor de la resolución 557 B II (XVIII), cuyo propósito es conceder tiempo suficiente para la preparación de los documentos, para distribuir de una manera más equitativa el trabajo del Consejo durante el año y para facilitar la asistencia de representantes y expertos de categoría elevada de los Estados Miembros. Aunque es evidente que no se pueden esperar resultados inmediatos y es preciso un período de transición, el hecho es que las consecuencias de la reorganización, en lo relativo a la división del período de sesiones de primavera, han sido totalmente negativas. La esperada representación de categoría elevada no se ha materializado y el Consejo ha tenido que trabajar dentro de un plazo rígido. El experimento, aunque breve, ha sido concluyente.

16. Por lo tanto, la delegación de la Argentina estima que el Consejo actuaría acertadamente si volviera a su plan anterior y celebrara cada año un solo período de sesiones de primavera. Una decisión a tal efecto no implica un cambio precipitado de la posición adoptada previamente, sino que por el contrario demuestra una flexibilidad de enfoque digna de elogio. Además, con ello no se perjudicaría ninguno de los otros principios establecidos en la resolución 557 B II (XVIII).

17. Por estas razones, su delegación espera que el proyecto de resolución (E/L.665), del que es uno de los autores, sea aprobado por el Consejo por sus propios méritos.

18. El Sr. FORSYTH (Australia) dice que las disposiciones del proyecto de resolución, entre cuyos autores se cuenta su delegación, no influirían en la reorganización general aprobada por el Consejo en su 18° período de sesiones. El Consejo volvería simplemente a su antigua práctica en cuanto al período de sesiones de primavera. En aquel entonces, Australia apoyó la idea de celebrar un período de sesiones de primavera dividido en dos partes por considerar que valía la pena hacer un experimento con arreglo al cual la primera parte del período de sesiones se dedicaría a los temas más importantes y, su continuación, a las cuestiones corrientes. El experimento fracasó, principalmente debido a la dificultad de decidir con anticipación la importancia relativa de los temas. La asistencia de representantes y expertos de categoría elevada, que se preveía conforme al nuevo sistema y que no se ha materializado, podría asegurarse preparando más cuidadosamente el calendario para el debate de los diferentes temas.

19. El Sr. MENEMENCIOLU (Turquía) considera que no se ha ensayado debidamente el sistema del período de sesiones de primavera dividido que fuera aprobado en el 18° período de sesiones. Hay que admitir que hasta ahora los resultados no han sido muy alentadores. Sin embargo, no se esperaba un éxito inmediato. Se debe conceder al Consejo un plazo razonable para adaptarse al nuevo sistema que, de ser eficaz, ayudaría considerablemente a las delegaciones de los países situados a gran distancia de la Sede de las Naciones Unidas.

20. Por lo tanto, la delegación de Turquía no puede apoyar el proyecto conjunto de resolución (E/L.665), que a su parecer es prematuro.

21. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) dice que la delegación de Yugoeslavia votará a favor del proyecto conjunto de resolución a pesar de haber apoyado la resolución 557 B II (XVIII) del Consejo. Yugoeslavia todavía acepta las consideraciones fundamentales por

las que el Consejo cambiara su programa de trabajo. Además, a su parecer, el proyecto conjunto de resolución no influye para nada en el fondo de la reorganización aprobada por el Consejo en su 18° período de sesiones. La modificación secundaria propuesta contribuiría, por el contrario, a aplicar el concepto básico que indujo a nueve Estados Miembros, entre ellos Yugoslavia, a presentar el proyecto aprobado como resolución 557 B II (XVIII). La delegación de Yugoslavia consideró entonces que la reorganización propuesta en esa resolución aseguraría la asistencia de representantes y expertos de categoría elevada a los períodos de sesiones de verano del Consejo. La propuesta de volver al sistema de un solo período de sesiones de primavera no influiría en la consecución de aquel objetivo. Además, ofrecería a las delegaciones más tiempo para estudiar la documentación de los temas importantes que el Consejo tendría que examinar en sus períodos de sesiones de verano.

22. El Sr. SHIA (China) dice que apoyará el proyecto de resolución (E/L.665). Su delegación votó a favor de la resolución 557 B II (XVIII), pero con cierto recelo en cuanto al trabajo, los gastos y los viajes adicionales que trae consigo un período de sesiones de primavera dividido en dos partes. Finalmente aceptó que la primera parte se dedicase al estudio de las cuestiones más importantes que exigen la asistencia de representantes de categoría elevada y la segunda a cuestiones corrientes. En general se reconoce que el sistema no ha funcionado como se esperaba. En ambas partes se necesita la presencia de representantes de distintas categorías. Es necesario volver al antiguo sistema de un solo período de sesiones de primavera de cinco o seis semanas con toda la representación necesaria. Se está generalizando la creencia de que con arreglo al actual sistema resulta innecesaria la presencia de representantes de categoría elevada. Sin embargo, si se enmienda el sistema como se propone en el proyecto de resolución, tales representantes tendrían que asistir, aunque sólo fuese a una parte del período de sesiones.

23. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) dice que, como se esperaba, el Pakistán no pudo resolver las dificultades ni soportar los gastos de enviar expertos a dos partes del período de sesiones de primavera, por lo cual el trabajo principal tuvo que ser realizado por la delegación permanente, que a duras penas pudo atender al programa. Cuanto antes se decida rectificar una decisión equivocada, mejor será, ya que el Consejo tiene que preparar su trabajo para 1956. El orador añade que, por lo tanto, apoyará el proyecto de resolución.

24. El Sr. AMANRICH (Francia) insta al Consejo a que no decida nada prematuramente. La delegación de Francia opina que quizás lo que pudiera criticarse, más bien que la resolución del Consejo, sería la manera como éste la ha aplicado. No obstante, el proyecto de resolución que se presenta ahora tiene un alcance limitado y el Consejo podría tratar, en su primer período de sesiones, los temas fundamentales que hubieran de ser examinados en un plano elevado; esto no alteraría las partes más importantes de la resolución 557 B II (XVIII), en particular la organización del período de sesiones de verano. Pero el orador añade que ni aun así podrá apoyar el proyecto conjunto de resolución.

25. El Sr. RAJAN (India) dice que su delegación apoyó la resolución 557 B II (XVIII) del Consejo y no ve razón alguna para revocarla cuando sólo han

transcurrido las dos terceras partes del primer período de sesiones celebrado conforme a sus disposiciones. Reconoce las dificultades a que hacen frente algunas delegaciones y admite que han surgido ciertos inconvenientes que no fueron anticipados y que algunas de las ventajas previstas no se han materializado, como por ejemplo, la asistencia de representantes de categoría elevada. Sin embargo, la división del período de sesiones facilitó la labor de la Secretaría, y aceleró la elaboración de los documentos. También se aligeró en parte el programa del período de sesiones de verano. Con mayor experiencia, algunas de las dificultades podrían superarse. El orador opina que debería continuar aplicándose el sistema actual.

26. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) pide que se vote por separado sobre el inciso b) del párrafo 1 del proyecto conjunto de resolución (E/L.665) y añade que votará en contra porque rechaza la idea de que el período de sesiones de verano, que es fundamental para el nuevo sistema, deba limitarse a cuatro semanas. Si el programa de verano parece muy recargado, la decisión de reunirse antes de la segunda semana de julio puede adoptarse en el período de sesiones de primavera, pero eso debe decidirse cada año, en caso necesario.

27. Propone que se añada un preámbulo redactado de la siguiente manera: "Reafirmando los fines generales expresados en su resolución 557 B (XVIII)". De aceptarse su propuesta, se abstendrá de votar sobre el proyecto conjunto de resolución en su totalidad, en vista de que hay una sólida corriente en el Consejo a su favor.

28. Los Sres. HOTCHKIS (Estados Unidos de América), MORALES (Argentina) y ROGERS (Australia) aceptan la enmienda.

29. El PRESIDENTE somete a votación el inciso b) del párrafo 1 del proyecto de resolución presentado por Argentina, Australia y los Estados Unidos (E/L.665).

Por 13 votos contra 1 y 4 abstenciones, queda aprobado el inciso.

30. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del proyecto de resolución (E/L.665) en su forma enmendada.

Por 13 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su forma enmendada.

31. El Sr. SCHIFF (Países Bajos) indica que no participó en los debates porque la delegación de los Países Bajos no era miembro del Consejo en su 18° período de sesiones, pero que votó a favor del proyecto conjunto de resolución debido a la experiencia poco afortunada del período de sesiones dividido en dos partes, sistema que a su parecer tiene pocas posibilidades de mejorar en lo futuro.

TEMA 23 DEL PROGRAMA

Modificación del reglamento del Consejo (E/2713)

32. El PRESIDENTE dice que la aprobación del proyecto conjunto de resolución (E/L.665) no exige cambio alguno en el reglamento y que por lo tanto el Consejo no debe adoptar ninguna medida respecto al tema 23. En consecuencia, se suprimirá ese tema del programa.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.20 horas.

las que el Consejo cambiara su programa de trabajo. Además, a su parecer, el proyecto conjunto de resolución no influye para nada en el fondo de la reorganización aprobada por el Consejo en su 18° período de sesiones. La modificación secundaria propuesta contribuiría, por el contrario, a aplicar el concepto básico que indujo a nueve Estados Miembros, entre ellos Yugoslavia, a presentar el proyecto aprobado como resolución 557 B II (XVIII). La delegación de Yugoslavia consideró entonces que la reorganización propuesta en esa resolución aseguraría la asistencia de representantes y expertos de categoría elevada a los períodos de sesiones de verano del Consejo. La propuesta de volver al sistema de un solo período de sesiones de primavera no influiría en la consecución de aquel objetivo. Además, ofrecería a las delegaciones más tiempo para estudiar la documentación de los temas importantes que el Consejo tendría que examinar en sus períodos de sesiones de verano.

22. El Sr. SHIA (China) dice que apoyará el proyecto de resolución (E/L.665). Su delegación votó a favor de la resolución 557 B II (XVIII), pero con cierto recelo en cuanto al trabajo, los gastos y los viajes adicionales que trae consigo un período de sesiones de primavera dividido en dos partes. Finalmente aceptó que la primera parte se dedicase al estudio de las cuestiones más importantes que exigen la asistencia de representantes de categoría elevada y la segunda a cuestiones corrientes. En general se reconoce que el sistema no ha funcionado como se esperaba. En ambas partes se necesita la presencia de representantes de distintas categorías. Es necesario volver al antiguo sistema de un solo período de sesiones de primavera de cinco o seis semanas con toda la representación necesaria. Se está generalizando la creencia de que con arreglo al actual sistema resulta innecesaria la presencia de representantes de categoría elevada. Sin embargo, si se enmienda el sistema como se propone en el proyecto de resolución, tales representantes tendrían que asistir, aunque sólo fuese a una parte del período de sesiones.

23. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) dice que, como se esperaba, el Pakistán no pudo resolver las dificultades ni soportar los gastos de enviar expertos a dos partes del período de sesiones de primavera, por lo cual el trabajo principal tuvo que ser realizado por la delegación permanente, que a duras penas pudo atender al programa. Cuanto antes se decida rectificar una decisión equivocada, mejor será, ya que el Consejo tiene que preparar su trabajo para 1956. El orador añade que, por lo tanto, apoyará el proyecto de resolución.

24. El Sr. AMANRICH (Francia) insta al Consejo a que no decida nada prematuramente. La delegación de Francia opina que quizás lo que pudiera criticarse, más bien que la resolución del Consejo, sería la manera como éste la ha aplicado. No obstante, el proyecto de resolución que se presenta ahora tiene un alcance limitado y el Consejo podría tratar, en su primer período de sesiones, los temas fundamentales que hubieran de ser examinados en un plano elevado; esto no alteraría las partes más importantes de la resolución 557 B II (XVIII), en particular la organización del período de sesiones de verano. Pero el orador añade que ni aun así podrá apoyar el proyecto conjunto de resolución.

25. El Sr. RAJAN (India) dice que su delegación apoyó la resolución 557 B II (XVIII) del Consejo y no ve razón alguna para revocarla cuando sólo han

transcurrido las dos terceras partes del primer período de sesiones celebrado conforme a sus disposiciones. Reconoce las dificultades a que hacen frente algunas delegaciones y admite que han surgido ciertos inconvenientes que no fueron anticipados y que algunas de las ventajas previstas no se han materializado, como por ejemplo, la asistencia de representantes de categoría elevada. Sin embargo, la división del período de sesiones facilitó la labor de la Secretaría, y aceleró la elaboración de los documentos. También se aligeró en parte el programa del período de sesiones de verano. Con mayor experiencia, algunas de las dificultades podrían superarse. El orador opina que debería continuar aplicándose el sistema actual.

26. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) pide que se vote por separado sobre el inciso b) del párrafo 1 del proyecto conjunto de resolución (E/L.665) y añade que votará en contra porque rechaza la idea de que el período de sesiones de verano, que es fundamental para el nuevo sistema, deba limitarse a cuatro semanas. Si el programa de verano parece muy recargado, la decisión de reunirse antes de la segunda semana de julio puede adoptarse en el período de sesiones de primavera, pero eso debe decidirse cada año, en caso necesario.

27. Propone que se añada un preámbulo redactado de la siguiente manera: "Reafirmando los fines generales expresados en su resolución 557 B (XVIII)". De aceptarse su propuesta, se abstendrá de votar sobre el proyecto conjunto de resolución en su totalidad, en vista de que hay una sólida corriente en el Consejo a su favor.

28. Los Sres. HOTCHKIS (Estados Unidos de América), MORALES (Argentina) y ROGERS (Australia) aceptan la enmienda.

29. El PRESIDENTE somete a votación el inciso b) del párrafo 1 del proyecto de resolución presentado por Argentina, Australia y los Estados Unidos (E/L.665).

Por 13 votos contra 1 y 4 abstenciones, queda aprobado el inciso.

30. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del proyecto de resolución (E/L.665) en su forma enmendada.

Por 13 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su forma enmendada.

31. El Sr. SCHIFF (Países Bajos) indica que no participó en los debates porque la delegación de los Países Bajos no era miembro del Consejo en su 18° período de sesiones, pero que votó a favor del proyecto conjunto de resolución debido a la experiencia poco afortunada del período de sesiones dividido en dos partes, sistema que a su parecer tiene pocas posibilidades de mejorar en lo futuro.

TEMA 23 DEL PROGRAMA

Modificación del reglamento del Consejo (E/2713)

32. El PRESIDENTE dice que la aprobación del proyecto conjunto de resolución (E/L.665) no exige cambio alguno en el reglamento y que por lo tanto el Consejo no debe adoptar ninguna medida respecto al tema 23. En consecuencia, se suprimirá ese tema del programa.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.20 horas.



SUMARIO

Página

Tema 11 del programa:

Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones 95

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Chile, Irán.

Los representantes del siguiente organismo especializado: Organización Internacional del Trabajo.

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/2754)

1. El Sr. BRILEJ (Presidente del Comité de Asuntos Económicos) presenta el informe de dicho Comité (E/2754) sobre el informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696).

2. El Sr. Brilej precisa que, en lo que atañe al programa de trabajo y al orden de prioridad de los proyectos, el Comité de Asuntos Económicos ha decidido reemplazar el proyecto de resolución F de la Comisión de Transportes y Comunicaciones por un texto propuesto por el Secretario General (E/2744, párr. 5) y una disposición adicional basada en la enmienda de la Argentina (E/AC.6/L.124). Por otra parte, el Comité ha rechazado el proyecto de resolución presentado por Noruega y Suecia (E/AC.6/L.121) referente a la situación en que se encuentra la ratificación de la convención relativa a la creación de una organización consultiva marítima intergubernamental (OCMI) a que se refieren los párrafos 25 a 30 del informe de la Comisión.

3. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros las consecuencias financieras del proyecto de resolución E relativo al transporte de mercaderías peligrosas (E/2696, anexo 2). Un cálculo de los gastos que resultarían de la aprobación del proyecto de resolución se presentará, por una parte, al Consejo, en el documento que se le remite regularmente para su examen en el período de sesiones de verano, relativo a las consecuencias financieras del programa de tra-

bajo de las Naciones Unidas en materia económica y social, y, por otra parte, a la Quinta Comisión de la Asamblea General.

4. El Sr. DONS (Noruega) lamenta que en el informe del Comité de Asuntos Económicos no se haya incluido un resumen de los debates celebrados en dicho Comité acerca de la convención relativa al establecimiento de la OCMI; ésta es una cuestión de mucha importancia para el Gobierno de Noruega, y convendría exponerla detalladamente a los Estados Miembros que no están representados en el Consejo ni en la Comisión de Transportes y Comunicaciones. Probablemente lo mejor sería hacer una exposición más extensa en el informe del Consejo a la Asamblea General, lo cual facilitaría los debates en caso de que la cuestión se volviera a plantear en la Asamblea.

5. El Sr. KADAPA (India) apoya la propuesta del representante de Noruega.

6. El PRESIDENTE asegura a los representantes de Noruega y de la India que sus observaciones serán tenidas en cuenta cuando se redacte el informe del Consejo a la Asamblea General.

7. Somete a votación los proyectos de resolución contenidos en el informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2754, párr. 5) sobre el informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696).

8. El Sr. NIKOLAIEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que se vote separadamente sobre cada uno de los proyectos de resolución.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución A.

Por 14 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B.

Por 15 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

9. El Sr. BARNES (Reino Unido) pide que se vote separadamente sobre el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución D.

Por 14 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el párrafo.

Por 15 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D en su totalidad.

Por 15 votos contra 2, queda aprobado el proyecto de resolución E.

10. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela), apoyado por el Sr. HAMDANI (Pakistán) pide que se vote separadamente sobre el último párrafo del preámbulo y sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución F.

11. El PRESIDENTE advierte que el último párrafo del preámbulo no figura en el texto francés del informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2754).

Por 10 votos contra ninguno y 7 abstenciones, quedan aprobados el último párrafo del preámbulo y el



SUMARIO

Página

Tema 11 del programa:

Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones 95

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Chile, Irán.

Los representantes del siguiente organismo especializado: Organización Internacional del Trabajo.

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696)**INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/2754)**

1. El Sr. BRILEJ (Presidente del Comité de Asuntos Económicos) presenta el informe de dicho Comité (E/2754) sobre el informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696).

2. El Sr. Brilej precisa que, en lo que atañe al programa de trabajo y al orden de prioridad de los proyectos, el Comité de Asuntos Económicos ha decidido reemplazar el proyecto de resolución F de la Comisión de Transportes y Comunicaciones por un texto propuesto por el Secretario General (E/2744, párr. 5) y una disposición adicional basada en la enmienda de la Argentina (E/AC.6/L.124). Por otra parte, el Comité ha rechazado el proyecto de resolución presentado por Noruega y Suecia (E/AC.6/L.121) referente a la situación en que se encuentra la ratificación de la convención relativa a la creación de una organización consultiva marítima intergubernamental (OCMI) a que se refieren los párrafos 25 a 30 del informe de la Comisión.

3. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros las consecuencias financieras del proyecto de resolución E relativo al transporte de mercaderías peligrosas (E/2696, anexo 2). Un cálculo de los gastos que resultarían de la aprobación del proyecto de resolución se presentará, por una parte, al Consejo, en el documento que se le remite regularmente para su examen en el período de sesiones de verano, relativo a las consecuencias financieras del programa de tra-

bajo de las Naciones Unidas en materia económica y social, y, por otra parte, a la Quinta Comisión de la Asamblea General.

4. El Sr. DONS (Noruega) lamenta que en el informe del Comité de Asuntos Económicos no se haya incluido un resumen de los debates celebrados en dicho Comité acerca de la convención relativa al establecimiento de la OCMI; ésta es una cuestión de mucha importancia para el Gobierno de Noruega, y convendría exponerla detalladamente a los Estados Miembros que no están representados en el Consejo ni en la Comisión de Transportes y Comunicaciones. Probablemente lo mejor sería hacer una exposición más extensa en el informe del Consejo a la Asamblea General, lo cual facilitaría los debates en caso de que la cuestión se volviera a plantear en la Asamblea.

5. El Sr. KADAPA (India) apoya la propuesta del representante de Noruega.

6. El PRESIDENTE asegura a los representantes de Noruega y de la India que sus observaciones serán tenidas en cuenta cuando se redacte el informe del Consejo a la Asamblea General.

7. Somete a votación los proyectos de resolución contenidos en el informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2754, párr. 5) sobre el informe de la Comisión de Transportes y Comunicaciones (E/2696).

8. El Sr. NIKOLAJEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que se vote separadamente sobre cada uno de los proyectos de resolución.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución A.

Por 14 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B.

Por 15 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

9. El Sr. BARNES (Reino Unido) pide que se vote separadamente sobre el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución D.

Por 14 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el párrafo.

Por 15 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D en su totalidad.

Por 15 votos contra 2, queda aprobado el proyecto de resolución E.

10. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela), apoyado por el Sr. HAMDANI (Pakistán) pide que se vote separadamente sobre el último párrafo del preámbulo y sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución F.

11. El PRESIDENTE advierte que el último párrafo del preámbulo no figura en el texto francés del informe del Comité de Asuntos Económicos (E/2754).

Por 10 votos contra ninguno y 7 abstenciones, quedan aprobados el último párrafo del preámbulo y el

párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución F.

Por 15 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución F en su totalidad.

12. El Sr. ABOU-GABAL (Egipto) y el Sr. HAMDANI (Pakistán) dicen que se han abstenido de votar sobre el último párrafo del preámbulo y sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva, por las razones que expusieron en el Comité de Asuntos Económicos.

13. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela) expresa que también se abstuvo de votar porque, a juicio de su delegación, la cuestión de la *Transport and Communications Review* debió ser previamente examinada por la Comisión de Transportes y Comunicaciones.

14. El Sr. NIKOLAIEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación expuso en el Comité de Asuntos Económicos su opinión sobre cada uno de los proyectos de resolución.

15. El Sr. VEJVODA (Checoslovaquia) manifiesta que ha votado en contra del proyecto de resolución E sobre el transporte de mercaderías peligrosas porque el informe del Comité de Expertos mencionado en dicho proyecto (E/CN.2/Rev.1, E/CONF.3/1/Rev.1) contiene recomendaciones acerca de pertrechos militares, lo cual es incompatible con la obra de paz de las Naciones Unidas. Por otra parte, la delegación de Checoslovaquia se ha abstenido de votar sobre los proyectos B, C, D y F porque algunas de las cuestiones que en ellos se tratan son de competencia exclusiva de los Estados.

16. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) precisa que, al votar a favor del proyecto de resolución B sobre un sistema uniforme de señales de carretera, no ha querido arrogarse en modo alguno los derechos que están reservados a los diferentes Estados de la República de los Estados Unidos de América.

Se levanta la sesión a las 15.45 horas.

párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución F.

Por 15 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución F en su totalidad.

12. El Sr. ABOU-GABAL (Egipto) y el Sr. HAMDANI (Pakistán) dicen que se han abstenido de votar sobre el último párrafo del preámbulo y sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva, por las razones que expusieron en el Comité de Asuntos Económicos.

13. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela) expresa que también se abstuvo de votar porque, a juicio de su delegación, la cuestión de la *Transport and Communications Review* debió ser previamente examinada por la Comisión de Transportes y Comunicaciones.

14. El Sr. NIKOLAIEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación expuso en el Comité de Asuntos Económicos su opinión sobre cada uno de los proyectos de resolución.

15. El Sr. VEJVODA (Checoslovaquia) manifiesta que ha votado en contra del proyecto de resolución E sobre el transporte de mercaderías peligrosas porque el informe del Comité de Expertos mencionado en dicho proyecto (E/CN.2/Rev.1, E/CONF.3/1/Rev.1) contiene recomendaciones acerca de pertrechos militares, lo cual es incompatible con la obra de paz de las Naciones Unidas. Por otra parte, la delegación de Checoslovaquia se ha abstenido de votar sobre los proyectos B, C, D y F porque algunas de las cuestiones que en ellos se tratan son de competencia exclusiva de los Estados.

16. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) precisa que, al votar a favor del proyecto de resolución B sobre un sistema uniforme de señales de carretera, no ha querido arrogarse en modo alguno los derechos que están reservados a los diferentes Estados de la República de los Estados Unidos de América.

Se levanta la sesión a las 15.45 horas.



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas 97

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Cuba, Chile, Haití, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667)

1. El Sr. THAGAARD (Noruega) declara que su delegación es partidaria de las medidas de control que el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas ha propuesto en su informe (E/2380) que se apliquen a los *trusts* y a los cárteles internacionales. Es evidente, en efecto, que estas poderosas organizaciones pueden tener efectos perniciosos sobre el comercio internacional: supresión de la competencia por medio del *dumping*, de la concertación de acuerdos exclusivos, imposición de los precios injustos y obtención de utilidades excesivas; discriminación entre los países en la fijación de precios y las modalidades de venta; limitación de la producción, etc. Si bien es cierto que estas prácticas perniciosas no siempre se deben a los *trusts* y a los cárteles internacionales, no es menos cierto que los *trusts* y los cárteles pueden, como ya lo han hecho, dificultar gravemente el desarrollo económico de muchos países y la extensión del comercio internacional. En consecuencia, conviene limitar sus actividades.

2. En opinión de la delegación de Noruega, no sería lógico tratar de ejercer una acción de esta clase sin el apoyo de un número suficiente de Estados Miembros de las Naciones Unidas. No obstante, un excesivo número de Estados Miembros de la Organización no se

ha interesado mucho hasta ahora en este problema. Según todas las probabilidades, los miembros del Consejo no llegarán a ponerse de acuerdo en el actual período de sesiones sobre la concertación de un convenio internacional en esta materia. Sin embargo, conviene incitar a los Estados a que se interesen más en esta reforma profunda del comercio internacional. Con tal fin, la delegación de Noruega ha presentado un proyecto de resolución sumamente moderado (E/L.667) que se inspira, en sus líneas generales, en las resoluciones 375 (XIII) y 487 (XVI) del Consejo.

3. Cabe hacer una distinción entre los problemas que plantea el control de las prácticas comerciales restrictivas en el comercio internacional y los que plantean los *trusts* y los cárteles nacionales. En opinión de la delegación de Noruega, corresponde a los propios Estados Miembros decidir la línea de conducta en lo que atañe a los *trusts* y cárteles nacionales. Las medidas ya adoptadas en esta materia varían según los Estados, y es de esperar que los países hallen un medio cómodo de luchar contra los efectos perniciosos de sus propios *trusts* y cárteles, pero no es menos cierto que este problema económico reviste un carácter nacional y no puede, pues, ser reglamentado por un acuerdo internacional.

4. En cambio, las prácticas comerciales restrictivas en materia de comercio internacional plantean claramente un problema internacional. Según se desprende del segundo párrafo del preámbulo de la resolución 375 (XIII), los países deben concertar su acción si desean luchar eficazmente contra los efectos perniciosos de los *trusts* y los cárteles internacionales, y cabe hacer notar que las medidas de control internacional previstas en las resoluciones del Consejo y en el informe del Comité Especial sólo se refieren a las prácticas que afectan al comercio internacional. Del mismo modo, si bien es cierto que la concertación de un acuerdo internacional impondrá necesariamente obligaciones a los Estados participantes, tales como las que se exponen en los artículos 1 a 5 del proyecto de acuerdo del Comité Especial (E/2380, anexo II), estas obligaciones se refieren exclusivamente al control de las prácticas restrictivas en el comercio internacional.

5. El Sr. OZGUREL (Turquía) observa que el Secretario General no ha podido presentar en el actual período de sesiones ningún informe sobre la organización prevista en el párrafo 6 de la resolución 375 (XIII) del Consejo por haber sido muy reducido el número de gobiernos que han formulado observaciones con respecto al informe del Comité Especial (E/2380). En tales condiciones convendría que el Consejo procediera a un cambio de opiniones, a fin de precisar los elementos informativos de que dispone, concretar las ideas expuestas y aproximarse así al fin que se ha propuesto. Aunque reconoce que se requerirá cierto tiempo para concertar el acuerdo previsto por el Comité Especial, la delegación de Turquía está persuadida de que los debates que sostendrá el Consejo contribuirán a resolver este problema.



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas 97

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Cuba, Chile, Haití, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667)

1. El Sr. THAGAARD (Noruega) declara que su delegación es partidaria de las medidas de control que el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas ha propuesto en su informe (E/2380) que se apliquen a los *trusts* y a los cárteles internacionales. Es evidente, en efecto, que estas poderosas organizaciones pueden tener efectos perniciosos sobre el comercio internacional: supresión de la competencia por medio del *dumping*, de la concertación de acuerdos exclusivos, imposición de los precios injustos y obtención de utilidades excesivas; discriminación entre los países en la fijación de precios y las modalidades de venta; limitación de la producción, etc. Si bien es cierto que estas prácticas perniciosas no siempre se deben a los *trusts* y a los cárteles internacionales, no es menos cierto que los *trusts* y los cárteles pueden, como ya lo han hecho, dificultar gravemente el desarrollo económico de muchos países y la extensión del comercio internacional. En consecuencia, conviene limitar sus actividades.

2. En opinión de la delegación de Noruega, no sería lógico tratar de ejercer una acción de esta clase sin el apoyo de un número suficiente de Estados Miembros de las Naciones Unidas. No obstante, un excesivo número de Estados Miembros de la Organización no se

ha interesado mucho hasta ahora en este problema. Según todas las probabilidades, los miembros del Consejo no llegarán a ponerse de acuerdo en el actual período de sesiones sobre la concertación de un convenio internacional en esta materia. Sin embargo, conviene incitar a los Estados a que se interesen más en esta reforma profunda del comercio internacional. Con tal fin, la delegación de Noruega ha presentado un proyecto de resolución sumamente moderado (E/L.667) que se inspira, en sus líneas generales, en las resoluciones 375 (XIII) y 487 (XVI) del Consejo.

3. Cabe hacer una distinción entre los problemas que plantea el control de las prácticas comerciales restrictivas en el comercio internacional y los que plantean los *trusts* y los cárteles nacionales. En opinión de la delegación de Noruega, corresponde a los propios Estados Miembros decidir la línea de conducta en lo que atañe a los *trusts* y cárteles nacionales. Las medidas ya adoptadas en esta materia varían según los Estados, y es de esperar que los países hallen un medio cómodo de luchar contra los efectos perniciosos de sus propios *trusts* y cárteles, pero no es menos cierto que este problema económico reviste un carácter nacional y no puede, pues, ser reglamentado por un acuerdo internacional.

4. En cambio, las prácticas comerciales restrictivas en materia de comercio internacional plantean claramente un problema internacional. Según se desprende del segundo párrafo del preámbulo de la resolución 375 (XIII), los países deben concertar su acción si desean luchar eficazmente contra los efectos perniciosos de los *trusts* y los cárteles internacionales, y cabe hacer notar que las medidas de control internacional previstas en las resoluciones del Consejo y en el informe del Comité Especial sólo se refieren a las prácticas que afectan al comercio internacional. Del mismo modo, si bien es cierto que la concertación de un acuerdo internacional impondrá necesariamente obligaciones a los Estados participantes, tales como las que se exponen en los artículos 1 a 5 del proyecto de acuerdo del Comité Especial (E/2380, anexo II), estas obligaciones se refieren exclusivamente al control de las prácticas restrictivas en el comercio internacional.

5. El Sr. OZGUREL (Turquía) observa que el Secretario General no ha podido presentar en el actual período de sesiones ningún informe sobre la organización prevista en el párrafo 6 de la resolución 375 (XIII) del Consejo por haber sido muy reducido el número de gobiernos que han formulado observaciones con respecto al informe del Comité Especial (E/2380). En tales condiciones convendría que el Consejo procediera a un cambio de opiniones, a fin de precisar los elementos informativos de que dispone, concretar las ideas expuestas y aproximarse así al fin que se ha propuesto. Aunque reconoce que se requerirá cierto tiempo para concertar el acuerdo previsto por el Comité Especial, la delegación de Turquía está persuadida de que los debates que sostendrá el Consejo contribuirán a resolver este problema.

6. Según se desprende de su informe, el Comité Especial ha estimado que es menester recurrir a un acuerdo internacional para controlar las actividades de los *trusts* y de los cárteles cuyas prácticas comerciales restrictivas tienen efectos perniciosos en la economía internacional. La delegación de Turquía no considera que sea absolutamente indispensable compartir ese parecer, pero reconoce, sin embargo, la utilidad de un control internacional de esta clase. Por lo tanto, estima oportuno y conveniente emprender una acción común en esta materia, y especialmente concertar un acuerdo internacional.

7. Por otra parte, en su proyecto de acuerdo, el Comité Especial ha definido las prácticas comerciales restrictivas y ha hecho notar que los *trusts* y los cárteles pueden en ciertos casos ser instituciones útiles, según se dijo ya en la Carta de La Habana, para una Organización Internacional de Comercio. Como Turquía es un país consumidor de un gran número de productos de importación cuyo comercio está reglamentado por los *trusts* y los cárteles, el Gobierno turco también estima que conviene restringir y controlar las actividades de dichas organizaciones en la medida en que tienen efectos perniciosos sobre el comercio internacional.

8. La delegación de Turquía comprueba con satisfacción que el control previsto en el proyecto de acuerdo debe ejercerse en la esfera mundial: como los *trusts* y los cárteles reglamentan el comercio de ciertos productos en el mercado internacional, las medidas previstas para luchar contra las actividades perniciosas de estas organizaciones deben necesariamente revestir también un carácter internacional.

9. El Gobierno de Turquía aprueba asimismo la exposición hecha por el Comité Especial con respecto a las relaciones entre las prácticas comerciales restrictivas y los demás tipos principales de restricción y de control del comercio exterior, es decir, las barreras aduaneras, las restricciones cuantitativas y las restricciones cambiarias.

10. Sin embargo, no comparte el parecer del Comité Especial en lo que atañe a la creación de un nuevo organismo de control. En su opinión, el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (AGAAC) debe ser considerado como el organismo internacional más apropiado para emprender una acción internacional en esta materia. En efecto, el AGAAC se ocupa ya de las barreras aduaneras y de las restricciones cuantitativas. Además, coopera con el Fondo Monetario Internacional en materia de control de cambios y ha estudiado durante mucho tiempo, en su noveno período de sesiones, la forma que esta cooperación debe adoptar en el porvenir. Dadas las relaciones que existen entre esas tres formas de restricciones y las prácticas comerciales restrictivas, éstas también deberían ser examinadas por el AGAAC. Cabe señalar a este respecto que las partes contratantes del AGAAC han elaborado recientemente un acuerdo en el que se prevé la creación de una nueva organización para la cooperación internacional en materia de comercio, que debe reemplazar a la organización de comercio internacional prevista en la Carta de La Habana. Así, pues, es lógico que el problema de las prácticas comerciales restrictivas sea confiado a la organización internacional que se ocupará al mismo tiempo del comercio exterior.

11. La delegación de Turquía aprueba sin reservas los nueve primeros artículos del proyecto de acuerdo del

Comité Especial, que reproducen casi textualmente los artículos correspondientes de la Carta de La Habana.

12. Para terminar, el Sr. Ozgurel señala que, en general, la supresión de las restricciones al comercio internacional facilitará, en Turquía, la exportación del tabaco, principal artículo de exportación cuyo comercio está reglamentado por los *trusts* y los cárteles; además, protegerá la industria turca, que está aún en vías de desarrollo, y normalizará el comercio de un gran número de productos de importación.

13. El Sr. STIKKER (Países Bajos) indica que, en opinión de su Gobierno, hay tres maneras de enfocar las medidas que han de adoptarse para poner fin a los efectos perniciosos de las prácticas comerciales restrictivas.

14. El primer método consiste en considerar la totalidad de la cuestión únicamente desde el punto de vista del derecho civil. Así, toda persona perjudicada por una práctica restrictiva podría iniciar un proceso por daños y perjuicios, invocando las disposiciones del código civil previstas a tal efecto. Sin embargo, este sistema se presta a diversas objeciones. En efecto, el proceso sólo sería posible si mediara acto perjudicial; ahora bien, es difícil en derecho delimitar con exactitud las prácticas restrictivas consideradas legales y las que no lo son. Por otra parte, este sistema equivaldría a quitar toda competencia al gobierno y a confiar la totalidad del problema al poder judicial, el cual sólo puede aplicar las leyes existentes y es impotente para adoptar las medidas preventivas que se imponen. Por último, este sistema impediría que el Estado pudiera adoptar medidas para el control de los precios cuando las estimara necesarias.

15. Una segunda posibilidad sería recurrir al derecho penal. El legislador podría dictar ciertas normas que deberían respetarse, bajo pena de sanciones penales, en el campo de la competencia económica; podría especialmente prohibir los cárteles en todas sus formas. Sin embargo, este sistema sería demasiado general. En el caso de una prohibición absoluta, sería imposible tener en cuenta las condiciones particulares que caracterizan ciertas ramas de actividad. En el caso de una prohibición en que se tuvieran en cuenta esas condiciones, las normas serían tan vagas que ni el comerciante ni el juez sabrían exactamente lo que está permitido y lo que no lo está.

16. Según el tercer método, incumbiría al gobierno adoptar los reglamentos que estimase útiles, partiendo del principio de que la competencia tiene lugar en condiciones variables. En efecto, un acuerdo restrictivo concertado entre los productores y los comerciantes al por mayor puede ser indispensable en un sector comercial determinado o en una época dada y pernicioso en otro sector o en otra época. Este sistema obligaría, pues, al gobierno a vigilar constantemente todas las ramas de la actividad comercial para cerciorarse de que su evolución se ajusta a la política económica general. La delegación de los Países Bajos estima que este método, ventajoso en la esfera nacional, lo sería también en el plano internacional, en que el comercio se efectúa en condiciones más variables aún. Este método, pues, merece ser estudiado a fondo cuando se trate de concertar un acuerdo internacional sobre las prácticas comerciales restrictivas, y el Sr. Stikker tiene el propósito de presentar oportunamente ciertas enmiendas en tal sentido a las propuestas que figuran en el informe del Comité Especial (E/2380).

6. Según se desprende de su informe, el Comité Especial ha estimado que es menester recurrir a un acuerdo internacional para controlar las actividades de los *trusts* y de los cárteles cuyas prácticas comerciales restrictivas tienen efectos perniciosos en la economía internacional. La delegación de Turquía no considera que sea absolutamente indispensable compartir ese parecer, pero reconoce, sin embargo, la utilidad de un control internacional de esta clase. Por lo tanto, estima oportuno y conveniente emprender una acción común en esta materia, y especialmente concertar un acuerdo internacional.

7. Por otra parte, en su proyecto de acuerdo, el Comité Especial ha definido las prácticas comerciales restrictivas y ha hecho notar que los *trusts* y los cárteles pueden en ciertos casos ser instituciones útiles, según se dijo ya en la Carta de La Habana, para una Organización Internacional de Comercio. Como Turquía es un país consumidor de un gran número de productos de importación cuyo comercio está reglamentado por los *trusts* y los cárteles, el Gobierno turco también estima que conviene restringir y controlar las actividades de dichas organizaciones en la medida en que tienen efectos perniciosos sobre el comercio internacional.

8. La delegación de Turquía comprueba con satisfacción que el control previsto en el proyecto de acuerdo debe ejercerse en la esfera mundial: como los *trusts* y los cárteles reglamentan el comercio de ciertos productos en el mercado internacional, las medidas previstas para luchar contra las actividades perniciosas de estas organizaciones deben necesariamente revestir también un carácter internacional.

9. El Gobierno de Turquía aprueba asimismo la exposición hecha por el Comité Especial con respecto a las relaciones entre las prácticas comerciales restrictivas y los demás tipos principales de restricción y de control del comercio exterior, es decir, las barreras aduaneras, las restricciones cuantitativas y las restricciones cambiarias.

10. Sin embargo, no comparte el parecer del Comité Especial en lo que atañe a la creación de un nuevo organismo de control. En su opinión, el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (AGAAC) debe ser considerado como el organismo internacional más apropiado para emprender una acción internacional en esta materia. En efecto, el AGAAC se ocupa ya de las barreras aduaneras y de las restricciones cuantitativas. Además, coopera con el Fondo Monetario Internacional en materia de control de cambios y ha estudiado durante mucho tiempo, en su noveno período de sesiones, la forma que esta cooperación debe adoptar en el porvenir. Dadas las relaciones que existen entre esas tres formas de restricciones y las prácticas comerciales restrictivas, éstas también deberían ser examinadas por el AGAAC. Cabe señalar a este respecto que las partes contratantes del AGAAC han elaborado recientemente un acuerdo en el que se prevé la creación de una nueva organización para la cooperación internacional en materia de comercio, que debe reemplazar a la organización de comercio internacional prevista en la Carta de La Habana. Así, pues, es lógico que el problema de las prácticas comerciales restrictivas sea confiado a la organización internacional que se ocupará al mismo tiempo del comercio exterior.

11. La delegación de Turquía aprueba sin reservas los nueve primeros artículos del proyecto de acuerdo del

Comité Especial, que reproducen casi textualmente los artículos correspondientes de la Carta de La Habana.

12. Para terminar, el Sr. Ozgurel señala que, en general, la supresión de las restricciones al comercio internacional facilitará, en Turquía, la exportación del tabaco, principal artículo de exportación cuyo comercio está reglamentado por los *trusts* y los cárteles; además, protegerá la industria turca, que está aún en vías de desarrollo, y normalizará el comercio de un gran número de productos de importación.

13. El Sr. STIKKER (Países Bajos) indica que, en opinión de su Gobierno, hay tres maneras de enfocar las medidas que han de adoptarse para poner fin a los efectos perniciosos de las prácticas comerciales restrictivas.

14. El primer método consiste en considerar la totalidad de la cuestión únicamente desde el punto de vista del derecho civil. Así, toda persona perjudicada por una práctica restrictiva podría iniciar un proceso por daños y perjuicios, invocando las disposiciones del código civil previstas a tal efecto. Sin embargo, este sistema se presta a diversas objeciones. En efecto, el proceso sólo sería posible si mediara acto perjudicial; ahora bien, es difícil en derecho delimitar con exactitud las prácticas restrictivas consideradas legales y las que no lo son. Por otra parte, este sistema equivaldría a quitar toda competencia al gobierno y a confiar la totalidad del problema al poder judicial, el cual sólo puede aplicar las leyes existentes y es impotente para adoptar las medidas preventivas que se imponen. Por último, este sistema impediría que el Estado pudiera adoptar medidas para el control de los precios cuando las estimara necesarias.

15. Una segunda posibilidad sería recurrir al derecho penal. El legislador podría dictar ciertas normas que deberían respetarse, bajo pena de sanciones penales, en el campo de la competencia económica; podría especialmente prohibir los cárteles en todas sus formas. Sin embargo, este sistema sería demasiado general. En el caso de una prohibición absoluta, sería imposible tener en cuenta las condiciones particulares que caracterizan ciertas ramas de actividad. En el caso de una prohibición en que se tuvieran en cuenta esas condiciones, las normas serían tan vagas que ni el comerciante ni el juez sabrían exactamente lo que está permitido y lo que no lo está.

16. Según el tercer método, incumbiría al gobierno adoptar los reglamentos que estimase útiles, partiendo del principio de que la competencia tiene lugar en condiciones variables. En efecto, un acuerdo restrictivo concertado entre los productores y los comerciantes al por mayor puede ser indispensable en un sector comercial determinado o en una época dada y pernicioso en otro sector o en otra época. Este sistema obligaría, pues, al gobierno a vigilar constantemente todas las ramas de la actividad comercial para cerciorarse de que su evolución se ajusta a la política económica general. La delegación de los Países Bajos estima que este método, ventajoso en la esfera nacional, lo sería también en el plano internacional, en que el comercio se efectúa en condiciones más variables aún. Este método, pues, merece ser estudiado a fondo cuando se trate de concertar un acuerdo internacional sobre las prácticas comerciales restrictivas, y el Sr. Stikker tiene el propósito de presentar oportunamente ciertas enmiendas en tal sentido a las propuestas que figuran en el informe del Comité Especial (E/2380).

17. Mientras tanto, el Consejo no debería olvidar que otros organismos e instituciones intergubernamentales también se ocupan activamente de la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. En segundo lugar, el Consejo podría tal vez resolver más fácilmente ciertos problemas delicados abordándolos, no en la esfera mundial, sino en el plano regional; sería útil especialmente recurrir a la cooperación entre los Estados europeos. En tales condiciones, tal vez sería conveniente encargar al Secretario General que invitase al AGAAC y al Consejo de Europa a exponer sus opiniones para ayudar al Consejo a adoptar una decisión definitiva. En tercer lugar, el Sr. Stikker señala que ciertos Estados han dado a las medidas legislativas y administrativas que han adoptado en la esfera nacional aplicación tan amplia que sus efectos se hacen sentir fuera de las fronteras nacionales de dichos Estados. La delegación de los Países Bajos estima que este es un procedimiento poco conveniente y espera que, una vez concertado el acuerdo internacional, los Estados participantes se abstendrán de adoptar medidas de esta clase. Por último, si bien es cierto que las leyes nacionales no deben rebasar su campo de aplicación normal, deben sin embargo llenar ciertas condiciones mínimas para que el acuerdo internacional pueda funcionar: los gobiernos participantes deberán adaptar su legislación nacional de manera que puedan cumplir realmente las obligaciones que les impondrá el acuerdo internacional.

18. El Sr. JALIL (Ecuador) recuerda que, al principio de su 19° período de sesiones, el Consejo Económico y Social estudió la cuestión del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados y en tal ocasión la delegación del Ecuador expresó el deseo de que se pusiera término, en la mayor medida posible, a las prácticas comerciales restrictivas. La desaparición de tales prácticas favorecería el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, que entonces dispondrían de una mayor cantidad de divisas y se encontrarían en una situación más favorable desde el punto de vista de las inversiones. Tales países no serían los únicos en beneficiarse de ese nuevo estado de cosas, ya que los países industrializados podrían entonces colocar sus productos en nuevos mercados en los que encontrarían millones de consumidores.

19. La cuestión de las prácticas comerciales restrictivas, que está estrechamente ligada a la del desarrollo económico de todos los países, y especialmente de los países insuficientemente desarrollados, merece atención particular. El Sr. Jalil desea que se adopten medidas concretas para que las iniciativas adoptadas en este campo den los resultados deseados, pero no ignora que habrá que vencer muchas dificultades, tanto en el plano teórico como en la práctica; subraya especialmente la importancia de las reacciones psicológicas de los diferentes pueblos y la diversidad de las legislaciones nacionales.

20. El representante del Ecuador felicita a la Secretaría por el trabajo que ha realizado y, a propósito del informe E/2675, que proporciona datos sobre las prácticas comerciales restrictivas que afectan al comercio internacional en cierto número de países, señala a la atención del Consejo el caso de los productos químicos, que muestra bien todas las consecuencias perniciosas que pueden tener las prácticas de referencia. En 1949, las exportaciones hacia los Estados Unidos de América efectuadas por la British Imperial Chemical Industries, Ltd. (que había concertado un acuerdo con la firma du

Pont de Nemours) ascendieron a poco más de 500.000 dólares. Ahora bien, el año siguiente, en circunstancias en que la libra esterlina había sido devaluada y los acuerdos concertados con la firma du Pont de Nemours habían llegado a su término, el volumen de las exportaciones de la mencionada firma británica aumentó en más de 1.000%. Por otra parte, los tribunales de los Estados Unidos y los del Reino Unido no han adoptado la misma posición en lo que atañe a este tipo de cuestión.

21. Las prácticas comerciales restrictivas no adoptan necesariamente la forma de acuerdos concertados entre dos empresas determinadas. El representante del Ecuador cita un pasaje del informe anual del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1) en que se menciona la escasez de café, e indica que el hecho de que los precios del café hayan bajado a pesar de la existencia de condiciones favorables se debe principalmente a la influencia que la publicidad discriminatoria ha ejercido en este campo. Para un gran número de países productores de café, ese producto representa más de la mitad de las exportaciones y la baja de los precios, que llegó a un 40%, ha tenido consecuencias especialmente desfavorables sobre su balanza de pagos. Para hacer frente a esta situación, ciertos países de la América Latina han tenido que imponer restricciones a sus importaciones; se trata en este caso de medidas defensivas y no de medidas discriminatorias.

22. La supresión de las prácticas comerciales restrictivas supone toda una serie de medidas. Es preciso estudiar atentamente el sistema de control de cambios que se aplica en ciertos países, examinar con prudencia las medidas aduaneras y los acuerdos comerciales entre gobiernos y entre particulares; es menester comprender la influencia que las medidas consideradas ejercen sobre la producción; por último, habrá que preocuparse de las fluctuaciones del valor de las monedas, de los monopolios disfrazados y de las consecuencias de las prácticas restrictivas sobre el empleo, el costo de la producción y la situación de los consumidores. Vistas las dificultades con que se puede tropezar por falta de un derecho internacional aplicable en esta materia, es menester primero adoptar medidas en la esfera nacional y luego en la regional, antes de actuar en el plano internacional. Los países interesados deben adoptar una legislación equitativa encaminada a abolir toda restricción o práctica discriminatoria; esta acción favorecerá la importación de capitales privados, así como su participación en el desarrollo económico de los países y regiones insuficientemente desarrollados.

23. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) señala que, por una parte, parecen haberse atenuado las restricciones en materia de comercio y pagos internacionales, pero que, por la otra, los cárteles tienen una tendencia cada vez más marcada a expandirse. Parece, pues, que los progresos aquí realizados pueden verse paralizados por la tendencia que se manifiesta en otro terreno. Esta situación es tanto más inquietante cuanto que algunos países que ocupan un lugar importante en el comercio mundial parecen preocuparse cada vez menos de frenar esta tendencia.

24. La actitud de la delegación de Yugoslavia frente a este problema se funda en razones esencialmente económicas. La delegación de Yugoslavia se pregunta qué repercusiones pueden tener los cárteles internacionales sobre la producción y el comercio mundial y sobre los ingresos nacional y mundial. Le interesa saber

17. Mientras tanto, el Consejo no debería olvidar que otros organismos e instituciones intergubernamentales también se ocupan activamente de la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. En segundo lugar, el Consejo podría tal vez resolver más fácilmente ciertos problemas delicados abordándolos, no en la esfera mundial, sino en el plano regional; sería útil especialmente recurrir a la cooperación entre los Estados europeos. En tales condiciones, tal vez sería conveniente encargar al Secretario General que invitase al AGAAC y al Consejo de Europa a exponer sus opiniones para ayudar al Consejo a adoptar una decisión definitiva. En tercer lugar, el Sr. Stikker señala que ciertos Estados han dado a las medidas legislativas y administrativas que han adoptado en la esfera nacional aplicación tan amplia que sus efectos se hacen sentir fuera de las fronteras nacionales de dichos Estados. La delegación de los Países Bajos estima que este es un procedimiento poco conveniente y espera que, una vez concertado el acuerdo internacional, los Estados participantes se abstendrán de adoptar medidas de esta clase. Por último, si bien es cierto que las leyes nacionales no deben rebasar su campo de aplicación normal, deben sin embargo llenar ciertas condiciones mínimas para que el acuerdo internacional pueda funcionar: los gobiernos participantes deberán adaptar su legislación nacional de manera que puedan cumplir realmente las obligaciones que les impondrá el acuerdo internacional.

18. El Sr. JALIL (Ecuador) recuerda que, al principio de su 19° período de sesiones, el Consejo Económico y Social estudió la cuestión del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados y en tal ocasión la delegación del Ecuador expresó el deseo de que se pusiera término, en la mayor medida posible, a las prácticas comerciales restrictivas. La desaparición de tales prácticas favorecería el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, que entonces dispondrían de una mayor cantidad de divisas y se encontrarían en una situación más favorable desde el punto de vista de las inversiones. Tales países no serían los únicos en beneficiarse de ese nuevo estado de cosas, ya que los países industrializados podrían entonces colocar sus productos en nuevos mercados en los que encontrarían millones de consumidores.

19. La cuestión de las prácticas comerciales restrictivas, que está estrechamente ligada a la del desarrollo económico de todos los países, y especialmente de los países insuficientemente desarrollados, merece atención particular. El Sr. Jalil desea que se adopten medidas concretas para que las iniciativas adoptadas en este campo den los resultados deseados, pero no ignora que habrá que vencer muchas dificultades, tanto en el plano teórico como en la práctica; subraya especialmente la importancia de las reacciones psicológicas de los diferentes pueblos y la diversidad de las legislaciones nacionales.

20. El representante del Ecuador felicita a la Secretaría por el trabajo que ha realizado y, a propósito del informe E/2675, que proporciona datos sobre las prácticas comerciales restrictivas que afectan al comercio internacional en cierto número de países, señala a la atención del Consejo el caso de los productos químicos, que muestra bien todas las consecuencias perniciosas que pueden tener las prácticas de referencia. En 1949, las exportaciones hacia los Estados Unidos de América efectuadas por la British Imperial Chemical Industries, Ltd. (que había concertado un acuerdo con la firma du

Pont de Nemours) ascendieron a poco más de 500.000 dólares. Ahora bien, el año siguiente, en circunstancias en que la libra esterlina había sido devaluada y los acuerdos concertados con la firma du Pont de Nemours habían llegado a su término, el volumen de las exportaciones de la mencionada firma británica aumentó en más de 1.000%. Por otra parte, los tribunales de los Estados Unidos y los del Reino Unido no han adoptado la misma posición en lo que atañe a este tipo de cuestión.

21. Las prácticas comerciales restrictivas no adoptan necesariamente la forma de acuerdos concertados entre dos empresas determinadas. El representante del Ecuador cita un pasaje del informe anual del Fondo Monetario Internacional (E/2661 y Add.1) en que se menciona la escasez de café, e indica que el hecho de que los precios del café hayan bajado a pesar de la existencia de condiciones favorables se debe principalmente a la influencia que la publicidad discriminatoria ha ejercido en este campo. Para un gran número de países productores de café, ese producto representa más de la mitad de las exportaciones y la baja de los precios, que llegó a un 40%, ha tenido consecuencias especialmente desfavorables sobre su balanza de pagos. Para hacer frente a esta situación, ciertos países de la América Latina han tenido que imponer restricciones a sus importaciones; se trata en este caso de medidas defensivas y no de medidas discriminatorias.

22. La supresión de las prácticas comerciales restrictivas supone toda una serie de medidas. Es preciso estudiar atentamente el sistema de control de cambios que se aplica en ciertos países, examinar con prudencia las medidas aduaneras y los acuerdos comerciales entre gobiernos y entre particulares; es menester comprender la influencia que las medidas consideradas ejercen sobre la producción; por último, habrá que preocuparse de las fluctuaciones del valor de las monedas, de los monopolios disfrazados y de las consecuencias de las prácticas restrictivas sobre el empleo, el costo de la producción y la situación de los consumidores. Vistas las dificultades con que se puede tropezar por falta de un derecho internacional aplicable en esta materia, es menester primero adoptar medidas en la esfera nacional y luego en la regional, antes de actuar en el plano internacional. Los países interesados deben adoptar una legislación equitativa encaminada a abolir toda restricción o práctica discriminatoria; esta acción favorecerá la importación de capitales privados, así como su participación en el desarrollo económico de los países y regiones insuficientemente desarrollados.

23. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) señala que, por una parte, parecen haberse atenuado las restricciones en materia de comercio y pagos internacionales, pero que, por la otra, los cárteles tienen una tendencia cada vez más marcada a expandirse. Parece, pues, que los progresos aquí realizados pueden verse paralizados por la tendencia que se manifiesta en otro terreno. Esta situación es tanto más inquietante cuanto que algunos países que ocupan un lugar importante en el comercio mundial parecen preocuparse cada vez menos de frenar esta tendencia.

24. La actitud de la delegación de Yugoslavia frente a este problema se funda en razones esencialmente económicas. La delegación de Yugoslavia se pregunta qué repercusiones pueden tener los cárteles internacionales sobre la producción y el comercio mundial y sobre los ingresos nacional y mundial. Le interesa saber

si los cárteles internacionales permitirán aumentar el ingreso mundial y si las prácticas comerciales restrictivas tienden a asegurar una distribución más equitativa del ingreso mundial entre los distintos países. Ahora bien, es evidente que las prácticas comerciales restrictivas, independientemente del terreno en que se apliquen, constituyen un impedimento nefasto para el desarrollo industrial de los nuevos países.

25. Las trabas al comercio internacional pueden clasificarse en cinco categorías: derechos de aduana, restricciones cuantitativas, control de cambios, prácticas restrictivas fundadas en acuerdos bilaterales o multilaterales y cárteles internacionales creados por empresas privadas. Todas estas medidas restrictivas plantean problemas interdependientes que además están más o menos vinculados a la cuestión más general del comercio internacional, y por ello hay que descartar la idea de una solución fragmentaria. Por este motivo, es probable que el Consejo haya hecho bien en enfocar el problema tal como se planteó en la Carta de La Habana, y de someterle a un nuevo examen.

26. En la situación actual, la única organización a que se puede confiar la aplicación de un acuerdo relativo a las prácticas comerciales restrictivas es el AGAAC. Sin embargo, esta organización está en vías de formación y sus relaciones con las Naciones Unidas no están aún bien definidas. Además, no cuenta con el número suficiente de miembros para poder encargarse de esta tarea de importancia primordial. Quizá el Consejo considere necesario convocar próximamente a una nueva conferencia sobre comercio internacional para examinar la totalidad de los problemas susodichos, cuya importancia nunca podrá subrayarse bastante, para la aplicación del proyecto de acuerdo presentado por el Comité Especial (E/2380, anexo II).

27. Hasta ahora, sólo siete países y algunas organizaciones han respondido a la circular enviada por el Secretario General en virtud de la resolución 487 (XVI) del Consejo. Algunas observaciones consignadas en estas respuestas (E/2612 y Add.1 a 3) merecen ser comentadas.

28. En varias de ellas, por ejemplo, se señala que es imposible concertar un acuerdo internacional, porque las legislaciones nacionales contra los cárteles varían mucho de un país a otro y porque sería imposible que todos los países aceptaran las mismas obligaciones. También se ha dicho que, como consecuencia de este acuerdo, se debilitaría considerablemente la posición de los países donde existe el sistema de la empresa libre, en relación a la de los países que aplican medidas restrictivas más rigurosas. No obstante, todos los países de empresa libre se protegen con aranceles aduaneros elevados y, además, el sistema de cárteles internacionales está en contradicción con el régimen de empresa libre. En consecuencia, cuando un país se haya convencido del carácter pernicioso de los cárteles internacionales, lo mejor que puede hacer es abogar por la aplicación del proyecto de acuerdo preparado por el Comité Especial.

29. También se ha dicho que no es posible conferir poderes judiciales a un órgano administrativo internacional. Sin embargo, el Consejo, que acaba de tratar el problema de la ejecución de las sentencias arbitrales internacionales, se ha dado cuenta de que aun cuestiones de esta naturaleza pueden solucionarse en el plano internacional por métodos jurídicos, a condición de que

se otorgue a los órganos internacionales competentes la autoridad necesaria.

30. Ciertas respuestas contenían críticas respecto a las disposiciones que conceden a la organización proyectada la facultad de decidir si puede considerarse que un acuerdo de cártel tiene efectos perjudiciales para el desarrollo de la producción y el comercio. Al respecto, el Sr. Stanovnik señala que en el proyecto de acuerdo se prevé el derecho de apelación, y que además contiene otras disposiciones de carácter democrático.

31. Aunque la delegación de Yugoslavia no aprueba las objeciones que acaba de mencionar, opina sin embargo que el proyecto de acuerdo no debe presentarse ahora a la firma de los gobiernos. En efecto, es probable que en estos momentos este proyecto de acuerdo no recibiera un número suficiente de firmas; por ello, es mejor dar a los gobiernos la posibilidad de reconsiderar la cuestión. Además, el problema debería considerarse desde un punto de vista más amplio y la aplicación del acuerdo debería confiarse a un organismo que funcionara bajo los auspicios de las Naciones Unidas y cuya jurisdicción abarcara todo el comercio internacional.

32. Sin embargo, la delegación de Yugoslavia estima que el Consejo no debe permanecer inactivo y que desde ahora debe adoptar ciertas medidas prácticas que permitan en lo futuro la aplicación del acuerdo propuesto y que, en el interín, dificulten hasta cierto punto el desarrollo de los cárteles internacionales perjudiciales para el desarrollo económico y la expansión del comercio internacional.

33. Ya en el 16° período de sesiones (742a. sesión) del Consejo, la delegación de Yugoslavia subrayó la necesidad de dar mayor publicidad a la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. A su juicio, habría que dirigir un llamamiento a los gobiernos para que envíen a la Secretaría información más detallada sobre estas prácticas. Así, la Secretaría podría continuar sus estudios basándose en información oficial. También podría ser muy útil para la Secretaría la asistencia de las comisiones regionales.

34. Además, la delegación de Yugoslavia opina que podría invitarse nuevamente a los gobiernos a enviar, en cumplimiento de la resolución 487 (XVI) del Consejo, sus observaciones sobre el proyecto de acuerdo relativo a las prácticas comerciales restrictivas, a fin de que el Consejo, en su 21° período de sesiones, tenga a su disposición cierto número de observaciones que le permitan continuar la discusión de los diferentes puntos suscitados en el proyecto de acuerdo. Finalmente, la delegación de Yugoslavia considera que se facilitarían los debates del Consejo si la Secretaría preparara un estudio sobre la relación que existe entre las medidas restrictivas constituidas por los cárteles internacionales y las demás medidas restrictivas aplicadas al comercio internacional. La Secretaría podría tener en cuenta las medidas restrictivas que se aplican no sólo en el comercio de mercaderías, sino también en el de servicios, particularmente en cuanto se refiere a las tarifas de transporte marítimo. Este estudio podría ser especialmente útil para el Consejo si tuviera la intención de examinar el efecto de los cárteles internacionales sobre la política seguida en materia de desarrollo económico, inflación y empleo, así como el problema más general de la estabilidad económica, por el cual el Consejo se preocupa constantemente.

si los cárteles internacionales permitirán aumentar el ingreso mundial y si las prácticas comerciales restrictivas tienden a asegurar una distribución más equitativa del ingreso mundial entre los distintos países. Ahora bien, es evidente que las prácticas comerciales restrictivas, independientemente del terreno en que se apliquen, constituyen un impedimento nefasto para el desarrollo industrial de los nuevos países.

25. Las trabas al comercio internacional pueden clasificarse en cinco categorías: derechos de aduana, restricciones cuantitativas, control de cambios, prácticas restrictivas fundadas en acuerdos bilaterales o multilaterales y cárteles internacionales creados por empresas privadas. Todas estas medidas restrictivas plantean problemas interdependientes que además están más o menos vinculados a la cuestión más general del comercio internacional, y por ello hay que descartar la idea de una solución fragmentaria. Por este motivo, es probable que el Consejo haya hecho bien en enfocar el problema tal como se planteó en la Carta de La Habana, y de someterle a un nuevo examen.

26. En la situación actual, la única organización a que se puede confiar la aplicación de un acuerdo relativo a las prácticas comerciales restrictivas es el AGAAC. Sin embargo, esta organización está en vías de formación y sus relaciones con las Naciones Unidas no están aún bien definidas. Además, no cuenta con el número suficiente de miembros para poder encargarse de esta tarea de importancia primordial. Quizá el Consejo considere necesario convocar próximamente a una nueva conferencia sobre comercio internacional para examinar la totalidad de los problemas susodichos, cuya importancia nunca podrá subrayarse bastante, para la aplicación del proyecto de acuerdo presentado por el Comité Especial (E/2380, anexo II).

27. Hasta ahora, sólo siete países y algunas organizaciones han respondido a la circular enviada por el Secretario General en virtud de la resolución 487 (XVI) del Consejo. Algunas observaciones consignadas en estas respuestas (E/2612 y Add.1 a 3) merecen ser comentadas.

28. En varias de ellas, por ejemplo, se señala que es imposible concertar un acuerdo internacional, porque las legislaciones nacionales contra los cárteles varían mucho de un país a otro y porque sería imposible que todos los países aceptaran las mismas obligaciones. También se ha dicho que, como consecuencia de este acuerdo, se debilitaría considerablemente la posición de los países donde existe el sistema de la empresa libre, en relación a la de los países que aplican medidas restrictivas más rigurosas. No obstante, todos los países de empresa libre se protegen con aranceles aduaneros elevados y, además, el sistema de cárteles internacionales está en contradicción con el régimen de empresa libre. En consecuencia, cuando un país se haya convencido del carácter pernicioso de los cárteles internacionales, lo mejor que puede hacer es abogar por la aplicación del proyecto de acuerdo preparado por el Comité Especial.

29. También se ha dicho que no es posible conferir poderes judiciales a un órgano administrativo internacional. Sin embargo, el Consejo, que acaba de tratar el problema de la ejecución de las sentencias arbitrales internacionales, se ha dado cuenta de que aun cuestiones de esta naturaleza pueden solucionarse en el plano internacional por métodos jurídicos, a condición de que

se otorgue a los órganos internacionales competentes la autoridad necesaria.

30. Ciertas respuestas contenían críticas respecto a las disposiciones que conceden a la organización proyectada la facultad de decidir si puede considerarse que un acuerdo de cártel tiene efectos perjudiciales para el desarrollo de la producción y el comercio. Al respecto, el Sr. Stanovnik señala que en el proyecto de acuerdo se prevé el derecho de apelación, y que además contiene otras disposiciones de carácter democrático.

31. Aunque la delegación de Yugoslavia no aprueba las objeciones que acaba de mencionar, opina sin embargo que el proyecto de acuerdo no debe presentarse ahora a la firma de los gobiernos. En efecto, es probable que en estos momentos este proyecto de acuerdo no recibiera un número suficiente de firmas; por ello, es mejor dar a los gobiernos la posibilidad de reconsiderar la cuestión. Además, el problema debería considerarse desde un punto de vista más amplio y la aplicación del acuerdo debería confiarse a un organismo que funcionara bajo los auspicios de las Naciones Unidas y cuya jurisdicción abarcara todo el comercio internacional.

32. Sin embargo, la delegación de Yugoslavia estima que el Consejo no debe permanecer inactivo y que desde ahora debe adoptar ciertas medidas prácticas que permitan en lo futuro la aplicación del acuerdo propuesto y que, en el ínterin, dificulten hasta cierto punto el desarrollo de los cárteles internacionales perjudiciales para el desarrollo económico y la expansión del comercio internacional.

33. Ya en el 16° período de sesiones (742a. sesión) del Consejo, la delegación de Yugoslavia subrayó la necesidad de dar mayor publicidad a la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. A su juicio, habría que dirigir un llamamiento a los gobiernos para que envíen a la Secretaría información más detallada sobre estas prácticas. Así, la Secretaría podría continuar sus estudios basándose en información oficial. También podría ser muy útil para la Secretaría la asistencia de las comisiones regionales.

34. Además, la delegación de Yugoslavia opina que podría invitarse nuevamente a los gobiernos a enviar, en cumplimiento de la resolución 487 (XVI) del Consejo, sus observaciones sobre el proyecto de acuerdo relativo a las prácticas comerciales restrictivas, a fin de que el Consejo, en su 21° período de sesiones, tenga a su disposición cierto número de observaciones que le permitan continuar la discusión de los diferentes puntos suscitados en el proyecto de acuerdo. Finalmente, la delegación de Yugoslavia considera que se facilitarían los debates del Consejo si la Secretaría preparara un estudio sobre la relación que existe entre las medidas restrictivas constituidas por los cárteles internacionales y las demás medidas restrictivas aplicadas al comercio internacional. La Secretaría podría tener en cuenta las medidas restrictivas que se aplican no sólo en el comercio de mercaderías, sino también en el de servicios, particularmente en cuanto se refiere a las tarifas de transporte marítimo. Este estudio podría ser especialmente útil para el Consejo si tuviera la intención de examinar el efecto de los cárteles internacionales sobre la política seguida en materia de desarrollo económico, inflación y empleo, así como el problema más general de la estabilidad económica, por el cual el Consejo se preocupa constantemente.

35. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) declara que como su delegación no ha tenido tiempo de examinar en detalle el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.657), se reserva el derecho de intervenir al respecto en una sesión próxima.

36. El representante del Pakistán hace notar que hace ya varios años que el Consejo Económico y Social se interesa en la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. No hay que lamentar el tiempo y los esfuerzos dedicados a este problema. En 1953 el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas presentó un informe que fué el fruto de deliberaciones que duraron más de un año. La Secretaría ha publicado abundante documentación. Además algunos gobiernos, organismos especializados y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales han formulado comentarios (E/2612 y Add.1 a 3) sobre el informe del Comité Especial. A pesar de todo, el orador considera que antes de iniciar un debate a fondo sobre el informe, hay que pedir a las organizaciones intergubernamentales de importancia, a las partes contratantes en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y a los gobiernos que aun no han enviado sus observaciones, que den a conocer su opinión.

37. Antes de tomar medidas en el plano internacional, conviene determinar bien los resultados prácticos que podrían esperarse. Ningún gobierno duda que las medidas destinadas a combatir las prácticas comerciales restrictivas sean útiles, pero no por ello hay que condenar todas las prácticas restrictivas: algunos países se ven obligados a veces a adoptar medidas cuyo objetivo no es disminuir la producción o reducir el comercio, sino elevar el nivel de vida; no se debe limitar la actuación de estos gobiernos mediante medidas internacionales cuya utilidad en esas condiciones se vería, por otra parte, seriamente comprometida. Es alentador comprobar que el Comité Especial opina lo mismo.

38. Conviene adoptar la misma actitud en cuanto a las prácticas comerciales restrictivas impuestas expresamente en virtud de disposiciones oficiales. En el artículo 3 del proyecto de acuerdo, el Comité Especial sanciona, en gran medida, este principio, pero limita su alcance declarando que, cuando se haya comprobado la existencia de una determinada práctica en más de un país, tal práctica podrá ser objeto de una nueva investigación, si no ha sido expresamente exigida en todos los países en donde se haya comprobado la existencia. El propósito de esta disposición es evidentemente conciliar puntos de vista divergentes, pero hay que comprender que la situación puede variar de un país a otro; y, por este motivo, habría que admitir que si el gobierno de un determinado país ha considerado necesario adoptar medidas que entrañan la adopción de prácticas comerciales restrictivas, no hay necesidad de realizar ninguna investigación.

39. El orador señala que la economía de los países insuficientemente desarrollados depende del comercio de productos básicos. Desde 1870, la relación entre el precio de los productos básicos y los productos manufacturados no ha cesado de disminuir; como consecuencia, los países productores de productos primarios se han empobrecido en relación con los países industrializados. Esta situación se ha agravado recientemente por la circunstancia de que los tejidos fabricados a base de fibras artificiales o sintéticas han sustituido en gran parte a los tejidos fabricados a base de algodón. El represen-

tante del Pakistán opina que conviene estabilizar en un nivel razonable los precios y el consumo de materias primas producidas en los países insuficientemente desarrollados, y que no hay que asombrarse de que estos países traten de concertar acuerdos para vender en las mejores condiciones posibles las materias primas que producen. A veces se dice que estos acuerdos suponen la instauración de prácticas comerciales restrictivas; por lo menos, esa es la opinión de la National Association of Manufacturers de los Estados Unidos. El orador no puede admitir este punto de vista por considerar que hasta tanto no se cree una organización que pueda estabilizar el precio de los productos básicos, la supresión de los acuerdos relativos a estos productos dejaría indefensos a los países insuficientemente desarrollados. Por esa razón, la delegación del Pakistán pide que no se apliquen a los acuerdos en cuestión medidas que puedan adoptarse para aplicar las recomendaciones del Comité Especial.

40. Antes de examinar las consecuencias prácticas de una acción internacional, hay que preguntarse primeramente si ésta es posible. El orador no comparte el pesimismo de quienes consideran que no se pueden adoptar medidas internacionales, especialmente en cuanto se refiere a los poderosos cárteles internacionales; y señala que la actuación internacional debe ir acompañada de disposiciones nacionales. La solución regional propuesta por el representante de los Países Bajos no parece a primera vista totalmente satisfactoria, pero ofrece posibilidades que, indudablemente, los gobiernos desearán estudiar más a fondo.

41. En cuanto a la organización que podría crearse para poner en vigor las decisiones que puedan adoptarse, el Gobierno del Pakistán considera que, para evitar la proliferación de las organizaciones internacionales, debería recurrirse al AGAAC o a la comisión consultiva permanente para el comercio internacional de productos básicos cuya creación se proyecta.

42. Antes de terminar su intervención, el representante del Pakistán felicita al Comité Especial, al Secretario General y a la Secretaría por la valiosa labor que han realizado.

43. El Sr. CHA (China) hace notar que no existen opiniones divergentes en cuanto a los efectos perjudiciales de los cárteles internacionales y a la necesidad de hacerlos desaparecer. Se trata, pues, de ponerse de acuerdo respecto al método que conviene emplear.

44. Los países que han formulado observaciones sobre el informe del Comité Especial (E/2380) constituyen un número demasiado pequeño para que pueda hacerse una generalización. Algunos de ellos, como el Canadá, los Países Bajos, la República Federal Alemana y el Reino Unido, que desempeñan un papel importante en el comercio mundial, aun no han enviado sus respuestas. Sin embargo, esta circunstancia no permite llegar a la conclusión de que los gobiernos no se interesan en el problema. Hay que pensar más bien que no han tenido tiempo de estudiar a fondo los diferentes elementos de este complejo problema. En efecto, antes de dar una respuesta, los gobiernos tienen que estudiar la legislación nacional y las decisiones de los tribunales; deben preguntarse si es aconsejable crear una organización internacional y en qué grado pueden colaborar con otros gobiernos; también desearán examinar de nuevo el capítulo V de la Carta de La Habana.

35. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) declara que como su delegación no ha tenido tiempo de examinar en detalle el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.657), se reserva el derecho de intervenir al respecto en una sesión próxima.

36. El representante del Pakistán hace notar que hace ya varios años que el Consejo Económico y Social se interesa en la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. No hay que lamentar el tiempo y los esfuerzos dedicados a este problema. En 1953 el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas presentó un informe que fué el fruto de deliberaciones que duraron más de un año. La Secretaría ha publicado abundante documentación. Además algunos gobiernos, organismos especializados y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales han formulado comentarios (E/2612 y Add.1 a 3) sobre el informe del Comité Especial. A pesar de todo, el orador considera que antes de iniciar un debate a fondo sobre el informe, hay que pedir a las organizaciones intergubernamentales de importancia, a las partes contratantes en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y a los gobiernos que aun no han enviado sus observaciones, que den a conocer su opinión.

37. Antes de tomar medidas en el plano internacional, conviene determinar bien los resultados prácticos que podrían esperarse. Ningún gobierno duda que las medidas destinadas a combatir las prácticas comerciales restrictivas sean útiles, pero no por ello hay que condenar todas las prácticas restrictivas: algunos países se ven obligados a veces a adoptar medidas cuyo objetivo no es disminuir la producción o reducir el comercio, sino elevar el nivel de vida; no se debe limitar la actuación de estos gobiernos mediante medidas internacionales cuya utilidad en esas condiciones se vería, por otra parte, seriamente comprometida. Es alentador comprobar que el Comité Especial opina lo mismo.

38. Conviene adoptar la misma actitud en cuanto a las prácticas comerciales restrictivas impuestas expresamente en virtud de disposiciones oficiales. En el artículo 3 del proyecto de acuerdo, el Comité Especial sanciona, en gran medida, este principio, pero limita su alcance declarando que, cuando se haya comprobado la existencia de una determinada práctica en más de un país, tal práctica podrá ser objeto de una nueva investigación, si no ha sido expresamente exigida en todos los países en donde se haya comprobado la existencia. El propósito de esta disposición es evidentemente conciliar puntos de vista divergentes, pero hay que comprender que la situación puede variar de un país a otro; y, por este motivo, habría que admitir que si el gobierno de un determinado país ha considerado necesario adoptar medidas que entrañan la adopción de prácticas comerciales restrictivas, no hay necesidad de realizar ninguna investigación.

39. El orador señala que la economía de los países insuficientemente desarrollados depende del comercio de productos básicos. Desde 1870, la relación entre el precio de los productos básicos y los productos manufacturados no ha cesado de disminuir; como consecuencia, los países productores de productos primarios se han empobrecido en relación con los países industrializados. Esta situación se ha agravado recientemente por la circunstancia de que los tejidos fabricados a base de fibras artificiales o sintéticas han sustituido en gran parte a los tejidos fabricados a base de algodón. El represen-

tante del Pakistán opina que conviene estabilizar en un nivel razonable los precios y el consumo de materias primas producidas en los países insuficientemente desarrollados, y que no hay que asombrarse de que estos países traten de concertar acuerdos para vender en las mejores condiciones posibles las materias primas que producen. A veces se dice que estos acuerdos suponen la instauración de prácticas comerciales restrictivas; por lo menos, esa es la opinión de la National Association of Manufacturers de los Estados Unidos. El orador no puede admitir este punto de vista por considerar que hasta tanto no se cree una organización que pueda estabilizar el precio de los productos básicos, la supresión de los acuerdos relativos a estos productos dejaría indefensos a los países insuficientemente desarrollados. Por esa razón, la delegación del Pakistán pide que no se apliquen a los acuerdos en cuestión medidas que puedan adoptarse para aplicar las recomendaciones del Comité Especial.

40. Antes de examinar las consecuencias prácticas de una acción internacional, hay que preguntarse primeramente si ésta es posible. El orador no comparte el pesimismo de quienes consideran que no se pueden adoptar medidas internacionales, especialmente en cuanto se refiere a los poderosos cárteles internacionales; y señala que la actuación internacional debe ir acompañada de disposiciones nacionales. La solución regional propuesta por el representante de los Países Bajos no parece a primera vista totalmente satisfactoria, pero ofrece posibilidades que, indudablemente, los gobiernos desearán estudiar más a fondo.

41. En cuanto a la organización que podría crearse para poner en vigor las decisiones que puedan adoptarse, el Gobierno del Pakistán considera que, para evitar la proliferación de las organizaciones internacionales, debería recurrirse al AGAAC o a la comisión consultiva permanente para el comercio internacional de productos básicos cuya creación se proyecta.

42. Antes de terminar su intervención, el representante del Pakistán felicita al Comité Especial, al Secretario General y a la Secretaría por la valiosa labor que han realizado.

43. El Sr. CHA (China) hace notar que no existen opiniones divergentes en cuanto a los efectos perjudiciales de los cárteles internacionales y a la necesidad de hacerlos desaparecer. Se trata, pues, de ponerse de acuerdo respecto al método que conviene emplear.

44. Los países que han formulado observaciones sobre el informe del Comité Especial (E/2380) constituyen un número demasiado pequeño para que pueda hacerse una generalización. Algunos de ellos, como el Canadá, los Países Bajos, la República Federal Alemana y el Reino Unido, que desempeñan un papel importante en el comercio mundial, aun no han enviado sus respuestas. Sin embargo, esta circunstancia no permite llegar a la conclusión de que los gobiernos no se interesan en el problema. Hay que pensar más bien que no han tenido tiempo de estudiar a fondo los diferentes elementos de este complejo problema. En efecto, antes de dar una respuesta, los gobiernos tienen que estudiar la legislación nacional y las decisiones de los tribunales; deben preguntarse si es aconsejable crear una organización internacional y en qué grado pueden colaborar con otros gobiernos; también desearán examinar de nuevo el capítulo V de la Carta de La Habana.

45. Es evidente que en estos momentos aun no es posible obtener el acuerdo de todos los Estados para la aplicación de medidas de control internacional. Por ello, la delegación de China considera que el Secretario General debería invitar de nuevo a los gobiernos que no han respondido a que formulen comentarios a la mayor brevedad posible, a fin de que el Consejo pueda examinar el problema en uno de sus próximos períodos de sesiones.

46. La delegación de China aprueba sin reservas el proyecto de resolución presentado por la delegación de Noruega (E/L.667) a la que felicita, especialmente por haber mencionado, en el inciso c) del párrafo 3, la asistencia técnica de que podrían beneficiarse los gobiernos interesados.

47. El Sr. CAFIERO (Argentina) declara que aunque el problema de las prácticas comerciales restrictivas ya se ha tratado en el plano internacional, aún se está lejos de haber llegado a un acuerdo sobre todos los aspectos de la cuestión. El representante de la Argentina considera que las prácticas comerciales restrictivas no conciernen únicamente a la constitución y actividad de los monopolios y cárteles; comprenden, además, todas las disposiciones aduaneras cuyo propósito es limitar el intercambio.

48. Ya el capítulo V de la Carta de La Habana se refería a las prácticas comerciales restrictivas, y se preveía que los Estados signatarios combatirían las prácticas que pudieran tener efectos perjudiciales para el desarrollo de la producción o del comercio. En el artículo 46 se ponía de manifiesto el carácter general del problema, al condenar las prácticas comerciales que se oponen a la creación de las condiciones de estabilidad y bienestar necesarios para asegurar relaciones pacíficas y amistosas entre las naciones. Todas las medidas contrarias a los objetivos enumerados en el artículo 1 de la Carta de La Habana debían considerarse prácticas comerciales restrictivas.

49. La República Argentina, que aceptaba los principios generales enunciados en la Carta, no pudo suscribir el Acta Final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo porque las disposiciones concretas adoptadas en La Habana no estaban en conformidad con esos principios, constituían una ingerencia en los asuntos de los Estados y no tenían suficientemente en cuenta el problema esencial, o sea el que plantea la aceleración del ritmo del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados.

50. Ulteriormente, el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas ha presentado el texto de un proyecto de acuerdo inspirado en el capítulo V de la Carta de La Habana. El Gobierno de la Argentina reconoce en general el valor de los principios enunciados en este proyecto, pero estima que su alcance es reducido; sus autores debían haber tomado en consideración el problema general del desarrollo económico, y los puntos señalados por el representante del Ecuador. Además, como existen diferencias considerables entre las legislaciones nacionales, el Sr. Cafiero no considera oportuno que actualmente se estudie la creación de un nuevo organismo internacional de control. Sin embargo, hay que continuar estudiando la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas que ejercen una influencia nefasta sobre el desarrollo económico, la productividad, el comercio internacional y la balanza de pagos. La delegación de la Argentina no desea que se aplase el examen de esta cuestión.

51. En la actualidad existen dos organismos que se ocupan directa o indirectamente de las prácticas comerciales restrictivas. El Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio se inspira en los principios de la Carta de La Habana; en efecto, en su artículo 29 actual se estipula que las partes contratantes se comprometen a observar los principios enunciados en los capítulos I a VI de la Carta de La Habana. Ahora bien, el capítulo V es precisamente el que contiene las disposiciones sobre prácticas comerciales restrictivas. El artículo en cuestión conserva, pues, el espíritu de las disposiciones de la Carta de La Habana; se contenta con eliminar toda referencia a la Organización Internacional de Comercio. Por lo demás, reproduce las disposiciones del acuerdo ya firmado. No obstante, se ignora todavía si las partes contratantes tienen la intención de crear un organismo de control que se encargue de vigilar la ejecución de las decisiones adoptadas sobre prácticas comerciales restrictivas.

52. Por otra parte, la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos puede estudiar indirectamente esta cuestión. En efecto, según el inciso a) del párrafo 3 de la resolución 557 F (XVIII) del Consejo Económico y Social, esta Comisión está facultada para conocer todo problema relativo al comercio internacional de productos básicos que sea de su incumbencia y que considere de especial importancia. El orador considera que entre los problemas en cuestión podría incluirse el de las prácticas comerciales restrictivas sobre productos básicos.

53. En vista de la existencia de estos dos organismos y de las funciones que pueden desempeñar, no es oportuno en estos momentos crear un nuevo organismo internacional. Además, organismos ajenos a las Naciones Unidas estudian el problema fuera de las Naciones Unidas y los resultados y las conclusiones a que lleguen pueden tener cierta utilidad para el Consejo. El orador cita como ejemplo los trabajos efectuados por la International Law Association, y opina que cabe proseguir los estudios relativos a la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. En cuanto al proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.667), el representante de la Argentina es, en principio, partidario del mismo, pero se reserva el derecho de referirse nuevamente a él cuando haya tenido tiempo de estudiarlo atentamente.

54. El Sr. TURPIN (Francia) recuerda que su país se declaró a favor del control internacional en materia de prácticas comerciales restrictivas y que el representante de Francia ha tomado parte activa en los trabajos del Comité Especial. El informe de este Comité (E/2380) constituye un estudio muy claro y completo de la cuestión. Si bien es cierto que dicho informe presenta ciertas insuficiencias que sus propios autores han puesto de relieve, señala claramente las limitaciones de orden jurídico y de orden económico que en el momento actual representan un peligro de que la acción internacional resulte estéril.

55. Aunque el procedimiento debería dar a los gobiernos las garantías necesarias para que acepten ser partes en el acuerdo, no se define exactamente el delito, ni se delimitan ni son efectivos los poderes de las diversas jurisdicciones. Si se sabe qué hay que entender por "prácticas restrictivas", en cambio nada se dice en cuanto al modo de asegurarse de que existen efectos perjudiciales y que se deben efectivamente a una prác-

45. Es evidente que en estos momentos aun no es posible obtener el acuerdo de todos los Estados para la aplicación de medidas de control internacional. Por ello, la delegación de China considera que el Secretario General debería invitar de nuevo a los gobiernos que no han respondido a que formulen comentarios a la mayor brevedad posible, a fin de que el Consejo pueda examinar el problema en uno de sus próximos períodos de sesiones.

46. La delegación de China aprueba sin reservas el proyecto de resolución presentado por la delegación de Noruega (E/L.667) a la que felicita, especialmente por haber mencionado, en el inciso c) del párrafo 3, la asistencia técnica de que podrían beneficiarse los gobiernos interesados.

47. El Sr. CAFIERO (Argentina) declara que aunque el problema de las prácticas comerciales restrictivas ya se ha tratado en el plano internacional, aún se está lejos de haber llegado a un acuerdo sobre todos los aspectos de la cuestión. El representante de la Argentina considera que las prácticas comerciales restrictivas no conciernen únicamente a la constitución y actividad de los monopolios y cárteles; comprenden, además, todas las disposiciones aduaneras cuyo propósito es limitar el intercambio.

48. Ya el capítulo V de la Carta de La Habana se refería a las prácticas comerciales restrictivas, y se preveía que los Estados signatarios combatirían las prácticas que pudieran tener efectos perjudiciales para el desarrollo de la producción o del comercio. En el artículo 46 se ponía de manifiesto el carácter general del problema, al condenar las prácticas comerciales que se oponen a la creación de las condiciones de estabilidad y bienestar necesarios para asegurar relaciones pacíficas y amistosas entre las naciones. Todas las medidas contrarias a los objetivos enumerados en el artículo 1 de la Carta de La Habana debían considerarse prácticas comerciales restrictivas.

49. La República Argentina, que aceptaba los principios generales enunciados en la Carta, no pudo suscribir el Acta Final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo porque las disposiciones concretas adoptadas en La Habana no estaban en conformidad con esos principios, constituían una ingerencia en los asuntos de los Estados y no tenían suficientemente en cuenta el problema esencial, o sea el que plantea la aceleración del ritmo del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados.

50. Ulteriormente, el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas ha presentado el texto de un proyecto de acuerdo inspirado en el capítulo V de la Carta de La Habana. El Gobierno de la Argentina reconoce en general el valor de los principios enunciados en este proyecto, pero estima que su alcance es reducido; sus autores debían haber tomado en consideración el problema general del desarrollo económico, y los puntos señalados por el representante del Ecuador. Además, como existen diferencias considerables entre las legislaciones nacionales, el Sr. Cafiero no considera oportuno que actualmente se estudie la creación de un nuevo organismo internacional de control. Sin embargo, hay que continuar estudiando la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas que ejercen una influencia nefasta sobre el desarrollo económico, la productividad, el comercio internacional y la balanza de pagos. La delegación de la Argentina no desea que se aplaze el examen de esta cuestión.

51. En la actualidad existen dos organismos que se ocupan directa o indirectamente de las prácticas comerciales restrictivas. El Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio se inspira en los principios de la Carta de La Habana; en efecto, en su artículo 29 actual se estipula que las partes contratantes se comprometen a observar los principios enunciados en los capítulos I a VI de la Carta de La Habana. Ahora bien, el capítulo V es precisamente el que contiene las disposiciones sobre prácticas comerciales restrictivas. El artículo en cuestión conserva, pues, el espíritu de las disposiciones de la Carta de La Habana; se contenta con eliminar toda referencia a la Organización Internacional de Comercio. Por lo demás, reproduce las disposiciones del acuerdo ya firmado. No obstante, se ignora todavía si las partes contratantes tienen la intención de crear un organismo de control que se encargue de vigilar la ejecución de las decisiones adoptadas sobre prácticas comerciales restrictivas.

52. Por otra parte, la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos puede estudiar indirectamente esta cuestión. En efecto, según el inciso a) del párrafo 3 de la resolución 557 F (XVIII) del Consejo Económico y Social, esta Comisión está facultada para conocer todo problema relativo al comercio internacional de productos básicos que sea de su incumbencia y que considere de especial importancia. El orador considera que entre los problemas en cuestión podría incluirse el de las prácticas comerciales restrictivas sobre productos básicos.

53. En vista de la existencia de estos dos organismos y de las funciones que pueden desempeñar, no es oportuno en estos momentos crear un nuevo organismo internacional. Además, organismos ajenos a las Naciones Unidas estudian el problema fuera de las Naciones Unidas y los resultados y las conclusiones a que lleguen pueden tener cierta utilidad para el Consejo. El orador cita como ejemplo los trabajos efectuados por la International Law Association, y opina que cabe proseguir los estudios relativos a la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas. En cuanto al proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.667), el representante de la Argentina es, en principio, partidario del mismo, pero se reserva el derecho de referirse nuevamente a él cuando haya tenido tiempo de estudiarlo atentamente.

54. El Sr. TURPIN (Francia) recuerda que su país se declaró a favor del control internacional en materia de prácticas comerciales restrictivas y que el representante de Francia ha tomado parte activa en los trabajos del Comité Especial. El informe de este Comité (E/2380) constituye un estudio muy claro y completo de la cuestión. Si bien es cierto que dicho informe presenta ciertas insuficiencias que sus propios autores han puesto de relieve, señala claramente las limitaciones de orden jurídico y de orden económico que en el momento actual representan un peligro de que la acción internacional resulte estéril.

55. Aunque el procedimiento debería dar a los gobiernos las garantías necesarias para que acepten ser partes en el acuerdo, no se define exactamente el delito, ni se delimitan ni son efectivos los poderes de las diversas jurisdicciones. Si se sabe qué hay que entender por "prácticas restrictivas", en cambio nada se dice en cuanto al modo de asegurarse de que existen efectos perjudiciales y que se deben efectivamente a una prác-

tica comercial restrictiva. No es posible tratar de establecer el equilibrio entre ciertos efectos perjudiciales y otras consecuencias que pueden ser provechosas, no sólo a un país sino a un grupo de países.

56. Los autores del informe subrayan por otra parte que pueden surgir conflictos de leyes entre distintas legislaciones nacionales y entre esas legislaciones y la norma internacional. Así se plantea el problema importante de la aplicación de las legislaciones nacionales a las empresas situadas en el extranjero cuya actuación influye en el mercado interior de esos Estados. Al respecto, habría que fijar un límite a los derechos de los Estados signatarios. En fin, si no existe acción concertada y unánime no parece posible adoptar sanciones eficaces. Las recomendaciones de la organización internacional sólo tendrán efecto en la medida en que las partes den prueba de buena voluntad. Esta buena voluntad será reducida, porque todos los países vacilarán en imponer medidas de control o limitaciones que otros no apliquen a sus propias empresas.

57. En la esfera económica, como varios representantes han señalado, es difícil disociar las prácticas comerciales restrictivas de los demás procedimientos que limitan el comercio internacional. Las barreras aduaneras, las restricciones cuantitativas o las restricciones cambiarias producen con frecuencia efectos análogos a estas prácticas, y éstas pueden constituir una reacción contra estas limitaciones o resultar de su abandono. Además, las prácticas comerciales restrictivas pueden ser necesarias para hacer frente a las exigencias del progreso económico y asegurar el desarrollo de la producción y la elevación del nivel de vida: establecimiento de organismos de investigación y laboratorios comunes, explotación monopolística de una patente de invención, puestos de venta, control de calidad de un producto destinado a la exportación.

58. Reconociendo la insuficiencia de los aspectos jurídicos del proyecto propuesto y admitiendo el carác-

ter incierto de las consecuencias de las prácticas comerciales restrictivas, la delegación francesa no pretende juzgar las ventajas y desventajas de los cárteles y convenios; desea solamente apreciar la eficacia práctica de una acción inmediata. Ahora bien, parece difícil esperar que en la situación actual puedan adoptarse medidas prácticas en el plano internacional independientemente de la organización que se encargue de ello. Aun en el plano regional, es probable que ciertos países no estuvieran dispuestos a privarse de recurrir a métodos comerciales condenables, porque se negarán a poner su economía en una situación desfavorable en relación con la de los países que no sean partes en acuerdos regionales de esta naturaleza.

59. Aunque probablemente no podrá emprenderse ninguna acción intergubernamental sin contar con el apoyo efectivo de todos los países del mundo, al menos los gobiernos pueden dar pruebas de gran eficacia organizando dentro de sus fronteras, si no una lucha contra las prácticas comerciales restrictivas, por lo menos un sistema de control bastante estricto de estas prácticas. En muy pocos países existe una legislación contra los cárteles; a los que ya han hecho algunas tentativas en este sentido les interesa desarrollar tal legislación aprovechando la experiencia de los gobiernos que ya han establecido una reglamentación bastante completa. Francia, cuya legislación nacional en esta esfera está en embrión y que sin embargo no es una de las más retrasadas, está dispuesta a cooperar con otros países.

60. En conclusión, la delegación de Francia considera que el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.667) es razonable en conjunto; no es demasiado ambicioso y pone de manifiesto el deseo del Consejo de continuar ocupándose de la cuestión. Es posible, sin embargo, que la delegación francesa pida que se introduzcan ciertas modificaciones en ese texto.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

tica comercial restrictiva. No es posible tratar de establecer el equilibrio entre ciertos efectos perjudiciales y otras consecuencias que pueden ser provechosas, no sólo a un país sino a un grupo de países.

56. Los autores del informe subrayan por otra parte que pueden surgir conflictos de leyes entre distintas legislaciones nacionales y entre esas legislaciones y la norma internacional. Así se plantea el problema importante de la aplicación de las legislaciones nacionales a las empresas situadas en el extranjero cuya actuación influye en el mercado interior de esos Estados. Al respecto, habría que fijar un límite a los derechos de los Estados signatarios. En fin, si no existe acción concertada y unánime no parece posible adoptar sanciones eficaces. Las recomendaciones de la organización internacional sólo tendrán efecto en la medida en que las partes den prueba de buena voluntad. Esta buena voluntad será reducida, porque todos los países vacilarán en imponer medidas de control o limitaciones que otros no apliquen a sus propias empresas.

57. En la esfera económica, como varios representantes han señalado, es difícil disociar las prácticas comerciales restrictivas de los demás procedimientos que limitan el comercio internacional. Las barreras aduaneras, las restricciones cuantitativas o las restricciones cambiarias producen con frecuencia efectos análogos a estas prácticas, y éstas pueden constituir una reacción contra estas limitaciones o resultar de su abandono. Además, las prácticas comerciales restrictivas pueden ser necesarias para hacer frente a las exigencias del progreso económico y asegurar el desarrollo de la producción y la elevación del nivel de vida: establecimiento de organismos de investigación y laboratorios comunes, explotación monopolística de una patente de invención, puestos de venta, control de calidad de un producto destinado a la exportación.

58. Reconociendo la insuficiencia de los aspectos jurídicos del proyecto propuesto y admitiendo el carác-

ter incierto de las consecuencias de las prácticas comerciales restrictivas, la delegación francesa no pretende juzgar las ventajas y desventajas de los cárteles y convenios; desea solamente apreciar la eficacia práctica de una acción inmediata. Ahora bien, parece difícil esperar que en la situación actual puedan adoptarse medidas prácticas en el plano internacional independientemente de la organización que se encargue de ello. Aun en el plano regional, es probable que ciertos países no estuvieran dispuestos a privarse de recurrir a métodos comerciales condenables, porque se negarán a poner su economía en una situación desfavorable en relación con la de los países que no sean partes en acuerdos regionales de esta naturaleza.

59. Aunque probablemente no podrá emprenderse ninguna acción intergubernamental sin contar con el apoyo efectivo de todos los países del mundo, al menos los gobiernos pueden dar pruebas de gran eficacia organizando dentro de sus fronteras, si no una lucha contra las prácticas comerciales restrictivas, por lo menos un sistema de control bastante estricto de estas prácticas. En muy pocos países existe una legislación contra los cárteles; a los que ya han hecho algunas tentativas en este sentido les interesa desarrollar tal legislación aprovechando la experiencia de los gobiernos que ya han establecido una reglamentación bastante completa. Francia, cuya legislación nacional en esta esfera está en embrión y que sin embargo no es una de las más retrasadas, está dispuesta a cooperar con otros países.

60. En conclusión, la delegación de Francia considera que el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.667) es razonable en conjunto; no es demasiado ambicioso y pone de manifiesto el deseo del Consejo de continuar ocupándose de la cuestión. Es posible, sin embargo, que la delegación francesa pida que se introduzcan ciertas modificaciones en ese texto.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas (continuación)..... 105

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Costa Rica, Chile, Haití, Irán, Israel, México.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667) (continuación)

1. El Sr. KAMAT (India) dice que a su delegación le preocupa el retardo con que se trata la cuestión de adoptar medidas internacionales para combatir las prácticas comerciales restrictivas, aunque en general se ha coincidido en la opinión de que son perjudiciales para los consumidores, especialmente en los países insuficientemente desarrollados. Hace ya siete años que se discute este tema, desde la época de la poco afortunada Carta de La Habana. En sustancia, el Gobierno de la India acepta las recomendaciones formuladas por el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas (E/2380), en el sentido de que se debe establecer un mecanismo intergubernamental para tratar la cuestión. Cuando el Consejo examinó el tema en 1953, lo hizo con la esperanza de que las partes contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (AGAAC) tomarían medidas, pero el Secretario General comunicó al Consejo (E/2715) que las disposiciones de la resolución 487 (XVI) del Consejo le impedían remitir la cuestión al AGAAC, puesto que no había recibido observaciones de un número suficiente de gobiernos sobre el informe del Comité. El Grupo de Trabajo del AGAAC llegó a la conclusión

de que sería prematuro discutir las recomendaciones del Comité, puesto que el Consejo aún las estaba considerando. Al parecer, se ha creado un círculo vicioso en lo que se refiere al procedimiento. Debe instarse a los gobiernos a presentar sus observaciones de tal manera que el AGAAC pueda tomar medidas de conformidad con las disposiciones generales del Acuerdo. El AGAAC es el órgano más importante que se ocupa del comercio internacional, y el número de partes contratantes es suficiente para asegurar la aplicación de las recomendaciones del Comité.

2. El proyecto de resolución de Noruega (E/L.667) es aceptable en todo cuanto prevé, pero lo que prevé no basta. No está claro por cuánto tiempo continuarán los estudios propuestos. La cuestión debería ser remitida al AGAAC para que la examine en su próximo período de sesiones y, a tal efecto, se debería enmendar el inciso c) del párrafo 3.

3. El Sr. ANIS (Egipto) señala que las prácticas comerciales restrictivas perjudican el desarrollo económico porque afectan principalmente a aquellos productos básicos respecto de los cuales la demanda es inelástica, y porque en consecuencia los monopolios pueden fijar sus precios a un nivel que asegure las utilidades máximas. Estos precios por lo general convienen a los productores cuyo rendimiento es escaso; ejercen una influencia adversa sobre la productividad y el volumen del comercio. Por lo tanto, hay que condenar las prácticas comerciales restrictivas, pero también debe tenerse en cuenta que las barreras aduaneras y la reglamentación de las inversiones, la producción, el comercio y los precios son igualmente perjudiciales. La definición de cártel debe abarcar los convenios restrictivos concertados entre gobiernos. La definición del Comité Especial, que figura en el párrafo 3 del artículo 1 del proyecto de acuerdo (E/2380, anexo II) es amplia pero vaga, y dificultaría más la posibilidad de resolver el problema de un modo eficaz.

4. Los convenios sobre la distribución de productos alimenticios constituyen otra forma de prácticas comerciales restrictivas; son más perjudiciales para los países consumidores que los propios convenios industriales. Los países que son grandes consumidores pueden comprar productos alimenticios no perecederos cuando los precios son bajos, debido a su mejor conocimiento del mercado mundial y a su más fácil acceso al mismo.

5. Los convenios internacionales sobre productos básicos también pueden utilizarse para mantener los precios a un nivel más alto de lo debido. La igualdad de representación de los países productores y los consumidores en el órgano fiscalizador de tales convenios no sería suficiente para impedir una competencia desleal en las cotizaciones. En un estudio realizado por el Food Research Institute, de la Universidad de Stanford, se ha llegado a la conclusión de que los convenios internacionales sobre productos básicos tienen una gran similitud con los cárteles, y se han expresado dudas acer-



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas (*continuación*)..... 105

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Costa Rica, Chile, Haití, Irán, Israel, México.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667) (*continuación*)

1. El Sr. KAMAT (India) dice que a su delegación le preocupa el retardo con que se trata la cuestión de adoptar medidas internacionales para combatir las prácticas comerciales restrictivas, aunque en general se ha coincidido en la opinión de que son perjudiciales para los consumidores, especialmente en los países insuficientemente desarrollados. Hace ya siete años que se discute este tema, desde la época de la poco afortunada Carta de La Habana. En sustancia, el Gobierno de la India acepta las recomendaciones formuladas por el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas (E/2380), en el sentido de que se debe establecer un mecanismo intergubernamental para tratar la cuestión. Cuando el Consejo examinó el tema en 1953, lo hizo con la esperanza de que las partes contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (AGAAC) tomarían medidas, pero el Secretario General comunicó al Consejo (E/2715) que las disposiciones de la resolución 487 (XVI) del Consejo le impedían remitir la cuestión al AGAAC, puesto que no había recibido observaciones de un número suficiente de gobiernos sobre el informe del Comité. El Grupo de Trabajo del AGAAC llegó a la conclusión

de que sería prematuro discutir las recomendaciones del Comité, puesto que el Consejo aún las estaba considerando. Al parecer, se ha creado un círculo vicioso en lo que se refiere al procedimiento. Debe instarse a los gobiernos a presentar sus observaciones de tal manera que el AGAAC pueda tomar medidas de conformidad con las disposiciones generales del Acuerdo. El AGAAC es el órgano más importante que se ocupa del comercio internacional, y el número de partes contratantes es suficiente para asegurar la aplicación de las recomendaciones del Comité.

2. El proyecto de resolución de Noruega (E/L.667) es aceptable en todo cuanto prevé, pero lo que prevé no basta. No está claro por cuánto tiempo continuarán los estudios propuestos. La cuestión debería ser remitida al AGAAC para que la examine en su próximo período de sesiones y, a tal efecto, se debería enmendar el inciso c) del párrafo 3.

3. El Sr. ANIS (Egipto) señala que las prácticas comerciales restrictivas perjudican el desarrollo económico porque afectan principalmente a aquellos productos básicos respecto de los cuales la demanda es inelástica, y porque en consecuencia los monopolios pueden fijar sus precios a un nivel que asegure las utilidades máximas. Estos precios por lo general convienen a los productores cuyo rendimiento es escaso; ejercen una influencia adversa sobre la productividad y el volumen del comercio. Por lo tanto, hay que condenar las prácticas comerciales restrictivas, pero también debe tenerse en cuenta que las barreras aduaneras y la reglamentación de las inversiones, la producción, el comercio y los precios son igualmente perjudiciales. La definición de cártel debe abarcar los convenios restrictivos concertados entre gobiernos. La definición del Comité Especial, que figura en el párrafo 3 del artículo 1 del proyecto de acuerdo (E/2380, anexo II) es amplia pero vaga, y dificultaría más la posibilidad de resolver el problema de un modo eficaz.

4. Los convenios sobre la distribución de productos alimenticios constituyen otra forma de prácticas comerciales restrictivas; son más perjudiciales para los países consumidores que los propios convenios industriales. Los países que son grandes consumidores pueden comprar productos alimenticios no perecederos cuando los precios son bajos, debido a su mejor conocimiento del mercado mundial y a su más fácil acceso al mismo.

5. Los convenios internacionales sobre productos básicos también pueden utilizarse para mantener los precios a un nivel más alto de lo debido. La igualdad de representación de los países productores y los consumidores en el órgano fiscalizador de tales convenios no sería suficiente para impedir una competencia desleal en las cotizaciones. En un estudio realizado por el Food Research Institute, de la Universidad de Stanford, se ha llegado a la conclusión de que los convenios internacionales sobre productos básicos tienen una gran similitud con los cárteles, y se han expresado dudas acer-

ca de la posibilidad de establecer normas especiales para impedir el dominio de los mercados por los países productores, los que emplearían los convenios para mantener precios elevados. Esta cuestión merece mayores estudios por parte del Consejo y de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos. La Secretaría debe mantener al Consejo informado sobre los hechos recientes en materia de convenios internacionales sobre productos básicos y sus efectos en la fijación de precios.

6. El Consejo debería más bien prestar atención a una declaración formulada por el representante de la Asociación de Derecho Internacional ante el Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales (E/C.2/SR.153), y sobre todo a sus observaciones en el sentido de que, si bien los propósitos enumerados en la resolución 375 (XIII) del Consejo son dignos de elogio, existen evidentes limitaciones a las atribuciones que la misma establece para el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas; este Comité no está autorizado para considerar las cuestiones relativas a los cárteles fiscalizados por los gobiernos, a las disposiciones adoptadas respecto de las industrias nacionalizadas, o a la relación que existe entre la política de los cárteles y la política de los convenios sobre productos básicos.

7. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) señala que las cuotas de importación y otras prácticas restrictivas similares ocasionan tanto daño como los cárteles puesto que, al limitar sus disponibilidades de divisas extranjeras, perjudican el desarrollo económico en los países que exportan materias primas a los países industrializados. El problema de las prácticas comerciales restrictivas existe en todos los países, y es de esperar que se lleve a cabo un estudio más cabal del mismo. El orador podría apoyar en principio el proyecto de resolución de Noruega (E/L.667), pero es preciso examinarlo en detalle.

8. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que toda acción que impida el progreso hacia una mayor producción y un mayor comercio internacionales constituye una preocupación para su Gobierno. Por lo tanto, se han estudiado concienzudamente las recomendaciones del Comité Especial, teniendo en cuenta la política y las prácticas de los Estados Unidos, y en particular su larga experiencia en materia de leyes contra los *trusts*. Los conceptos en que se basan tales leyes cuentan con el apoyo de todo el país; éstos son, el respeto a los principios de la libre iniciativa del individuo y la convicción de que una competencia libre y dinámica es esencial para el progreso. El pueblo de los Estados Unidos se opone firmemente a los monopolios y a los cárteles.

9. Un comité nacional encargado de estudiar las leyes contra los *trusts*, compuesto por abogados, economistas y expertos, ha expresado recientemente la opinión de que las leyes contra los *trusts* continúan siendo una de las fuerzas más importantes para promover la competencia en los mercados abiertos. Estas leyes se ejecutan con todo rigor. La certeza de que son eficazmente aplicadas impide decididamente el empleo de prácticas encaminadas a coartar la competencia.

10. La propuesta del Comité Especial de establecer un procedimiento internacional destinado a eliminar las prácticas comerciales restrictivas tendría éxito únicamente si todos los países estuviesen guiados por una

filosofía económica común, llevada a la práctica merced a leyes similares y a medidas de aplicación también similares. En los últimos años, algunos países han logrado progresos dignos de elogio en la elaboración de programas al efecto, pero aún no se ha alcanzado el grado necesario de similitud. Por lo tanto, toda tentativa de formular y poner en práctica un plan de cooperación internacional como el que propone el Comité Especial podría llevar al fracaso.

11. Según el artículo 1 del proyecto de acuerdo presentado por el Comité Especial (E/2380, anexo II), el propósito de ese instrumento es el de prevenir las prácticas comerciales restrictivas que en el comercio internacional restringen la competencia, limitan el acceso a los mercados o favorecen el control monopolista en todos los casos en que tales prácticas produzcan efectos perjudiciales para la expansión de la producción o el comercio. Por lo tanto, la prueba no consistiría en determinar si una práctica restringe el comercio, sino si la restricción de la competencia es perjudicial. El proyecto no suministra criterios adecuados para determinar si tales prácticas son o no perjudiciales. Actualmente no hay una opinión general en lo que se refiere a la interpretación de la palabra "perjudicial"; puede abarcar desde la opinión de los Estados Unidos hasta una aceptación de restricciones a la competencia por considerárselas beneficiosas para el comercio. Al respecto hay inseguridad e incompreensión. Es posible que con el tiempo se logre una cierta medida de acuerdo. El reconocimiento del alcance de las prácticas comerciales restrictivas es relativamente reciente, y por el momento son pocos los países con bastante experiencia en la aplicación de medidas para impedir las. Aunque los Estados Unidos no apoyan la propuesta de establecer una organización internacional que se ocupe de las prácticas comerciales restrictivas, continuarán cooperando con otros gobiernos para impedir dichas prácticas. Se puede hacer mucho por conducto de las vías diplomáticas normales y mediante la asistencia técnica. Cada país debería tratar de establecer políticas nacionales eficaces en este campo, y debería haber un intercambio constante de opiniones.

12. El PRESIDENTE invita a la representante de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres a que haga uso de la palabra.

13. La Srta. SENDER (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres) dice que todavía es necesario reprimir medidas tales como la discriminación contra las personas que no son miembros de una asociación, las irrazonables limitaciones que se imponen en el comercio al por mayor al conceder monopolios virtuales a unas pocas firmas respecto a la venta de determinados productos, la exclusión tácita de nuevos competidores en un determinado comercio, la discriminación de precios contra ciertos comerciantes, y otras prácticas comerciales restrictivas.

14. Todas las medidas adoptadas para poner fin a prácticas tan inconvenientes deben tener carácter internacional, a fin de que abarquen no sólo las prácticas restrictivas que afectan directamente al comercio internacional sino también las que lo afectan de manera indirecta.

15. La oradora recuerda luego las sugerencias formuladas por la CIOSL dirigidas a lograr medidas más eficaces de fiscalización internacional, y las propuestas

ca de la posibilidad de establecer normas especiales para impedir el dominio de los mercados por los países productores, los que emplearían los convenios para mantener precios elevados. Esta cuestión merece mayores estudios por parte del Consejo y de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos. La Secretaría debe mantener al Consejo informado sobre los hechos recientes en materia de convenios internacionales sobre productos básicos y sus efectos en la fijación de precios.

6. El Consejo debería más bien prestar atención a una declaración formulada por el representante de la Asociación de Derecho Internacional ante el Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales (E/C.2/SR.153), y sobre todo a sus observaciones en el sentido de que, si bien los propósitos enumerados en la resolución 375 (XIII) del Consejo son dignos de elogio, existen evidentes limitaciones a las atribuciones que la misma establece para el Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas; este Comité no está autorizado para considerar las cuestiones relativas a los cárteles fiscalizados por los gobiernos, a las disposiciones adoptadas respecto de las industrias nacionalizadas, o a la relación que existe entre la política de los cárteles y la política de los convenios sobre productos básicos.

7. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) señala que las cuotas de importación y otras prácticas restrictivas similares ocasionan tanto daño como los cárteles puesto que, al limitar sus disponibilidades de divisas extranjeras, perjudican el desarrollo económico en los países que exportan materias primas a los países industrializados. El problema de las prácticas comerciales restrictivas existe en todos los países, y es de esperar que se lleve a cabo un estudio más cabal del mismo. El orador podría apoyar en principio el proyecto de resolución de Noruega (E/L.667), pero es preciso examinarlo en detalle.

8. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que toda acción que impida el progreso hacia una mayor producción y un mayor comercio internacionales constituye una preocupación para su Gobierno. Por lo tanto, se han estudiado concienzudamente las recomendaciones del Comité Especial, teniendo en cuenta la política y las prácticas de los Estados Unidos, y en particular su larga experiencia en materia de leyes contra los *trusts*. Los conceptos en que se basan tales leyes cuentan con el apoyo de todo el país; éstos son, el respeto a los principios de la libre iniciativa del individuo y la convicción de que una competencia libre y dinámica es esencial para el progreso. El pueblo de los Estados Unidos se opone firmemente a los monopolios y a los cárteles.

9. Un comité nacional encargado de estudiar las leyes contra los *trusts*, compuesto por abogados, economistas y expertos, ha expresado recientemente la opinión de que las leyes contra los *trusts* continúan siendo una de las fuerzas más importantes para promover la competencia en los mercados abiertos. Estas leyes se ejecutan con todo rigor. La certeza de que son eficazmente aplicadas impide decididamente el empleo de prácticas encaminadas a coartar la competencia.

10. La propuesta del Comité Especial de establecer un procedimiento internacional destinado a eliminar las prácticas comerciales restrictivas tendría éxito únicamente si todos los países estuviesen guiados por una

filosofía económica común, llevada a la práctica merced a leyes similares y a medidas de aplicación también similares. En los últimos años, algunos países han logrado progresos dignos de elogio en la elaboración de programas al efecto, pero aún no se ha alcanzado el grado necesario de similitud. Por lo tanto, toda tentativa de formular y poner en práctica un plan de cooperación internacional como el que propone el Comité Especial podría llevar al fracaso.

11. Según el artículo 1 del proyecto de acuerdo presentado por el Comité Especial (E/2380, anexo II), el propósito de ese instrumento es el de prevenir las prácticas comerciales restrictivas que en el comercio internacional restringen la competencia, limitan el acceso a los mercados o favorecen el control monopolista en todos los casos en que tales prácticas produzcan efectos perjudiciales para la expansión de la producción o el comercio. Por lo tanto, la prueba no consistiría en determinar si una práctica restringe el comercio, sino si la restricción de la competencia es perjudicial. El proyecto no suministra criterios adecuados para determinar si tales prácticas son o no perjudiciales. Actualmente no hay una opinión general en lo que se refiere a la interpretación de la palabra "perjudicial"; puede abarcar desde la opinión de los Estados Unidos hasta una aceptación de restricciones a la competencia por considerárselas beneficiosas para el comercio. Al respecto hay inseguridad e incompreensión. Es posible que con el tiempo se logre una cierta medida de acuerdo. El reconocimiento del alcance de las prácticas comerciales restrictivas es relativamente reciente, y por el momento son pocos los países con bastante experiencia en la aplicación de medidas para impedir las. Aunque los Estados Unidos no apoyan la propuesta de establecer una organización internacional que se ocupe de las prácticas comerciales restrictivas, continuarán cooperando con otros gobiernos para impedir dichas prácticas. Se puede hacer mucho por conducto de las vías diplomáticas normales y mediante la asistencia técnica. Cada país debería tratar de establecer políticas nacionales eficaces en este campo, y debería haber un intercambio constante de opiniones.

12. El PRESIDENTE invita a la representante de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres a que haga uso de la palabra.

13. La Srta. SENDER (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres) dice que todavía es necesario reprimir medidas tales como la discriminación contra las personas que no son miembros de una asociación, las irrazonables limitaciones que se imponen en el comercio al por mayor al conceder monopolios virtuales a unas pocas firmas respecto a la venta de determinados productos, la exclusión tácita de nuevos competidores en un determinado comercio, la discriminación de precios contra ciertos comerciantes, y otras prácticas comerciales restrictivas.

14. Todas las medidas adoptadas para poner fin a prácticas tan inconvenientes deben tener carácter internacional, a fin de que abarquen no sólo las prácticas restrictivas que afectan directamente al comercio internacional sino también las que lo afectan de manera indirecta.

15. La oradora recuerda luego las sugerencias formuladas por la CIOSL dirigidas a lograr medidas más eficaces de fiscalización internacional, y las propuestas

de la misma respecto del registro de los convenios comerciales (E/2612, sección II B).

16. No todos los países cuentan con leyes nacionales relativas a la fiscalización de las prácticas comerciales restrictivas, y las leyes que existen pueden variar de un país a otro hasta el punto de impedir una aplicación amplia de medidas de carácter internacional. Sin embargo, podría lograrse un gran progreso si los países donde existe muy poca fiscalización tomasen como modelo para elaborar sus leyes a las de los países que han establecido una fiscalización más eficaz de las prácticas comerciales restrictivas. Las leyes del Reino Unido son particularmente dignas de estudio.

17. El problema es urgente porque el poder restrictivo de los monopolios está impidiendo la realización del objetivo del empleo total dentro de una economía de expansión.

18. El PRESIDENTE invita al representante de la Alianza Cooperativa Internacional a que haga uso de la palabra.

19. El Sr. WOODCOCK (Alianza Cooperativa Internacional) manifiesta que las cooperativas de consumidores y productores representadas por su organización han luchado desde hace tiempo por mantener y elevar el nivel de vida en distintos lugares, por medios tales como la reducción del costo de los bienes de consumo, que puede lograrse mediante una distribución racional o mediante la compra y utilización del equipo de producción. Todas las organizaciones que están vinculadas de alguna manera con el comercio de exportación o de importación han visto entorpecidas sus actividades por la división de los mercados, el mantenimiento de los precios y otras prácticas restrictivas.

20. La Alianza Cooperativa Internacional ha comprendido desde hace años la gravedad del problema, y ha abogado insistentemente por la máxima libertad de comercio que resulte compatible con la estabilidad, por la eliminación de los aranceles aduaneros innecesarios y por la fiscalización de las prácticas restrictivas desarrolladas por empresas privadas.

21. La decisión del Consejo de instituir un Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas fué acogida calurosamente; el informe del Comité Especial ha confirmado la opinión de la Alianza Cooperativa Internacional de que, aun cuando el número de leyes nacionales contra las prácticas comerciales restrictivas sigue en aumento, poco es lo que se ha hecho para resolver los aspectos internacionales del problema. En última instancia, los gobiernos se verán obligados a reconocer que la acción internacional es la única solución posible, y que debe hacerse una decidida tentativa para llevar a la práctica lo que sugiere el informe del Comité Especial. Las opiniones expresadas durante el debate celebrado en el Consejo incluyen propuestas para que se examine todo el asunto en relación con el AGAAC: sin duda, esta podría ser una solución aceptable, pero de todos modos la organización representada por el orador cree que la cuestión debería mantenerse en el programa del Consejo hasta que se pueda elaborar un método eficaz de fiscalización.

22. El PRESIDENTE invita a la representante de la Federación Sindical Mundial a que haga uso de la palabra.

23. La Srta. KAHN (Federación Sindical Mundial) dice que, a juicio de su organización, el Consejo debe

seguir estudiando la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas que constituye un tema que requiere nuevos estudios y recomendaciones de la Secretaría.

24. Al crear la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos, el Consejo ha demostrado recientemente su deseo de considerar los problemas del comercio internacional y de adoptar medidas a su respecto. La labor del Consejo en materia de prácticas comerciales restrictivas debería abarcar dichas prácticas en su sentido más amplio. Dicha labor no puede limitarse a las actividades de los cárteles bien establecidos que sólo reflejan un aspecto de las prácticas restrictivas, sino que debe incluir las prácticas monopolistas en general. Para este fin, es preciso examinar el papel que desempeñan los monopolios, y lo variado de su influencia y dominación en el aspecto económico, financiero, político y social.

25. El comunicado final aprobado por la Conferencia de Bandung, Indonesia, celebrada en abril de 1955 y en la que participaron 29 países asiáticos y africanos, expresa una profunda inquietud acerca de los efectos de las prácticas comerciales restrictivas. Los efectos de tales prácticas en los países desarrollados han sido expuestos hace poco en el estudio publicado por la Comisión Económica para Europa y que se intitula *The price of oil in Western Europe* (Los precios del petróleo y sus derivados en la Europa occidental) (E/ECE/205, en inglés y francés).

26. Los últimos tiempos se han caracterizado por dos tendencias divergentes: por un lado, existe una lucha desesperada de los monopolios por reforzar su dominio de la economía de los países capitalistas y coloniales y, por el otro, una vigorosa campaña política de los países insuficientemente desarrollados y los territorios coloniales por alcanzar su independencia económica y política. En esta lucha, hasta la fecha los monopolios han conseguido proteger y reforzar sus posiciones. En la medida en que esta situación es incompatible con los intereses de las Naciones Unidas y los de la paz y la estabilidad mundiales, el examen y la acción permanentes del Consejo se justifican.

27. Estudios recientes sobre los haberes y utilidades de las sociedades de capital, por ejemplo aquellas de los Estados Unidos y del Reino Unido, indican que en la actualidad hay una mayor concentración de haberes controlados y que en las transacciones se ejerce un mayor control que tiene el carácter de monopolio, con respecto a los años pasados.

28. El problema de las prácticas comerciales restrictivas es algo que no puede debatirse brevemente para luego relegarlo al olvido: subsistirá a menos que las Naciones Unidas continúen alertas y tomen la iniciativa indispensable para alcanzar los objetivos del desarrollo económico, de un mayor comercio entre las naciones, y del mantenimiento de la paz. Junto con los objetivos de la independencia y la soberanía nacionales, éstos son precisamente los objetivos que el predominio de los monopolios continúa poniendo en peligro.

29. Por lo tanto, la Federación Sindical Mundial considera que el papel que pueden desempeñar las Naciones Unidas en la cuestión de los monopolios es de enorme importancia. Los monopolios procuran mantener sus actividades en secreto y, como lo ha señalado el Comité Especial, no proporcionan voluntariamente los datos relativos a sus prácticas comerciales restrictivas.

de la misma respecto del registro de los convenios comerciales (E/2612, sección II B).

16. No todos los países cuentan con leyes nacionales relativas a la fiscalización de las prácticas comerciales restrictivas, y las leyes que existen pueden variar de un país a otro hasta el punto de impedir una aplicación amplia de medidas de carácter internacional. Sin embargo, podría lograrse un gran progreso si los países donde existe muy poca fiscalización tomasen como modelo para elaborar sus leyes a las de los países que han establecido una fiscalización más eficaz de las prácticas comerciales restrictivas. Las leyes del Reino Unido son particularmente dignas de estudio.

17. El problema es urgente porque el poder restrictivo de los monopolios está impidiendo la realización del objetivo del empleo total dentro de una economía de expansión.

18. El PRESIDENTE invita al representante de la Alianza Cooperativa Internacional a que haga uso de la palabra.

19. El Sr. WOODCOCK (Alianza Cooperativa Internacional) manifiesta que las cooperativas de consumidores y productores representadas por su organización han luchado desde hace tiempo por mantener y elevar el nivel de vida en distintos lugares, por medios tales como la reducción del costo de los bienes de consumo, que puede lograrse mediante una distribución racional o mediante la compra y utilización del equipo de producción. Todas las organizaciones que están vinculadas de alguna manera con el comercio de exportación o de importación han visto entorpecidas sus actividades por la división de los mercados, el mantenimiento de los precios y otras prácticas restrictivas.

20. La Alianza Cooperativa Internacional ha comprendido desde hace años la gravedad del problema, y ha abogado insistentemente por la máxima libertad de comercio que resulte compatible con la estabilidad, por la eliminación de los aranceles aduaneros innecesarios y por la fiscalización de las prácticas restrictivas desarrolladas por empresas privadas.

21. La decisión del Consejo de instituir un Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas fué acogida calurosamente; el informe del Comité Especial ha confirmado la opinión de la Alianza Cooperativa Internacional de que, aun cuando el número de leyes nacionales contra las prácticas comerciales restrictivas sigue en aumento, poco es lo que se ha hecho para resolver los aspectos internacionales del problema. En última instancia, los gobiernos se verán obligados a reconocer que la acción internacional es la única solución posible, y que debe hacerse una decidida tentativa para llevar a la práctica lo que sugiere el informe del Comité Especial. Las opiniones expresadas durante el debate celebrado en el Consejo incluyen propuestas para que se examine todo el asunto en relación con el AGAAC. sin duda, esta podría ser una solución aceptable, pero de todos modos la organización representada por el orador cree que la cuestión debería mantenerse en el programa del Consejo hasta que se pueda elaborar un método eficaz de fiscalización.

22. El PRESIDENTE invita a la representante de la Federación Sindical Mundial a que haga uso de la palabra.

23. La Srta. KAHN (Federación Sindical Mundial) dice que, a juicio de su organización, el Consejo debe

seguir estudiando la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas que constituye un tema que requiere nuevos estudios y recomendaciones de la Secretaría.

24. Al crear la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos, el Consejo ha demostrado recientemente su deseo de considerar los problemas del comercio internacional y de adoptar medidas a su respecto. La labor del Consejo en materia de prácticas comerciales restrictivas debería abarcar dichas prácticas en su sentido más amplio. Dicha labor no puede limitarse a las actividades de los cárteles bien establecidos que sólo reflejan un aspecto de las prácticas restrictivas, sino que debe incluir las prácticas monopolistas en general. Para este fin, es preciso examinar el papel que desempeñan los monopolios, y lo variado de su influencia y dominación en el aspecto económico, financiero, político y social.

25. El comunicado final aprobado por la Conferencia de Bandung, Indonesia, celebrada en abril de 1955 y en la que participaron 29 países asiáticos y africanos, expresa una profunda inquietud acerca de los efectos de las prácticas comerciales restrictivas. Los efectos de tales prácticas en los países desarrollados han sido expuestos hace poco en el estudio publicado por la Comisión Económica para Europa y que se intitula *The price of oil in Western Europe* (Los precios del petróleo y sus derivados en la Europa occidental) (E/ECE/205, en inglés y francés).

26. Los últimos tiempos se han caracterizado por dos tendencias divergentes: por un lado, existe una lucha desesperada de los monopolios por reforzar su dominio de la economía de los países capitalistas y coloniales y, por el otro, una vigorosa campaña política de los países insuficientemente desarrollados y los territorios coloniales por alcanzar su independencia económica y política. En esta lucha, hasta la fecha los monopolios han conseguido proteger y reforzar sus posiciones. En la medida en que esta situación es incompatible con los intereses de las Naciones Unidas y los de la paz y la estabilidad mundiales, el examen y la acción permanentes del Consejo se justifican.

27. Estudios recientes sobre los haberes y utilidades de las sociedades de capital, por ejemplo aquellas de los Estados Unidos y del Reino Unido, indican que en la actualidad hay una mayor concentración de haberes controlados y que en las transacciones se ejerce un mayor control que tiene el carácter de monopolio, con respecto a los años pasados.

28. El problema de las prácticas comerciales restrictivas es algo que no puede debatirse brevemente para luego relegarlo al olvido: subsistirá a menos que las Naciones Unidas continúen alertas y tomen la iniciativa indispensable para alcanzar los objetivos del desarrollo económico, de un mayor comercio entre las naciones, y del mantenimiento de la paz. Junto con los objetivos de la independencia y la soberanía nacionales, éstos son precisamente los objetivos que el predominio de los monopolios continúa poniendo en peligro.

29. Por lo tanto, la Federación Sindical Mundial considera que el papel que pueden desempeñar las Naciones Unidas en la cuestión de los monopolios es de enorme importancia. Los monopolios procuran mantener sus actividades en secreto y, como lo ha señalado el Comité Especial, no proporcionan voluntariamente los datos relativos a sus prácticas comerciales restrictivas.

30. Aunque la documentación disponible es cuantiosa y proporciona pruebas concluyentes de la vasta escala y los perniciosos efectos de las actividades de los monopolios, es evidente que los estudios más profundos y completos que realizaran las Naciones Unidas demostrarían que hasta la fecha sólo se ha descrito una punta del velo del secreto. La preparación y publicación de estos estudios sería un factor poderoso en la lucha contra las prácticas restrictivas. Al mismo tiempo, debe reconocerse que el poder de los monopolios y la suma de sus actividades han crecido hasta adquirir proporciones formidables. No es posible enfocar el problema en forma limitada. El efecto de los monopolios sobre la sociedad y la economía en general debe ser estudiado en términos concretos, y no a base de los inadecuados conceptos de la restricción de la competencia que se encuentra en muchas de las actuales leyes contra los *trusts*.

31. Por lo tanto, es imposible que las Naciones Unidas consideren problemas vinculados con el comercio y el desarrollo económico sin continuar prestando seria atención al problema de las prácticas comerciales restrictivas. El Consejo y la Secretaría no deben cejar ante las dificultades: es preciso que continúen sus actividades en este importante campo. El problema es de extrema gravedad y debe ser enfrentado con sentido serio y constructivo. La FSM vería con agrado que las Naciones Unidas ampliassen sus actividades en este campo.

32. El PRESIDENTE invita al representante de la Cámara de Comercio Internacional a que haga uso de la palabra.

33. El Sr. BEETHAM (Cámara de Comercio Internacional) dice que su organización se ha ocupado desde 1947 del problema de los convenios comerciales internacionales. En 1948 expresó la opinión de que el capítulo V de la Carta de La Habana, relativo a las prácticas comerciales restrictivas, constituía la mejor fórmula conciliatoria posible entre los diversos modos de enfocar la cuestión. La CCI presentó al Consejo, en su 16° período de sesiones, el documento E/C.2/352, en el cual expresó el parecer de que los convenios comerciales no debían considerarse buenos o malos *a priori*, y recomendaba considerar cada caso según sus circunstancias.

34. De conformidad con la resolución 487 (XVI) del Consejo, el CCI estudió el proyecto de acuerdo internacional que ha preparado el Comité Especial. Sus observaciones figuran en el documento E/2612/Add.2.

35. El examen detallado del proyecto de acuerdo ha acrecentado las dudas ya expresadas por la CCI en cuanto a la posibilidad de organizar en estos momentos un sistema de fiscalización internacional de las prácticas comerciales restrictivas que sea equitativo y legalmente eficaz.

36. La CCI considera que el órgano de fiscalización internacional propuesto por el Comité Especial tropezaría con dificultades para ejercer sus funciones de un modo equitativo, debido a que los países sustentan opiniones divergentes, tanto en lo que respecta a la verdadera definición de las prácticas comerciales restrictivas, como a los criterios que debe aplicarse para determinar si dichas prácticas son o no perjudiciales. El Comité Especial no ha tenido debidamente en cuenta la circunstancia de que las políticas y facultades de los gobiernos para hacer observar las disposiciones varían de un país a otro, por lo que la aplicación general de las recomendaciones de la organización encargada de la fiscalización internacional resultaría difícil, por no decir imposible. Se teme además que el proyecto de acuerdo no proporcionase una protección adecuada contra la presentación de denuncias vejatorias. Finalmente, la Cámara considera que el proyecto de acuerdo establece una discriminación entre las empresas públicas y las empresas privadas, así como entre las prácticas restrictivas que afectan a las mercancías y las que afectan a los servicios.

37. La CCI estima que no es posible recomendar en este momento el establecimiento de una organización de fiscalización internacional, pero que podría actualizarse la cuestión más adelante si se la enfocara con un criterio más realista.

38. El PRESIDENTE declara cerrado el debate general. Elogia al Consejo por la altura que ha caracterizado a las deliberaciones, e invita a los miembros a formular observaciones sobre el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.667).

39. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) dice que varias delegaciones están preparando enmiendas al proyecto de resolución de Noruega. Convendría que el Consejo aguardase la distribución de dichas enmiendas antes de iniciar el debate sobre el proyecto de resolución. Por consiguiente, hace moción de que se suspenda la sesión.

Queda aprobada la moción.

Se levanta la sesión a las 16.15 horas.

30. Aunque la documentación disponible es cuantiosa y proporciona pruebas concluyentes de la vasta escala y los perniciosos efectos de las actividades de los monopolios, es evidente que los estudios más profundos y completos que realizaran las Naciones Unidas demostrarían que hasta la fecha sólo se ha descrito una punta del velo del secreto. La preparación y publicación de estos estudios sería un factor poderoso en la lucha contra las prácticas restrictivas. Al mismo tiempo, debe reconocerse que el poder de los monopolios y la suma de sus actividades han crecido hasta adquirir proporciones formidables. No es posible enfocar el problema en forma limitada. El efecto de los monopolios sobre la sociedad y la economía en general debe ser estudiado en términos concretos, y no a base de los inadecuados conceptos de la restricción de la competencia que se encuentra en muchas de las actuales leyes contra los *trusts*.

31. Por lo tanto, es imposible que las Naciones Unidas consideren problemas vinculados con el comercio y el desarrollo económico sin continuar prestando seria atención al problema de las prácticas comerciales restrictivas. El Consejo y la Secretaría no deben cejar ante las dificultades: es preciso que continúen sus actividades en este importante campo. El problema es de extrema gravedad y debe ser enfrentado con sentido serio y constructivo. La FSM vería con agrado que las Naciones Unidas ampliasen sus actividades en este campo.

32. El PRESIDENTE invita al representante de la Cámara de Comercio Internacional a que haga uso de la palabra.

33. El Sr. BEETHAM (Cámara de Comercio Internacional) dice que su organización se ha ocupado desde 1947 del problema de los convenios comerciales internacionales. En 1948 expresó la opinión de que el capítulo V de la Carta de La Habana, relativo a las prácticas comerciales restrictivas, constituía la mejor fórmula conciliatoria posible entre los diversos modos de enfocar la cuestión. La CCI presentó al Consejo, en su 16° período de sesiones, el documento E/C.2/352, en el cual expresó el parecer de que los convenios comerciales no debían considerarse buenos o malos *a priori*, y recomendaba considerar cada caso según sus circunstancias.

34. De conformidad con la resolución 487 (XVI) del Consejo, el CCI estudió el proyecto de acuerdo internacional que ha preparado el Comité Especial. Sus observaciones figuran en el documento E/2612/Add.2.

35. El examen detallado del proyecto de acuerdo ha acrecentado las dudas ya expresadas por la CCI en cuanto a la posibilidad de organizar en estos momentos un sistema de fiscalización internacional de las prácticas comerciales restrictivas que sea equitativo y legalmente eficaz.

36. La CCI considera que el órgano de fiscalización internacional propuesto por el Comité Especial tropieza con dificultades para ejercer sus funciones de un modo equitativo, debido a que los países sustentan opiniones divergentes, tanto en lo que respecta a la verdadera definición de las prácticas comerciales restrictivas, como a los criterios que debe aplicarse para determinar si dichas prácticas son o no perjudiciales. El Comité Especial no ha tenido debidamente en cuenta la circunstancia de que las políticas y facultades de los gobiernos para hacer observar las disposiciones varían de un país a otro, por lo que la aplicación general de las recomendaciones de la organización encargada de la fiscalización internacional resultaría difícil, por no decir imposible. Se teme además que el proyecto de acuerdo no proporcionase una protección adecuada contra la presentación de denuncias vejatorias. Finalmente, la Cámara considera que el proyecto de acuerdo establece una discriminación entre las empresas públicas y las empresas privadas, así como entre las prácticas restrictivas que afectan a las mercancías y las que afectan a los servicios.

37. La CCI estima que no es posible recomendar en este momento el establecimiento de una organización de fiscalización internacional, pero que podría actualizarse la cuestión más adelante si se la enfocara con un criterio más realista.

38. El PRESIDENTE declara cerrado el debate general. Elogia al Consejo por la altura que ha caracterizado a las deliberaciones, e invita a los miembros a formular observaciones sobre el proyecto de resolución presentado por Noruega (E/L.667).

39. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) dice que varias delegaciones están preparando enmiendas al proyecto de resolución de Noruega. Convendría que el Consejo aguardase la distribución de dichas enmiendas antes de iniciar el debate sobre el proyecto de resolución. Por consiguiente, hace moción de que se suspenda la sesión.

Queda aprobada la moción.

Se levanta la sesión a las 16.15 horas.



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas (continuación)..... 109

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel..... 110

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Cuba, Chile, Haití, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667, E/L.669, E/L.670 (continuación))

1. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) presenta las enmiendas conjuntas de Argentina, Ecuador, Egipto y Yugoslavia (E/L.669) al proyecto de resolución de Noruega (E/L.667).

2. Los autores de estas enmiendas reconocen que la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas es sumamente compleja y que conviene tratarla sin excesiva prisa y con cierta prudencia. En efecto, no se trata de emprender espontáneamente una acción internacional para combatir los efectos perniciosos de las prácticas comerciales restrictivas, sin haber preparado previamente un terreno favorable.

3. Por otra parte, los autores de las enmiendas conjuntas comprenden que es necesario que se dicten normas generalmente aceptables en materia de prácticas comerciales restrictivas. Como el representante de los Estados Unidos ha señalado en la sesión precedente, el concepto de efectos "perniciosos" de los carteles internacionales da lugar a interpretaciones diversas según los países. Si bien es cierto que las enmiendas conjuntas no tienden a resolver este problema en su totalidad, ya que esto es una labor que requiere tiempo, constituyen un primer paso en tal sentido.

4. El nuevo párrafo, cuya inserción se ha propuesto después del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, tiene por objeto permitir que el Secretario General pueda preparar, basándose en los datos oficiales que reciba de los gobiernos, un análisis semejante al que publicó sobre las prácticas comerciales restrictivas que afectan al comercio internacional (E/2675).

5. El nuevo texto que se propone para el inciso b) del párrafo 3 del proyecto de resolución, tiende simplemente a encargar al Secretario General que dé cumplimiento al párrafo 6 de la resolución 375 (XIII) del Consejo y no da a entender en modo alguno que el Consejo hace suyas las recomendaciones consignadas en el informe del Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas (E/2380).

6. La última de las enmiendas conjuntas prevé que se invitará al Secretario General a que prepare un estudio objetivo de la índole de las prácticas comerciales restrictivas y de los efectos de las mismas en el desarrollo económico, el empleo y el comercio internacional. Los autores de las enmiendas consideran que únicamente un estudio de esta clase permitiría a las Naciones Unidas dictar normas universalmente aceptables en materia de prácticas comerciales restrictivas y precisar especialmente la noción de efectos "perniciosos". El Consejo podría así decidir que ciertas prácticas tienen efectos positivos o negativos según se ajusten o no a los propósitos y principios de las Naciones Unidas. Además, semejante estudio ayudaría a los Estados Miembros a adoptar, en la materia, una actitud más precisa y una política mejor adaptada a las normas internacionales.

7. El Sr. Stanovnik añade que desearía conocer la opinión de la Secretaría sobre las enmiendas que acaba de presentar. Pregunta, además, si no convendría invitar al representante de Noruega y a los autores de las diversas enmiendas a que se reunieran oficiosamente en grupo de redacción para tratar de formular un texto común.

8. El Sr. Hotchkis (Estados Unidos de América) presenta las enmiendas (E/L.670) que su delegación y la de Australia proponen al proyecto de resolución de Noruega. Dichas enmiendas se ajustan a la posición de los Estados Unidos de América expuesta en la sesión precedente del Consejo, y su objeto esencial es hacer resaltar las relaciones que existen entre la acción de diversos Estados en materia de prácticas comerciales restrictivas y la cooperación internacional en esta materia.

9. El Sr. Hotchkis apoya la propuesta tendiente a confiar a un grupo de redacción la preparación de un texto común.

10. El Sr. KAMAT (India) recuerda que en la sesión anterior había expresado la intención de presentar una enmienda al inciso b) del párrafo 3 del proyecto de resolución de Noruega. En efecto, el texto actual



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas (continuación)..... 109

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel..... 110

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Cuba, Chile, Haití, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (E/2380, E/2612 y Add.1 a 3, E/2671, E/2675, E/2716, E/L.667, E/L.669, E/L.670 (continuación))

1. El Sr. STANOVNIK (Yugoslavia) presenta las enmiendas conjuntas de Argentina, Ecuador, Egipto y Yugoslavia (E/L.669) al proyecto de resolución de Noruega (E/L.667).

2. Los autores de estas enmiendas reconocen que la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas es sumamente compleja y que conviene tratarla sin excesiva prisa y con cierta prudencia. En efecto, no se trata de emprender espontáneamente una acción internacional para combatir los efectos perniciosos de las prácticas comerciales restrictivas, sin haber preparado previamente un terreno favorable.

3. Por otra parte, los autores de las enmiendas conjuntas comprenden que es necesario que se dicten normas generalmente aceptables en materia de prácticas comerciales restrictivas. Como el representante de los Estados Unidos ha señalado en la sesión precedente, el concepto de efectos "perniciosos" de los cárteles internacionales da lugar a interpretaciones diversas según los países. Si bien es cierto que las enmiendas conjuntas no tienden a resolver este problema en su totalidad, ya que esto es una labor que requiere tiempo, constituyen un primer paso en tal sentido.

4. El nuevo párrafo, cuya inserción se ha propuesto después del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, tiene por objeto permitir que el Secretario General pueda preparar, basándose en los datos oficiales que reciba de los gobiernos, un análisis semejante al que publicó sobre las prácticas comerciales restrictivas que afectan al comercio internacional (E/2675).

5. El nuevo texto que se propone para el inciso b) del párrafo 3 del proyecto de resolución, tiende simplemente a encargar al Secretario General que dé cumplimiento al párrafo 6 de la resolución 375 (XIII) del Consejo y no da a entender en modo alguno que el Consejo hace suyas las recomendaciones consignadas en el informe del Comité Especial de Prácticas Comerciales Restrictivas (E/2380).

6. La última de las enmiendas conjuntas prevé que se invitará al Secretario General a que prepare un estudio objetivo de la índole de las prácticas comerciales restrictivas y de los efectos de las mismas en el desarrollo económico, el empleo y el comercio internacional. Los autores de las enmiendas consideran que únicamente un estudio de esta clase permitiría a las Naciones Unidas dictar normas universalmente aceptables en materia de prácticas comerciales restrictivas y precisar especialmente la noción de efectos "perniciosos". El Consejo podría así decidir que ciertas prácticas tienen efectos positivos o negativos según se ajusten o no a los propósitos y principios de las Naciones Unidas. Además, semejante estudio ayudaría a los Estados Miembros a adoptar, en la materia, una actitud más precisa y una política mejor adaptada a las normas internacionales.

7. El Sr. Stanovnik añade que desearía conocer la opinión de la Secretaría sobre las enmiendas que acaba de presentar. Pregunta, además, si no convendría invitar al representante de Noruega y a los autores de las diversas enmiendas a que se reunieran oficiosamente en grupo de redacción para tratar de formular un texto común.

8. El Sr. Hotchkis (Estados Unidos de América) presenta las enmiendas (E/L.670) que su delegación y la de Australia proponen al proyecto de resolución de Noruega. Dichas enmiendas se ajustan a la posición de los Estados Unidos de América expuesta en la sesión precedente del Consejo, y su objeto esencial es hacer resaltar las relaciones que existen entre la acción de diversos Estados en materia de prácticas comerciales restrictivas y la cooperación internacional en esta materia.

9. El Sr. Hotchkis apoya la propuesta tendiente a confiar a un grupo de redacción la preparación de un texto común.

10. El Sr. KAMAT (India) recuerda que en la sesión anterior había expresado la intención de presentar una enmienda al inciso b) del párrafo 3 del proyecto de resolución de Noruega. En efecto, el texto actual

de este inciso dejaría al Secretario General en libertad de no solicitar su opinión a las organizaciones e instituciones intergubernamentales competentes en caso de que considere que el número de gobiernos que han hecho observaciones con respecto al informe del Comité Especial de Prácticas Restrictivas (E/2380) no es aún suficiente, con arreglo a lo previsto en el párrafo 3 de la resolución 487 (XVI) del Consejo. Sin embargo, el nuevo texto propuesto para este inciso en el párrafo 5 de las enmiendas de las cuatro Potencias (E/L.669) tiene en cuenta esta objeción, y por eso la delegación de la India no presentará enmienda alguna sobre este punto.

11. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) apoya el proyecto de resolución de Noruega en su totalidad y al mismo tiempo manifiesta que este proyecto reduce un tanto el alcance del problema de las prácticas comerciales restrictivas, especialmente en lo relativo a los efectos "perniciosos" de tales prácticas. Apoya asimismo la propuesta encaminada a establecer un grupo de redacción encargado de preparar un texto conjunto.

12. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) declara que la Secretaría tiene dos objeciones básicas que formular con respecto al nuevo párrafo 6 propuesto por las cuatro Potencias en sus enmiendas.

13. Por una parte, la Secretaría no dispone de los recursos necesarios para realizar dicho estudio. El plan de reorganización de la Secretaría, tal como fué sometido al Consejo y a la Asamblea General, se basa, en efecto, en la hipótesis de que los trabajos preparatorios efectuados en esta materia han avanzado hasta tal punto que permiten la actuación de los gobiernos. El Comité Especial ha dedicado cuatro períodos de sesiones a esa cuestión, y la Secretaría ha preparado varios estudios y análisis que ya fueron remitidos al Consejo. Por lo tanto, el Secretario General pensó que los trabajos preparatorios habían terminado.

14. Por otra parte, el estudio cuya realización se propone no es de los que debe emprender la Secretaría. En dicho estudio tendrán que figurar ciertas conclusiones sobre los efectos de las prácticas comerciales restrictivas. Ahora bien, los debates en el Consejo, en el Comité Especial y los realizados durante la elaboración de la Carta de La Habana han mostrado que se trata de un campo en que es difícil, si no imposible, llegar a conclusiones que sean aceptables para todas las delegaciones. Por lo tanto, el estudio cuya realización se pide a la Secretaría deberá necesariamente tener un carácter especulativo, cosa que conviene evitar.

15. El Sr. de Seynes señala que ya existe una documentación abundante sobre los efectos de las prácticas comerciales restrictivas en la esfera internacional. En lugar del estudio previsto en el nuevo párrafo 6, la Secretaría podría preparar una bibliografía con las anotaciones necesarias.

16. El PRESIDENTE propone que las propuestas y enmiendas presentadas al Consejo se remitan a un grupo de redacción oficioso compuesto de todos los representantes que deseen participar en él.

Así queda acordado.

17. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) propone que Sir Douglas Copland presida el grupo de redacción.

18. El Sr. ANIS (Egipto) apoya esta propuesta.

Queda aprobada la propuesta.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700)

19. El Sr. SOLLI (Noruega) pregunta si el informe (E/2697) de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa, que se reunió en Buenos Aires en 1954, fué sometido al Consejo para que éste lo examinara o si simplemente fué uno de los documentos disponibles. En efecto, se trata de saber si el debate se referirá a la cuestión en su totalidad o a la industria de la pulpa de madera y papel en una sola región. Como por otra parte, la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) no ha podido aún examinar ese informe, el Consejo debería tal vez esperar, antes de proceder a su vez al examen del mismo, a que la CEPAL le remita su informe.

20. El PRESIDENTE señala que la CEPAL no se reunirá hasta diciembre, mientras que el Consejo debe celebrar su 20° período de sesiones en julio. En tales condiciones, declara abierto el debate sobre la cuestión de la pulpa de madera y el papel, quedando sobreentendido que el Consejo podrá decidir no estudiar el informe de los expertos hasta que reciba el informe de la CEPAL.

21. El Sr. STIKKER (Países Bajos) subraya que la cuestión de la pulpa de madera y el papel de que se ocupa ahora el Consejo reviste un interés particular. Entre las cuestiones que el Consejo debe examinar, figuran problemas muy generales y cuestiones de carácter más restringido y más práctico. Cuando el Consejo examina grandes principios, suele perder contacto con los hechos concretos, y cuando tiene que adoptar decisiones sobre cuestiones precisas se tiene la impresión de que preferiría un campo más amplio de deliberaciones. La cuestión que el Consejo examina actualmente pertenece a las dos categorías. Es un ejemplo de lo que un organismo internacional debería poder hacer teniendo en cuenta simultáneamente los hechos y los principios.

22. El Sr. Stikker señala el papel importante desempeñado por distintos organismos especializados como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, la Administración de Asistencia Técnica (AAT), las comisiones regionales, el Consejo, la Secretaría, y por último, la Junta Latinoamericana que se reunió en Buenos Aires en 1954 y presentó un informe muy detallado (E/2697). Ese es un notable ejemplo de actividades bien coordinadas. De la producción al consumo, toda la cuestión ha sido estudiada. El punto de partida de dicho estudio fué la escasez de papel para la impresión de periódicos y libros. De allí se pasó al problema de las materias primas, y después a la cuestión más general de la producción en los países insuficientemente desarrollados.

23. El Sr. Stikker señala que en la 840a. sesión del Consejo, cuando se examinaba la cuestión del desarrollo económico coordinado de los países insuficientemente desarrollados, él había subrayado ya que era necesario que estos países, cuya economía era esencialmente agrícola, se orientaran hacia una economía industrial. A este respecto, el orador hizo notar que los países industrializados y los países poco desarrollados deberían actuar conjuntamente para crear nuevos mercados y desarrollar el comercio mundial, y que los países indus-

de este inciso dejaría al Secretario General en libertad de no solicitar su opinión a las organizaciones e instituciones intergubernamentales competentes en caso de que considere que el número de gobiernos que han hecho observaciones con respecto al informe del Comité Especial de Prácticas Restrictivas (E/2380) no es aún suficiente, con arreglo a lo previsto en el párrafo 3 de la resolución 487 (XVI) del Consejo. Sin embargo, el nuevo texto propuesto para este inciso en el párrafo 5 de las enmiendas de las cuatro Potencias (E/L.669) tiene en cuenta esta objeción, y por eso la delegación de la India no presentará enmienda alguna sobre este punto.

11. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) apoya el proyecto de resolución de Noruega en su totalidad y al mismo tiempo manifiesta que este proyecto reduce un tanto el alcance del problema de las prácticas comerciales restrictivas, especialmente en lo relativo a los efectos "perniciosos" de tales prácticas. Apoya asimismo la propuesta encaminada a establecer un grupo de redacción encargado de preparar un texto conjunto.

12. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) declara que la Secretaría tiene dos objeciones básicas que formular con respecto al nuevo párrafo 6 propuesto por las cuatro Potencias en sus enmiendas.

13. Por una parte, la Secretaría no dispone de los recursos necesarios para realizar dicho estudio. El plan de reorganización de la Secretaría, tal como fué sometido al Consejo y a la Asamblea General, se basa, en efecto, en la hipótesis de que los trabajos preparatorios efectuados en esta materia han avanzado hasta tal punto que permiten la actuación de los gobiernos. El Comité Especial ha dedicado cuatro períodos de sesiones a esa cuestión, y la Secretaría ha preparado varios estudios y análisis que ya fueron remitidos al Consejo. Por lo tanto, el Secretario General pensó que los trabajos preparatorios habían terminado.

14. Por otra parte, el estudio cuya realización se propone no es de los que debe emprender la Secretaría. En dicho estudio tendrán que figurar ciertas conclusiones sobre los efectos de las prácticas comerciales restrictivas. Ahora bien, los debates en el Consejo, en el Comité Especial y los realizados durante la elaboración de la Carta de La Habana han mostrado que se trata de un campo en que es difícil, si no imposible, llegar a conclusiones que sean aceptables para todas las delegaciones. Por lo tanto, el estudio cuya realización se pide a la Secretaría deberá necesariamente tener un carácter especulativo, cosa que conviene evitar.

15. El Sr. de Seynes señala que ya existe una documentación abundante sobre los efectos de las prácticas comerciales restrictivas en la esfera internacional. En lugar del estudio previsto en el nuevo párrafo 6, la Secretaría podría preparar una bibliografía con las anotaciones necesarias.

16. El PRESIDENTE propone que las propuestas y enmiendas presentadas al Consejo se remitan a un grupo de redacción oficioso compuesto de todos los representantes que deseen participar en él.

Así queda acordado.

17. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) propone que Sir Douglas Copland presida el grupo de redacción.

18. El Sr. ANIS (Egipto) apoya esta propuesta.

Queda aprobada la propuesta.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700)

19. El Sr. SOLLI (Noruega) pregunta si el informe (E/2697) de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa, que se reunió en Buenos Aires en 1954, fué sometido al Consejo para que éste lo examinara o si simplemente fué uno de los documentos disponibles. En efecto, se trata de saber si el debate se referirá a la cuestión en su totalidad o a la industria de la pulpa de madera y papel en una sola región. Como por otra parte, la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) no ha podido aún examinar ese informe, el Consejo debería tal vez esperar, antes de proceder a su vez al examen del mismo, a que la CEPAL le remita su informe.

20. El PRESIDENTE señala que la CEPAL no se reunirá hasta diciembre, mientras que el Consejo debe celebrar su 20° período de sesiones en julio. En tales condiciones, declara abierto el debate sobre la cuestión de la pulpa de madera y el papel, quedando sobreentendido que el Consejo podrá decidir no estudiar el informe de los expertos hasta que reciba el informe de la CEPAL.

21. El Sr. STIKKER (Países Bajos) subraya que la cuestión de la pulpa de madera y el papel de que se ocupa ahora el Consejo reviste un interés particular. Entre las cuestiones que el Consejo debe examinar, figuran problemas muy generales y cuestiones de carácter más restringido y más práctico. Cuando el Consejo examina grandes principios, suele perder contacto con los hechos concretos, y cuando tiene que adoptar decisiones sobre cuestiones precisas se tiene la impresión de que preferiría un campo más amplio de deliberaciones. La cuestión que el Consejo examina actualmente pertenece a las dos categorías. Es un ejemplo de lo que un organismo internacional debería poder hacer teniendo en cuenta simultáneamente los hechos y los principios.

22. El Sr. Stikker señala el papel importante desempeñado por distintos organismos especializados como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, la Administración de Asistencia Técnica (AAT), las comisiones regionales, el Consejo, la Secretaría, y por último, la Junta Latinoamericana que se reunió en Buenos Aires en 1954 y presentó un informe muy detallado (E/2697). Ese es un notable ejemplo de actividades bien coordinadas. De la producción al consumo, toda la cuestión ha sido estudiada. El punto de partida de dicho estudio fué la escasez de papel para la impresión de periódicos y libros. De allí se pasó al problema de las materias primas, y después a la cuestión más general de la producción en los países insuficientemente desarrollados.

23. El Sr. Stikker señala que en la 840a. sesión del Consejo, cuando se examinaba la cuestión del desarrollo económico coordinado de los países insuficientemente desarrollados, él había subrayado ya que era necesario que estos países, cuya economía era esencialmente agrícola, se orientaran hacia una economía industrial. A este respecto, el orador hizo notar que los países industrializados y los países poco desarrollados deberían actuar conjuntamente para crear nuevos mercados y desarrollar el comercio mundial, y que los países indus-

trializados deberían, para ello, poner sus capitales y su experiencia a disposición de los países poco desarrollados. El Consejo se halla ahora frente a un problema concreto y debe probar que sus declaraciones generales sobre el desarrollo económico coordinado eran la expresión de una política bien concebida. La delegación de los Países Bajos estima que ha llegado ya el momento de poner en práctica los diferentes medios que ella mencionara durante la primera parte del 19° período de sesiones, es decir, poner a disposición de los países insuficientemente desarrollados asistencia técnica y financiera y tener en cuenta la necesidad de proteger temporalmente sus nuevas industrias.

24. Con respecto a la pulpa de madera y papel, se pueden observar ciertos hechos interesantes. Parece haber una correlación entre el consumo de papel y el índice de la producción manufacturera total. La producción y el consumo se han concentrado en dos regiones, Europa y América del Norte, que producen el 90% del total mundial y consumen el 86%. El papel producido en esas regiones se exporta hacia otros lugares en donde existen en realidad todos los recursos naturales que permitirían su producción. Esta situación es tanto más curiosa cuanto que estas últimas son precisamente las regiones donde las necesidades de papel no cesan de aumentar. En la actualidad, deben importar papel, pero no disponen de los fondos necesarios. Tampoco tienen capital suficiente para establecer las fábricas necesarias para la producción de papel. Sin embargo, esas industrias podrían desempeñar un papel importante en los esfuerzos destinados a elevar el nivel de vida en esas regiones.

25. El orador indica las razones por las cuales conveniría poner en práctica los programas de desarrollo en la industria de la madera, de la pulpa de madera y del papel en las regiones poco desarrolladas. En primer lugar, cabe prever que el mundo cada vez tendrá más necesidad de papel. Además, sería interesante organizar la producción de papel en regiones donde la demanda aumentará seguramente y en las que existe en abundancia la materia prima necesaria. Así, pues, esas industrias pueden ejercer gran influencia en el futuro desarrollo de esas regiones.

26. Los problemas planteados son muy complejos. Varían según los países y deben ser resueltos, en primer lugar, por los gobiernos interesados, que están al corriente de las condiciones locales. Están vinculados a otros problemas más generales como el de los transportes. Por ello, la Administración de Asistencia Técnica, la FAO y la entidad financiera internacional cuya creación se prevé pueden y deben intervenir. Todo el mecanismo internacional debe entrar en acción.

27. El Sr. Stikker analiza detalladamente el problema que se les plantea a los países que deseen instalar fábricas de papel y opina que para ello es necesaria la colaboración regional.

28. Según el orador, habría que saber si el Consejo puede intervenir útilmente en este campo. La delegación de los Países Bajos considera que el Consejo, que ha reunido datos abundantes y útiles y que ha señalado el camino que se debe seguir, debe ahora ceder lugar a otros organismos como la FAO, la AAT, las diferentes comisiones regionales y, sobre todo, a los gobiernos interesados. Cabe esperar que todos actúen de tal manera que despierten el interés de los particulares y de las empresas privadas, para atraer capitales y obtener ayuda, pues los particulares y las empresas privadas son

quienes, en definitiva, deben tomar la iniciativa. De obtenerse buenos resultados, se habrá podido establecer un vínculo precioso entre las Naciones Unidas y aquellos que deben crear las nuevas industrias. A este respecto, es indispensable que todos los países, ya se trate de los industrializados o de los insuficientemente desarrollados, participen en la obra común. A los países industrializados les incumbe muy especialmente la responsabilidad de establecer, entre las Naciones Unidas y el público, el vínculo que permita que la teoría sea puesta en práctica.

29. El Sr. TURPIN (Francia) recuerda que el Consejo Económico y Social, a petición de la FAO, incluyó el tema referente a la pulpa de madera y del papel en el programa de su 19° período de sesiones. La FAO deseaba que el Consejo emitiera su opinión sobre los métodos que serían más adecuados para aumentar por un período duradero la capacidad de producción de pulpa de madera y de papel. Hace tiempo que el Consejo y la UNESCO han reconocido la importancia del problema. Sin embargo, sólo como resultado del informe de la Junta Latinoamericana de Expertos que se reunió en Buenos Aires se ha pasado de la etapa teórica a aquella de las realizaciones concretas. La delegación de Francia acogerá muy favorablemente los resultados de estos trabajos, pues confía en que podrán realizarse las posibilidades que hoy permiten prever.

30. Desde el punto de vista de la cultura general, es evidente que tanto en la América Latina como en Asia el fomento de la producción de la pulpa de papel habrá de contribuir a intensificar la venta de libros y periódicos; estimulará asimismo el desarrollo económico de los países interesados, al mismo tiempo que su industrialización. Desde el punto de vista nacional, Francia también está muy interesada en los trabajos emprendidos porque tiene que satisfacer sus necesidades de aprovisionamiento. Como se prevé un aumento de consumo superior al de la producción de materiales fibrosos, el Gobierno de Francia ha auspiciado investigaciones sobre la fabricación de papel con las clases de madera más heterogéneas; parece que los descubrimientos recientes ofrecerán nuevas perspectivas.

31. Pero ciertas posibilidades de acción existen ya, porque parece que se han reunido todos los elementos para que la producción sea lucrativa: los recursos locales permiten un abastecimiento adecuado, los procedimientos técnicos modernos pueden ser aplicados sin inversiones excesivas; la demanda está asegurada porque gran número de necesidades no han sido satisfechas todavía. Todos estos elementos, junto a una repartición geográfica adecuada de las empresas permiten esperar que se logrará una producción a precios de competencia dentro de cada región. Por ello, los países interesados deben procurarse el equipo, los créditos y la asistencia técnica que les son indispensables.

32. El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento aporta su concurso, pero debería intensificar su ayuda; la futura Entidad Financiera Internacional podría también contribuir al desarrollo de estas industrias. Por su parte, Francia está dispuesta a fomentar, en lo que pueda, la instalación de industrias papeleras en América Latina y en Asia. Está dispuesta a consentir, como ya ha consentido, en las condiciones financieras más favorables respecto a los pedidos de nuevo material. En todo momento se complacerá en establecer una colaboración técnica que le permita a su vez aprovechar la experiencia de sus asociados.

trializados deberían, para ello, poner sus capitales y su experiencia a disposición de los países poco desarrollados. El Consejo se halla ahora frente a un problema concreto y debe probar que sus declaraciones generales sobre el desarrollo económico coordinado eran la expresión de una política bien concebida. La delegación de los Países Bajos estima que ha llegado ya el momento de poner en práctica los diferentes medios que ella mencionara durante la primera parte del 19° período de sesiones, es decir, poner a disposición de los países insuficientemente desarrollados asistencia técnica y financiera y tener en cuenta la necesidad de proteger temporalmente sus nuevas industrias.

24. Con respecto a la pulpa de madera y papel, se pueden observar ciertos hechos interesantes. Parece haber una correlación entre el consumo de papel y el índice de la producción manufacturera total. La producción y el consumo se han concentrado en dos regiones, Europa y América del Norte, que producen el 90% del total mundial y consumen el 86%. El papel producido en esas regiones se exporta hacia otros lugares en donde existen en realidad todos los recursos naturales que permitirían su producción. Esta situación es tanto más curiosa cuanto que estas últimas son precisamente las regiones donde las necesidades de papel no cesan de aumentar. En la actualidad, deben importar papel, pero no disponen de los fondos necesarios. Tampoco tienen capital suficiente para establecer las fábricas necesarias para la producción de papel. Sin embargo, esas industrias podrían desempeñar un papel importante en los esfuerzos destinados a elevar el nivel de vida en esas regiones.

25. El orador indica las razones por las cuales conveniría poner en práctica los programas de desarrollo en la industria de la madera, de la pulpa de madera y del papel en las regiones poco desarrolladas. En primer lugar, cabe prever que el mundo cada vez tendrá más necesidad de papel. Además, sería interesante organizar la producción de papel en regiones donde la demanda aumentará seguramente y en las que existe en abundancia la materia prima necesaria. Así, pues, esas industrias pueden ejercer gran influencia en el futuro desarrollo de esas regiones.

26. Los problemas planteados son muy complejos. Varían según los países y deben ser resueltos, en primer lugar, por los gobiernos interesados, que están al corriente de las condiciones locales. Están vinculados a otros problemas más generales como el de los transportes. Por ello, la Administración de Asistencia Técnica, la FAO y la entidad financiera internacional cuya creación se prevé pueden y deben intervenir. Todo el mecanismo internacional debe entrar en acción.

27. El Sr. Stikker analiza detalladamente el problema que se les plantea a los países que deseen instalar fábricas de papel y opina que para ello es necesaria la colaboración regional.

28. Según el orador, habría que saber si el Consejo puede intervenir útilmente en este campo. La delegación de los Países Bajos considera que el Consejo, que ha reunido datos abundantes y útiles y que ha señalado el camino que se debe seguir, debe ahora ceder lugar a otros organismos como la FAO, la AAT, las diferentes comisiones regionales y, sobre todo, a los gobiernos interesados. Cabe esperar que todos actúen de tal manera que despierten el interés de los particulares y de las empresas privadas, para atraer capitales y obtener ayuda, pues los particulares y las empresas privadas son

quienes, en definitiva, deben tomar la iniciativa. De obtenerse buenos resultados, se habrá podido establecer un vínculo precioso entre las Naciones Unidas y aquellos que deben crear las nuevas industrias. A este respecto, es indispensable que todos los países, ya se trate de los industrializados o de los insuficientemente desarrollados, participen en la obra común. A los países industrializados les incumbe muy especialmente la responsabilidad de establecer, entre las Naciones Unidas y el público, el vínculo que permita que la teoría sea puesta en práctica.

29. El Sr. TURPIN (Francia) recuerda que el Consejo Económico y Social, a petición de la FAO, incluyó el tema referente a la pulpa de madera y del papel en el programa de su 19° período de sesiones. La FAO deseaba que el Consejo emitiera su opinión sobre los métodos que serían más adecuados para aumentar por un período duradero la capacidad de producción de pulpa de madera y de papel. Hace tiempo que el Consejo y la UNESCO han reconocido la importancia del problema. Sin embargo, sólo como resultado del informe de la Junta Latinoamericana de Expertos que se reunió en Buenos Aires se ha pasado de la etapa teórica a aquella de las realizaciones concretas. La delegación de Francia acogerá muy favorablemente los resultados de estos trabajos, pues confía en que podrán realizarse las posibilidades que hoy permiten prever.

30. Desde el punto de vista de la cultura general, es evidente que tanto en la América Latina como en Asia el fomento de la producción de la pulpa de papel habrá de contribuir a intensificar la venta de libros y periódicos; estimulará asimismo el desarrollo económico de los países interesados, al mismo tiempo que su industrialización. Desde el punto de vista nacional, Francia también está muy interesada en los trabajos emprendidos porque tiene que satisfacer sus necesidades de aprovisionamiento. Como se prevé un aumento de consumo superior al de la producción de materiales fibrosos, el Gobierno de Francia ha auspiciado investigaciones sobre la fabricación de papel con las clases de madera más heterogéneas; parece que los descubrimientos recientes ofrecerán nuevas perspectivas.

31. Pero ciertas posibilidades de acción existen ya, porque parece que se han reunido todos los elementos para que la producción sea lucrativa: los recursos locales permiten un abastecimiento adecuado, los procedimientos técnicos modernos pueden ser aplicados sin inversiones excesivas; la demanda está asegurada porque gran número de necesidades no han sido satisfechas todavía. Todos estos elementos, junto a una repartición geográfica adecuada de las empresas permiten esperar que se logrará una producción a precios de competencia dentro de cada región. Por ello, los países interesados deben procurarse el equipo, los créditos y la asistencia técnica que les son indispensables.

32. El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento aporta su concurso, pero debería intensificar su ayuda; la futura Entidad Financiera Internacional podría también contribuir al desarrollo de estas industrias. Por su parte, Francia está dispuesta a fomentar, en lo que pueda, la instalación de industrias papeleras en América Latina y en Asia. Está dispuesta a consentir, como ya ha consentido, en las condiciones financieras más favorables respecto a los pedidos de nuevo material. En todo momento se complacerá en establecer una colaboración técnica que le permita a su vez aprovechar la experiencia de sus asociados.

33. Por último, el representante de Francia sugiere que se aproveche el ejemplo de método y eficacia que acaban de dar la FAO y otros organismos especializados.

34. El Sr. MORALES (Argentina) señala que el Consejo examinó por primera vez la cuestión de la pulpa de madera y papel cuando estudió el problema planteado por la escasez de papel periódico; después, se dió cuenta de que la cuestión era más vasta de lo que se pensaba y de que influía en todas las actividades relacionadas con la producción de celulosa y papel. Por ello desde hace varios años, distintos organismos internacionales, la UNESCO, la FAO, las comisiones económicas regionales, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y la Organización de Cooperación Económica Europea (OCEE) se han venido interesando en diferentes aspectos del problema y han llegado a resultados concretos. En primer lugar, varios de estos organismos han publicado estudios generales muy completos sobre el programa mundial de la pulpa de madera y papel y sobre su solución a la larga; entre los estudios efectuados es digno de citar el titulado: "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro", redactado por la FAO en colaboración con otros organismos internacionales. En segundo lugar, se han realizado estudios especiales sobre los problemas que se plantean localmente; misiones investigadoras de la FAO y del Banco han visitado varios países para estudiar las diferentes posibilidades de aumentar la producción, teniendo en cuenta el abastecimiento de materias primas. En tercer lugar, el Banco financió la creación de fábricas. Además, hizo un préstamo de 3.500.000 dólares a Finlandia, de 4.700.000 dólares a Yugoslavia, y de 20.000.000 de dólares a Chile. A continuación de este trabajo preliminar y después de publicado un estudio de la FAO y de la CEPAL sobre las posibilidades de desarrollo de la industria del papel y de celulosa en América Latina (E/CN.12/294), se reunió en Buenos Aires una Junta de Expertos para estudiar detenidamente la situación y formular recomendaciones. Como se dice en el párrafo 3 de la comunicación del Director General de la FAO (E/2700), han ocurrido varios hechos importantes desde que se celebró el 17° periodo de sesiones del Consejo.

35. Estos diversos estudios permiten llegar a la conclusión de que el consumo mundial de papel aumenta rápidamente y de que es necesario que la producción crezca al mismo ritmo. Europa y América del Norte producen y consumen la mayor parte del papel; además estas regiones están en condiciones de satisfacer el aumento de su demanda. Por el contrario, el consumo de los países insuficientemente desarrollados es muy pequeño y, en el curso de los futuros años, tendrá que aumentar con un ritmo más rápido que el de las regiones industrializadas. Sin embargo, los países en vías de desarrollo experimentan grandes dificultades para satisfacer sus necesidades: el ritmo de aumento de la demanda hace imposible que ésta pueda atenderse con recursos locales; además, no hay pruebas de que Europa y América del Norte puedan proporcionar toda la materia prima necesaria; finalmente, es imposible que los países insuficientemente desarrollados importen toda la pasta y todo el papel que necesitan. Deben desarrollar su capacidad de producción de pulpa de madera y papel, y como disponen de recursos naturales suficientes el problema que se debe resolver es primordialmente económico.

36. El Consejo debe interesarse ante todo en este aspecto de la cuestión. El Sr. Morales cita las cifras de consumo de papel y cartón por habitante en el período 1951-1952, que figuran en los cuadros 3 y 4 del capítulo 3 del documento "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro", las cifras de producción y consumo de papel y de cartón por región durante el mismo período (cuadro 5 del capítulo 3 del mismo documento); y señala al respecto que el bajo nivel de producción y de consumo de las regiones insuficientemente desarrolladas constituye un obstáculo para su progreso económico y cultural. Por eso, conviene desarrollar la producción de celulosa y papel en regiones insuficientemente desarrolladas y los gobiernos interesados son quienes principalmente deben hacer los esfuerzos necesarios para movilizar los recursos nacionales y proteger las actividades de las empresas privadas nacionales, a fin de lograr la cooperación y participación de los inversionistas dispuestos a aportar capital a la industria de la celulosa y el papel.

37. El orador opina que si bien el problema que actualmente discute el Consejo no es fundamental, ya que no es posible aislarlo del desarrollo económico considerado globalmente, la creación de una industria de celulosa y papel en las regiones tropicales — que disponen en general de recursos forestales importantes — contribuiría al desarrollo económico de los países en cuestión, fomentaría la diversificación de su economía y aumentaría el consumo. Por ello, el orador considera que habrá que tener en cuenta las posibilidades que ofrece esta industria cuando se preparen los programas de desarrollo económico integrados. Además, no hay que olvidar que la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos podrá proporcionar periódicamente al Consejo información sobre la evolución de la situación.

38. El representante de Argentina pasa a hablar del informe de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa (E/2697) y declara que la situación de América Latina se resume perfectamente en el párrafo 77 de dicho documento. En su país, el consumo nacional está limitado por la capacidad de producción de las fábricas de pulpa de madera y de papel; además, la falta de divisas detiene el aumento de las importaciones y, como existe el peligro de que esta situación se prolongue, la única solución para la Argentina es aumentar su producción. En consecuencia, el Gobierno de la Argentina trata por todos los medios a su alcance de desarrollar la industria nacional; ha logrado cierto éxito que se debe principalmente a las empresas privadas argentinas, aunque también han contribuido a ello empresas de países industrializados.

39. La delegación de la Argentina atribuye gran importancia a la recomendación de la Junta de Expertos de que se designe un grupo de expertos encargado de señalar la política regional coordinada de investigación y formación profesional que debe seguirse. Podría crearse, en conformidad con la recomendación formulada en 1952 por la Comisión de Silvicultura para América Latina, un instituto latinoamericano de investigación y formación profesional en materia forestal. Ahora hay que pasar a la etapa de realizaciones concretas, quedando enterado que, por otra parte, la América Latina no será la única región que se beneficie con la acción emprendida, sino que además otras regiones en vías de desarrollo podrán aprovecharse de lo que se haga.

33. Por último, el representante de Francia sugiere que se aproveche el ejemplo de método y eficacia que acaban de dar la FAO y otros organismos especializados.

34. El Sr. MORALES (Argentina) señala que el Consejo examinó por primera vez la cuestión de la pulpa de madera y papel cuando estudió el problema planteado por la escasez de papel de periódico; después, se dió cuenta de que la cuestión era más vasta de lo que se pensaba y de que influía en todas las actividades relacionadas con la producción de celulosa y papel. Por ello desde hace varios años, distintos organismos internacionales, la UNESCO, la FAO, las comisiones económicas regionales, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y la Organización de Cooperación Económica Europea (OCEE) se han venido interesando en diferentes aspectos del problema y han llegado a resultados concretos. En primer lugar, varios de estos organismos han publicado estudios generales muy completos sobre el programa mundial de la pulpa de madera y papel y sobre su solución a la larga; entre los estudios efectuados es digno de citar el titulado: "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro", redactado por la FAO en colaboración con otros organismos internacionales. En segundo lugar, se han realizado estudios especiales sobre los problemas que se plantean localmente; misiones investigadoras de la FAO y del Banco han visitado varios países para estudiar las diferentes posibilidades de aumentar la producción, teniendo en cuenta el abastecimiento de materias primas. En tercer lugar, el Banco financió la creación de fábricas. Además, hizo un préstamo de 3.500.000 dólares a Finlandia, de 4.700.000 dólares a Yugoslavia, y de 20.000.000 de dólares a Chile. A continuación de este trabajo preliminar y después de publicado un estudio de la FAO y de la CEPAL sobre las posibilidades de desarrollo de la industria del papel y de celulosa en América Latina (E/CN.12/294), se reunió en Buenos Aires una Junta de Expertos para estudiar detenidamente la situación y formular recomendaciones. Como se dice en el párrafo 3 de la comunicación del Director General de la FAO (E/2700), han ocurrido varios hechos importantes desde que se celebró el 17° período de sesiones del Consejo.

35. Estos diversos estudios permiten llegar a la conclusión de que el consumo mundial de papel aumenta rápidamente y de que es necesario que la producción crezca al mismo ritmo. Europa y América del Norte producen y consumen la mayor parte del papel; además estas regiones están en condiciones de satisfacer el aumento de su demanda. Por el contrario, el consumo de los países insuficientemente desarrollados es muy pequeño y, en el curso de los futuros años, tendrá que aumentar con un ritmo más rápido que el de las regiones industrializadas. Sin embargo, los países en vías de desarrollo experimentan grandes dificultades para satisfacer sus necesidades: el ritmo de aumento de la demanda hace imposible que ésta pueda atenderse con recursos locales; además, no hay pruebas de que Europa y América del Norte puedan proporcionar toda la materia prima necesaria; finalmente, es imposible que los países insuficientemente desarrollados importen toda la pasta y todo el papel que necesitan. Deben desarrollar su capacidad de producción de pulpa de madera y papel, y como disponen de recursos naturales suficientes el problema que se debe resolver es primordialmente económico.

36. El Consejo debe interesarse ante todo en este aspecto de la cuestión. El Sr. Morales cita las cifras de consumo de papel y cartón por habitante en el período 1951-1952, que figuran en los cuadros 3 y 4 del capítulo 3 del documento "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro", las cifras de producción y consumo de papel y de cartón por región durante el mismo período (cuadro 5 del capítulo 3 del mismo documento); y señala al respecto que el bajo nivel de producción y de consumo de las regiones insuficientemente desarrolladas constituye un obstáculo para su progreso económico y cultural. Por eso, conviene desarrollar la producción de celulosa y papel en regiones insuficientemente desarrolladas y los gobiernos interesados son quienes principalmente deben hacer los esfuerzos necesarios para movilizar los recursos nacionales y proteger las actividades de las empresas privadas nacionales, a fin de lograr la cooperación y participación de los inversionistas dispuestos a aportar capital a la industria de la celulosa y el papel.

37. El orador opina que si bien el problema que actualmente discute el Consejo no es fundamental, ya que no es posible aislarlo del desarrollo económico considerado globalmente, la creación de una industria de celulosa y papel en las regiones tropicales — que disponen en general de recursos forestales importantes — contribuiría al desarrollo económico de los países en cuestión, fomentaría la diversificación de su economía y aumentaría el consumo. Por ello, el orador considera que habrá que tener en cuenta las posibilidades que ofrece esta industria cuando se preparen los programas de desarrollo económico integrados. Además, no hay que olvidar que la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos podrá proporcionar periódicamente al Consejo información sobre la evolución de la situación.

38. El representante de Argentina pasa a hablar del informe de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa (E/2697) y declara que la situación de América Latina se resume perfectamente en el párrafo 77 de dicho documento. En su país, el consumo nacional está limitado por la capacidad de producción de las fábricas de pulpa de madera y de papel; además, la falta de divisas detiene el aumento de las importaciones y, como existe el peligro de que esta situación se prolongue, la única solución para la Argentina es aumentar su producción. En consecuencia, el Gobierno de la Argentina trata por todos los medios a su alcance de desarrollar la industria nacional; ha logrado cierto éxito que se debe principalmente a las empresas privadas argentinas, aunque también han contribuido a ello empresas de países industrializados.

39. La delegación de la Argentina atribuye gran importancia a la recomendación de la Junta de Expertos de que se designe un grupo de expertos encargado de señalar la política regional coordinada de investigación y formación profesional que debe seguirse. Podría crearse, en conformidad con la recomendación formulada en 1952 por la Comisión de Silvicultura para América Latina, un instituto latinoamericano de investigación y formación profesional en materia forestal. Ahora hay que pasar a la etapa de realizaciones concretas, quedando enterado que, por otra parte, la América Latina no será la única región que se beneficie con la acción emprendida, sino que además otras regiones en vías de desarrollo podrán aprovecharse de lo que se haga.

40. Finalmente, el representante de la Argentina desea subrayar el carácter alentador de la declaración del representante de los Países Bajos, testimonio del espíritu de cooperación que debe reinar entre los países desarrollados y los países en vías de desarrollo y, además, elogiar la labor realizada por la Secretaría de las Naciones Unidas, los organismos especializados, la CEPAL y la CEE.

41. Para terminar, el orador indica que la delegación de la Argentina presentará un proyecto de resolución sobre la cuestión de la pulpa de madera y del papel.

42. El Sr. BARNES (Reino Unido) elogia los informes presentados al Consejo. Felicita a la FAO y a la CEPAL, a cuya iniciativa se debió la organización de la Junta Latinoamericana de Expertos que se reunió en Buenos Aires. A juicio de la delegación del Reino Unido, en esta reunión de expertos se puso de relieve el interés que presenta la cooperación regional.

43. El Gobierno británico ve con agrado las nuevas perspectivas que se ofrecen a las regiones insuficientemente desarrolladas, para aumentar su producción de pulpa de madera y papel, y es de esperar que repercutan favorablemente en la economía de estos países y en su nivel cultural.

44. La delegación del Reino Unido aprueba particularmente el pasaje del documento (E/2700) donde la FAO señala que el problema sólo puede resolverse mediante la acción de los gobiernos y sectores interesados de los distintos países.

45. En su informe (E/2697), la Junta de Expertos recomienda que antes de crear nuevas industrias se proceda a un estudio profundo de la ubicación, abastecimiento de materias primas, energía y mano de obra disponibles y mercados. A juicio de la delegación del Reino Unido esta cuestión es esencial, porque no hay que fomentar el desarrollo de la producción si no corresponde a necesidades reales.

46. En cuanto a los capitales necesarios para esta industria, es indispensable que los países interesados establezcan condiciones favorables a las inversiones privadas extranjeras. Además, el desarrollo de esta industria beneficiará a todos sólo cuando el mercado para la adquisición del equipo necesario esté abierto a todos los países en las mismas condiciones.

47. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) elogia el estudio de la FAO titulado "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro", preparado gracias a la estrecha colaboración establecida entre la FAO, la UNESCO, la CEE y la CEPAL. Este estudio ha sido realizado con atención y sin descuidar el aspecto técnico del problema, y contiene observaciones de carácter económico y financiero muy pertinentes.

48. El informe de la Junta de Expertos que se reunió en Buenos Aires en 1954 también reviste gran interés. La parte de este informe que trata de los aspectos económicos de la explotación de selvas tropicales, es el estudio más completo que se haya hecho sobre esa cuestión. Es interesante observar como se subraya que el progreso en este terreno será inevitablemente lento y poco espectacular.

49. Dichos informes serán útiles para los gobiernos que deseen realizar cualquier estudio antes de poner en práctica los planes de producción o de pedir asistencia técnica o financiera.

50. A juicio de la delegación de los Estados Unidos, debería dejarse la iniciativa a las empresas privadas, en cuanto se refiere al desarrollo de la producción. El capital privado debe aceptar la responsabilidad de crear nuevas instalaciones y servicios y correr el riesgo.

51. El Sr. AKANT (Turquía) reseña los antecedentes de la cuestión y señala el interés que ésta presenta para su país. El estudio de la FAO titulado "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro" permite comprobar ciertos hechos interesantes. En él se señala que el consumo mundial de papel continúa aumentando rápidamente y que hacia 1962 el consumo excederá en 18.000.000 de toneladas el consumo de 1952. También se indica que Europa y América del Norte consumen la mayor parte de la producción de papel y que el consumo en los países menos desarrollados representa sólo una décima parte del total mundial. A pesar de ello, la demanda en estas regiones aumenta con mayor rapidez que en las regiones más avanzadas.

52. En Turquía, el consumo aumenta. Aproximadamente la mitad se cubre con importaciones de Finlandia y del Canadá. Cuando aumenta el consumo también deberían aumentar las importaciones. Sin embargo, muchos países tienen dificultades para financiar las importaciones de papel y como resultado el abastecimiento es insuficiente y se entorpece el progreso de la educación, de la cultura y del desarrollo económico.

53. Casi todos los países insuficientemente desarrollados poseen abundantes recursos de materias primas. Por ejemplo, en ciertas regiones de Turquía hay vastas selvas inexploradas debido a dificultades de transporte. Sólo en las regiones situadas a lo largo de la costa se pueden producir materias primas porque el costo de la explotación no es allí demasiado elevado.

54. A juicio de la delegación de Turquía, habría que alentar la expansión más rápida de la producción local. Al respecto, la reunión de la Junta Latinoamericana de Expertos celebrada en Buenos Aires en 1954 ha abierto nuevas perspectivas. La delegación de Turquía felicita a los países de la América Latina que han contribuido al éxito de esa conferencia, porque sus conclusiones son también aplicables a otras regiones insuficientemente desarrolladas.

55. El orador señala la ventaja que significaría, para los países insuficientemente desarrollados, la inversión de capitales extranjeros en la industria de la pulpa de madera y papel. Dichos países podrían utilizar sus materias primas y economizar en las importaciones.

56. Cabe esperar que con el concurso de los organismos internacionales competentes aumente la producción de papel en las regiones insuficientemente desarrolladas y se resuelva el problema de la escasez mundial de papel.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.

40. Finalmente, el representante de la Argentina desea subrayar el carácter alentador de la declaración del representante de los Países Bajos, testimonio del espíritu de cooperación que debe reinar entre los países desarrollados y los países en vías de desarrollo y, además, elogiar la labor realizada por la Secretaría de las Naciones Unidas, los organismos especializados, la CEPAL y la CEE.

41. Para terminar, el orador indica que la delegación de la Argentina presentará un proyecto de resolución sobre la cuestión de la pulpa de madera y del papel.

42. El Sr. BARNES (Reino Unido) elogia los informes presentados al Consejo. Felicita a la FAO y a la CEPAL, a cuya iniciativa se debió la organización de la Junta Latinoamericana de Expertos que se reunió en Buenos Aires. A juicio de la delegación del Reino Unido, en esta reunión de expertos se puso de relieve el interés que presenta la cooperación regional.

43. El Gobierno británico ve con agrado las nuevas perspectivas que se ofrecen a las regiones insuficientemente desarrolladas, para aumentar su producción de pulpa de madera y papel, y es de esperar que repercutan favorablemente en la economía de estos países y en su nivel cultural.

44. La delegación del Reino Unido aprueba particularmente el pasaje del documento (E/2700) donde la FAO señala que el problema sólo puede resolverse mediante la acción de los gobiernos y sectores interesados de los distintos países.

45. En su informe (E/2697), la Junta de Expertos recomienda que antes de crear nuevas industrias se proceda a un estudio profundo de la ubicación, abastecimiento de materias primas, energía y mano de obra disponibles y mercados. A juicio de la delegación del Reino Unido esta cuestión es esencial, porque no hay que fomentar el desarrollo de la producción si no corresponde a necesidades reales.

46. En cuanto a los capitales necesarios para esta industria, es indispensable que los países interesados establezcan condiciones favorables a las inversiones privadas extranjeras. Además, el desarrollo de esta industria beneficiará a todos sólo cuando el mercado para la adquisición del equipo necesario esté abierto a todos los países en las mismas condiciones.

47. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) elogia el estudio de la FAO titulado "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro", preparado gracias a la estrecha colaboración establecida entre la FAO, la UNESCO, la CEE y la CEPAL. Este estudio ha sido realizado con atención y sin descuidar el aspecto técnico del problema, y contiene observaciones de carácter económico y financiero muy pertinentes.

48. El informe de la Junta de Expertos que se reunió en Buenos Aires en 1954 también reviste gran interés. La parte de este informe que trata de los aspectos económicos de la explotación de selvas tropicales, es el estudio más completo que se haya hecho sobre esa cuestión. Es interesante observar como se subraya que el progreso en este terreno será inevitablemente lento y poco espectacular.

49. Dichos informes serán útiles para los gobiernos que deseen realizar cualquier estudio antes de poner en práctica los planes de producción o de pedir asistencia técnica o financiera.

50. A juicio de la delegación de los Estados Unidos, debería dejarse la iniciativa a las empresas privadas, en cuanto se refiere al desarrollo de la producción. El capital privado debe aceptar la responsabilidad de crear nuevas instalaciones y servicios y correr el riesgo.

51. El Sr. AKANT (Turquía) reseña los antecedentes de la cuestión y señala el interés que ésta presenta para su país. El estudio de la FAO titulado "Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro" permite comprobar ciertos hechos interesantes. En él se señala que el consumo mundial de papel continúa aumentando rápidamente y que hacia 1962 el consumo excederá en 18.000.000 de toneladas el consumo de 1952. También se indica que Europa y América del Norte consumen la mayor parte de la producción de papel y que el consumo en los países menos desarrollados representa sólo una décima parte del total mundial. A pesar de ello, la demanda en estas regiones aumenta con mayor rapidez que en las regiones más avanzadas.

52. En Turquía, el consumo aumenta. Aproximadamente la mitad se cubre con importaciones de Finlandia y del Canadá. Cuando aumenta el consumo también deberían aumentar las importaciones. Sin embargo, muchos países tienen dificultades para financiar las importaciones de papel y como resultado el abastecimiento es insuficiente y se entorpece el progreso de la educación, de la cultura y del desarrollo económico.

53. Casi todos los países insuficientemente desarrollados poseen abundantes recursos de materias primas. Por ejemplo, en ciertas regiones de Turquía hay vastas selvas inexploradas debido a dificultades de transporte. Sólo en las regiones situadas a lo largo de la costa se pueden producir materias primas porque el costo de la explotación no es allí demasiado elevado.

54. A juicio de la delegación de Turquía, habría que alentar la expansión más rápida de la producción local. Al respecto, la reunión de la Junta Latinoamericana de Expertos celebrada en Buenos Aires en 1954 ha abierto nuevas perspectivas. La delegación de Turquía felicita a los países de la América Latina que han contribuido al éxito de esa conferencia, porque sus conclusiones son también aplicables a otras regiones insuficientemente desarrolladas.

55. El orador señala la ventaja que significaría, para los países insuficientemente desarrollados, la inversión de capitales extranjeros en la industria de la pulpa de madera y papel. Dichos países podrían utilizar sus materias primas y economizar en las importaciones.

56. Cabe esperar que con el concurso de los organismos internacionales competentes aumente la producción de papel en las regiones insuficientemente desarrolladas y se resuelva el problema de la escasez mundial de papel.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.



SUMARIO

Página

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel (*continuación*) 115**Pres.dente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Chile, Haití, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700)
(continuación)

1. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) expresa que los grandes esfuerzos desplegados en su país para desarrollar la industria de la pulpa de madera y del papel se han concretado en progresos apreciables. En el Pakistán Oriental empezó a funcionar en octubre de 1953 una fábrica de papel con una capacidad de producción de 30.000 toneladas, que ya permite satisfacer la mayor parte de las necesidades del país en papel de escribir, papel para editoriales y papel para envolver. Además, dos fábricas de cartón iniciarán pronto sus actividades. Estas instalaciones, financiadas originalmente con fondos públicos, con los auspicios de la Sociedad de Desarrollo Industrial del Pakistán, se transferirán ulteriormente al sector privado, en conformidad con la política general del Gobierno del Pakistán; en efecto, una de ellas ha sido ya vendida a una sociedad privada.

2. En cuanto al papel para periódico, se espera iniciar a principios de 1956 los trabajos de construcción de una fábrica, cuyos planos se están estudiando actualmente. Mientras tanto, el papel para periódico continúa escaseando, y la delegación del Pakistán estima que se deben aumentar las existencias de los países cuyos recursos aun no han sido explotados como convendría.

3. El Pakistán desearía poder producir suficiente papel de todas las calidades para satisfacer sus propias necesidades, así como para exportar cantidades moderadas

de dicho producto. El Sr. Zahiruddin espera que merced a una labor tesonera y a la ayuda del exterior, puedan utilizarse satisfactoriamente las abundantes materias primas con que cuenta su país. Recordando que en esta materia el Pakistán ya ha obtenido ayuda del programa de asistencia técnica, hace suyas las observaciones del representante de los Países Bajos, según las cuales los países insuficientemente desarrollados deberían recibir una mayor ayuda financiera para desarrollar su industria de la pulpa de madera y del papel.

4. Es lamentable que la falta de papel impida que la población de ciertos países aprenda a leer y escribir. Por lo tanto, el Consejo y los organismos especializados deberían proseguir activamente su obra de coordinación de los estudios y esfuerzos encaminados a desarrollar la industria de la pulpa de madera y del papel, especialmente en los países de insuficiente desarrollo. Como lo ha señalado la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en su estudio intitulado *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*, se trata sobre todo de explotar los recursos naturales de diversos países, tarea que incumbe principalmente a los propios países interesados, pero que, para cumplirla, se requiere la ayuda del exterior.

5. Para terminar, el Sr. Zahiruddin da las gracias a la FAO por haber preparado un informe instructivo y que toca el fondo del problema.

6. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) declara que si bien el problema que se estudia reviste sobre todo un carácter económico, conviene tener en cuenta sus aspectos políticos y culturales que, por otra parte, influyeron para que se lo incluyese en el programa del Consejo. El cuadro 4 del estudio de la FAO demuestra especialmente que en América del Norte el consumo de papel por habitante es 100 veces mayor que en el Lejano Oriente. Ahora bien, basta comparar esas cifras con el porcentaje de analfabetos para comprender hasta qué punto la explotación insuficiente de los recursos materiales del mundo civilizado puede entorpecer el progreso político y cultural en todos sus aspectos. Por eso, en este caso se trata no sólo del desarrollo de una rama de actividad determinada, sino de un problema de desigualdad material que el Consejo debe resolver, porque pone en juego los propósitos y principios de las Naciones Unidas, especialmente en lo que atañe al respeto de los derechos humanos.

7. Del estudio de la FAO se desprende que la demanda y el consumo de papel aumentan en todo el mundo a un ritmo increíble. Mientras la población mundial ha crecido en un tercio en los últimos 40 años, el consumo medio de papel por habitante se ha triplicado. Sin embargo, el consumo varía mucho según las regiones. En efecto, Europa, América del Norte y Oceanía, que cuentan en total con el 24% de la población mundial, consumen el 88% de la producción mundial de papel y cartón. Según cálculos de la FAO, la demanda mundial aumentaría en un 38% en el curso de los diez años próximos,

SUMARIO

Página

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel (*continuación*) 115**Pres.dente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Chile, Haití, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700)
(continuación)

1. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) expresa que los grandes esfuerzos desplegados en su país para desarrollar la industria de la pulpa de madera y del papel se han concretado en progresos apreciables. En el Pakistán Oriental empezó a funcionar en octubre de 1953 una fábrica de papel con una capacidad de producción de 30.000 toneladas, que ya permite satisfacer la mayor parte de las necesidades del país en papel de escribir, papel para editoriales y papel para envolver. Además, dos fábricas de cartón iniciarán pronto sus actividades. Estas instalaciones, financiadas originalmente con fondos públicos, con los auspicios de la Sociedad de Desarrollo Industrial del Pakistán, se transferirán ulteriormente al sector privado, en conformidad con la política general del Gobierno del Pakistán; en efecto, una de ellas ha sido ya vendida a una sociedad privada.

2. En cuanto al papel para periódico, se espera iniciar a principios de 1956 los trabajos de construcción de una fábrica, cuyos planos se están estudiando actualmente. Mientras tanto, el papel para periódico continúa escaseando, y la delegación del Pakistán estima que se deben aumentar las existencias de los países cuyos recursos aun no han sido explotados como convendría.

3. El Pakistán desearía poder producir suficiente papel de todas las calidades para satisfacer sus propias necesidades, así como para exportar cantidades moderadas

de dicho producto. El Sr. Zahiruddin espera que merced a una labor tesonera y a la ayuda del exterior, puedan utilizarse satisfactoriamente las abundantes materias primas con que cuenta su país. Recordando que en esta materia el Pakistán ya ha obtenido ayuda del programa de asistencia técnica, hace suyas las observaciones del representante de los Países Bajos, según las cuales los países insuficientemente desarrollados deberían recibir una mayor ayuda financiera para desarrollar su industria de la pulpa de madera y del papel.

4. Es lamentable que la falta de papel impida que la población de ciertos países aprenda a leer y escribir. Por lo tanto, el Consejo y los organismos especializados deberían proseguir activamente su obra de coordinación de los estudios y esfuerzos encaminados a desarrollar la industria de la pulpa de madera y del papel, especialmente en los países de insuficiente desarrollo. Como lo ha señalado la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en su estudio intitulado *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*, se trata sobre todo de explotar los recursos naturales de diversos países, tarea que incumbe principalmente a los propios países interesados, pero que, para cumplirla, se requiere la ayuda del exterior.

5. Para terminar, el Sr. Zahiruddin da las gracias a la FAO por haber preparado un informe instructivo y que toca el fondo del problema.

6. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) declara que si bien el problema que se estudia reviste sobre todo un carácter económico, conviene tener en cuenta sus aspectos políticos y culturales que, por otra parte, influyeron para que se lo incluyese en el programa del Consejo. El cuadro 4 del estudio de la FAO demuestra especialmente que en América del Norte el consumo de papel por habitante es 100 veces mayor que en el Lejano Oriente. Ahora bien, basta comparar esas cifras con el porcentaje de analfabetos para comprender hasta qué punto la explotación insuficiente de los recursos materiales del mundo civilizado puede entorpecer el progreso político y cultural en todos sus aspectos. Por eso, en este caso se trata no sólo del desarrollo de una rama de actividad determinada, sino de un problema de desigualdad material que el Consejo debe resolver, porque pone en juego los propósitos y principios de las Naciones Unidas, especialmente en lo que atañe al respeto de los derechos humanos.

7. Del estudio de la FAO se desprende que la demanda y el consumo de papel aumentan en todo el mundo a un ritmo increíble. Mientras la población mundial ha crecido en un tercio en los últimos 40 años, el consumo medio de papel por habitante se ha triplicado. Sin embargo, el consumo varía mucho según las regiones. En efecto, Europa, América del Norte y Oceanía, que cuentan en total con el 24% de la población mundial, consumen el 88% de la producción mundial de papel y cartón. Según cálculos de la FAO, la demanda mundial aumentaría en un 38% en el curso de los diez años próximos,

y el mayor aumento se registraría en los países insuficientemente desarrollados.

8. El principal obstáculo que se opone al desarrollo de la industria de la pulpa de madera y del papel no son las materias primas, que se pueden obtener casi en todas partes; el hecho es que se trata de una industria pesada que se caracteriza por su marcada concentración geográfica en las proximidades de los principales mercados. Así, el papel representa un escaso porcentaje en el comercio internacional. Por ejemplo, en 1950-51, el volumen del comercio internacional de este producto sólo representó alrededor del 6% de la producción mundial.

9. De los datos estadísticos suministrados por la FAO se deduce que, en el caso del papel, el incremento de la demanda se debe exclusivamente al desarrollo general de la economía, lo que confirma la tesis de que la educación es la base de la sociedad industrial. Del estudio de la FAO también se infiere que la producción de papel constituye una de las bases del desarrollo económico; en efecto, la industria del papel supone la utilización de fuentes de energía, medios de transporte, empresas editoriales e imprentas, nuevas viviendas, etc.

10. Por tales razones, la delegación de Yugoslavia estima que, en cuanto atañe a los fines de la asistencia para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, debería atribuirse prioridad a la industria de la pulpa de madera y del papel, colocándola inmediatamente después de las industrias básicas y los medios de transporte. Esta alta prioridad se justifica también por la situación de la balanza de pagos de los países interesados. El estudio de la FAO indica que dentro de algunos años los países insuficientemente desarrollados deberán importar crecientes cantidades de papel, o bien reducir su consumo en detrimento de su desarrollo económico y cultural, a menos que exploten sus recursos nacionales a un ritmo mucho más rápido que el previsto actualmente. En tales condiciones, es evidente que en lo sucesivo los países insuficientemente desarrollados deberán aplicarse cada vez más a la tarea de establecer su propia industria del papel.

11. Esta industria se halla, pues, en situación ideal, porque su desarrollo es conveniente desde todos los puntos de vista: la materia prima abunda, el costo de los fletes de importación es relativamente elevado, y las disponibilidades de divisas de los países importadores escasean. Por otra parte, teniendo en cuenta el incremento constante de la demanda en los principales países exportadores, la capacidad de producción de tales países no puede resentirse por el hecho de que se establezcan nuevas fábricas de pulpa de madera y de papel en los países insuficientemente desarrollados y, al mismo tiempo, el aumento de la producción mundial constituirá el medio más eficaz para estabilizar los precios de este producto en los mercados.

12. Así, pues, la industria del papel se presta admirablemente a la cooperación internacional, y por cierto permitirá que las Naciones Unidas adquieran una valiosa experiencia en la cual podrán inspirarse cuando se ocupen de otras ramas de actividad mucho más complejas. La línea de conducta que el Consejo debería adoptar en esta materia se expone en la resolución No. 20 que la Conferencia de la FAO aprobó en su séptimo período de sesiones.¹

¹ Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, *Informe del 7° período de sesiones de la Conferencia, 23 de noviembre—11 de diciembre de 1953, Roma, 1954.*

13. El Sr. Stanovnik subraya la importancia que su delegación atribuye a la cooperación regional para el desarrollo de la industria de la pulpa de madera y del papel, e indica que los países balcánicos, cuya producción y consumo son relativamente bajos comparados con los de los países europeos y de América del Norte, gastan no obstante muchas divisas para importar las diversas calidades de papel que necesitan y que podrían producir. Dado el costo elevado de la instalación de empresas lucrativas, convendría evidentemente que en esta materia dichos países coordinasen sus políticas de inversiones. En cuanto a la asistencia técnica, no se trata de repetir en las regiones insuficientemente desarrolladas las experiencias de los países adelantados, sino más bien de investigar nuevos métodos técnicos que permitan una mejor utilización de los bosques tropicales de dichas regiones. La Administración de Asistencia Técnica (AAT), actuando en estrecha colaboración con la FAO, podría realizar una obra útil en este campo. Por último, la delegación de Yugoslavia piensa que el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento podría prestar mayor atención a la cuestión del financiamiento, tanto más cuanto que el desarrollo de la industria del papel contribuirá a reducir los desembolsos de divisas originados por las importaciones.

14. El Sr. CUTTS (Australia) señala que como el Director General de la FAO no ha formulado ninguna recomendación precisa en su comunicación (E/2700), no parece necesario que el Consejo adopte medida alguna a este respecto. El objeto de dicho documento es comunicar al Consejo los nuevos hechos registrados en materia de pulpa de madera y papel desde el 17° período de sesiones del Consejo, y presentar un resumen del estudio publicado por la FAO bajo el título *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*, así como dar a conocer los trabajos de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa, que se reunió en Buenos Aires.

15. Del estudio de la FAO se desprende que ya no se trata, como en la época en que el Consejo examinó por vez primera el problema, de una escasez tan grave que amenace la existencia misma de diarios y periódicos. En efecto, desde hace algunos años, la producción mundial basta para satisfacer el importante aumento registrado en la demanda real. Sin embargo, la FAO y la Junta Latinoamericana de Expertos han llegado a la conclusión de que en los países insuficientemente desarrollados conviene dar alta prioridad a las inversiones en las industrias de la pulpa de madera y del papel, para elevar el nivel de la enseñanza y de la cultura y para favorecer el desarrollo económico. La mencionada Junta opinó además que las empresas cuya existencia se justificaría se beneficiarían seguramente del aporte de capitales. La delegación de Australia toma nota complacida de esta conclusión.

16. La FAO opina que, fundamentalmente, se trata de un problema cuya solución depende de la acción de los gobiernos y de los intereses afines de los respectivos países, y que el papel de las Naciones Unidas en esta materia es secundario, no obstante ser importante (E/2700, párr. 12). La delegación de Australia comparte este parecer. Asimismo, estima que los países insuficientemente desarrollados deberían estar en condiciones de satisfacer en gran medida sus propias necesidades. Sin embargo, la Junta Latinoamericana de Expertos tal vez no ha hecho resaltar lo bastante que ese deseo de autarquía no debería ser superior a la necesidad de invertir tan sólo en empresas lucrativas. A este res-

y el mayor aumento se registraría en los países insuficientemente desarrollados.

8. El principal obstáculo que se opone al desarrollo de la industria de la pulpa de madera y del papel no son las materias primas, que se pueden obtener casi en todas partes; el hecho es que se trata de una industria pesada que se caracteriza por su marcada concentración geográfica en las proximidades de los principales mercados. Así, el papel representa un escaso porcentaje en el comercio internacional. Por ejemplo, en 1950-51, el volumen del comercio internacional de este producto sólo representó alrededor del 6% de la producción mundial.

9. De los datos estadísticos suministrados por la FAO se deduce que, en el caso del papel, el incremento de la demanda se debe exclusivamente al desarrollo general de la economía, lo que confirma la tesis de que la educación es la base de la sociedad industrial. Del estudio de la FAO también se infiere que la producción de papel constituye una de las bases del desarrollo económico; en efecto, la industria del papel supone la utilización de fuentes de energía, medios de transporte, empresas editoriales e imprentas, nuevas viviendas, etc.

10. Por tales razones, la delegación de Yugoslavia estima que, en cuanto atañe a los fines de la asistencia para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, debería atribuirse prioridad a la industria de la pulpa de madera y del papel, colocándola inmediatamente después de las industrias básicas y los medios de transporte. Esta alta prioridad se justifica también por la situación de la balanza de pagos de los países interesados. El estudio de la FAO indica que dentro de algunos años los países insuficientemente desarrollados deberán importar crecientes cantidades de papel, o bien reducir su consumo en detrimento de su desarrollo económico y cultural, a menos que exploten sus recursos nacionales a un ritmo mucho más rápido que el previsto actualmente. En tales condiciones, es evidente que en lo sucesivo los países insuficientemente desarrollados deberán aplicarse cada vez más a la tarea de establecer su propia industria del papel.

11. Esta industria se halla, pues, en situación ideal, porque su desarrollo es conveniente desde todos los puntos de vista: la materia prima abunda, el costo de los fletes de importación es relativamente elevado, y las disponibilidades de divisas de los países importadores escasean. Por otra parte, teniendo en cuenta el incremento constante de la demanda en los principales países exportadores, la capacidad de producción de tales países no puede resentirse por el hecho de que se establezcan nuevas fábricas de pulpa de madera y de papel en los países insuficientemente desarrollados y, al mismo tiempo, el aumento de la producción mundial constituirá el medio más eficaz para estabilizar los precios de este producto en los mercados.

12. Así, pues, la industria del papel se presta admirablemente a la cooperación internacional, y por cierto permitirá que las Naciones Unidas adquieran una valiosa experiencia en la cual podrán inspirarse cuando se ocupen de otras ramas de actividad mucho más complejas. La línea de conducta que el Consejo debería adoptar en esta materia se expone en la resolución No. 20 que la Conferencia de la FAO aprobó en su séptimo período de sesiones.¹

¹ Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, *Informe del 7° período de sesiones de la Conferencia, 23 de noviembre—11 de diciembre de 1953, Roma, 1954.*

13. El Sr. Stanovnik subraya la importancia que su delegación atribuye a la cooperación regional para el desarrollo de la industria de la pulpa de madera y del papel, e indica que los países balcánicos, cuya producción y consumo son relativamente bajos comparados con los de los países europeos y de América del Norte, gastan no obstante muchas divisas para importar las diversas calidades de papel que necesitan y que podrían producir. Dado el costo elevado de la instalación de empresas lucrativas, convendría evidentemente que en esta materia dichos países coordinasen sus políticas de inversiones. En cuanto a la asistencia técnica, no se trata de repetir en las regiones insuficientemente desarrolladas las experiencias de los países adelantados, sino más bien de investigar nuevos métodos técnicos que permitan una mejor utilización de los bosques tropicales de dichas regiones. La Administración de Asistencia Técnica (AAT), actuando en estrecha colaboración con la FAO, podría realizar una obra útil en este campo. Por último, la delegación de Yugoslavia piensa que el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento podría prestar mayor atención a la cuestión del financiamiento, tanto más cuanto que el desarrollo de la industria del papel contribuirá a reducir los desembolsos de divisas originados por las importaciones.

14. El Sr. CUTTS (Australia) señala que como el Director General de la FAO no ha formulado ninguna recomendación precisa en su comunicación (E/2700), no parece necesario que el Consejo adopte medida alguna a este respecto. El objeto de dicho documento es comunicar al Consejo los nuevos hechos registrados en materia de pulpa de madera y papel desde el 17° período de sesiones del Consejo, y presentar un resumen del estudio publicado por la FAO bajo el título *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*, así como dar a conocer los trabajos de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa, que se reunió en Buenos Aires.

15. Del estudio de la FAO se desprende que ya no se trata, como en la época en que el Consejo examinó por vez primera el problema, de una escasez tan grave que amenace la existencia misma de diarios y periódicos. En efecto, desde hace algunos años, la producción mundial basta para satisfacer el importante aumento registrado en la demanda real. Sin embargo, la FAO y la Junta Latinoamericana de Expertos han llegado a la conclusión de que en los países insuficientemente desarrollados conviene dar alta prioridad a las inversiones en las industrias de la pulpa de madera y del papel, para elevar el nivel de la enseñanza y de la cultura y para favorecer el desarrollo económico. La mencionada Junta opinó además que las empresas cuya existencia se justificaría se beneficiarían seguramente del aporte de capitales. La delegación de Australia toma nota complacida de esta conclusión.

16. La FAO opina que, fundamentalmente, se trata de un problema cuya solución depende de la acción de los gobiernos y de los intereses afines de los respectivos países, y que el papel de las Naciones Unidas en esta materia es secundario, no obstante ser importante (E/2700, párr. 12). La delegación de Australia comparte este parecer. Asimismo, estima que los países insuficientemente desarrollados deberían estar en condiciones de satisfacer en gran medida sus propias necesidades. Sin embargo, la Junta Latinoamericana de Expertos tal vez no ha hecho resaltar lo bastante que ese deseo de autarquía no debería ser superior a la necesidad de invertir tan sólo en empresas lucrativas. A este res-

pecto, convendría estudiar más a fondo la posibilidad de fabricar pulpa con materias primas no utilizadas hasta la fecha, tales como las maderas tropicales duras y los desechos agrícolas. Los trabajos realizados al respecto en Australia han dado resultados muy satisfactorios.

17. Para terminar, el Sr. Cutts felicita a la Junta Latinoamericana de Expertos por sus trabajos, y al Director General de la FAO por su informe.

18. El Sr. ABOU-GABAL (Egipto) expresa su complacencia por el trabajo que han realizado la FAO, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y los demás organismos internacionales que han procedido a un estudio muy completo de la cuestión de la pulpa de madera y del papel.

19. En su comunicación (E/2700), el Director General de la FAO señala con acierto la relación que existe entre el consumo de papel y el nivel del desarrollo económico y cultural de un país. Por ejemplo, en Egipto, país en vías de desarrollo económico y social, se ha comprobado en los últimos años un incremento muy importante en el número de periódicos, revistas y otras publicaciones. Además, como en Egipto acaba de instituirse la enseñanza gratuita, cabe esperar que aumenten considerablemente las necesidades de papel así como la circulación de publicaciones.

20. La FAO ha estudiado especialmente el problema de la producción, pero el problema del consumo y de la distribución no es menos importante. Según su estudio, la América Latina, el Lejano Oriente, el Cercano Oriente, el África y Oceanía sólo consumen 4.500.000 toneladas anuales de papel, es decir, una décima parte del consumo mundial. En otros términos, las dos terceras partes de la población mundial sólo consumen un décimo de la producción mundial de papel. Además dicho estudio indica que la demanda en esas regiones acrece con rapidez mucho mayor que en las regiones más adelantadas. El problema de la importación de papel reviste suma importancia, especialmente en los países que no disponen de los medios de pago necesarios, que es el caso de casi todos los países insuficientemente desarrollados. Por lo tanto, se requiere la cooperación de todos los países, y en particular de los países productores y exportadores, para luchar contra los precios elevados resultantes de los convenios de cártel, y aumentar el volumen del comercio mundial de papel. Como el Consejo se ocupa de la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas, basta examinarla en conexión con el capítulo 8, referente al papel, del informe sobre las prácticas comerciales restrictivas que afectan el comercio internacional (E/2675).

21. También conviene incrementar la producción de papel en los países insuficientemente desarrollados. Si bien es cierto que la solución de este problema depende sobre todo de los propios países interesados, el Consejo advierte perfectamente el problema que plantea el financiamiento económico de dichos países que necesitan asesoramiento y capitales de los países más desarrollados. A este respecto, el Sr. Gabal recuerda al Consejo que ciertos países sólo cuentan con muy limitados recursos en madera. Tal es precisamente el caso de Egipto, que se ve obligado a reemplazar la madera por otros productos para fabricar papel a un precio razonable. En dicho país se ha establecido ya una fábrica para hacer papel con paja de arroz, y el Gobierno proyecta también utilizar el bagazo.

22. Para terminar, el Sr. Gabal expresa la esperanza de que se efectúen otras reuniones de expertos como la de Buenos Aires, en las que se podrían estudiar los recursos de las diferentes regiones para la fabricación de papel, y los medios de explotarlos; mientras tanto, la FAO, la AAT y otros organismos internacionales podrían prestar a los Estados Miembros asistencia técnica sobre el empleo de los subproductos agrícolas para la fabricación de papel.

23. El Sr. KAMAT (India) elogia el estudio de la FAO sobre pulpa de madera y papel. Esta cuestión comenzó a preocupar en una época en que existía una grave escasez de papel. La situación ha mejorado, pero la FAO subraya que el consumo crece rápidamente y que será necesario encontrar los medios de satisfacer una demanda que irá en constante aumento. Es interesante observar que las dos terceras partes de toda la población de los países insuficientemente desarrollados no consumen más que una décima parte de la producción mundial de papel, que la demanda se eleva con mayor rapidez en estos países que en los más desarrollados, y que éstos disponen de abundantes materias primas utilizables para la producción de papel. Asimismo, la FAO destaca la necesidad de organizar la producción en las regiones de insuficiente desarrollo.

24. El Gobierno de la India, que desde hace varios años se preocupa por esta cuestión, aprueba enteramente las conclusiones de la FAO. El consumo de papel en la India, que hace cinco años se calculó en cerca de una libra por habitante, ha aumentado a alrededor de una libra y media a raíz de las medidas adoptadas en los campos cultural y económico. Por este motivo, el Gobierno ha tratado de encontrar el medio de satisfacer la creciente demanda. La producción de papel de escribir y de papel de envolver, que era de 108.000 toneladas en 1950, subió a 180.000 toneladas en 1955. Se están construyendo dos nuevas fábricas, y se proyecta aumentar la capacidad de producción de las tres existentes. Se calcula que las necesidades de papel para periódicos ascienden a 70.000 toneladas al año. Hasta la fecha, esta cantidad ha tenido que ser importada, pero se estima que la primera fábrica construida podrá producir en el próximo mes de octubre suficiente papel para satisfacer cerca de la mitad de las necesidades del país. El Gobierno ha realizado investigaciones sobre las materias primas con que cuenta el país y sobre los procedimientos que deben emplearse para explotarlas. Antes de la guerra las fábricas de papel importaban la pulpa de madera necesaria para producirlo, pero hoy día utilizan las materias primas del país, tales como el bambú, algunas especies de hierbas y el bagazo.

25. La India ha hecho progresos importantes al respecto gracias a la iniciativa de las empresas privadas, de elaborar planes y de ejecutarlos para hacer frente a una mayor demanda. En esta labor la India ha aprovechado la asistencia técnica prestada por los Estados Unidos, la FAO y las empresas privadas del Reino Unido, y está muy agradecida por la ayuda que se le ha prestado.

26. La delegación de la India ha tomado nota de los estudios realizados en este campo en la América Latina. A este respecto, cabe felicitar particularmente a la FAO, la cual no se ha contentado con plantear el problema, sino que ha llegado a conclusiones que pueden facilitar la formulación de programas concretos. La delegación de la India estima que el Consejo debería prestar todo su apoyo a estos notables trabajos. El Sr. Kamat

pecto, convendría estudiar más a fondo la posibilidad de fabricar pulpa con materias primas no utilizadas hasta la fecha, tales como las maderas tropicales duras y los desechos agrícolas. Los trabajos realizados al respecto en Australia han dado resultados muy satisfactorios.

17. Para terminar, el Sr. Cutts felicita a la Junta Latinoamericana de Expertos por sus trabajos, y al Director General de la FAO por su informe.

18. El Sr. ABOU-GABAL (Egipto) expresa su complacencia por el trabajo que han realizado la FAO, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y los demás organismos internacionales que han procedido a un estudio muy completo de la cuestión de la pulpa de madera y del papel.

19. En su comunicación (E/2700), el Director General de la FAO señala con acierto la relación que existe entre el consumo de papel y el nivel del desarrollo económico y cultural de un país. Por ejemplo, en Egipto, país en vías de desarrollo económico y social, se ha comprobado en los últimos años un incremento muy importante en el número de periódicos, revistas y otras publicaciones. Además, como en Egipto acaba de instituirse la enseñanza gratuita, cabe esperar que aumenten considerablemente las necesidades de papel así como la circulación de publicaciones.

20. La FAO ha estudiado especialmente el problema de la producción, pero el problema del consumo y de la distribución no es menos importante. Según su estudio, la América Latina, el Lejano Oriente, el Cercano Oriente, el África y Oceanía sólo consumen 4.500.000 toneladas anuales de papel, es decir, una décima parte del consumo mundial. En otros términos, las dos terceras partes de la población mundial sólo consumen un décimo de la producción mundial de papel. Además dicho estudio indica que la demanda en esas regiones acrece con rapidez mucho mayor que en las regiones más adelantadas. El problema de la importación de papel reviste suma importancia, especialmente en los países que no disponen de los medios de pago necesarios, que es el caso de casi todos los países insuficientemente desarrollados. Por lo tanto, se requiere la cooperación de todos los países, y en particular de los países productores y exportadores, para luchar contra los precios elevados resultantes de los convenios de cartel, y aumentar el volumen del comercio mundial de papel. Como el Consejo se ocupa de la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas, basta examinarla en conexión con el capítulo 8, referente al papel, del informe sobre las prácticas comerciales restrictivas que afectan el comercio internacional (E/2675).

21. También conviene incrementar la producción de papel en los países insuficientemente desarrollados. Si bien es cierto que la solución de este problema depende sobre todo de los propios países interesados, el Consejo advierte perfectamente el problema que plantea el financiamiento económico de dichos países que necesitan asesoramiento y capitales de los países más desarrollados. A este respecto, el Sr. Gabal recuerda al Consejo que ciertos países sólo cuentan con muy limitados recursos en madera. Tal es precisamente el caso de Egipto, que se ve obligado a reemplazar la madera por otros productos para fabricar papel a un precio razonable. En dicho país se ha establecido ya una fábrica para hacer papel con paja de arroz, y el Gobierno proyecta también utilizar el bagazo.

22. Para terminar, el Sr. Gabal expresa la esperanza de que se efectúen otras reuniones de expertos como la de Buenos Aires, en las que se podrían estudiar los recursos de las diferentes regiones para la fabricación de papel, y los medios de explotarlos; mientras tanto, la FAO, la AAT y otros organismos internacionales podrían prestar a los Estados Miembros asistencia técnica sobre el empleo de los subproductos agrícolas para la fabricación de papel.

23. El Sr. KAMAT (India) elogia el estudio de la FAO sobre pulpa de madera y papel. Esta cuestión comenzó a preocupar en una época en que existía una grave escasez de papel. La situación ha mejorado, pero la FAO subraya que el consumo crece rápidamente y que será necesario encontrar los medios de satisfacer una demanda que irá en constante aumento. Es interesante observar que las dos terceras partes de toda la población de los países insuficientemente desarrollados no consumen más que una décima parte de la producción mundial de papel, que la demanda se eleva con mayor rapidez en estos países que en los más desarrollados, y que éstos disponen de abundantes materias primas utilizables para la producción de papel. Asimismo, la FAO destaca la necesidad de organizar la producción en las regiones de insuficiente desarrollo.

24. El Gobierno de la India, que desde hace varios años se preocupa por esta cuestión, aprueba enteramente las conclusiones de la FAO. El consumo de papel en la India, que hace cinco años se calculó en cerca de una libra por habitante, ha aumentado a alrededor de una libra y media a raíz de las medidas adoptadas en los campos cultural y económico. Por este motivo, el Gobierno ha tratado de encontrar el medio de satisfacer la creciente demanda. La producción de papel de escribir y de papel de envolver, que era de 108.000 toneladas en 1950, subió a 180.000 toneladas en 1955. Se están construyendo dos nuevas fábricas, y se proyecta aumentar la capacidad de producción de las tres existentes. Se calcula que las necesidades de papel para periódicos ascienden a 70.000 toneladas al año. Hasta la fecha, esta cantidad ha tenido que ser importada, pero se estima que la primera fábrica construida podrá producir en el próximo mes de octubre suficiente papel para satisfacer cerca de la mitad de las necesidades del país. El Gobierno ha realizado investigaciones sobre las materias primas con que cuenta el país y sobre los procedimientos que deben emplearse para explotarlas. Antes de la guerra las fábricas de papel importaban la pulpa de madera necesaria para producirlo, pero hoy día utilizan las materias primas del país, tales como el bambú, algunas especies de hierbas y el bagazo.

25. La India ha hecho progresos importantes al respecto gracias a la iniciativa de las empresas privadas, de elaborar planes y de ejecutarlos para hacer frente a una mayor demanda. En esta labor la India ha aprovechado la asistencia técnica prestada por los Estados Unidos, la FAO y las empresas privadas del Reino Unido, y está muy agradecida por la ayuda que se le ha prestado.

26. La delegación de la India ha tomado nota de los estudios realizados en este campo en la América Latina. A este respecto, cabe felicitar particularmente a la FAO, la cual no se ha contentado con plantear el problema, sino que ha llegado a conclusiones que pueden facilitar la formulación de programas concretos. La delegación de la India estima que el Consejo debería prestar todo su apoyo a estos notables trabajos. El Sr. Kamat

expresa la esperanza de que en otras regiones se realizarán estudios similares.

27. El Sr. SOLLI (Noruega) felicita a la FAO y a los demás organismos que han colaborado en la preparación del notable estudio titulado *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*.

28. A juicio de la delegación de Noruega, no debe olvidarse que el problema se refiere a un producto en particular o, más exactamente, a un grupo determinado de productos. Parece que el problema ha sido estudiado por la FAO y la UNESCO sólo desde el punto de vista de la producción y del consumo. Parece también que se ha prestado poca atención a otro aspecto: el del costo de la producción y los precios. Cabe mencionar que la utilización y el consumo del papel para periódicos, libros y revistas, dependen directamente de las precios del papel, especialmente en los países de ingresos reducidos. La delegación de Noruega menciona este punto porque, según se sabe, hay países que han establecido sus propias fábricas de papel y al mismo tiempo un sistema de protección, fijando en esa forma precios que se mantienen constantemente a un nivel superior que el del mercado mundial.

29. Noruega siempre ha apoyado las iniciativas destinadas a mejorar la situación del suministro de papel, producto muy importante para el progreso cultural de las naciones. Ha enviado sus expertos a los países insuficientemente desarrollados para ayudarlos a impulsar su producción de papel. Las autoridades noruegas han actuado en esta forma porque cuentan con el apoyo de la opinión pública noruega, que se da cuenta de la necesidad de esa labor, y de la importancia de la finalidad que se debe alcanzar. Por otra parte, la producción noruega, cuyo costo es poco elevado, ha sido desde hace mucho tiempo impulsada al máximo permitido por los recursos forestales del país. Por ello, los productores de papel noruegos han adoptado una actitud muy liberal en lo que atañe a la ayuda que se puede prestar a los productores de otros países.

30. El Sr. Solli estima que una de las deficiencias del estudio de la FAO estriba en que no tiene en cuenta el hecho de que, en este campo, el precio tiene gran importancia para los consumidores. Respecto de este producto, lo mismo que de todos los demás, no basta contar con las cantidades necesarias, es necesario además disponer de esas cantidades a un precio que las haga accesibles también a los sectores más pobres de la población. En vista de los desembolsos que impone la iniciación de un programa de industrialización, no es posible producir papel barato si también la producción ha de ocasionar otros desembolsos como esos.

31. La delegación de Noruega se da cuenta de las dificultades que, por falta de divisas, pueden experimentar varios países para obtener el papel que necesitan; y opina que el estudio de la FAO trata esta cuestión de manera satisfactoria.

32. De las declaraciones formuladas por varios representantes, así como de la documentación presentada al Consejo, parece desprenderse que el Consejo se propone adoptar decisiones especiales para desarrollar la industria de la pulpa de madera y del papel en una región determinada. Ahora bien, los gobiernos de la región de referencia todavía no han estudiado la cuestión, que debería ser considerada como parte de su programa general de desarrollo por la correspondiente Comisión Económica Regional. La delegación de Noruega estima que el

Consejo no debería considerar cuestiones de un carácter tan particular, antes de que las comisiones económicas regionales las hayan examinado. El Sr. Solli manifiesta que no ha recibido ninguna instrucción de su Gobierno acerca de la posibilidad de adoptar decisiones sobre una sola región.

33. La delegación de Noruega apoyará toda iniciativa encaminada a la reforestación y a la explotación de los recursos forestales existentes, así como toda medida que adopten los diversos órganos de las Naciones Unidas para estudiar la posibilidad de encontrar nuevas materias primas baratas destinadas a la producción de papel. La delegación de Noruega no subestima la importancia que para los países insuficientemente desarrollados presenta la industria del papel, pero cree que ésta debe constituir un elemento del programa general de industrialización y no una primera medida que necesariamente deba adoptarse en la ejecución de dicho programa. Para esa finalidad, Noruega, como ya lo hiciera antes, pone sus servicios a la disposición de esos países.

34. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela) se congratula por los esfuerzos realizados por las Naciones Unidas y las diferentes organizaciones internacionales con objeto de resolver el problema que plantea la producción de pulpa de madera y de papel, que tiene repercusiones muy graves sobre el desarrollo económico en general y sobre las actividades normales de los organismos encargados de difundir información y promover la cultura.

35. La situación actual ya no presenta el carácter de gravedad que tenía cuando el Consejo se ocupó por primera vez de esta cuestión. Por lo tanto, ahora conviene enfocar el problema con vistas al porvenir. Según se desprende del estudio de la FAO y de las declaraciones formuladas por diversos representantes, hoy existe un desequilibrio pronunciado entre las diferentes regiones del mundo, tanto en lo que se refiere a la producción como al consumo del papel, y numerosos países no cuentan con medios financieros para obtener en el extranjero la pulpa de madera y el papel que necesitan.

36. Sin embargo, al parecer existen posibilidades de resolver el problema. Debido al progreso de la técnica, y en vista de que existen mayores facilidades de financiamiento, los países insuficientemente desarrollados podrían resolver el desequilibrio actual por propia iniciativa y con la ayuda de la comunidad internacional.

37. Venezuela procura actualmente facilitar la solución del problema. Dentro del cuadro de la política económica de su país, los poderes públicos apoyan los esfuerzos del sector privado. Una fábrica construida con capital privado por valor de unos 7.500.000 dólares, podrá satisfacer aproximadamente la mitad de las necesidades de papel del país. Utilizará materias primas de origen local, particularmente el bagazo.

38. En el informe presentado por la Junta Latinoamericana de Expertos (E/2697), que se reunió en Buenos Aires, se mencionan análogas iniciativas emprendidas por la mayoría de los países de la América Latina; éstos son signos alentadores.

39. La delegación de Venezuela estudiará con el mayor interés los proyectos de resolución que se presenten sobre la cuestión.

40. El Sr. CHA (China) felicita a la FAO, la UNESCO, la AAT y a la Comisión Económica para la América Latina (CEPAL) por el estudio que han rea-

expresa la esperanza de que en otras regiones se realizarán estudios similares.

27. El Sr. SOLLI (Noruega) felicita a la FAO y a los demás organismos que han colaborado en la preparación del notable estudio titulado *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*.

28. A juicio de la delegación de Noruega, no debe olvidarse que el problema se refiere a un producto en particular o, más exactamente, a un grupo determinado de productos. Parece que el problema ha sido estudiado por la FAO y la UNESCO sólo desde el punto de vista de la producción y del consumo. Parece también que se ha prestado poca atención a otro aspecto: el del costo de la producción y los precios. Cabe mencionar que la utilización y el consumo del papel para periódicos, libros y revistas, dependen directamente de las precios del papel, especialmente en los países de ingresos reducidos. La delegación de Noruega menciona este punto porque, según se sabe, hay países que han establecido sus propias fábricas de papel y al mismo tiempo un sistema de protección, fijando en esa forma precios que se mantienen constantemente a un nivel superior que el del mercado mundial.

29. Noruega siempre ha apoyado las iniciativas destinadas a mejorar la situación del suministro de papel, producto muy importante para el progreso cultural de las naciones. Ha enviado sus expertos a los países insuficientemente desarrollados para ayudarlos a impulsar su producción de papel. Las autoridades noruegas han actuado en esta forma porque cuentan con el apoyo de la opinión pública noruega, que se da cuenta de la necesidad de esa labor, y de la importancia de la finalidad que se debe alcanzar. Por otra parte, la producción noruega, cuyo costo es poco elevado, ha sido desde hace mucho tiempo impulsada al máximo permitido por los recursos forestales del país. Por ello, los productores de papel noruegos han adoptado una actitud muy liberal en lo que atañe a la ayuda que se puede prestar a los productores de otros países.

30. El Sr. Solli estima que una de las deficiencias del estudio de la FAO estriba en que no tiene en cuenta el hecho de que, en este campo, el precio tiene gran importancia para los consumidores. Respecto de este producto, lo mismo que de todos los demás, no basta contar con las cantidades necesarias, es necesario además disponer de esas cantidades a un precio que las haga accesibles también a los sectores más pobres de la población. En vista de los desembolsos que impone la iniciación de un programa de industrialización, no es posible producir papel barato si también la producción ha de ocasionar otros desembolsos como esos.

31. La delegación de Noruega se da cuenta de las dificultades que, por falta de divisas, pueden experimentar varios países para obtener el papel que necesitan; y opina que el estudio de la FAO trata esta cuestión de manera satisfactoria.

32. De las declaraciones formuladas por varios representantes, así como de la documentación presentada al Consejo, parece desprenderse que el Consejo se propone adoptar decisiones especiales para desarrollar la industria de la pulpa de madera y del papel en una región determinada. Ahora bien, los gobiernos de la región de referencia todavía no han estudiado la cuestión, que debería ser considerada como parte de su programa general de desarrollo por la correspondiente Comisión Económica Regional. La delegación de Noruega estima que el

Consejo no debería considerar cuestiones de un carácter tan particular, antes de que las comisiones económicas regionales las hayan examinado. El Sr. Solli manifiesta que no ha recibido ninguna instrucción de su Gobierno acerca de la posibilidad de adoptar decisiones sobre una sola región.

33. La delegación de Noruega apoyará toda iniciativa encaminada a la reforestación y a la explotación de los recursos forestales existentes, así como toda medida que adopten los diversos órganos de las Naciones Unidas para estudiar la posibilidad de encontrar nuevas materias primas baratas destinadas a la producción de papel. La delegación de Noruega no subestima la importancia que para los países insuficientemente desarrollados presenta la industria del papel, pero cree que ésta debe constituir un elemento del programa general de industrialización y no una primera medida que necesariamente deba adoptarse en la ejecución de dicho programa. Para esa finalidad, Noruega, como ya lo hiciera antes, pone sus servicios a la disposición de esos países.

34. El Sr. ALFONZO RAVARD (Venezuela) se congratula por los esfuerzos realizados por las Naciones Unidas y las diferentes organizaciones internacionales con objeto de resolver el problema que plantea la producción de pulpa de madera y de papel, que tiene repercusiones muy graves sobre el desarrollo económico en general y sobre las actividades normales de los organismos encargados de difundir información y promover la cultura.

35. La situación actual ya no presenta el carácter de gravedad que tenía cuando el Consejo se ocupó por primera vez de esta cuestión. Por lo tanto, ahora conviene enfocar el problema con vistas al porvenir. Según se desprende del estudio de la FAO y de las declaraciones formuladas por diversos representantes, hoy existe un desequilibrio pronunciado entre las diferentes regiones del mundo, tanto en lo que se refiere a la producción como al consumo del papel, y numerosos países no cuentan con medios financieros para obtener en el extranjero la pulpa de madera y el papel que necesitan.

36. Sin embargo, al parecer existen posibilidades de resolver el problema. Debido al progreso de la técnica, y en vista de que existen mayores facilidades de financiamiento, los países insuficientemente desarrollados podrían resolver el desequilibrio actual por propia iniciativa y con la ayuda de la comunidad internacional.

37. Venezuela procura actualmente facilitar la solución del problema. Dentro del cuadro de la política económica de su país, los poderes públicos apoyan los esfuerzos del sector privado. Una fábrica construida con capital privado por valor de unos 7.500.000 dólares, podrá satisfacer aproximadamente la mitad de las necesidades de papel del país. Utilizará materias primas de origen local, particularmente el bagazo.

38. En el informe presentado por la Junta Latinoamericana de Expertos (E/2697), que se reunió en Buenos Aires, se mencionan análogas iniciativas emprendidas por la mayoría de los países de la América Latina; éstos son signos alentadores.

39. La delegación de Venezuela estudiará con el mayor interés los proyectos de resolución que se presenten sobre la cuestión.

40. El Sr. CHA (China) felicita a la FAO, la UNESCO, la AAT y a la Comisión Económica para la América Latina (CEPAL) por el estudio que han rea-

lizado sobre las posibilidades de aumentar la producción de pulpa de madera y de papel en los países insuficientemente desarrollados, y sobre todo en la América Latina. La Junta Latinoamericana de Expertos también ha presentado un informe muy interesante, pues prevé una solución para uno de los problemas más urgentes del momento.

41. Las materias primas utilizadas en la industria del papel proceden en su mayoría de las regiones templadas. Pero es evidente que las zonas tropicales y subtropicales poseen abundantes recursos que todavía no han sido explotados. Es interesante observar que en la producción de papel también se podrían utilizar diversas hierbas y desechos agrícolas. A este respecto, la delegación de China estima que podrían emplearse los recursos forestales de la zona tropical. Los países que poseen recursos forestales deberían desarrollar su industria del papel para satisfacer sus necesidades nacionales y las de otros países. Los gastos de instalación quizás serían elevados, pero en vista de la abundancia de mano de obra disponible el costo de producción no sería demasiado elevado, de manera que los países insuficientemente desarrollados podrían estar en condiciones tan ventajosas como los demás para fabricar papel. Es verdad que el consumo de estos países es muy reducido, pero la FAO ha indicado en su estudio que el consumo mundial de papel continúa aumentando a un ritmo rápido. Por lo tanto, no habría peligro de que la producción de los países insuficientemente desarrollados compitiese con la de los países más desarrollados.

42. La delegación de China está convencida de que los países latinoamericanos que poseen recursos importantes y que podrán aprovechar la asistencia técnica de los organismos especializados competentes y la ayuda financiera del Banco Internacional, tomarán bien pronto una iniciativa a este respecto. Su acción en este campo podría estimular a los países del África, el Asia sudoriental y Oceanía, donde existen bosques en abundancia. Esto permitiría lograr en todas las regiones del mundo importantes progresos en los campos cultural y social.

43. El Sr. TERVER (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) da las gracias a los diversos representantes que han elogiado los trabajos de la FAO, y señala la valiosa contribución aportada por varios organismos internacionales, entre ellos la CEPAL.

44. Refiriéndose en términos generales a la situación mundial en materia de pulpa de madera y de papel, el Sr. Terver recuerda que en septiembre de 1951, cuando el Consejo Económico y Social examinó la cuestión por primera vez, la situación era sumamente grave. El precio de la pulpa y del papel había aumentado, y gran número de pequeños consumidores experimentaban serias dificultades para obtener papel de periódico. Sin embargo, la oferta no tardó en aumentar y, después de algunas fluctuaciones, el mercado volvió a normalizarse hacia mediados de 1953. El rápido aumento de la producción y del consumo de papel, que se ha mantenido, refleja la tendencia ascendente y continua del consumo mundial de este producto; por otra parte, los precios, que en 1952 habían caído bruscamente, volvieron a subir y han llegado a un nivel razonable. En la actualidad, la pulpa y el papel no presentan problemas que requieran una acción inmediata.

45. Sólo hay que estudiar el problema en sus futuras proyecciones; en efecto, las necesidades mundiales de

pulpa y de papel continúan creciendo rápidamente, y existe cierto desequilibrio geográfico entre la producción y la demanda. El Consejo Económico y Social ha señalado esta cuestión a las Naciones Unidas y a los organismos especializados en su resolución 522 L (XVII). Estos últimos han realizado la labor que se les confió y han adoptado medidas que, si se aplican, quizás permitan resolver en forma satisfactoria un problema de solución a largo plazo.

46. Las medidas adoptadas por la FAO para poner en práctica las recomendaciones del Consejo revisten cuatro aspectos diferentes. En primer lugar, esta organización ha enviado investigadores a 24 países donde parecía posible incrementar la producción de pulpa de madera y de papel. Se encargó a los investigadores que estudiaran la capacidad de producción y los planes existentes en materia de inversiones, y que informaran sobre las perspectivas que se presentaban a este respecto. Se les encargó igualmente que estimularan la continuación de los proyectos útiles y que desalentaran las inversiones que no diesen rendimiento. Una vez terminada su tarea, las 24 misiones presentaron sendos informes sobre la mayoría de los países importantes, excluidos los de Europa, la América del Norte y Oceanía, pues la FAO ya contaba con datos suficientes sobre esas tres regiones.

47. En segundo lugar, la FAO convocó en Roma a una conferencia de unos 30 especialistas en la química de la madera y de su transformación en pulpa. Estos expertos declararon que la fabricación de pulpa con madera de especies latifoliadas de la zona templada, con mezclas de maderas tropicales, bagazo y otros desechos agrícolas, no presentaba en sí ninguna dificultad de orden técnico. Prepararon cuadros y listas en que se indicaba claramente la categoría de las pulpas y los papeles que se pueden obtener de las distintas materias primas, así como los procedimientos que más convenía utilizar en cada caso. En cuanto al costo de producción, los expertos llegaron a la conclusión de que el costo de la pulpa fabricada con mezclas de maderas tropicales, por ejemplo, no sería mayor que el de la pulpa fabricada con las maderas resinosas empleadas tradicionalmente. A pesar de los obstáculos que dificultan el desarrollo rápido de la industria de la pulpa y del papel en las regiones consideradas, los expertos reconocieron que la fábrica de pulpa y de papel con maderas tropicales tenía desde el punto de vista económico suficiente interés para que se aplicasen las numerosas propuestas encaminadas a establecer fábricas de pulpa y de papel en los países tropicales. Los trabajos de los expertos fueron publicados en un estudio² que ha sido acogido muy favorablemente por los especialistas.

48. En tercer lugar, tomando como base los informes de los investigadores y las conclusiones de los expertos reunidos en Roma, la FAO ha iniciado un estudio general de los recursos mundiales de pulpa y de papel; como se sabe, las principales conclusiones a que se llega en este estudio han sido comunicadas al Consejo bajo la signatura E/2700. El Sr. Terver desea dar algunos datos más concretos. Indica que, en los países donde el consumo es reducido, la demanda crece con más rapidez. Se calcula que en las regiones poco desarrolladas (como la América Latina, el Lejano Oriente, el Cercano Oriente, el África y Oceanía) la demanda aumentará en cerca de 4.000.000 de toneladas en los próximos

² Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, *Materias primas para aumentar la producción del papel*, Roma, 1953.

lizado sobre las posibilidades de aumentar la producción de pulpa de madera y de papel en los países insuficientemente desarrollados, y sobre todo en la América Latina. La Junta Latinoamericana de Expertos también ha presentado un informe muy interesante, pues prevé una solución para uno de los problemas más urgentes del momento.

41. Las materias primas utilizadas en la industria del papel proceden en su mayoría de las regiones templadas. Pero es evidente que las zonas tropicales y subtropicales poseen abundantes recursos que todavía no han sido explotados. Es interesante observar que en la producción de papel también se podrían utilizar diversas hierbas y desechos agrícolas. A este respecto, la delegación de China estima que podrían emplearse los recursos forestales de la zona tropical. Los países que poseen recursos forestales deberían desarrollar su industria del papel para satisfacer sus necesidades nacionales y las de otros países. Los gastos de instalación quizás serían elevados, pero en vista de la abundancia de mano de obra disponible el costo de producción no sería demasiado elevado, de manera que los países insuficientemente desarrollados podrían estar en condiciones tan ventajosas como los demás para fabricar papel. Es verdad que el consumo de estos países es muy reducido, pero la FAO ha indicado en su estudio que el consumo mundial de papel continúa aumentando a un ritmo rápido. Por lo tanto, no habría peligro de que la producción de los países insuficientemente desarrollados compitiera con la de los países más desarrollados.

42. La delegación de China está convencida de que los países latinoamericanos que poseen recursos importantes y que podrán aprovechar la asistencia técnica de los organismos especializados competentes y la ayuda financiera del Banco Internacional, tomarán bien pronto una iniciativa a este respecto. Su acción en este campo podría estimular a los países del África, el Asia sudoriental y Oceanía, donde existen bosques en abundancia. Esto permitiría lograr en todas las regiones del mundo importantes progresos en los campos cultural y social.

43. El Sr. TERVER (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) da las gracias a los diversos representantes que han elogiado los trabajos de la FAO, y señala la valiosa contribución aportada por varios organismos internacionales, entre ellos la CEPAL.

44. Refiriéndose en términos generales a la situación mundial en materia de pulpa de madera y de papel, el Sr. Terver recuerda que en septiembre de 1951, cuando el Consejo Económico y Social examinó la cuestión por primera vez, la situación era sumamente grave. El precio de la pulpa y del papel había aumentado, y gran número de pequeños consumidores experimentaban serias dificultades para obtener papel de periódico. Sin embargo, la oferta no tardó en aumentar y, después de algunas fluctuaciones, el mercado volvió a normalizarse hacia mediados de 1953. El rápido aumento de la producción y del consumo de papel, que se ha mantenido, refleja la tendencia ascendente y continua del consumo mundial de este producto; por otra parte, los precios, que en 1952 habían caído bruscamente, volvieron a subir y han llegado a un nivel razonable. En la actualidad, la pulpa y el papel no presentan problemas que requieran una acción inmediata.

45. Sólo hay que estudiar el problema en sus futuras proyecciones; en efecto, las necesidades mundiales de

pulpa y de papel continúan creciendo rápidamente, y existe cierto desequilibrio geográfico entre la producción y la demanda. El Consejo Económico y Social ha señalado esta cuestión a las Naciones Unidas y a los organismos especializados en su resolución 522 L (XVII). Estos últimos han realizado la labor que se les confió y han adoptado medidas que, si se aplican, quizás permitan resolver en forma satisfactoria un problema de solución a largo plazo.

46. Las medidas adoptadas por la FAO para poner en práctica las recomendaciones del Consejo revisten cuatro aspectos diferentes. En primer lugar, esta organización ha enviado investigadores a 24 países donde parecía posible incrementar la producción de pulpa de madera y de papel. Se encargó a los investigadores que estudiaran la capacidad de producción y los planes existentes en materia de inversiones, y que informaran sobre las perspectivas que se presentaban a este respecto. Se les encargó igualmente que estimularan la continuación de los proyectos útiles y que desalentaran las inversiones que no diesen rendimiento. Una vez terminada su tarea, las 24 misiones presentaron sendos informes sobre la mayoría de los países importantes, excluidos los de Europa, la América del Norte y Oceanía, pues la FAO ya contaba con datos suficientes sobre esas tres regiones.

47. En segundo lugar, la FAO convocó en Roma a una conferencia de unos 30 especialistas en la química de la madera y de su transformación en pulpa. Estos expertos declararon que la fabricación de pulpa con madera de especies latifoliadas de la zona templada, con mezclas de maderas tropicales, bagazo y otros desechos agrícolas, no presentaba en sí ninguna dificultad de orden técnico. Prepararon cuadros y listas en que se indicaba claramente la categoría de las pulpas y los papeles que se pueden obtener de las distintas materias primas, así como los procedimientos que más convenía utilizar en cada caso. En cuanto al costo de producción, los expertos llegaron a la conclusión de que el costo de la pulpa fabricada con mezclas de maderas tropicales, por ejemplo, no sería mayor que el de la pulpa fabricada con las maderas resinosas empleadas tradicionalmente. A pesar de los obstáculos que dificultan el desarrollo rápido de la industria de la pulpa y del papel en las regiones consideradas, los expertos reconocieron que la fábrica de pulpa y de papel con maderas tropicales tenía desde el punto de vista económico suficiente interés para que se aplicasen las numerosas propuestas encaminadas a establecer fábricas de pulpa y de papel en los países tropicales. Los trabajos de los expertos fueron publicados en un estudio² que ha sido acogido muy favorablemente por los especialistas.

48. En tercer lugar, tomando como base los informes de los investigadores y las conclusiones de los expertos reunidos en Roma, la FAO ha iniciado un estudio general de los recursos mundiales de pulpa y de papel; como se sabe, las principales conclusiones a que se llega en este estudio han sido comunicadas al Consejo bajo la signatura E/2700. El Sr. Terver desea dar algunos datos más concretos. Indica que, en los países donde el consumo es reducido, la demanda crece con más rapidez. Se calcula que en las regiones poco desarrolladas (como la América Latina, el Lejano Oriente, el Cercano Oriente, el África y Oceanía) la demanda aumentará en cerca de 4.000.000 de toneladas en los próximos

² Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, *Materias primas para aumentar la producción del papel*, Roma, 1953.

10 años; aun suponiendo que sea posible aprovechar la capacidad total de producción que todavía no es utilizable, sería necesario aumentar esta capacidad de producción en 2.200.000 toneladas. Pero, según los programas de desarrollo estudiados por la FAO, la producción sólo se incrementará en 1.300.000 toneladas, de manera que las regiones interesadas se verán obligadas a importar 1.000.000 de toneladas, a desarrollar los recursos en forma más rápida que la prevista, o a consumir solamente cantidades de papel inferiores a las que requeriría su desarrollo económico y cultural.

49. El estudio de la FAO destaca igualmente que existen en el mundo vastas reservas de materias fibrosas que pueden satisfacer la demanda en el porvenir, y que además se conocen técnicas que permiten transformar estas materias primas. En tales circunstancias, los poderes públicos y las empresas industriales de las regiones interesadas deben iniciar sin tardanza nuevos trabajos para lograr un aumento del consumo. A este respecto, el Sr. Terver precisa que el desarrollo acelerado de la capacidad de producción de las regiones deficitarias no constituiría necesariamente una amenaza para las industrias de exportación de otros países; en efecto, la capacidad de producción de las nuevas industrias no podría satisfacer todas las nuevas necesidades; además, la nueva producción deberá ser completada técnicamente con cantidades crecientes de pulpa de fibra larga. Los centros productores tradicionales también tienen interés en favorecer y en orientar la construcción de nuevas instalaciones, porque de ese modo podrán desalentar las inconvenientes o aventuradas, y por este medio evitar el establecimiento de barreras aduaneras que a menudo sólo sirven para disimular los fracasos comerciales.

50. En cuarto lugar, la FAO, en colaboración con la CEPAL y la AAT, organizó la reunión en Buenos Aires de una Junta de Expertos en la industria de la pulpa de madera y el papel. A esta conferencia asistieron expertos de la América Latina, Europa, América del Norte y Australia, pertenecientes a numerosas ramas de la industria. El éxito de la reunión se debió en gran parte a la preparación cuidadosa que la había precedido; en efecto, numerosos documentos, en los que se aportaban ideas nuevas y datos no publicados de interés mundial, fueron sometidos al examen de los expertos. El Sr. Terver explica que toda esta documentación ha sido compilada en un informe final que será publicado durante el año en curso.

51. Los debates fueron dedicados principalmente a las posibilidades técnicas y económicas que ofrece cada uno de los grandes grupos de especies que se encuentran en la región, o sea, las tropicales, las resinosas indígenas, las de la zona templada, las especies de madera rolliza para celulosa y el bagazo. Se llegó a la conclusión de que todas estas especies ocuparían algún día un lugar importante en el desarrollo de la industria, pero en vista de que los recursos que se encuentran en países vecinos entre sí son esencialmente complementarios desde el punto de vista de la fabricación de papel, la Junta de Expertos estimó que dichos países deben consultarse para elaborar sus programas nacionales. En lo que concierne más concretamente a la posibilidad de establecer fábricas que utilicen mezclas de especies tropicales, se llegó a la conclusión de que las empresas de esta naturaleza son económicamente viables, pero que su creación entraña inevitablemente grandes gastos de instalación. Si los gobiernos de algunos países consideran oportuno iniciar trabajos de esta naturaleza, deberán

adoptar medidas especiales y reducir estos gastos para atraer a los capitales privados. Asimismo, habrán de tener en cuenta la ubicación, que es de importancia capital, pues influye muchísimo sobre el costo de producción. Sin embargo, en los próximos años se utilizarán principalmente otras variedades de fibras como: latifoliadas de la zona templada, resinosas indígenas, las esencias de las plantaciones, y el bagazo, que suscitan un número mucho menor de problemas, tanto desde el punto de vista técnico como del económico. Pero es indudable que a la larga la explotación de bosques tropicales ofrecerá la posibilidad de influir considerablemente sobre la evolución de la producción y el consumo mundiales de pulpa y de papel.

52. Sin embargo, los expertos que se reunieron en Buenos Aires no se limitaron a examinar la cuestión de los bosques tropicales. También examinaron otros tipos de recursos. En efecto, los debates iniciados sobre este punto se prolongarán durante muchos años. Como ejemplo, puede citarse la discutida cuestión de las ventajas de la plantación comparadas con las de los bosques naturales. El Sr. Terver estima que la única forma de resolver el problema es reunir la mayor cantidad posible de datos a fin de analizarlos y llegar a la síntesis. En tales circunstancias, la FAO prestará cada vez mayor atención a los aspectos técnicos y económicos del problema de las plantaciones.

53. El Sr. Terver subraya los excelentes resultados que se han obtenido. Los círculos industriales de la América del Norte y de Europa han manifestado un gran interés en la evolución de la situación en la América Latina. Se están llevando a cabo activas negociaciones sobre un gran número de asuntos estudiados en Buenos Aires.

54. No obstante, sería errado pensar que la labor de las Naciones Unidas y de los organismos especializados ha terminado; todavía queda mucho por hacer. En primer lugar, es necesario tratar por todos los medios posibles de establecer fábricas que puedan utilizar mezclas de especies latifoliadas tropicales. Además, en todas las regiones hay que intensificar las investigaciones sobre las materias primas no utilizadas hasta hoy que puedan ser transformadas en pulpa. También se deberá suministrar información y asesoramiento de carácter técnico a las nuevas fábricas; algunos países de la América Latina han pedido que se establezca un grupo asesor para que les ayude y les oriente para escoger las inversiones que conviene efectuar. Por último, en vista del éxito logrado por la reunión de expertos, es indudable que convendría repetir la experiencia en otras regiones, especialmente en el Lejano Oriente.

55. Para terminar, el Sr. Terver declara que la FAO continuará colaborando con las comisiones económicas regionales, la UNESCO y el Banco Internacional, y prestará toda la ayuda posible para resolver los problemas mundiales de solución a largo plazo en materia de pulpa y de papel.

56. El Sr. ARNALDO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) recuerda que la UNESCO ha colaborado con la FAO, la CEE y la CEPAL en la redacción del estudio titulado *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*. Participó igualmente en los trabajos de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa, que se reunió en Buenos Aires a fines de octubre de 1954. Por último,

10 años; aun suponiendo que sea posible aprovechar la capacidad total de producción que todavía no es utilizable, sería necesario aumentar esta capacidad de producción en 2.200.000 toneladas. Pero, según los programas de desarrollo estudiados por la FAO, la producción sólo se incrementará en 1.300.000 toneladas, de manera que las regiones interesadas se verán obligadas a importar 1.000.000 de toneladas, a desarrollar los recursos en forma más rápida que la prevista, o a consumir solamente cantidades de papel inferiores a las que requeriría su desarrollo económico y cultural.

49. El estudio de la FAO destaca igualmente que existen en el mundo vastas reservas de materias fibrosas que pueden satisfacer la demanda en el porvenir, y que además se conocen técnicas que permiten transformar estas materias primas. En tales circunstancias, los poderes públicos y las empresas industriales de las regiones interesadas deben iniciar sin tardanza nuevos trabajos para lograr un aumento del consumo. A este respecto, el Sr. Terver precisa que el desarrollo acelerado de la capacidad de producción de las regiones deficitarias no constituiría necesariamente una amenaza para las industrias de exportación de otros países; en efecto, la capacidad de producción de las nuevas industrias no podría satisfacer todas las nuevas necesidades; además, la nueva producción deberá ser completada técnicamente con cantidades crecientes de pulpa de fibra larga. Los centros productores tradicionales también tienen interés en favorecer y en orientar la construcción de nuevas instalaciones, porque de ese modo podrán desalentar las inconvenientes o aventuradas, y por este medio evitar el establecimiento de barreras aduaneras que a menudo sólo sirven para disimular los fracasos comerciales.

50. En cuarto lugar, la FAO, en colaboración con la CEPAL y la AAT, organizó la reunión en Buenos Aires de una Junta de Expertos en la industria de la pulpa de madera y el papel. A esta conferencia asistieron expertos de la América Latina, Europa, América del Norte y Australia, pertenecientes a numerosas ramas de la industria. El éxito de la reunión se debió en gran parte a la preparación cuidadosa que la había precedido; en efecto, numerosos documentos, en los que se aportaban ideas nuevas y datos no publicados de interés mundial, fueron sometidos al examen de los expertos. El Sr. Terver explica que toda esta documentación ha sido compilada en un informe final que será publicado durante el año en curso.

51. Los debates fueron dedicados principalmente a las posibilidades técnicas y económicas que ofrece cada uno de los grandes grupos de especies que se encuentran en la región, o sea, las tropicales, las resinosas indígenas, las de la zona templada, las especies de madera rolliza para celulosa y el bagazo. Se llegó a la conclusión de que todas estas especies ocuparían algún día un lugar importante en el desarrollo de la industria, pero en vista de que los recursos que se encuentran en países vecinos entre sí son esencialmente complementarios desde el punto de vista de la fabricación de papel, la Junta de Expertos estimó que dichos países deben consultarse para elaborar sus programas nacionales. En lo que concierne más concretamente a la posibilidad de establecer fábricas que utilicen mezclas de especies tropicales, se llegó a la conclusión de que las empresas de esta naturaleza son económicamente viables, pero que su creación entraña inevitablemente grandes gastos de instalación. Si los gobiernos de algunos países consideran oportuno iniciar trabajos de esta naturaleza, deberán

adoptar medidas especiales y reducir estos gastos para atraer a los capitales privados. Asimismo, habrán de tener en cuenta la ubicación, que es de importancia capital, pues influye muchísimo sobre el costo de producción. Sin embargo, en los próximos años se utilizarán principalmente otras variedades de fibras como: latifoliadas de la zona templada, resinosas indígenas, las esencias de las plantaciones, y el bagazo, que suscitan un número mucho menor de problemas, tanto desde el punto de vista técnico como del económico. Pero es indudable que a la larga la explotación de bosques tropicales ofrecerá la posibilidad de influir considerablemente sobre la evolución de la producción y el consumo mundiales de pulpa y de papel.

52. Sin embargo, los expertos que se reunieron en Buenos Aires no se limitaron a examinar la cuestión de los bosques tropicales. También examinaron otros tipos de recursos. En efecto, los debates iniciados sobre este punto se prolongarán durante muchos años. Como ejemplo, puede citarse la discutida cuestión de las ventajas de la plantación comparadas con las de los bosques naturales. El Sr. Terver estima que la única forma de resolver el problema es reunir la mayor cantidad posible de datos a fin de analizarlos y llegar a la síntesis. En tales circunstancias, la FAO prestará cada vez mayor atención a los aspectos técnicos y económicos del problema de las plantaciones.

53. El Sr. Terver subraya los excelentes resultados que se han obtenido. Los círculos industriales de la América del Norte y de Europa han manifestado un gran interés en la evolución de la situación en la América Latina. Se están llevando a cabo activas negociaciones sobre un gran número de asuntos estudiados en Buenos Aires.

54. No obstante, sería errado pensar que la labor de las Naciones Unidas y de los organismos especializados ha terminado; todavía queda mucho por hacer. En primer lugar, es necesario tratar por todos los medios posibles de establecer fábricas que puedan utilizar mezclas de especies latifoliadas tropicales. Además, en todas las regiones hay que intensificar las investigaciones sobre las materias primas no utilizadas hasta hoy que puedan ser transformadas en pulpa. También se deberá suministrar información y asesoramiento de carácter técnico a las nuevas fábricas; algunos países de la América Latina han pedido que se establezca un grupo asesor para que les ayude y les oriente para escoger las inversiones que conviene efectuar. Por último, en vista del éxito logrado por la reunión de expertos, es indudable que convendría repetir la experiencia en otras regiones, especialmente en el Lejano Oriente.

55. Para terminar, el Sr. Terver declara que la FAO continuará colaborando con las comisiones económicas regionales, la UNESCO y el Banco Internacional, y prestará toda la ayuda posible para resolver los problemas mundiales de solución a largo plazo en materia de pulpa y de papel.

56. El Sr. ARNALDO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) recuerda que la UNESCO ha colaborado con la FAO, la CEE y la CEPAL en la redacción del estudio titulado *Recursos mundiales en pulpa de madera y papel y perspectivas para el futuro*. Participó igualmente en los trabajos de la Junta Latinoamericana de Expertos en la Industria de Papel y Celulosa, que se reunió en Buenos Aires a fines de octubre de 1954. Por último,

a la UNESCO se le deben los siguientes informes: *Papel de periódico — Evolución de la situación de 1928 a 1951;*³ *Papel de imprenta (con exclusión del papel de periódico) y papel de escribir — Evolución de la situación de 1929 a 1951;*⁴ *Papeles de imprenta y de escribir — Ensayo de previsión de la demanda en 1955, 1960 y 1965.*⁵

57. Ya se trate del estudio realizado conjuntamente, o de la organización de la Conferencia de Buenos Aires, los

esfuerzos mancomunados de la FAO y de la UNESCO han dado, en lo que se refiere a la situación de la pulpa y del papel en el mundo, resultados tangibles de los que cabe felicitarse.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

³ UNESCO, Departamento de Información, Cuadernos del Centro de Documentación, 1954, No. 10.

⁴ *Ibid.*, No. 11.

⁵ *Ibid.*, No. 12.

a la UNESCO se le deben los siguientes informes: *Papel de periódico — Evolución de la situación de 1928 a 1951*; ³ *Papel de imprenta (con exclusión del papel de periódico) y papel de escribir — Evolución de la situación de 1929 a 1951*; ⁴ *Papeles de imprenta y de escribir — Ensayo de previsión de la demanda en 1955, 1960 y 1965*.⁵

57. Ya se trate del estudio realizado conjuntamente, o de la organización de la Conferencia de Buenos Aires, los

esfuerzos mancomunados de la FAO y de la UNESCO han dado, en lo que se refiere a la situación de la pulpa y del papel en el mundo, resultados tangibles de los que cabe felicitarse.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

³ UNESCO, Departamento de Información, Cuadernos del Centro de Documentación, 1954, No. 10.

⁴ *Ibid.*, No. 11.

⁵ *Ibid.*, No. 12.



SUMARIO

Página

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel (*continuación*)..... 123

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Chile, Irán.

El representante del siguiente organismo especializado: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700, E/L.672) (*continuación*)

1. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a formular observaciones sobre el proyecto de resolución conjunto, relativo a la pulpa de madera y papel, presentado por la Argentina, Ecuador, Estados Unidos y Francia (E/L.672). Hasta la próxima sesión no se decidirá sobre el proyecto de resolución.

2. El Sr. MORALES (Argentina), al presentar el proyecto de resolución en nombre de sus autores, declara que se hace eco de la opinión general expresada en el Consejo, en el sentido de que las medidas tomadas por las Naciones Unidas, en cooperación con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, en relación con el problema de la pulpa de madera y papel, han sido un modelo de lógica y eficacia. Por lo tanto, el Consejo debe hacer constar su aprobación de los resultados alcanzados y estimular nuevas actividades.

3. Un punto importante contenido en el preámbulo es la opinión de que solamente debe tratarse de ampliar la capacidad de las regiones menos desarrolladas cuando esa expansión sea económicamente sana, con objeto de lograr que el nivel de consumo en esas regiones se eleve en relación con los progresos materiales, educativos, científicos y culturales que persiguen los gobiernos.

4. La recomendación que figura en el párrafo 2 de la parte dispositiva, en el sentido de que se acojan con espíritu de comprensión las solicitudes de asistencia técnica que, en virtud del programa ampliado, presenten

los gobiernos interesados, teniendo debidamente en cuenta los recursos, los elementos de producción y los mercados regionales, es de esperar que brinde oportunidades para que las Naciones Unidas continúen cooperando con la FAO en todo lo relativo a la pulpa de madera y papel.

5. En el párrafo 3 de la parte dispositiva se invita a la FAO a que continúe sus actividades anteriores, que han dado resultados tan satisfactorios.

6. La referencia que se hace al capital privado en el párrafo 4 de la parte dispositiva tiene por objeto señalar el papel que la iniciativa privada puede desempeñar en el aprovechamiento de los recursos de la pulpa de madera y papel.

7. El Sr. AKANT (Turquía) declara que su delegación votará a favor del proyecto de resolución.

8. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) estima que, si bien casi todas las disposiciones del proyecto parecen satisfactorias, debe darse a las delegaciones más tiempo para estudiar el texto en detalle.

9. El Sr. CUTTS (Australia) dice que su delegación acepta en general las disposiciones del proyecto de resolución conjunto. Sin embargo, estima que el párrafo 3 de la parte dispositiva es excesivamente largo. En vista del éxito que han tenido las actividades de la FAO, no es necesario decirle en detalle lo que debe hacer en el futuro. Así, pues, se podrían muy bien suprimir los incisos a), b) y c). Sin embargo, aun cuando se conserven tales incisos, la delegación de Australia no dejará de emitir un voto favorable.

10. La referencia que se hace al capital privado en el párrafo 4 de la parte dispositiva plantea ciertas dificultades. La cuestión de dar al capital privado la oportunidad de participar en el desarrollo de los recursos de la pulpa de madera y papel es algo que deben decidir los gobiernos interesados. Como cuestión de principio general, no parece propio que el Consejo exprese deseo alguno en tal sentido. Además, quizás el capital privado no esté en posición de resolver los problemas importantes de las industrias de la pulpa de madera y papel. El desarrollo de estas industrias entraña la explotación y conservación de los recursos forestales en un plano nacional, esfera en la cual los resultados logrados por el capital privado no han sido particularmente notables.

11. Por las razones expuestas, la delegación de Australia estima conveniente que el Consejo suprima el párrafo 4 de la parte dispositiva. De votarse este párrafo por separado, Australia se abstendrá respecto al mismo, pero votará a favor del proyecto de resolución aunque se conserve dicho párrafo.

12. El Sr. CHA (China) dice que su delegación considera aceptable el proyecto de resolución. Sin embargo, parece sorprendente que, en vista del importante papel que las inversiones extranjeras pueden desempeñar en el desarrollo de las industrias de la pulpa de madera y el papel, no se haga referencia alguna a la posibilidad



SUMARIO

Página

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel (continuación)..... 123

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Chile, Irán.

El representante del siguiente organismo especializado: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700, E/L.672) (continuación)

1. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a formular observaciones sobre el proyecto de resolución conjunto, relativo a la pulpa de madera y papel, presentado por la Argentina, Ecuador, Estados Unidos y Francia (E/L.672). Hasta la próxima sesión no se decidirá sobre el proyecto de resolución.
2. El Sr. MORALES (Argentina), al presentar el proyecto de resolución en nombre de sus autores, declara que se hace eco de la opinión general expresada en el Consejo, en el sentido de que las medidas tomadas por las Naciones Unidas, en cooperación con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, en relación con el problema de la pulpa de madera y papel, han sido un modelo de lógica y eficacia. Por lo tanto, el Consejo debe hacer constar su aprobación de los resultados alcanzados y estimular nuevas actividades.
3. Un punto importante contenido en el preámbulo es la opinión de que solamente debe tratarse de ampliar la capacidad de las regiones menos desarrolladas cuando esa expansión sea económicamente sana, con objeto de lograr que el nivel de consumo en esas regiones se eleve en relación con los progresos materiales, educativos, científicos y culturales que persiguen los gobiernos.
4. La recomendación que figura en el párrafo 2 de la parte dispositiva, en el sentido de que se acojan con espíritu de comprensión las solicitudes de asistencia técnica que, en virtud del programa ampliado, presenten

los gobiernos interesados, teniendo debidamente en cuenta los recursos, los elementos de producción y los mercados regionales, es de esperar que brinde oportunidades para que las Naciones Unidas continúen cooperando con la FAO en todo lo relativo a la pulpa de madera y papel.

5. En el párrafo 3 de la parte dispositiva se invita a la FAO a que continúe sus actividades anteriores, que han dado resultados tan satisfactorios.

6. La referencia que se hace al capital privado en el párrafo 4 de la parte dispositiva tiene por objeto señalar el papel que la iniciativa privada puede desempeñar en el aprovechamiento de los recursos de la pulpa de madera y papel.

7. El Sr. AKANT (Turquía) declara que su delegación votará a favor del proyecto de resolución.

8. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) estima que, si bien casi todas las disposiciones del proyecto parecen satisfactorias, debe darse a las delegaciones más tiempo para estudiar el texto en detalle.

9. El Sr. CUTTS (Australia) dice que su delegación acepta en general las disposiciones del proyecto de resolución conjunto. Sin embargo, estima que el párrafo 3 de la parte dispositiva es excesivamente largo. En vista del éxito que han tenido las actividades de la FAO, no es necesario decirle en detalle lo que debe hacer en el futuro. Así, pues, se podrían muy bien suprimir los incisos a), b) y c). Sin embargo, aun cuando se conserven tales incisos, la delegación de Australia no dejará de emitir un voto favorable.

10. La referencia que se hace al capital privado en el párrafo 4 de la parte dispositiva plantea ciertas dificultades. La cuestión de dar al capital privado la oportunidad de participar en el desarrollo de los recursos de la pulpa de madera y papel es algo que deben decidir los gobiernos interesados. Como cuestión de principio general, no parece propio que el Consejo exprese deseo alguno en tal sentido. Además, quizás el capital privado no esté en posición de resolver los problemas importantes de las industrias de la pulpa de madera y papel. El desarrollo de estas industrias entraña la explotación y conservación de los recursos forestales en un plano nacional, esfera en la cual los resultados logrados por el capital privado no han sido particularmente notables.

11. Por las razones expuestas, la delegación de Australia estima conveniente que el Consejo suprima el párrafo 4 de la parte dispositiva. De votarse este párrafo por separado, Australia se abstendrá respecto al mismo, pero votará a favor del proyecto de resolución aunque se conserve dicho párrafo.

12. El Sr. CHA (China) dice que su delegación considera aceptable el proyecto de resolución. Sin embargo, parece sorprendente que, en vista del importante papel que las inversiones extranjeras pueden desempeñar en el desarrollo de las industrias de la pulpa de madera y el papel, no se haga referencia alguna a la posibilidad

de obtener asistencia financiera del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

13. El Sr. SOLLI (Noruega) estima que, en general, el proyecto de resolución es satisfactorio. Sin embargo, sugiere que se suprima la palabra "buenos" en el segundo párrafo del preámbulo.

14. En relación con el párrafo 2 de la parte dispositiva, no está seguro de que pueda ponerse en práctica la recomendación relativa a la asistencia técnica, en vista de los recientes cambios en los procedimientos que rigen la prestación de asistencia técnica en el programa ampliado. Además no le parece claro a quién va dirigida la recomendación.

15. Coincide con las opiniones expresadas por el representante de Australia respecto a los párrafos 3 y 4 de la parte dispositiva.

16. El Sr. BARNES (Reino Unido) dice que dará su apoyo al proyecto de resolución conjunto, pero cree que la redacción del inciso a) del párrafo 3 de la parte dispositiva es confusa. La parte que comienza con las palabras "... sobre cuestiones ..." podría redactarse de la siguiente manera: "sobre silvicultura, investigaciones relativas a productos forestales y subproductos agrícolas, y procedimientos tecnológicos en la elaboración de la pulpa y el papel".

17. Los Sres. MORALES (Argentina) y HOTCHKIS (Estados Unidos de América) aceptan esa enmienda.

18. El Sr. HOMAN (Países Bajos) dice que, aunque en principio coincide con la opinión del representante de Australia de que no hay necesidad de dar a la FAO instrucciones concretas, prefiere que se mantenga el pá-

rrafo 3 de la parte dispositiva, ya que toda la cuestión de la pulpa de madera y el papel debe considerarse como un caso que puede servir de piedra de toque sobre la actuación del Consejo ante los problemas de los países insuficientemente desarrollados, y conviene subrayar tal aspecto en el proyecto de resolución. Estima que la redacción propuesta por el representante del Reino Unido aclara el sentido. Al igual que el representante de China, desea saber por qué no se ha hecho referencia alguna al Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento o a otros órganos financieros internacionales, tales como el Fondo Especial de las Naciones Unidas para el Desarrollo Económico y la Entidad Financiera Internacional.

19. El Sr. STIBRAVY (Estados Unidos de América) dice que la referencia del párrafo 1 de la parte dispositiva a las solicitudes de asistencia financiera tiene por objeto aludir al Banco y otras instituciones financieras adecuadas.

20. El Sr. JALIL (Ecuador) coincide con la opinión expresada por el representante de los Países Bajos en el debate general, en el sentido de que finalmente el Consejo tiene ante sí un tema con respecto al cual casi todas las delegaciones están de acuerdo. La enmienda oral del representante del Reino Unido es aceptable. A su juicio, la objeción del representante de Australia al párrafo 4 de la parte dispositiva le parece injustificada, ya que su argumento queda respondido con la expresión "siempre que sea oportuno".

21. El PRESIDENTE anuncia que en la próxima sesión se someterá a votación el proyecto de resolución revisado con los cambios de redacción propuestos.

Se levanta la sesión a las 17.15 horas.

de obtener asistencia financiera del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

13. El Sr. SOLLI (Noruega) estima que, en general, el proyecto de resolución es satisfactorio. Sin embargo, sugiere que se suprima la palabra "buenos" en el segundo párrafo del preámbulo.

14. En relación con el párrafo 2 de la parte dispositiva, no está seguro de que pueda ponerse en práctica la recomendación relativa a la asistencia técnica, en vista de los recientes cambios en los procedimientos que rigen la prestación de asistencia técnica en el programa ampliado. Además no le parece claro a quién va dirigida la recomendación.

15. Coincide con las opiniones expresadas por el representante de Australia respecto a los párrafos 3 y 4 de la parte dispositiva.

16. El Sr. BARNES (Reino Unido) dice que dará su apoyo al proyecto de resolución conjunto, pero cree que la redacción del inciso a) del párrafo 3 de la parte dispositiva es confusa. La parte que comienza con las palabras "... sobre cuestiones ..." podría redactarse de la siguiente manera: "sobre silvicultura, investigaciones relativas a productos forestales y subproductos agrícolas, y procedimientos tecnológicos en la elaboración de la pulpa y el papel".

17. Los Sres. MORALES (Argentina) y HOTCHKIS (Estados Unidos de América) aceptan esa enmienda.

18. El Sr. HOMAN (Países Bajos) dice que, aunque en principio coincide con la opinión del representante de Australia de que no hay necesidad de dar a la FAO instrucciones concretas, prefiere que se mantenga el pá-

rrafo 3 de la parte dispositiva, ya que toda la cuestión de la pulpa de madera y el papel debe considerarse como un caso que puede servir de piedra de toque sobre la actuación del Consejo ante los problemas de los países insuficientemente desarrollados, y conviene subrayar tal aspecto en el proyecto de resolución. Estima que la redacción propuesta por el representante del Reino Unido aclara el sentido. Al igual que el representante de China, desea saber por qué no se ha hecho referencia alguna al Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento o a otros órganos financieros internacionales, tales como el Fondo Especial de las Naciones Unidas para el Desarrollo Económico y la Entidad Financiera Internacional.

19. El Sr. STIBRAVY (Estados Unidos de América) dice que la referencia del párrafo 1 de la parte dispositiva a las solicitudes de asistencia financiera tiene por objeto aludir al Banco y otras instituciones financieras adecuadas.

20. El Sr. JALIL (Ecuador) coincide con la opinión expresada por el representante de los Países Bajos en el debate general, en el sentido de que finalmente el Consejo tiene ante sí un tema con respecto al cual casi todas las delegaciones están de acuerdo. La enmienda oral del representante del Reino Unido es aceptable. A su juicio, la objeción del representante de Australia al párrafo 4 de la parte dispositiva le parece injustificada, ya que su argumento queda respondido con la expresión "siempre que sea oportuno".

21. El PRESIDENTE anuncia que en la próxima sesión se someterá a votación el proyecto de resolución revisado con los cambios de redacción propuestos.

Se levanta la sesión a las 17.15 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 12 del programa:	
Prácticas comerciales restrictivas (conclusión)	125
Tema 13 del programa:	
Pulpa de madera y papel (conclusión)	126

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Cuba, Chile, Haití, Indonesia, Irán, Filipinas.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Prácticas comerciales restrictivas (conclusión)

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO (E/2760)

1. El PRESIDENTE, en su carácter de Presidente del Grupo de Trabajo, presenta el proyecto de resolución contenido en el informe de dicho Grupo (E/2760). Este proyecto, cuya finalidad principal es permitir que prosigan los estudios sobre las prácticas comerciales restrictivas y sus efectos perniciosos, tiene en cuenta el hecho de que no es posible establecer una regla uniforme debido a que las prácticas y las legislaciones difieren según los países.

2. En el inciso d) del párrafo 4 de dicho proyecto, se pide especialmente al Secretario General que "continúe preparando resúmenes de la información relativa a las prácticas comerciales restrictivas en el comercio internacional". Hay, pues, que entender que el Secretario General se limitará a continuar los trabajos que ha emprendido en cumplimiento de la resolución 487 (XVI) del Consejo y que no tendrá que emprender estudios nuevos. La única tarea suplementaria que se encomendará al Secretario General será la de preparar una bibliografía.

3. El Sr. JALIL (Ecuador) pide que, en el texto español, se sustituya la palabra "limitar" con la palabra "controlar", en el párrafo segundo del preámbulo.

Así queda acordado.

4. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución contenido en el informe del Grupo de Trabajo (E/2760, párr. 3).

Por 14 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución que figura en el documento E/2760.

5. El Sr. MORALES (Argentina) explica las razones que lo movieron a votar por el proyecto. La delegación de la Argentina ve con satisfacción que en la resolución que se acaba de aprobar se han tenido en cuenta algunas enmiendas propuestas por ella junto con otras delegaciones. En particular, en los párrafos segundo del preámbulo y 1 de la parte dispositiva, se enfoca el problema de las prácticas restrictivas con un criterio más amplio. Ya no se trata sólo de los cárteles y de los monopolios, sino de las prácticas restrictivas que pueden dificultar el logro de niveles de vida más elevados y de trabajo permanente para todos, y que pueden tener efectos perjudiciales sobre el comercio internacional y el desarrollo económico.

6. La delegación de la Argentina lamenta que los autores del documento E/L.669, por razones de orden práctico, se hayan visto obligados a retirar su enmienda que se encaminaba a que se pidiera al Secretario General que preparase un estudio acerca de la naturaleza de las prácticas comerciales restrictivas y sobre los efectos de éstas en el desarrollo económico, el empleo y el comercio internacional. Su delegación cree, sin embargo, que más tarde esta cuestión deberá ser objeto de un estudio.

7. El Sr. STANOVNIK (Yugoeslavia) indica que ha votado a favor del texto elaborado por el Grupo de Trabajo. La delegación de Yugoslavia se complace en tomar nota de que en el preámbulo de la resolución se reconoce la necesidad de una cooperación internacional para afrontar efectivamente el problema de las prácticas comerciales restrictivas. En efecto, si bien incumbe a los gobiernos adoptar medidas en el plano nacional, en particular en lo que respecta al control de los cárteles, tal acción gubernamental puede ser insuficiente.

8. Del párrafo 2 de la parte dispositiva, en que se insta a los gobiernos a que continúen examinando las prácticas comerciales restrictivas, se desprende que las Naciones Unidas no han modificado su política y que, si por ahora no adoptan una acción internacional, continúan interesándose en la cuestión con miras a emprender una acción futura.

9. Con respecto al inciso d) del párrafo 4, a que acaba de aludir el representante de la Argentina, el Sr. Stanovnik recuerda que las delegaciones que propusieron las enmiendas que figuran en el documento E/L.669 pensaban que convenía preparar un nuevo estudio que mostrara el nexo que existe entre las prácticas comerciales restrictivas, por una parte, y el desarrollo económico, el empleo y el comercio internacional, por la otra. La delegación de Yugoslavia se dió cuenta de las difi-



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Prácticas comerciales restrictivas (*conclusión*) 125

Tema 13 del programa:

Pulpa de madera y papel (*conclusión*) 126**Presidente:** Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Cuba, Chile, Haití, Indonesia, Irán, Filipinas.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

TEMA 12 DEL PROGRAMA**Prácticas comerciales restrictivas (*conclusión*)****INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO (E/2760)**

1. El PRESIDENTE, en su carácter de Presidente del Grupo de Trabajo, presenta el proyecto de resolución contenido en el informe de dicho Grupo (E/2760). Este proyecto, cuya finalidad principal es permitir que prosigan los estudios sobre las prácticas comerciales restrictivas y sus efectos perniciosos, tiene en cuenta el hecho de que no es posible establecer una regla uniforme debido a que las prácticas y las legislaciones difieren según los países.

2. En el inciso d) del párrafo 4 de dicho proyecto, se pide especialmente al Secretario General que "continúe preparando resúmenes de la información relativa a las prácticas comerciales restrictivas en el comercio internacional". Hay, pues, que entender que el Secretario General se limitará a continuar los trabajos que ha emprendido en cumplimiento de la resolución 487 (XVI) del Consejo y que no tendrá que emprender estudios nuevos. La única tarea suplementaria que se encomendará al Secretario General será la de preparar una bibliografía.

3. El Sr. JALIL (Ecuador) pide que, en el texto español, se sustituya la palabra "limitar" con la palabra "controlar", en el párrafo segundo del preámbulo.

Así queda acordado.

4. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución contenido en el informe del Grupo de Trabajo (E/2760, párr. 3).

Por 14 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución que figura en el documento E/2760.

5. El Sr. MORALES (Argentina) explica las razones que lo movieron a votar por el proyecto. La delegación de la Argentina ve con satisfacción que en la resolución que se acaba de aprobar se han tenido en cuenta algunas enmiendas propuestas por ella junto con otras delegaciones. En particular, en los párrafos segundo del preámbulo y 1 de la parte dispositiva, se enfoca el problema de las prácticas restrictivas con un criterio más amplio. Ya no se trata sólo de los cárteles y de los monopolios, sino de las prácticas restrictivas que pueden dificultar el logro de niveles de vida más elevados y de trabajo permanente para todos, y que pueden tener efectos perjudiciales sobre el comercio internacional y el desarrollo económico.

6. La delegación de la Argentina lamenta que los autores del documento E/L.669, por razones de orden práctico, se hayan visto obligados a retirar su enmienda que se encaminaba a que se pidiera al Secretario General que preparase un estudio acerca de la naturaleza de las prácticas comerciales restrictivas y sobre los efectos de éstas en el desarrollo económico, el empleo y el comercio internacional. Su delegación cree, sin embargo, que más tarde esta cuestión deberá ser objeto de un estudio.

7. El Sr. STANOVNIK (Yugoslavia) indica que ha votado a favor del texto elaborado por el Grupo de Trabajo. La delegación de Yugoslavia se complace en tomar nota de que en el preámbulo de la resolución se reconoce la necesidad de una cooperación internacional para afrontar efectivamente el problema de las prácticas comerciales restrictivas. En efecto, si bien incumbe a los gobiernos adoptar medidas en el plano nacional, en particular en lo que respecta al control de los cárteles, tal acción gubernamental puede ser insuficiente.

8. Del párrafo 2 de la parte dispositiva, en que se insta a los gobiernos a que continúen examinando las prácticas comerciales restrictivas, se desprende que las Naciones Unidas no han modificado su política y que, si por ahora no adoptan una acción internacional, continúan interesándose en la cuestión con miras a emprender una acción futura.

9. Con respecto al inciso d) del párrafo 4, a que acaba de aludir el representante de la Argentina, el Sr. Stanovnik recuerda que las delegaciones que propusieron las enmiendas que figuran en el documento E/L.669 pensaban que convenía preparar un nuevo estudio que mostrara el nexo que existe entre las prácticas comerciales restrictivas, por una parte, y el desarrollo económico, el empleo y el comercio internacional, por la otra. La delegación de Yugoslavia se dio cuenta de las difi-

cultades que suscitaría actualmente la preparación de un estudio de esa clase, dificultades que fueron señaladas por el representante del Secretario General (857a. sesión). Pero, en la resolución que acaba de aprobarse, el Consejo dispone que se continúen ciertos trabajos que más tarde podrán conducir a la redacción de un estudio de esa clase, que permita definir lo que debe entenderse por "efectos perniciosos de las prácticas comerciales restrictivas".

10. El Sr. Stanovnik da las gracias al Presidente, quien, por la manera en que dirigió los debates del Grupo de Trabajo, hizo posible que los miembros de ese Grupo llegaran a un acuerdo sobre una cuestión muy compleja.

11. El Sr. KAPUR (India) explica que ha votado a favor del proyecto de resolución recomendado por el Grupo de Trabajo porque, a juicio de su delegación, dicho texto constituye una solución de transacción, que la India acepta en vista de la explicación dada por el Subsecretario General en el Grupo de Trabajo. La resolución aplaza la acción decisiva para un ulterior período de sesiones y su delegación acepta ese texto por el momento.

12. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) lamenta haber estado ausente en el momento de la votación y declara que su delegación tenía la intención de votar a favor del texto propuesto por el Grupo de Trabajo.

13. El PRESIDENTE toma nota de esa declaración.

14. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) explica que se abstuvo de votar sobre el proyecto de resolución, en conformidad con la actitud adoptada por su delegación en los 13° y 16° períodos de sesiones del Consejo. En efecto, las medidas que conviene adoptar para ampliar el comercio internacional y desarrollar las relaciones entre las naciones se deben examinar en un plano distinto, y la delegación de la URSS tiene la intención de plantear de nuevo ese problema en el 20° período de sesiones del Consejo. En el proyecto de declaración que la URSS presentó el 10 de mayo de 1955 a la Subcomisión de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas, el Gobierno de la URSS subrayó la necesidad de evitar, en las relaciones económicas entre los Estados, toda medida discriminatoria que obstruya el desarrollo de una cooperación internacional sobre una base lo más amplia posible, especialmente en materia comercial. Agregó que poniendo término a relaciones establecidas desde hace largo tiempo entre los Estados, no se puede menos de perjudicar sus intereses, tanto en el plano público como en el plano privado. La supresión de toda medida discriminatoria y el desarrollo entre los Estados de relaciones comerciales mutuamente ventajosas facilitaría un acercamiento recíproco de las naciones y afianzaría el bienestar de los pueblos.

15. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) felicita a Sir Douglas Copland por la parte importante que ha tomado, en su calidad de Presidente del Grupo de Trabajo, en la elaboración del proyecto de resolución que acaba de ser aprobado. La delegación de los Estados Unidos de América votó a favor de ese texto en la inteligencia de que la información que ha de ser resumida con arreglo al inciso d) del párrafo 4 deberá obtenerse de los documentos oficiales de gobier-

nos, como lo prevé el párrafo 3 de la resolución 487 (XVI) del Consejo.

16. El Sr. ANIS (Egipto) opina, al igual que los representantes de la Argentina y de Yugoslavia, que las prácticas comerciales restrictivas tienen efectos perniciosos que será menester estudiar tarde o temprano. Sin embargo, votó por el proyecto de resolución del Grupo de Trabajo, teniendo en cuenta las explicaciones del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales. Por lo demás, la delegación de Egipto se reserva el derecho de plantear de nuevo la cuestión en un próximo período de sesiones del Consejo.

17. El Sr. BRINSON (Reino Unido) aclara que se abstuvo de votar, no por falta de interés en la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas, ni por motivos análogos a los del representante de la URSS, sino porque el debate ha coincidido con ciertos acontecimientos que se han producido en el Reino Unido.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700, E/L.672/Rev.1) (conclusión)

18. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) se pronuncia en favor del proyecto de resolución E/L.672/Rev.1, que tiene en cuenta las enmiendas sugeridas por su delegación. Sin embargo, desearía que al final del párrafo 3 del preámbulo se substituyera la palabra "gobiernos" con "países", y que en el texto inglés se substituyera la palabra "regions", que aparece dos veces en dicho párrafo, con la palabra "areas", porque "regions" podría dar a entender que se trata de una acción regional en el sentido que suele darse a dicha expresión en las Naciones Unidas.

19. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) declara que no se opone a las modificaciones que propone el representante del Pakistán.

20. El Sr. TURPIN (Francia) opina que si se substituye la palabra "gobiernos" con la palabra "países", será menester substituir la expresión "que van buscando los gobiernos" con las palabras "de que deben gozar los países". En efecto, un gobierno puede expresar un deseo, mientras que sólo un país puede gozar del progreso material, educativo, científico y cultural. El orador no tiene nada que objetar a la segunda modificación propuesta por el representante del Pakistán.

21. El PRESIDENTE observa que el cambio propuesto por el representante de Francia no sólo afecta a la redacción, sino que entraña una modificación del sentido.

22. El Sr. MORALES (Argentina) propone que en el tercer considerando se suprima la expresión "que van buscando los gobiernos", y se substituya la palabra "los", que precede a las palabras "progresos materiales", con la palabra "sus". Además, opina que debe mantenerse la palabra "regiones", a la que bastaría dar la significación que desea el representante del Pakistán.

23. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) manifiesta que no puede aceptar la supresión propuesta por el representante de la Argentina, que limitaría el alcance del párrafo de que se trata. Por estimar que es preferible el texto primitivo del proyecto de resolución, no insistirá sobre dicho punto.

cultades que suscitara actualmente la preparación de un estudio de esa clase, dificultades que fueron señaladas por el representante del Secretario General (857a. sesión). Pero, en la resolución que acaba de aprobarse, el Consejo dispone que se continúen ciertos trabajos que más tarde podrán conducir a la redacción de un estudio de esa clase, que permita definir lo que debe entenderse por "efectos perniciosos de las prácticas comerciales restrictivas".

10. El Sr. Stanovnik da las gracias al Presidente, quien, por la manera en que dirigió los debates del Grupo de Trabajo, hizo posible que los miembros de ese Grupo llegaran a un acuerdo sobre una cuestión muy compleja.

11. El Sr. KAPUR (India) explica que ha votado a favor del proyecto de resolución recomendado por el Grupo de Trabajo porque, a juicio de su delegación, dicho texto constituye una solución de transacción, que la India acepta en vista de la explicación dada por el Subsecretario General en el Grupo de Trabajo. La resolución aplaza la acción decisiva para un ulterior período de sesiones y su delegación acepta ese texto por el momento.

12. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) lamenta haber estado ausente en el momento de la votación y declara que su delegación tenía la intención de votar a favor del texto propuesto por el Grupo de Trabajo.

13. El PRESIDENTE toma nota de esa declaración.

14. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) explica que se abstuvo de votar sobre el proyecto de resolución, en conformidad con la actitud adoptada por su delegación en los 13° y 16° períodos de sesiones del Consejo. En efecto, las medidas que conviene adoptar para ampliar el comercio internacional y desarrollar las relaciones entre las naciones se deben examinar en un plano distinto, y la delegación de la URSS tiene la intención de plantear de nuevo ese problema en el 20° período de sesiones del Consejo. En el proyecto de declaración que la URSS presentó el 10 de mayo de 1955 a la Subcomisión de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas, el Gobierno de la URSS subrayó la necesidad de evitar, en las relaciones económicas entre los Estados, toda medida discriminatoria que obstruya el desarrollo de una cooperación internacional sobre una base lo más amplia posible, especialmente en materia comercial. Agregó que poniendo término a relaciones establecidas desde hace largo tiempo entre los Estados, no se puede menos de perjudicar sus intereses, tanto en el plano público como en el plano privado. La supresión de toda medida discriminatoria y el desarrollo entre los Estados de relaciones comerciales mutuamente ventajosas facilitaría un acercamiento recíproco de las naciones y afianzaría el bienestar de los pueblos.

15. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) felicita a Sir Douglas Copland por la parte importante que ha tomado, en su calidad de Presidente del Grupo de Trabajo, en la elaboración del proyecto de resolución que acaba de ser aprobado. La delegación de los Estados Unidos de América votó a favor de ese texto en la inteligencia de que la información que ha de ser resumida con arreglo al inciso d) del párrafo 4 deberá obtenerse de los documentos oficiales de gobier-

nos, como lo prevé el párrafo 3 de la resolución 487 (XVI) del Consejo.

16. El Sr. ANIS (Egipto) opina, al igual que los representantes de la Argentina y de Yugoslavia, que las prácticas comerciales restrictivas tienen efectos perniciosos que será menester estudiar tarde o temprano. Sin embargo, votó por el proyecto de resolución del Grupo de Trabajo, teniendo en cuenta las explicaciones del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales. Por lo demás, la delegación de Egipto se reserva el derecho de plantear de nuevo la cuestión en un próximo período de sesiones del Consejo.

17. El Sr. BRINSON (Reino Unido) aclara que se abstuvo de votar, no por falta de interés en la cuestión de las prácticas comerciales restrictivas, ni por motivos análogos a los del representante de la URSS, sino porque el debate ha coincidido con ciertos acontecimientos que se han producido en el Reino Unido.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Pulpa de madera y papel (E/2697, E/2700, E/L.672/Rev.1) (conclusión)

18. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) se pronuncia en favor del proyecto de resolución E/L.672/Rev.1, que tiene en cuenta las enmiendas sugeridas por su delegación. Sin embargo, desearía que al final del párrafo 3 del preámbulo se substituyera la palabra "gobiernos" con "países", y que en el texto inglés se substituyera la palabra "regions", que aparece dos veces en dicho párrafo, con la palabra "areas", porque "regions" podría dar a entender que se trata de una acción regional en el sentido que suele darse a dicha expresión en las Naciones Unidas.

19. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) declara que no se opone a las modificaciones que propone el representante del Pakistán.

20. El Sr. TURPIN (Francia) opina que si se substituye la palabra "gobiernos" con la palabra "países", será menester substituir la expresión "que van buscando los gobiernos" con las palabras "de que deben gozar los países". En efecto, un gobierno puede expresar un deseo, mientras que sólo un país puede gozar del progreso material, educativo, científico y cultural. El orador no tiene nada que objetar a la segunda modificación propuesta por el representante del Pakistán.

21. El PRESIDENTE observa que el cambio propuesto por el representante de Francia no sólo afecta a la redacción, sino que entraña una modificación del sentido.

22. El Sr. MORALES (Argentina) propone que en el tercer considerando se suprima la expresión "que van buscando los gobiernos", y se substituya la palabra "los", que precede a las palabras "progresos materiales", con la palabra "sus". Además, opina que debe mantenerse la palabra "regiones", a la que bastaría dar la significación que desea el representante del Pakistán.

23. El Sr. ZAHIRUDDIN (Pakistán) manifiesta que no puede aceptar la supresión propuesta por el representante de la Argentina, que limitaría el alcance del párrafo de que se trata. Por estimar que es preferible el texto primitivo del proyecto de resolución, no insistirá sobre dicho punto.

24. El PRESIDENTE propone que se mantengan las palabras "que van buscando los gobiernos" y que se substituya, en el texto inglés, "regions" con "areas".

Así queda acordado.

25. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) comparte la opinión de las delegaciones que han expresado dudas respecto al párrafo 4 de la parte dispositiva; pide, pues, que se ponga a votación dicho párrafo separadamente.

26. El PRESIDENTE somete a votación primeramente el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado (E/L.672/Rev.1), y luego el proyecto de resolución revisado en su totalidad.

Por 14 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.672/Rev.1.

Por unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución E/L.672/Rev.1 en su totalidad.

27. El Sr. CUTTS (Australia) explica que se abstuvo de votar por el párrafo 4 del proyecto de resolución no porque sea adverso al principio enunciado en dicho párrafo, sino porque se trata de una cuestión que es de la competencia exclusiva de los Estados.

Se levanta la sesión a las 12.05 horas.

24. El PRESIDENTE propone que se mantengan las palabras "que van buscando los gobiernos" y que se substituya, en el texto inglés, "regions" con "areas".

Así queda acordado.

25. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) comparte la opinión de las delegaciones que han expresado dudas respecto al párrafo 4 de la parte dispositiva; pide, pues, que se ponga a votación dicho párrafo separadamente.

26. El PRESIDENTE somete a votación primeramente el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado (E/L.672/Rev.1), y luego el proyecto de resolución revisado en su totalidad.

Por 14 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.672/Rev.1.

Por unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución E/L.672/Rev.1 en su totalidad.

27. El Sr. CUTTS (Australia) explica que se abstuvo de votar por el párrafo 4 del proyecto de resolución no porque sea adverso al principio enunciado en dicho párrafo, sino porque se trata de una cuestión que es de la competencia exclusiva de los Estados.

Se levanta la sesión a las 12.05 horas.



SUMARIO

	<i>Página</i>
Tema 15 del programa:	
Libertad de información.....	129
Tema 24 del programa:	
Elecciones	132
Tema 25 del programa:	
Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo.....	134

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Filipinas, Indonesia, Irán, Israel, México, Uruguay.

El representante del siguiente organismo especializado: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Libertad de información (E/2681, E/2683 y Add.1 a 3, E/2686 y Corr.2, E/2687 y Add.1 a 3, E/2693 y Add.1 a 3, E/2698 y Add.1, E/2702, E/2705 y Add.1 y 2, E/2750, E/2759)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2759)

1. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) no puede apoyar la propuesta contenida en el proyecto de resolución C que figura en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2759) de que el examen del proyecto de convención sobre libertad de información se aplaze por dos años. Su delegación ha participado en las distintas fases de las deliberaciones sobre el proyecto de convención en el Comité de Asuntos Sociales, así como en los debates efectuados anteriormente en distintos períodos de sesiones de la Asamblea General y del Consejo, y ha hecho varias propuestas concretas tendientes a asegurar que el proyecto de convención sea un instrumento eficaz de garantía de la libertad de información. Las propuestas que ha formulado han sido desechadas y, como consecuencia, en su forma actual el proyecto de convención contiene disposiciones contrarias a la Carta de las Naciones Unidas y a la letra y el espíritu de la resolución 110 (II) de la Asamblea General. Pero las imperfecciones de dicho

proyecto no deben obstar para que el Consejo trate de elaborar un instrumento que sirva realmente los fines de la libertad de información. En consecuencia, se abstendrá de votar sobre el proyecto de resolución C.

2. El orador está conforme con el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B; su propio gobierno ha adoptado medidas para facilitar la transmisión de noticias, siempre que no fomenten la propaganda de guerra, no provoquen la enemistad entre los pueblos, ni el odio o la discriminación por motivos de raza. El Ministerio de Comunicaciones de la URSS ha concertado acuerdos con las autoridades competentes de otros países a fin de fijar tarifas más bajas y facilitar la labor de los medios de información. Su delegación también acepta el párrafo 3 de la parte dispositiva, pero formula serias objeciones contra el párrafo 1 de dicha parte. En el precedente período de sesiones del Consejo expresó que toda tentativa de plantear en las Naciones Unidas la cuestión de la censura de los despachos informativos destinados al exterior sería contraria al párrafo 7 del Artículo 2 de la Carta, e infringiría el derecho de todo Estado a suprimir las noticias difamatorias transmitidas con el propósito de desorientar a la opinión pública y comprometer la paz y la seguridad internacionales.

3. La delegación de la URSS acepta el principio básico del proyecto de resolución D, y conviene en que un nuevo estudio de la cuestión podría muy bien facilitar la preparación de medidas eficaces encaminadas a desarrollar los medios de información en los países insuficientemente desarrollados. Sin embargo, no puede aceptar la disposición discriminatoria del párrafo 1 de la parte dispositiva, según la cual, de los Estados no miembros de las Naciones Unidas, sólo serían invitados a remitir información aquellos que lo fuesen de algún organismo especializado. La delegación de la URSS se reserva el derecho de presentar en su oportunidad una propuesta tendiente a corregir la injusta disposición del párrafo 1 a que ha aludido.

4. El orador añade que su delegación apoyará el proyecto de resolución A.

5. El orador deplora que el Consejo no haya tenido la oportunidad de examinar el proyecto de convención sobre libertad de información, pues un intercambio de opiniones de esa clase habría mostrado claramente cuáles son los problemas de la libertad de información y sus posibles soluciones.

6. En todo debate sobre libertad de información hay que tener en cuenta la Carta de las Naciones Unidas, especialmente su Artículo 1, y la resolución 110 (II) de la Asamblea General sobre las medidas que han de adoptarse contra los instigadores de una nueva guerra. A la luz de estas consideraciones, es evidente que las actividades principales de las Naciones Unidas en materia de libertad de información deben ser, en primer lugar, fomentar entre las naciones relaciones de amistad, facilitando la difusión de noticias exactas, no influidas



SUMARIO

Página

Tema 15 del programa:	
Libertad de información.....	129
Tema 24 del programa:	
Elecciones	132
Tema 25 del programa:	
Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo.....	134

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Filipinas, Indonesia, Irán, Israel, México, Uruguay.

El representante del siguiente organismo especializado: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Libertad de información (E/2681, E/2683 y Add.1 a 3, E/2686 y Corr.2, E/2687 y Add.1 a 3, E/2693 y Add.1 a 3, E/2698 y Add.1, E/2702, E/2705 y Add.1 y 2, E/2750, E/2759)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2759)

1. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) no puede apoyar la propuesta contenida en el proyecto de resolución C que figura en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2759) de que el examen del proyecto de convención sobre libertad de información se aplase por dos años. Su delegación ha participado en las distintas fases de las deliberaciones sobre el proyecto de convención en el Comité de Asuntos Sociales, así como en los debates efectuados anteriormente en distintos períodos de sesiones de la Asamblea General y del Consejo, y ha hecho varias propuestas concretas tendientes a asegurar que el proyecto de convención sea un instrumento eficaz de garantía de la libertad de información. Las propuestas que ha formulado han sido desechadas y, como consecuencia, en su forma actual el proyecto de convención contiene disposiciones contrarias a la Carta de las Naciones Unidas y a la letra y el espíritu de la resolución 110 (II) de la Asamblea General. Pero las imperfecciones de dicho

proyecto no deben obstar para que el Consejo trate de elaborar un instrumento que sirva realmente los fines de la libertad de información. En consecuencia, se abstendrá de votar sobre el proyecto de resolución C.

2. El orador está conforme con el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B; su propio gobierno ha adoptado medidas para facilitar la transmisión de noticias, siempre que no fomenten la propaganda de guerra, no provoquen la enemistad entre los pueblos, ni el odio o la discriminación por motivos de raza. El Ministerio de Comunicaciones de la URSS ha concertado acuerdos con las autoridades competentes de otros países a fin de fijar tarifas más bajas y facilitar la labor de los medios de información. Su delegación también acepta el párrafo 3 de la parte dispositiva, pero formula serias objeciones contra el párrafo 1 de dicha parte. En el precedente período de sesiones del Consejo expresó que toda tentativa de plantear en las Naciones Unidas la cuestión de la censura de los despachos informativos destinados al exterior sería contraria al párrafo 7 del Artículo 2 de la Carta, e infringiría el derecho de todo Estado a suprimir las noticias difamatorias transmitidas con el propósito de desorientar a la opinión pública y comprometer la paz y la seguridad internacionales.

3. La delegación de la URSS acepta el principio básico del proyecto de resolución D, y conviene en que un nuevo estudio de la cuestión podría muy bien facilitar la preparación de medidas eficaces encaminadas a desarrollar los medios de información en los países insuficientemente desarrollados. Sin embargo, no puede aceptar la disposición discriminatoria del párrafo 1 de la parte dispositiva, según la cual, de los Estados no miembros de las Naciones Unidas, sólo serían invitados a remitir información aquellos que lo fuesen de algún organismo especializado. La delegación de la URSS se reserva el derecho de presentar en su oportunidad una propuesta tendiente a corregir la injusta disposición del párrafo 1 a que ha aludido.

4. El orador añade que su delegación apoyará el proyecto de resolución A.

5. El orador deplora que el Consejo no haya tenido la oportunidad de examinar el proyecto de convención sobre libertad de información, pues un intercambio de opiniones de esa clase habría mostrado claramente cuáles son los problemas de la libertad de información y sus posibles soluciones.

6. En todo debate sobre libertad de información hay que tener en cuenta la Carta de las Naciones Unidas, especialmente su Artículo 1, y la resolución 110 (II) de la Asamblea General sobre las medidas que han de adoptarse contra los instigadores de una nueva guerra. A la luz de estas consideraciones, es evidente que las actividades principales de las Naciones Unidas en materia de libertad de información deben ser, en primer lugar, fomentar entre las naciones relaciones de amistad, facilitando la difusión de noticias exactas, no influidas

por la presión o las imposiciones de los monopolios de publicaciones, *trusts* o sindicatos privados; en segundo lugar, promover la solución de los problemas económicos, sociales, culturales y humanitarios, e intensificar el desarrollo de vínculos económicos entre las naciones, sobre una base de igualdad y respeto mutuo de independencia y soberanía de los Estados; y, en tercer lugar, neutralizar el uso de los medios de información para incitar a la guerra, a la propaganda nazi o fascista, a la discriminación, el odio, a la hostilidad por motivos de raza o de nacionalidad, a la enemistad entre las naciones.

7. Si todos los medios de información se atuvieran a esos principios, la labor de las Naciones Unidas sería mucho más sencilla; desgraciadamente, los medios de información de algunos países sirven simplemente como armas de la "guerra fría". La prensa y la radio en poder de monopolios privados, que actúan por orden de los elementos agresivos de ciertos países, se utilizan para difundir la incertidumbre y el temor de una nueva guerra y para urdir mentiras con objeto de perjudicar a la URSS y las democracias populares.

8. La delegación de la URSS ha tenido siempre en cuenta la importancia del uso apropiado de los medios de información para promover los propósitos y principios de las Naciones Unidas, y por su iniciativa la Asamblea General aprobó la resolución 110 (II). En la Subcomisión de la Comisión de Desarme, reunida en Londres en 1955, el Gobierno de la URSS presentó el 10 de mayo un proyecto de declaración sobre limitación de los armamentos, prohibición de las armas atómicas y adopción de medios contra la amenaza de una nueva guerra, que contiene varias propuestas directamente relacionadas con el papel de los medios de información en la tarea de afianzar la paz y la seguridad internacionales. El Gobierno de la Unión Soviética llamó entonces la atención sobre los peligros de la propaganda en favor de una nueva guerra y de la creciente instigación a la guerra atómica que se advierte en algunos países, en violación de la resolución 110 (II) de la Asamblea General. En la declaración se señalaba que la situación planteada exige la adopción de medidas inmediatas y eficaces para atenuar la tirantez internacional y afianzar la confianza mutua en las relaciones entre los Estados. Esto sólo se podrá lograr si se pone fin a la "guerra fría" y a la propaganda en favor de una nueva guerra que se lleva a cabo en algunos Estados y que lleva consigo la incitación a la enemistad y el odio entre las naciones, y que tiende a inflamar a unos pueblos contra otros. El Gobierno de la URSS ha propuesto en la declaración que la Asamblea General recomiende a todos los Estados adoptar las medidas necesarias para asegurar que se cumpla escrupulosamente la resolución de la Asamblea General que condena todas las formas de propaganda en favor de una nueva guerra, y que ponga fin a todos los llamamientos en favor de la guerra o tendientes a provocar hostilidad entre los pueblos hechos por la prensa, la radio, el cinematógrafo o las declaraciones públicas. Todo Estado que se negare a cumplir esta recomendación actuaría en violación de sus deberes internacionales y de sus obligaciones frente a las Naciones Unidas, que consisten en abstenerse de recurrir en sus relaciones internacionales a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado.

9. La aprobación de esas propuestas por la Asamblea General de las Naciones Unidas y su escrupulosa apli-

cación por los gobiernos, contribuirían considerablemente al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

10. Tanto la URSS como las democracias populares han adoptado todas las medidas prácticas, especialmente de carácter legislativo, para que los medios de información sirvan la causa de la paz. En la Unión Soviética la propaganda de guerra se considera un delito contra la humanidad, y se castiga severamente el uso de los medios de información para propagar el odio. La prensa pertenece al pueblo y, por consiguiente, no debe estar al servicio de los intereses de monopolios privados; puede seguir dedicada objetivamente a fomentar relaciones amistosas y la cooperación pacífica entre las naciones, y a servir los intereses de todo el pueblo soviético. Si los medios de información de otros Estados sirvieran la causa de la paz tan bien como lo hacen los de las democracias populares, la "guerra fría" pronto quedaría relegada al pasado, y se facilitaría considerablemente la tarea de mantener la paz y la seguridad internacionales.

11. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) considera insatisfactorios los resultados alcanzados en el actual período de sesiones sobre la cuestión de la libertad de información, tal como se los resume en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2759), especialmente la decisión negativa adoptada respecto al proyecto de convención sobre libertad de información. En esta forma el Consejo ha eludido el examen del fondo de uno de los temas más importantes del programa del actual período de sesiones. Ese hecho no queda compensado por los resultados positivos alcanzados mediante la aprobación unánime de las resoluciones relativas a la asistencia técnica para el fomento de la libertad de información y a los medios de información en los países insuficientemente desarrollados.

12. La delegación de Checoslovaquia considera que ni las resoluciones aprobadas anteriormente ni el proyecto de convención redactado hace algunos años garantizan que se podrá hallar una solución. Ha subrayado en el Comité de Asuntos Sociales que aún queda mucho por hacer, y que no se podrá llegar a una solución definitiva sin grandes esfuerzos. En particular, hay que adoptar medidas en cumplimiento de los principios rectores enunciados en la Carta, y en las resoluciones 110 (II) y 127 (II) de la Asamblea General relativas a la adopción de medidas contra la propaganda en favor de una nueva guerra y contra sus instigadores, así como contra la difusión de informaciones falsas o tergiversadas.

13. La continua propaganda que se lleva a cabo en ciertos países en favor de una nueva guerra y de la enemistad entre las naciones, constituye uno de los más graves obstáculos que se oponen al desarrollo de actividades útiles en materia de información. Checoslovaquia presentó a la Asamblea General, en su noveno período de sesiones, un proyecto de resolución que preveía la adopción de medidas tendientes a poner término a la propaganda de guerra, pero desgraciadamente no fué aprobado.

14. Los Estados Miembros y no miembros de las Naciones Unidas, y la propia Organización, se hallan frente a la necesidad de adoptar recomendaciones y medidas sobre la difusión de información, que puedan aliviar la tirantez internacional y sirvan para afianzar la confianza en las relaciones internacionales.

por la presión o las imposiciones de los monopolios de publicaciones, *trusts* o sindicatos privados; en segundo lugar, promover la solución de los problemas económicos, sociales, culturales y humanitarios, e intensificar el desarrollo de vínculos económicos entre las naciones, sobre una base de igualdad y respeto mutuo de independencia y soberanía de los Estados; y, en tercer lugar, neutralizar el uso de los medios de información para incitar a la guerra, a la propaganda nazi o fascista, a la discriminación, el odio, a la hostilidad por motivos de raza o de nacionalidad, a la enemistad entre las naciones.

7. Si todos los medios de información se atuvieran a esos principios, la labor de las Naciones Unidas sería mucho más sencilla; desgraciadamente, los medios de información de algunos países sirven simplemente como armas de la "guerra fría". La prensa y la radio en poder de monopolios privados, que actúan por orden de los elementos agresivos de ciertos países, se utilizan para difundir la incertidumbre y el temor de una nueva guerra y para urdir mentiras con objeto de perjudicar a la URSS y las democracias populares.

8. La delegación de la URSS ha tenido siempre en cuenta la importancia del uso apropiado de los medios de información para promover los propósitos y principios de las Naciones Unidas, y por su iniciativa la Asamblea General aprobó la resolución 110 (II). En la Subcomisión de la Comisión de Desarme, reunida en Londres en 1955, el Gobierno de la URSS presentó el 10 de mayo un proyecto de declaración sobre limitación de los armamentos, prohibición de las armas atómicas y adopción de medios contra la amenaza de una nueva guerra, que contiene varias propuestas directamente relacionadas con el papel de los medios de información en la tarea de afianzar la paz y la seguridad internacionales. El Gobierno de la Unión Soviética llamó entonces la atención sobre los peligros de la propaganda en favor de una nueva guerra y de la creciente instigación a la guerra atómica que se advierte en algunos países, en violación de la resolución 110 (II) de la Asamblea General. En la declaración se señalaba que la situación planteada exige la adopción de medidas inmediatas y eficaces para atenuar la tirantez internacional y afianzar la confianza mutua en las relaciones entre los Estados. Esto sólo se podrá lograr si se pone fin a la "guerra fría" y a la propaganda en favor de una nueva guerra que se lleva a cabo en algunos Estados y que lleva consigo la incitación a la enemistad y el odio entre las naciones, y que tiende a inflamar a unos pueblos contra otros. El Gobierno de la URSS ha propuesto en la declaración que la Asamblea General recomiende a todos los Estados adoptar las medidas necesarias para asegurar que se cumpla escrupulosamente la resolución de la Asamblea General que condena todas las formas de propaganda en favor de una nueva guerra, y que ponga fin a todos los llamamientos en favor de la guerra o tendientes a provocar hostilidad entre los pueblos hechos por la prensa, la radio, el cinematógrafo o las declaraciones públicas. Todo Estado que se negare a cumplir esta recomendación actuaría en violación de sus deberes internacionales y de sus obligaciones frente a las Naciones Unidas, que consisten en abstenerse de recurrir en sus relaciones internacionales a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado.

9. La aprobación de esas propuestas por la Asamblea General de las Naciones Unidas y su escrupulosa apli-

cación por los gobiernos, contribuirían considerablemente al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

10. Tanto la URSS como las democracias populares han adoptado todas las medidas prácticas, especialmente de carácter legislativo, para que los medios de información sirvan la causa de la paz. En la Unión Soviética la propaganda de guerra se considera un delito contra la humanidad, y se castiga severamente el uso de los medios de información para propagar el odio. La prensa pertenece al pueblo y, por consiguiente, no debe estar al servicio de los intereses de monopolios privados; puede seguir dedicada objetivamente a fomentar relaciones amistosas y la cooperación pacífica entre las naciones, y a servir los intereses de todo el pueblo soviético. Si los medios de información de otros Estados sirvieran la causa de la paz tan bien como lo hacen los de las democracias populares, la "guerra fría" pronto quedaría relegada al pasado, y se facilitaría considerablemente la tarea de mantener la paz y la seguridad internacionales.

11. El Sr. ULLRICH (Checoslovaquia) considera insatisfactorios los resultados alcanzados en el actual período de sesiones sobre la cuestión de la libertad de información, tal como se los resume en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2759), especialmente la decisión negativa adoptada respecto al proyecto de convención sobre libertad de información. En esta forma el Consejo ha eludido el examen del fondo de uno de los temas más importantes del programa del actual período de sesiones. Ese hecho no queda compensado por los resultados positivos alcanzados mediante la aprobación unánime de las resoluciones relativas a la asistencia técnica para el fomento de la libertad de información y a los medios de información en los países insuficientemente desarrollados.

12. La delegación de Checoslovaquia considera que ni las resoluciones aprobadas anteriormente ni el proyecto de convención redactado hace algunos años garantizan que se podrá hallar una solución. Ha subrayado en el Comité de Asuntos Sociales que aún queda mucho por hacer, y que no se podrá llegar a una solución definitiva sin grandes esfuerzos. En particular, hay que adoptar medidas en cumplimiento de los principios rectores enunciados en la Carta, y en las resoluciones 110 (II) y 127 (II) de la Asamblea General relativas a la adopción de medidas contra la propaganda en favor de una nueva guerra y contra sus instigadores, así como contra la difusión de informaciones falsas o tergiversadas.

13. La continua propaganda que se lleva a cabo en ciertos países en favor de una nueva guerra y de la enemistad entre las naciones, constituye uno de los más graves obstáculos que se oponen al desarrollo de actividades útiles en materia de información. Checoslovaquia presentó a la Asamblea General, en su noveno período de sesiones, un proyecto de resolución que preveía la adopción de medidas tendientes a poner término a la propaganda de guerra, pero desgraciadamente no fué aprobado.

14. Los Estados Miembros y no miembros de las Naciones Unidas, y la propia Organización, se hallan frente a la necesidad de adoptar recomendaciones y medidas sobre la difusión de información, que puedan aliviar la tirantez internacional y sirvan para afianzar la confianza en las relaciones internacionales.

Los gobiernos que desean la paz no pueden preconizar ni tolerar la propaganda de guerra, que no es expresión de la libertad de información sino, por el contrario, un abuso de dicha libertad con fines hostiles a la causa de la paz y la coexistencia pacífica de las naciones. Por tal motivo, la delegación de Checoslovaquia no puede votar a favor del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B, que permitiría el uso impropio de los medios de información, ya que estima que todo Estado tiene derecho de impedir la difusión de noticias que fomentan la hostilidad entre las naciones. Checoslovaquia y varios otros países han aprobado leyes en virtud de las cuales el fomento del odio entre las naciones y la difusión de la propaganda de guerra y de la ideología fascista constituye un delito que se castiga con arreglo al Código Penal.

15. El pueblo de Checoslovaquia ha recibido con beneplácito las propuestas que el Gobierno de la Unión Soviética presentó el 10 de mayo de 1955 a la Subcomisión de la Comisión de Desarme, pues ofrecen una nueva posibilidad de atenuar la tensión internacional y de crear el necesario ambiente de confianza y entendimiento entre las naciones.

16. A este respecto, las Naciones Unidas pueden hacer mucho para eliminar la propaganda de guerra, incluyendo en el proyecto de convención sobre libertad de información disposiciones encaminadas a condenar la difusión de dicha propaganda y del odio entre las naciones. La finalidad debe ser el uso de los medios de información para fomentar la paz exclusivamente.

17. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre los cuatro proyectos de resolución presentados por el Comité de Asuntos Sociales (E/2759).

Por 15 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A.

18. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que se vote separadamente sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B.

Por 14 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B.

Por 14 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B en su totalidad.

Por 11 votos contra 3 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

19. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) propone que se supriman las palabras "que lo sean de algún organismo especializado" en el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución D.

Por 13 votos contra 4 y 1 abstención, queda rechazada la propuesta.

20. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) propone que se supriman las palabras "si los hubiere", y que se inserten las palabras "incluso los que se basen en" antes de las palabras "las recomendaciones" en el inciso b) del párrafo 1 de la parte dispositiva.

Queda aprobada la propuesta.

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D con la enmienda introducida.

21. El Sr. BOZOVIC (Yugoslavia) dice que su delegación ha votado contra el proyecto de resolución C

porque el Comité de Asuntos Sociales adoptó una actitud negativa que no concuerda con la actual situación internacional, y no cumplió las instrucciones de la Asamblea General a ese respecto.

22. El Sr. LOOMES (Australia) explica que se ha abstenido de votar sobre el proyecto de resolución A porque, aun cuando sus términos son menos vagos que los del proyecto presentado en el 17° período de sesiones, las consecuencias financieras no se pueden prever aún y queda cierta incertidumbre acerca de cómo se ha de aplicar el programa. Además, hasta la fecha no se ha recibido ninguna solicitud de asistencia técnica de esa clase. Habría sido mejor remitir la cuestión a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura para evitar la duplicación de esfuerzos.

23. También se ha abstenido de votar sobre el proyecto de resolución D, porque duda de la conveniencia o de la utilidad de hacer nuevos estudios cuando ya se ha abarcado gran parte de los distintos aspectos de la cuestión. El objetivo del proyecto de resolución es análogo, si no idéntico, al del proyecto de resolución A, y se presta a las mismas objeciones.

24. El Sr. EPINAT (Francia) dice que su delegación se abstuvo de votar sobre el proyecto de resolución C por las razones expuestas en el Comité de Asuntos Sociales.

25. En cuanto al proyecto de resolución A, también se abstuvo por considerar que la asistencia técnica a los países poco desarrollados debe limitarse a las esferas de actividad que han sido definidas ya. El orador interpreta la resolución A en el sentido de que la ayuda técnica en materia de libertad de información no figurará en absoluto en los programas de asistencia técnica, sino que será paralela a éstos. Subraya que le parece esencial que todo esfuerzo realizado en materia de libertad de información sea de carácter ampliamente internacional y tienda a organizar intercambios y reuniones que trasciendan del orden regional.

26. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) dice que ha votado a favor del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B en la inteligencia de que, con arreglo a dicho párrafo, los gobiernos se reservan el derecho de reglamentar la transmisión de información en situaciones de emergencia nacional, en interés de la seguridad de sus respectivos países.

27. El Sr. RAJAN (India) explica que ha votado contra el proyecto de resolución C porque la Asamblea General manifestó claramente su intención de celebrar un debate sobre libertad de información en su 11° período de sesiones. Lo propio hubiera sido que el Consejo prestase a la Asamblea General un asesoramiento constructivo. Debíó sugerir los principios que deben tenerse en cuenta, aun cuando no hubiese podido llegar a redactar la convención, o modos de llevar adelante la tarea, tales como la formulación de recomendaciones a la Comisión de Derechos Humanos o la convocación de una conferencia de plenipotenciarios. En cambio, se ha limitado a recomendar que se aplase el examen de la cuestión hasta el 12° período de sesiones de la Asamblea General. Una de las razones aducidas en la resolución es la falta de acuerdo general. Si así fuera, ciertamente habría sido más lógico aplicar procedimientos que permitiesen lograr un acuerdo más amplio.

28. Ha votado en favor del párrafo 1 de la parte dispositiva de la resolución B, pero considera que se

Los gobiernos que desean la paz no pueden preconizar ni tolerar la propaganda de guerra, que no es expresión de la libertad de información sino, por el contrario, un abuso de dicha libertad con fines hostiles a la causa de la paz y la coexistencia pacífica de las naciones. Por tal motivo, la delegación de Checoslovaquia no puede votar a favor del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B, que permitiría el uso impropio de los medios de información, ya que estima que todo Estado tiene derecho de impedir la difusión de noticias que fomentan la hostilidad entre las naciones. Checoslovaquia y varios otros países han aprobado leyes en virtud de las cuales el fomento del odio entre las naciones y la difusión de la propaganda de guerra y de la ideología fascista constituye un delito que se castiga con arreglo al Código Penal.

15. El pueblo de Checoslovaquia ha recibido con beneplácito las propuestas que el Gobierno de la Unión Soviética presentó el 10 de mayo de 1955 a la Subcomisión de la Comisión de Desarme, pues ofrecen una nueva posibilidad de atenuar la tensión internacional y de crear el necesario ambiente de confianza y entendimiento entre las naciones.

16. A este respecto, las Naciones Unidas pueden hacer mucho para eliminar la propaganda de guerra, incluyendo en el proyecto de convención sobre libertad de información disposiciones encaminadas a condenar la difusión de dicha propaganda y del odio entre las naciones. La finalidad debe ser el uso de los medios de información para fomentar la paz exclusivamente.

17. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre los cuatro proyectos de resolución presentados por el Comité de Asuntos Sociales (E/2759).

Por 15 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A.

18. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que se vote separadamente sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B.

Por 14 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B.

Por 14 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B en su totalidad.

Por 11 votos contra 3 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

19. El Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) propone que se supriman las palabras "que lo sean de algún organismo especializado" en el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución D.

Por 13 votos contra 4 y 1 abstención, queda rechazada la propuesta.

20. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) propone que se supriman las palabras "si los hubiere", y que se inserten las palabras "incluso los que se basen en" antes de las palabras "las recomendaciones" en el inciso b) del párrafo 1 de la parte dispositiva.

Queda aprobada la propuesta.

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D con la enmienda introducida.

21. El Sr. BOZOVIC (Yugoslavia) dice que su delegación ha votado contra el proyecto de resolución C

porque el Comité de Asuntos Sociales adoptó una actitud negativa que no concuerda con la actual situación internacional, y no cumplió las instrucciones de la Asamblea General a ese respecto.

22. El Sr. LOOMES (Australia) explica que se ha abstenido de votar sobre el proyecto de resolución A porque, aun cuando sus términos son menos vagos que los del proyecto presentado en el 17º período de sesiones, las consecuencias financieras no se pueden prever aún y queda cierta incertidumbre acerca de cómo se ha de aplicar el programa. Además, hasta la fecha no se ha recibido ninguna solicitud de asistencia técnica de esa clase. Habría sido mejor remitir la cuestión a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura para evitar la duplicación de esfuerzos.

23. También se ha abstenido de votar sobre el proyecto de resolución D, porque duda de la conveniencia o de la utilidad de hacer nuevos estudios cuando ya se ha abarcado gran parte de los distintos aspectos de la cuestión. El objetivo del proyecto de resolución es análogo, si no idéntico, al del proyecto de resolución A, y se presta a las mismas objeciones.

24. El Sr. EPINAT (Francia) dice que su delegación se abstuvo de votar sobre el proyecto de resolución C por las razones expuestas en el Comité de Asuntos Sociales.

25. En cuanto al proyecto de resolución A, también se abstuvo por considerar que la asistencia técnica a los países poco desarrollados debe limitarse a las esferas de actividad que han sido definidas ya. El orador interpreta la resolución A en el sentido de que la ayuda técnica en materia de libertad de información no figurará en absoluto en los programas de asistencia técnica, sino que será paralela a éstos. Subraya que le parece esencial que todo esfuerzo realizado en materia de libertad de información sea de carácter ampliamente internacional y tienda a organizar intercambios y reuniones que trasciendan del orden regional.

26. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) dice que ha votado a favor del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución B en la inteligencia de que, con arreglo a dicho párrafo, los gobiernos se reservan el derecho de reglamentar la transmisión de información en situaciones de emergencia nacional, en interés de la seguridad de sus respectivos países.

27. El Sr. RAJAN (India) explica que ha votado contra el proyecto de resolución C porque la Asamblea General manifestó claramente su intención de celebrar un debate sobre libertad de información en su 11º período de sesiones. Lo propio hubiera sido que el Consejo prestase a la Asamblea General un asesoramiento constructivo. Debía sugerir los principios que deben tenerse en cuenta, aun cuando no hubiese podido llegar a redactar la convención, o modos de llevar adelante la tarea, tales como la formulación de recomendaciones a la Comisión de Derechos Humanos o la convocación de una conferencia de plenipotenciarios. En cambio, se ha limitado a recomendar que se aplase el examen de la cuestión hasta el 12º período de sesiones de la Asamblea General. Una de las razones aducidas en la resolución es la falta de acuerdo general. Si así fuera, ciertamente habría sido más lógico aplicar procedimientos que permitiesen lograr un acuerdo más amplio.

28. Ha votado en favor del párrafo 1 de la parte dispositiva de la resolución B, pero considera que se

refiere esencialmente a la práctica de la censura y no afecta el derecho de un Estado a recurrir a ella en circunstancias excepcionales, por razones de defensa nacional.

29. El Sr. RIVAS (Venezuela) dice que ha votado contra el proyecto de resolución C porque en él no tiene absolutamente en cuenta el Consejo la resolución 840 (IX) de la Asamblea General.

30. Asimismo, el orador abriga algunas dudas acerca del párrafo 1 de la parte dispositiva de la resolución B, ya que resulta prácticamente imposible establecer una distinción entre la aplicación de la censura a los despachos informativos destinados al exterior y las prácticas adoptadas en defensa de la seguridad nacional. En ese párrafo se pide a los Estados que se abstengan de recurrir a unas facultades que están reconocidas en instrumentos multilaterales.

31. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que ha votado a favor del proyecto de resolución A porque, según lo entiende, significa que se organizará un nuevo programa paralelo a los actuales programas de asistencia técnica, pero separado. El orador confía en que, merced a la cooperación de los gobiernos, los organismos especializados y el Secretario General, el programa dará resultados positivos.

TEMA 24 DEL PROGRAMA

Elecciones (E/2743 y Add. 1 a 3, E/L.671)

32. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros del Consejo la nota del Secretario General (E/2743 y Add.1 a 3) acerca de la renovación de un tercio de los miembros de las comisiones orgánicas del Consejo, y les invita a votar para llenar las vacantes.

COMISIÓN DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Francia	18
Noruega	16
China	14
Birmania	9
Ecuador	6
Pakistán	6
Panamá	6
Colombia	5
Brasil	1
Suecia	1
Indonesia	1
Haití	1
Bélgica	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, la China, Francia y Noruega quedan elegidas miembros de la Comisión.

33. El PRESIDENTE observa que el representante del Pakistán y los observadores de Bélgica, Brasil, Colombia y Haití han manifestado que no desean ser elegidos miembros de la Comisión. De conformidad con el artículo 69 del reglamento, se realizará una votación especial para determinar si debe incluirse a Suecia o Indonesia junto con Birmania, Ecuador y Panamá en la segunda votación, a fin de cubrir las dos vacantes restantes de la Comisión.

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	1
Número de cédulas válidas:	17
Abstenciones:	0
Número de votantes:	17
Mayoría necesaria:	9

Número de votos obtenidos:

Indonesia	9
Suecia	8

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Indonesia queda incluida como candidato para la segunda votación.

El Sr. Brilej (Yugoeslavia) asume la Presidencia.

34. El PRESIDENTE anuncia la segunda votación.

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Birmania	15
Ecuador	10
Panamá	6
Indonesia	5

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Birmania y el Ecuador quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE ESTADÍSTICA

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Canadá	17
India	16
Nueva Zelandia	15
República Dominicana	14
República Socialista Soviética de Ucrania	12
Cuba	9

refiere esencialmente a la práctica de la censura y no afecta el derecho de un Estado a recurrir a ella en circunstancias excepcionales, por razones de defensa nacional.

29. El Sr. RIVAS (Venezuela) dice que ha votado contra el proyecto de resolución C porque en él no tiene absolutamente en cuenta el Consejo la resolución 840 (IX) de la Asamblea General.

30. Asimismo, el orador abriga algunas dudas acerca del párrafo 1 de la parte dispositiva de la resolución B, ya que resulta prácticamente imposible establecer una distinción entre la aplicación de la censura a los despachos informativos destinados al exterior y las prácticas adoptadas en defensa de la seguridad nacional. En ese párrafo se pide a los Estados que se abstengan de recurrir a unas facultades que están reconocidas en instrumentos multilaterales.

31. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) dice que ha votado a favor del proyecto de resolución A porque, según lo entiende, significa que se organizará un nuevo programa paralelo a los actuales programas de asistencia técnica, pero separado. El orador confía en que, merced a la cooperación de los gobiernos, los organismos especializados y el Secretario General, el programa dará resultados positivos.

TEMA 24 DEL PROGRAMA

Elecciones (E/2743 y Add. 1 a 3, E/L.671)

32. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros del Consejo la nota del Secretario General (E/2743 y Add.1 a 3) acerca de la renovación de un tercio de los miembros de las comisiones orgánicas del Consejo, y les invita a votar para llenar las vacantes.

COMISIÓN DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Francia	18
Noruega	16
China	14
Birmania	9
Ecuador	6
Pakistán	6
Panamá	6
Colombia	5
Brasil	1
Suecia	1
Indonesia	1
Haiti	1
Bélgica	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, la China, Francia y Noruega quedan elegidas miembros de la Comisión.

33. El PRESIDENTE observa que el representante del Pakistán y los observadores de Bélgica, Brasil, Colombia y Haití han manifestado que no desean ser elegidos miembros de la Comisión. De conformidad con el artículo 69 del reglamento, se realizará una votación especial para determinar si debe incluirse a Suecia o Indonesia junto con Birmania, Ecuador y Panamá en la segunda votación, a fin de cubrir las dos vacantes restantes de la Comisión.

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	1
Número de cédulas válidas:	17
Abstenciones:	0
Número de votantes:	17
Mayoría necesaria:	9

Número de votos obtenidos:

Indonesia	9
Suecia	8

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Indonesia queda incluida como candidato para la segunda votación.

El Sr. Brilej (Yugoeslavia) asume la Presidencia.

34. El PRESIDENTE anuncia la segunda votación.

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Birmania	15
Ecuador	10
Panamá	6
Indonesia	5

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Birmania y el Ecuador quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE ESTADÍSTICA

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Honckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Canadá	17
India	16
Nueva Zelandia	15
República Dominicana	14
República Socialista Soviética de Ucrania	12
Cuba	9

Irán	2
Irak	1
Turquía	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Canadá, la India, Nueva Zelanda, la República Dominicana y la República Socialista Soviética de Ucrania quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE POBLACIÓN

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Francia	18
Noruega	15
China	14
Israel	14
República Socialista Soviética de Ucrania	12
Guatemala	7
Irán	3
Suecia	2
Haití	1
Venezuela	1
Egipto	1
Honduras	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Francia, Noruega, la China, Israel y la República Socialista Soviética de Ucrania quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE ASUNTOS SOCIALES

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Egipto	18
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	15
Checoslovaquia	14
Suecia	12
Colombia	11
República Dominicana	11
Argentina	10
Haití	8
México	5
Chile	1
Irak	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Egipto, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

Checoslovaquia, Suecia, Colombia y la República Dominicana quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

India	16
Francia	15
Irak	15
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	14
Filipinas	13
República Socialista Soviética de Ucrania	12
Guatemala	9
Uruguay	7
Egipto	2
Haití	1
Indonesia	1
Polonia	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, la India, Francia, el Irak, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Filipinas y la República Socialista Soviética de Ucrania quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE LA CONDICIÓN JURÍDICA Y SOCIAL DE LA MUJER

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	17
Estados Unidos de América	16
Bélgica	13
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	13
Venezuela	11
Israel	10
Líbano	9
México	9
Colombia	6
Filipinas	2
Haití	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, los Estados Unidos de América, Bélgica, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela e Israel quedan elegidos miembros de la Comisión.

Irán	2
Irak	1
Turquía	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Canadá, la India, Nueva Zelanda, la República Dominicana y la República Socialista Soviética de Ucrania quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE POBLACIÓN

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Francia	18
Noruega	15
China	14
Israel	14
República Socialista Soviética de Ucrania	12
Guatemala	7
Irán	3
Suecia	2
Haití	1
Venezuela	1
Egipto	1
Honduras	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Francia, Noruega, la China, Israel y la República Socialista Soviética de Ucrania quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE ASUNTOS SOCIALES

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Egipto	18
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	15
Checoslovaquia	14
Suecia	12
Colombia	11
República Dominicana	11
Argentina	10
Haití	8
México	5
Chile	1
Irak	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Egipto, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

Checoslovaquia, Suecia, Colombia y la República Dominicana quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

India	16
Francia	15
Irak	15
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	14
Filipinas	13
República Socialista Soviética de Ucrania	12
Guatemala	9
Uruguay	7
Egipto	2
Haití	1
Indonesia	1
Polonia	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, la India, Francia, el Irak, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Filipinas y la República Socialista Soviética de Ucrania quedan elegidos miembros de la Comisión.

COMISIÓN DE LA CONDICIÓN JURÍDICA Y SOCIAL DE LA MUJER

Por invitación del Presidente, los señores Dipp Gómez (República Dominicana) y Akant (Turquía) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	17
Estados Unidos de América	16
Bélgica	13
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	13
Venezuela	11
Israel	10
Líbano	9
México	9
Colombia	6
Filipinas	2
Haití	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, los Estados Unidos de América, Bélgica, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela e Israel quedan elegidos miembros de la Comisión.

JUNTA EJECUTIVA DEL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA INFANCIA

35. El PRESIDENTE observa que Colombia, Checoslovaquia, Egipto, el Reino Unido, la República Dominicana y Suecia pasan a ser miembros de la Junta en virtud de su elección como miembros de la Comisión de Asuntos Sociales. El Consejo realizará una votación secreta para elegir directamente otros tres miembros de la Junta.

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Canadá	15
Pakistán	14
Brasil	11
Yugoeslavia	11
Irán	1
Grecia	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Canadá y el Pakistán quedan elegidos miembros de la Junta.

36. El PRESIDENTE invita a proceder a una segunda votación sobre el Brasil y Yugoslavia para cubrir la tercera vacante.

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0

Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Yugoeslavia	11
Brasil	7

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Yugoslavia queda elegida miembro de la Junta.

37. El PRESIDENTE pide al Consejo que proceda a votación secreta para elegir otro miembro de la Junta por un período de dos años, a fin de cubrir la vacante creada por la elección de la República Dominicana como miembro de la Comisión de Asuntos Sociales.

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	1
Número de cédulas válidas:	17
Abstenciones:	0
Número de votantes:	17
Mayoría necesaria:	9

Número de votos obtenidos:

Brasil	17
--------------	----

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Brasil queda elegido miembro de la Junta.

TEMA 25 DEL PROGRAMA

Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo (E/2742 y Add.1 y 2)

38. El PRESIDENTE propone que se apruebe la lista en que figuran los representantes designados por los gobiernos para que les representen en las comisiones orgánicas del Consejo (E/2742 y Add.1 y 2).

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 17.50 horas.

**JUNTA EJECUTIVA DEL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA INFANCIA**

35. El PRESIDENTE observa que Colombia, Checoslovaquia, Egipto, el Reino Unido, la República Dominicana y Suecia pasan a ser miembros de la Junta en virtud de su elección como miembros de la Comisión de Asuntos Sociales. El Consejo realizará una votación secreta para elegir directamente otros tres miembros de la Junta.

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0
Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:	
Canadá	15
Pakistán	14
Brasil	11
Yugoeslavia	11
Irán	1
Grecia	1

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Canadá y el Pakistán quedan elegidos miembros de la Junta.

36. El PRESIDENTE invita a proceder a una segunda votación sobre el Brasil y Yugoslavia para cubrir la tercera vacante.

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	18
Abstenciones:	0

Número de votantes:	18
Mayoría necesaria:	10

Número de votos obtenidos:

Yugoeslavia	11
Brasil	7

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, Yugoslavia queda elegida miembro de la Junta.

37. El PRESIDENTE pide al Consejo que proceda a votación secreta para elegir otro miembro de la Junta por un período de dos años, a fin de cubrir la vacante creada por la elección de la República Dominicana como miembro de la Comisión de Asuntos Sociales.

Por invitación del Presidente, los señores van Braam Houckgeest (Países Bajos) y Butt (Pakistán) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	18
Número de cédulas nulas:	1
Número de cédulas válidas:	17
Abstenciones:	0
Número de votantes:	17
Mayoría necesaria:	9

Número de votos obtenidos:	
Brasil	17

Habiendo obtenido la mayoría necesaria, el Brasil queda elegido miembro de la Junta.

TEMA 25 DEL PROGRAMA

Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo (E/2742 y Add.1 y 2)

38. El PRESIDENTE propone que se apruebe la lista en que figuran los representantes designados por los gobiernos para que les representen en las comisiones orgánicas del Consejo (E/2742 y Add.1 y 2).

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 17.50 horas.



SUMARIO

Página

Tema 19 del programa:

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia 135

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 19 DEL PROGRAMA

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (E/2662, E/2676, E/2717, E/L.673)

1. El PRESIDENTE invita al Sr. Khalidy, Primer Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, a tomar la palabra.
2. El Sr. KHALIDY (Primer Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF) señala a la atención de los miembros del Consejo los informes de la Junta Ejecutiva del UNICEF. En la actualidad, un total de 254 programas reciben ayuda del UNICEF, y éste presta asistencia a 91 países y territorios. Los principales programas de ayuda sanitaria y alimentaria en masa que reciben asistencia del UNICEF beneficiarán en 1955 a 32 millones de niños, madres lactantes y mujeres embarazadas, en comparación con 28 millones en 1954.
3. La Junta Ejecutiva se ha ocupado de manera especial en el aumento de la contribución del UNICEF para la extirpación del paludismo (E/2717, párrs. 41 a 67).
4. El paludismo es actualmente una de las enfermedades más propagadas y tiene, además, consecuencias nefastas en el desarrollo económico de los países. Disminuye la rentabilidad de las grandes empresas, sean éstas plantaciones, industrias extractivas o manufactureras. En los pequeños centros de explotación agrícola, que proporcionan a los países insuficientemente desarrollados la mayor parte de la renta nacional, el paludismo disminuye el rendimiento y aumenta la deuda. En el

orden social, retrasa los progresos de la enseñanza porque los niños enfermos no pueden asistir con regularidad a la escuela; por atacar a los niños, impide el desarrollo de servicios rurales de higiene materno-infantil. Merced a las campañas antipalúdicas, ha sido posible reducir en algunas regiones la mortalidad infantil en un tercio.

5. Al terminar la segunda guerra mundial se produjo un cambio radical en los métodos de lucha contra el paludismo. Se utilizó la pulverización con insecticidas de efecto residual, entre ellos el DDT, y con este procedimiento fué posible extender a las regiones rurales los programas antipalúdicos. En la actualidad, unos 300 millones de personas están así protegidas y cerca de 300 millones más necesitan esta protección.

6. Los distintos órganos de las Naciones Unidas han desempeñado un importante papel en esta lucha. La Organización Mundial de la Salud ha suministrado asesoramiento técnico y el UNICEF ha procurado los insecticidas, medios de transporte y pulverizadores. En 1955, el material suministrado por el UNICEF sirve para proteger a 17 millones de personas en veinte países. Esta cifra, de por sí importante, cobra mayor significación porque representa la ayuda a regiones que no dispondrían sin ella de recursos suficientes para emprender campañas antipalúdicas.

7. El UNICEF va a dar ahora un gran paso adelante. No se contentará con luchar contra el paludismo, sino que se esforzará en extirpar esta enfermedad. Actualmente se puede hablar con propiedad de extirpación, porque este objetivo ha sido alcanzado en algunas regiones. Para eliminar totalmente el paludismo, se pulverizan primero con insecticidas todas las viviendas por espacio de cuatro años más o menos. Luego, por otro período de cuatro años, los servicios nacionales especializados ejercen una estrecha vigilancia; y tan sólo después los servicios sanitarios ordinarios podrán ocuparse en los casos de paludismo procedentes del extranjero.

8. Este método presenta grandes ventajas. En primer lugar permite realizar economías. Hace algunos años se creía necesario reiniciar anualmente las pulverizaciones por un número ilimitado de años. Ahora se sabe que intensificando el trabajo durante varios años se puede eliminar completamente la enfermedad. El método actual presenta cierto peligro, porque los mosquitos adquieren resistencia contra los insecticidas en los lugares donde se han efectuado pulverizaciones anuales por más de seis años. En consecuencia, es necesario actuar rápidamente, antes de que se generalice la resistencia de los mosquitos a los insecticidas.

9. Atendida la facilidad con que personas procedentes de regiones no protegidas pueden reintroducir el paludismo en las zonas donde ha sido eliminado, es imprescindible examinar la cuestión en el orden internacional y sería provechoso iniciar vastos programas regionales. Se hizo hincapié en esta cuestión en las conferencias



SUMARIO

Página

Tema 19 del programa:

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia 135

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).**Presentes:**

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Colombia, Chile, Indonesia, Irán.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 19 DEL PROGRAMA

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (E/2662, E/2676, E/2717, E/L.673)

1. El PRESIDENTE invita al Sr. Khalidy, Primer Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, a tomar la palabra.
2. El Sr. KHALIDY (Primer Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF) señala a la atención de los miembros del Consejo los informes de la Junta Ejecutiva del UNICEF. En la actualidad, un total de 254 programas reciben ayuda del UNICEF, y éste presta asistencia a 91 países y territorios. Los principales programas de ayuda sanitaria y alimentaria en masa que reciben asistencia del UNICEF beneficiarán en 1955 a 32 millones de niños, madres lactantes y mujeres embarazadas, en comparación con 28 millones en 1954.
3. La Junta Ejecutiva se ha ocupado de manera especial en el aumento de la contribución del UNICEF para la extirpación del paludismo (E/2717, párrs. 41 a 67).
4. El paludismo es actualmente una de las enfermedades más propagadas y tiene, además, consecuencias nefastas en el desarrollo económico de los países. Disminuye la rentabilidad de las grandes empresas, sean éstas plantaciones, industrias extractivas o manufactureras. En los pequeños centros de explotación agrícola, que proporcionan a los países insuficientemente desarrollados la mayor parte de la renta nacional, el paludismo disminuye el rendimiento y aumenta la deuda. En el

orden social, retrasa los progresos de la enseñanza porque los niños enfermos no pueden asistir con regularidad a la escuela; por atacar a los niños, impide el desarrollo de servicios rurales de higiene materno-infantil. Merced a las campañas antipalúdicas, ha sido posible reducir en algunas regiones la mortalidad infantil en un tercio.

5. Al terminar la segunda guerra mundial se produjo un cambio radical en los métodos de lucha contra el paludismo. Se utilizó la pulverización con insecticidas de efecto residual, entre ellos el DDT, y con este procedimiento fué posible extender a las regiones rurales los programas antipalúdicos. En la actualidad, unos 300 millones de personas están así protegidas y cerca de 300 millones más necesitan esta protección.

6. Los distintos órganos de las Naciones Unidas han desempeñado un importante papel en esta lucha. La Organización Mundial de la Salud ha suministrado asesoramiento técnico y el UNICEF ha procurado los insecticidas, medios de transporte y pulverizadores. En 1955, el material suministrado por el UNICEF sirve para proteger a 17 millones de personas en veinte países. Esta cifra, de por sí importante, cobra mayor significación porque representa la ayuda a regiones que no dispondrían sin ella de recursos suficientes para emprender campañas antipalúdicas.

7. El UNICEF va a dar ahora un gran paso adelante. No se contentará con luchar contra el paludismo, sino que se esforzará en extirpar esta enfermedad. Actualmente se puede hablar con propiedad de extirpación, porque este objetivo ha sido alcanzado en algunas regiones. Para eliminar totalmente el paludismo, se pulverizan primero con insecticidas todas las viviendas por espacio de cuatro años más o menos. Luego, por otro período de cuatro años, los servicios nacionales especializados ejercen una estrecha vigilancia; y tan sólo después los servicios sanitarios ordinarios podrán ocuparse en los casos de paludismo procedentes del extranjero.

8. Este método presenta grandes ventajas. En primer lugar permite realizar economías. Hace algunos años se creía necesario reiniciar anualmente las pulverizaciones por un número ilimitado de años. Ahora se sabe que intensificando el trabajo durante varios años se puede eliminar completamente la enfermedad. El método actual presenta cierto peligro, porque los mosquitos adquieren resistencia contra los insecticidas en los lugares donde se han efectuado pulverizaciones anuales por más de seis años. En consecuencia, es necesario actuar rápidamente, antes de que se generalice la resistencia de los mosquitos a los insecticidas.

9. Atendida la facilidad con que personas procedentes de regiones no protegidas pueden reintroducir el paludismo en las zonas donde ha sido eliminado, es imprescindible examinar la cuestión en el orden internacional y sería provechoso iniciar vastos programas regionales. Se hizo hincapié en esta cuestión en las conferencias

de Santiago de Chile y de Baguio, en Filipinas, a las que asistieron expertos de la OMS. Estas dos conferencias recomendaron la aprobación de programas de extirpación. En 1950 se reunirá una conferencia análoga en la región oriental del Mediterráneo.

10. Dicha campaña de extirpación reviste el carácter de un movimiento mundial. Según calcula la OMS, basándose en los programas nacionales y en los proyectos inmediatos, la campaña abarcará a 300 millones de personas ya protegidas, y a 186 millones más. Para alcanzar este objetivo, el costo anual de las campañas antipalúdicas, actualmente de 40 millones de dólares, tendrá que pasar a 65 millones de dólares. Esta cantidad representa el costo total que los gobiernos y organismos internacionales tendrían que tomar a su cuenta. En realidad, aunque algunos países pueden hacerse cargo de los gastos que entraña la extirpación del paludismo, la ejecución de vastos programas regionales exige gastos tan considerables que no pueden sufragar ni los gobiernos ni los órganos de las Naciones Unidas; por esto reviste suma importancia la asistencia bilateral que ofrecen los Estados Unidos de América.

11. De los 300 millones de personas que todavía necesitan protección, el UNICEF calcula que casi 135 millones residen en países que podrían solicitarle ayuda. En cada uno de los años venideros, el UNICEF tendrá probablemente que proteger a 40 millones de personas. Así, las asignaciones destinadas por el UNICEF a la lucha antipalúdica deberían pasar de 2 millones a 5 millones de dólares anuales, por un término de muchos años. Los 40 millones de personas que recibirán protección habitan en países de América del Norte y de América del Sur, que requieren ayuda internacional, y en algunos países de Asia y de Asia Menor.

12. La cantidad de 5 millones de dólares representa una proporción importante de los 20 millones que constituyen el total de las asignaciones anuales. Por otra parte, no hay que olvidar que el UNICEF sólo pudo asignar en 1954 un total de 17 millones de dólares, en vez de los 20 millones previstos. Por consiguiente, la Junta Ejecutiva se ha preguntado si debe intensificar su ayuda para lograr la extirpación del paludismo. Pero, teniendo en cuenta la importancia de los programas de carácter duradero para la protección de la infancia, la Junta Ejecutiva decidió aumentar la contribución del UNICEF a fin de permitir a los gobiernos dar un impulso mayor a sus programas de lucha antipalúdica y extirpar la enfermedad.

13. El Comité Mixto de Política Sanitaria (UNICEF/OMS) se reunió en mayo de 1955 y recomendó por unanimidad que el UNICEF concediera prioridad absoluta a los programas de extirpación del paludismo. Recomendó asimismo que el UNICEF y la OMS ejercieran su influencia para lograr cuanto antes la transformación de las campañas antipalúdicas actualmente en ejecución en programas de extirpación. El uso que se haga de la asistencia bilateral de los Estados Unidos de América se inspirará en principios análogos a aquellos cuya adopción han recomendado los órganos de las Naciones Unidas.

14. El orador tiene la seguridad de que la Organización se sentirá más adelante orgullosa de la ayuda prestada por el UNICEF, la OMS y la Administración de Asistencia Técnica, puesto que todos los órganos que hayan cooperado en la extirpación del paludismo merecerán la gratitud de las futuras generaciones.

15. El Sr. RAJAN (India) agradece al Vicepresidente de la Junta Ejecutiva el haber trazado una estimulante reseña de las actividades del UNICEF. Los informes de la Junta Ejecutiva (E/2662, E/2676 y E/2717) contienen asimismo muchos datos interesantes respecto al número de beneficiarios y al costo de la asistencia. En efecto, la ayuda del UNICEF, especialmente notable en materia de vastas campañas sanitarias, se ha caracterizado tanto por la acción en masa como por su reducido costo.

16. El orador recuerda la reticencia con que se recibieron hace algunos años los primeros esfuerzos del UNICEF. Este organismo ha demostrado ser capaz de obtener buenos resultados, y la nueva orientación de su política permite mirar con confianza el porvenir. En la lucha antipalúdica, con la participación de los gobiernos y los organismos internacionales, la labor del UNICEF será de utilidad en el orden económico y social no sólo para los individuos, sino para toda la comunidad de naciones conforme a los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas. Bien pueden los habitantes de los países insuficientemente desarrollados no saber leer ni entender la Carta; pero si, gracias a organismos como el UNICEF, se les protege contra las enfermedades, llegarán a darse cuenta de la verdadera importancia de las Naciones Unidas, que se han fijado especialmente el propósito de asegurar el bienestar de todos los pueblos.

17. En el informe de la Junta Ejecutiva (E/2717) se menciona el Día Universal del Niño, que había de celebrarse por vez primera en 1956. Cabe deplorar que la Junta Ejecutiva no haya podido adoptar una decisión al respecto porque no respondió un número suficiente de gobiernos. El orador espera que no tarden en recibirse otras respuestas.

18. Desde que la Asamblea General, por su resolución 417 (V), determinó la composición de la Junta Ejecutiva del UNICEF, la situación ha variado considerablemente. El UNICEF se ha convertido en un órgano permanente. El total de personas que reciben su asistencia ha aumentado muchísimo y su acción se extiende ahora a 91 países y territorios. Es indispensable que los intereses de esos países, algunos de los cuales no son miembros de las Naciones Unidas, estén representados en la Junta Ejecutiva; por consiguiente, hay que estudiar nuevamente la situación y conviene que el Consejo se haga cargo del asunto.

19. El representante de la India felicita a todos los colaboradores del UNICEF y declara que apoyará el proyecto conjunto de resolución (E/L.673), por el que se toma nota con satisfacción del informe de la Junta Ejecutiva.

20. El Sr. AMANRICH (Francia) dice que los tres informes de la Junta Ejecutiva del UNICEF (E/2662, E/2676 y E/2717) prueban una vez más la eficacia de la obra de este organismo en las diversas partes del mundo. Los trabajos de la Junta Ejecutiva asumen cada vez más un carácter esencialmente práctico, de manera que el UNICEF, inspirándose en pasadas experiencias, puede realizar vastos programas de carácter duradero y a corto plazo, tales como los programas de vacunación con BCG, de lucha contra la lepra y de alimentación infantil. Por último, en su período de sesiones de marzo, el UNICEF manifestó su acuerdo en principio para iniciar, con la colaboración de la OMS, campañas tendientes a la extirpación total del

de Santiago de Chile y de Baguio, en Filipinas, a las que asistieron expertos de la OMS. Estas dos conferencias recomendaron la aprobación de programas de extirpación. En 1950 se reunirá una conferencia análoga en la región oriental del Mediterráneo.

10. Dicha campaña de extirpación reviste el carácter de un movimiento mundial. Según calcula la OMS, basándose en los programas nacionales y en los proyectos inmediatos, la campaña abarcará a 300 millones de personas ya protegidas, y a 186 millones más. Para alcanzar este objetivo, el costo anual de las campañas antipalúdicas, actualmente de 40 millones de dólares, tendrá que pasar a 65 millones de dólares. Esta cantidad representa el costo total que los gobiernos y organismos internacionales tendrían que tomar a su cuenta. En realidad, aunque algunos países pueden hacerse cargo de los gastos que entraña la extirpación del paludismo, la ejecución de vastos programas regionales exige gastos tan considerables que no pueden sufragar ni los gobiernos ni los órganos de las Naciones Unidas; por esto reviste suma importancia la asistencia bilateral que ofrecen los Estados Unidos de América.

11. De los 300 millones de personas que todavía necesitan protección, el UNICEF calcula que casi 135 millones residen en países que podrían solicitarle ayuda. En cada uno de los años venideros, el UNICEF tendrá probablemente que proteger a 40 millones de personas. Así, las asignaciones destinadas por el UNICEF a la lucha antipalúdica deberían pasar de 2 millones a 5 millones de dólares anuales, por un término de muchos años. Los 40 millones de personas que recibirán protección habitan en países de América del Norte y de América del Sur, que requieren ayuda internacional, y en algunos países de Asia y de Asia Menor.

12. La cantidad de 5 millones de dólares representa una proporción importante de los 20 millones que constituyen el total de las asignaciones anuales. Por otra parte, no hay que olvidar que el UNICEF sólo pudo asignar en 1954 un total de 17 millones de dólares, en vez de los 20 millones previstos. Por consiguiente, la Junta Ejecutiva se ha preguntado si debe intensificar su ayuda para lograr la extirpación del paludismo. Pero, teniendo en cuenta la importancia de los programas de carácter duradero para la protección de la infancia, la Junta Ejecutiva decidió aumentar la contribución del UNICEF a fin de permitir a los gobiernos dar un impulso mayor a sus programas de lucha antipalúdica y extirpar la enfermedad.

13. El Comité Mixto de Política Sanitaria (UNICEF/OMS) se reunió en mayo de 1955 y recomendó por unanimidad que el UNICEF concediera prioridad absoluta a los programas de extirpación del paludismo. Recomendó asimismo que el UNICEF y la OMS ejercieran su influencia para lograr cuanto antes la transformación de las campañas antipalúdicas actualmente en ejecución en programas de extirpación. El uso que se haga de la asistencia bilateral de los Estados Unidos de América se inspirará en principios análogos a aquellos cuya adopción han recomendado los órganos de las Naciones Unidas.

14. El orador tiene la seguridad de que la Organización se sentirá más adelante orgullosa de la ayuda prestada por el UNICEF, la OMS y la Administración de Asistencia Técnica, puesto que todos los órganos que hayan cooperado en la extirpación del paludismo merecerán la gratitud de las futuras generaciones.

15. El Sr. RAJAN (India) agradece al Vicepresidente de la Junta Ejecutiva el haber trazado una estimulante reseña de las actividades del UNICEF. Los informes de la Junta Ejecutiva (E/2662, E/2676 y E/2717) contienen asimismo muchos datos interesantes respecto al número de beneficiarios y al costo de la asistencia. En efecto, la ayuda del UNICEF, especialmente notable en materia de vastas campañas sanitarias, se ha caracterizado tanto por la acción en masa como por su reducido costo.

16. El orador recuerda la reticencia con que se recibieron hace algunos años los primeros esfuerzos del UNICEF. Este organismo ha demostrado ser capaz de obtener buenos resultados, y la nueva orientación de su política permite mirar con confianza el porvenir. En la lucha antipalúdica, con la participación de los gobiernos y los organismos internacionales, la labor del UNICEF será de utilidad en el orden económico y social no sólo para los individuos, sino para toda la comunidad de naciones conforme a los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas. Bien pueden los habitantes de los países insuficientemente desarrollados no saber leer ni entender la Carta; pero si, gracias a organismos como el UNICEF, se les protege contra las enfermedades, llegarán a darse cuenta de la verdadera importancia de las Naciones Unidas, que se han fijado especialmente el propósito de asegurar el bienestar de todos los pueblos.

17. En el informe de la Junta Ejecutiva (E/2717) se menciona el Día Universal del Niño, que había de celebrarse por vez primera en 1956. Cabe deplorar que la Junta Ejecutiva no haya podido adoptar una decisión al respecto porque no respondió un número suficiente de gobiernos. El orador espera que no tarden en recibirse otras respuestas.

18. Desde que la Asamblea General, por su resolución 417 (V), determinó la composición de la Junta Ejecutiva del UNICEF, la situación ha variado considerablemente. El UNICEF se ha convertido en un órgano permanente. El total de personas que reciben su asistencia ha aumentado muchísimo y su acción se extiende ahora a 91 países y territorios. Es indispensable que los intereses de esos países, algunos de los cuales no son miembros de las Naciones Unidas, estén representados en la Junta Ejecutiva; por consiguiente, hay que estudiar nuevamente la situación y conviene que el Consejo se haga cargo del asunto.

19. El representante de la India felicita a todos los colaboradores del UNICEF y declara que apoyará el proyecto conjunto de resolución (E/L.673), por el que se toma nota con satisfacción del informe de la Junta Ejecutiva.

20. El Sr. AMANRICH (Francia) dice que los tres informes de la Junta Ejecutiva del UNICEF (E/2662, E/2676 y E/2717) prueban una vez más la eficacia de la obra de este organismo en las diversas partes del mundo. Los trabajos de la Junta Ejecutiva asumen cada vez más un carácter esencialmente práctico, de manera que el UNICEF, inspirándose en pasadas experiencias, puede realizar vastos programas de carácter duradero y a corto plazo, tales como los programas de vacunación con BCG, de lucha contra la lepra y de alimentación infantil. Por último, en su período de sesiones de marzo, el UNICEF manifestó su acuerdo en principio para iniciar, con la colaboración de la OMS, campañas tendientes a la extirpación total del

paludismo en vastas regiones. Se trata ahora de una obra de nuevo tipo y enorme amplitud, que entraña la movilización de grandes recursos. Cabe felicitar al UNICEF porque da pruebas de flexibilidad, imaginación y gran capacidad de adaptación en sus programas generales, a la vez que procede, en colaboración con técnicos sumamente calificados, a hacer estudios ponderados sobre la acción que ha de iniciarse. La colaboración del UNICEF con la Dirección de Asuntos Sociales de la Secretaría de las Naciones Unidas y con los organismos especializados ha dado excelentes resultados y cabe esperar que en lo sucesivo ocurrirá otro tanto.

21. A este respecto, el orador repite lo expresado por su delegación el año pasado en Ginebra,¹ es decir que la repartición de las obligaciones entre el UNICEF y los organismos especializados debe acompañarse de una distribución correspondiente de las cargas financieras, de tal modo que el UNICEF no se encuentre en la penosa situación de tener que financiar, con fondos por desgracia siempre insuficientes, campañas que no le conciernen. La delegación de Francia aprueba al respecto la norma de conducta aprobada por el UNICEF y consignada en el párrafo 125 del informe de marzo (E/2717), así como la resolución aprobada hace algunos días por la Asamblea Mundial de la Salud.

22. La delegación de Francia se preocupa por el sistema de elección para la Junta Ejecutiva del UNICEF; en la actualidad son miembros de esa Junta los dieciocho Estados elegidos para la Comisión de Asuntos Sociales, a los que se agregan ocho Estados elegidos directamente. A juicio del orador, son más los inconvenientes que las ventajas de tal sistema. El limitado número de cargos que se llenan por elección directa impide elegir a cierto número de Estados que desearían participar en la Junta Ejecutiva del UNICEF, pero que no tienen el mismo deseo de estar representados en la Comisión de Asuntos Sociales. Por otra parte, los Estados no miembros de las Naciones Unidas sólo pueden ser elegidos directamente para formar parte de la Junta Ejecutiva. Por otra parte, es tan grande la competencia entre los Estados Miembros y no miembros de las Naciones Unidas, como entre los Estados no miembros entre sí; sin embargo, estos últimos pueden aportar al UNICEF una interesante contribución; baste recordar al respecto la presencia de Suiza en la Junta Ejecutiva, que durante varios años la ha dotado de un Presidente excepcional. Se ha indicado, por supuesto, que es menester asegurar la coordinación entre el UNICEF y la Comisión de Asuntos Sociales; pero, en realidad, la gran mayoría de los países se hacen representar en dicha Comisión y en la Junta Ejecutiva por expertos diferentes. En lo que atañe a las Secretarías de las Naciones Unidas, la vinculación entre la Administración del UNICEF y la Dirección de Asuntos Sociales de las Naciones Unidas es muy estrecha y continuará siéndolo, sea cual fuere el sistema de elección.

23. La delegación de Francia no presentará ahora una propuesta oficial sobre esta materia; pero estima que el problema puede ser examinado en uno de los próximos períodos de sesiones del Consejo o de la Asamblea General, ya que se trata, en realidad, de revisar algunas de las disposiciones de la resolución 417 (V) de la Asamblea General.

24. Para el Gobierno de Francia el desarrollo de las actividades del UNICEF es motivo de gran satisfacción, y lo ha demostrado claramente al contribuir en 1955 con la suma de 275 millones de francos, que representa un aumento de 60 por ciento aproximadamente, respecto de 1954.

25. Al terminar, el Sr. Amanrich expresa la esperanza de que el proyecto de resolución (E/L.673), entre cuyos autores figura su delegación, sea aprobado por unanimidad por el Consejo.

26. El Sr. OZGUREL (Turquía) felicita tanto a la Junta Ejecutiva del UNICEF como a su Primer Vicepresidente, quien ha hecho una excelente exposición.

27. El orador comprueba con satisfacción que los tres tipos de programas de carácter duradero que recibieron las más elevadas asignaciones en el último período de sesiones de la Junta Ejecutiva, son la protección a la madre y al niño, la lucha contra el paludismo y la conservación de la leche, y que 91 países y territorios se benefician actualmente con la ayuda del UNICEF.

28. Turquía está profundamente agradecida por la ayuda que ha recibido del UNICEF, especialmente por los importantes programas de carácter duradero que se están ejecutando en el país. En testimonio de interés y de gratitud, el Gobierno de Turquía ha aumentado su contribución al UNICEF, de 50.000 a 75.000 libras turcas.

29. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) felicita al Sr. Khalidy por su magnífica exposición, en la que ha destacado los notables progresos realizados por el UNICEF, y la necesidad de extirpar el paludismo. El orador reconoce, como el Sr. Khalidy, la necesidad de iniciar a la brevedad posible dicho programa de extirpación.

30. Sin embargo, el Gobierno de los Estados Unidos de América sigue considerando que los costos en moneda local (estipendios para pasantes, remuneración del personal docente local, gastos de viaje y subsistencia del personal directivo local) deben correr a cargo de los países beneficiarios y no del UNICEF; ello sería prueba de la importancia que atribuyen a la labor de este organismo.

31. Respecto al saneamiento del medio ambiente, el Gobierno de los Estados Unidos reconoce las graves consecuencias de la falta de higiene en la salud de los niños, pero estima con todo que el UNICEF debe limitar su acción en esa materia a proyectos experimentales, con fines de demostración, en vez de emprender un programa de obras públicas que acarree grandes gastos de capital, a los que difícilmente puede hacer frente el UNICEF, teniendo en cuenta sus limitados recursos y la extensión de sus actividades.

32. La delegación de los Estados Unidos de América comprueba con satisfacción la importancia de las aportaciones paralelas de los gobiernos que representaron, para los programas aprobados en 1954, casi el doble del monto de las asignaciones del UNICEF. En el anterior período de sesiones de la Junta Ejecutiva, se instó a los gobiernos a asumir una parte proporcionalmente mayor. Se elogió asimismo la disminución de la proporción correspondiente a gastos administrativos.

33. En conclusión, el Sr. Hotchkis felicita al Director Ejecutivo y al personal del UNICEF, e indica que su delegación votará en favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.673).

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 18° período de sesiones, 794a. sesión.

paludismo en vastas regiones. Se trata ahora de una obra de nuevo tipo y enorme amplitud, que entraña la movilización de grandes recursos. Cabe felicitar al UNICEF porque da pruebas de flexibilidad, imaginación y gran capacidad de adaptación en sus programas generales, a la vez que procede, en colaboración con técnicos sumamente calificados, a hacer estudios ponderados sobre la acción que ha de iniciarse. La colaboración del UNICEF con la Dirección de Asuntos Sociales de la Secretaría de las Naciones Unidas y con los organismos especializados ha dado excelentes resultados y cabe esperar que en lo sucesivo ocurrirá otro tanto.

21. A este respecto, el orador repite lo expresado por su delegación el año pasado en Ginebra,¹ es decir que la repartición de las obligaciones entre el UNICEF y los organismos especializados debe acompañarse de una distribución correspondiente de las cargas financieras, de tal modo que el UNICEF no se encuentre en la penosa situación de tener que financiar, con fondos por desgracia siempre insuficientes, campañas que no le conciernen. La delegación de Francia aprueba al respecto la norma de conducta aprobada por el UNICEF y consignada en el párrafo 125 del informe de marzo (E/2717), así como la resolución aprobada hace algunos días por la Asamblea Mundial de la Salud.

22. La delegación de Francia se preocupa por el sistema de elección para la Junta Ejecutiva del UNICEF; en la actualidad son miembros de esa Junta los dieciocho Estados elegidos para la Comisión de Asuntos Sociales, a los que se agregan ocho Estados elegidos directamente. A juicio del orador, son más los inconvenientes que las ventajas de tal sistema. El limitado número de cargos que se llenan por elección directa impide elegir a cierto número de Estados que desearían participar en la Junta Ejecutiva del UNICEF, pero que no tienen el mismo deseo de estar representados en la Comisión de Asuntos Sociales. Por otra parte, los Estados no miembros de las Naciones Unidas sólo pueden ser elegidos directamente para formar parte de la Junta Ejecutiva. Por otra parte, es tan grande la competencia entre los Estados Miembros y no miembros de las Naciones Unidas, como entre los Estados no miembros entre sí; sin embargo, estos últimos pueden aportar al UNICEF una interesante contribución; baste recordar al respecto la presencia de Suiza en la Junta Ejecutiva, que durante varios años la ha dotado de un Presidente excepcional. Se ha indicado, por supuesto, que es menester asegurar la coordinación entre el UNICEF y la Comisión de Asuntos Sociales; pero, en realidad, la gran mayoría de los países se hacen representar en dicha Comisión y en la Junta Ejecutiva por expertos diferentes. En lo que atañe a las Secretarías de las Naciones Unidas, la vinculación entre la Administración del UNICEF y la Dirección de Asuntos Sociales de las Naciones Unidas es muy estrecha y continuará siéndolo, sea cual fuere el sistema de elección.

23. La delegación de Francia no presentará ahora una propuesta oficial sobre esta materia; pero estima que el problema puede ser examinado en uno de los próximos períodos de sesiones del Consejo o de la Asamblea General, ya que se trata, en realidad, de revisar algunas de las disposiciones de la resolución 417 (V) de la Asamblea General.

24. Para el Gobierno de Francia el desarrollo de las actividades del UNICEF es motivo de gran satisfacción, y lo ha demostrado claramente al contribuir en 1955 con la suma de 275 millones de francos, que representa un aumento de 60 por ciento aproximadamente, respecto de 1954.

25. Al terminar, el Sr. Amanrich expresa la esperanza de que el proyecto de resolución (E/L.673), entre cuyos autores figura su delegación, sea aprobado por unanimidad por el Consejo.

26. El Sr. OZGUREL (Turquía) felicita tanto a la Junta Ejecutiva del UNICEF como a su Primer Vicepresidente, quien ha hecho una excelente exposición.

27. El orador comprueba con satisfacción que los tres tipos de programas de carácter duradero que recibieron las más elevadas asignaciones en el último período de sesiones de la Junta Ejecutiva, son la protección a la madre y al niño, la lucha contra el paludismo y la conservación de la leche, y que 91 países y territorios se benefician actualmente con la ayuda del UNICEF.

28. Turquía está profundamente agradecida por la ayuda que ha recibido del UNICEF, especialmente por los importantes programas de carácter duradero que se están ejecutando en el país. En testimonio de interés y de gratitud, el Gobierno de Turquía ha aumentado su contribución al UNICEF, de 50.000 a 75.000 libras turcas.

29. El Sr. HOTCHKIS (Estados Unidos de América) felicita al Sr. Khalidy por su magnífica exposición, en la que ha destacado los notables progresos realizados por el UNICEF, y la necesidad de extirpar el paludismo. El orador reconoce, como el Sr. Khalidy, la necesidad de iniciar a la brevedad posible dicho programa de extirpación.

30. Sin embargo, el Gobierno de los Estados Unidos de América sigue considerando que los costos en moneda local (estipendios para pasantes, remuneración del personal docente local, gastos de viaje y subsistencia del personal directivo local) deben correr a cargo de los países beneficiarios y no del UNICEF; ello sería prueba de la importancia que atribuyen a la labor de este organismo.

31. Respecto al saneamiento del medio ambiente, el Gobierno de los Estados Unidos reconoce las graves consecuencias de la falta de higiene en la salud de los niños, pero estima con todo que el UNICEF debe limitar su acción en esa materia a proyectos experimentales, con fines de demostración, en vez de emprender un programa de obras públicas que acarree grandes gastos de capital, a los que difícilmente puede hacer frente el UNICEF, teniendo en cuenta sus limitados recursos y la extensión de sus actividades.

32. La delegación de los Estados Unidos de América comprueba con satisfacción la importancia de las aportaciones paralelas de los gobiernos que representaron, para los programas aprobados en 1954, casi el doble del monto de las asignaciones del UNICEF. En el anterior período de sesiones de la Junta Ejecutiva, se instó a los gobiernos a asumir una parte proporcionalmente mayor. Se elogió asimismo la disminución de la proporción correspondiente a gastos administrativos.

33. En conclusión, el Sr. Hotchkis felicita al Director Ejecutivo y al personal del UNICEF, e indica que su delegación votará en favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.673).

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 18° período de sesiones, 794a. sesión.

34. El Sr. BARNES (Reino Unido) dice que su delegación ya expresó a la Junta Ejecutiva su opinión sobre la labor del UNICEF durante el período que se examina, y que también votará en favor del proyecto conjunto de resolución.

35. La delegación del Reino Unido atribuye gran importancia a los nuevos programas del UNICEF, especialmente en materia de extirpación del paludismo, que el Vicepresidente de la Junta Ejecutiva examinó circunstanciadamente en su elocuente disertación. Actualmente los servicios pertinentes del Reino Unido estudian a fondo el informe que el Comité Mixto de Política Sanitaria (UNICEF/OMS) (E/ICEF/263) acaba de publicar sobre la cuestión.

36. La labor del UNICEF cuenta con el apoyo caluroso del Gobierno y el pueblo del Reino Unido. La contribución financiera del Gobierno del Reino Unido para 1955 asciende a 200.000 libras esterlinas. Además, la Asociación pro Naciones Unidas organizó últimamente una colecta en el Reino Unido y recaudó 150.000 libras esterlinas, de cuyo total recibirá el UNICEF un 80 por ciento.

37. Por último, el Sr. Barnes felicita al UNICEF por los excelentes resultados que ha obtenido, en los territorios dependientes del Reino Unido, en colaboración con las autoridades de estos últimos.

38. El Sr. CUTTS (Australia) felicita al UNICEF por sus realizaciones, que honran a las Naciones Unidas en general y son tanto más notables cuanto que dispone de limitados recursos financieros. Claro está que ese éxito se debe, en gran parte, al entusiasmo y la cooperación de los Estados beneficiarios, cuyas aportaciones paralelas exceden con creces el monto de las asignaciones del UNICEF. Asimismo, la delegación de Australia ve con agrado que cada vez más se insiste en los programas de carácter duradero, y no tanto en la ayuda de carácter urgente, tendencia marcada muy especialmente en los programas de protección a la madre y al niño, en los programas de conservación de la leche, en los programas permanentes de alimentación y en las campañas sanitarias en masa.

39. Son muy satisfactorios los trabajos iniciados por el UNICEF en el nuevo terreno de la extirpación del paludismo. Respecto de los programas de alimentación y nutrición infantil, la delegación de Australia ve con placer que la Junta Ejecutiva haya decidido destinar mayores fondos a la América Central, y espera que la experiencia recogida en esta región se aprovechará más tarde en otras regiones del mundo para remediar la deficiencia alimentaria de los niños. Por lo que hace a la lucha contra la lepra, son alentadores los nuevos descubrimientos que permiten tratar a los enfermos sin necesidad de aislarlos.

40. En sus últimos períodos de sesiones la Junta Ejecutiva examinó detenidamente la cuestión de las relaciones financieras del UNICEF con los organismos especializados y particularmente con la OMS (E/2717, párrs. 119 a 135). La delegación de Australia ha opinado siempre que el reembolso a la OMS de los gastos del personal internacional adscrito a ciertos programas del UNICEF planteaba una importante cuestión de principio. En efecto, las contribuciones voluntarias de los Estados deberían servir para sufragar los gastos que realmente incumben al UNICEF. No conviene, pues, que se dedique una parte de los recursos de este organismo a otros fines. La delegación de Aus-

tralia sostiene que los gastos relativos al personal técnico adscrito a programas que reciben ayuda del UNICEF deben imputarse a los fondos de asistencia técnica. Ahora bien, según las nuevas normas de asignación de fondos del Programa Ampliado de Asistencia Técnica (E/2717, párr. 121), incumbe a los gobiernos beneficiarios el establecimiento del orden de prioridad que habrá de concederse a los diversos trabajos de asistencia técnica. El financiamiento de los gastos del personal técnico adscrito a programas del UNICEF dependerá pues, en gran medida, del orden de prioridad señalado por esos gobiernos.

41. Esta cuestión fué objeto de algunas decisiones de la Junta Ejecutiva (E/2717, párrs. 125 a 131) y en la actualidad la examina la Asamblea Mundial de la Salud. La delegación de Australia, propone, en consecuencia, que también la estudie el Comité de Asistencia Técnica en el 20° período de sesiones del Consejo Económico y Social, a base de un estudio de carácter informativo, que podría preparar la Secretaría. Este estudio daría informaciones detalladas sobre los proyectos pertinentes, la fecha prevista para su ejecución y las medidas adoptadas efectivamente por los gobiernos beneficiarios para incluir los gastos de personal en el presupuesto de su programa de asistencia técnica correspondiente a 1956. Asimismo, reproduciría las decisiones de la Asamblea Mundial de la Salud que, según espera el orador, contribuirán a resolver el problema en forma satisfactoria. Sin embargo, si del informe del CAT se desprendiere que el problema subsiste, el Consejo debería apoyar la actitud adoptada por la Junta Ejecutiva. En efecto, las obligaciones financieras de la OMS, del UNICEF y de la AAT deberían corresponder con las actividades respectivas de esos organismos. El orador añade que, con esta reserva, su delegación apoya el proyecto conjunto de resolución (E/L.673).

42. En cuanto a la composición de la Junta Ejecutiva, el Gobierno de Australia opina también que debe modificarse el sistema actual para que todos los miembros de la Junta Ejecutiva sean elegidos.

43. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) elogia la reseña hecha por el Vicepresidente de la Junta Ejecutiva, y expresa su satisfacción al comprobar los enormes progresos registrados por el UNICEF desde 1952. Este órgano se ha preocupado siempre por las necesidades de las naciones asiáticas, donde ha tratado, al ejecutar sus admirables programas, de estimular la iniciativa personal y alcanzar así a todas las clases sociales. Por consiguiente, nada tiene de extraño que el pueblo del Pakistán se haya esforzado a su vez por participar activamente en la realización de los cinco programas del UNICEF que actualmente benefician a ese país y que se ocupan en la protección a la madre y al niño: servicios y formación profesional, construcción de hospitales para niños, vacunación con BCG, lucha contra el paludismo y producción de antibióticos. El UNICEF tiene como misión primordial ayudar a los niños, pero su acción beneficia también a los adultos, a los que estimula y les permite confiar en un porvenir mejor para las generaciones venideras. Por otra parte, el Gobierno del Pakistán ha decidido aumentar en un 25 por ciento su contribución a este organismo.

44. Al manifestarse dispuesta en principio a participar en la ejecución del programa para la extirpación del paludismo en México (E/2717, párrs. 63 a 66), la Junta Ejecutiva tomó una decisión audaz y valerosa

34. El Sr. BARNES (Reino Unido) dice que su delegación ya expresó a la Junta Ejecutiva su opinión sobre la labor del UNICEF durante el período que se examina, y que también votará en favor del proyecto conjunto de resolución.

35. La delegación del Reino Unido atribuye gran importancia a los nuevos programas del UNICEF, especialmente en materia de extirpación del paludismo, que el Vicepresidente de la Junta Ejecutiva examinó circunstanciadamente en su elocuente disertación. Actualmente los servicios pertinentes del Reino Unido estudian a fondo el informe que el Comité Mixto de Política Sanitaria (UNICEF/OMS) (E/ICEF/263) acaba de publicar sobre la cuestión.

36. La labor del UNICEF cuenta con el apoyo caluroso del Gobierno y el pueblo del Reino Unido. La contribución financiera del Gobierno del Reino Unido para 1955 asciende a 200.000 libras esterlinas. Además, la Asociación pro Naciones Unidas organizó últimamente una colecta en el Reino Unido y recaudó 150.000 libras esterlinas, de cuyo total recibirá el UNICEF un 80 por ciento.

37. Por último, el Sr. Barnes felicita al UNICEF por los excelentes resultados que ha obtenido, en los territorios dependientes del Reino Unido, en colaboración con las autoridades de estos últimos.

38. El Sr. CUTTS (Australia) felicita al UNICEF por sus realizaciones, que honran a las Naciones Unidas en general y son tanto más notables cuanto que dispone de limitados recursos financieros. Claro está que ese éxito se debe, en gran parte, al entusiasmo y la cooperación de los Estados beneficiarios, cuyas aportaciones paralelas exceden con creces el monto de las asignaciones del UNICEF. Asimismo, la delegación de Australia ve con agrado que cada vez más se insiste en los programas de carácter duradero, y no tanto en la ayuda de carácter urgente, tendencia marcada muy especialmente en los programas de protección a la madre y al niño, en los programas de conservación de la leche, en los programas permanentes de alimentación y en las campañas sanitarias en masa.

39. Son muy satisfactorios los trabajos iniciados por el UNICEF en el nuevo terreno de la extirpación del paludismo. Respecto de los programas de alimentación y nutrición infantil, la delegación de Australia ve con placer que la Junta Ejecutiva haya decidido destinar mayores fondos a la América Central, y espera que la experiencia recogida en esta región se aprovechará más tarde en otras regiones del mundo para remediar la deficiencia alimentaria de los niños. Por lo que hace a la lucha contra la lepra, son alentadores los nuevos descubrimientos que permiten tratar a los enfermos sin necesidad de aislarlos.

40. En sus últimos períodos de sesiones la Junta Ejecutiva examinó detenidamente la cuestión de las relaciones financieras del UNICEF con los organismos especializados y particularmente con la OMS (E/2717, párrs. 119 a 135). La delegación de Australia ha opinado siempre que el reembolso a la OMS de los gastos del personal internacional adscrito a ciertos programas del UNICEF planteaba una importante cuestión de principio. En efecto, las contribuciones voluntarias de los Estados deberían servir para sufragar los gastos que realmente incumben al UNICEF. No conviene, pues, que se dedique una parte de los recursos de este organismo a otros fines. La delegación de Aus-

tralia sostiene que los gastos relativos al personal técnico adscrito a programas que reciben ayuda del UNICEF deben imputarse a los fondos de asistencia técnica. Ahora bien, según las nuevas normas de asignación de fondos del Programa Ampliado de Asistencia Técnica (E/2717, párr. 121), incumbe a los gobiernos beneficiarios el establecimiento del orden de prioridad que habrá de concederse a los diversos trabajos de asistencia técnica. El financiamiento de los gastos del personal técnico adscrito a programas del UNICEF dependerá pues, en gran medida, del orden de prioridad señalado por esos gobiernos.

41. Esta cuestión fué objeto de algunas decisiones de la Junta Ejecutiva (E/2717, párrs. 125 a 131) y en la actualidad la examina la Asamblea Mundial de la Salud. La delegación de Australia, propone, en consecuencia, que también la estudie el Comité de Asistencia Técnica en el 20° período de sesiones del Consejo Económico y Social, a base de un estudio de carácter informativo, que podría preparar la Secretaría. Este estudio daría informaciones detalladas sobre los proyectos pertinentes, la fecha prevista para su ejecución y las medidas adoptadas efectivamente por los gobiernos beneficiarios para incluir los gastos de personal en el presupuesto de su programa de asistencia técnica correspondiente a 1956. Asimismo, reproduciría las decisiones de la Asamblea Mundial de la Salud que, según espera el orador, contribuirán a resolver el problema en forma satisfactoria. Sin embargo, si del informe del CAT se desprendiere que el problema subsiste, el Consejo debería apoyar la actitud adoptada por la Junta Ejecutiva. En efecto, las obligaciones financieras de la OMS, del UNICEF y de la AAT deberían corresponder con las actividades respectivas de esos organismos. El orador añade que, con esta reserva, su delegación apoya el proyecto conjunto de resolución (E/L.673).

42. En cuanto a la composición de la Junta Ejecutiva, el Gobierno de Australia opina también que debe modificarse el sistema actual para que todos los miembros de la Junta Ejecutiva sean elegidos.

43. El Sr. MIR KHAN (Pakistán) elogia la reseña hecha por el Vicepresidente de la Junta Ejecutiva, y expresa su satisfacción al comprobar los enormes progresos registrados por el UNICEF desde 1952. Este órgano se ha preocupado siempre por las necesidades de las naciones asiáticas, donde ha tratado, al ejecutar sus admirables programas, de estimular la iniciativa personal y alcanzar así a todas las clases sociales. Por consiguiente, nada tiene de extraño que el pueblo del Pakistán se haya esforzado a su vez por participar activamente en la realización de los cinco programas del UNICEF que actualmente benefician a ese país y que se ocupan en la protección a la madre y al niño: servicios y formación profesional, construcción de hospitales para niños, vacunación con BCG, lucha contra el paludismo y producción de antibióticos. El UNICEF tiene como misión primordial ayudar a los niños, pero su acción beneficia también a los adultos, a los que estimula y les permite confiar en un porvenir mejor para las generaciones venideras. Por otra parte, el Gobierno del Pakistán ha decidido aumentar en un 25 por ciento su contribución a este organismo.

44. Al manifestarse dispuesta en principio a participar en la ejecución del programa para la extirpación del paludismo en México (E/2717, párrs. 63 a 66), la Junta Ejecutiva tomó una decisión audaz y valerosa

que merece felicitaciones. El orador elogia igualmente al Gobierno de México, que se ha comprometido a financiar gran parte del programa. El mundo entero seguirá la ejecución de ese magno proyecto que, cabe esperarlo, habrá de aprovechar algún día a otras regiones.

45. Los informes del UNICEF (E/2662, E/2676 y E/2717) merecen la felicitación del Consejo. Con tal motivo, la delegación del Pakistán se ha unido a otras tres delegaciones para presentar el proyecto de resolución (E/L.673) de que tiene conocimiento el Consejo.

46. Por último, el Sr. Mir Khan da las gracias al Director Ejecutivo y a sus colaboradores, y también al Comité de Organizaciones no Gubernamentales encargado de las Relaciones con el UNICEF.

47. El Sr. TSAO (China) estima que las medidas adoptadas por el UNICEF, por ejemplo las que se refieren a la extirpación del paludismo y la nutrición infantil, tendrán efecto saludable tanto para los niños como para el desarrollo económico y social de los países beneficiarios.

48. Aunque aprueba tales medidas, la delegación de China indica que la propuesta partida de 5 millones de dólares anuales para la extirpación del paludismo, absorberá la cuarta parte del total de asignaciones del UNICEF y perjudicará, sin duda, a otros tipos de programas. Por esto la delegación de China hace suyas las observaciones que la Junta Ejecutiva formula en el párrafo 61 de su último informe (E/2717) respecto del carácter temporal de esa desproporción.

49. En materia de alimentación y nutrición infantil, es muy satisfactoria la estrecha cooperación del UNICEF y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y también las medidas financieras previstas por el Director General de esta última (E/2717, párr. 71). El orador estima al respecto que, en sus trabajos, el UNICEF y la FAO deben tener presente en sus actividades los requisitos particulares de las diversas regiones y prever la utilización de alimentos nutritivos distintos de la leche.

50. El Sr. Tsao elogia al Gobierno de los Estados Unidos de América, que ha suministrado gratuitamente leche descremada en polvo, y gracias a lo cual la Junta Ejecutiva ha podido anunciar en su último período de sesiones un ahorro de 631.800 dólares.

51. El UNICEF es una de las realizaciones más concretas de las Naciones Unidas. Ayudando a los países a ayudarse a sí mismos, ha favorecido grandemente el desarrollo económico y social, tanto nacional como regional, y merece, por consiguiente, el apoyo de todas las naciones. Por tal razón el Gobierno de China, pese a su situación financiera sumamente difícil, ha aportado su contribución a la labor de este organismo.

52. El Sr. Tsao añade que votará en favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.673).

53. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) recuerda complacido la decisión (resolución 802 (VIII)) de la Asamblea General que convirtió al UNICEF en institución permanente que puede ahora emprender en forma sistemática la ejecución de grandes programas de carácter duradero. Pero es comprensible que para dar mayor autonomía al Fondo sea necesario introducir, como lo han dicho los representantes de la India y de Australia, algunas reformas en la composición de la Junta Ejecutiva.

54. El UNICEF, cuyo número de miembros contribuyentes se ha duplicado entre 1950 y 1954, tiene que realizar todavía una obra inmensa en el mundo entero y especialmente en las regiones donde millones de niños no han recibido aún asistencia, o se benefician de ella en forma insuficiente. Reconforta observar que el UNICEF ha intervenido en los países que más necesitan su ayuda, especialmente en África y Asia, y ha iniciado nuevos programas como el de alimentación y nutrición aplicado en la América Central y el de extirpación del paludismo en la América Latina.

55. El orador confía en que la ejecución de nuevos programas no perturbará la de los demás. Aprecia profundamente los esfuerzos desplegados por el UNICEF en todos los dominios y especialmente en materia sanitaria y de protección a la madre y al niño; a este respecto, se felicita por la decisión de la Junta Ejecutiva de ampliar los servicios pertinentes.

56. Los informes de la Junta Ejecutiva demuestran que el programa del UNICEF tiene gran envergadura y que su ejecución, por tropezar con grandes dificultades, progresa con suma lentitud, tanto que es imposible en la actualidad darse cuenta con exactitud de los resultados obtenidos. Además, son tales los obstáculos que hay que superar en muchos países que algunos programas rurales entrañan gastos muy superiores a los que los países interesados están en situación de sufragar. La ejecución de los programas de protección a la madre y al niño sigue un ritmo relativamente lento porque el problema que hay que resolver no es tanto el de la creación de centros de protección materno-infantil, sino el mucho más complejo de la formación de personal capacitado. Esta labor exige mucho tiempo y esfuerzos, como han podido comprobarlo los países que se han dedicado a la creación de esos centros. Por consiguiente, no hay que mostrar demasiada exigencia respecto de las condiciones que tienen que satisfacer los países beneficiarios.

57. Se presentan dificultades del mismo orden en los programas de alimentación y nutrición y en los de distribución de la leche. Las propuestas de los expertos del UNICEF y de la FAO en cuanto a las condiciones de la alimentación y nutrición en la América Central son de capital importancia; por esto, el Sr. Brilej pide que se conceda mayor importancia a la labor del UNICEF en esa materia.

58. Para terminar, el representante de Yugoslavia felicita al Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF por su brillante exposición, así como al Director Ejecutivo y a sus colaboradores por su abnegación, y destaca la importancia del papel que la Junta está llamada a desempeñar.

59. El Sr. ABDEL-GHANI (Egipto) hace suyos los elogios dirigidos por otras delegaciones a la obra del UNICEF, excelente ejemplo de cooperación internacional con fines pacíficos y humanitarios. Le complacen especialmente los resultados obtenidos en materia de salud, higiene y alimentación, y confía en que el UNICEF continuará aplicando sus programas en colaboración con los organismos especializados. Felicita al Sr. Khalidy por la clara y precisa exposición que acaba de hacer.

60. Egipto, que se beneficia con la asistencia del UNICEF, ha invertido 200.000 dólares en los últimos dos años como testimonio de agradecimiento por la ayuda recibida.

que merece felicitaciones. El orador elogia igualmente al Gobierno de México, que se ha comprometido a financiar gran parte del programa. El mundo entero seguirá la ejecución de ese magno proyecto que, cabe esperarlo, habrá de aprovechar algún día a otras regiones.

45. Los informes del UNICEF (E/2662, E/2676 y E/2717) merecen la felicitación del Consejo. Con tal motivo, la delegación del Pakistán se ha unido a otras tres delegaciones para presentar el proyecto de resolución (E/L.673) de que tiene conocimiento el Consejo.

46. Por último, el Sr. Mir Khan da las gracias al Director Ejecutivo y a sus colaboradores, y también al Comité de Organizaciones no Gubernamentales encargado de las Relaciones con el UNICEF.

47. El Sr. TSAO (China) estima que las medidas adoptadas por el UNICEF, por ejemplo las que se refieren a la extirpación del paludismo y la nutrición infantil, tendrán efecto saludable tanto para los niños como para el desarrollo económico y social de los países beneficiarios.

48. Aunque aprueba tales medidas, la delegación de China indica que la propuesta partida de 5 millones de dólares anuales para la extirpación del paludismo, absorberá la cuarta parte del total de asignaciones del UNICEF y perjudicará, sin duda, a otros tipos de programas. Por esto la delegación de China hace suyas las observaciones que la Junta Ejecutiva formula en el párrafo 61 de su último informe (E/2717) respecto del carácter temporal de esa desproporción.

49. En materia de alimentación y nutrición infantil, es muy satisfactoria la estrecha cooperación del UNICEF y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y también las medidas financieras previstas por el Director General de esta última (E/2717, párr. 71). El orador estima al respecto que, en sus trabajos, el UNICEF y la FAO deben tener presente en sus actividades los requisitos particulares de las diversas regiones y prever la utilización de alimentos nutritivos distintos de la leche.

50. El Sr. Tsao elogia al Gobierno de los Estados Unidos de América, que ha suministrado gratuitamente leche descremada en polvo, y gracias a lo cual la Junta Ejecutiva ha podido anunciar en su último período de sesiones un ahorro de 631.800 dólares.

51. El UNICEF es una de las realizaciones más concretas de las Naciones Unidas. Ayudando a los países a ayudarse a sí mismos, ha favorecido grandemente el desarrollo económico y social, tanto nacional como regional, y merece, por consiguiente, el apoyo de todas las naciones. Por tal razón el Gobierno de China, pese a su situación financiera sumamente difícil, ha aportado su contribución a la labor de este organismo.

52. El Sr. Tsao añade que votará en favor del proyecto conjunto de resolución (E/L.673).

53. El Sr. BRILEJ (Yugoeslavia) recuerda complacido la decisión (resolución 802 (VIII)) de la Asamblea General que convirtió al UNICEF en institución permanente que puede ahora emprender en forma sistemática la ejecución de grandes programas de carácter duradero. Pero es comprensible que para dar mayor autonomía al Fondo sea necesario introducir, como lo han dicho los representantes de la India y de Australia, algunas reformas en la composición de la Junta Ejecutiva.

54. El UNICEF, cuyo número de miembros contribuyentes se ha duplicado entre 1950 y 1954, tiene que realizar todavía una obra inmensa en el mundo entero y especialmente en las regiones donde millones de niños no han recibido aún asistencia, o se benefician de ella en forma insuficiente. Reconforta observar que el UNICEF ha intervenido en los países que más necesitan su ayuda, especialmente en África y Asia, y ha iniciado nuevos programas como el de alimentación y nutrición aplicado en la América Central y el de extirpación del paludismo en la América Latina.

55. El orador confía en que la ejecución de nuevos programas no perturbará la de los demás. Aprecia profundamente los esfuerzos desplegados por el UNICEF en todos los dominios y especialmente en materia sanitaria y de protección a la madre y al niño; a este respecto, se felicita por la decisión de la Junta Ejecutiva de ampliar los servicios pertinentes.

56. Los informes de la Junta Ejecutiva demuestran que el programa del UNICEF tiene gran envergadura y que su ejecución, por tropezar con grandes dificultades, progresa con suma lentitud, tanto que es imposible en la actualidad darse cuenta con exactitud de los resultados obtenidos. Además, son tales los obstáculos que hay que superar en muchos países que algunos programas rurales entrañan gastos muy superiores a los que los países interesados están en situación de sufragar. La ejecución de los programas de protección a la madre y al niño sigue un ritmo relativamente lento porque el problema que hay que resolver no es tanto el de la creación de centros de protección materno-infantil, sino el mucho más complejo de la formación de personal capacitado. Esta labor exige mucho tiempo y esfuerzos, como han podido comprobarlo los países que se han dedicado a la creación de esos centros. Por consiguiente, no ha, que mostrar demasiada exigencia respecto de las condiciones que tienen que satisfacer los países beneficiarios.

57. Se presentan dificultades del mismo orden en los programas de alimentación y nutrición y en los de distribución de la leche. Las propuestas de los expertos del UNICEF y de la FAO en cuanto a las condiciones de la alimentación y nutrición en la América Central son de capital importancia; por esto, el Sr. Brilej pide que se conceda mayor importancia a la labor del UNICEF en esa materia.

58. Para terminar, el representante de Yugoslavia felicita al Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF por su brillante exposición, así como al Director Ejecutivo y a sus colaboradores por su abnegación, y destaca la importancia del papel que la Junta está llamada a desempeñar.

59. El Sr. ABDEL-GHANI (Egipto) hace suyos los elogios dirigidos por otras delegaciones a la obra del UNICEF, excelente ejemplo de cooperación internacional con fines pacíficos y humanitarios. Le complacen especialmente los resultados obtenidos en materia de salud, higiene y alimentación, y confía en que el UNICEF continuará aplicando sus programas en colaboración con los organismos especializados. Felicita al Sr. Khalidy por la clara y precisa exposición que acaba de hacer.

60. Egipto, que se beneficia con la asistencia del UNICEF, ha invertido 200.000 dólares en los últimos dos años como testimonio de agradecimiento por la ayuda recibida.

61. La delegación de Egipto agradece al Consejo la confianza que le ha demostrado al elegir a Egipto para formar parte de la Comisión de Asuntos Sociales; estará, pues, en condiciones de participar activamente en las actividades de la Junta Ejecutiva del UNICEF y de colaborar estrechamente en su obra.

62. El Sr. Abdel-Ghani manifiesta que votará en favor del proyecto de resolución (E/L.673).

63. El Sr. GALLEGOS (Ecuador) felicita también al Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF. Desde su creación en 1946, la Junta ha realizado siempre una obra magnífica, con la cual hay que asociar el nombre del Director Ejecutivo de la institución. También el Ecuador se ha beneficiado con la asistencia del UNICEF en muchos dominios, y en ocasión de un terremoto que asoló gran parte de su territorio fué objeto de ayuda especial. Las actividades del UNICEF son complemento armonioso de las de otros órganos de las Naciones Unidas que luchan contra la guerra; tienen, asimismo, efectivamente, la finalidad y el resultado de salvar vidas humanas. El Sr. Gallegos votará, pues, en favor del proyecto de resolución.

64. El Sr. SCHIFF (Países Bajos) se refiere elogiosamente a la obra del UNICEF y agradece al Sr. Khalidy su exposición. A continuación pone de relieve la importancia de la colaboración de la OMS.

65. Anuncia que su delegación votará en favor del proyecto de resolución.

66. El Sr. DONS (Noruega) se adhiere a las felicitaciones de las demás delegaciones. Los continuos progresos logrados en materia de protección a la madre y al niño prueban que la esperanza ha cedido el lugar a la realización. Por esto Noruega ha aumentado de año en año su contribución. El orador congratula al UNICEF y a la OMS por la forma en que han resuelto el problema de sus relaciones financieras.

67. Indica que votará en favor del proyecto de resolución.

68. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) elogia asimismo la obra del UNICEF y la exposición del Vicepresidente de la Junta Ejecutiva.

69. Anuncia que votará en favor del proyecto de resolución.

70. El Sr. PEREZ PEROZO (Venezuela) manifiesta que su delegación ha estudiado atentamente los informes (E/2662, E/2676 y E/2717) y ha escuchado con in-

terés la excelente declaración del Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF. Este órgano ha sabido convertir en realidad una de las iniciativas más fecundas de las Naciones Unidas.

71. La delegación de Venezuela, que se pronunció contra la resolución de la Asamblea General por la que se determinó la composición de la Junta Ejecutiva del UNICEF (resolución 417 (V)), espera que los países que nunca han estado representados en él tendrán la posibilidad de emitir su opinión sobre todas las cuestiones que les interesen.

72. Quiere expresar su reconocimiento a todos los que han contribuido al buen éxito de la obra del UNICEF y anuncia que votará en favor del proyecto de resolución E/L.673.

73. El Sr. MIRANDE (Argentina) alaba la obra que realiza el UNICEF; el Vicepresidente de su Junta Ejecutiva y las delegaciones que forman parte del Consejo Económico y Social han confirmado los resultados eminentemente satisfactorios que ha obtenido la institución. El Gobierno de la Argentina confía en que las circunstancias le permitirán en el porvenir considerar su apoyo a la obra que el UNICEF realiza y a la que da su más ferviente adhesión. Por consiguiente, la delegación argentina votará en favor del proyecto de resolución.

74. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución presentado por Francia, India, Pakistán y Yugoslavia (E/L.673).

A unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

75. El Sr. KHALIDY (Primer Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF) agradece a los miembros del Consejo los elogios tributados al UNICEF y las palabras amables dirigidas a su persona.

76. El debate que acaba de presenciar es prueba de lo que puede hacer el Consejo Económico y Social para mejorar las condiciones de vida en todo el mundo.

77. El PRESIDENTE opina que el Consejo debe tomar nota de la propuesta de Australia tendiente a pedir al Comité de Asistencia Técnica, por una parte, que estudie, en el 20° período de sesiones del Consejo Económico y Social las relaciones entre la OMS y el UNICEF, y por otra parte, al Secretario General, que redacte un informe sobre los aspectos prácticos de esas relaciones.

Se levanta la sesión a las 13 horas.

61. La delegación de Egipto agradece al Consejo la confianza que le ha demostrado al elegir a Egipto para formar parte de la Comisión de Asuntos Sociales; estará, pues, en condiciones de participar activamente en las actividades de la Junta Ejecutiva del UNICEF y de colaborar estrechamente en su obra.

62. El Sr. Abdel-Ghani manifiesta que votará en favor del proyecto de resolución (E/L.673).

63. El Sr. GALLEGOS (Ecuador) felicita también al Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF. Desde su creación en 1946, la Junta ha realizado siempre una obra magnífica, con la cual hay que asociar el nombre del Director Ejecutivo de la institución. También el Ecuador se ha beneficiado con la asistencia del UNICEF en muchos dominios, y en ocasión de un terremoto que asoló gran parte de su territorio fué objeto de ayuda especial. Las actividades del UNICEF son complemento armonioso de las de otros órganos de las Naciones Unidas que luchan contra la guerra; tienen, asimismo, efectivamente, la finalidad y el resultado de salvar vidas humanas. El Sr. Gallegos votará, pues, en favor del proyecto de resolución.

64. El Sr. SCHIFF (Países Bajos) se refiere elogiosamente a la obra del UNICEF y agradece al Sr. Khalidy su exposición. A continuación pone de relieve la importancia de la colaboración de la OMS.

65. Anuncia que su delegación votará en favor del proyecto de resolución.

66. El Sr. DONS (Noruega) se adhiere a las felicitaciones de las demás delegaciones. Los continuos progresos logrados en materia de protección a la madre y al niño prueban que la esperanza ha cedido el lugar a la realización. Por esto Noruega ha aumentado de año en año su contribución. El orador congratula al UNICEF y a la OMS por la forma en que han resuelto el problema de sus relaciones financieras.

67. Indica que votará en favor del proyecto de resolución.

68. El Sr. GINEBRA HENRIQUEZ (República Dominicana) elogia asimismo la obra del UNICEF y la exposición del Vicepresidente de la Junta Ejecutiva.

69. Anuncia que votará en favor del proyecto de resolución.

70. El Sr. PEREZ PEROZO (Venezuela) manifiesta que su delegación ha estudiado atentamente los informes (E/2662, E/2676 y E/2717) y ha escuchado con in-

terés la excelente declaración del Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF. Este órgano ha sabido convertir en realidad una de las iniciativas más fecundas de las Naciones Unidas.

71. La delegación de Venezuela, que se pronunció contra la resolución de la Asamblea General por la que se determinó la composición de la Junta Ejecutiva del UNICEF (resolución 417 (V)), espera que los países que nunca han estado representados en él tendrán la posibilidad de emitir su opinión sobre todas las cuestiones que les interesen.

72. Quiere expresar su reconocimiento a todos los que han contribuido al buen éxito de la obra del UNICEF y anuncia que votará en favor del proyecto de resolución E/L.673.

73. El Sr. MIRANDE (Argentina) alaba la obra que realiza el UNICEF; el Vicepresidente de su Junta Ejecutiva y las delegaciones que forman parte del Consejo Económico y Social han confirmado los resultados eminentemente satisfactorios que ha obtenido la institución. El Gobierno de la Argentina confía en que las circunstancias le permitirán en el porvenir considerar su apoyo a la obra que el UNICEF realiza y a la que da su más ferviente adhesión. Por consiguiente, la delegación argentina votará en favor del proyecto de resolución.

74. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución presentado por Francia, India, Pakistán y Yugoslavia (E/L.673).

A unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

75. El Sr. KHALIDY (Primer Vicepresidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF) agradece a los miembros del Consejo los elogios tributados al UNICEF y las palabras amables dirigidas a su persona.

76. El debate que acaba de presenciar es prueba de lo que puede hacer el Consejo Económico y Social para mejorar las condiciones de vida en todo el mundo.

77. El PRESIDENTE opina que el Consejo debe tomar nota de la propuesta de Australia tendiente a pedir al Comité de Asistencia Técnica, por una parte, que estudie, en el 20° período de sesiones del Consejo Económico y Social las relaciones entre la OMS y el UNICEF, y por otra parte, al Secretario General, que redacte un informe sobre los aspectos prácticos de esas relaciones.

Se levanta la sesión a las 13 horas.



SUMARIO

	Página
Tema 17 del programa:	
Cuestiones de población	141
Tema 16 del programa:	
Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales	142
Calendario de conferencias para 1955: segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Inter- nacional de Productos Básicos	142
Organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo	142
Clausura del período de sesiones	143

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Cuestiones de población (E/2707 y Add.1, E/2723, E/2761)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2761)

1. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2761) sobre el tema 17 del programa, que fuera examinado en comité.

2. El Sr. ANIS (Egipto) observa que el problema fundamental del desarrollo económico consiste en determinar la forma de aumentar la producción siguiendo el ritmo de crecimiento de la población. La experiencia ha demostrado que, a la larga, el mejoramiento del nivel de vida va acompañado de una reducción en la tasa de natalidad pero que, al principio, el crecimiento de la población es más rápido que el del ingreso nacional. Algunas personas sostienen que es imposible lograr la estabilidad demográfica sin la intervención y la planificación del Estado; otros opinan que no debe prestarse excesiva importancia al planeamiento de la familia, sino que debe insistirse más bien en el aumento de la producción y en la redistribución de la riqueza

mediante la aplicación de reformas sociales. En los países insuficientemente desarrollados la alta proporción de mano de obra improductiva constituye un problema; el rápido crecimiento de la población ha tenido como consecuencia una alta proporción de niños en relación con los adultos económicamente activos. Para poner remedio a este estado de cosas, algunos países permiten que los niños trabajen desde una edad temprana, pero sean cuales fueren los beneficios temporales que ello pueda proporcionar, éstos quedan anulados por la futura escasez de adultos con capacitación profesional y por la baja tasa de productividad consiguiente.

3. Egipto es uno de los países agrícolas más densamente poblados, con un excedente de mano de obra agrícola que oscila entre el 25 y el 30 por ciento de las personas que trabajan en la agricultura. Sin embargo, no hay que creer que la densidad de población en las regiones agrícolas es el único factor que influye en el desarrollo económico. Mediante los modernos métodos de cultivo y la reforma agraria puede aumentarse considerablemente la productividad. En Egipto podría aumentarse la superficie cultivada en un 30 por ciento recurriendo a los nuevos sistemas de riego. Algunos consideran que para resolver el problema de los países densamente poblados la industria y el comercio constituyen una solución mejor que el aumento de la producción agrícola; pero el grado de industrialización necesario para compensar el aumento de la población es muy grande, y el ingreso *per capita* de los países predominantemente agrícolas es muy bajo. A la industrialización se opondrán muchos obstáculos, en particular la falta de materias primas, energía eléctrica y equipo de producción. Según estudios recientes, el ahorro nacional necesario para elevar el ingreso *per capita* en un 2 por ciento debería ser por lo menos del 3 por ciento del ingreso nacional, siempre que no haya aumento de población. Si la población crece en un 1 por ciento anual, la tasa del ahorro debe ser por lo menos del 6 por ciento del ingreso nacional. Por supuesto, el capital podría obtenerse en préstamo del extranjero, pero el servicio de la deuda podría convertirse en una carga intolerable para la hacienda nacional de los países prestatarios. Por lo tanto, es necesario proceder con suma cautela al planear la industrialización.

4. La delegación de Egipto atribuye gran importancia a los progresos realizados en la Conferencia Mundial de Población celebrada en Roma. La Comisión de Población de Egipto, con sede en El Cairo, está realizando una vasta labor de investigación demográfica; el orador añade que su delegación espera con vivo interés los nuevos estudios demográficos emprendidos por la Secretaría de las Naciones Unidas.

5. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre los proyectos de resolución A, B y C presentados por el Comité de Asuntos Sociales (E/2761).

A unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución A.



SUMARIO

	Página
Tema 17 del programa:	
Cuestiones de población	141
Tema 16 del programa:	
Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales	142
Calendario de conferencias para 1955: segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Inter- nacional de Productos Básicos	142
Organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo	142
Clausura del período de sesiones	143

Presidente: Sir Douglas COPLAND (Australia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argentina, Australia, Checoslovaquia, China, Ecuador, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Dominicana, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Observadores de los siguientes países: Chile, Indonesia, Irán, Uruguay.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Cuestiones de población (E/2707 y Add.1, E/2723, E/2761)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2761)

1. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/2761) sobre el tema 17 del programa, que fuera examinado en comité.

2. El Sr. ANIS (Egipto) observa que el problema fundamental del desarrollo económico consiste en determinar la forma de aumentar la producción siguiendo el ritmo de crecimiento de la población. La experiencia ha demostrado que, a la larga, el mejoramiento del nivel de vida va acompañado de una reducción en la tasa de natalidad pero que, al principio, el crecimiento de la población es más rápido que el del ingreso nacional. Algunas personas sostienen que es imposible lograr la estabilidad demográfica sin la intervención y la planificación del Estado; otros opinan que no debe prestarse excesiva importancia al planeamiento de la familia, sino que debe insistirse más bien en el aumento de la producción y en la redistribución de la riqueza

mediante la aplicación de reformas sociales. En los países insuficientemente desarrollados la alta proporción de mano de obra improductiva constituye un problema; el rápido crecimiento de la población ha tenido como consecuencia una alta proporción de niños en relación con los adultos económicamente activos. Para poner remedio a este estado de cosas, algunos países permiten que los niños trabajen desde una edad temprana, pero sean cuales fueren los beneficios temporales que ello pueda proporcionar, éstos quedan anulados por la futura escasez de adultos con capacitación profesional y por la baja tasa de productividad consiguiente.

3. Egipto es uno de los países agrícolas más densamente poblados, con un excedente de mano de obra agrícola que oscila entre el 25 y el 30 por ciento de las personas que trabajan en la agricultura. Sin embargo, no hay que creer que la densidad de población en las regiones agrícolas es el único factor que influye en el desarrollo económico. Mediante los modernos métodos de cultivo y la reforma agraria puede aumentarse considerablemente la productividad. En Egipto podría aumentarse la superficie cultivada en un 30 por ciento recurriendo a los nuevos sistemas de riego. Algunos consideran que para resolver el problema de los países densamente poblados la industria y el comercio constituyen una solución mejor que el aumento de la producción agrícola; pero el grado de industrialización necesario para compensar el aumento de la población es muy grande, y el ingreso *per capita* de los países predominantemente agrícolas es muy bajo. A la industrialización se opondrán muchos obstáculos, en particular la falta de materias primas, energía eléctrica y equipo de producción. Según estudios recientes, el ahorro nacional necesario para elevar el ingreso *per capita* en un 2 por ciento debería ser por lo menos del 3 por ciento del ingreso nacional, siempre que no haya aumento de población. Si la población crece en un 1 por ciento anual, la tasa del ahorro debe ser por lo menos del 6 por ciento del ingreso nacional. Por supuesto, el capital podría obtenerse en préstamo del extranjero, pero el servicio de la deuda podría convertirse en una carga intolerable para la hacienda nacional de los países prestatarios. Por lo tanto, es necesario proceder con suma cautela al planear la industrialización.

4. La delegación de Egipto atribuye gran importancia a los progresos realizados en la Conferencia Mundial de Población celebrada en Roma. La Comisión de Población de Egipto, con sede en El Cairo, está realizando una vasta labor de investigación demográfica; el orador añade que su delegación espera con vivo interés los nuevos estudios demográficos emprendidos por la Secretaría de las Naciones Unidas.

5. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre los proyectos de resolución A, B y C presentados por el Comité de Asuntos Sociales (E/2761).

A unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución A.

A unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución B.

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

TEMA 16 DEL PROGRAMA

Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales (E/2787 y Add.1 a 5, E/2685, E/2762)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2762)

6. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre los proyectos de resolución presentados por el Comité de Asuntos Sociales en su informe (E/2762) sobre el tema 16 del programa, que fuera examinado en comité.

Por 12 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A.

Por 9 votos contra 2 y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B.

Por 9 votos contra 2 y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

Por 11 votos contra 3 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D.

7. El Sr. FOMIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación habría explicado detalladamente, en el Comité de Asuntos Sociales, su posición respecto de los proyectos de resolución que acaban de ser aprobados, y, en particular, los motivos por los cuales se opuso y votó contra los proyectos de resolución B y D, muy poco satisfactorios, y se abstuvo en la votación sobre los proyectos de resolución A y C, que considera inadecuados. Esta posición sigue siendo la misma en sesión plenaria.

8. El Sr. CHACKO (India) manifiesta que ha apoyado el proyecto de resolución A por considerar que es de simple procedimiento; en cuanto al fondo de las reclamaciones no ha adoptado ninguna posición. Se ha abstenido de votar sobre los proyectos de resolución B y C porque no le parece que se haya examinado como corresponde la cuestión del procedimiento que ha de adoptarse acerca de las reclamaciones contra países que no están dispuestos a cooperar con el Consejo, y porque el proyecto de resolución C no tiene en cuenta las nuevas reclamaciones señaladas a la atención del Consejo respecto a violaciones de los derechos sindicales en España. Ha votado en contra del proyecto de resolución D porque el Consejo no ha debatido a fondo lo relativo a las condiciones políticas de Alemania Oriental a que se alude implícitamente en ese proyecto de resolución.

Calendario de conferencias para 1955: segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos (E/2755)

9. El PRESIDENTE observa que el Consejo debe decidir si accederá al deseo de la Comisión de celebrar su segundo período de sesiones en Ginebra desde el 28 de noviembre hasta el 16 de diciembre de 1955.

10. El Sr. CUTTS (Australia) duda que deba autorizarse a la Comisión a celebrar un período de sesiones en Ginebra, lo que supondría un gasto de 11.000 dólares aproximadamente. Por cuestión de principio, las comisiones orgánicas deben reunirse normalmente en la Sede, a menos que exista una razón suficiente-

mente justificada para no hacerlo. El orador reservará su posición hasta saber si existe tal razón.

11. El Sr. CAFIERO (Argentina) dice que la Comisión puede, en virtud de sus atribuciones, celebrar reuniones fuera de la Sede cuando considere que ello redundaría en beneficio de sus tareas, y previa autorización del Consejo. Las Naciones Unidas no pagan los gastos de viaje de los miembros de la Comisión. Varias conferencias sumamente importantes sobre productos básicos se celebrarán en Europa durante el otoño y el invierno, y el Consejo de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación se reunirá en Roma a fines de octubre. Si se celebra el período de sesiones de la Comisión en Ginebra será mucho más fácil enviar expertos, puesto que ya estarán en Europa. Ninguna delegación se preocupa más que la de la Argentina por evitar los gastos innecesarios, pero en este caso el gasto se justifica. El orador tiene la impresión de que el cálculo de que se trata es algo exagerado; pero éste es un punto que su delegación planteará en la Quinta Comisión de la Asamblea General.

12. El Sr. HSIA (China) dice que la Comisión no puede trabajar con tanta eficacia sin los servicios de documentación y de otra índole que sólo puede prestar la Sede. Una reunión en Ginebra implicaría importantes gastos extraordinarios para su delegación.

13. Los Sres. EPINAT (Francia), SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) y SCOTT FOX (Reino Unido) destacan las ventajas que supondría celebrar un período de sesiones de la Comisión en Europa. Los expertos podrían asistir a las reuniones de otras organizaciones internacionales que se realizarán en Europa, y la Secretaría no tendría las dificultades que entraña atender con los servicios necesarios las reuniones de la Comisión en la Sede mientras se celebra un período de sesiones de la Asamblea General.

14. El PRESIDENTE somete a votación la propuesta de que el segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos se celebre en Ginebra.

Por 11 votos contra 2 y 5 abstenciones, queda aprobada la propuesta.

Organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo (E/L.666)

15. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido), refiriéndose a la nota del Presidente sobre la organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo (E/L.666), dice que el tema 4 del programa provisional (E/2741) abarcaría los informes de los organismos especializados. Los Directores Ejecutivos de esos organismos estarán presentes, y cabe suponer que contestarían preguntas de carácter general sobre sus actividades; pero inevitablemente se formularán muchas preguntas sobre cuestiones de detalle, y es dudoso que puedan debatirse en las sesiones plenarias del Consejo. Por lo tanto, convendría designar un comité de coordinación que se ocuparía en tales asuntos.

16. La nota del Secretario General (E/2680) sugiere que se proceda al examen de los informes de las comisiones económicas regionales en relación con el tema relativo a la situación económica mundial; a su juicio, dichos informes también deberían examinarse al celebrar el debate sobre el tema 4 del programa (coordi-

A unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución B.

Por 16 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

TEMA 16 DEL PROGRAMA

Reclamaciones relativas a violaciones de los derechos sindicales (E/2787 y Add.1 a 5, E/2685, E/2762)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/2762)

6. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre los proyectos de resolución presentados por el Comité de Asuntos Sociales en su informe (E/2762) sobre el tema 16 del programa, que fuera examinado en comité.

Por 12 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A.

Por 9 votos contra 2 y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B.

Por 9 votos contra 2 y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

Por 11 votos contra 3 y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D.

7. El Sr. FOMIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación habría explicado detalladamente, en el Comité de Asuntos Sociales, su posición respecto de los proyectos de resolución que acaban de ser aprobados, y, en particular, los motivos por los cuales se opuso y votó contra los proyectos de resolución B y D, muy poco satisfactorios, y se abstuvo en la votación sobre los proyectos de resolución A y C, que considera inadecuados. Esta posición sigue siendo la misma en sesión plenaria.

8. El Sr. CHACKO (India) manifiesta que ha apoyado el proyecto de resolución A por considerar que es de simple procedimiento; en cuanto al fondo de las reclamaciones no ha adoptado ninguna posición. Se ha abstenido de votar sobre los proyectos de resolución B y C porque no le parece que se haya examinado como corresponde la cuestión del procedimiento que ha de adoptarse acerca de las reclamaciones contra países que no están dispuestos a cooperar con el Consejo, y porque el proyecto de resolución C no tiene en cuenta las nuevas reclamaciones señaladas a la atención del Consejo respecto a violaciones de los derechos sindicales en España. Ha votado en contra del proyecto de resolución D porque el Consejo no ha debatido a fondo lo relativo a las condiciones políticas de Alemania Oriental a que se alude implícitamente en ese proyecto de resolución.

Calendario de conferencias para 1955: segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos (E/2755)

9. El PRESIDENTE observa que el Consejo debe decidir si accederá al deseo de la Comisión de celebrar su segundo período de sesiones en Ginebra desde el 28 de noviembre hasta el 16 de diciembre de 1955.

10. El Sr. CUTTS (Australia) duda que deba autorizarse a la Comisión a celebrar un período de sesiones en Ginebra, lo que supondría un gasto de 11.000 dólares aproximadamente. Por cuestión de principio, las comisiones orgánicas deben reunirse normalmente en la Sede, a menos que exista una razón suficiente-

mente justificada para no hacerlo. El orador reservará su posición hasta saber si existe tal razón.

11. El Sr. CAFIERO (Argentina) dice que la Comisión puede, en virtud de sus atribuciones, celebrar reuniones fuera de la Sede cuando considere que ello redundaría en beneficio de sus tareas, y previa autorización del Consejo. Las Naciones Unidas no pagan los gastos de viaje de los miembros de la Comisión. Varias conferencias sumamente importantes sobre productos básicos se celebrarán en Europa durante el otoño y el invierno, y el Consejo de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación se reunirá en Roma a fines de octubre. Si se celebra el período de sesiones de la Comisión en Ginebra será mucho más fácil enviar expertos, puesto que ya estarán en Europa. Ninguna delegación se preocupa más que la de la Argentina por evitar los gastos innecesarios, pero en este caso el gasto se justifica. El orador tiene la impresión de que el cálculo de que se trata es algo exagerado; pero éste es un punto que su delegación planteará en la Quinta Comisión de la Asamblea General.

12. El Sr. HSIA (China) dice que la Comisión no puede trabajar con tanta eficacia sin los servicios de documentación y de otra índole que sólo puede prestar la Sede. Una reunión en Ginebra implicaría importantes gastos extraordinarios para su delegación.

13. Los Sres. EPINAT (Francia), SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) y SCOTT FOX (Reino Unido) destacan las ventajas que supondría celebrar un período de sesiones de la Comisión en Europa. Los expertos podrían asistir a las reuniones de otras organizaciones internacionales que se realizarán en Europa, y la Secretaría no tendría las dificultades que entraña atender con los servicios necesarios las reuniones de la Comisión en la Sede mientras se celebra un período de sesiones de la Asamblea General.

14. El PRESIDENTE somete a votación la propuesta de que el segundo período de sesiones de 1955 de la Comisión sobre Comercio Internacional de Productos Básicos se celebre en Ginebra.

Por 11 votos contra 2 y 5 abstenciones, queda aprobada la propuesta.

Organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo (E/L.666)

15. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido), refiriéndose a la nota del Presidente sobre la organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo (E/L.666), dice que el tema 4 del programa provisional (E/2741) abarcaría los informes de los organismos especializados. Los Directores Ejecutivos de esos organismos estarán presentes, y cabe suponer que contestarían preguntas de carácter general sobre sus actividades; pero inevitablemente se formularán muchas preguntas sobre cuestiones de detalle, y es dudoso que puedan debatirse en las sesiones plenarias del Consejo. Por lo tanto, convendría designar un comité de coordinación que se ocuparía en tales asuntos.

16. La nota del Secretario General (E/2680) sugiere que se proceda al examen de los informes de las comisiones económicas regionales en relación con el tema relativo a la situación económica mundial; a su juicio, dichos informes también deberían examinarse al celebrar el debate sobre el tema 4 del programa (coordi-

nación de los programas y actividades). En la misma forma podría discutirse con mayor pertinencia la cuestión de la composición de las comisiones económicas regionales con arreglo al tema 4 del programa.

17. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) apoya la propuesta del representante del Reino Unido. Durante el debate sobre la reorganización de los trabajos del Consejo, celebrado en el 18° período de sesiones, se insistió mucho en la necesidad de encontrar un medio más eficaz para discutir la coordinación. El Consejo se propone realizar un amplio debate sobre la coordinación prevista en el tema 4 del programa; inevitablemente se plantearán cuestiones de detalle en relación con dicho debate, que son de gran importancia, pero que no pueden examinarse con provecho en las sesiones plenarias del Consejo.

18. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que el 20° período de sesiones del Consejo no reunirá necesariamente a los mismos representantes que asisten a la continuación del 19° período y que, por lo tanto, no estaría bien que los actuales representantes decidiesen cómo deben sus sucesores organizar su trabajo. El Consejo sólo puede considerar la organización de los trabajos propuesta por la Secretaría; no puede adoptar una decisión definitiva sobre dicha organización.

19. El Sr. MORALES (Argentina) opina que si se decide convocar a un comité de coordinación, sus sesiones no deberían celebrarse al mismo tiempo que las del Comité de Asuntos Económicos. Los informes de las comisiones económicas regionales pueden ser examinados cuando se examine el tema 2 del programa en su aplicación general a la situación económica mundial considerada en conjunto, y nuevamente cuando se examine el tema 4, en cuanto se refiere a las actividades especiales de cada una de las comisiones.

20. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) dice que se espera de los gobiernos de los Estados Miembros que envíen a los períodos de sesiones de verano del Consejo representantes de la más alta categoría. Es fundamental hacer de antemano una organización cuidadosa, para evitar que los representantes de alta categoría tengan que esperar en Ginebra que se inicie el examen de los temas especiales que han ido a debatir.

21. Respecto de las observaciones del representante de la Argentina, el orador destaca que no existe la intención de encomendar al comité de coordinación el examen de fondo de los informes de las comisiones económicas regionales. En dicho comité sólo se discutirían detalles de organización.

22. El PRESIDENTE opina que la creación de un comité de coordinación requiere mayor estudio. Además, la cuestión planteada por el representante del Reino Unido parece resuelta en la nota al pie de la página que figura en el documento E/L.666, y por lo tanto sería prematuro que el Consejo adoptase una decisión inmediata. Sería preferible que la delegación del Reino

Unido plantease nuevamente la cuestión en Ginebra, a base de un plan de acción más concreto y detallado.

23. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) dice que la creación de un comité de coordinación no implicaría apartarse de la práctica corriente del Consejo, que ha constituido dicho comité en cada período de sesiones de verano. Adoptando una decisión inmediata se facilitaría a las delegaciones la labor de organizar su plan de acción. Por ejemplo, la delegación de los Estados Unidos ya está preparando sus exposiciones sobre la importante y difícil cuestión de la coordinación. La creación de un comité de coordinación le permitiría limitar sus exposiciones a los asuntos más importantes, dejando que los detalles los resolviese dicho comité. Si no se crea un comité habrá que ocuparse en dichos puntos en el debate general.

24. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que podrían plantearse algunas cuestiones de detalle que no debieran examinarse ni en el Comité de Asuntos Económicos ni en el de Asuntos Sociales y que sería inoportuno examinar en sesión plenaria: esos son los puntos que podría considerar el comité de coordinación.

25. El PRESIDENTE sugiere que se modifique la nota de referencia redactándola en términos más concretos.

26. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) acepta la sugestión.

27. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) estima que no se requiere ninguna decisión del Consejo. Las opiniones expresadas por los representantes del Reino Unido y de los Estados Unidos aparecerán en el acta resumida de la sesión. La decisión definitiva sobre la organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo deben adoptarla las delegaciones que representen a los Estados Miembros en dicho período de sesiones.

28. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que no insistirá, siempre que los argumentos aducidos por su delegación en abono de su propuesta sean incluidos *in extenso* en el acta resumida.

29. El orador conviene con el representante de los Estados Unidos en que el plan general de trabajo del 20° período de sesiones debería quedar definido, para que los representantes que concurren al mismo sean de la alta categoría que sería deseable.

30. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo tome nota de la propuesta del Reino Unido y del debate consiguiente acerca de la conveniencia de crear un comité de coordinación, y que aplase su decisión definitiva hasta el 20° período de sesiones. Sobre esta base, podría aprobar la propuesta organización de los trabajos.

Así queda acordado.

Clausura del período de sesiones

31. El PRESIDENTE declara clausurado el 19° período de sesiones del Consejo.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.

nación de los programas y actividades). En la misma forma podría discutirse con mayor pertinencia la cuestión de la composición de las comisiones económicas regionales con arreglo al tema 4 del programa.

17. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) apoya la propuesta del representante del Reino Unido. Durante el debate sobre la reorganización de los trabajos del Consejo, celebrado en el 18° período de sesiones, se insistió mucho en la necesidad de encontrar un medio más eficaz para discutir la coordinación. El Consejo se propone realizar un amplio debate sobre la coordinación prevista en el tema 4 del programa; inevitablemente se plantearán cuestiones de detalle en relación con dicho debate, que son de gran importancia, pero que no pueden examinarse con provecho en las sesiones plenarias del Consejo.

18. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que el 20° período de sesiones del Consejo no reunirá necesariamente a los mismos representantes que asisten a la continuación del 19° período y que, por lo tanto, no estaría bien que los actuales representantes decidiesen cómo deben sus sucesores organizar su trabajo. El Consejo sólo puede considerar la organización de los trabajos propuesta por la Secretaría; no puede adoptar una decisión definitiva sobre dicha organización.

19. El Sr. MORALES (Argentina) opina que si se decide convocar a un comité de coordinación, sus sesiones no deberían celebrarse al mismo tiempo que las del Comité de Asuntos Económicos. Los informes de las comisiones económicas regionales pueden ser examinados cuando se examine el tema 2 del programa en su aplicación general a la situación económica mundial considerada en conjunto, y nuevamente cuando se examine el tema 4, en cuanto se refiere a las actividades especiales de cada una de las comisiones.

20. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) dice que se espera de los gobiernos de los Estados Miembros que envíen a los períodos de sesiones de verano del Consejo representantes de la más alta categoría. Es fundamental hacer de antemano una organización cuidadosa, para evitar que los representantes de alta categoría tengan que esperar en Ginebra que se inicie el examen de los temas especiales que han ido a debatir.

21. Respecto de las observaciones del representante de la Argentina, el orador destaca que no existe la intención de encomendar al comité de coordinación el examen de fondo de los informes de las comisiones económicas regionales. En dicho comité sólo se discutirían detalles de organización.

22. El PRESIDENTE opina que la creación de un comité de coordinación requiere mayor estudio. Además, la cuestión planteada por el representante del Reino Unido parece resuelta en la nota al pie de la página que figura en el documento E/L.666, y por lo tanto sería prematuro que el Consejo adoptase una decisión inmediata. Sería preferible que la delegación del Reino

Unido plantease nuevamente la cuestión en Ginebra, a base de un plan de acción más concreto y detallado.

23. El Sr. KOTSCHNIG (Estados Unidos de América) dice que la creación de un comité de coordinación no implicaría apartarse de la práctica corriente del Consejo, que ha constituido dicho comité en cada período de sesiones de verano. Adoptando una decisión inmediata se facilitaría a las delegaciones la labor de organizar su plan de acción. Por ejemplo, la delegación de los Estados Unidos ya está preparando sus exposiciones sobre la importante y difícil cuestión de la coordinación. La creación de un comité de coordinación le permitiría limitar sus exposiciones a los asuntos más importantes, dejando que los detalles los resolviese dicho comité. Si no se crea un comité habrá que ocuparse en dichos puntos en el debate general.

24. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que podrían plantearse algunas cuestiones de detalle que no debieran examinarse ni en el Comité de Asuntos Económicos ni en el de Asuntos Sociales y que sería inoportuno examinar en sesión plenaria: esos son los puntos que podría considerar el comité de coordinación.

25. El PRESIDENTE sugiere que se modifique la nota de referencia redactándola en términos más concretos.

26. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) acepta la sugestión.

27. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) estima que no se requiere ninguna decisión del Consejo. Las opiniones expresadas por los representantes del Reino Unido y de los Estados Unidos aparecerán en el acta resumida de la sesión. La decisión definitiva sobre la organización de los trabajos del 20° período de sesiones del Consejo deben adoptarla las delegaciones que representen a los Estados Miembros en dicho período de sesiones.

28. El Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) dice que no insistirá, siempre que los argumentos aducidos por su delegación en abono de su propuesta sean incluidos *in extenso* en el acta resumida.

29. El orador conviene con el representante de los Estados Unidos en que el plan general de trabajo del 20° período de sesiones debería quedar definido, para que los representantes que concurren al mismo sean de la alta categoría que sería deseable.

30. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo tome nota de la propuesta del Reino Unido y del debate consiguiente acerca de la conveniencia de crear un comité de coordinación, y que aplaze su decisión definitiva hasta el 20° período de sesiones. Sobre esta base, podría aprobar la propuesta organización de los trabajos.

Así queda acordado.

Clausura del período de sesiones

31. El PRESIDENTE declara clausurado el 19° período de sesiones del Consejo.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.

